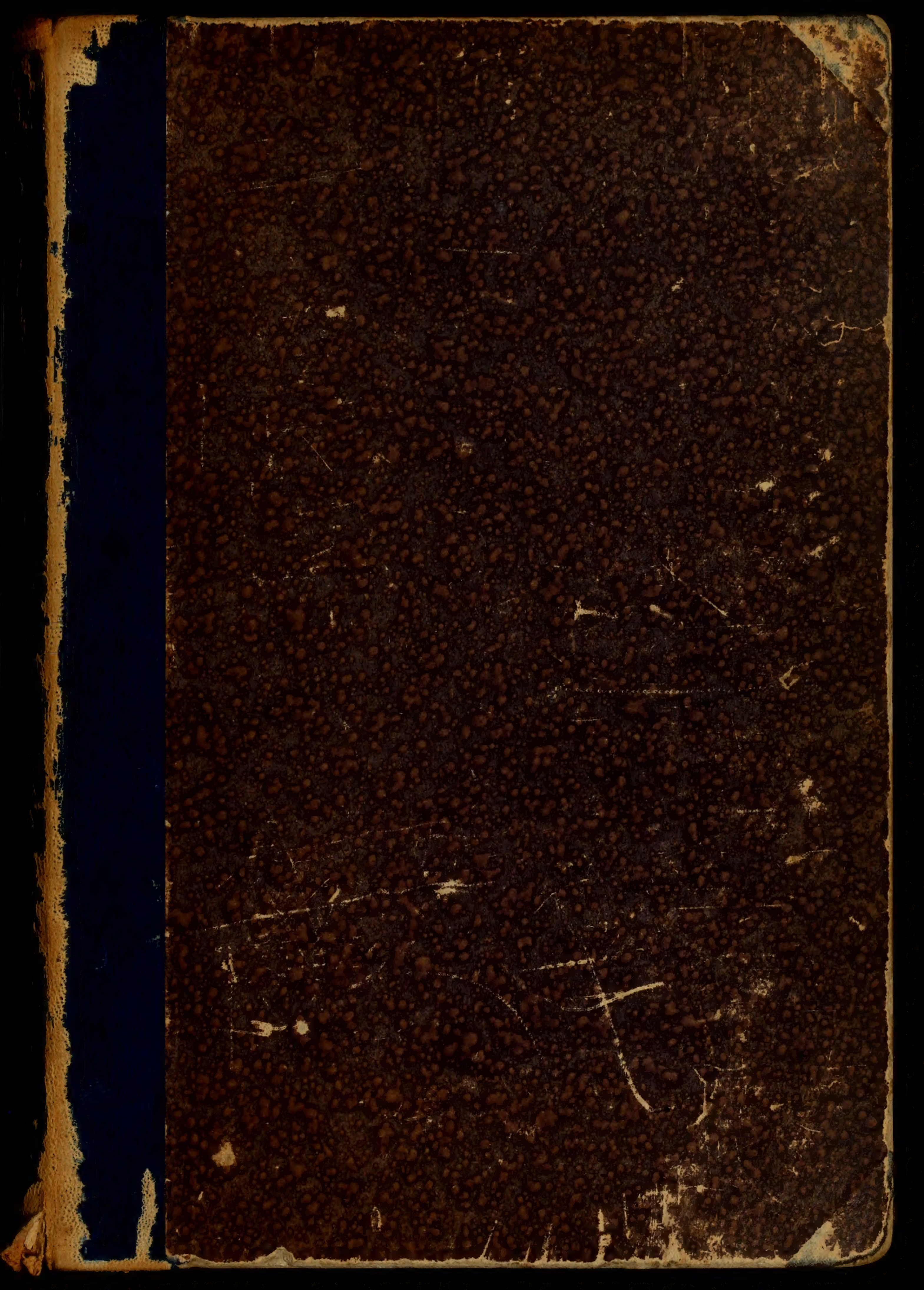
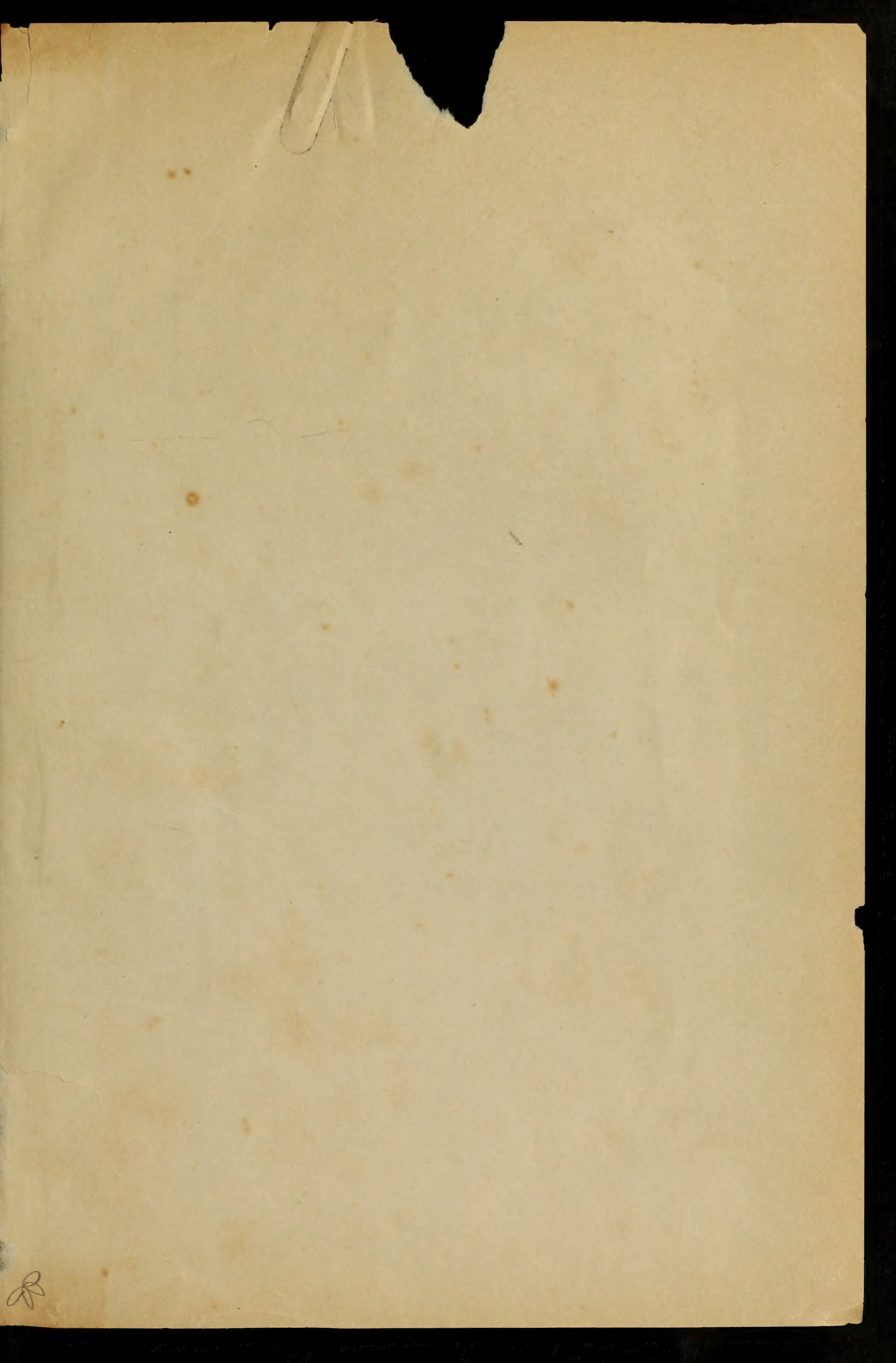






G. MEYERBEER
1791
1864
ÉTOILE DU NORD
LES HUGUENOTS
ROBERT LE DIABLE
Opéra en Cinq Actes
Paroles de
E. SCRIBE ET CASIMIR DELAVIGNE
ROBERT LE DIABLE
L'AFRICAINE
PARTITION
PIANO & CHANT
Paris, BRANDUS & Cie
(Tous droits réservés).
103, Rue de Richelieu. 103,

ROBERT LE DIABLE
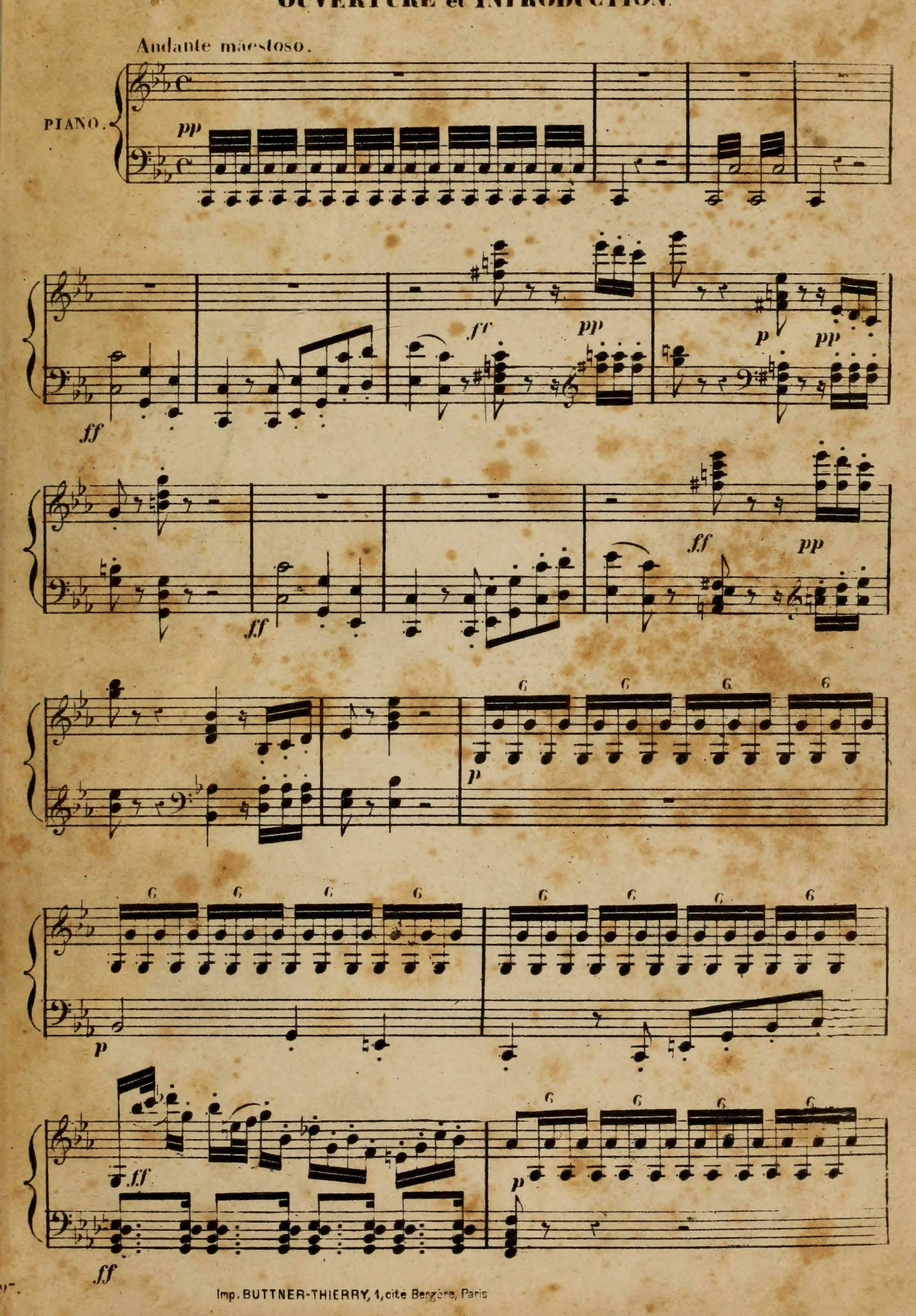
Opéra en 5 Actes représenté pour la 1ère fois sur le Théâtre de l'Opéra le 21 Novembre 1831.

PERSONNAGES.
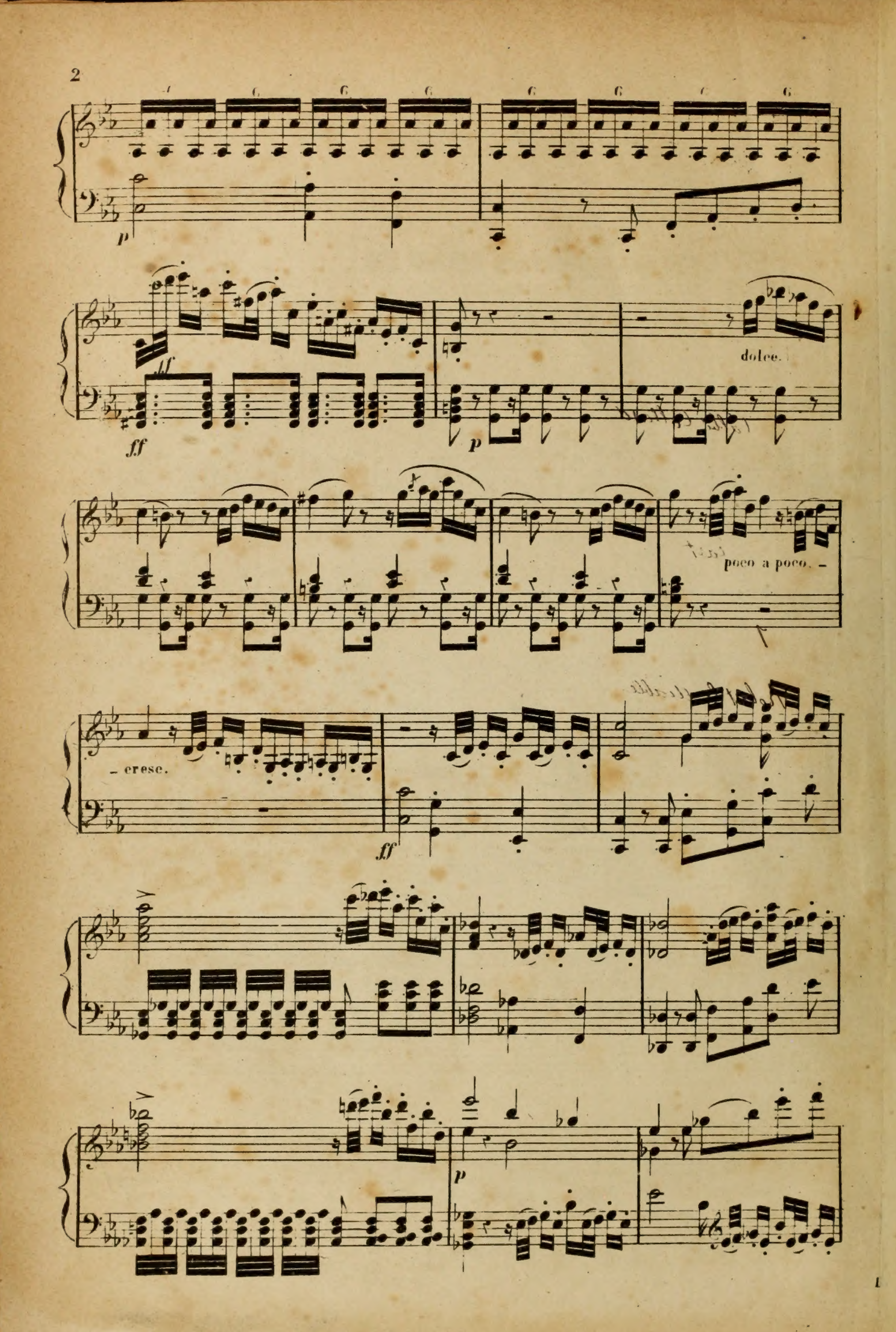
SOPRANI.	TÉNORS.	BASSES.
ISABELLE.	ROBERT.	BERTRAM.
ALICE.	RAIMBAUT.	ALBERTI.
Une DAME D'HONNEUR.	HÉRAUT D'ARMES.	Un PRÊTRE.
....	PREVOT du PALAIS.	....

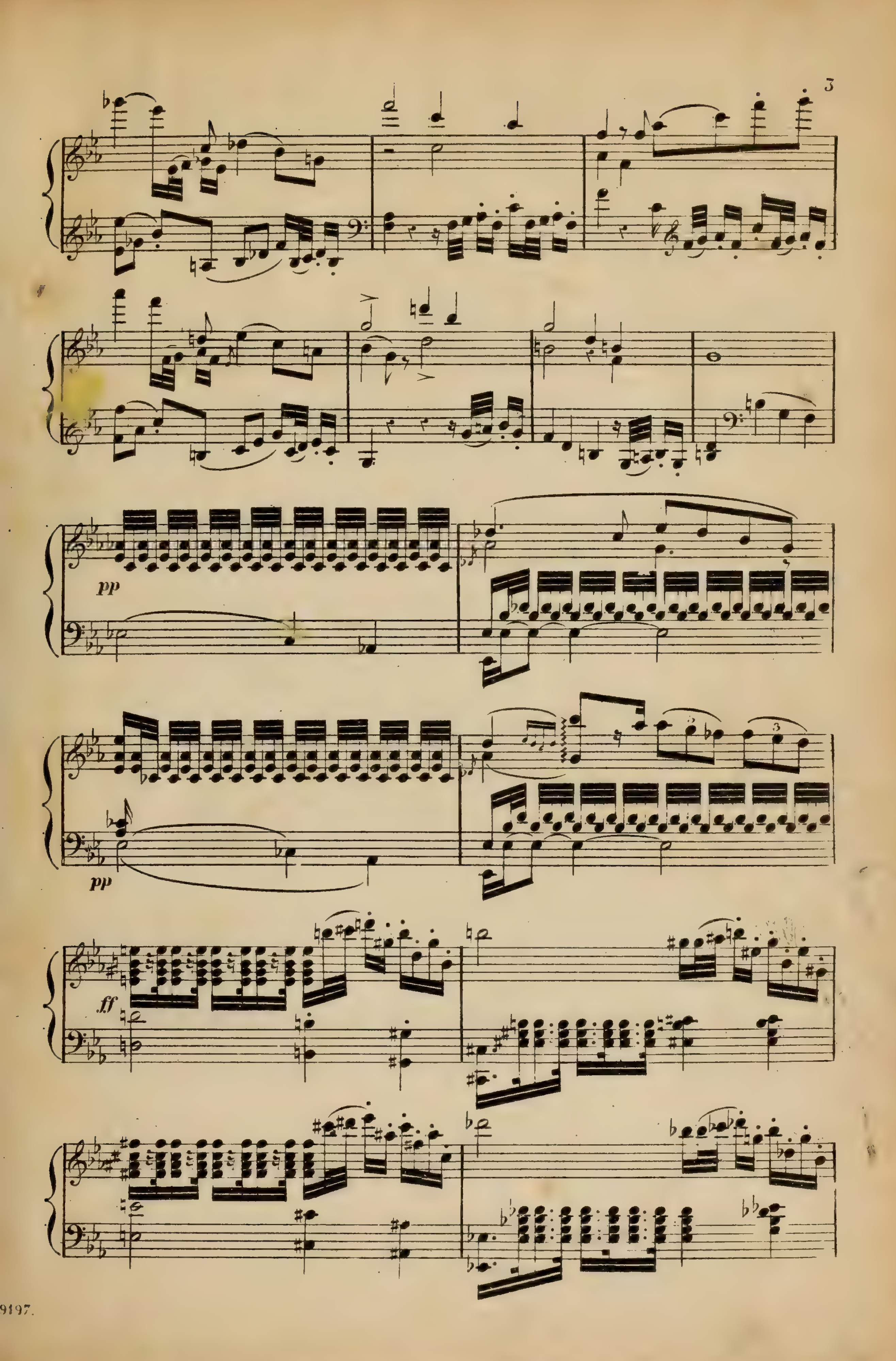
CATALOGUE DES MORCEAUX.
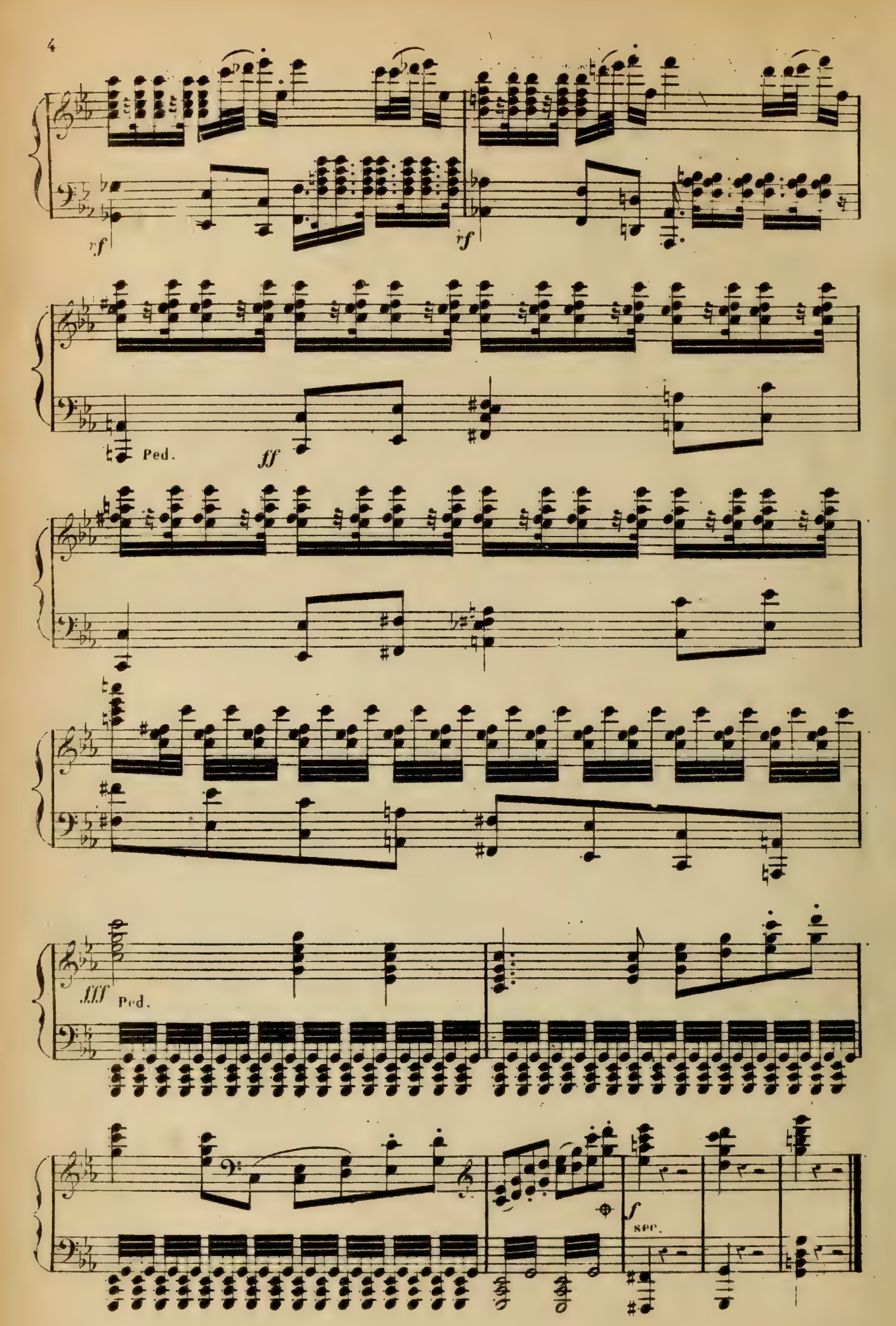
N° 1
OUVERTURE et INTRODUCTION



Imp. BUTTNER-THIERRY, 1, cité Bergère, Paris


p
ff
p
dolce.
poco a poco.
- cresc.
ff
p

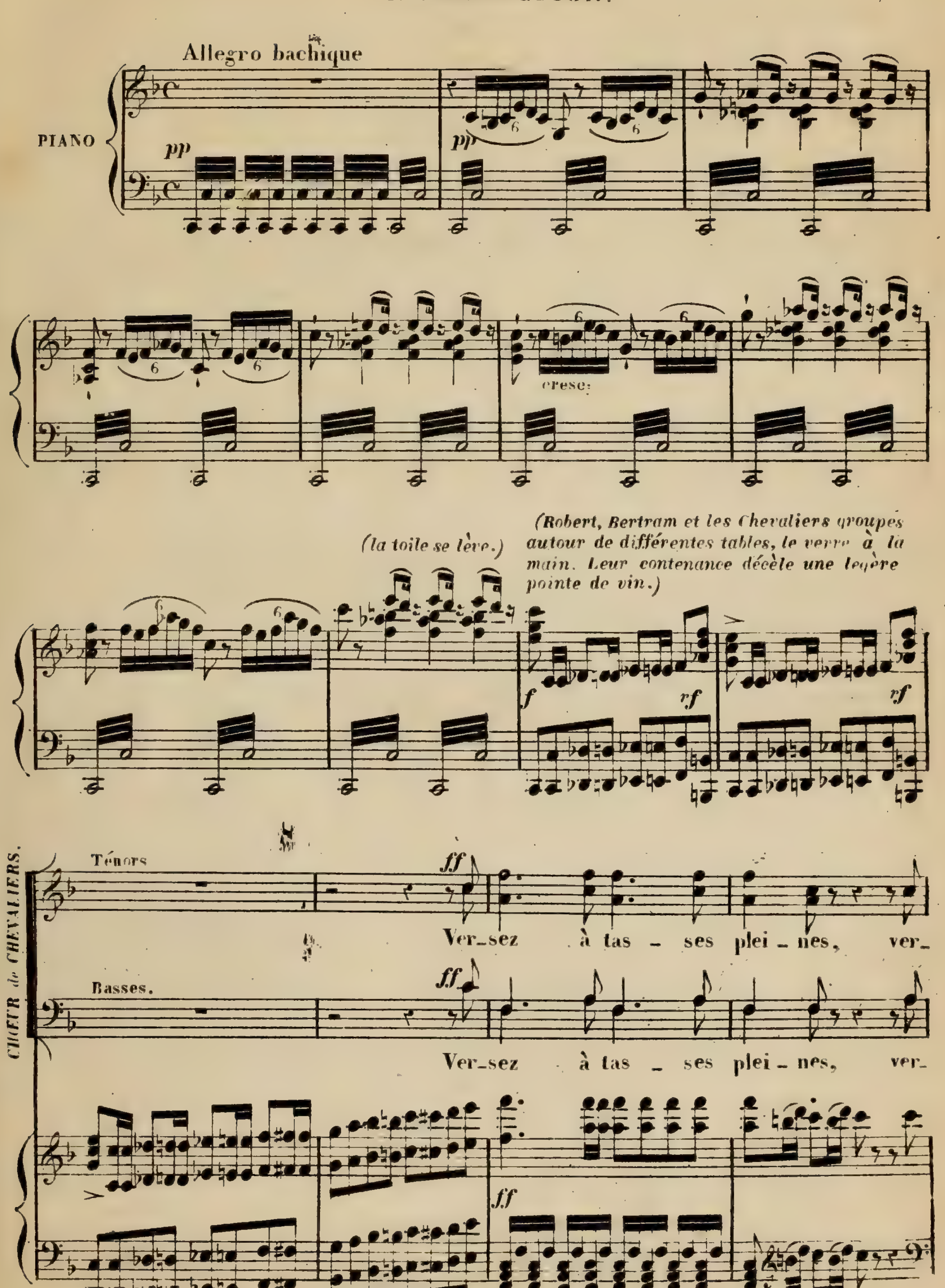

pp
pp
ff

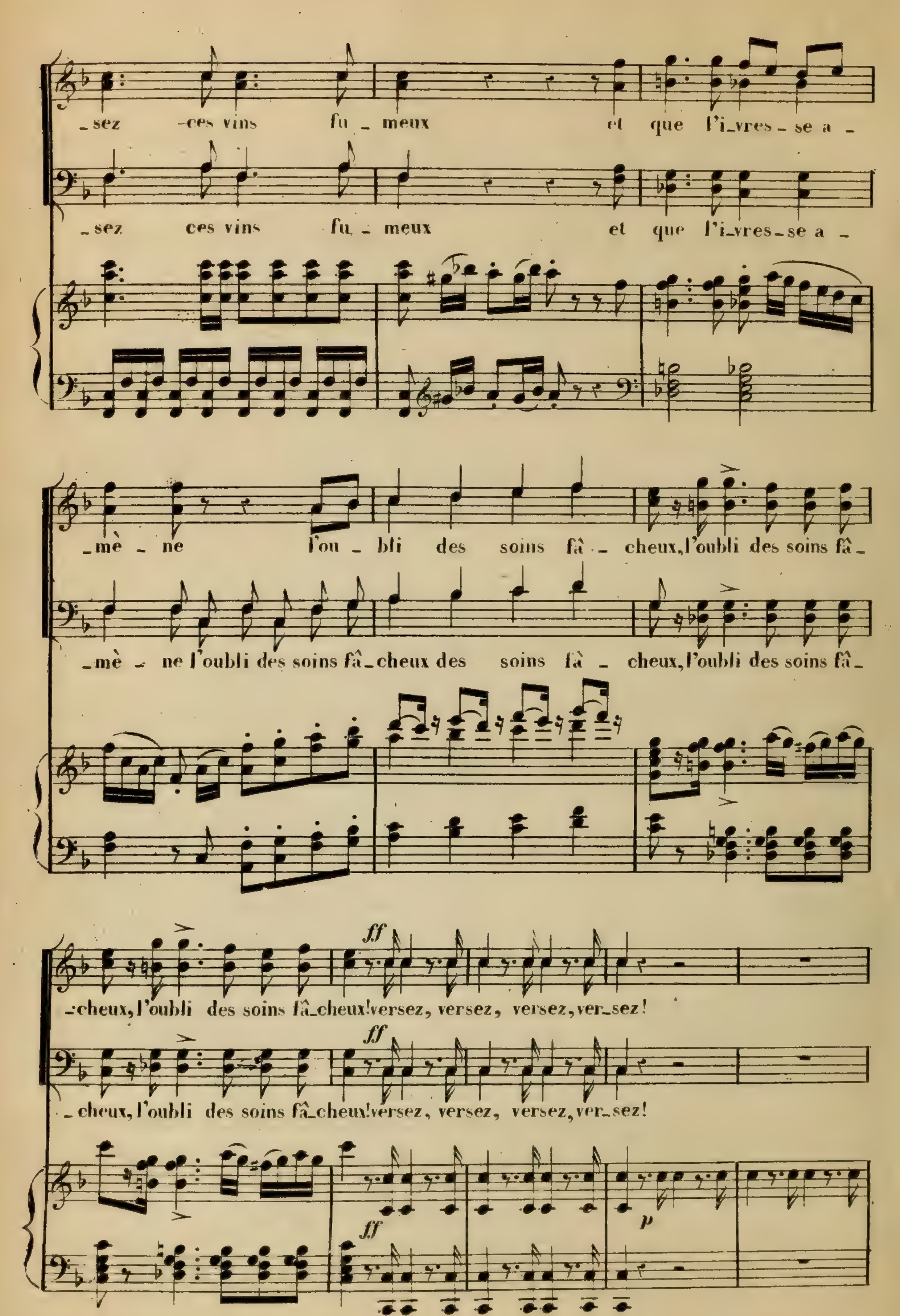


rf
rf
Ped.
ff
fff
Ped.
f
sec.

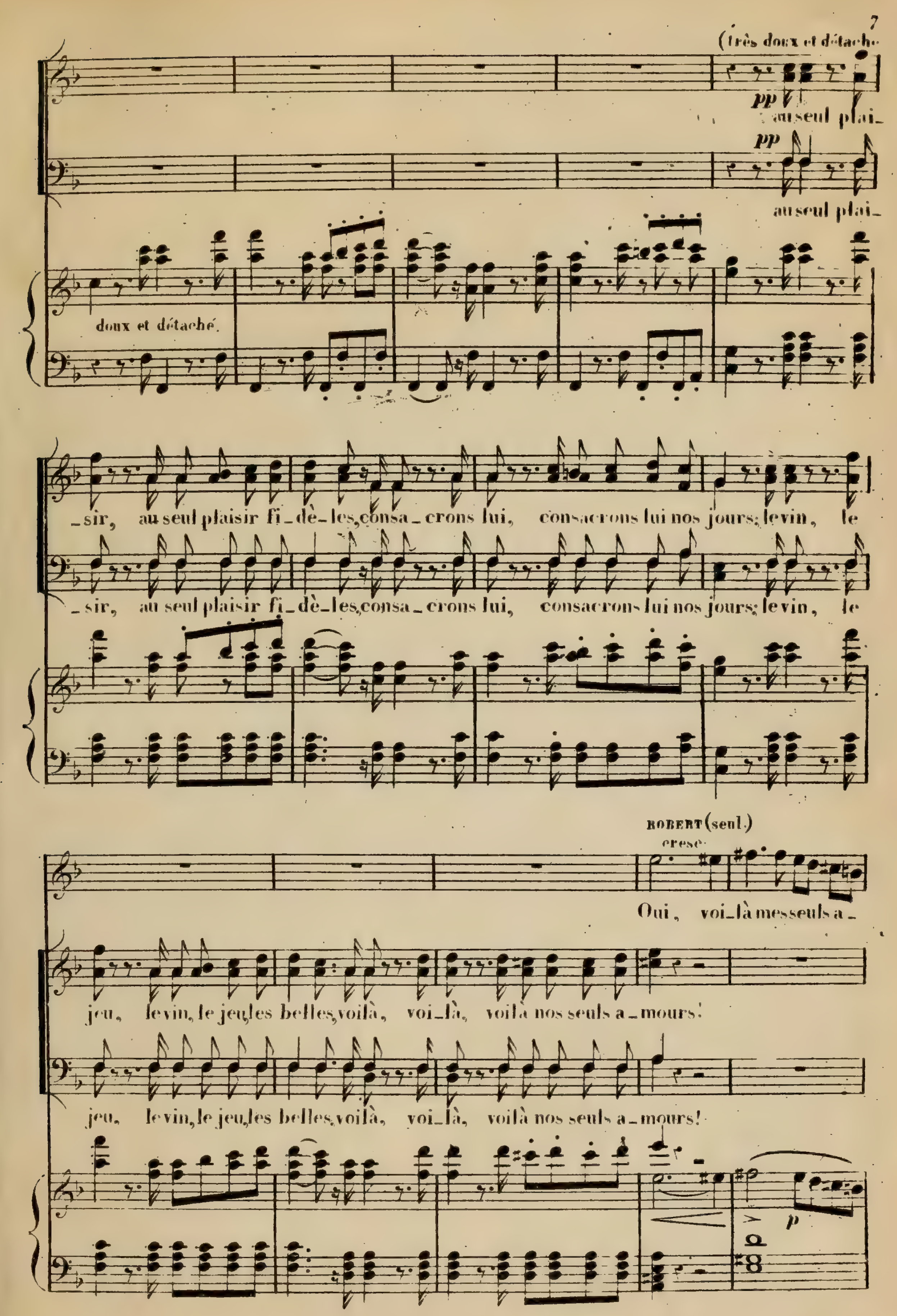
1er ACTE.

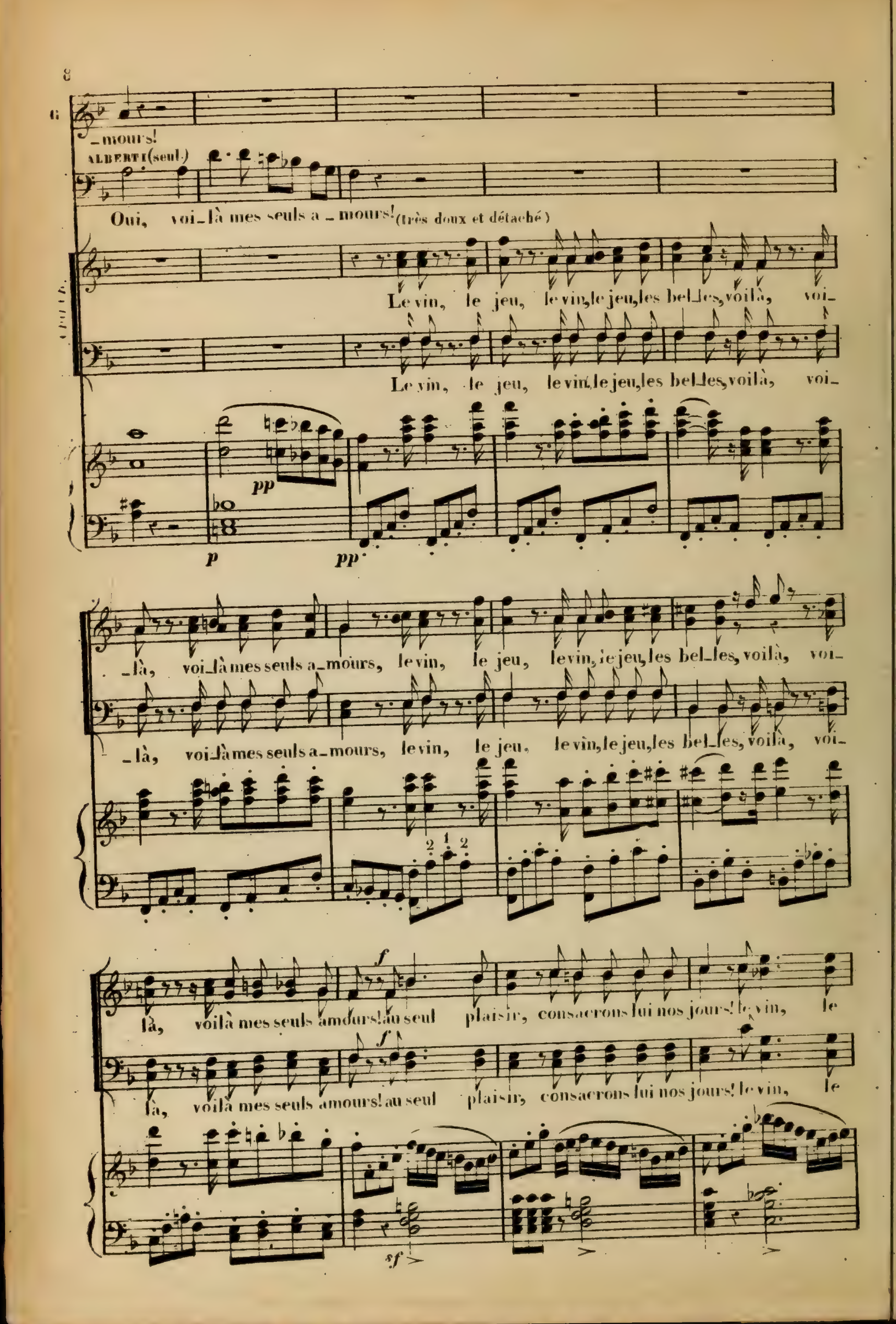
INTRODUCTION.

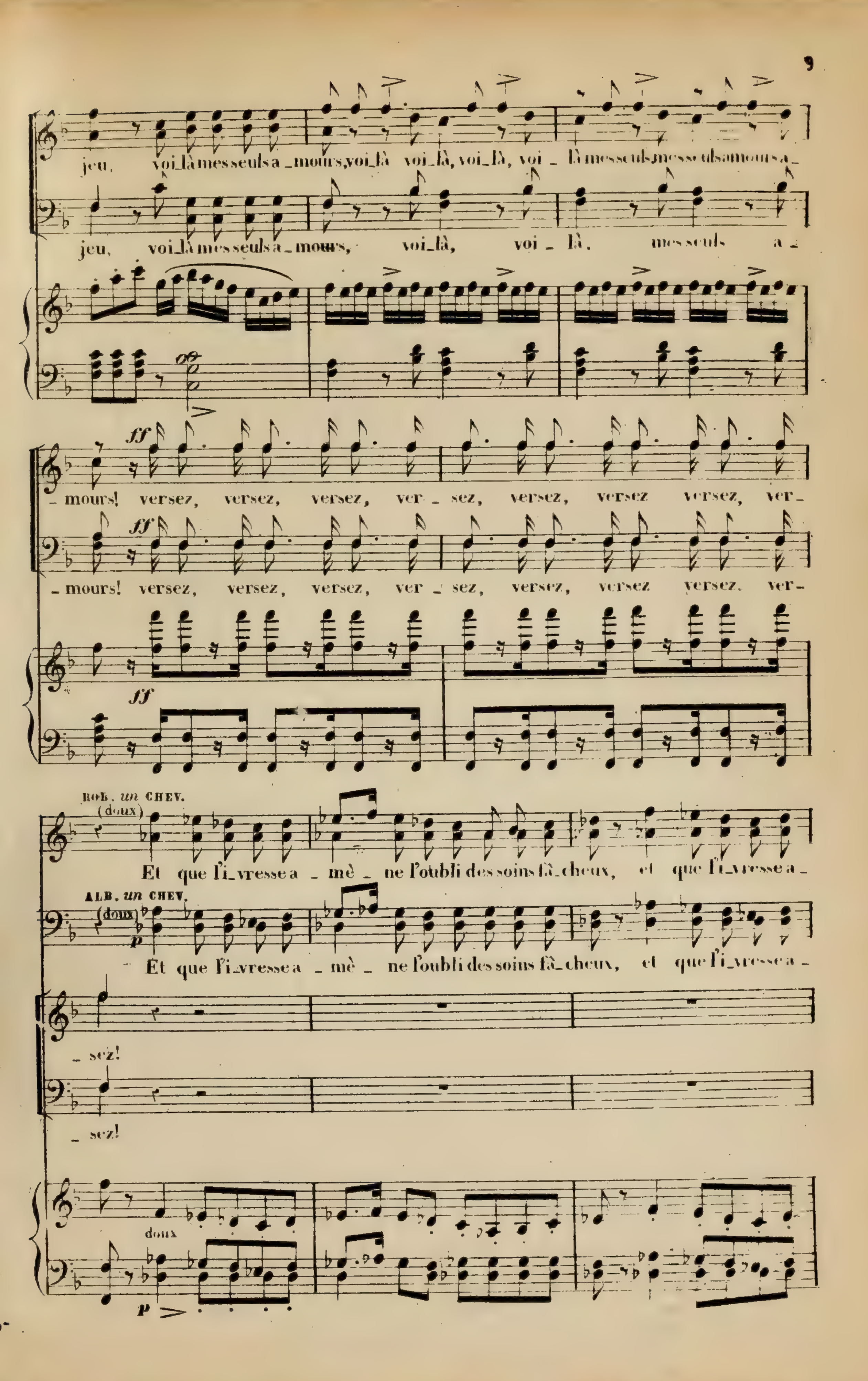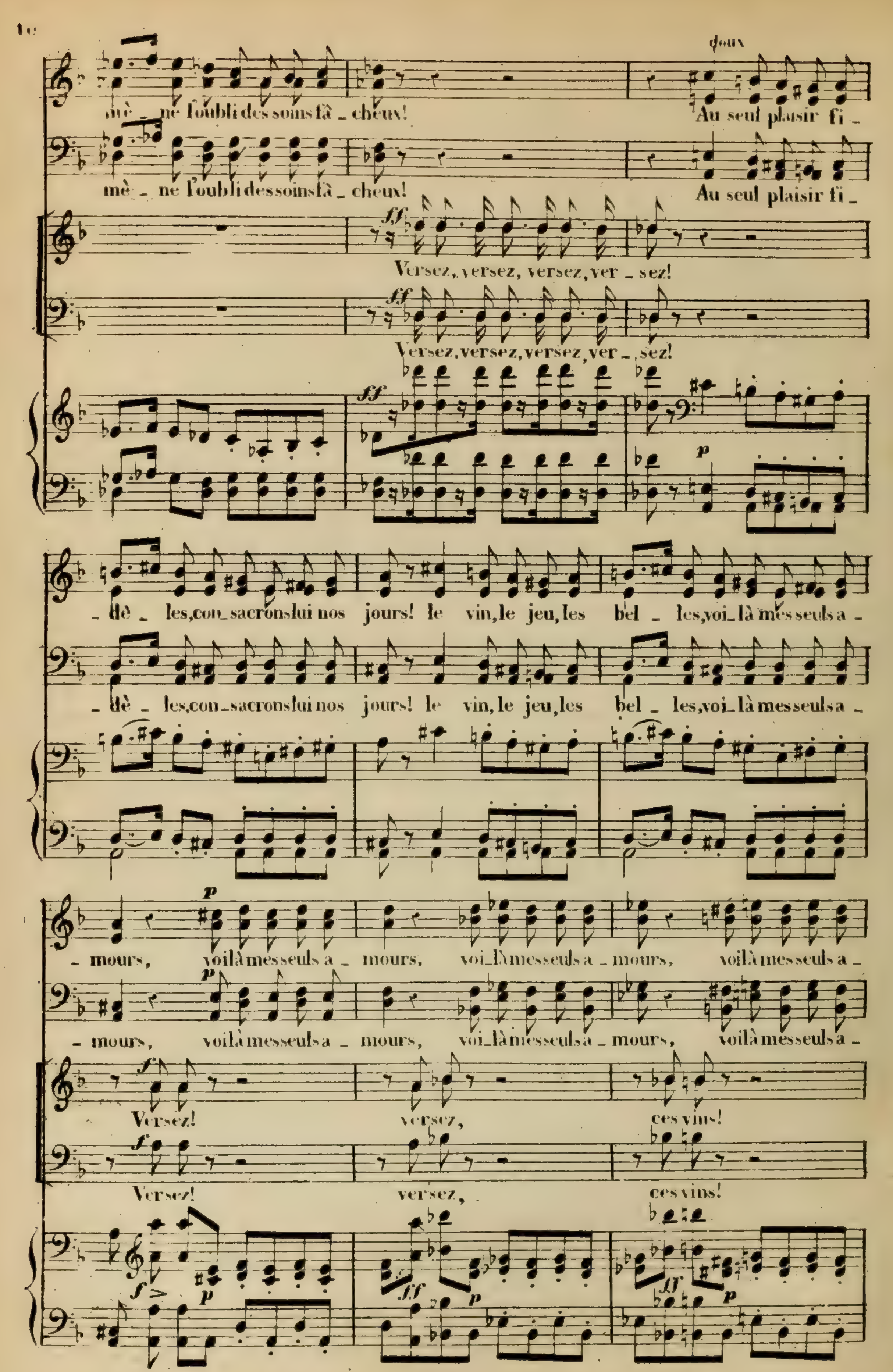




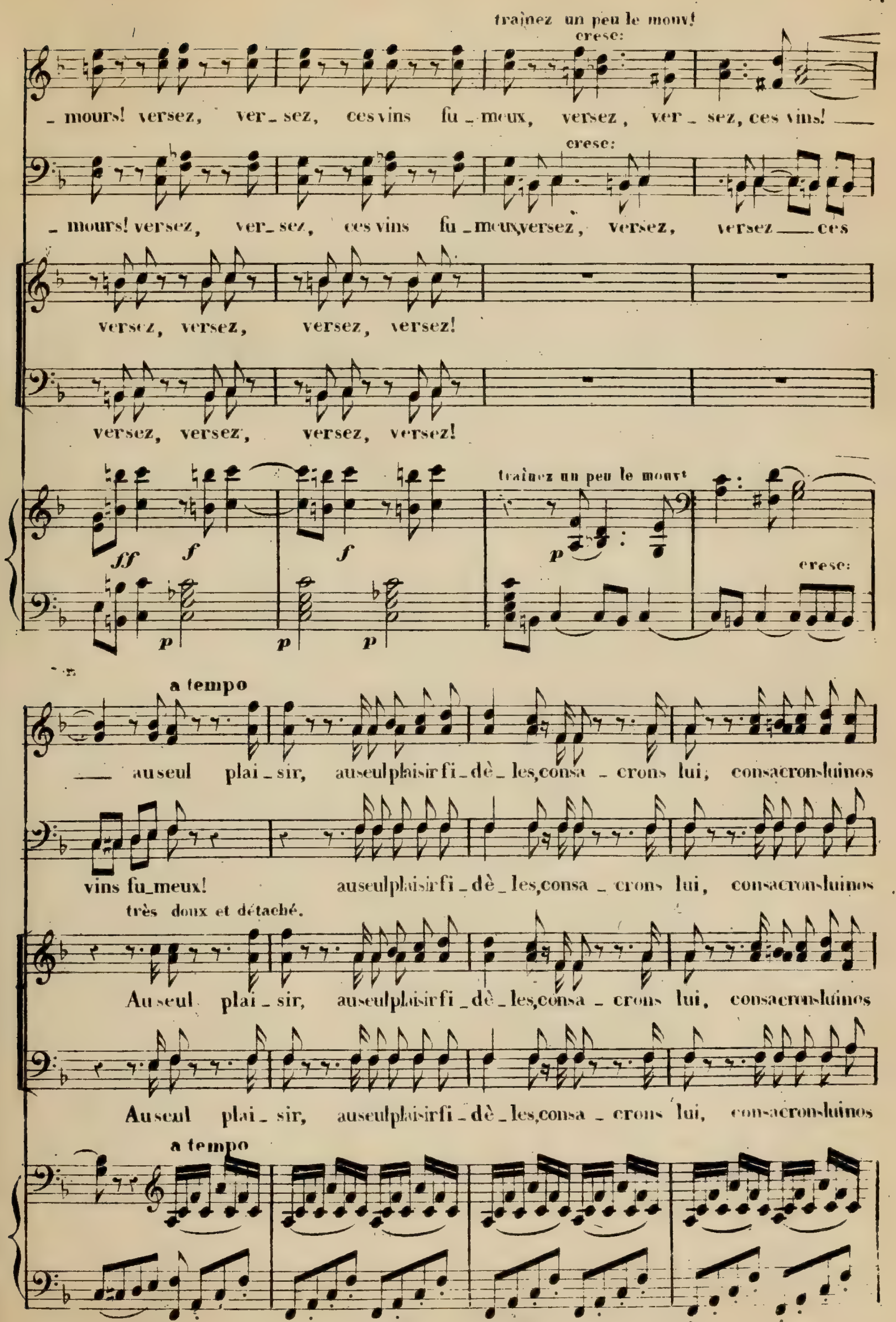
_sez -ces vins fu_meux et que l'i_vres_se a_
_sez ces vins fu_meux et que l'i_vres_se a_
_mè_ne l'ou_bli des soins fâ_cheux, l'oubli des soins fâ_
_mè_ne l'oubli des soins fâ_cheux des soins fâ_cheux, l'oubli des soins fâ_
ff
_cheux, l'oubli des soins fâ_cheux! versez, versez, versez, ver_sez!
_cheux, l'oubli des soins fâ_cheux! versez, versez, versez, ver_sez!
ff
p

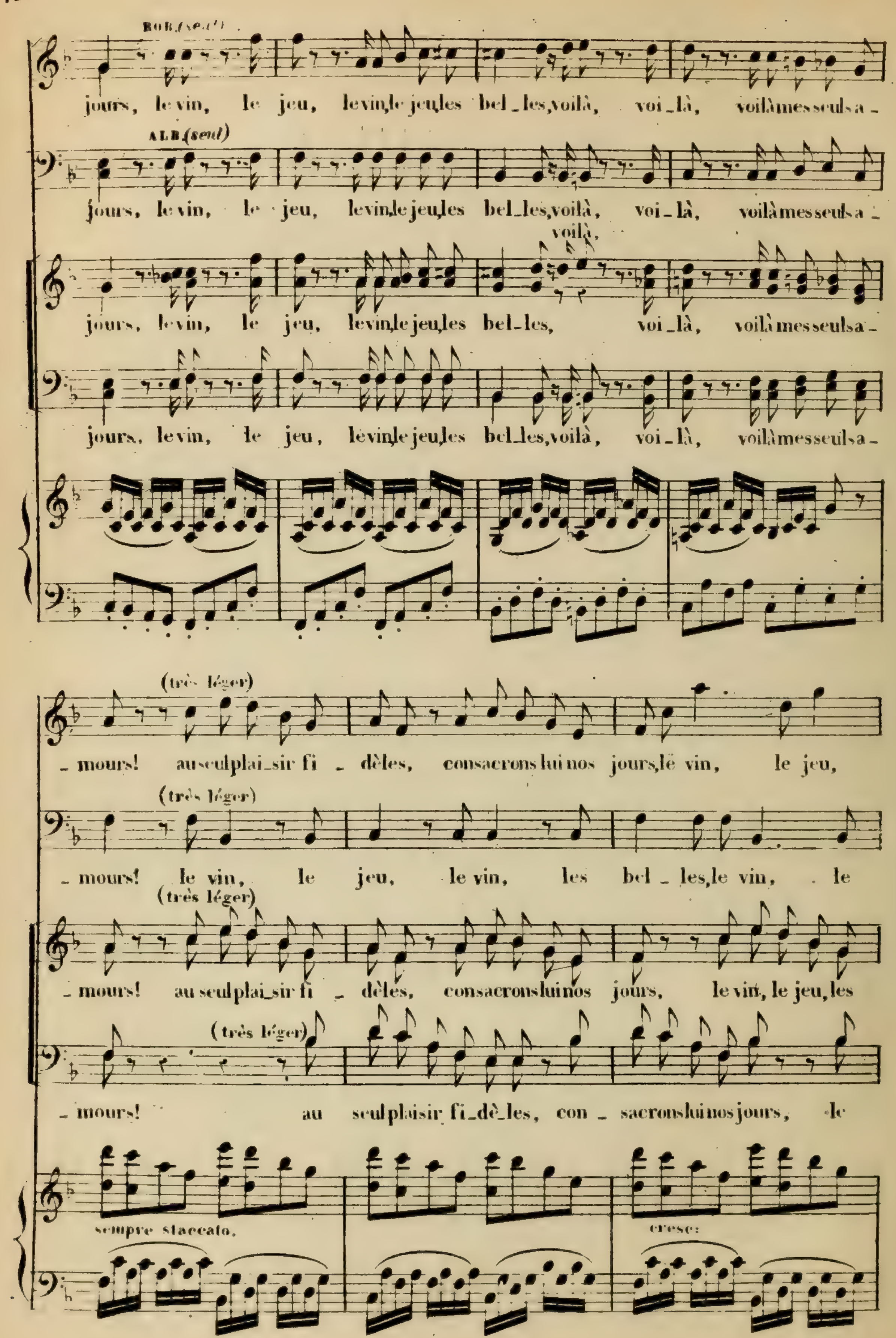

(très doux et détaché
pp
au seul plai_
pp
au seul plai_
doux et détaché.
_sir, au seul plaisir fi_dè_les, consa_crons lui, consacrons lui nos jours; le vin, le
_sir, au seul plaisir fi_dè_les, consa_crons lui, consacrons lui nos jours; le vin, le
ROBERT (seul.)
cresc.
Oui, voi_là mes seuls a_
jeu, le vin, le jeu, les belles, voilà, voi_là, voilà nos seuls a_mours!
jeu, le vin, le jeu, les belles, voilà, voi_là, voilà nos seuls a_mours!
p

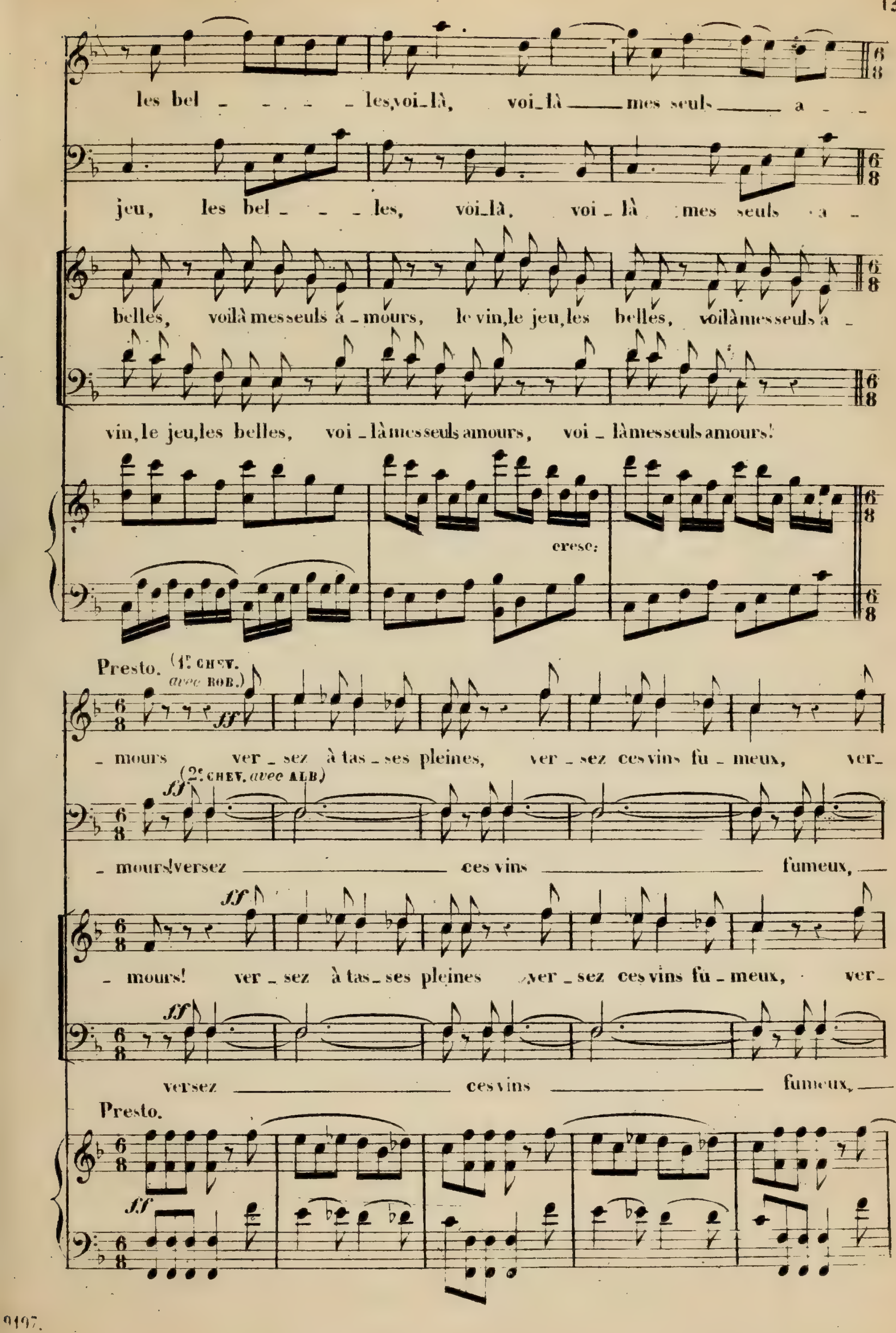

_mours!
ALBERTI (seul.)
Oui, voi_là mes seuls a_mours! (très doux et détaché)
Le vin, le jeu, le vin, le jeu, les bel_les, voilà, voi_
Le vin, le jeu, le vin, le jeu, les bel_les, voilà, voi_
_là, voi_là mes seuls a_mours, le vin, le jeu, le vin, le jeu, les bel_les, voilà, voi_
_là, voi_là mes seuls a_mours, le vin, le jeu, le vin, le jeu, les bel_les, voilà, voi_
là, voilà mes seuls amours! au seul plaisir, consacrons lui nos jours! le vin, le
là, voilà mes seuls amours! au seul plaisir, consacrons lui nos jours! le vin, le


jeu, voi_là mes seuls a_mours, voi_là voi_là, voi_là, voi_là mes seuls mes seuls amours a_
jeu, voi_là mes seuls a_mours, voi_là, voi_là, mes seuls a_
ff
_mours! versez, versez, versez, ver_sez, versez, versez versez, ver_
ff
_mours! versez, versez, versez, ver_sez, versez, versez versez, ver_
ff
ROB. un CHEV.
(doux)
Et que l'i_vresse a_mè_ne l'oubli des soins fâ_cheux, et que l'i_vresse a_
ALB. un CHEV.
(doux)
p
Et que l'i_vresse a_mè_ne l'oubli des soins fâ_cheux, et que l'i_vresse a_
_sez!
_sez!
doux
p

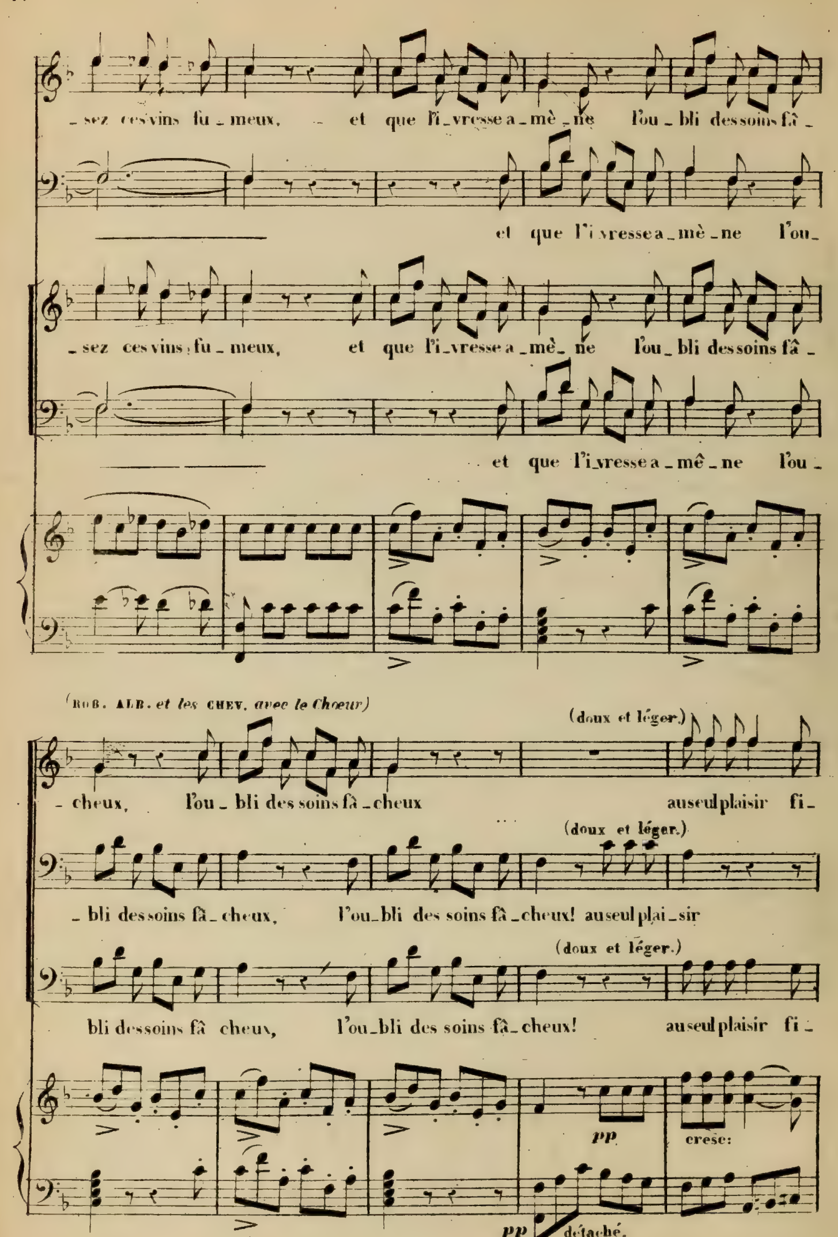

doux
mè _ ne l'oubli des soins fâ _ cheux! Au seul plaisir fi _
mè _ ne l'oubli des soins fâ _ cheux! Au seul plaisir fi _
Versez, versez, versez, ver _ sez!
Versez, versez, versez, ver _ sez!
_ dè _ les, con_sacrons lui nos jours! le vin, le jeu, les bel _ les, voi_là mes seuls a _
_ dè _ les, con_sacrons lui nos jours! le vin, le jeu, les bel _ les, voi_là mes seuls a _
_ mours, voilà mes seuls a _ mours, voi_là mes seuls a _ mours, voilà mes seuls a _
_ mours, voilà mes seuls a _ mours, voi_là mes seuls a _ mours, voilà mes seuls a _
Versez! versez, ces vins!
Versez! versez, ces vins!


traînez un peu le mouvt
cresc:
_mours! versez, ver_sez, ces vins fu_meux, versez, ver_sez, ces vins! ___
cresc:
_mours! versez, ver_sez, ces vins fu_meux, versez, versez, versez ___ ces
versez, versez, versez, versez!
versez, versez, versez, versez!
ff
f
f
traînez un peu le mouvt
p
cresc:
p
p
p
a tempo
___ au seul plai_sir, au seul plaisir fi_dè_les, consa_crons lui, consacrons lui nos
vins fu_meux! au seul plaisir fi_dè_les, consa_crons lui, consacrons lui nos
très doux et détaché.
Au seul plai_sir, au seul plaisir fi_dè_les, consa_crons lui, consacrons lui nos
Au seul plai_sir, au seul plaisir fi_dè_les, consa_crons lui, consacrons lui nos
a tempo
p

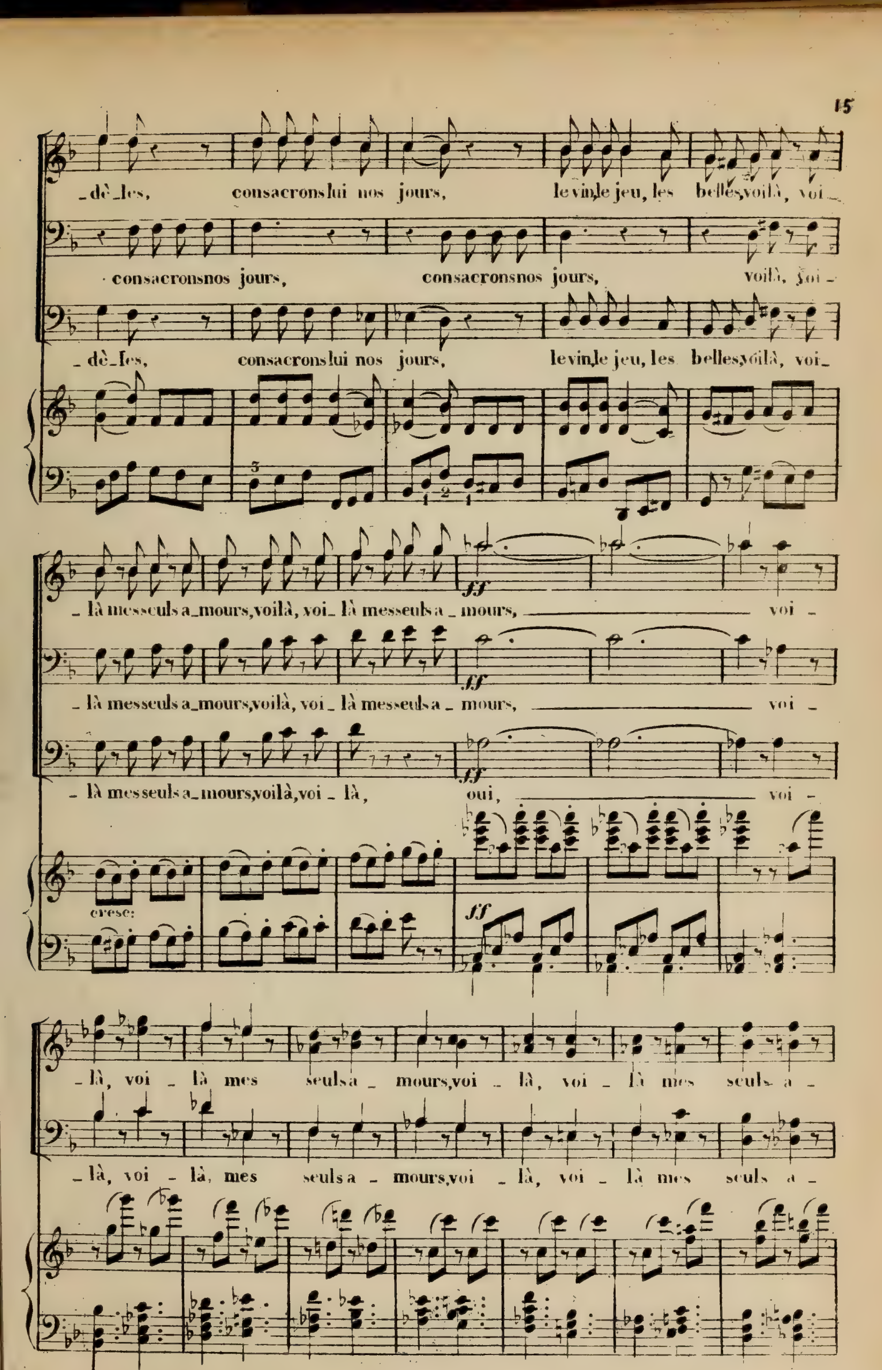

BOB.(seul)
jours, le vin, le jeu, le vin,le jeu,les bel_les,voilà, voi_là, voilà mes seuls a_
ALB.(seul)
jours, le vin, le jeu, le vin,le jeu,les bel_les,voilà, voi_là, voilà mes seuls a_
voilà,
jours, le vin, le jeu, le vin,le jeu,les bel_les, voi_là, voilà mes seuls a_
jours, le vin, le jeu, le vin,le jeu,les bel_les,voilà, voi_là, voilà mes seuls a_
(très léger)
_mours! au seul plai_sir fi _ dèles, consacrons lui nos jours,le vin, le jeu,
(très léger)
_mours! le vin, le jeu, le vin, les bel _ les,le vin, le
(très léger)
_mours! au seul plai_sir fi _ dèles, consacrons lui nos jours, le vin, le jeu, les
(très léger)
_mours! au seul plaisir fi_dè_les, con _ sacrons lui nos jours, le
sempre staccato.
cresc:

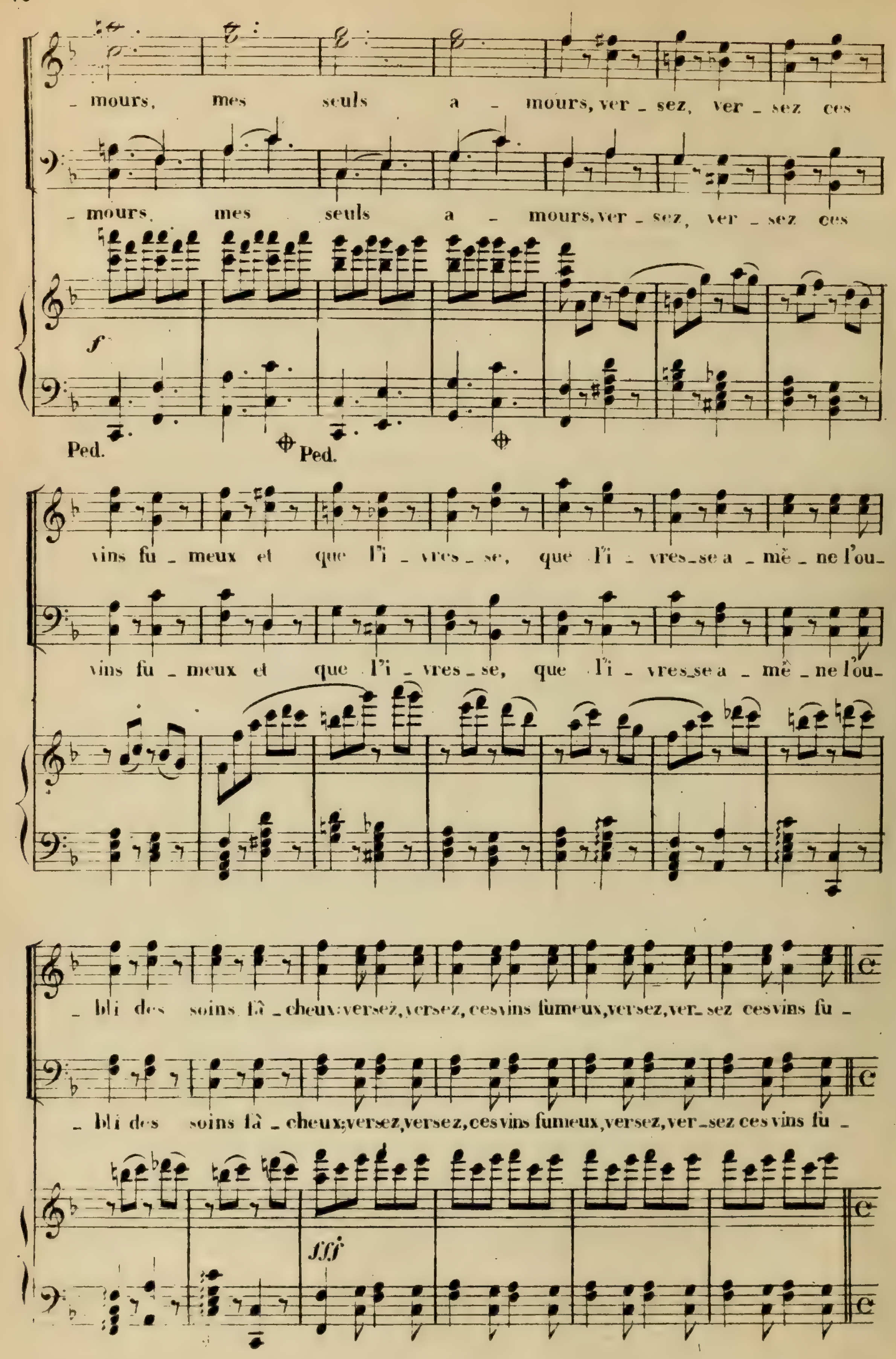


les bel _ _ _ _ _ les, voi_là, voi_là mes seuls a _ _
jeu, les bel _ _ _ _ les, voi_là, voi _ là mes seuls a _
belles, voilà mes seuls a _ mours, le vin, le jeu, les belles, voilà mes seuls a _
vin, le jeu, les belles, voi _ là mes seuls amours, voi _ là mes seuls amours!
cresc:
Presto.
(1er CHEV. avec ROB.)
ff
_ mours ver _ sez à tas _ ses pleines, ver _ sez ces vins fu _ meux, ver_
(2e CHEV. avec ALB.)
_ mours! versez ces vins fumeux,
_ mours! ver _ sez à tas _ ses pleines ver _ sez ces vins fu _ meux, ver_
versez ces vins fumeux,
Presto.



_sez ces vins fu _ meux, et que l'i_vresse a _ mè _ ne l'ou _ bli des soins fâ _
et que l'i_vresse a _ mè _ ne l'ou_
_sez ces vins fu _ meux, et que l'i_vresse a _ mè_ ne l'ou_ bli des soins fâ _
et que l'i_vresse a _ mê _ ne l'ou _
(ROB. ALB. et les CHEV. avec le Chœur)
(doux et léger.)
_ cheux, l'ou _ bli des soins fâ _ cheux au seul plaisir fi_
(doux et léger.)
_ bli des soins fâ _ cheux, l'ou_bli des soins fâ _ cheux! au seul plai_sir
(doux et léger.)
bli des soins fâ cheux, l'ou_bli des soins fâ_ cheux! au seul plaisir fi _
pp
cresc:
pp détaché.


_dè_les, consacrons lui nos jours, le vin, le jeu, les belles, voilà, voi_
consacrons nos jours, consacrons nos jours, voilà, voi_
_dè_les, consacrons lui nos jours, le vin, le jeu, les belles, voilà, voi_
_là mes seuls a_mours, voilà, voi_là mes seuls a_mours, voi_
_là mes seuls a_mours, voilà, voi_là mes seuls a_mours, voi_
_là mes seuls a_mours, voilà, voi_là, oui, voi_
ff
cresc:
_là, voi_là mes seuls a_mours, voi_là, voi_là mes seuls a_
_là, voi_là, mes seuls a_mours, voi_là, voi_là mes seuls a_


_ mours, mes seuls a _ mours, ver _ sez, ver _ sez ces
_ mours, mes seuls a _ mours, ver _ sez, ver _ sez ces
f
Ped.
Ped.
vins fu _ meux et que l'i _ vres _ se, que l'i _ vres_se a _ mè _ ne l'ou-
vins fu _ meux et que l'i _ vres _ se, que l'i _ vres_se a _ mè _ ne l'ou-
_ bli des soins fâ _ cheux: versez, versez, ces vins fumeux, versez, ver_sez ces vins fu _
_ bli des soins fâ _ cheux; versez, versez, ces vins fumeux, versez, ver_sez ces vins fu _
fff



_meux!

_meux!

Un peu moins vite.

doux

1er CHEVALIER

Quels nombreux écuy_ers, quelles ar_ _mes bril_lan_tes!

ALBERTI

Quel est cet étran_ger? ce seigneur o_pu_lent dont les tentes é_lé_

_gantes s'élèvent près de notre camp?

2e CHEV.

Il y vient, j'ima_

3e CHEV.

Qui l'a_mène en Si_ci_le?

_ gi _ ne, pour as _ sis _ ter comme nous au tour _ noi que donne le duc de Mes _

cresc.

_ si _ ne!

ROB.

Il _ lustres cheva _ liers, c'est à vous que je bois, chevaliers, c'est à

f *p*

vous, c'est à vous que je bois! ______________ cheva _

pp

Merci, mer _ ci, merci, sir cheva _ lier!
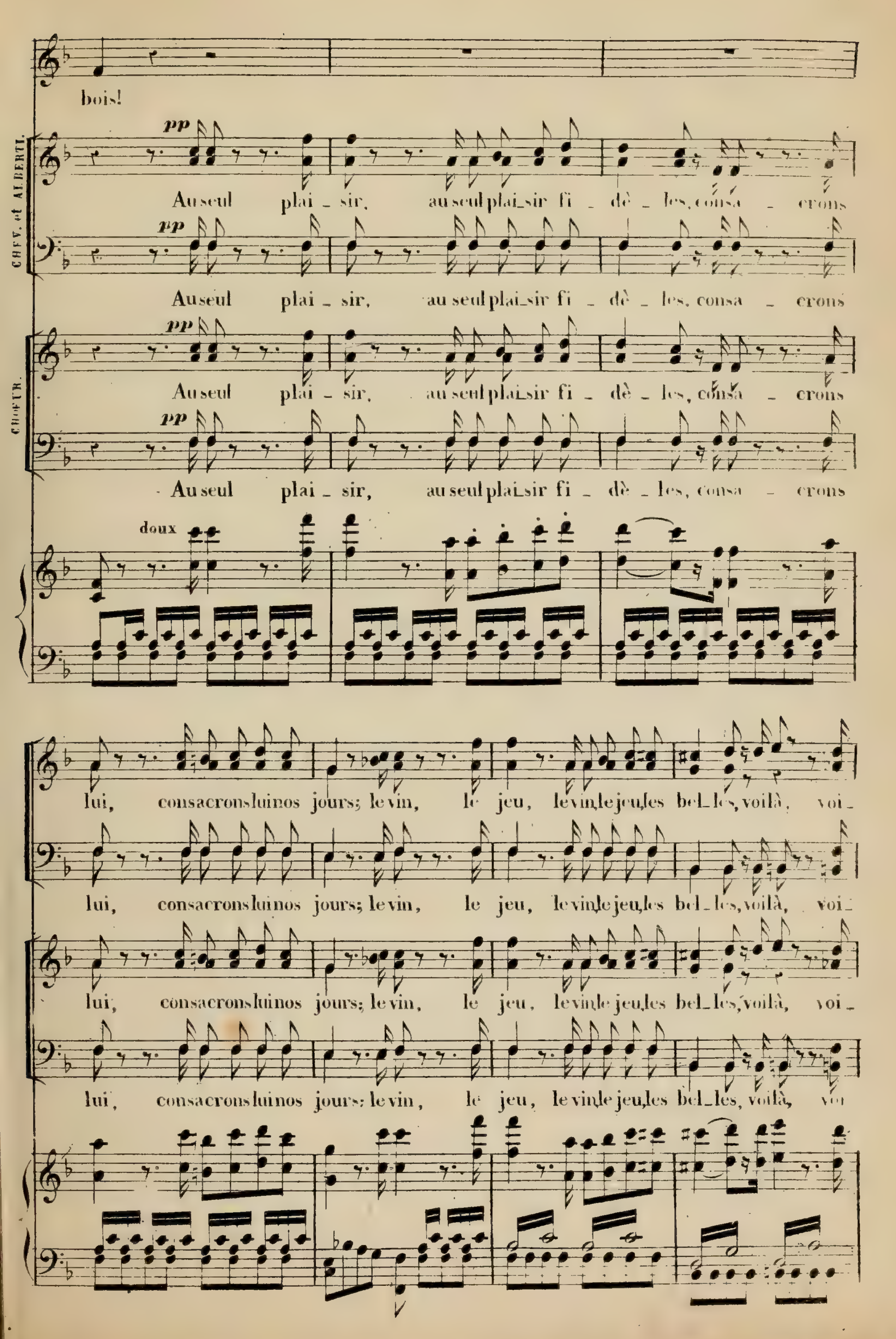
pp

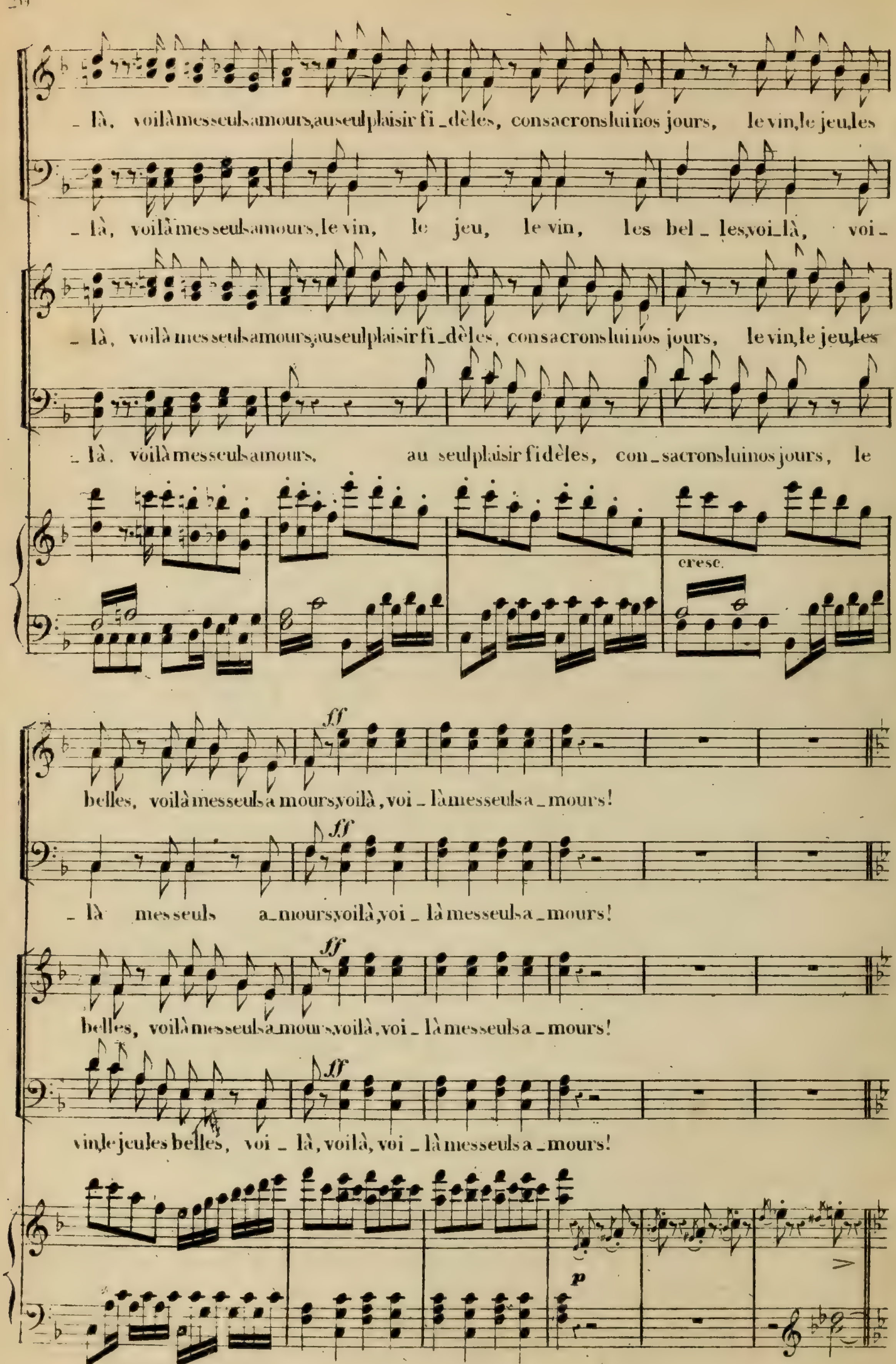
Merci, mer _ ci, merci, sir cheva _ lier!

p *p* tr

_ liers, c'est à vous, c'est à vous que je bois, c'est à vous que je

tr


bois!
CHEV. et ALBERTI.
CHOEUR.
pp
Au seul plai _ sir, au seul plai_sir fi _ dè _ les, consa _ crons
doux
lui, consacrons lui nos jours; le vin, le jeu, le vin, le jeu, les bel_les, voilà, voi_


_ là, voilà mes seuls amours, au seul plaisir fi _ dèles, consacrons lui nos jours, le vin, le jeu, les
_ là, voilà mes seuls amours, le vin, le jeu, le vin, les bel _ les, voi _ là, voi _
_ là, voilà mes seuls amours, au seul plaisir fi _ dèles, consacrons lui nos jours, le vin, le jeu, les
_ là, voilà mes seuls amours, au seul plaisir fidèles, con _ sacrons lui nos jours, le
cresc.
belles, voilà mes seuls a mours, voilà, voi _ là mes seuls a _ mours!
_ là mes seuls a _ mours, voilà, voi _ là mes seuls a _ mours!
belles, voilà mes seuls a _ mours, voilà, voi _ là mes seuls a _ mours!
vin, le jeu les belles, voi _ là, voilà, voi _ là mes seuls a _ mours!
ff
p



ALB.

Voici quelques jon_gleurs, de joyeux péle_

_rins, qui, si vous le vou_lez, pourraient par leurs re_frains égayer le re_pas de votre seigneu

cresc.

_ri_e; ils arrivent de France et de la Normandi_e!

ROB.

Quoi de la Norman_

_di_e?

BERTR. (à voix basse à Robert.)

Votre in_gra_te patri_e!

ROB. (à Raimb.)

Ap_proche!

p

p

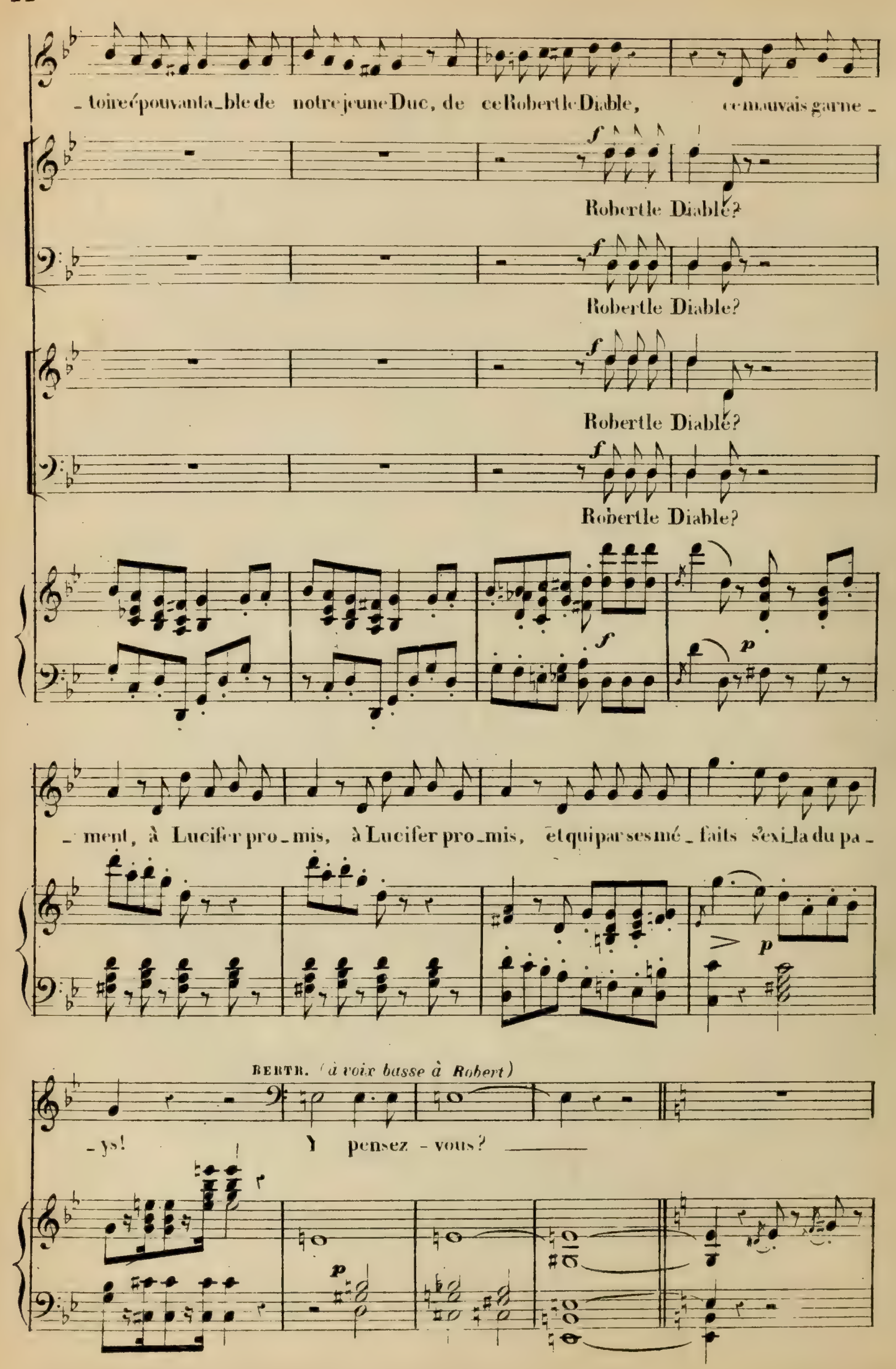
(Il lui donne une bourse)

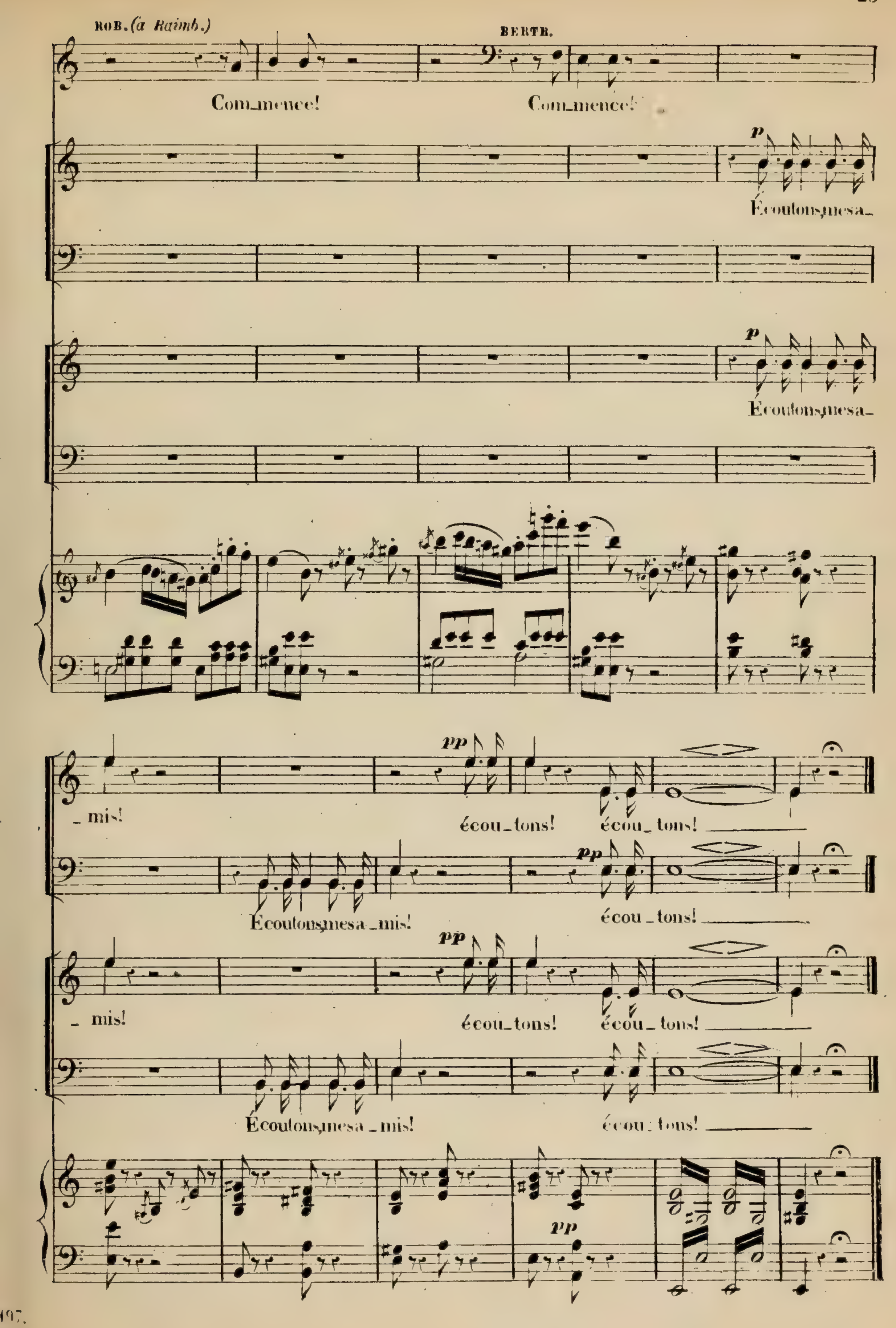
prends! dis nous quelque ré_cit!

RAIMB.

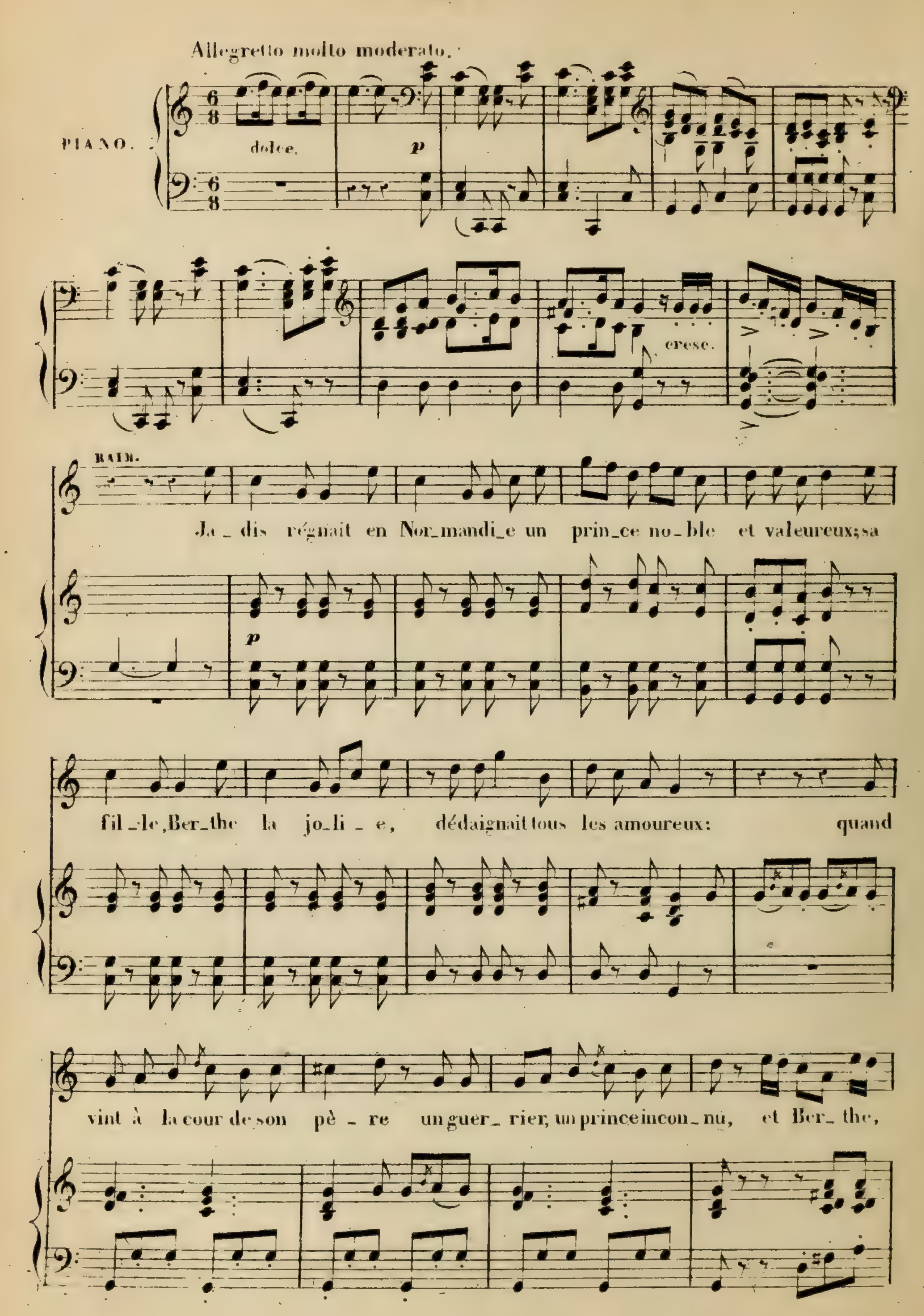
Je vous di_rai l'his_
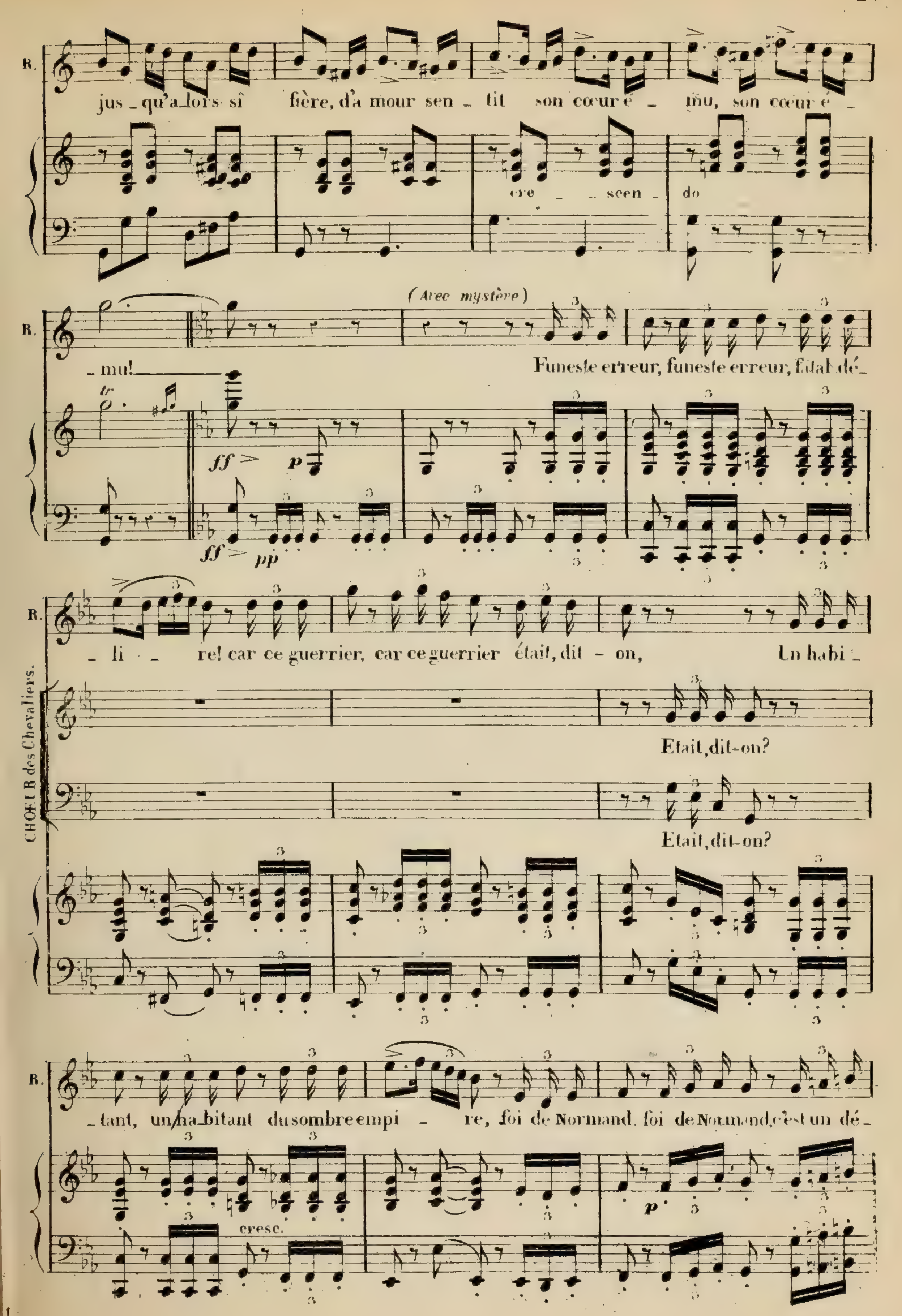
f
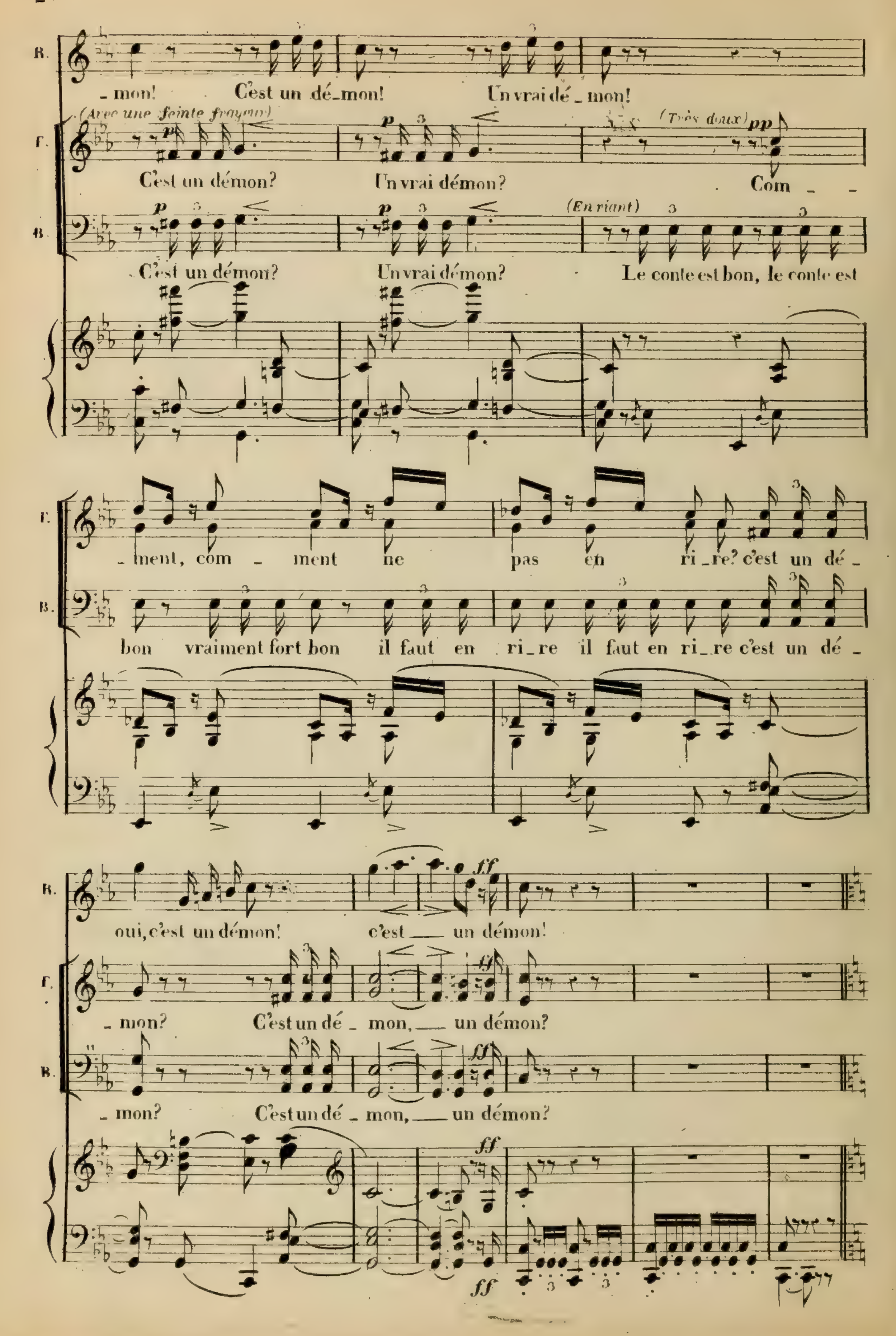

_toire épouvanta_ble de notre jeune Duc, de ce Robert le Diable, ce mauvais garne_
Robert le Diable?
Robert le Diable?
Robert le Diable?
Robert le Diable?
_ment, à Lucifer pro_mis, à Lucifer pro_mis, et qui par ses mé_faits s'exi_la du pa_
_ys!
BERTR. (à voix basse à Robert)
Y pensez - vous?

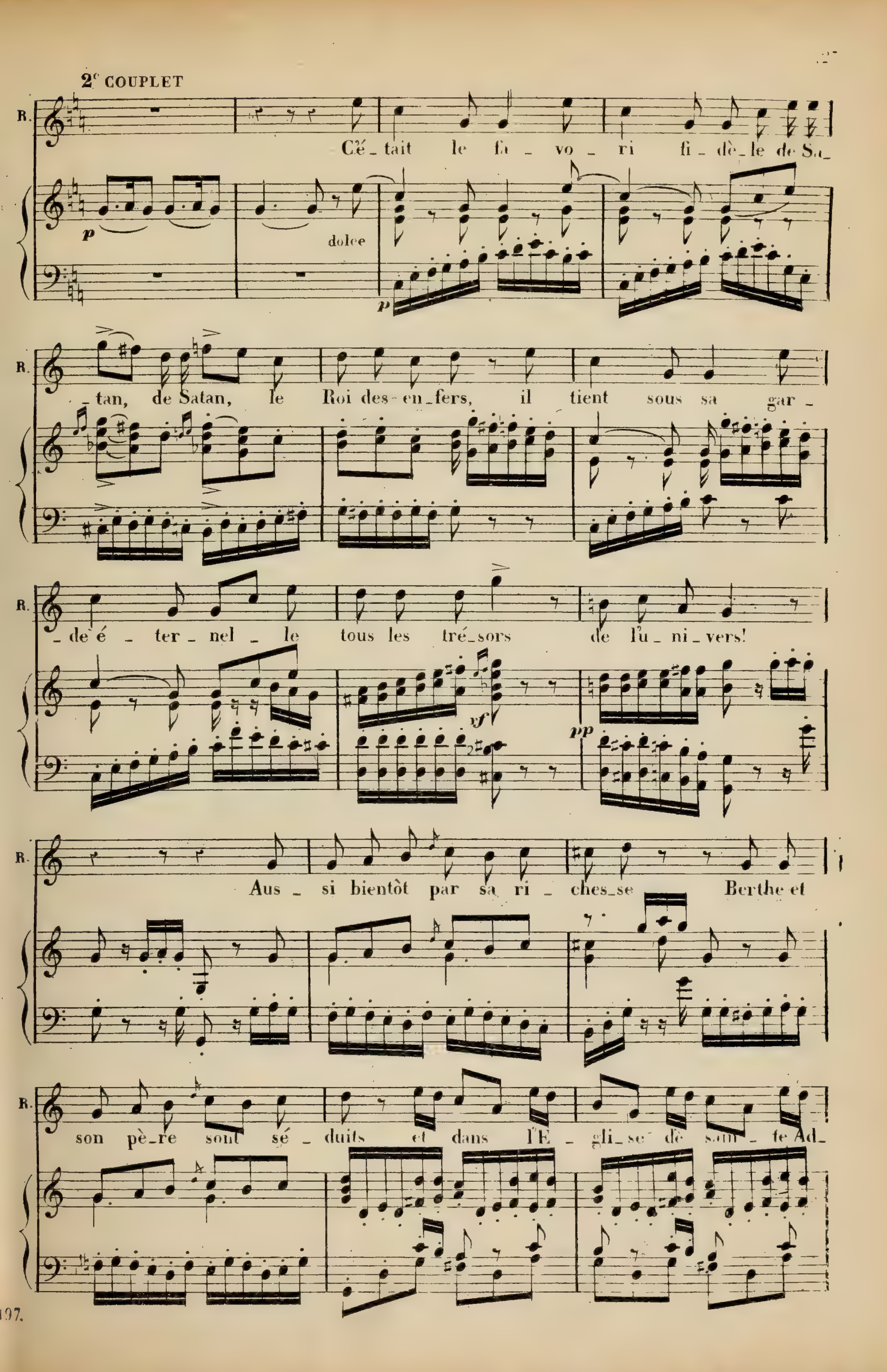

ROB. (à Raimb.)
Com_mence!
BERTR.
Com_mence!
p
Écoutons, mes a_
p
Écoutons, mes a_
_ mis!
pp
écou_tons!
écou_tons!
Écoutons, mes a _mis!
pp
écou_tons!
_ mis!
pp
écou_tons!
écou_tons!
Écoutons, mes a _mis!
écou_tons!
pp
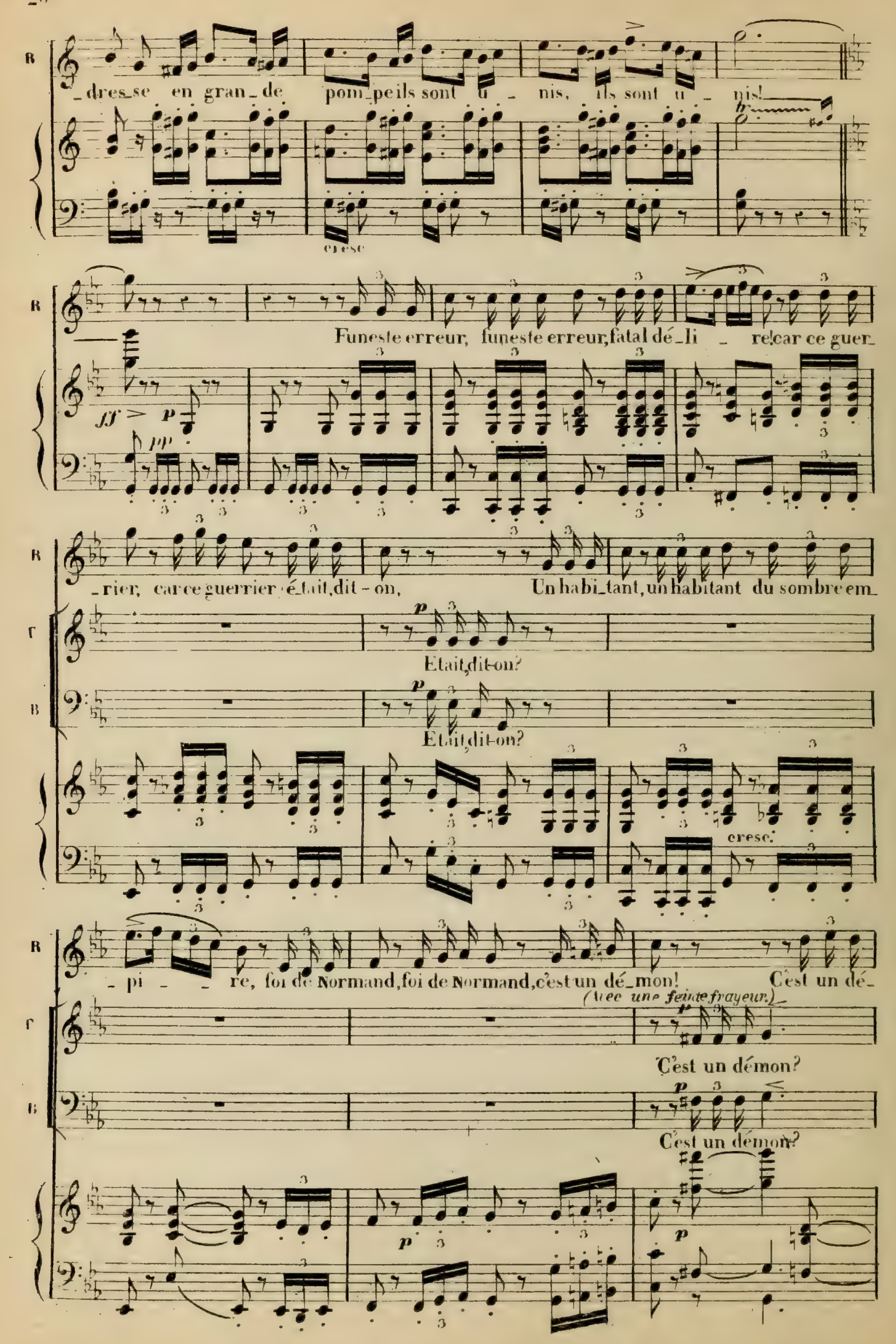
BALLADE.


Allegretto molto moderato.
PIANO.
dolce.
p
cresc.
RAIM.
Ja _ dis régnait en Nor_mandi_e un prin_ce no_ble et valeureux; sa
p
fil _le, Ber_the la jo_li _ e, dédaignait tous les amoureux: quand
vint à la cour de son pè _ re un guer_ rier, un prince incon_ nu, et Ber_ the,


R.
jus_qu'a_lors si fière, d'a_mour sen_tit son cœur é_mu, son cœur é_
cre_scen_do
_mu!
tr
(Avec mystère)
Funeste erreur, funeste erreur, fatal dé_
ff
p
pp
_li_re! car ce guerrier, car ce guerrier était, dit_on,
Un habi_
CHŒUR des Chevaliers.
Etait, dit_on?
Etait, dit_on?
_tant, un ha_bitant du sombre empi_re, foi de Normand, foi de Normand, c'est un dé_
cresc.


R.
F.
B.
_mon! C'est un dé_mon! Un vrai dé _ mon!
(Avec une feinte frayeur)
C'est un démon? Un vrai démon?
(Très doux) pp
Com _ _
(En riant)
C'est un démon? Un vrai démon? Le conte est bon, le conte est
_ment, com _ ment ne pas en ri _re? c'est un dé _
bon vraiment fort bon il faut en ri_re il faut en ri_re c'est un dé _
oui, c'est un démon! c'est ___ un démon!
ff
_mon? C'est un dé _ mon, ___ un démon?
_mon? C'est un dé _ mon, ___ un démon?


2e COUPLET
R.
C'é_tait le fa_vo_ri fi_dè_le de Sa_
p
dolce
_tan, de Satan, le Roi des_en_fers, il tient sous sa gar_
_de é_ter_nel_le tous les tré_sors de l'u_ni_vers!
sf
pp
Aus_si bientôt par sa ri_ches_se Berthe et
son pè_re sont sé_duits et dans l'E_gli_se de sain_te Ad_


R
-dres-se en gran-de pom-pe ils sont u-nis, ils sont u-nis!
cresc
R
Funeste erreur, funeste erreur, fatal dé-li-re! car ce guer-
ff p pp
R
-rier, car ce guerrier é-tait, dit-on, Un habi-tant, un habitant du sombre em-
T
p
Etait, dit-on?
B
p
Etait, dit-on?
cresc.
R
-pi-re, foi de Normand, foi de Normand, c'est un dé-mon! C'est un dé-
(Avec une feinte frayeur.)
T
C'est un démon?
B
p
C'est un démon?
p p

R: _mon! Un vrai démon! *(Très doux.)*

T: Un vrai démon? *(En riant.)* Com _ ment, com _ ment ne

B: Un vrai démon? Le conte est bon, le conte est bon, vraiment fort bon, il faut en

R: Oui c'est un démon! c'est ___ un dé_mon!

T: pas en rire! c'est un démon? c'est un dé _ mon? ___ un dé_mon?

B: rire, il faut en rire! c'est un démon? c'est un dé _ mon? ___ un dé_mon?

ff *pp*

3e Coupt

dol.

Pressez un peu.

R: *(Presque parlé.)* De cet hymen épouvan_ta _ ble vient un fils l'ef_

fp *p* *f*

(En frémissant.)

_froi ___ du can_ton ___ _Ro _ bert Robert, le fils du

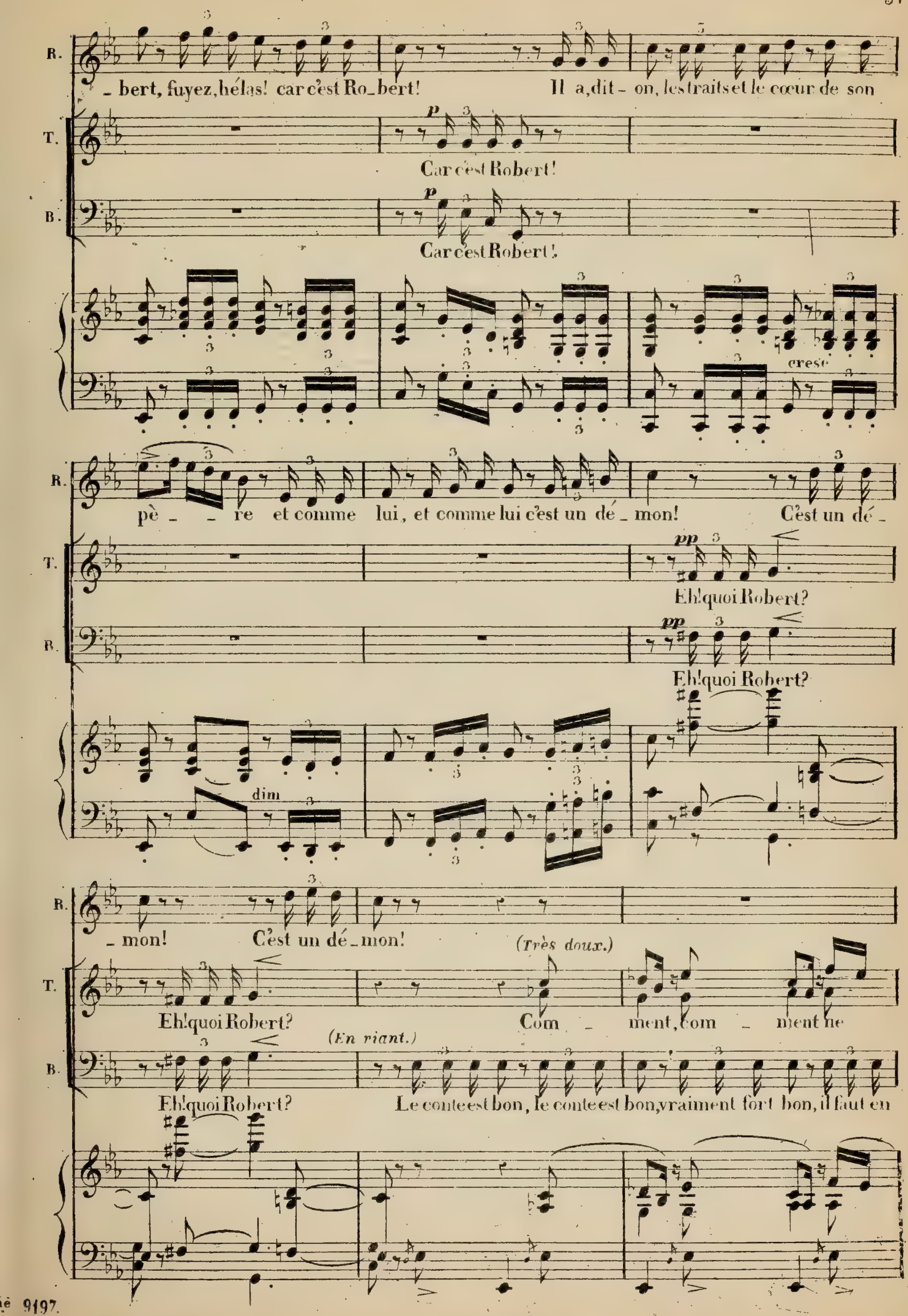
Dia _ ble dont il portait dé_jà le nom, semant le deuil dans les fa _

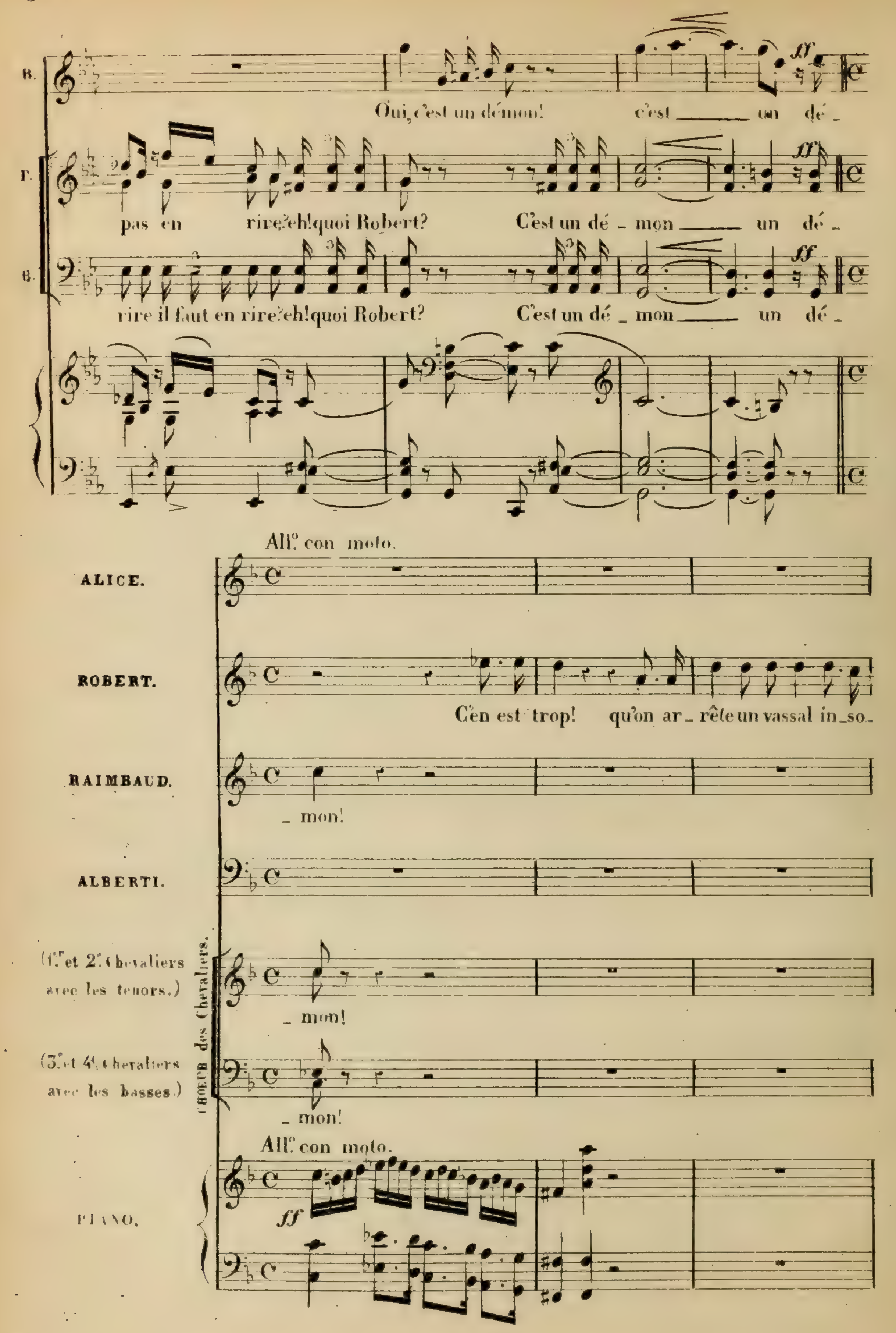
_mil_les, semant le deuil, en champ clos il bat les maris, en_lè_ve les

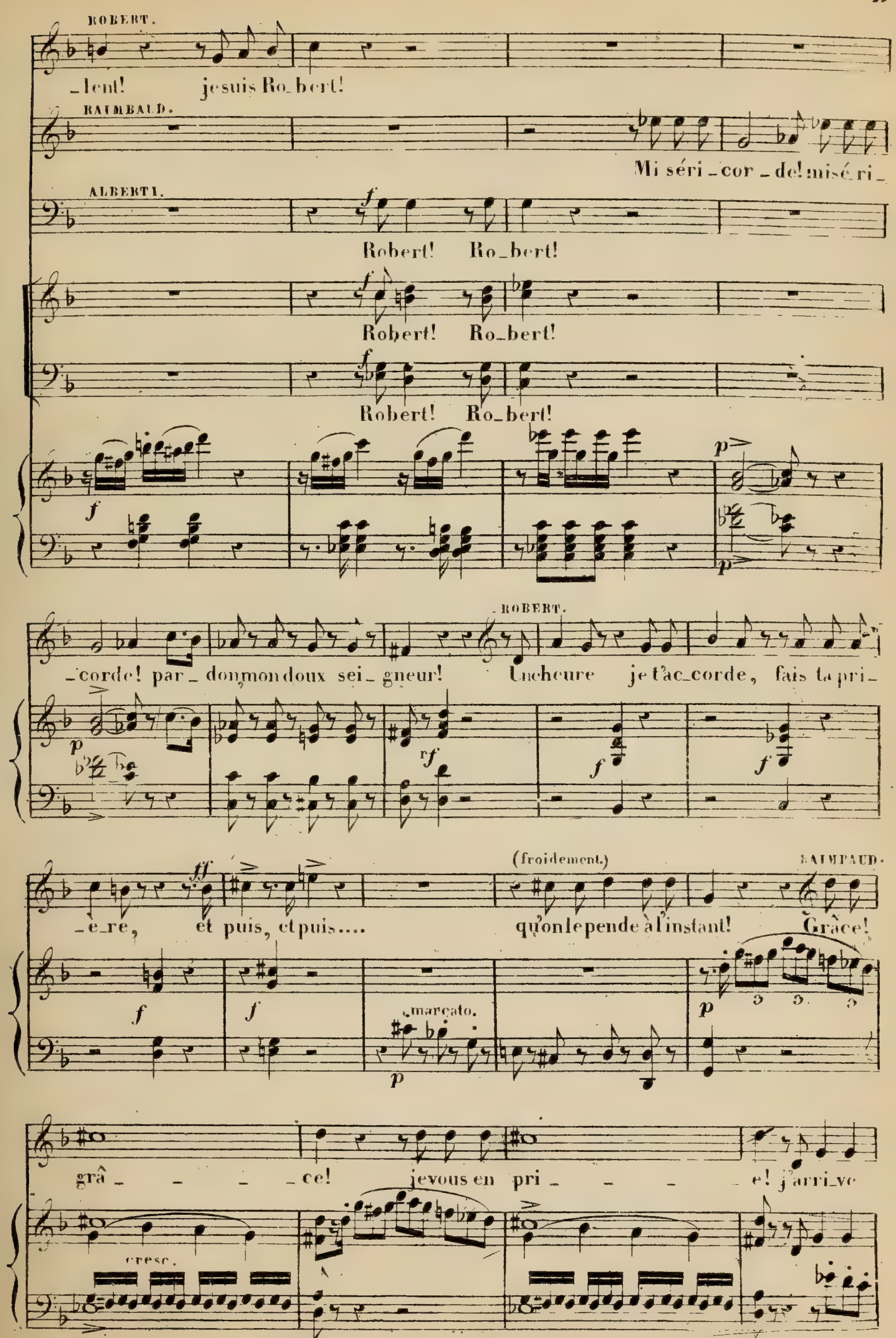
(en mesure et très lié.)

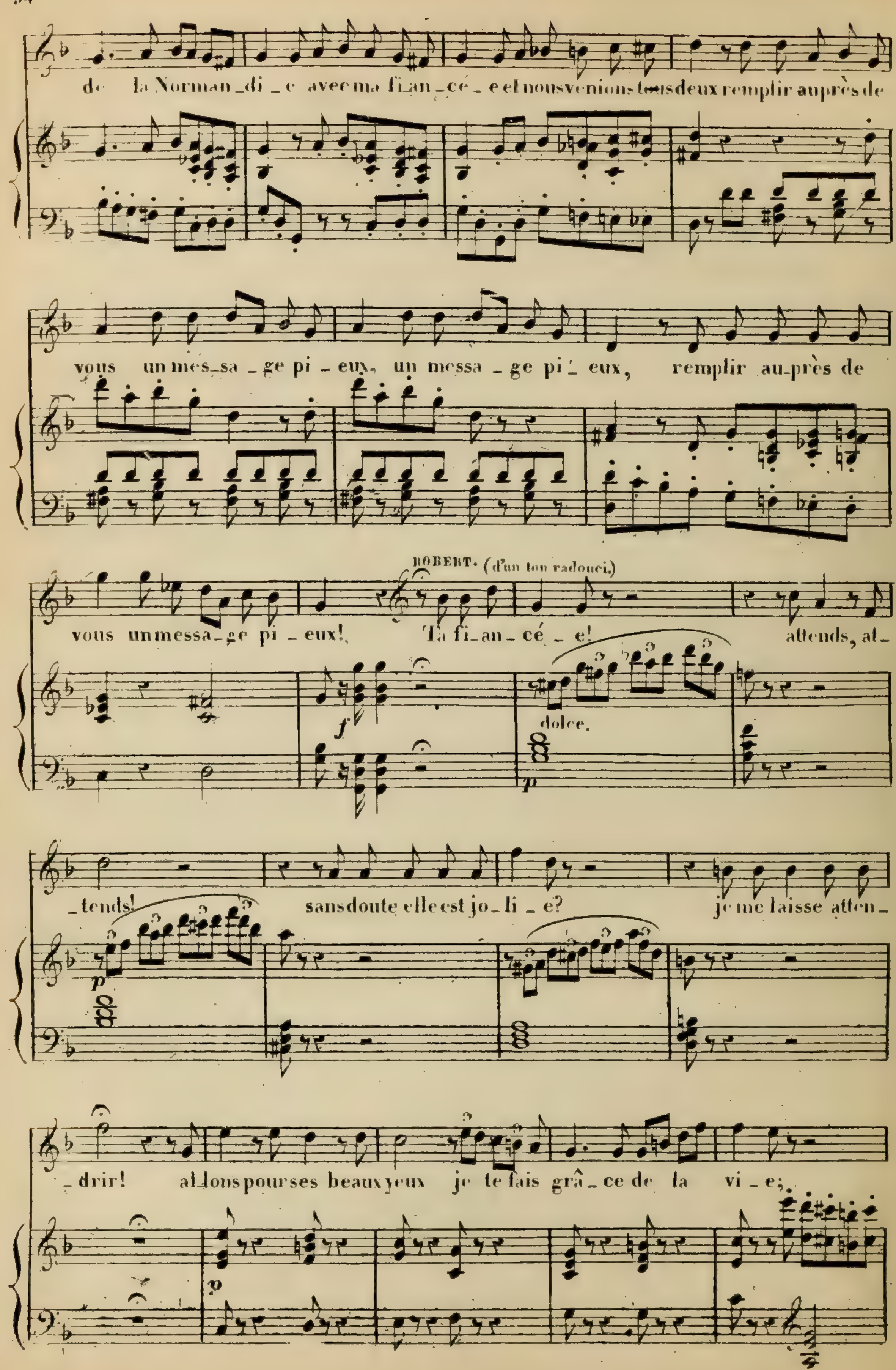
femmes, enlè_ve les fil_les, et s'il pa_raît dans le can_ton, ___

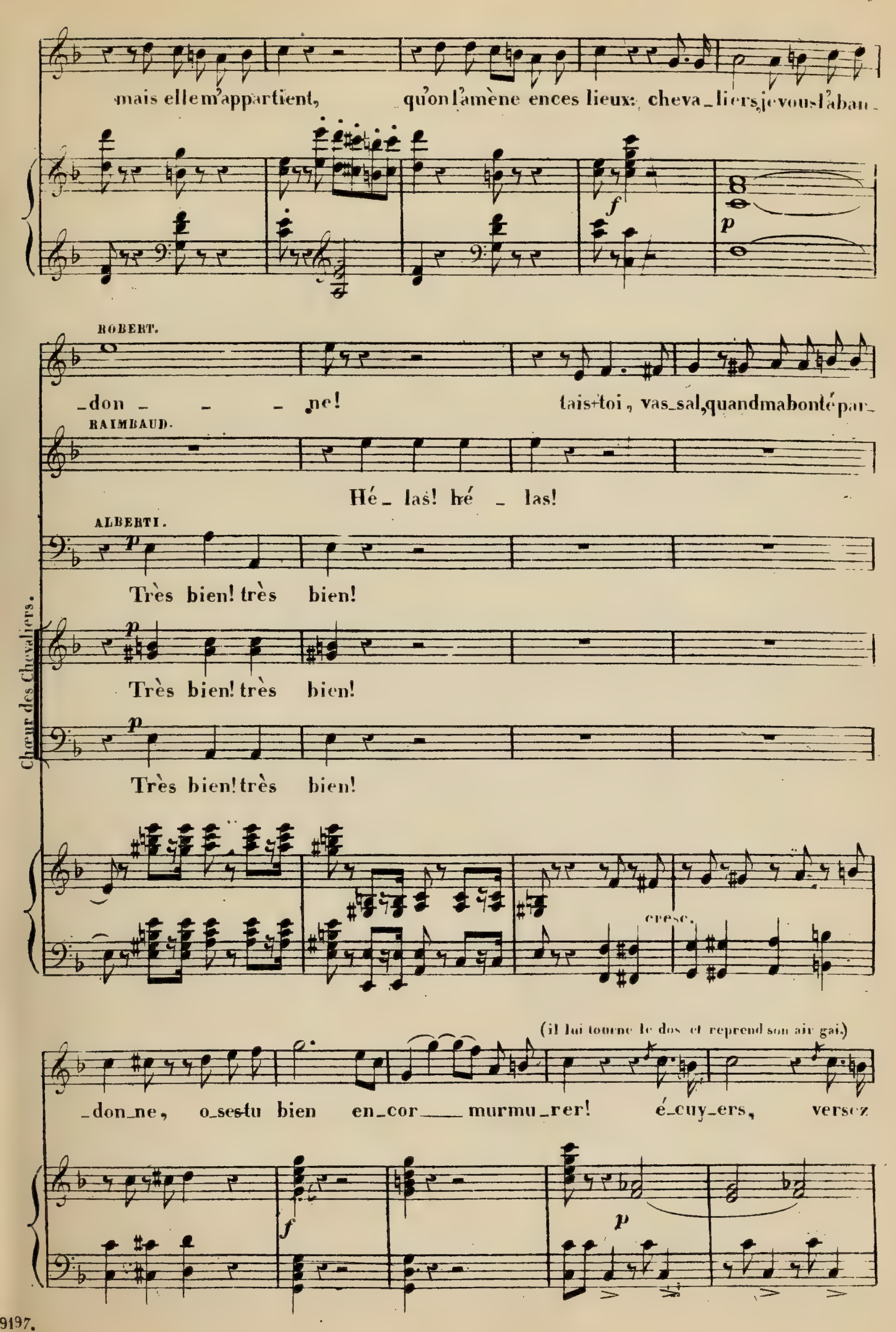
fuyez a _ lors, fuyez, fuyez, jeunes ber _ gè _ res, car c'est Ro_

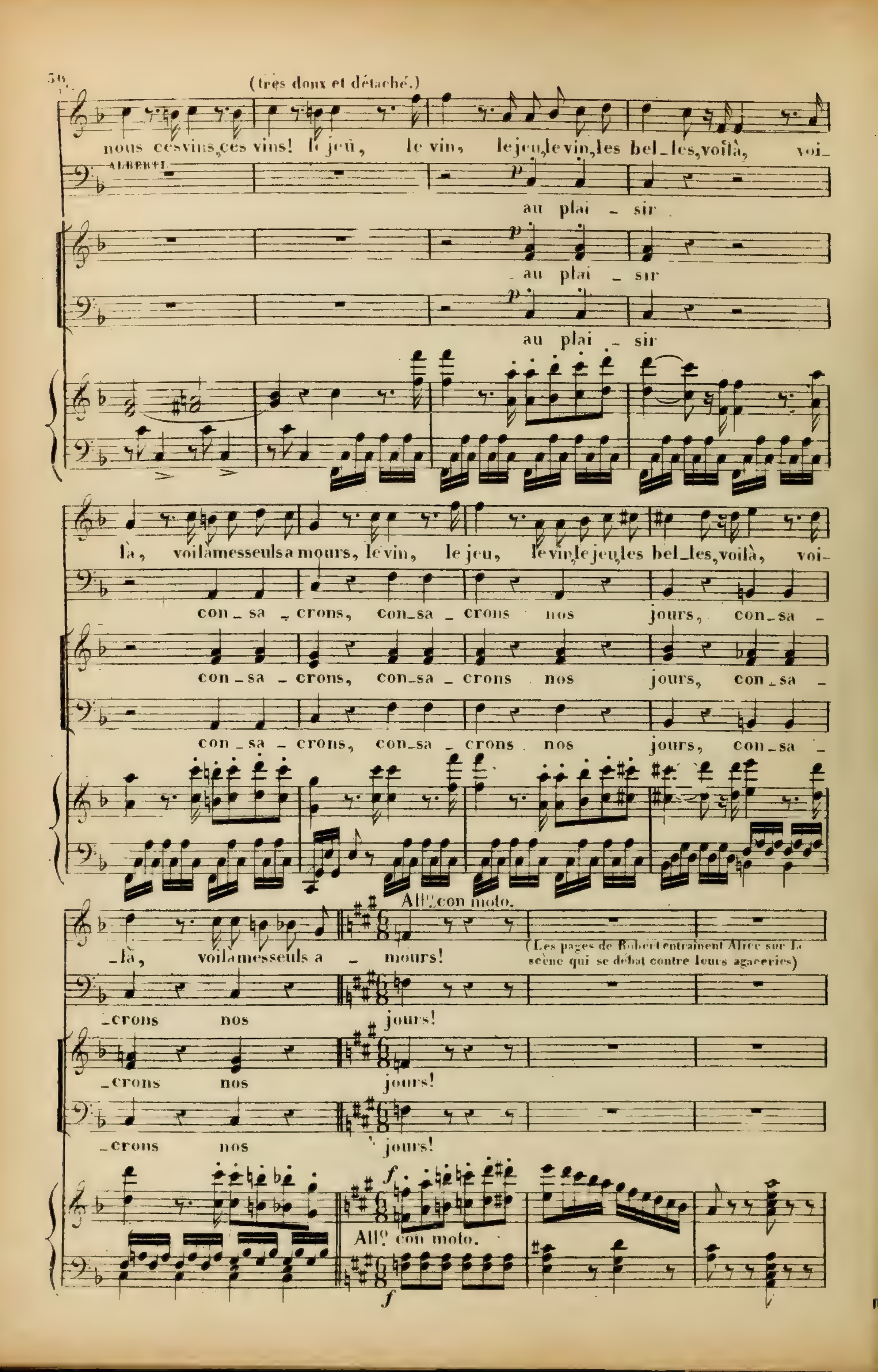

R.
T.
B.
- bert, fuyez, hélas! car c'est Ro_bert! Il a, dit - on, les traits et le cœur de son
Car c'est Robert!
Car c'est Robert!
cresc
pè - - re et comme lui, et comme lui c'est un dé _ mon! C'est un dé -
Eh! quoi Robert?
Eh! quoi Robert?
dim
- mon! C'est un dé _ mon!
(Très doux.)
Eh! quoi Robert? Com - ment, com - ment ne
(En riant.)
Eh! quoi Robert? Le conte est bon, le conte est bon, vraiment fort bon, il faut en

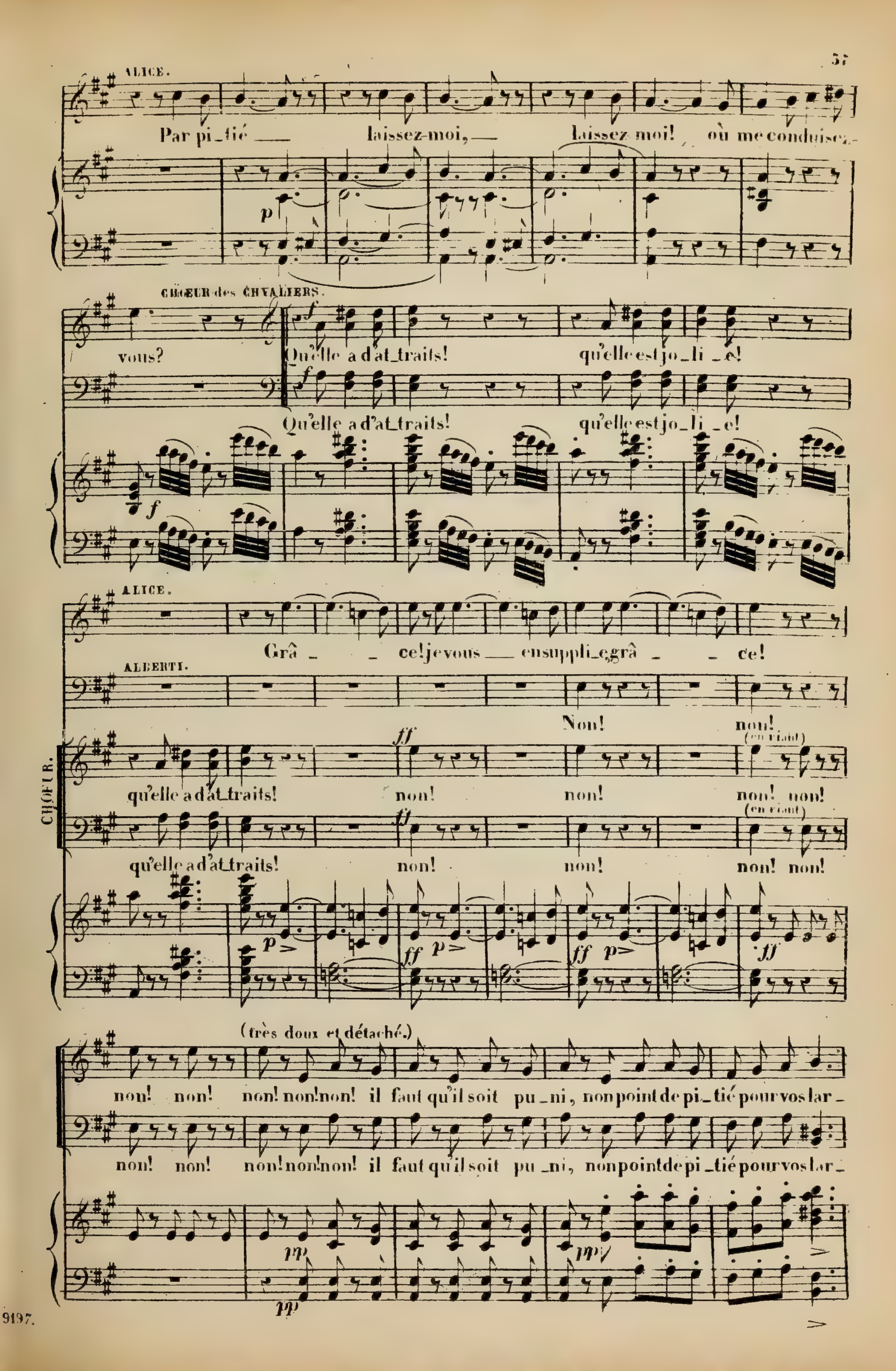

B.
Oui, c'est un démon! c'est un dé_
T.
pas en rire? eh! quoi Robert? C'est un dé _ mon un dé _
B.
rire il faut en rire? eh! quoi Robert? C'est un dé _ mon un dé _
All^o. con moto.
ALICE.
ROBERT.
C'en est trop! qu'on ar _ rête un vassal in_so_
RAIMBAUD.
_ mon!
ALBERTI.
(1er et 2e Chevaliers avec les tenors.)
_ mon!
(3e et 4e Chevaliers avec les basses.)
_ mon!
CHOEUR des Chevaliers.
All^o. con moto.
PIANO.

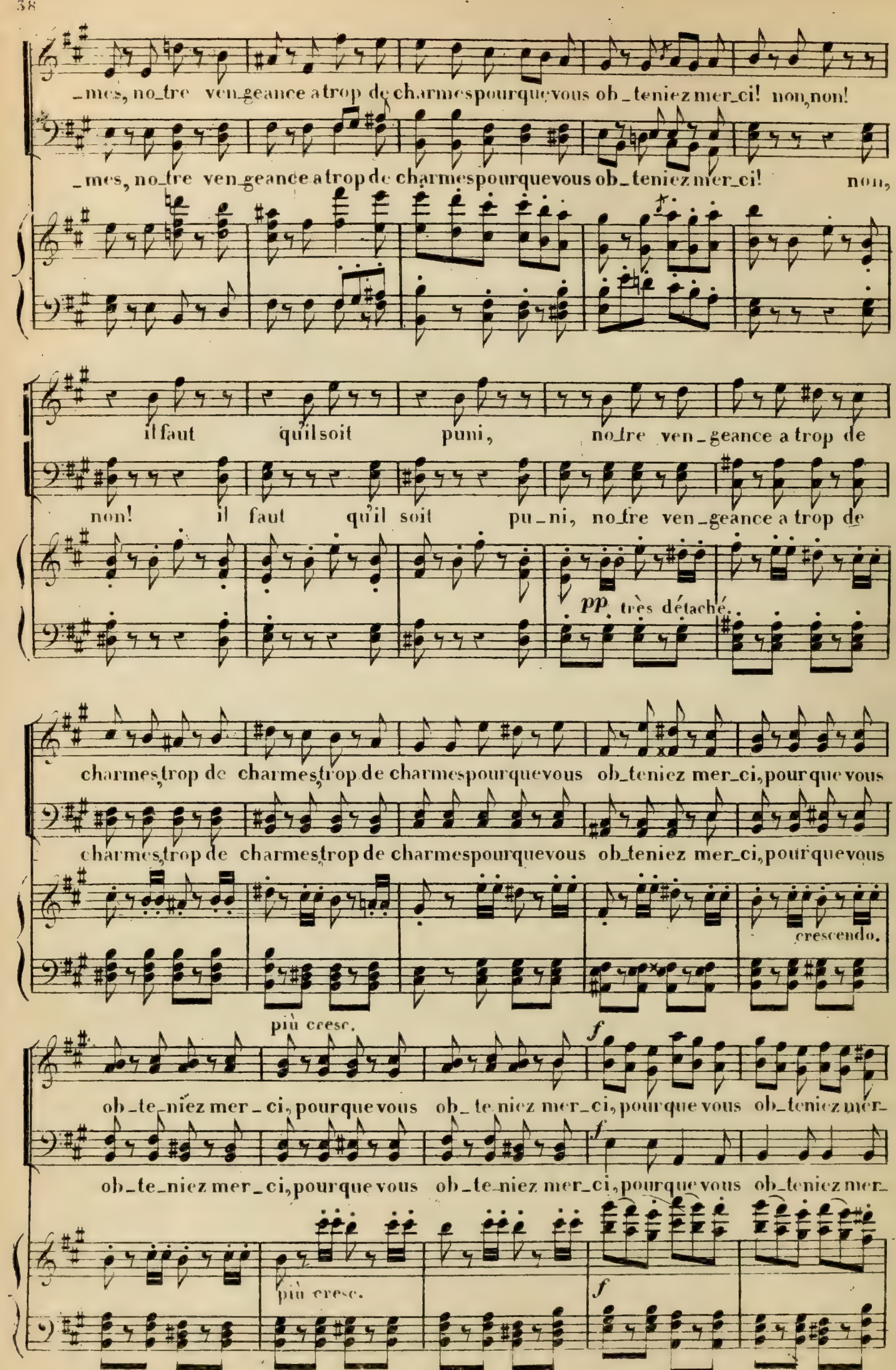

ROBERT.
_lent! je suis Ro_bert!
RAIMBAUD.
Mi séri _ cor _ de! misé_ri_
ALBERTI.
Robert! Ro_bert!
Robert! Ro_bert!
Robert! Ro_bert!
corde! par don mon doux sei_ gneur!
ROBERT.
Une heure je t'ac_corde, fais ta pri_
_è_re, et puis, et puis....
(froidement.)
qu'on le pende à l'instant!
RAIMBAUD.
Grâce!
grâ _ _ _ ce! je vous en pri _ _ _ e! j'arri_ve
marcato.
cresc.

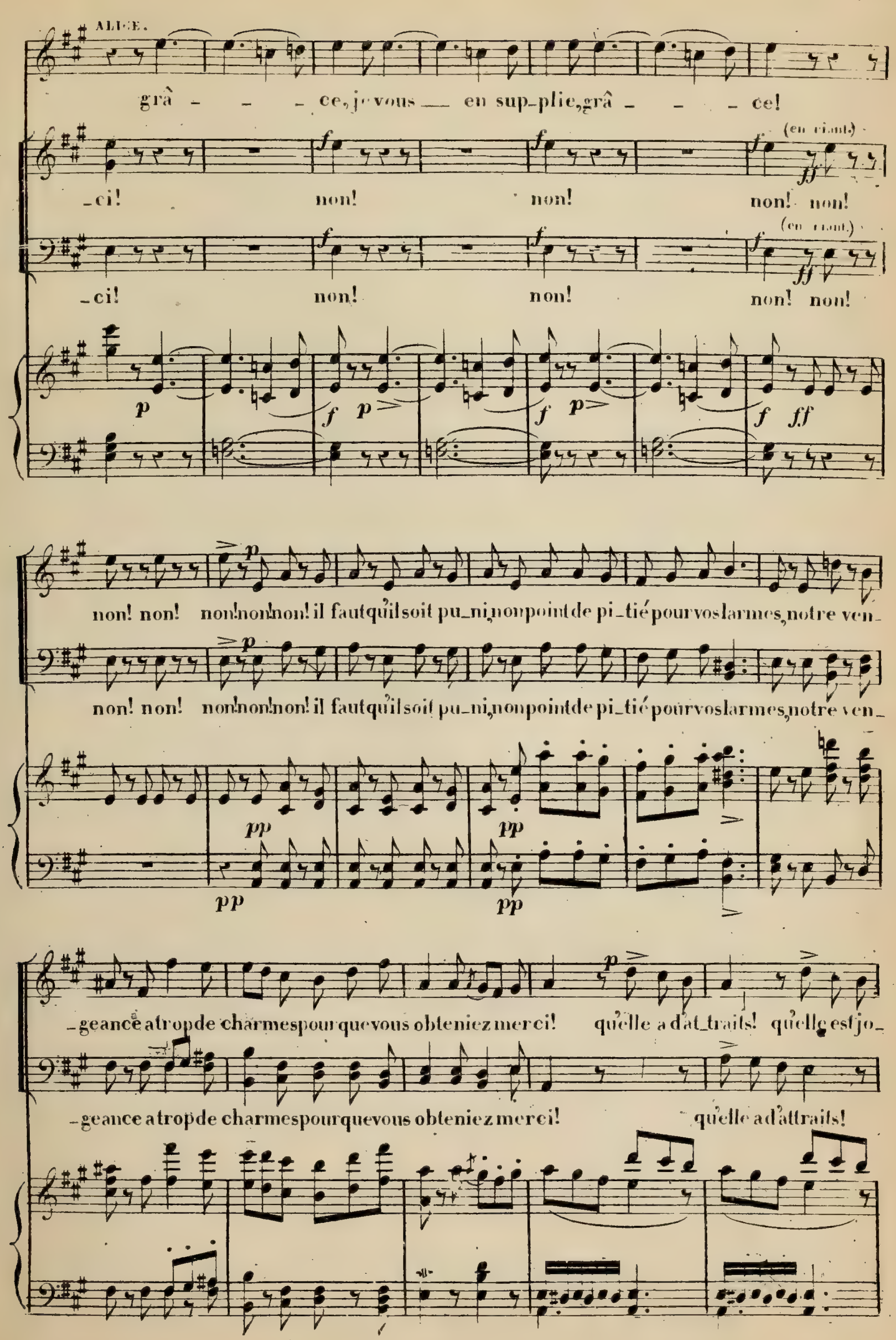

de la Norman_di_e avec ma fi_an_cé_e et nous venions tous deux remplir auprès de
vous un mes_sa_ge pi_eux, un messa_ge pi_eux, remplir au_près de
vous un messa_ge pi_eux!
ROBERT. (d'un ton radouci.)
Ta fi_an_cé_e! attends, at_
_tends! sans doute elle est jo_li_e? je me laisse atten_
_drir! allons pour ses beaux yeux je te fais grâ_ce de la vi_e;
dolce.

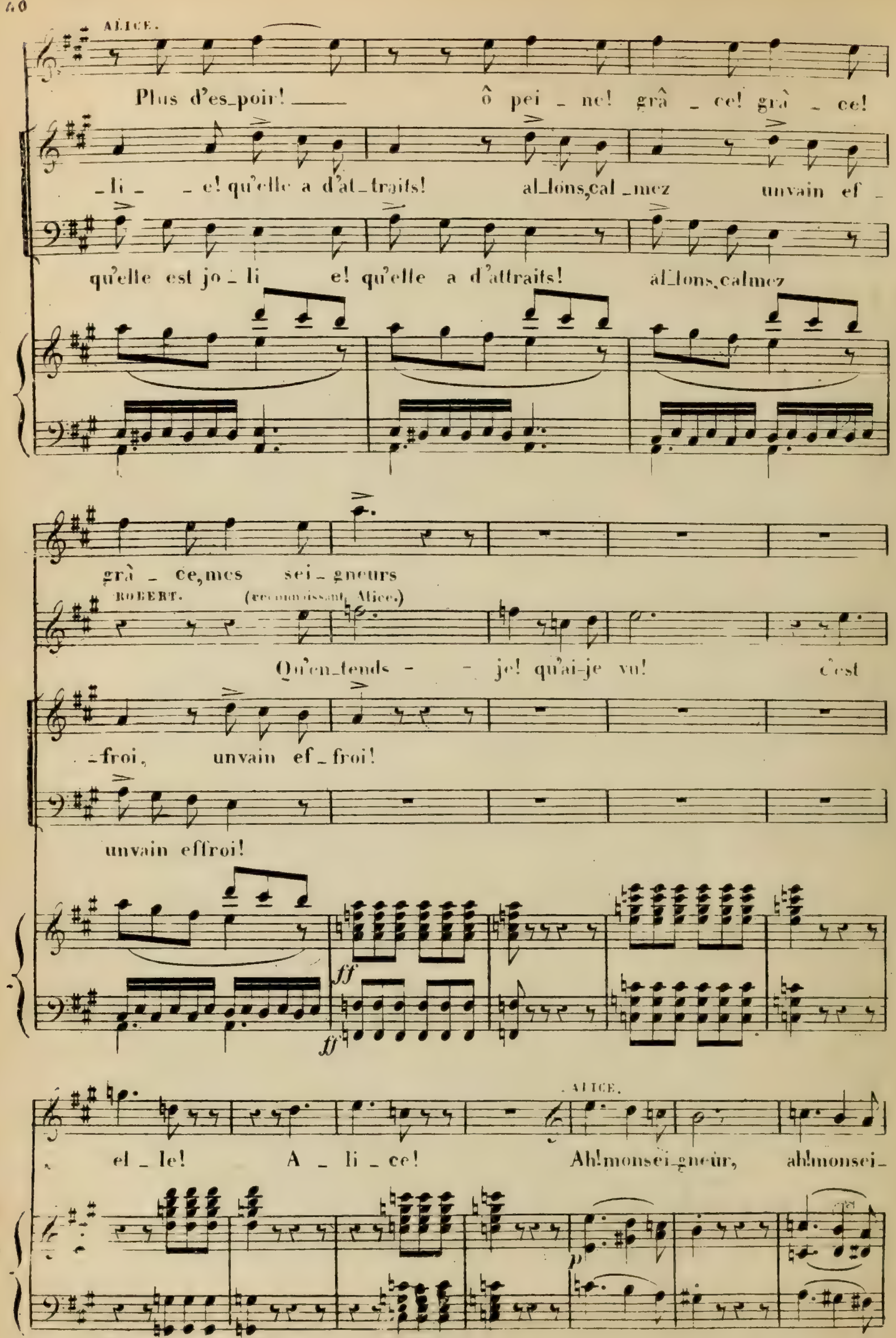

mais elle m'appartient, qu'on l'amène en ces lieux: cheva_liers, je vous l'aban_
ROBERT.
don _ _ne!
tais-toi, vas_sal, quand ma bonté par_
RAIMBAUD.
Hé_las! hé_las!
ALBERTI.
Très bien! très bien!
Très bien! très bien!
Très bien! très bien!
Chœur des Chevaliers.
cresc.
(il lui tourne le dos et reprend son air gai.)
_don_ne, o_ses-tu bien en_cor___ murmu_rer! é_cuy_ers, versez

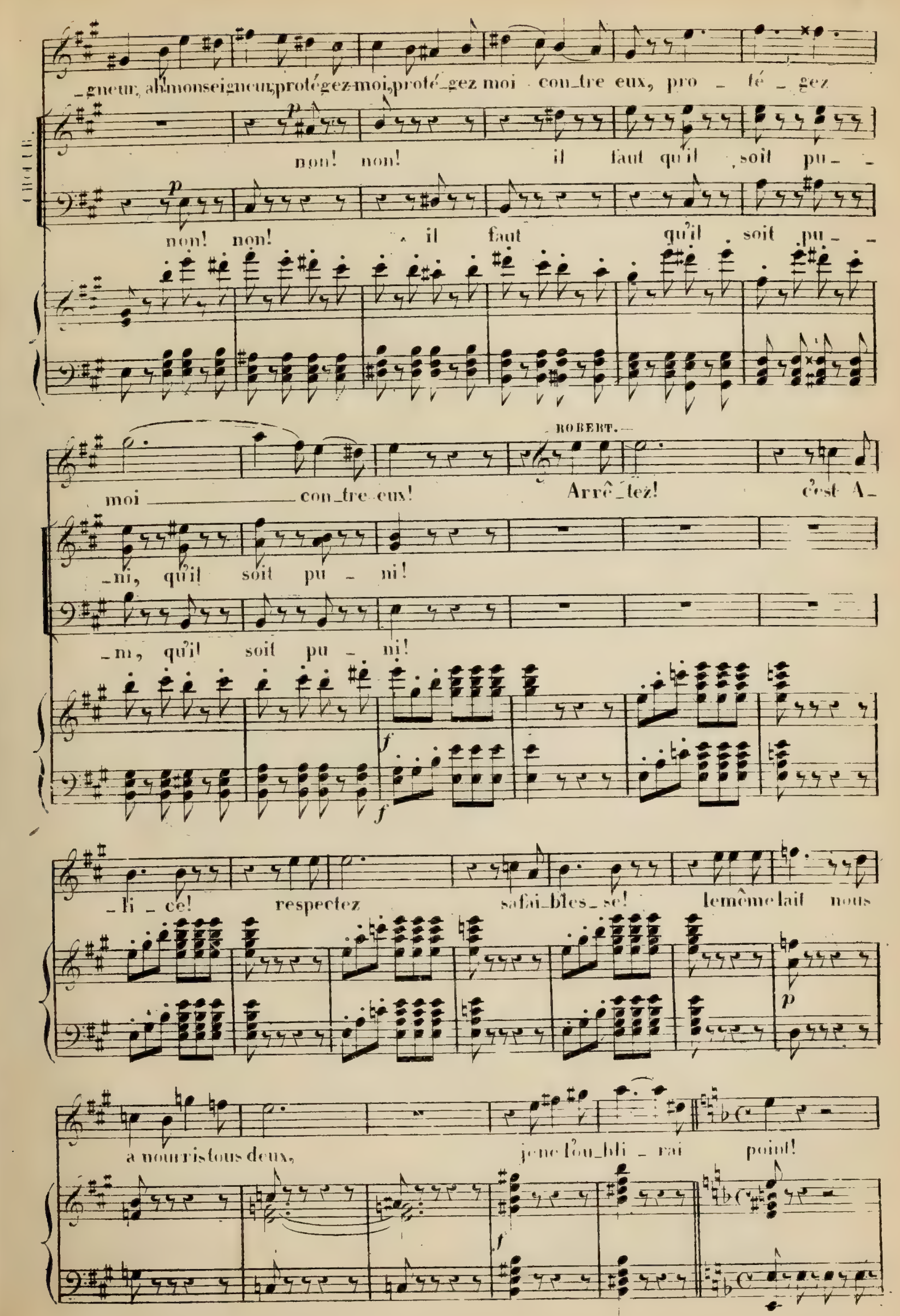

(très doux et détaché.)
nous cesvins, ces vins! le jeu, le vin, le jeu, le vin, les bel_les, voilà, voi_
ALBERTI.
au plai _ sir
au plai _ sir
au plai _ sir
là, voilàmesseulsamours, le vin, le jeu, le vin, le jeu, les bel_les, voilà, voi-
con _ sa _ crons, con_sa _ crons nos jours, con_sa _
con _ sa _ crons, con_sa _ crons nos jours, con_sa _
con _ sa _ crons, con_sa _ crons nos jours, con_sa _
_là, voilàmesseuls a _ mours!
All° con moto.
(Les pages de Robert entrainent Alice sur la scène qui se débat contre leurs agaceries)
_crons nos jours!
_crons nos jours!
_crons nos jours!
All° con moto.

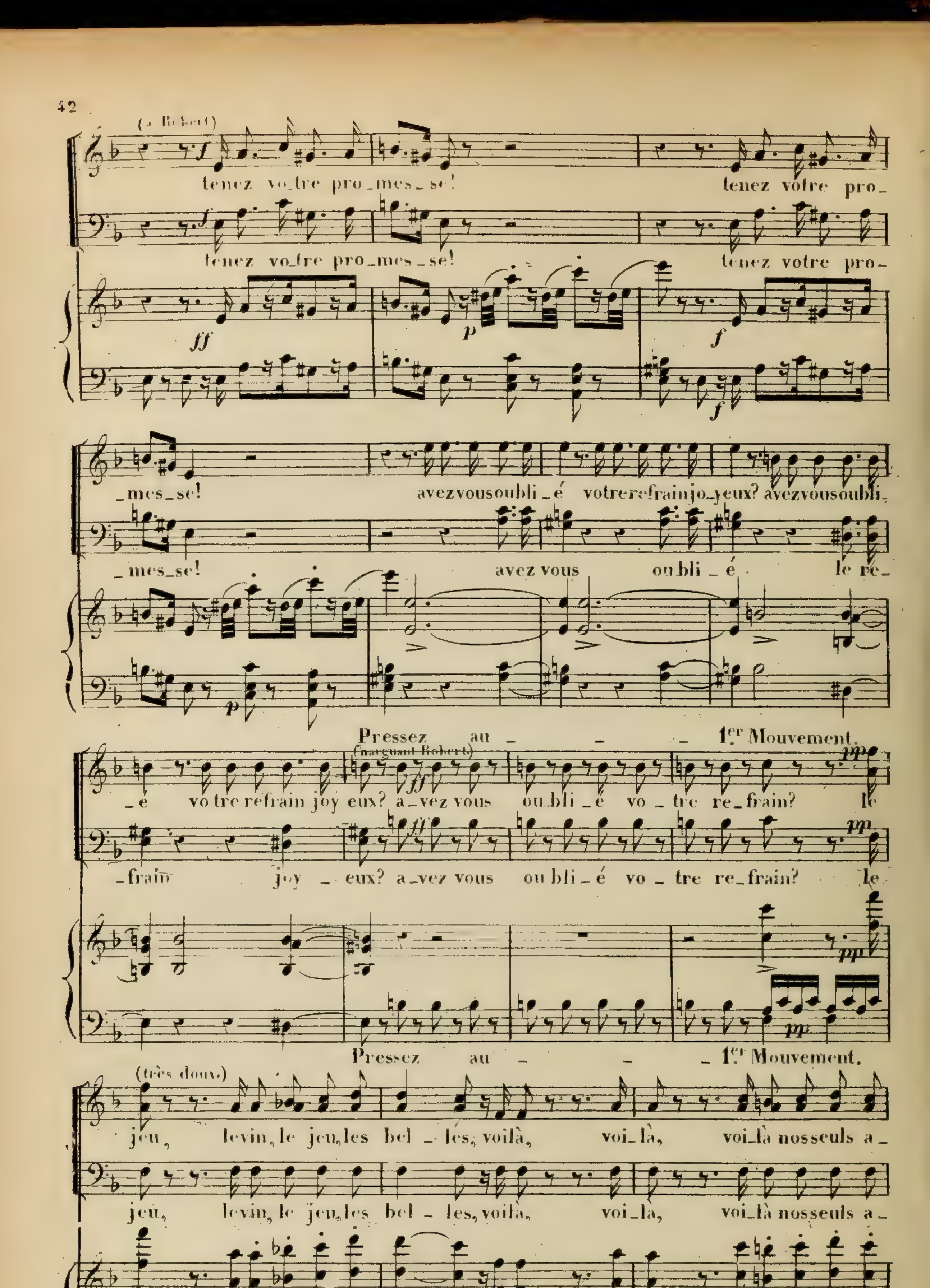

ALICE.
Par pi_tié laissez-moi, laissez moi! où me conduisez-vous?
CHŒUR des CHEVALIERS.
Qu'elle a d'at_traits! qu'elle est jo_li_e!
Qu'elle a d'at_traits! qu'elle est jo_li_e!
ALICE.
Grâ_ce! je vous en suppli_e grâ_ce!
ALBERTI.
Non! non!
CHŒUR.
qu'elle a d'at_traits! non! non! non! non!
(en riant)
qu'elle a d'at_traits! non! non! non! non!
(très doux et détaché.)
non! non! non! non! non! il faut qu'il soit pu_ni, non point de pi_tié pour vos lar_
non! non! non! non! non! il faut qu'il soit pu_ni, non point de pi_tié pour vos lar_

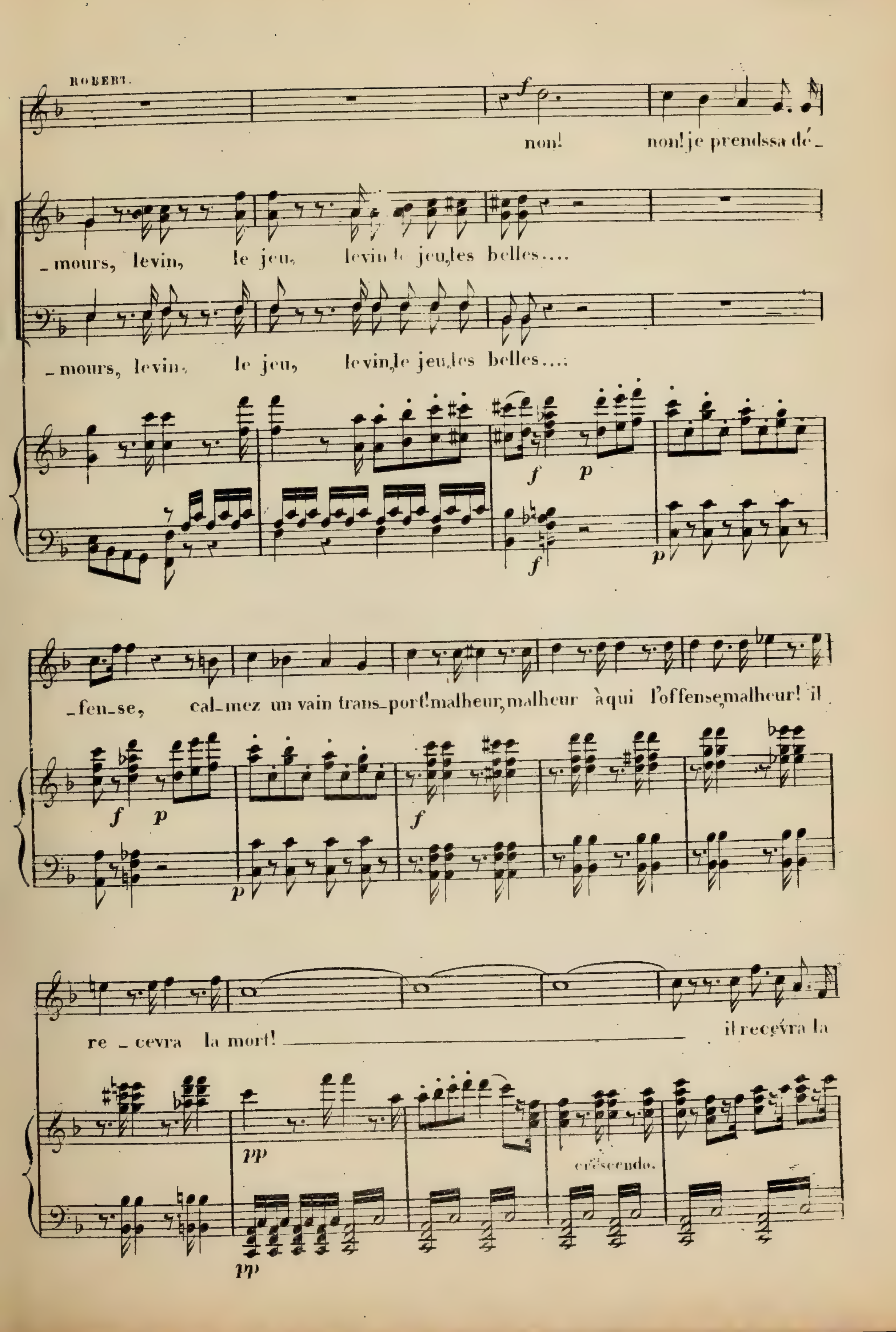

_mes, no_tre ven_geance a trop de charmes pour que vous ob_teniez mer_ci! non, non!
_mes, no_tre ven_geance a trop de charmes pour que vous ob_teniez mer_ci! non,
il faut qu'il soit puni, no_tre ven_geance a trop de
non! il faut qu'il soit pu_ni, no_tre ven_geance a trop de
pp très détaché.
charmes, trop de charmes, trop de charmes pour que vous ob_teniez mer_ci, pour que vous
charmes, trop de charmes, trop de charmes pour que vous ob_teniez mer_ci, pour que vous
crescendo.
più cresc.
ob_te_niez mer_ci, pour que vous ob_te niez mer_ci, pour que vous ob_teniez mer_
f
ob_te_niez mer_ci, pour que vous ob_te_niez mer_ci, pour que vous ob_teniez mer_
più cresc.
f

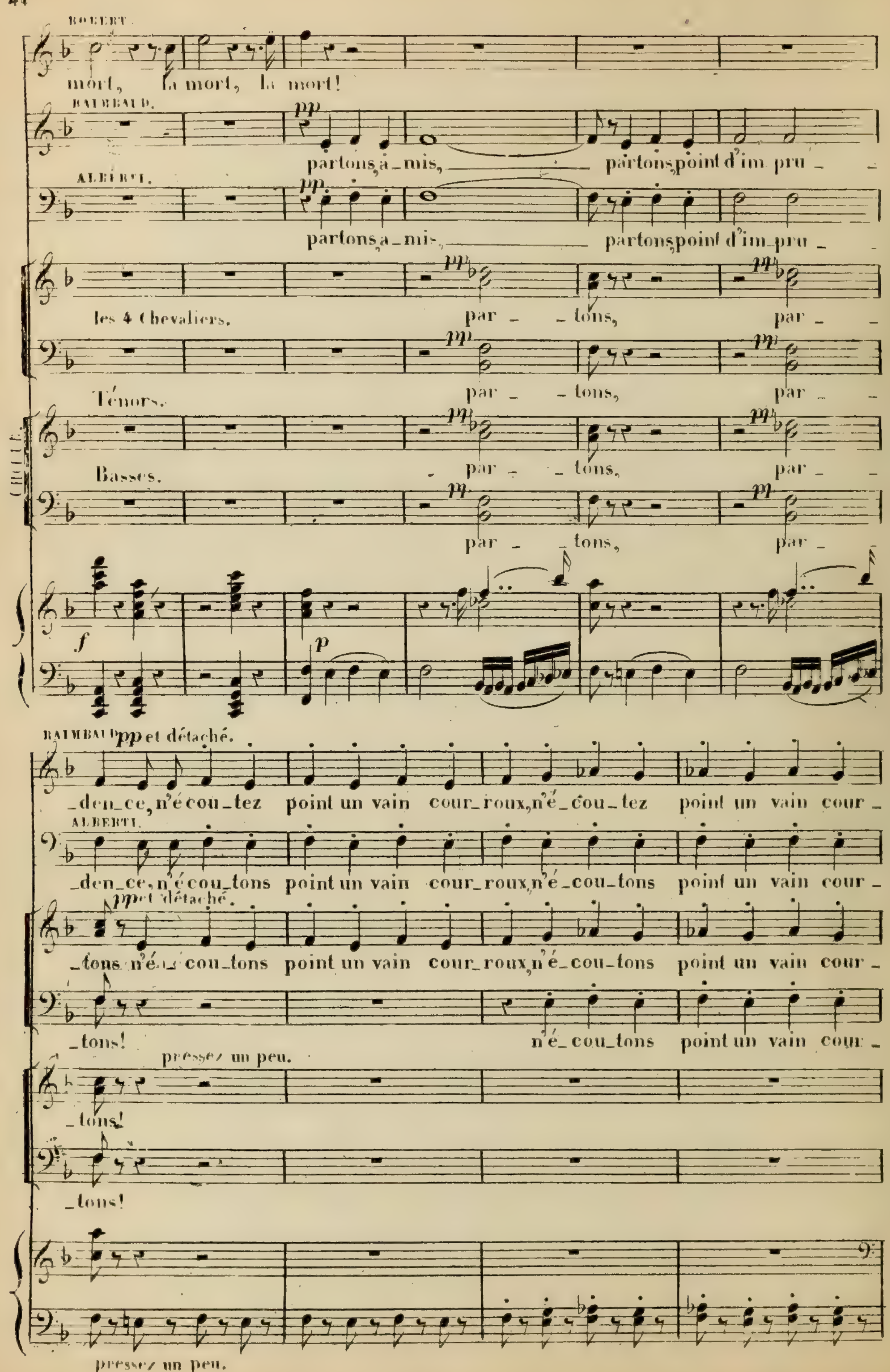

ALICE.
grâ - - - ce, je vous en sup_plie, grâ - - - ce!
(en riant.)
_ci! non! non! non! non!
(en riant.)
_ci! non! non! non! non!
p
f p
f p
f ff
non! non! non! non! non! il faut qu'il soit pu_ni, non point de pi_tié pour vos larmes, notre ven_
non! non! non! non! non! il faut qu'il soit pu_ni, non point de pi_tié pour vos larmes, notre ven_
pp
pp
pp
pp
_geance a trop de charmes pour que vous obteniez merci! qu'elle a d'at_traits! qu'elle est jo_
_geance a trop de charmes pour que vous obteniez merci! qu'elle a d'attraits!

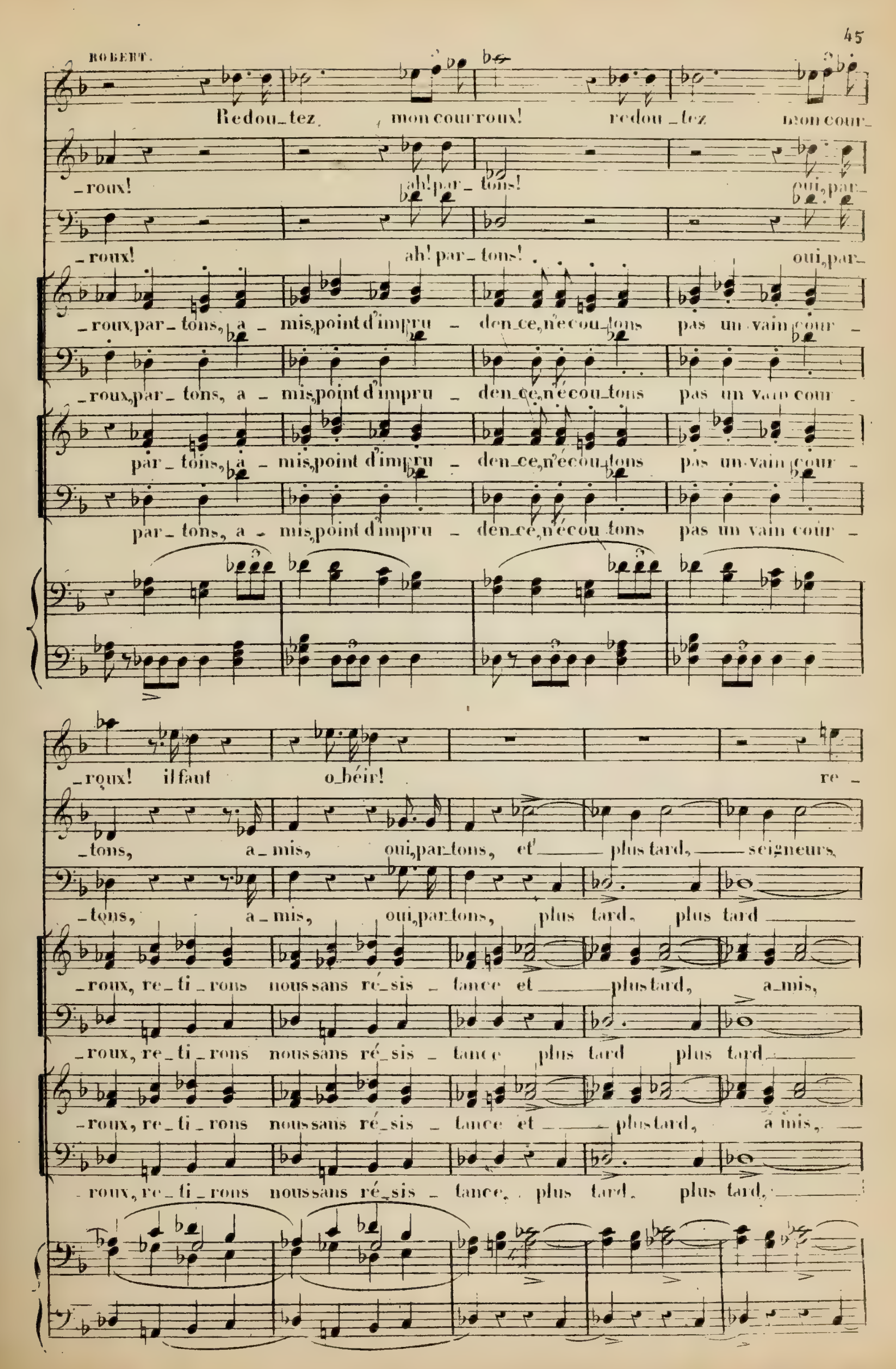

ALICE.
Plus d'es_poir! ô pei _ ne! grâ _ ce! grâ _ ce!
_li _ _ e! qu'elle a d'at_traits! al_lons,cal_mez unvain ef _
qu'elle est jo _ li e! qu'elle a d'attraits! al_lons,calmez
grâ _ ce,mes sei_gneurs
ROBERT.
Qu'en_tends _ _ je! qu'ai-je vu! C'est
_froi, unvain ef_froi!
unvain effroi!
ff
el _ le! A _ li _ ce!
ALICE.
Ah!monsei_gneur, ah!monsei_
p

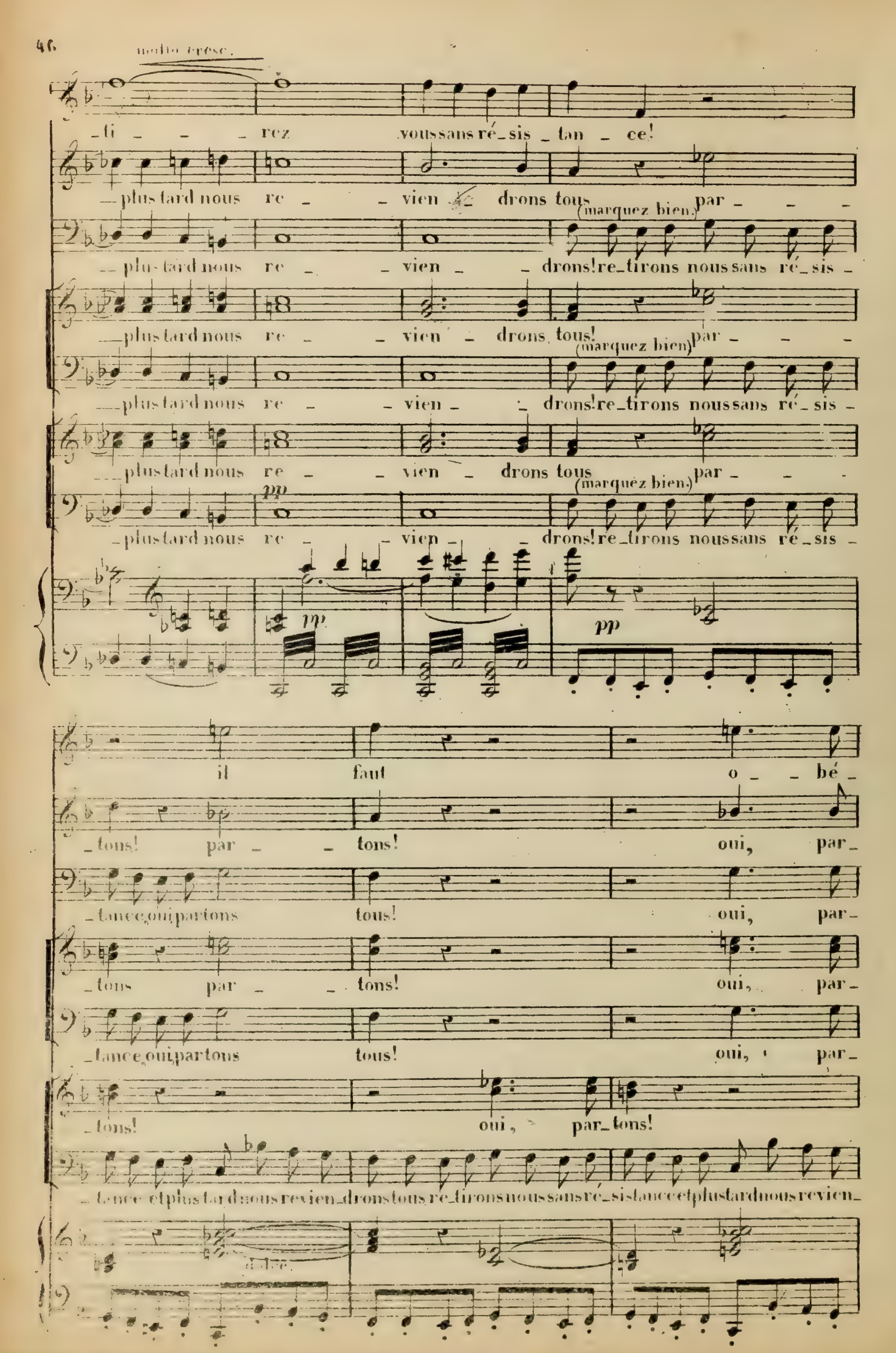

_gneur, ah! monseigneur, protégez-moi, proté_gez moi con_tre eux, pro _ té _ gez
CHŒUR.
non! non! il faut qu'il soit pu_
non! non! il faut qu'il soit pu_
moi con_tre eux!
ROBERT.
Arrê_tez! c'est A_
_ni, qu'il soit pu _ ni!
_ni, qu'il soit pu _ ni!
_li _ ce! respectez sa fai_bles_se! le même lait nous
a nourris tous deux, je ne l'ou_bli _ rai point!

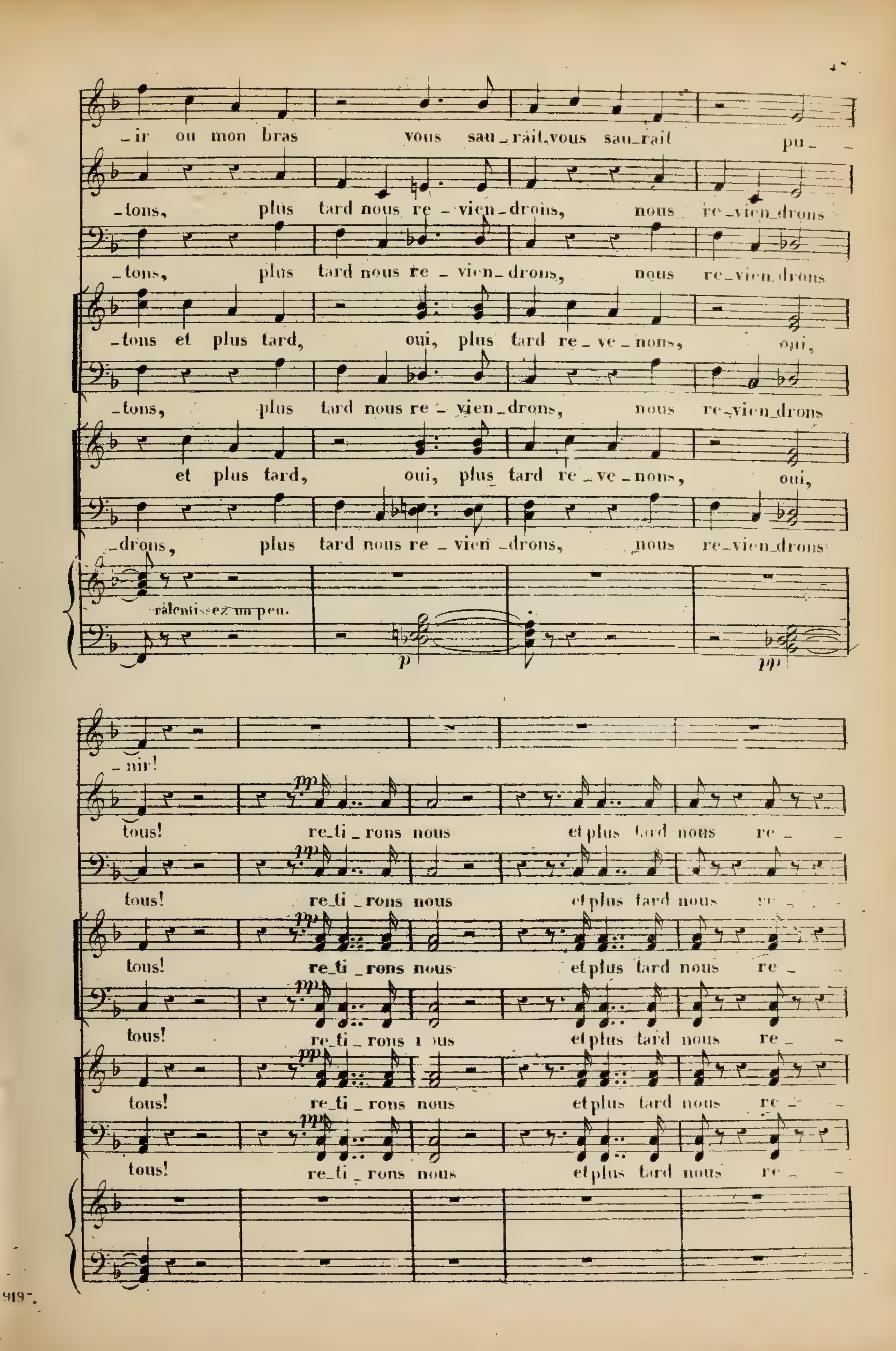

(à Robert)
tenez vo_tre pro_mes_se! tenez votre pro_
tenez vo_tre pro_mes_se! tenez votre pro_
_mes_se! avez vous oubli_é votre refrain jo_yeux? avez vous oubli_
_mes_se! avez vous oubli_é le re_
Pressez au _ _ _ 1er Mouvement.
(narguant Robert)
_é vo tre refrain joy eux? a_vez vous ou_bli_é vo_tre re_frain? le
_frain joy_eux? a_vez vous ou bli_é vo_tre re_frain? le
Pressez au _ _ _ 1er Mouvement.
(très doux.)
jeu, le vin, le jeu, les bel_les, voilà, voi_là, voi_là nos seuls a_
jeu, le vin, le jeu, les bel_les, voilà, voi_là, voi_là nos seuls a_


ROBERT.
non! non! je prends sa dé_
_mours, le vin, le jeu, le vin le jeu, les belles....
_mours, le vin, le jeu, le vin, le jeu, les belles....
_fen_se, cal_mez un vain trans_port! malheur, malheur à qui l'offense, malheur! il
re _ cevra la mort! il recevra la
crescendo.

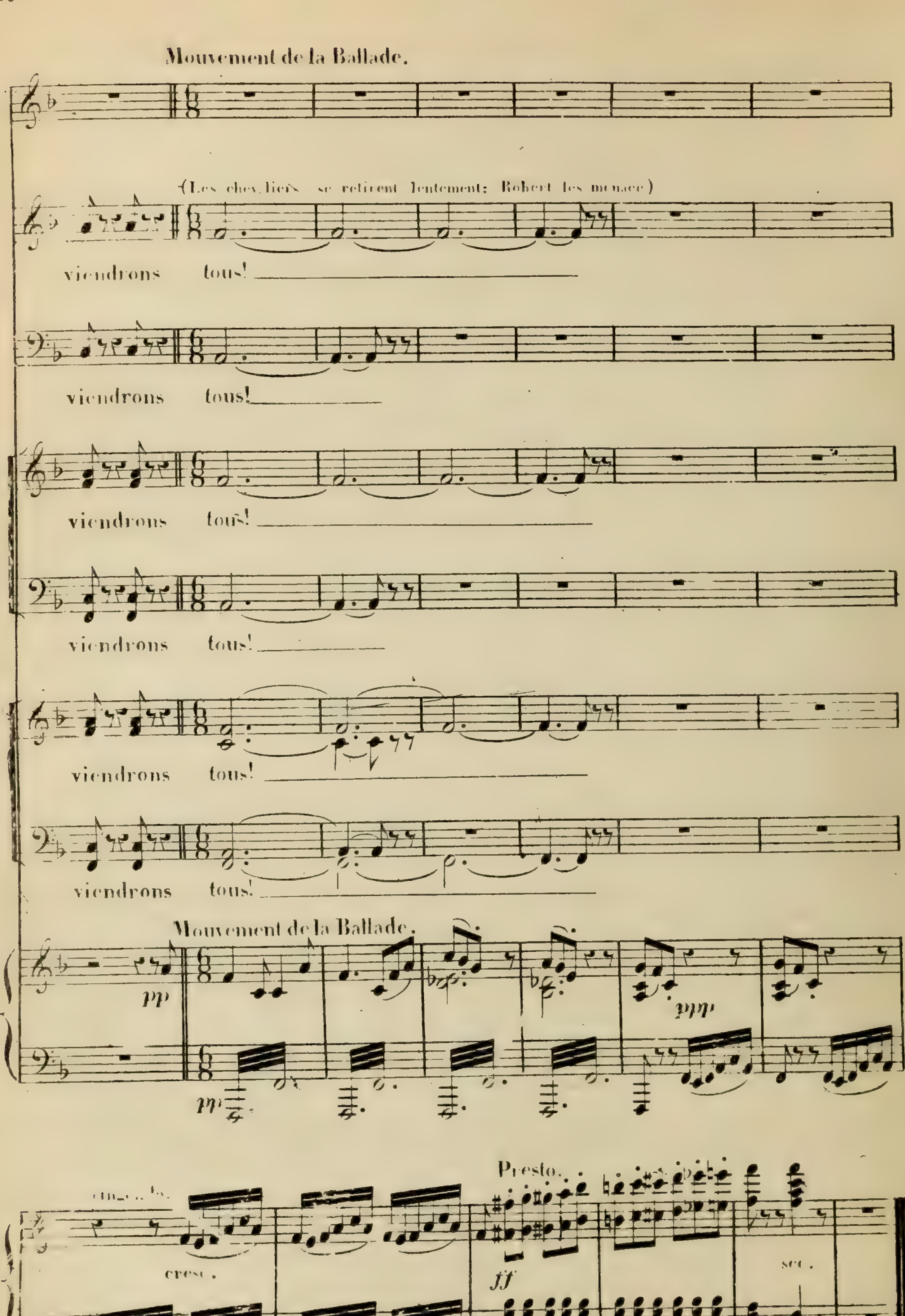

ROBERT.
mort, la mort, la mort!
RAIMBAUD.
pp
partons, a_mis, partons, point d'im_pru_
ALBERTI.
pp
partons, a_mis, partons, point d'im_pru_
pp
les 4 Chevaliers.
par_ _tons, par_
Ténors.
par_ _tons, par_
Basses.
par_ _tons, par_
CHŒUR.
par_ _tons, par_
f
p
RAIMBAUD. pp et détaché.
_den_ce, n'écou_tez point un vain cour_roux, n'é_cou_tez point un vain cour_
ALBERTI.
_den_ce, n'écou_tons point un vain cour_roux, n'é_cou_tons point un vain cour_
pp et détaché.
_tons n'é_cou_tons point un vain cour_roux, n'é_cou_tons point un vain cour_
_tons! n'é_cou_tons point un vain cour_
pressez un peu.
_tons!
_tons!
pressez un peu.

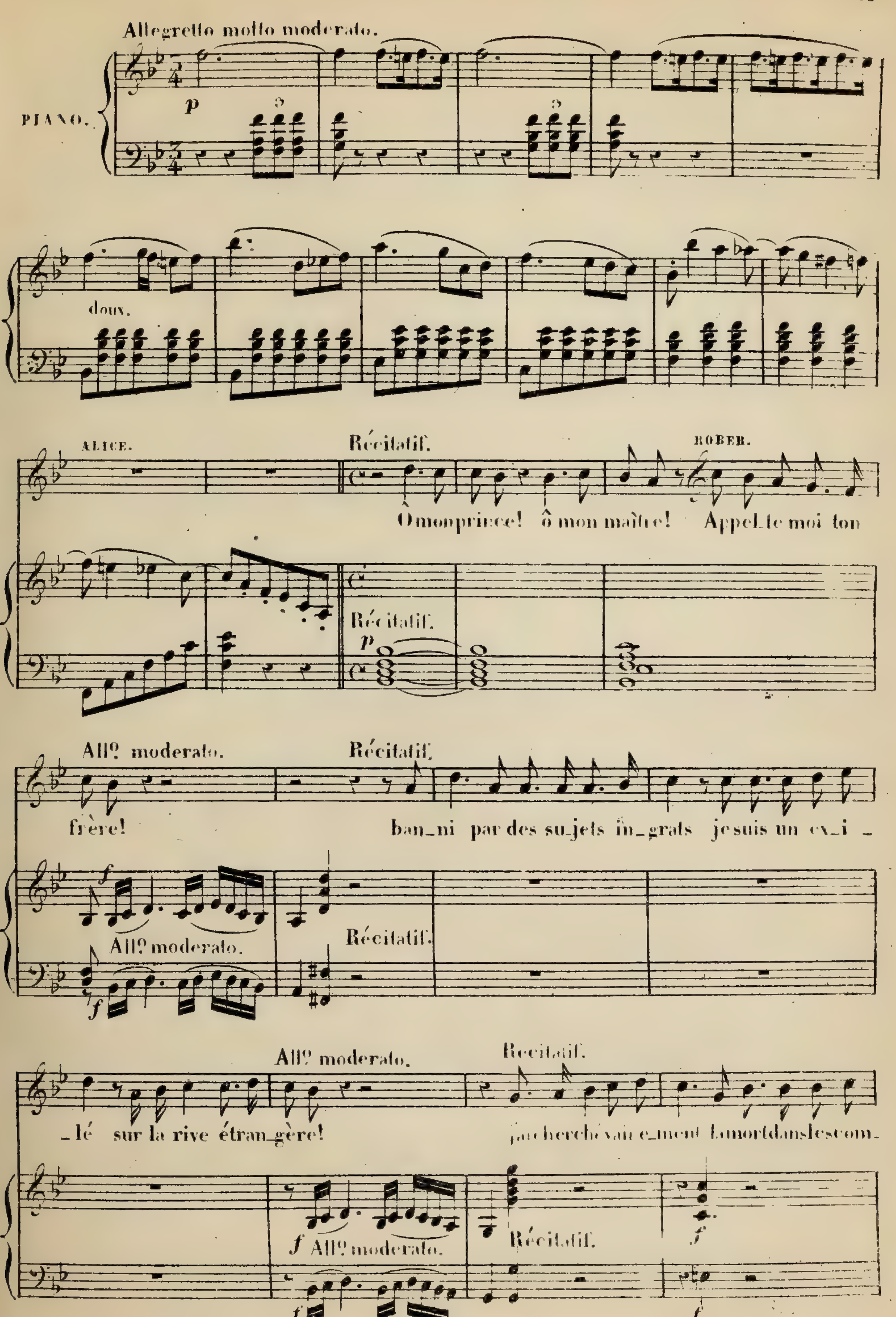

ROBERT.
Redou_tez, mon courroux! redou_tez mon cour_
_roux! ah! par_tons! oui, par_
_roux! ah! par_tons! oui, par_
_roux, par_tons, a_mis, point d'impru_den_ce, n'écou_tons pas un vain cour_
_roux, par_tons, a_mis, point d'impru_den_ce, n'écou_tons pas un vain cour_
par_tons, a_mis, point d'impru_den_ce, n'écou_tons pas un vain cour_
par_tons, a_mis, point d'impru_den_ce, n'écou_tons pas un vain cour_
_roux! il faut o_béir! re_
_tons, a_mis, oui, par_tons, et plus tard, seigneurs,
_tons, a_mis, oui, par_tons, plus tard, plus tard
_roux, re_ti_rons nous sans ré_sis_tance et plus tard, a_mis,
_roux, re_ti_rons nous sans ré_sis_tance plus tard plus tard
_roux, re_ti_rons nous sans ré_sis_tance et plus tard, a_mis,
_roux, re_ti_rons nous sans ré_sis_tance, plus tard, plus tard,

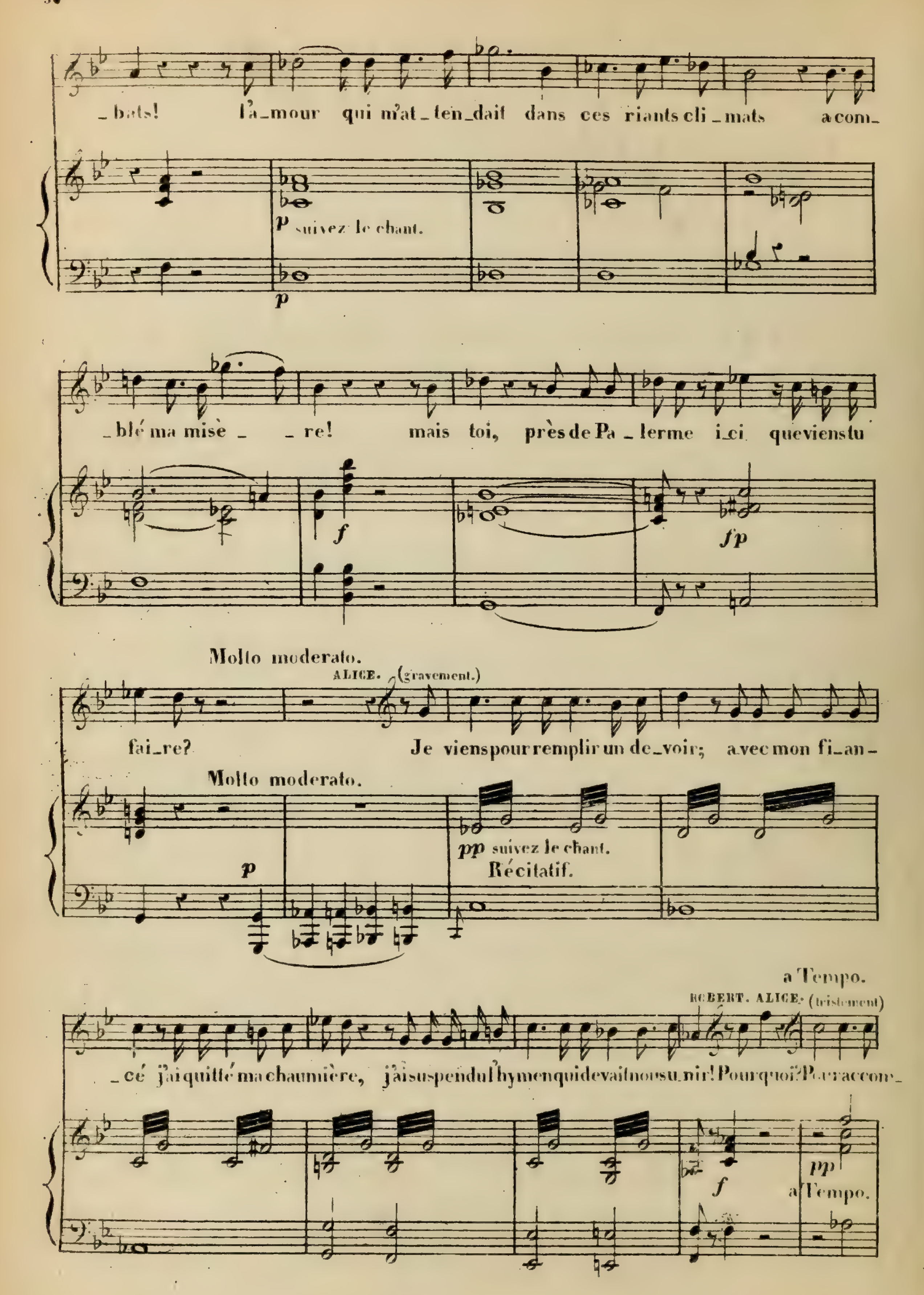

molto cresc.
_ti _ _ _ rez vous sans ré_sis _ tan _ ce!
_plus tard nous re _ _ vien _ drons tous par _ _ _
(marquez bien.)
_plu_tard nous re _ _ vien _ _ drons! re_tirons nous sans ré_sis _
_plus tard nous re _ _ vien _ drons tous! par _ _ _
(marquez bien)
_plus tard nous re _ _ vien _ _ drons! re_tirons nous sans ré_sis _
_plus tard nous re _ _ vien _ drons tous par _ _ _
(marquez bien.)
pp
_plus tard nous re _ _ vien _ _ drons! re_tirons nous sans ré_sis _
pp
pp
il faut o _ _ bé _
_tons! par _ _ tons! oui, par_
tance, oui partons tous! oui, par
_tons par _ _ tons! oui, par_
tance, oui partons tous! oui, par
_tons! oui, par_tons!
_tance et plus tard nous revien_drons tous re_tirons nous sans ré_sistance et plus tard nous revien_
dolce

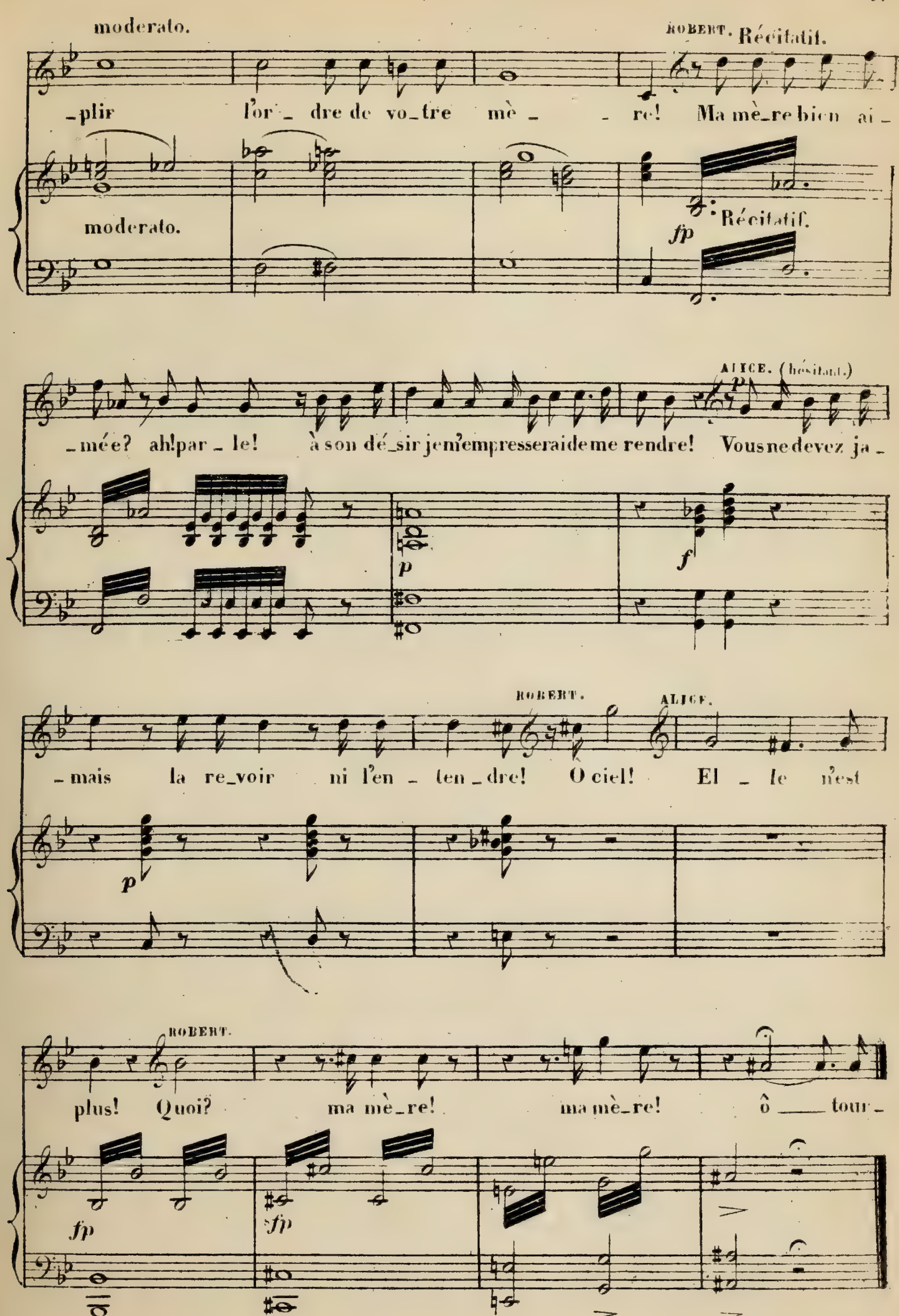


-ir ou mon bras vous sau-rait, vous sau-rait pu-
-tons, plus tard nous re-vien-drons, nous re-vien-drons
-tons, plus tard nous re-vien-drons, nous re-vien-drons
-tons et plus tard, oui, plus tard re-ve-nons, oui,
-tons, plus tard nous re-vien-drons, nous re-vien-drons
et plus tard, oui, plus tard re-ve-nons, oui,
-drons, plus tard nous re-vien-drons, nous re-vien-drons
ralentissez un peu.
p
pp
-nir!
tous! re-ti-rons nous et plus tard nous re-
tous! re-ti-rons nous et plus tard nous re-
tous! re-ti-rons nous et plus tard nous re-
tous! re-ti-rons nous et plus tard nous re-
tous! re-ti-rons nous et plus tard nous re-
tous! re-ti-rons nous et plus tard nous re-
pp


Mouvement de la Ballade.
(Les chevaliers se retirent lentement; Robert les menace)
viendrons tous!
viendrons tous!
viendrons tous!
viendrons tous!
viendrons tous!
viendrons tous!
Mouvement de la Ballade.
pp
ppp
pp
cresc.
Presto.
ff
sec.

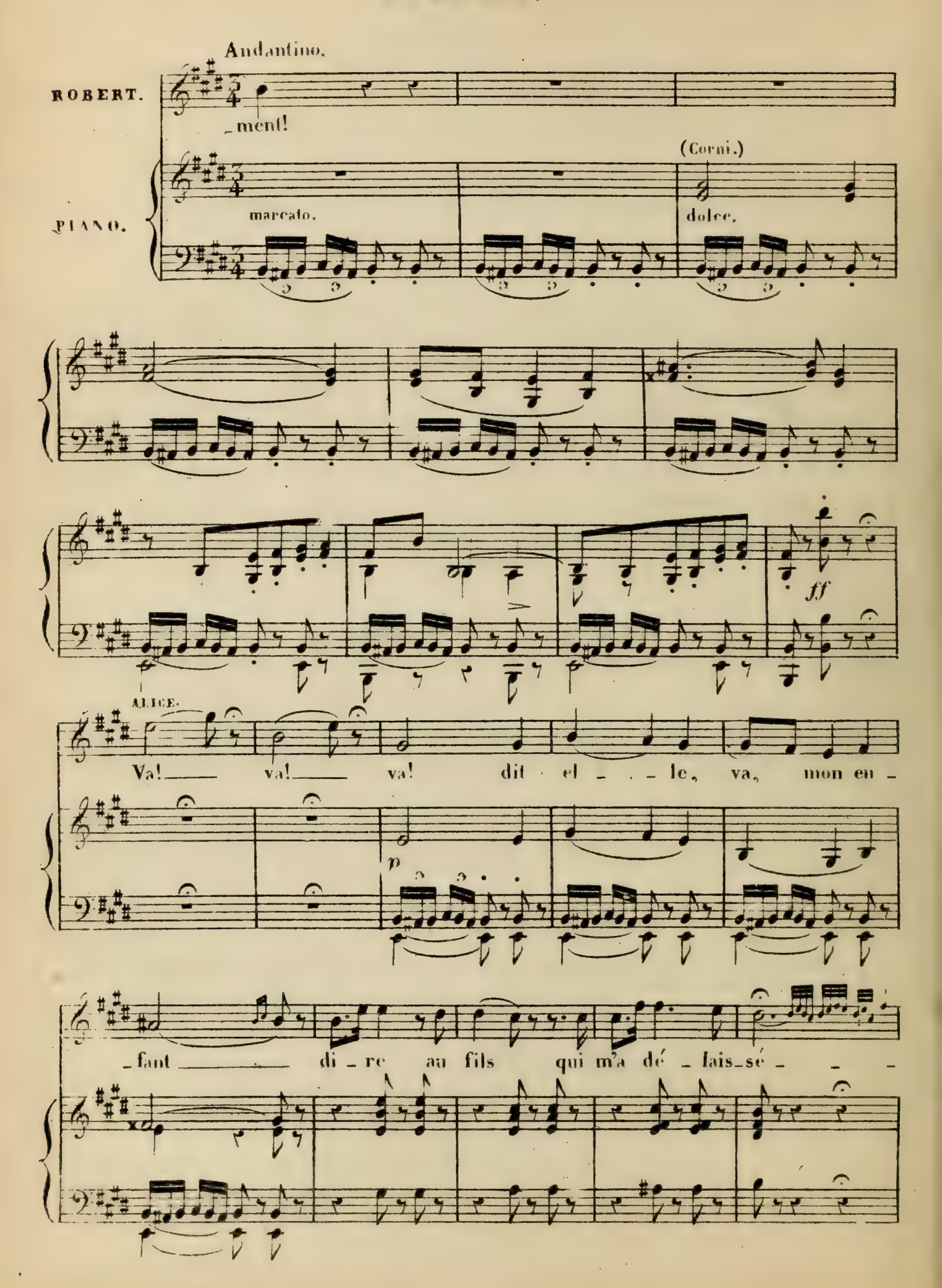

Allegretto molto moderato.
PIANO.
p
doux.
ALICE.
Récitatif.
ROBER.
O mon prince! ô mon maître! Appel_le moi ton
Récitatif.
p
All? moderato.
Récitatif.
frère!
ban_ni par des su_jets in_grats je suis un ex_i _
f
All? moderato.
Récitatif.
f
All? moderato.
Récitatif.
_lé sur la rive étran_gère!
j'ai cherché vai_e_ment la mort dans les com_
f All? moderato.
Récitatif.
f
f
f

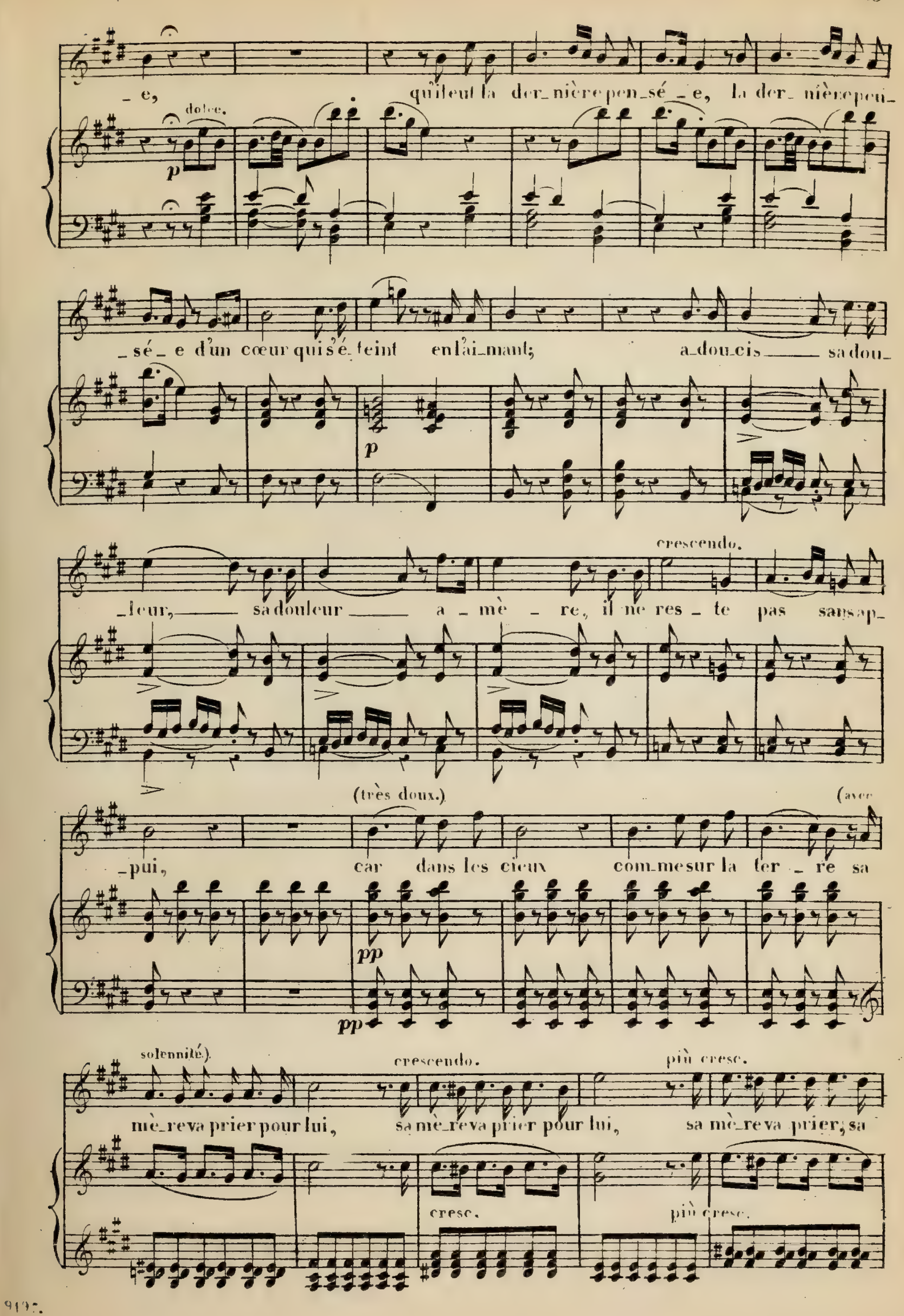

_bats! l'a_mour qui m'at_ten_dait dans ces riants cli_mats acom_
p suivez le chant.
p
blé ma misè _re! mais toi, près de Pa_lerme i_ci queviens tu
f
fp
Molto moderato.
ALICE. (gravement.)
fai_re? Je viens pour remplir un de_voir; avec mon fi_an_
Molto moderato.
p
pp suivez le chant.
Récitatif.
a Tempo.
ROBERT. ALICE. (tristement)
_cé j'ai quitté ma chaumière, j'ai suspendu l'hymen qui devait nous u_nir! Pourquoi? Pour raccon_
f
pp
a Tempo.

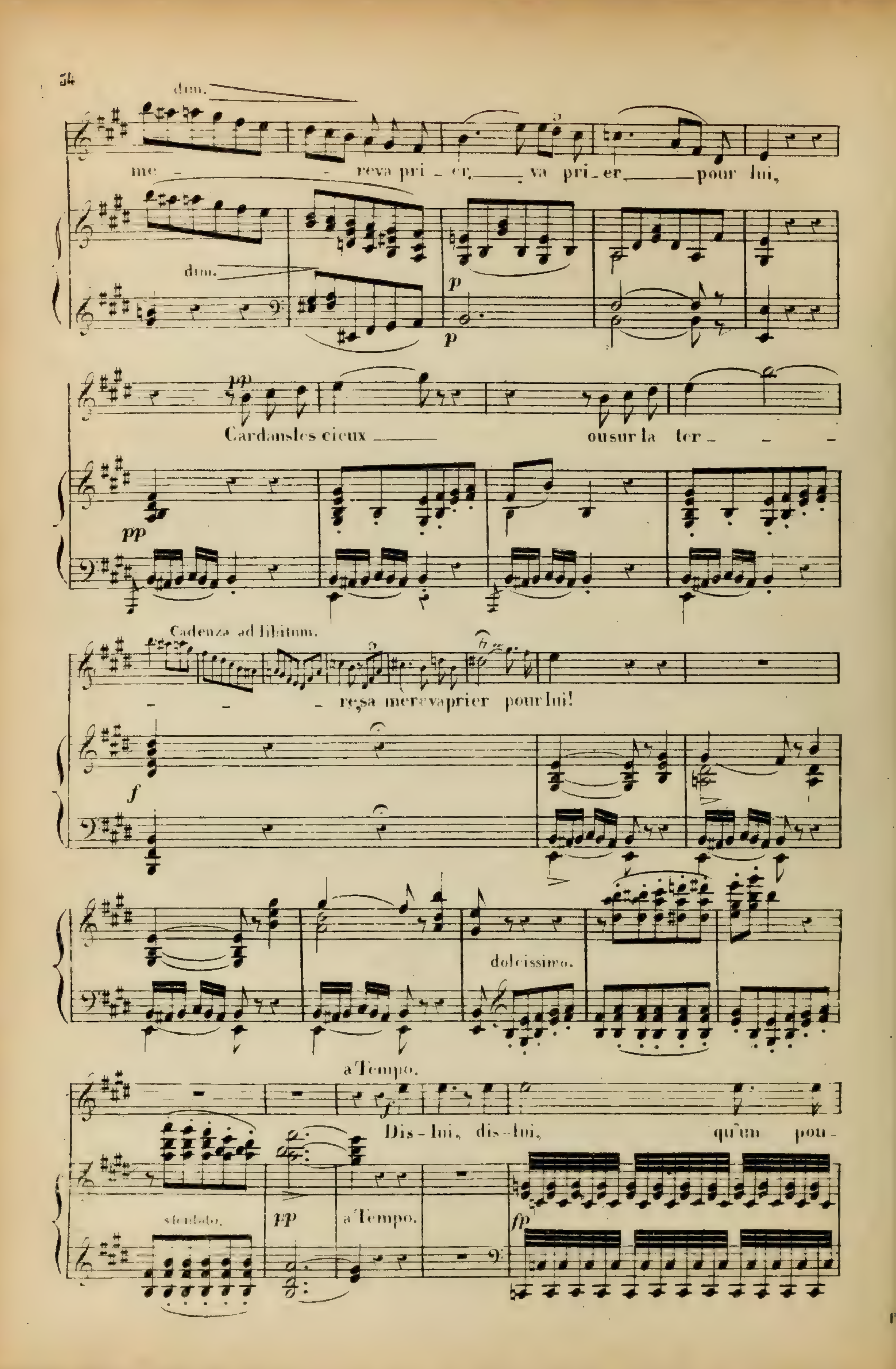

moderato.
ROBERT. Récitatif.
-plir l'or - dre de vo-tre mè - - re! Ma mè-re bien ai -
moderato.
fp
Récitatif.
-mée? ah! par - le! à son dé-sir je m'empresserai de me rendre! Vous ne devez ja -
ALICE. (hésitant.)
p
f
-mais la re-voir ni l'en - ten-dre! O ciel! El - le n'est
ROBERT.
ALICE.
p
plus! Quoi? ma mè-re! ma mè-re! ô — tour -
ROBERT.
fp
fp

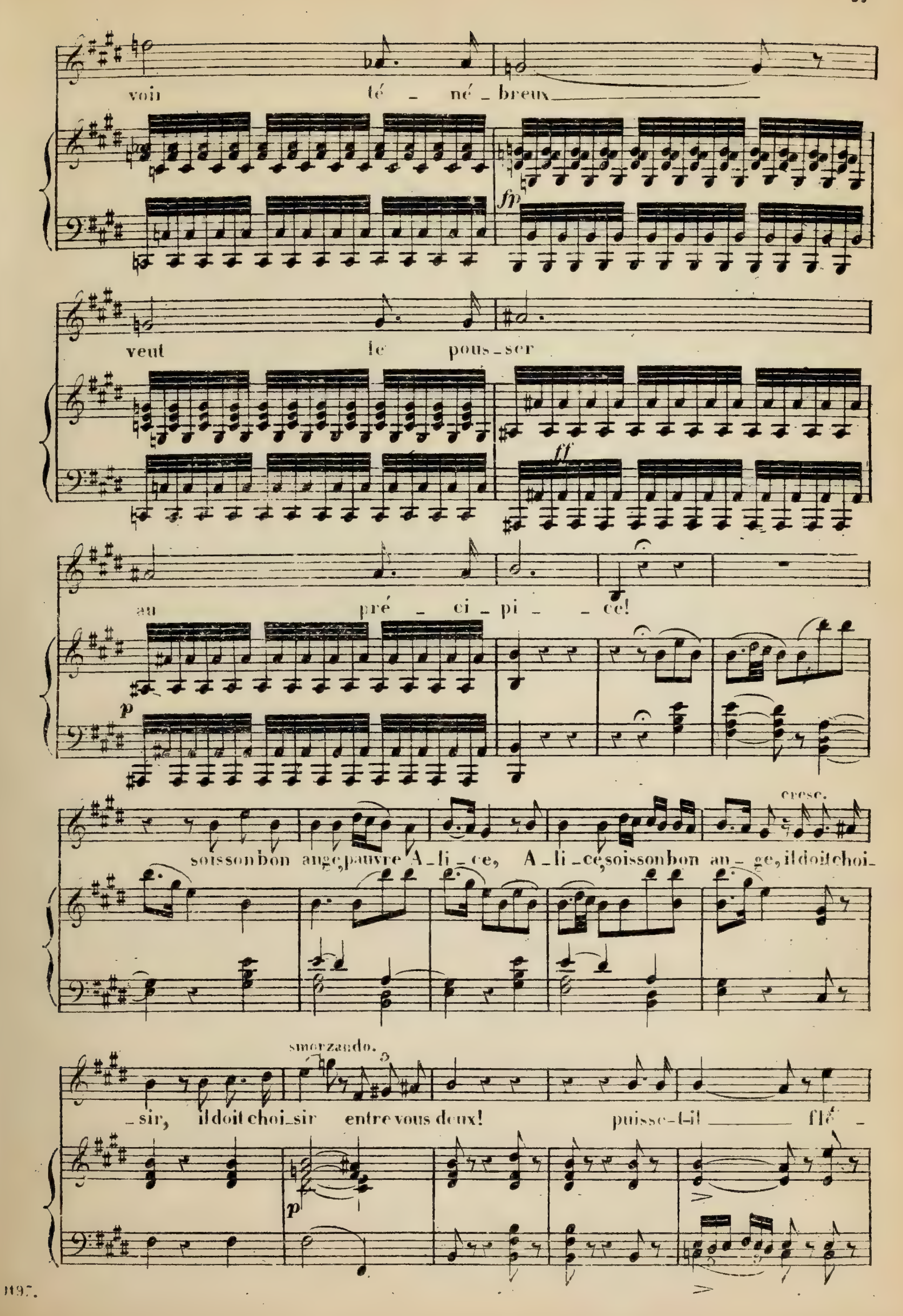
N° 2.

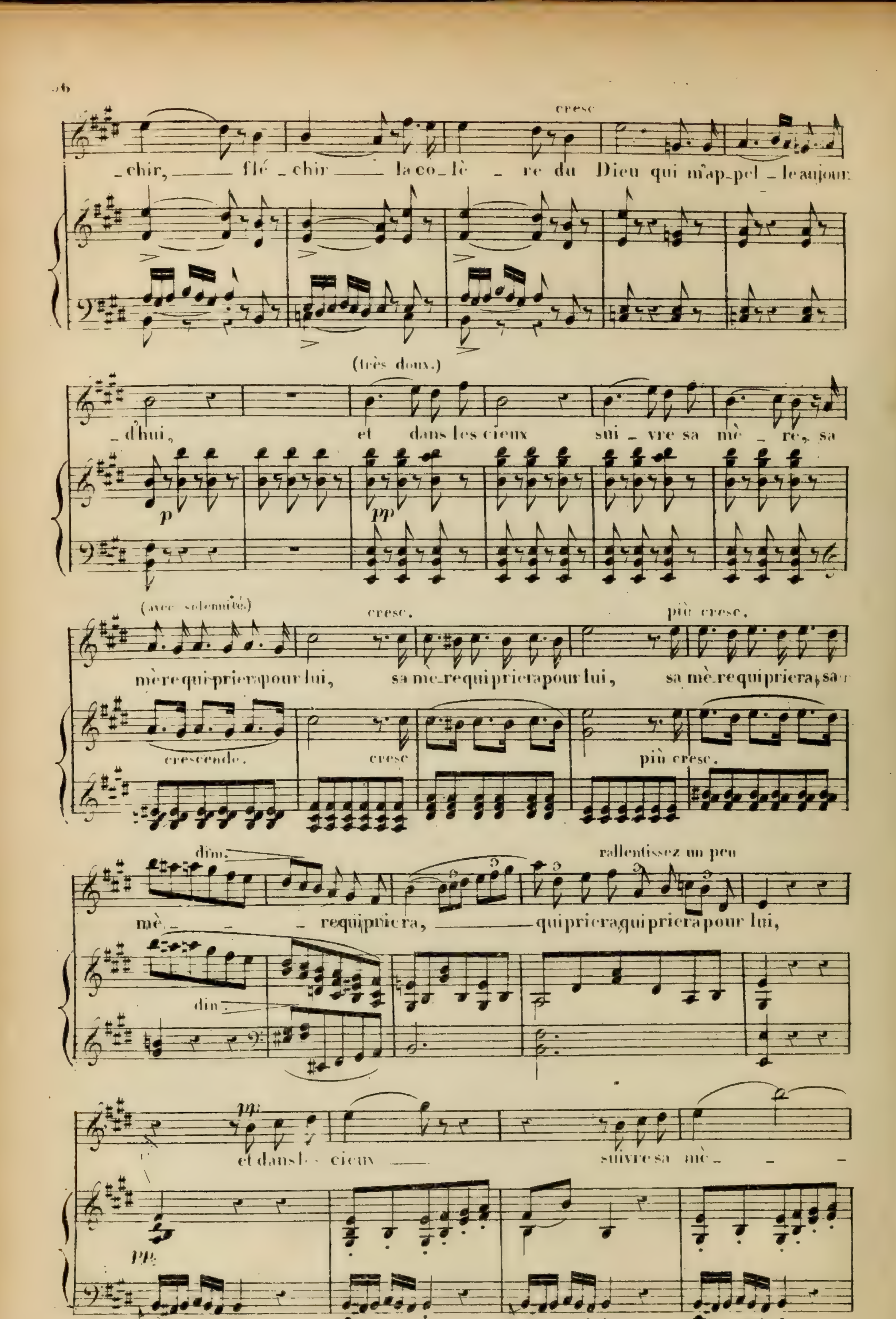
ROMANCE.
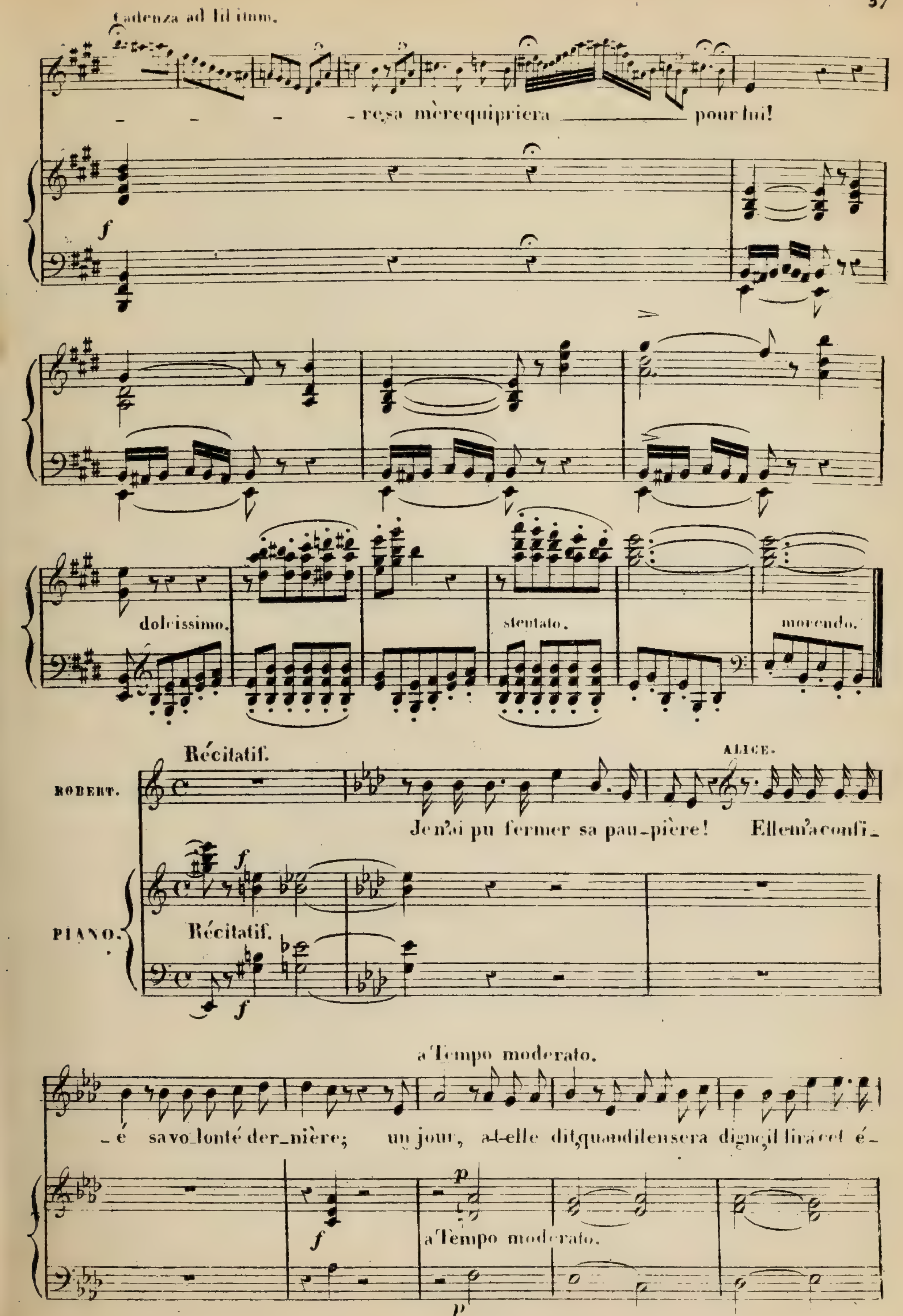

Andantino.
ROBERT.
_ment!
(Corni.)
PIANO.
marcato.
dolce.
ff
ALICE.
Va! va! va! dit el _ _ _ le, va, mon en _
p
_fant di _ re au fils qui m'a dé _ lais_sé _ _ _

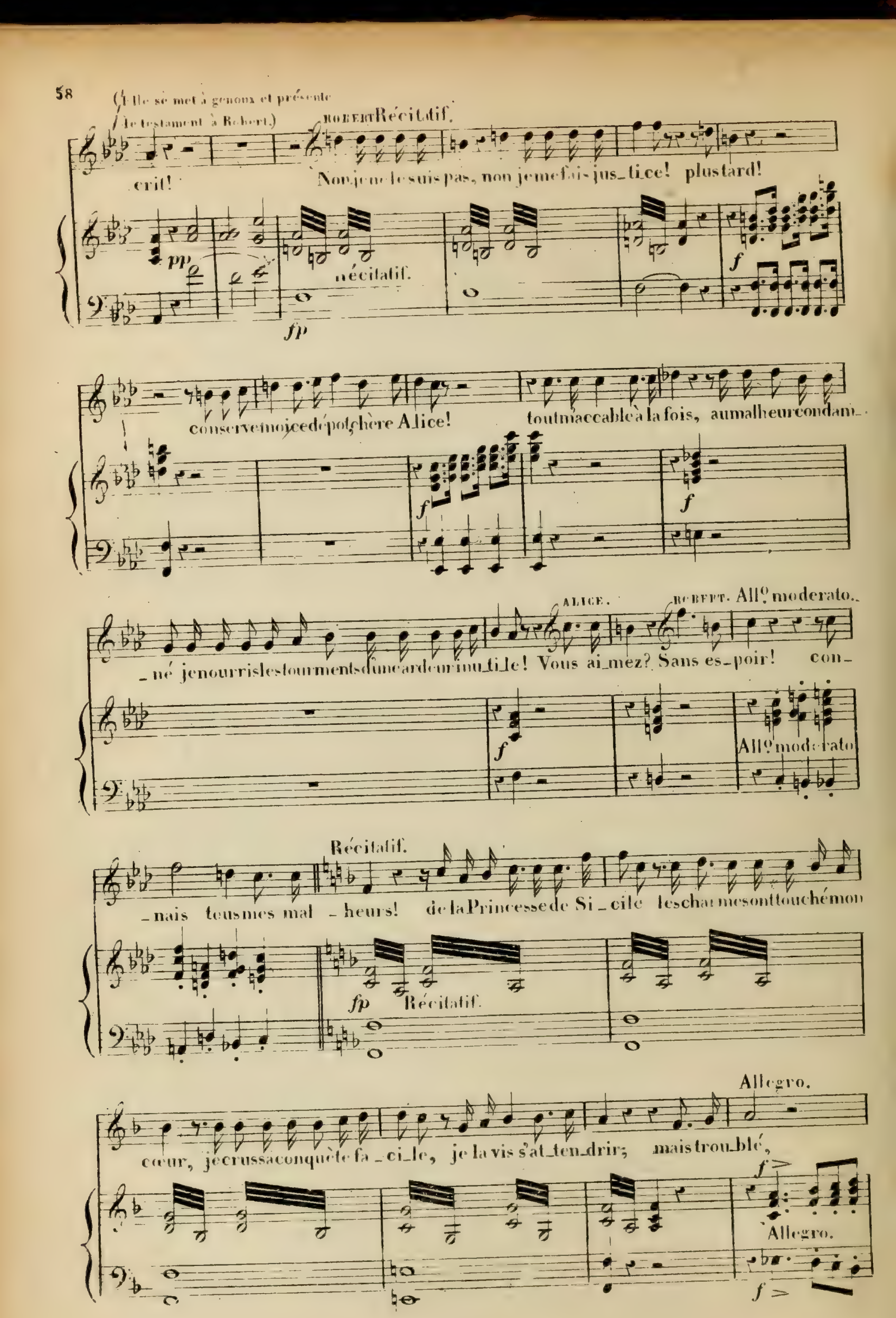

_ e,
qui leut la der_ nière pen_ sé _ e, la der_ nière pen_
dolce.
p
_ sé _ e d'un cœur qui s'é_ teint en l'ai_ mant;
p
a_dou_cis ____ sa dou_
_leur, ____ sa douleur ____ a _ mè _ re, il ne res _ te pas sans ap_
crescendo.
_pui, car dans les cieux com_me sur la ter _ re sa
(très doux.)
(avec
pp
solennité.)
mè_re va prier pour lui, sa mè_re va prier pour lui, sa mè_re va prier, sa
crescendo.
più cresc.
cresc.
più cresc.

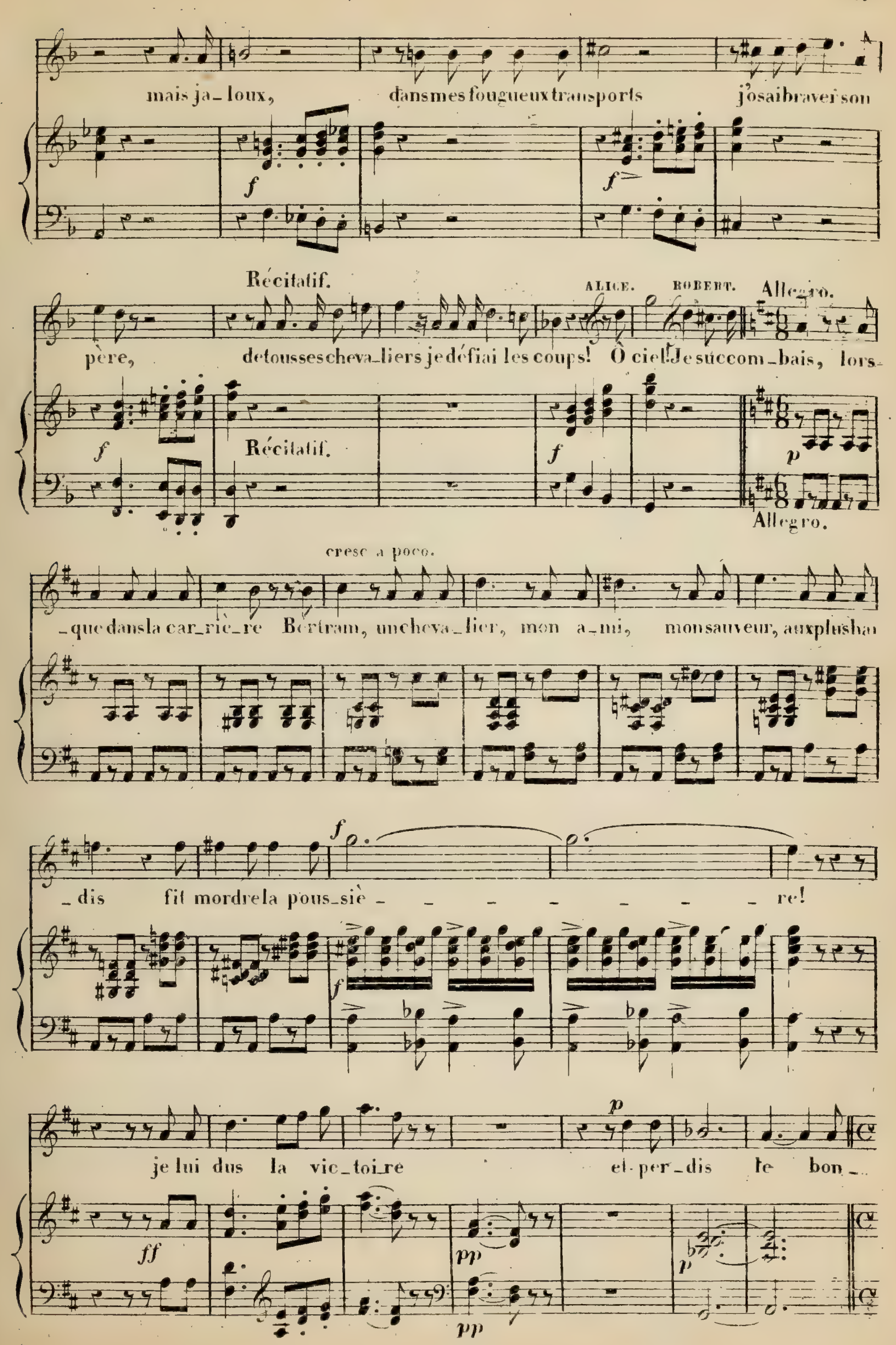

dim.
me - - reva pri - er, va pri - er, pour lui,
dim.
p
p
pp
Cardansles cieux ousur la ter - - -
pp
Cadenza ad libitum.
- - - re,sa mere va prier pour lui!
f
dolcissimo.
a Tempo.
Dis - lui, dis - lui, qu'un pou -
pp
a Tempo.
fp

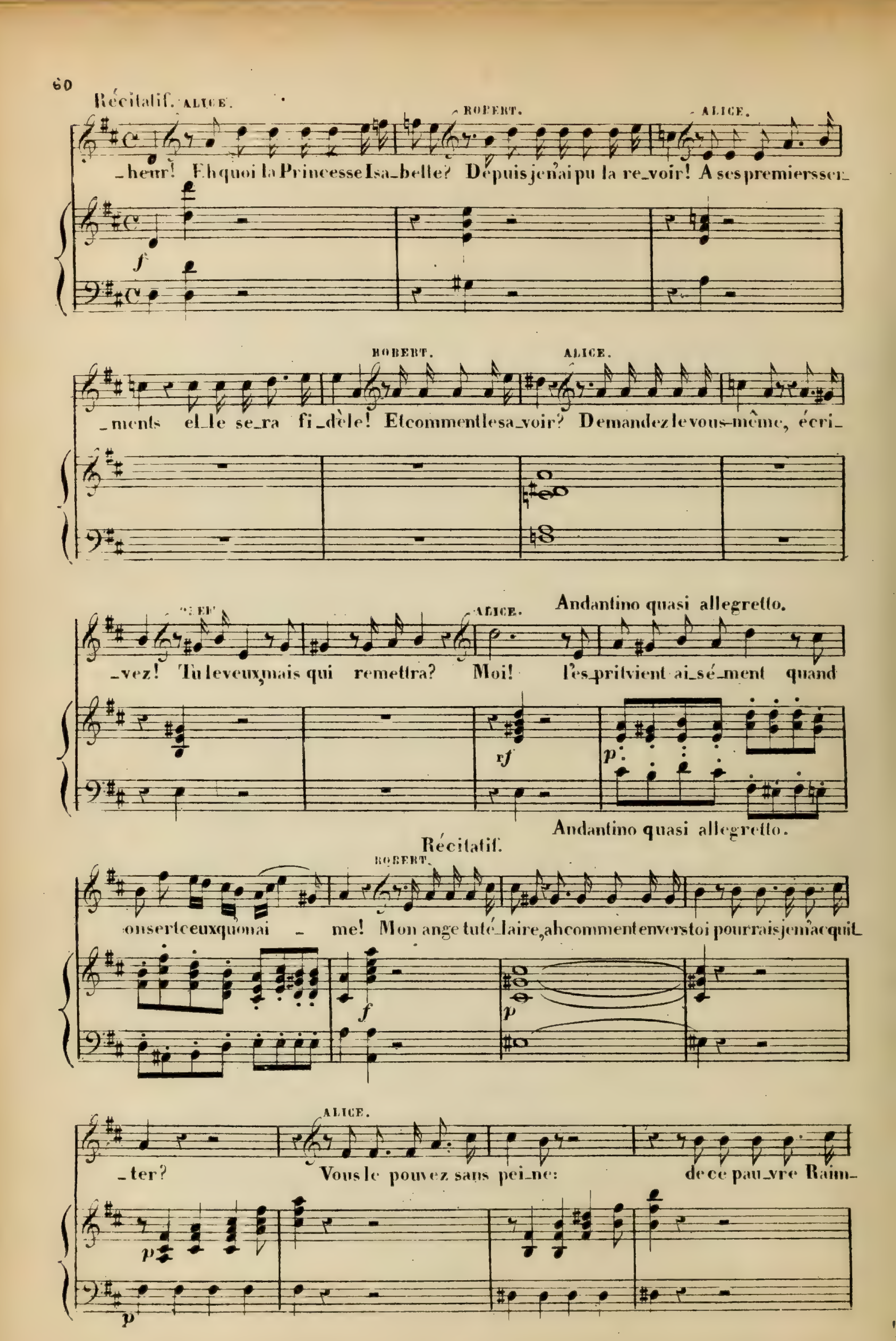

voir té - né - breux
veut le pous - ser
au pré - ci - pi - ce!
soissonbon ange,pauvre A - li - ce, A - li - ce,soissonbon an - ge, ildoitchoi-
crese.
- sir, ildoit choi - sir entre vous deux! puisse-t-il flé -
smorzando.

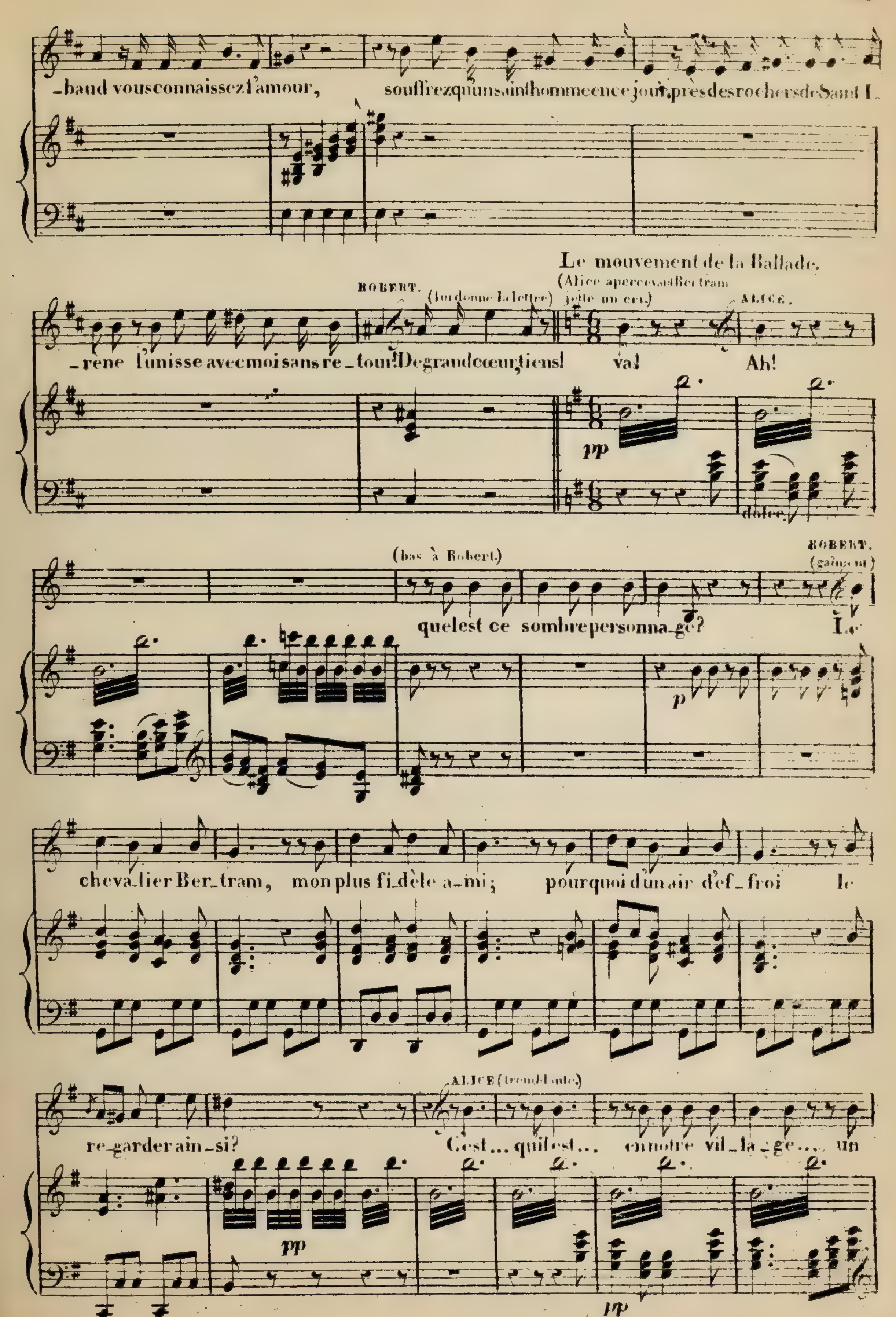

cresc
_chir, ___ flé _ chir ___ la co _ lè _ re du Dieu qui m'ap_pel _ le aujour
(très doux.)
_d'hui, et dans les cieux sui _ vre sa mè _ re, sa
p
pp
(avec solennité)
cresc.
più cresc.
mère qui prie ra pour lui, sa mè_re qui prie ra pour lui, sa mè_re qui prie ra, sa
crescendo.
cresc
più cresc.
dim.
rallentissez un peu
mè_ _ _ re qui prie ra, ___ qui prie ra, qui prie ra pour lui,
dim.
pp
et dans le cieux ___ suivre sa mè_ _ _
pp

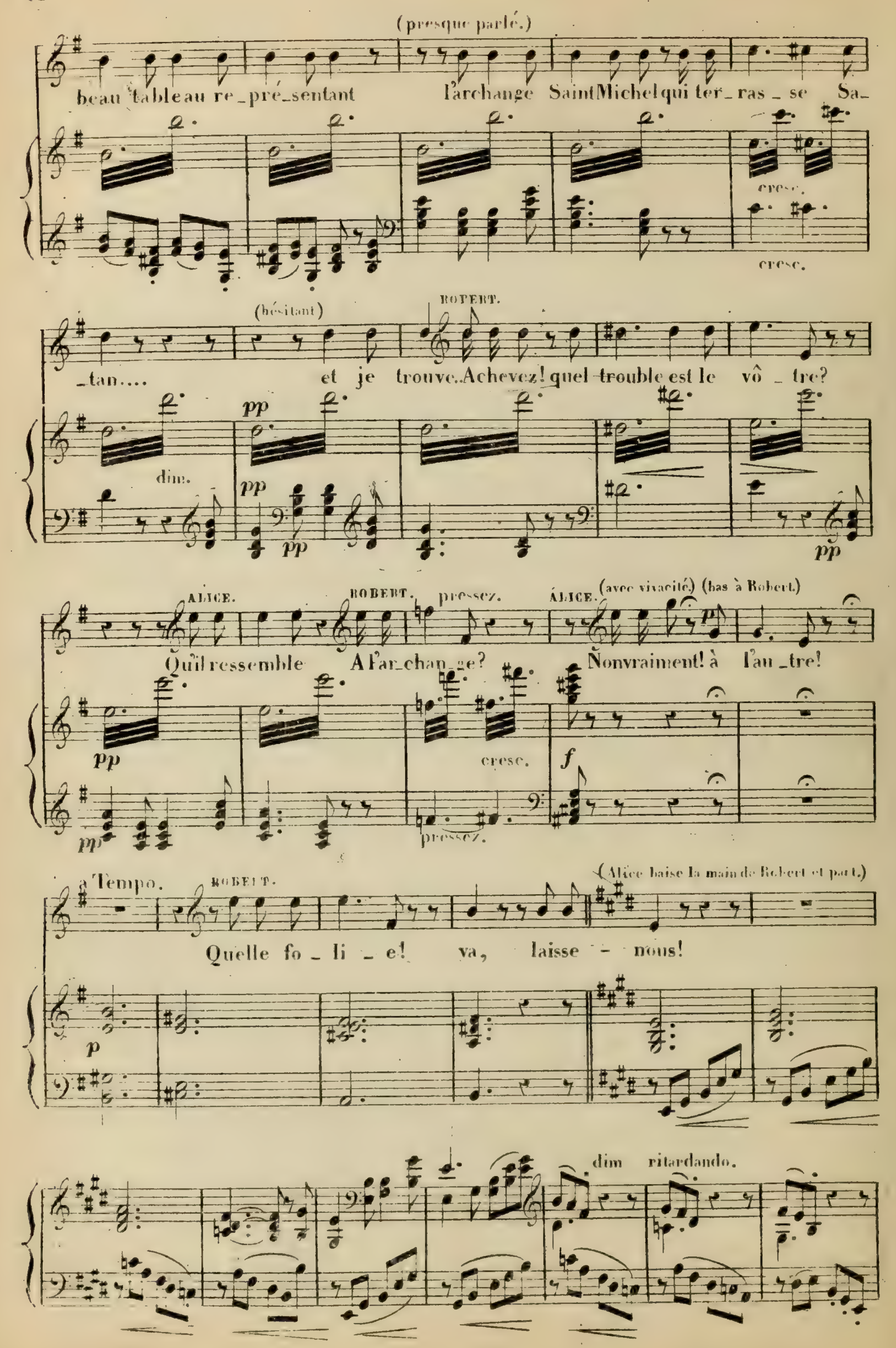

Cadenza ad libitum.
- - - -re, sa mère qui priera pour lui!
f
dolcissimo.
stentato.
morendo.
Récitatif.
ROBERT.
ALICE.
Je n'ai pu fermer sa pau_pière! Elle m'a confi_
f
PIANO.
Récitatif.
f
a Tempo moderato.
_é sa vo_lonté der_nière; un jour, a-t-elle dit, quand il en sera digne, il lira cet é_
f
p
a Tempo moderato.
p

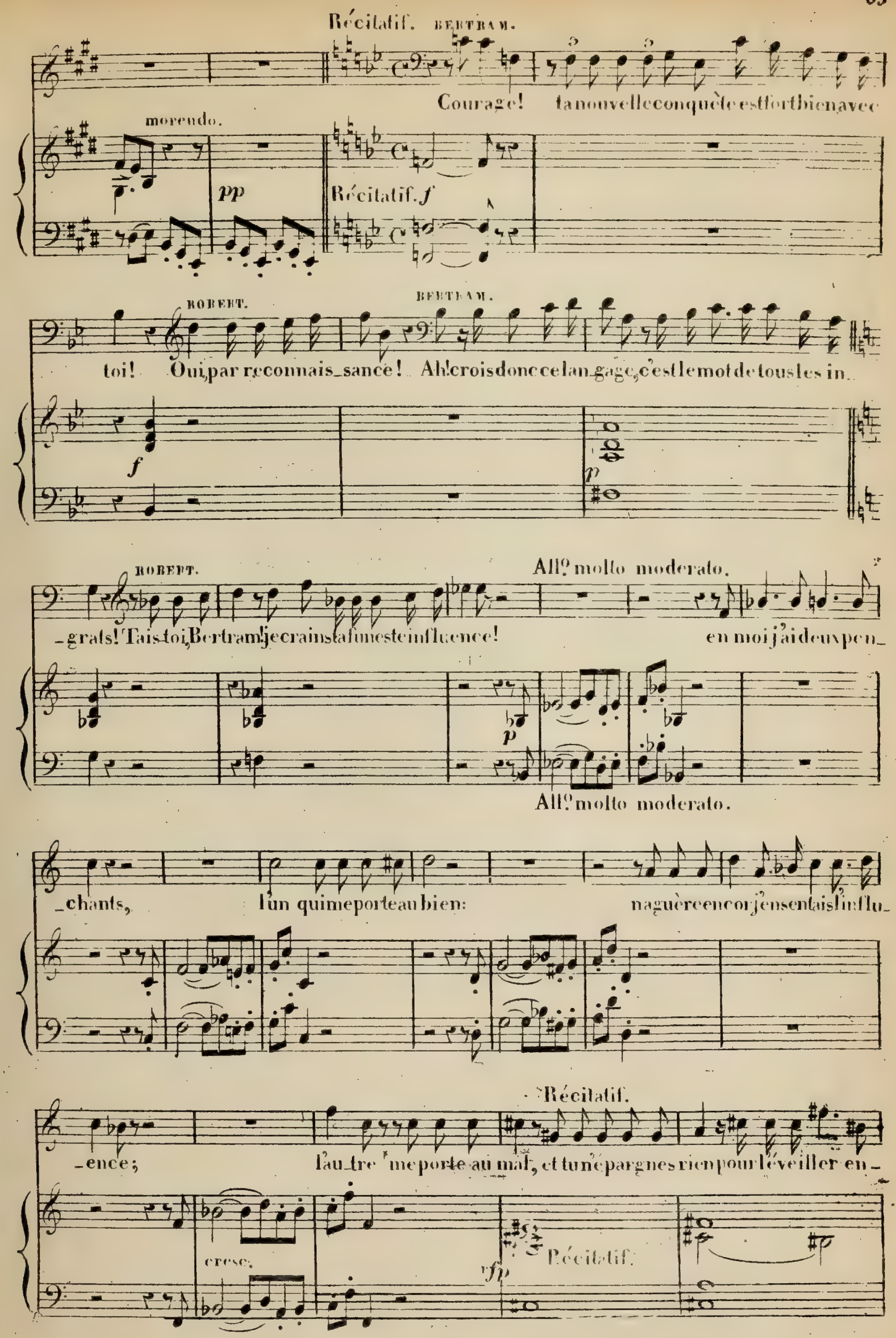

(Elle se met à genoux et présente le testament à Robert.)
ROBERT Récitatif.
crit! Non, je ne le suis pas, non je me fais jus_ti_ce! plus tard!
Récitatif.
fp
pp
f
conserve moi ce dépôt, chère Alice! tout m'accable à la fois, au malheur condam_
_né je nourris les tourments d'une ardeur inu_ti_le! Vous ai_mez? Sans es_poir! con_
ALICE.
ROBERT.
All.o moderato.
_nais tous mes mal - heurs! de la Princesse de Si_cile les charmes ont touché mon
Récitatif.
cœur, je crus sa conquête fa_ci_le, je la vis s'at_ten_drir; mais trou_blé,
Allegro.
f >


mais ja_loux, dans mes fougueux transports j'osai braver son
Récitatif.
ALICE. ROBERT. Allegro.
père, de tous ses cheva_liers je défiai les coups! Ô ciel! Je succom_bais, lors-
Récitatif.
Allegro.
cresc a poco.
_que dans la car_riè_re Bertram, un cheva_lier, mon a_mi, mon sauveur, au plus ha_
_dis fit mordre la pous_siè_re!
je lui dus la vic_toi_re et per_dis le bon_

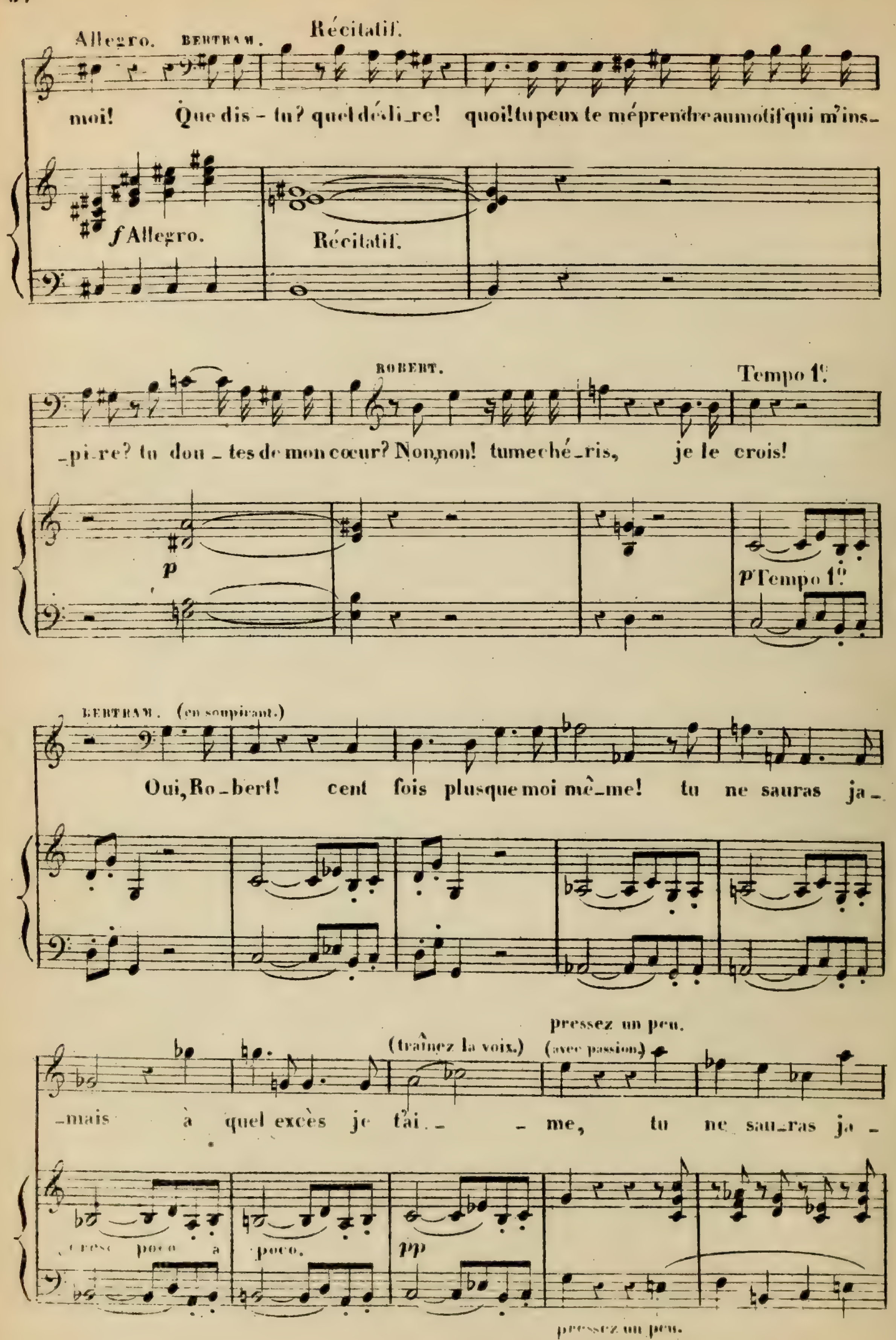

Récitatif.
ALICE.
_heur! Eh quoi la Princesse Isa_belle?
ROBERT.
Depuis je n'ai pu la re_voir!
ALICE.
A ses premiers ser_ments el_le se_ra fi_dèle!
ROBERT.
Et comment le sa_voir?
ALICE.
Demandez le vous-même, écri_vez!
Tu le veux, mais qui remettra?
ALICE.
Moi!
Andantino quasi allegretto.
l'es_prit vient ai_sé_ment quand on sert ceux qu'on ai _ me!
Andantino quasi allegretto.
Récitatif.
ROBERT.
Mon ange tuté_laire, ah comment envers toi pourrais je m'acquit_ter?
ALICE.
Vous le pouvez sans pei_ne: de ce pau_vre Raim_

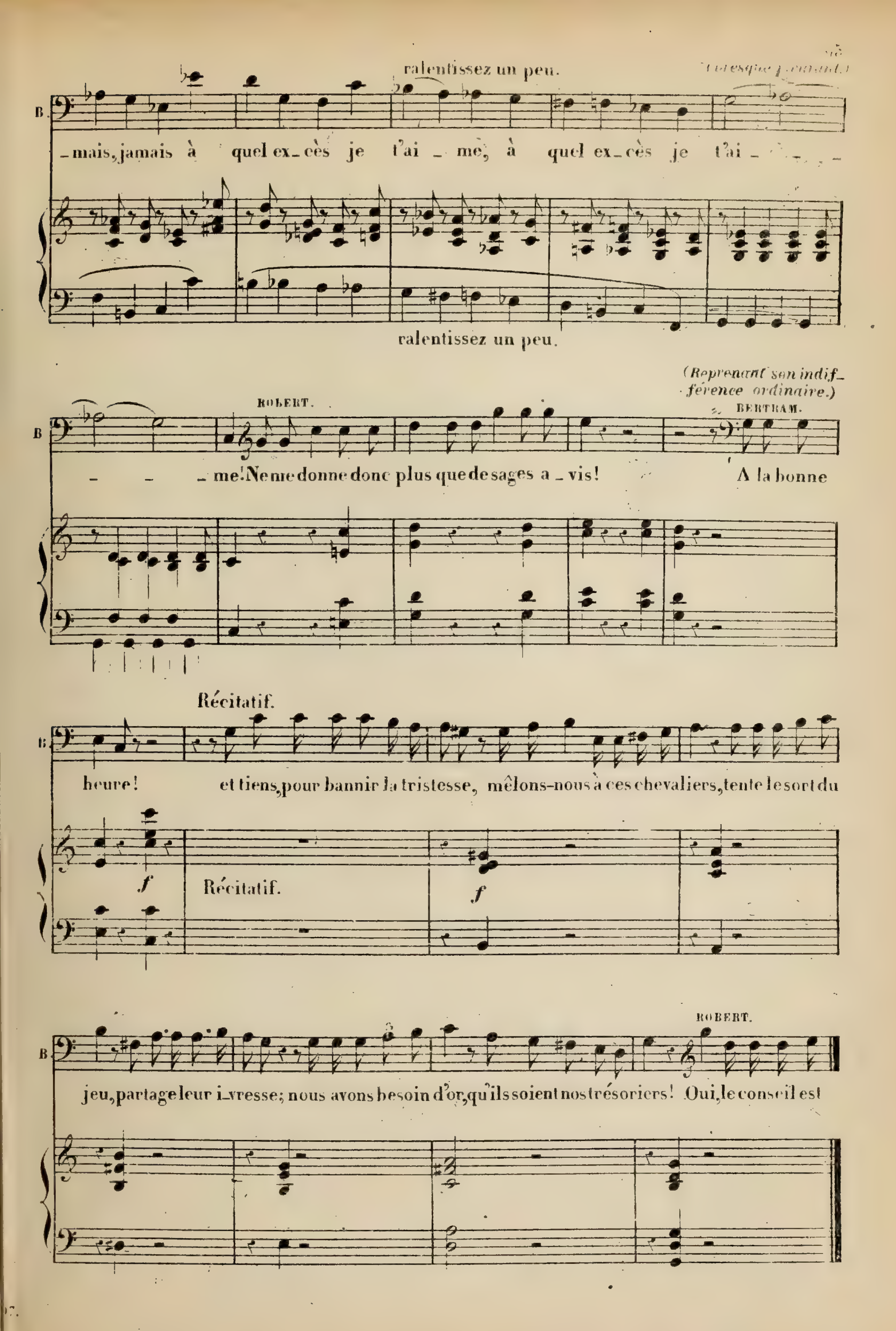

-baud vous connaissez l'amour, souffrez qu'un saint homme en ce jour, près des rochers de Saint I-
Le mouvement de la Ballade.
ROBERT.
(Il donne la lettre)
(Alice apercevant Bertram jette un cri.)
ALICE.
-rene l'unisse avec moi sans re-tour! De grand cœur, tiens! va! Ah!
pp
dolce
(bas à Robert.)
ROBERT.
quel est ce sombre personna-ge? Le
p
cheva-lier Ber-tram, mon plus fi-dèle a-mi; pourquoi d'un air d'ef-froi le
re-garder ain-si?
ALICE (tremblante.)
C'est... qu'il est... en notre vil-la-ge.... un
pp
pp


(presque parlé.)
beau tableau re_pré_sentant l'archange Saint Michel qui ter_ras_se Sa_
cresc.
cresc.
(hésitant)
ROBERT.
_tan.... et je trouve. Achevez! quel trouble est le vô_tre?
pp
dim.
pp
pp
pp
ALICE.
ROBERT.
pressez.
ALICE.
(avec vivacité) (bas à Robert.)
Qu'il ressemble A l'ar_chan_ge? Non vraiment! à l'au_tre!
pp
cresc.
f
pp
pressez.
a Tempo.
ROBERT.
(Alice baise la main de Robert et part.)
Quelle fo_li_e! va, laisse _ nous!
p
dim
ritardando.

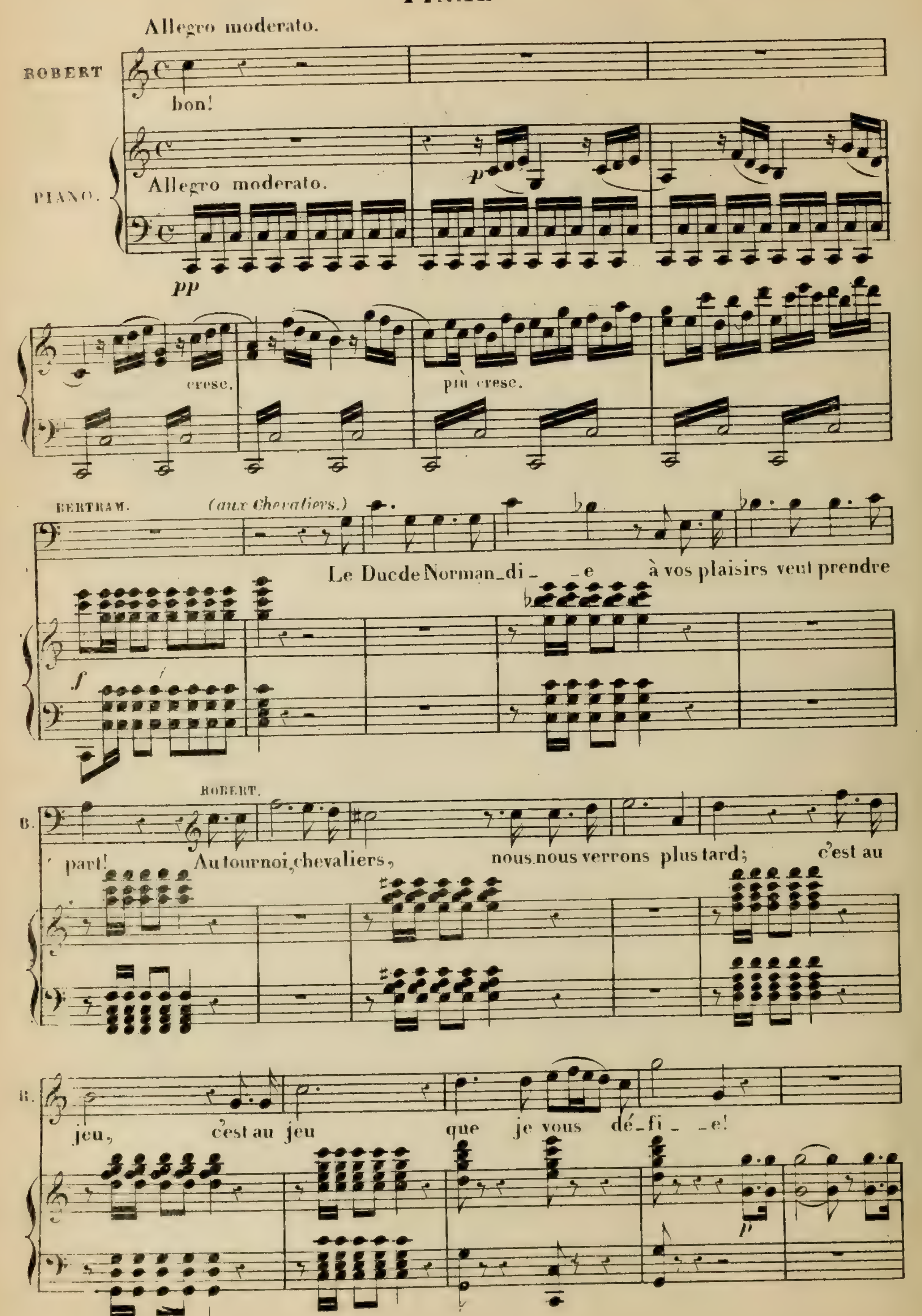


Récitatif. BERTRAM.
Courage! ta nouvelle conquête est fort bien avec
morendo.
pp
Récitatif. f
ROBERT.
BERTRAM.
toi! Oui, par reconnais_sance! Ah! crois donc ce lan_gage, c'est le mot de tous les in_
f
p
ROBERT.
All° molto moderato.
grats! Tais-toi, Bertram! je crains ta funeste influence! en moi j'ai deux pen
p
All° molto moderato.
chants, l'un qui me porte au bien: naguère encor j'en sentais l'influ
Récitatif.
_ence; l'au_tre me porte au mal, et tu n'épargnes rien pour l'éveiller en_
cresc.
fp
Récitatif.


Allegro. BERTRAM. Récitatif.
moi! Que dis - tu? quel déli_re! quoi! tu peux te méprendre au motif qui m'ins-
f Allegro.
Récitatif.
ROBERT.
Tempo 1º.
_pi_re? tu dou _ tes de mon cœur? Non, non! tu me ché_ris, je le crois!
p
p Tempo 1º.
BERTRAM. (en soupirant.)
Oui, Ro_bert! cent fois plus que moi mê_me! tu ne sauras ja_
pressez un peu.
(traînez la voix.) (avec passion.)
mais à quel excès je t'ai _ me, tu ne sau_ras ja_
cresc. poco a poco.
pp
pressez un peu.


ralentissez un peu.
B.
-mais, jamais à quel ex-cès je t'ai - me, à quel ex-cès je t'ai -
ralentissez un peu.
(Reprenant son indifférence ordinaire.)
ROBERT.
BERTRAM.
B
- - - me! Ne me donne donc plus que de sages a - vis! A la bonne
Récitatif.
B
heure! et tiens, pour bannir la tristesse, mêlons-nous à ces chevaliers, tente le sort du
f
Récitatif.
f
ROBERT.
B
jeu, partage leur i-vresse; nous avons besoin d'or, qu'ils soient nos trésoriers! Oui, le conseil est

N° 3.
FINAL.


Allegro moderato.
ROBERT
bon!
PIANO.
Allegro moderato.
pp
cresc.
più cresc.
BERTRAM.
(aux Chevaliers.)
Le Duc de Norman_di_ _e à vos plaisirs veut prendre
f
B.
part!
ROBERT.
Au tournoi, chevaliers, nous nous verrons plus tard; c'est au
R.
jeu, c'est au jeu que je vous dé_fi_ _e!
p



(très doux et détaché.)

1ers Ténors. (avec soumission.) (liez.) p

Nous sommes tous flat - tés de tant, de tant de courtoi - si - - e; al -

2ds Ténors. (liez.) p

Nous sommes tous flat - tés de tant, de tant de courtoi - si - - e, al -

Basses. (très doux et détaché.) (liez.)

Nous sommes tous flattés de tant de courtoi - si - - e;

CHŒUR de JOUEURS.

p

- lons, al - lons, voy - ons pour qui doit pencher le hasard!

ROBERT.

Commençons donc et que

- lons, al - lons, voy - ons pour qui doit pencher le hasard!

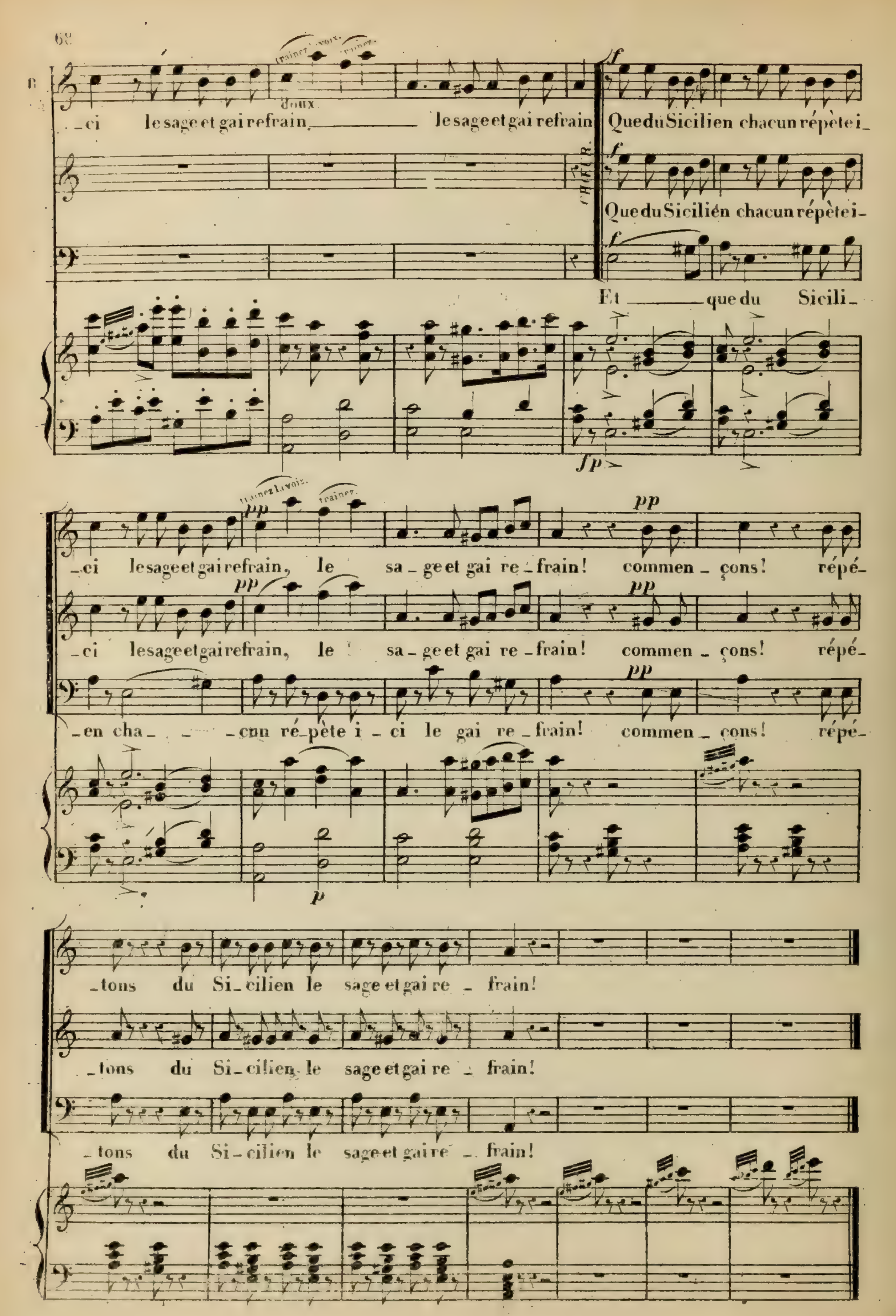
al - lons, voy - ons pour qui doit pencher le hasard!

f p f f f

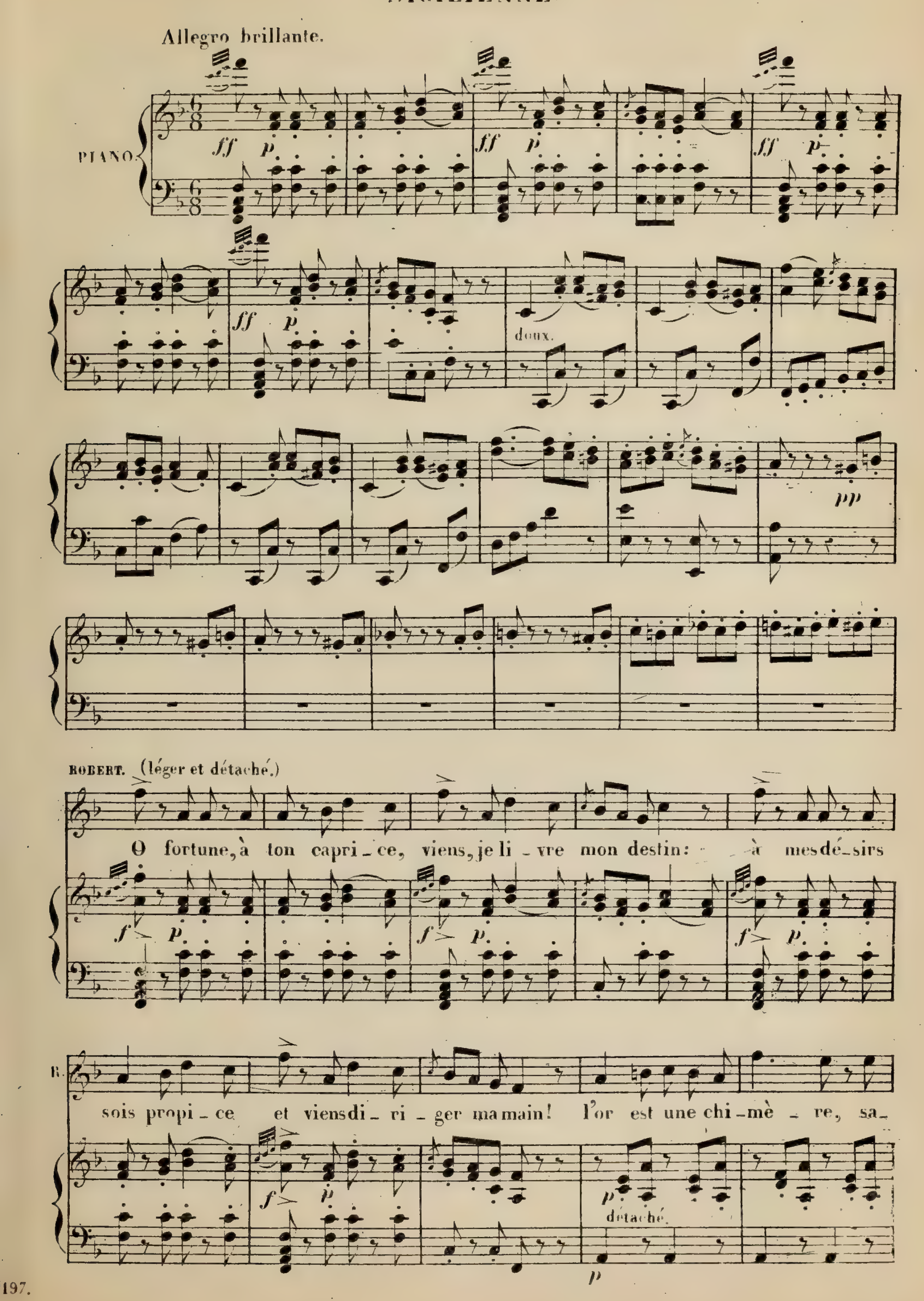
R.

— du Sici - li - en chacun répète i - ci le sage et gai refrain, que du Sicili - en chacun répète i -

p


traînez la voix.
traînez.
doux
_ci le sage et gai refrain, le sage et gai refrain
CHŒUR.
Que du Sicilien chacun répète i_
Que du Sicilien chacun répète i_
Et que du Sicili_
fp
_ci le sage et gai refrain, le sa_ge et gai re_frain! commen_çons! répé_
pp
_ci le sage et gai refrain, le sa_ge et gai re_frain! commen_çons! répé_
en cha _cun ré_pète i_ci le gai re_frain! commen_çons! répé_
p
_tons du Si_cilien le sage et gai re_frain!
_tons du Si_cilien le sage et gai re_frain!
_tons du Si_cilien le sage et gai re_frain!

SICILIENNE.


Allegro brillante.
PIANO.
ff p
doux.
pp
ROBERT. (léger et détaché.)
O fortune, à ton capri _ ce, viens, je li _ vre mon destin: _ à mes dé _ sirs
f p
R.
sois propi _ ce et viens di _ ri _ ger ma main! l'or est une chi _ mè _ re, sa _
détaché.
p



R.

_chons, sachons nous en servir, l'or est une chi_mè _ re, sachons, sachons, sa _

cresc.

rallentando. . a tempo.

R.

_chons nous en ser_vir! le vrai bien sur la ter_ _re,

rallentando. a tempo.

R.

ah! n'est-il pas n'est-il pas le plaisir?

léger.

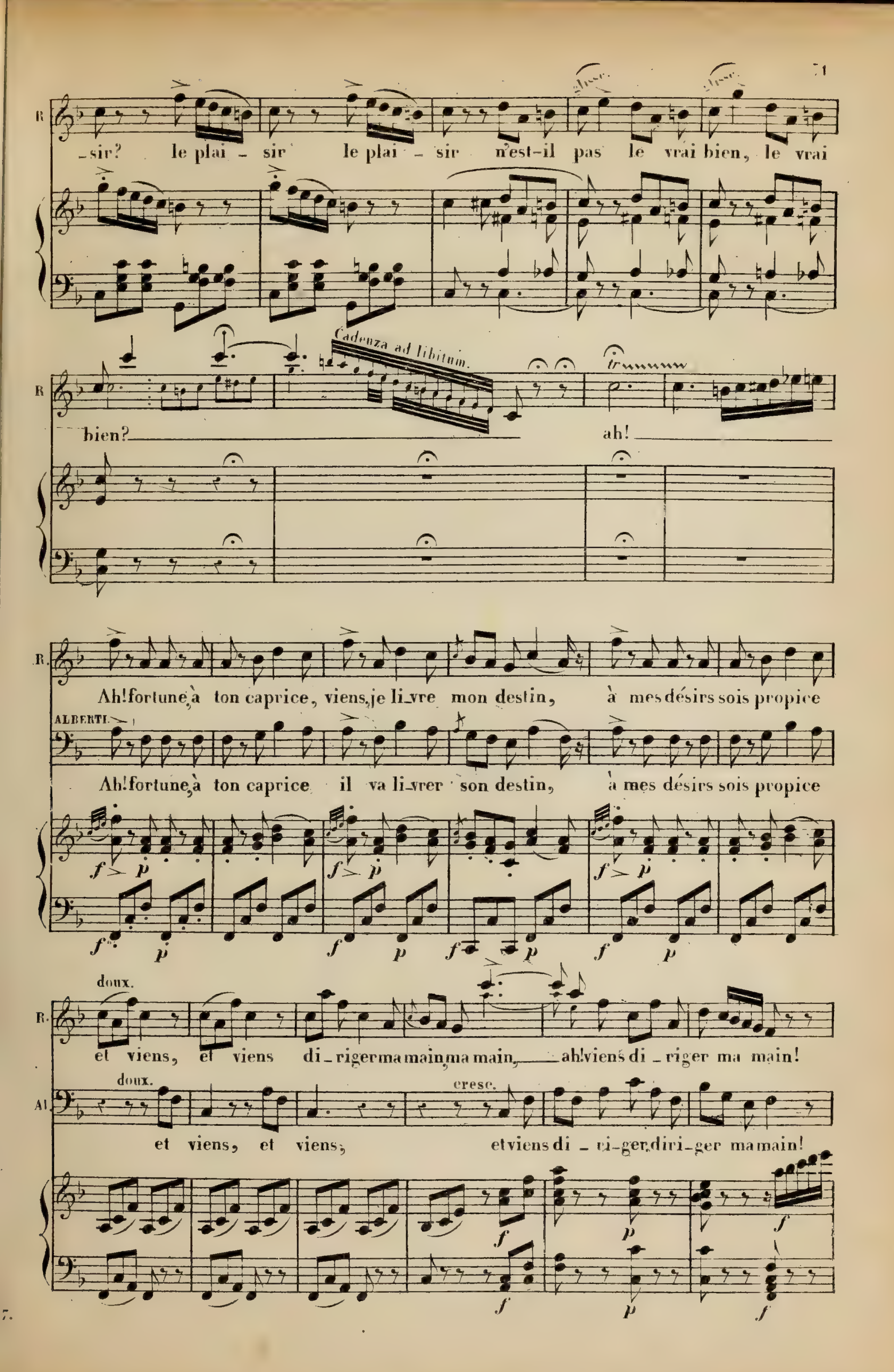
(Au choix du chanteur.)
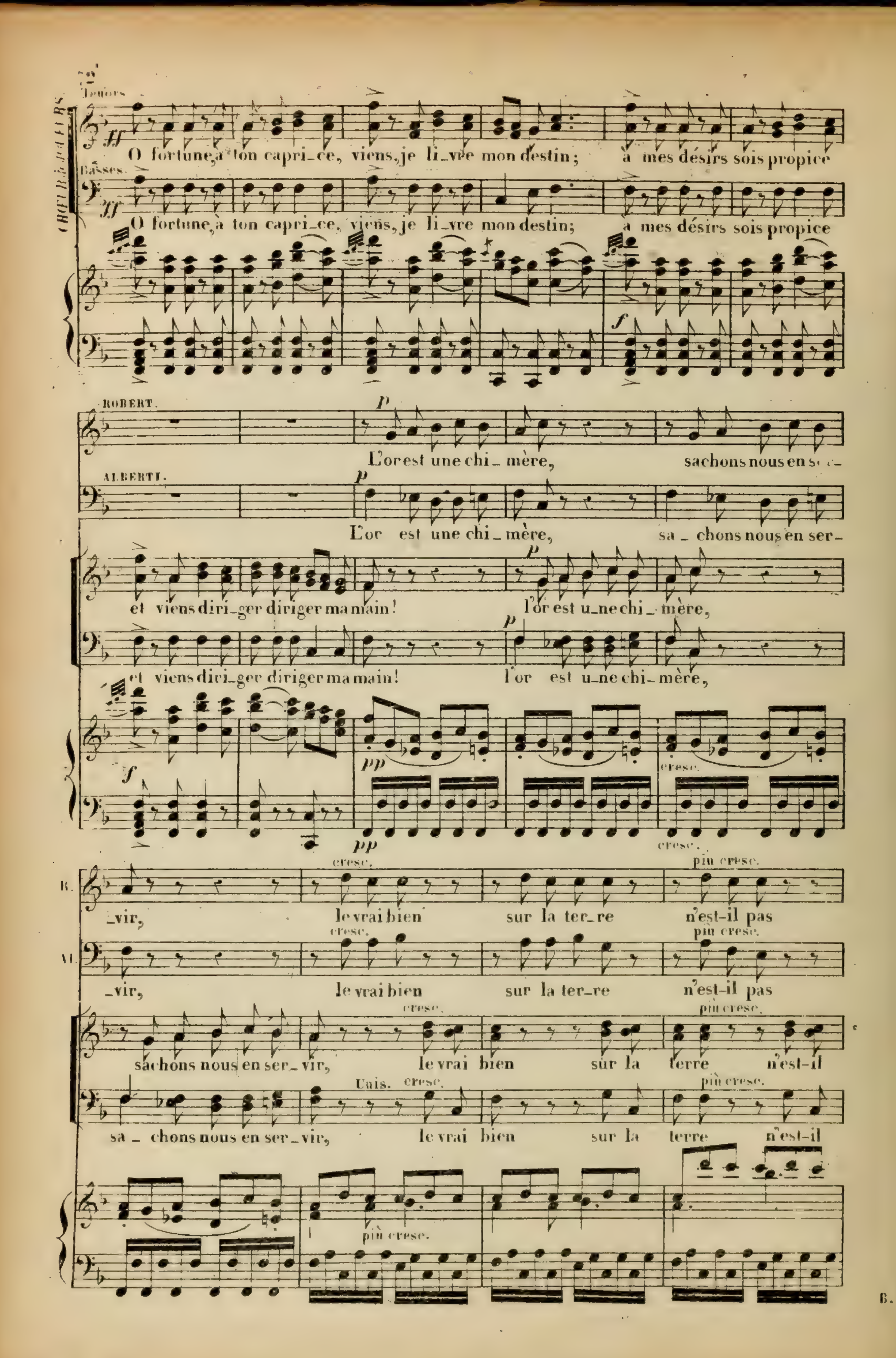
ah! le vrai bien sur la ter _ re n'est-il donc pas le plai_ _

(léger.)

R.

ah! le vrai bien sur la ter _ re n'est-il donc pas le plai_ _


71
R
-sir? le plai - sir le plai - sir n'est-il pas le vrai bien, le vrai
Cadenza ad libitum.
tr
bien? ah!
R.
Ah! fortune, à ton caprice, viens, je li-vre mon destin, à mes désirs sois propice
ALBERTI.
Ah! fortune, à ton caprice il va li-vrer son destin, à mes désirs sois propice
f p
doux.
et viens, et viens di-riger ma main, ma main, ah! viens di-riger ma main!
Al.
doux.
cresc.
et viens, et viens, et viens di - ri-ger, diri-ger ma main!
f p


Dehors
CHOEUR de JOUEURS
O fortune, à ton capri_ce, viens, je li_vre mon destin; à mes désirs sois propice
Basses.
O fortune, à ton capri_ce, viens, je li_vre mon destin; à mes désirs sois propice
ROBERT.
L'or est une chi_mère, sachons nous en se_
ALBERTI.
L'or est une chi_mère, sa_chons nous en ser_
et viens diri_ger diriger ma main!
l'or est u_ne chi_mère,
et viens diri_ger diriger ma main!
l'or est u_ne chi_mère,
pp
cresc.
R.
_vir, le vrai bien sur la ter_re n'est-il pas
cresc.
più cresc.
Al.
_vir, le vrai bien sur la ter_re n'est-il pas
sachons nous en ser_vir, le vrai bien sur la terre n'est-il
Unis.
sa_chons nous en ser_vir, le vrai bien sur la terre n'est-il
più cresc.
B. et

R. *ff*
n'est-il pas le plai_sir? la ra la la ra la la ra la la ra la la ra la la ra la la ra la la ra la la.

Al. *ff*
n'est-il pas le plai_sir? la ra la la ra la la ra la la la ra la la ra la la ra la la ______

ff Unis.
pas, n'est-il pas le plai_sir? la ra la la ra la la ra la la ra la la ra la la ra la la ra la la.

ff
pas, n'est-il pas le plai_sir? la ra la la ra la la ra la la ra la la ra la la ra la la ra la la.

ff *ff* *mf*

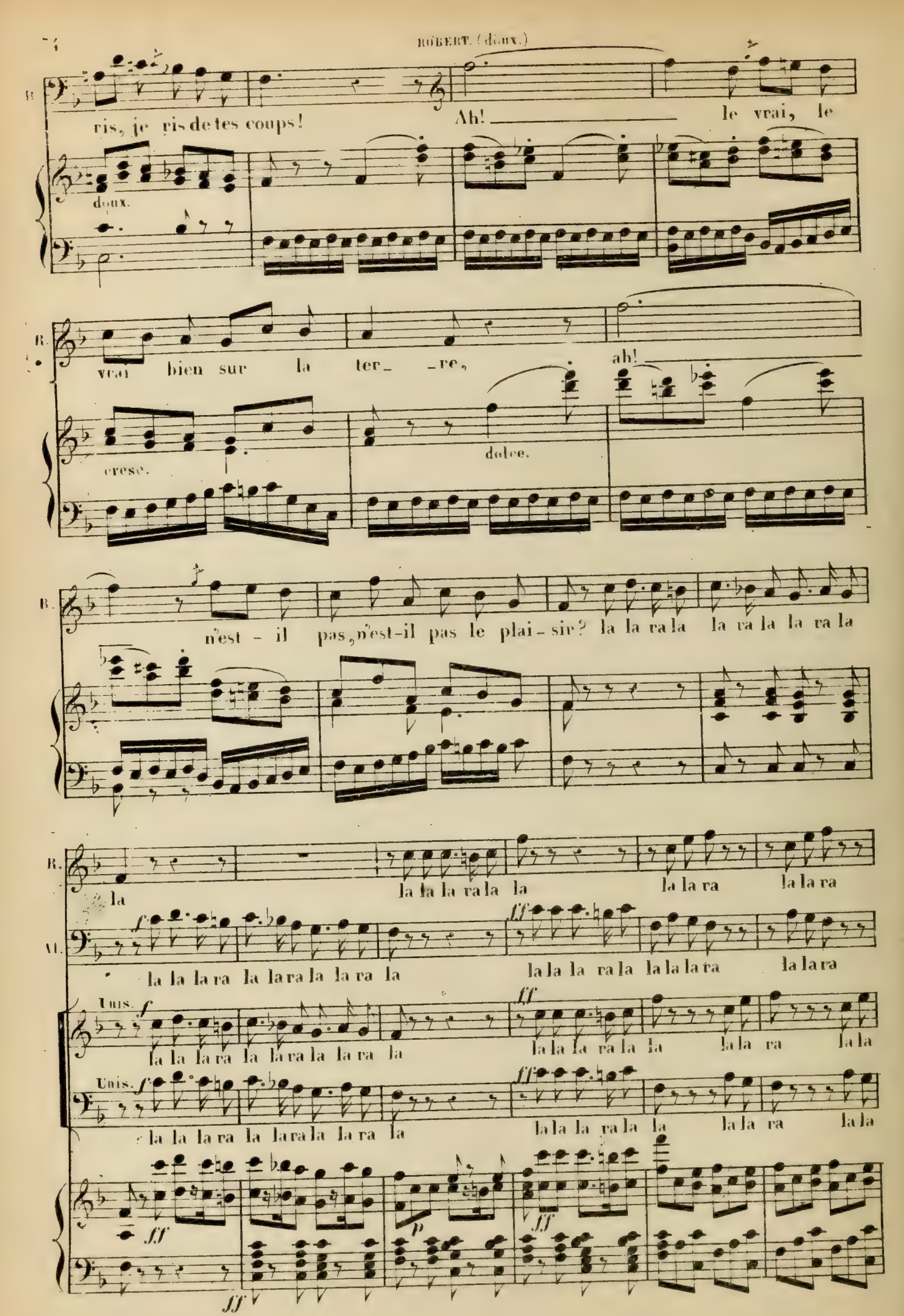
BERTRAM. *(avec une gaîté forcée.)* *f*
Fortune ou non propi _ ce, je brave, bra _ ve ton courroux, je bois

Al.

ppp

B. traînez la voix
à ton ca _ price, je ris, je ris de tes coups, je ris, je ris, je ris, je ris. _ je

rfz *ppp* *rfz* *rf* *rfz* *rfz*


ROBERT. (doux.)
ris, je ris de tes coups! Ah! le vrai, le
doux.
vrai bien sur la ter_ _re, ah!
cresc.
dolce.
n'est - il pas, n'est-il pas le plai - sir? la la ra la la ra la la ra la
la
la la la ra la la
la la ra
la la ra
la la la ra la la ra la la ra la
la la la ra la la la la ra
la la ra
Unis.
la la la ra la la ra la la ra la
la la la ra la la
la la ra
la la
la la la ra la la ra la la ra la
la la la ra la la
la la ra
la la
ff
p



ff

R. la la ra la la ra la la ra la la ra la la ra la la ra la.

ff

Al. la la ra la la ra la la ra la la ra la la ra la la ra la.

ff

la la ra la la ra la la ra la la ra la la ra la la ra la.

ff

la la ra la la ra la la ra la la ra la la ra la la ra la.

tr

ff

(On place une table de jeu au milieu du théâtre; tous les joueurs l'entourent.)

p

(Le 1.er Joueur roule les dés.)

p et très léger.

p léger.

(Robert roule les dés.)

toujours *p* et léger.

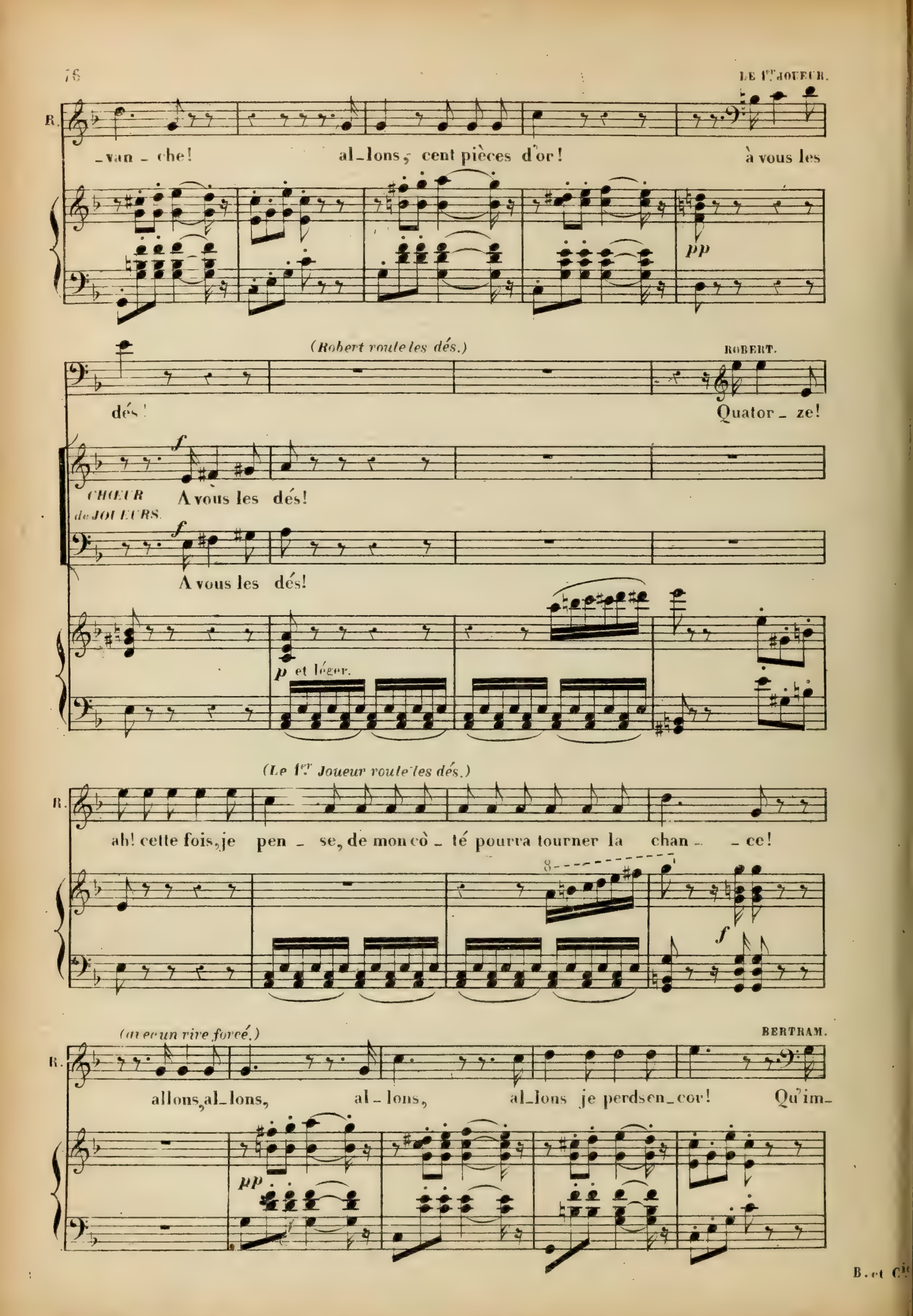
ROBERT.

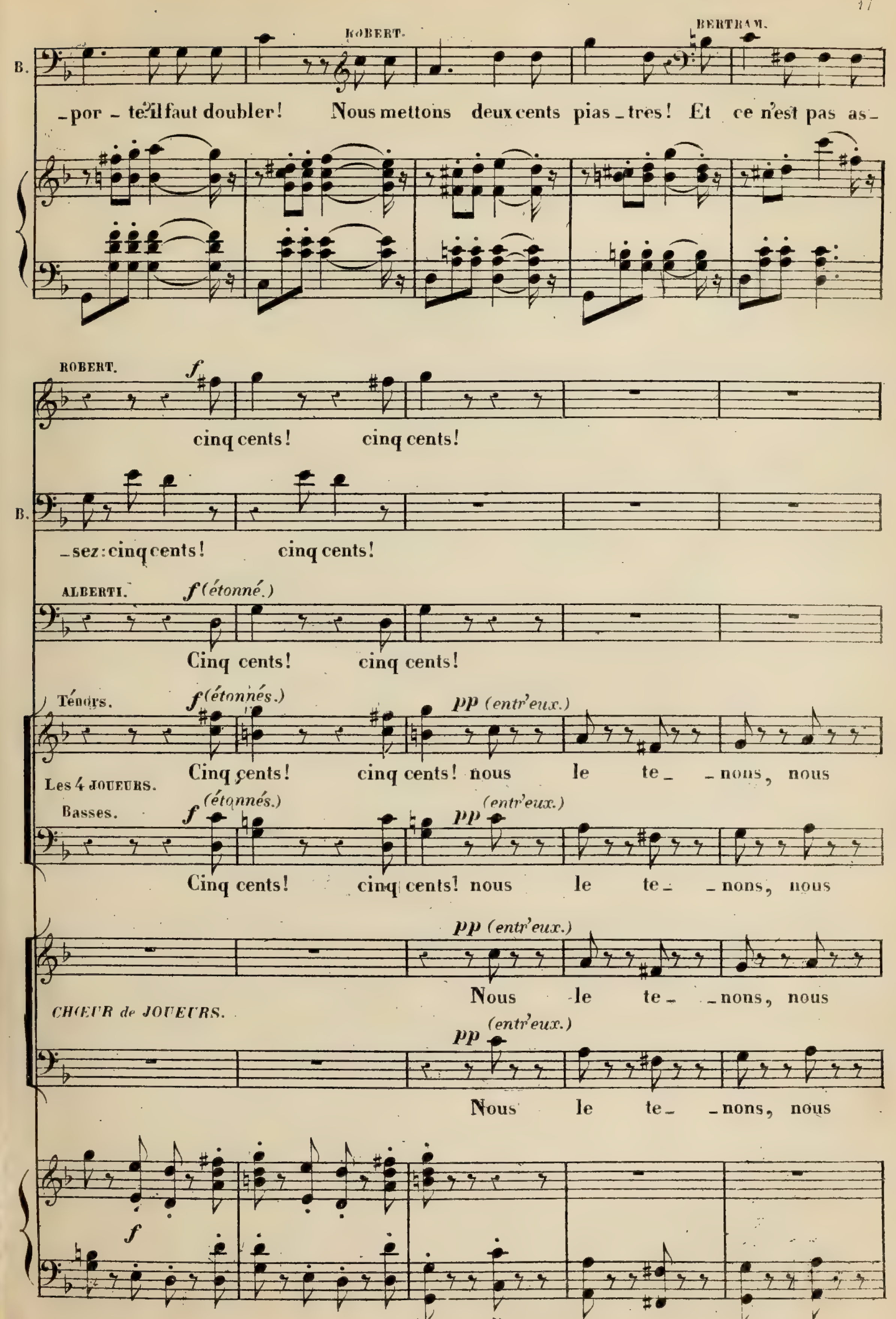
J'ai perdu! ma re-

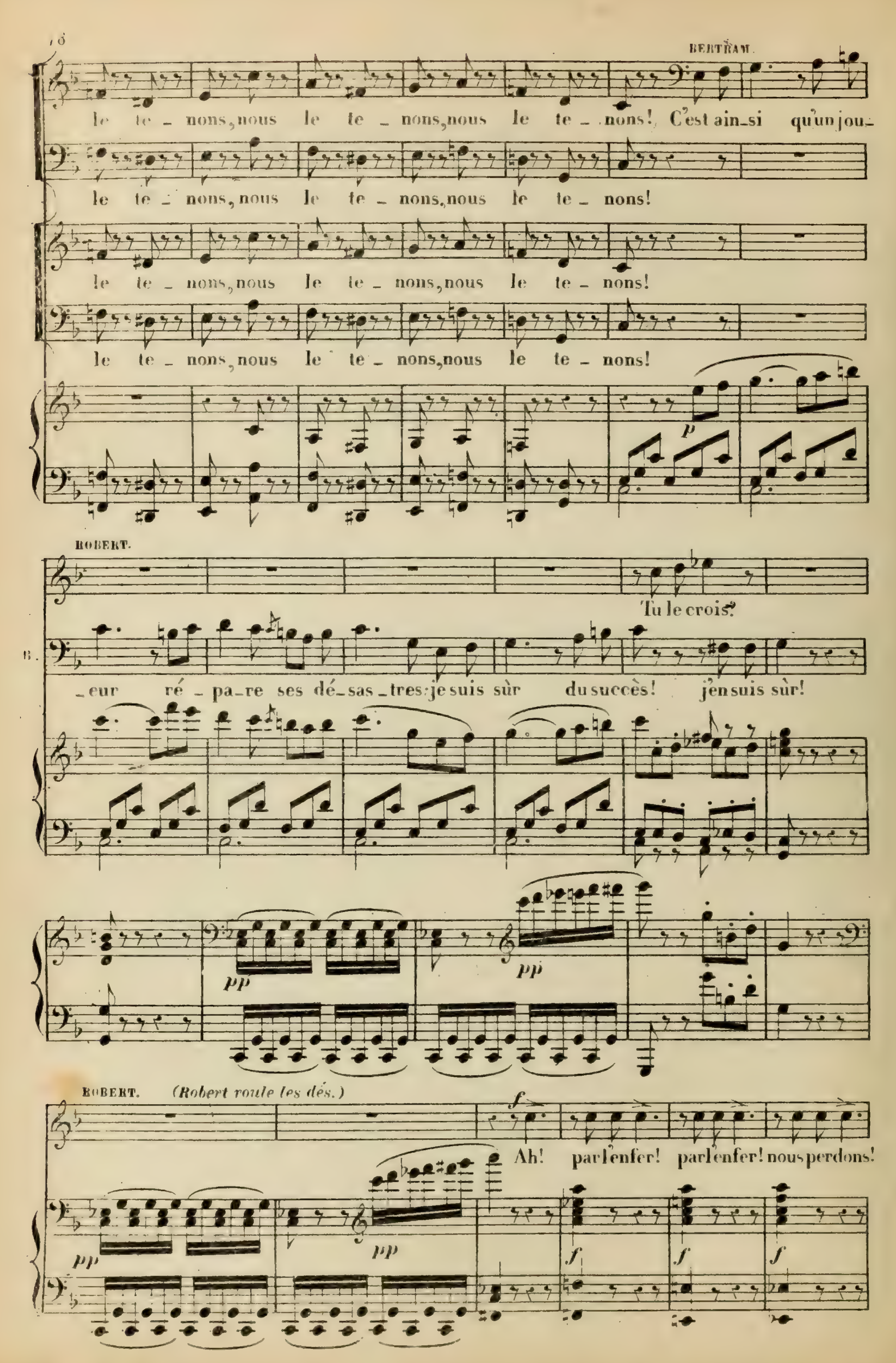
p et léger.

f

léger et détaché.


LE 1er JOUEUR.
R.
_van _ che! al_lons, cent pièces d'or! à vous les
pp
(Robert roule les dés.)
ROBERT.
dés! Quator _ ze!
f
CHŒUR de JOUEURS.
A vous les dés!
A vous les dés!
p et léger.
(Le 1er Joueur roule les dés.)
ah! cette fois, je pen _ se, de mon cô _ té pourra tourner la chan _ _ ce!
(avec un rire forcé.)
BERTRAM.
allons, al_lons, al _ lons, al_lons je perds en_cor! Qu'im_


B.
ROBERT.
BERTRAM.
_por _ te: il faut doubler! Nous mettons deux cents pias_tres! Et ce n'est pas as_
ROBERT.
f
cinq cents! cinq cents!
B.
_sez: cinq cents! cinq cents!
ALBERTI.
f (étonné.)
Cinq cents! cinq cents!
Ténors.
f (étonnés.)
pp (entr'eux.)
Cinq cents! cinq cents! nous le te_ _nons, nous
Les 4 JOUEURS.
Basses.
f (étonnés.)
pp (entr'eux.)
Cinq cents! cinq cents! nous le te_ _nons, nous
pp (entr'eux.)
Nous le te_ _nons, nous
CHŒUR de JOUEURS.
pp (entr'eux.)
Nous le te_ _nons, nous
f
p


BERTRAM.
le te _ nons, nous le te _ nons, nous le te _ nons! C'est ain_si qu'un jou_
le te _ nons, nous le te _ nons, nous le te _ nons!
le te _ nons, nous le te _ nons, nous le te _ nons!
le te _ nons, nous le te _ nons, nous le te _ nons!
p
ROBERT.
Tu le crois?
B.
_eur ré _ pa_re ses dé_sas_tres: je suis sûr du succès! j'en suis sûr!
pp
pp
ROBERT.
(Robert roule les dés.)
f
Ah! par l'enfer! par l'enfer! nous perdons!
pp
pp
f
f
f



(avec une pitié ironique.)

BERTRAM.

Consolе-toi, fais comme moi: plus de dé_pit, car tu l'as dit: l'or est u_ne chimère,

p *f* *p*

B. sachons nous en servir, ah! le vrai bien sur la terre n'est-il pas le plaisir?

p *f* *p* *f* *p* *fp* *fp* *fp*

CHŒUR de JOUEURS.

Unis. (Les 4 premiers Joueurs et ALBERTI avec le CHŒUR.)

f Oui, l'or est u_ne chimère, ah! sachons nous en servir et le vrai bien sur la terre,

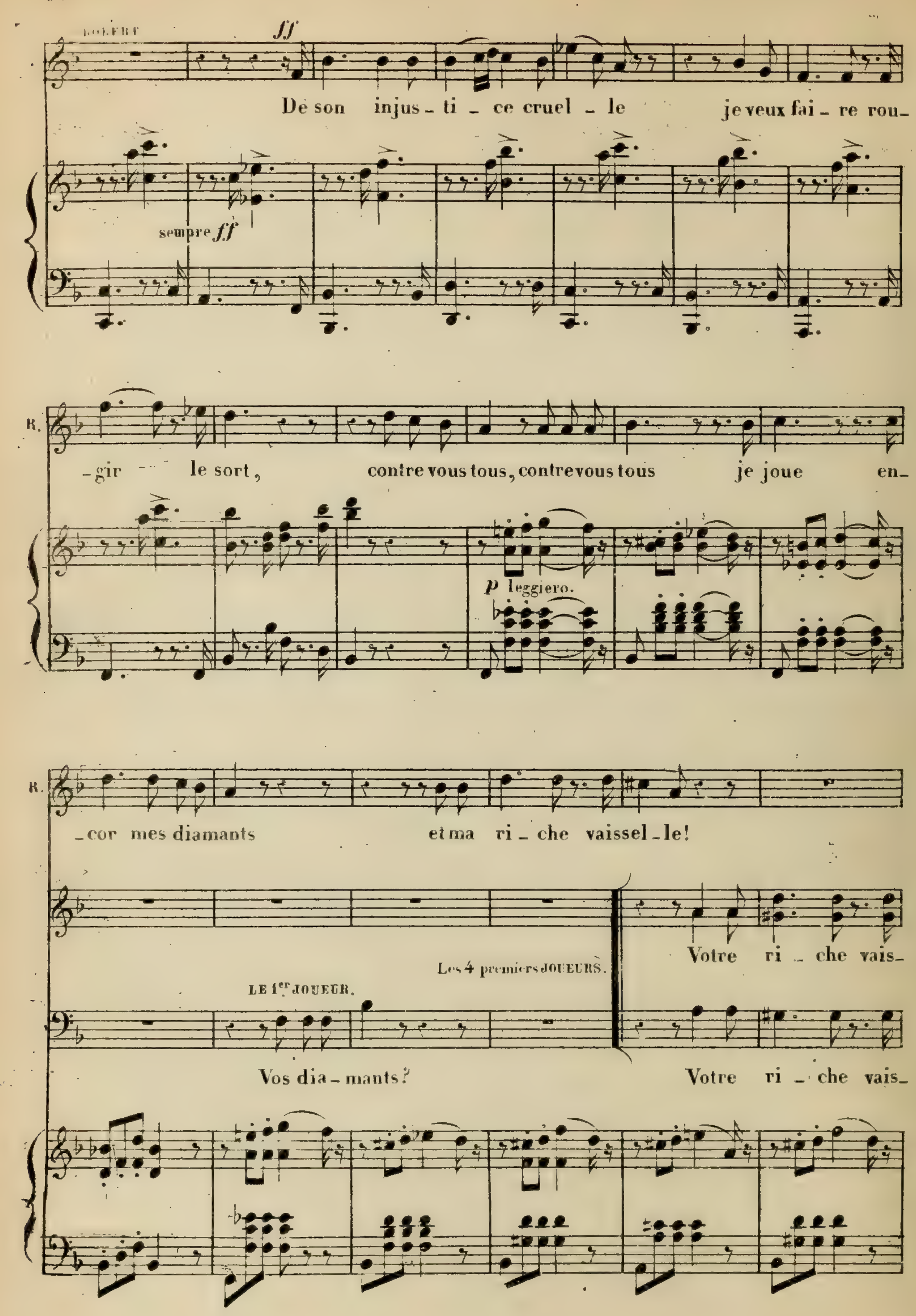
f Oui, l'or est u_ne chimère, ah! sachons nous en servir et le vrai bien sur la terre,

ff

ah! n'est-il pas le plaisir?

ah! n'est-il pas le plaisir, n'est-il pas le plaisir, n'est-il pas le plaisir?

f *ff*


ROLFERT
ff
De son injus _ ti _ ce cruel _ le je veux fai _ re rou_
sempre ff
R.
gir le sort, contre vous tous, contre vous tous je joue en
p leggiero.
R.
_cor mes diamants et ma ri _ che vaissel _ le!
Les 4 premiers JOUEURS.
Votre ri _ che vais_
LE 1er JOUEUR.
Vos dia _ mants?
Votre ri _ che vais_

A.

ce_la vraiment leur convient fort, ce_la vraiment leur convient fort!

CHŒUR de JOUEURS. Les 4 1ers. JOUEURS

(entr'eux.)

_sel_le? ce_la nous convient fort, ce_la vraiment nous convient fort! *pp* nous,

_sel_le? ce_la nous convient fort, ce_la vraiment nous convient fort!

(entr'eux.)

f ce_la vraiment nous convient fort, ce_la vraiment nous convient fort! *pp* nous

f ce_la vraiment nous convient fort, ce_la vraiment nous convient fort!

ff *p*

CHEVALIERS et CHŒUR.

le te_nons, nous le te_nons, nous le te_nons, nous

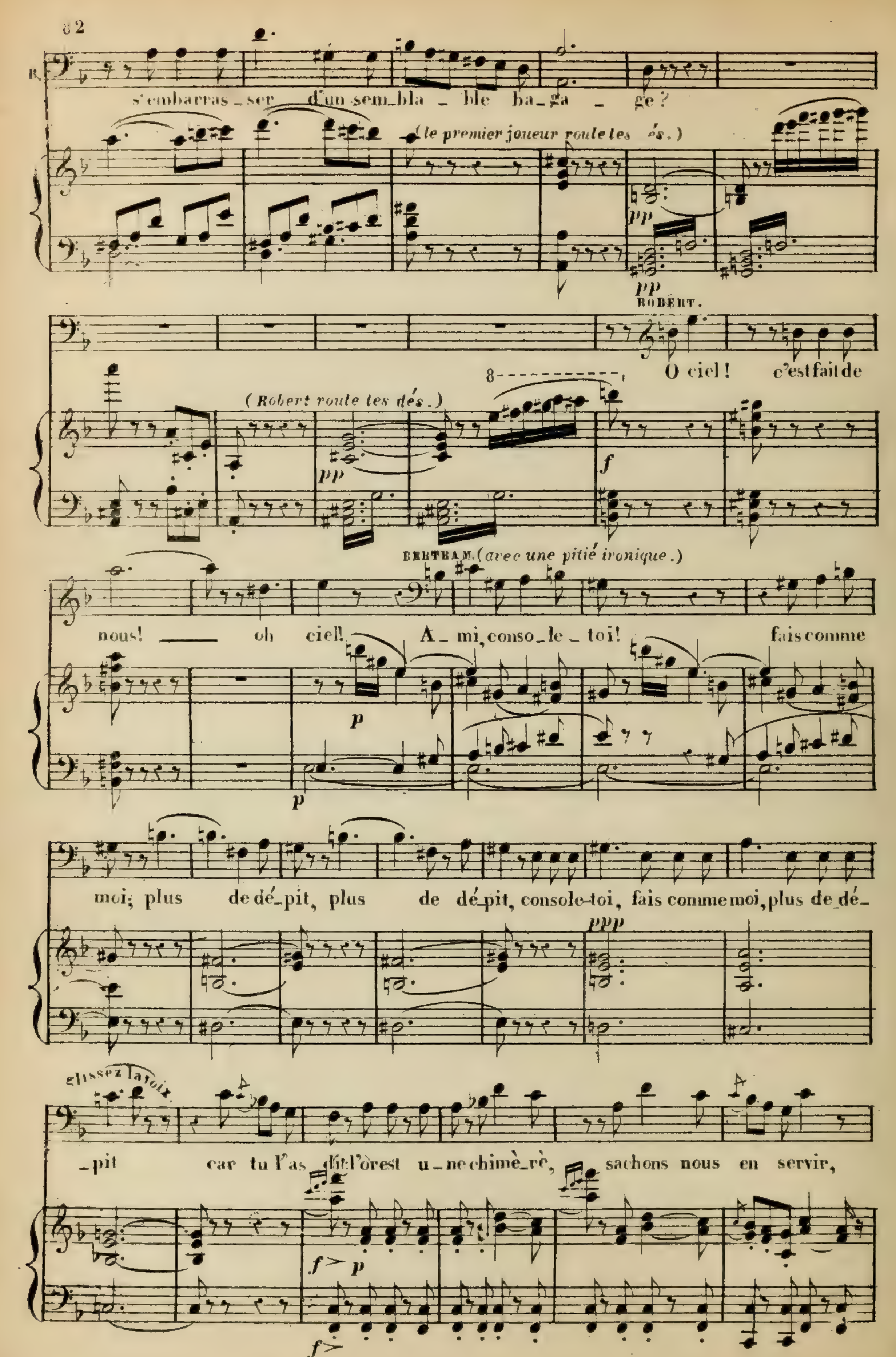
Nous le te_nons, nous

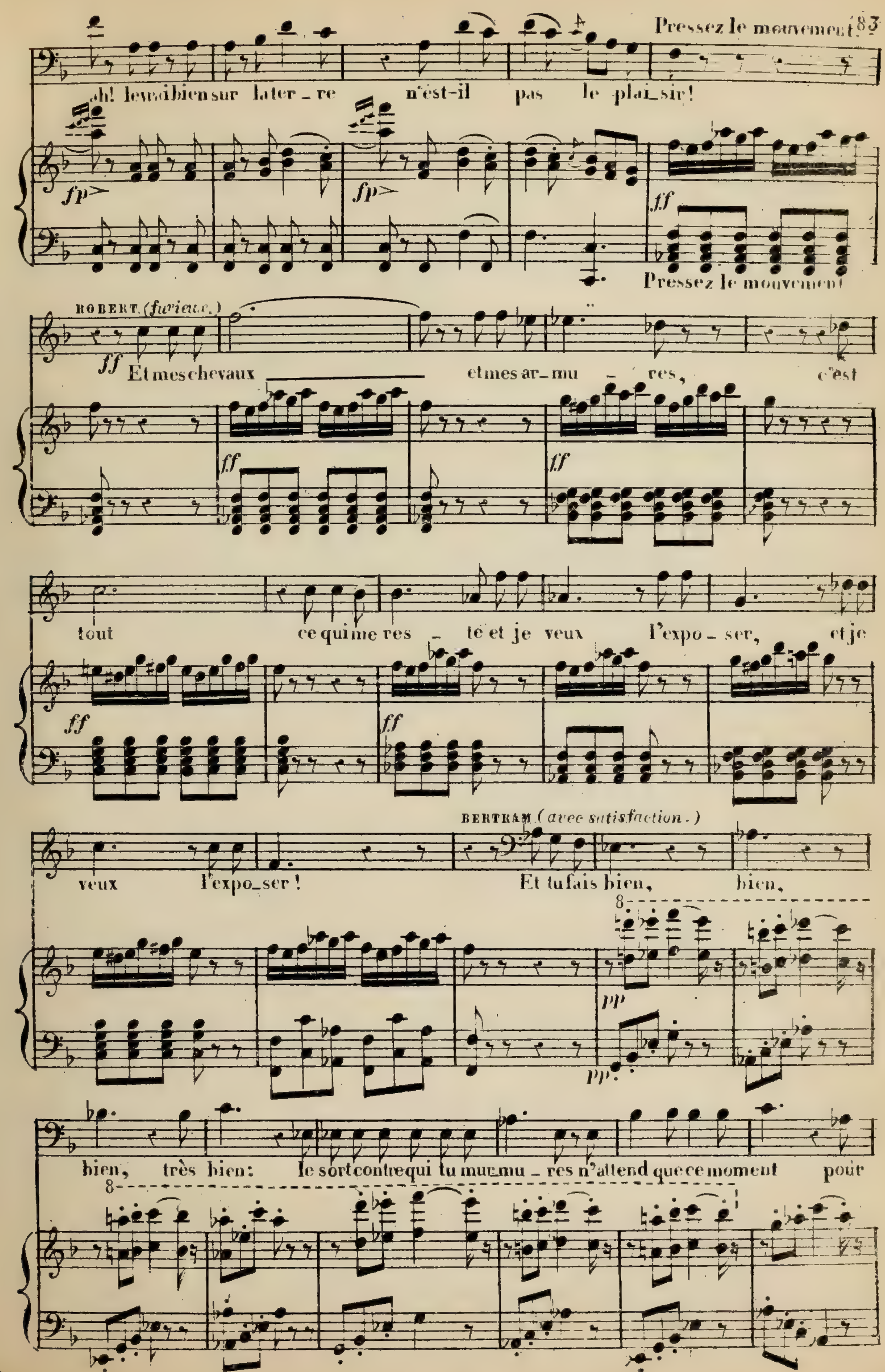
BERTRAM.

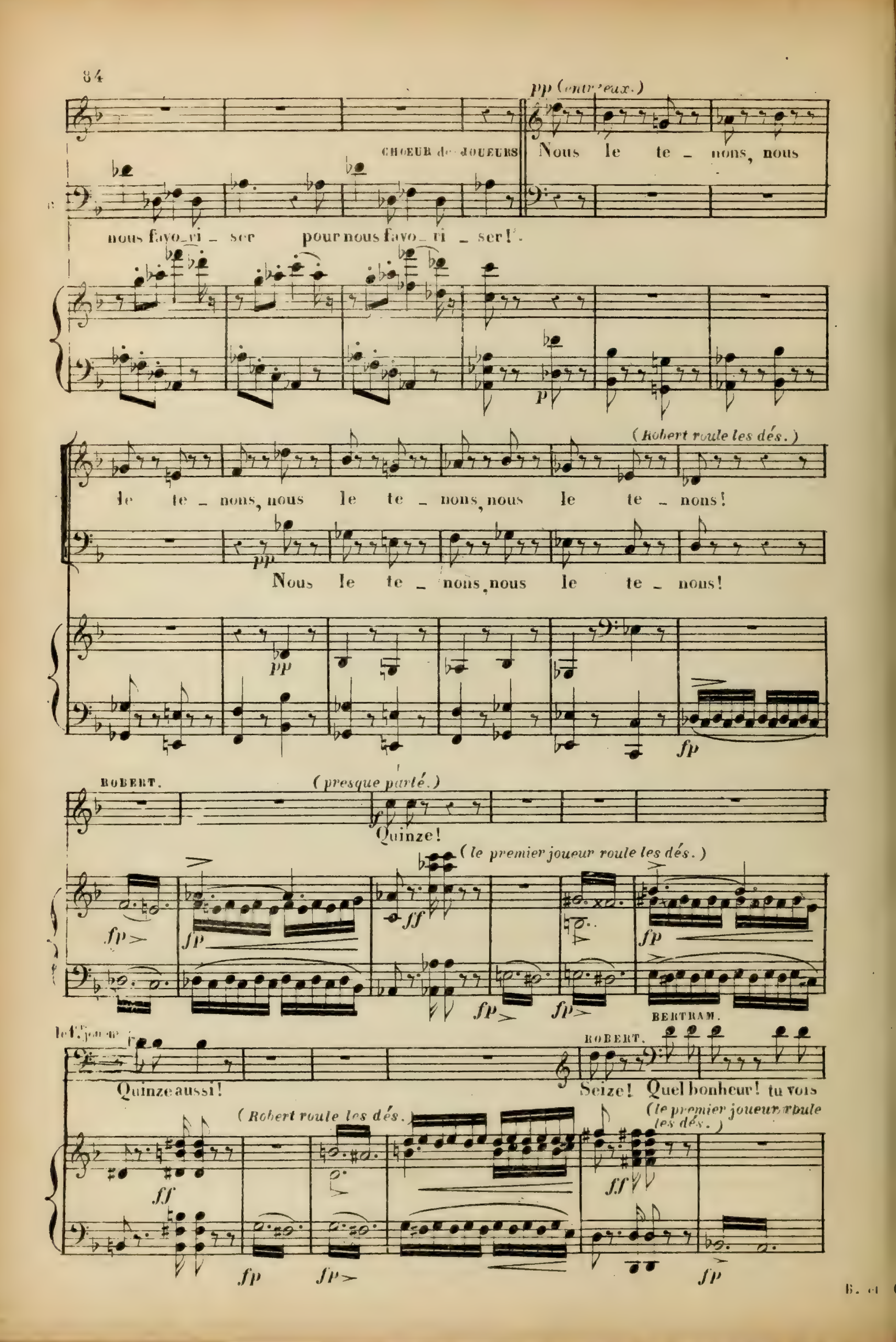
le te_nons! Il a rai_son à quoi bon en voya_ge

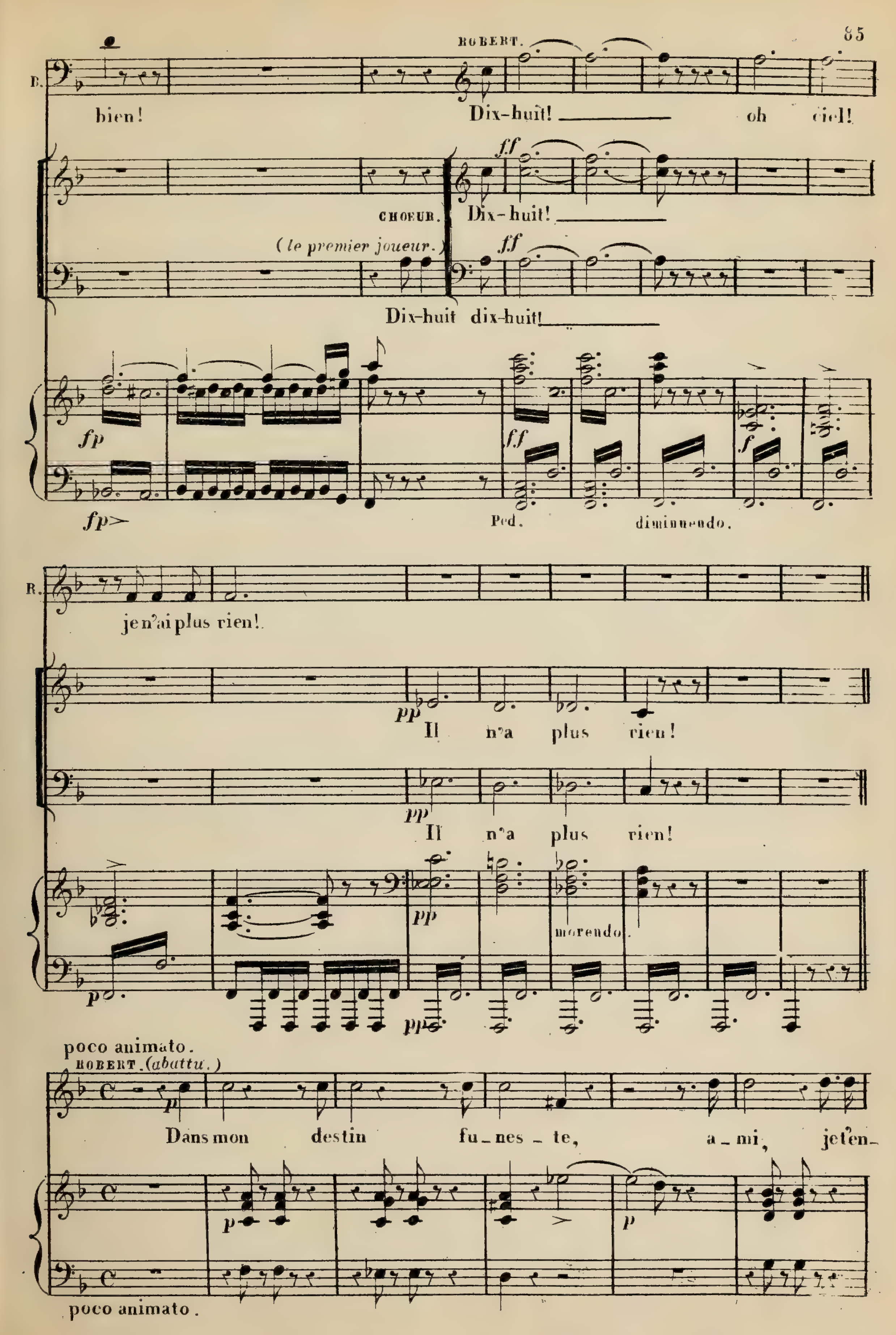
le te_nons!

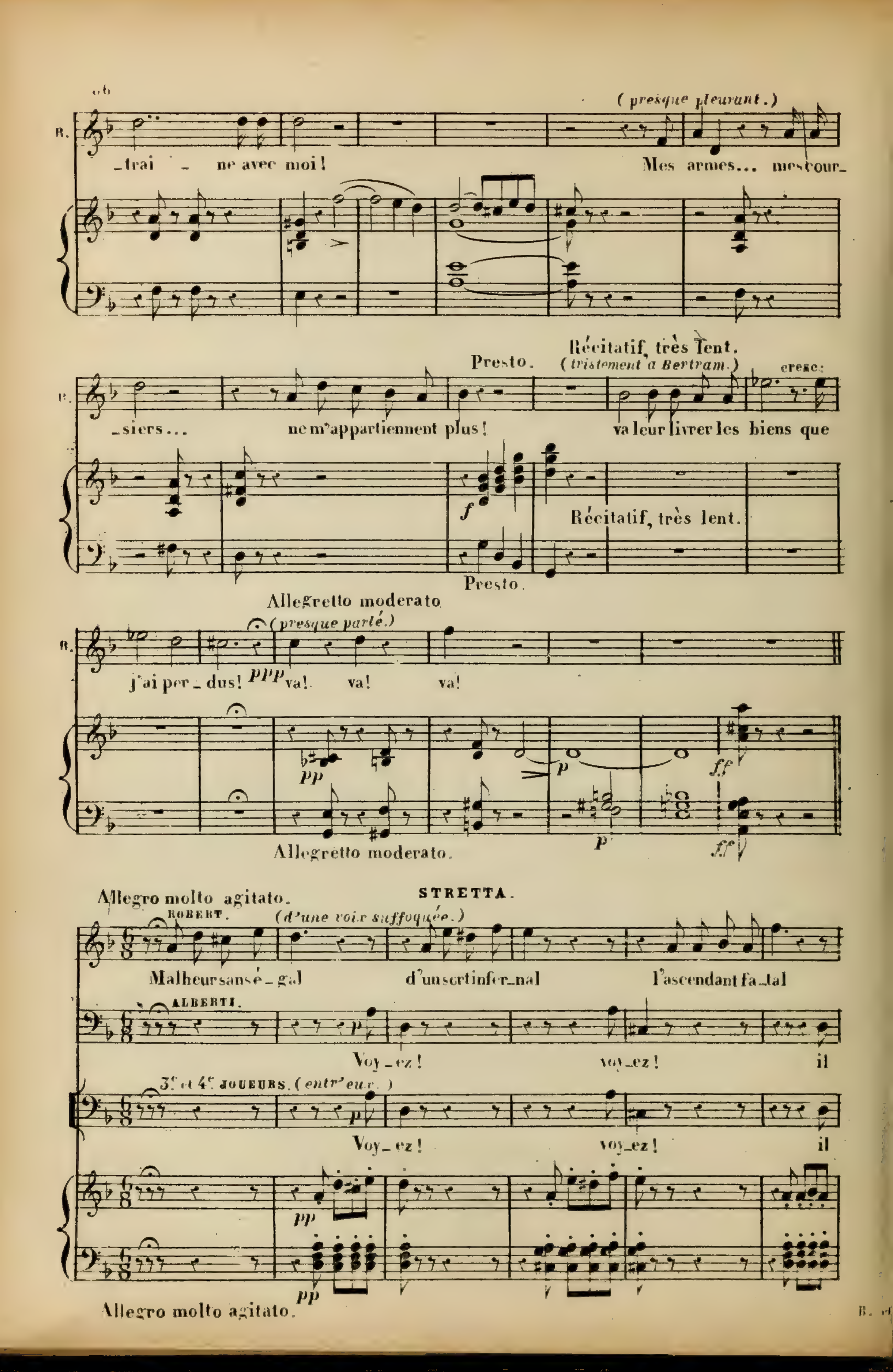
dolce.

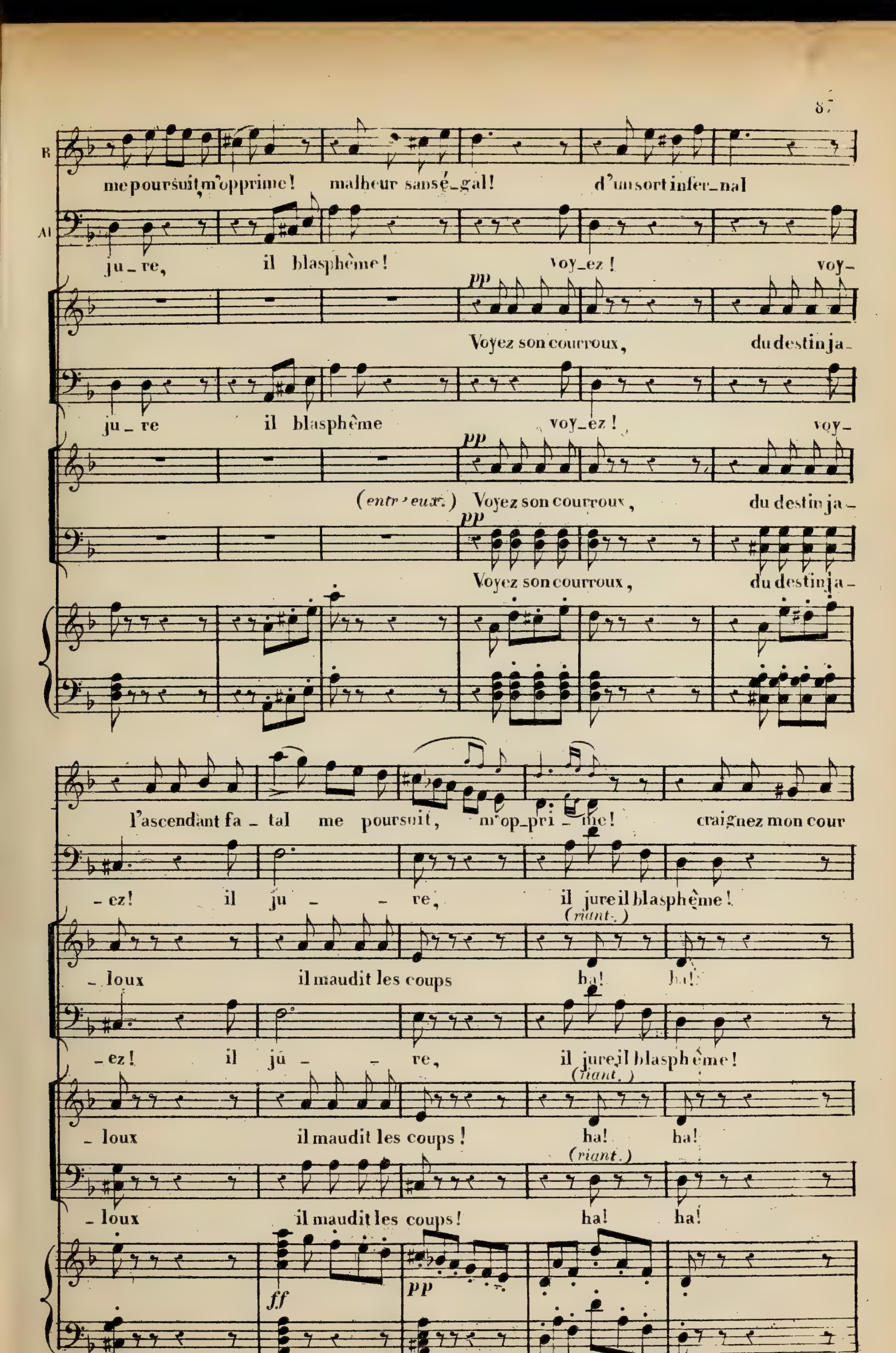

R.
s'embarras _ ser d'un sem_bla _ ble ba_ga _ ge?
(le premier joueur roule les dés.)
pp
pp
ROBERT.
O ciel! c'est fait de
(Robert roule les dés.)
8
pp
f
nous! oh ciel!
BERTRAM.(avec une pitié ironique.)
A_mi, conso_le_toi! fais comme
p
p
moi; plus de dé_pit, plus de dé_pit, console-toi, fais comme moi, plus de dé_
ppp
glissez la voix
_pit car tu l'as dit! l'or est u_ne chimè_re, sachons nous en servir,
f> p
f>

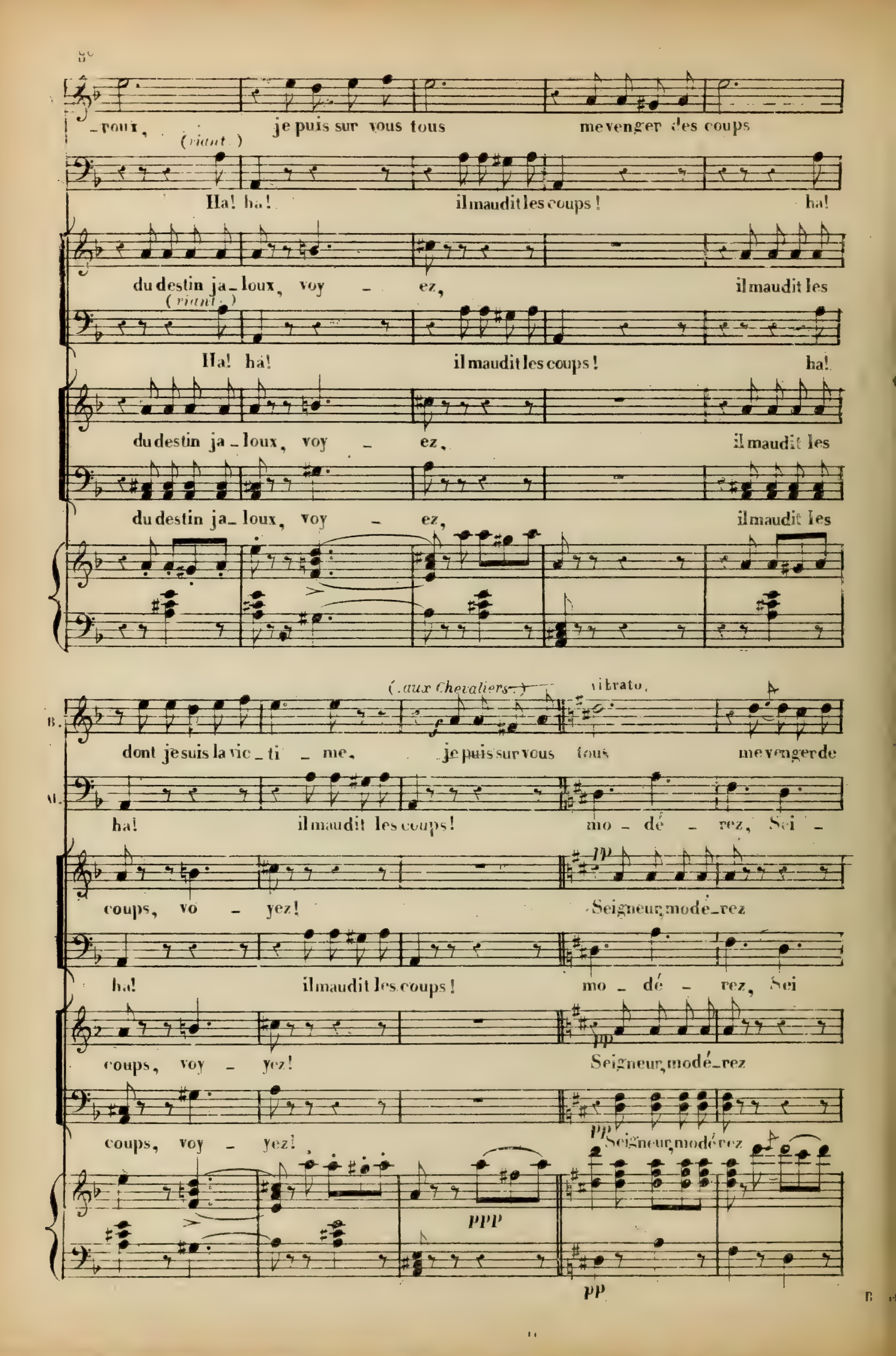

Pressez le mouvement
ah! le vrai bien sur la ter-re n'est-il pas le plai-sir!
fp
fp
ff
Pressez le mouvement
ROBERT. (furieux.)
ff Et mes chevaux et mes ar-mu - res, c'est
ff
ff
tout ce qui me res - te et je veux l'expo - ser, et je
ff
ff
veux l'expo-ser!
BERTRAM (avec satisfaction.)
Et tu fais bien, bien,
8
pp
pp
bien, très bien: le sort contre qui tu mur-mu - res n'attend que ce moment pour
8


pp (entr'eux.)
CHOEUR de JOUEURS
Nous le te _ nons, nous
nous favo_ri _ ser pour nous favo_ri _ ser!
le te _ nons, nous le te _ nons, nous le te _ nons!
(Robert roule les dés.)
Nous le te _ nons, nous le te _ nons!
ROBERT.
(presque parté.)
Quinze!
(le premier joueur roule les dés.)
le 1er joueur
Quinze aussi!
(Robert roule les dés.)
ROBERT.
BERTRAM.
Seize! Quel bonheur! tu vois
(le premier joueur roule les dés.)

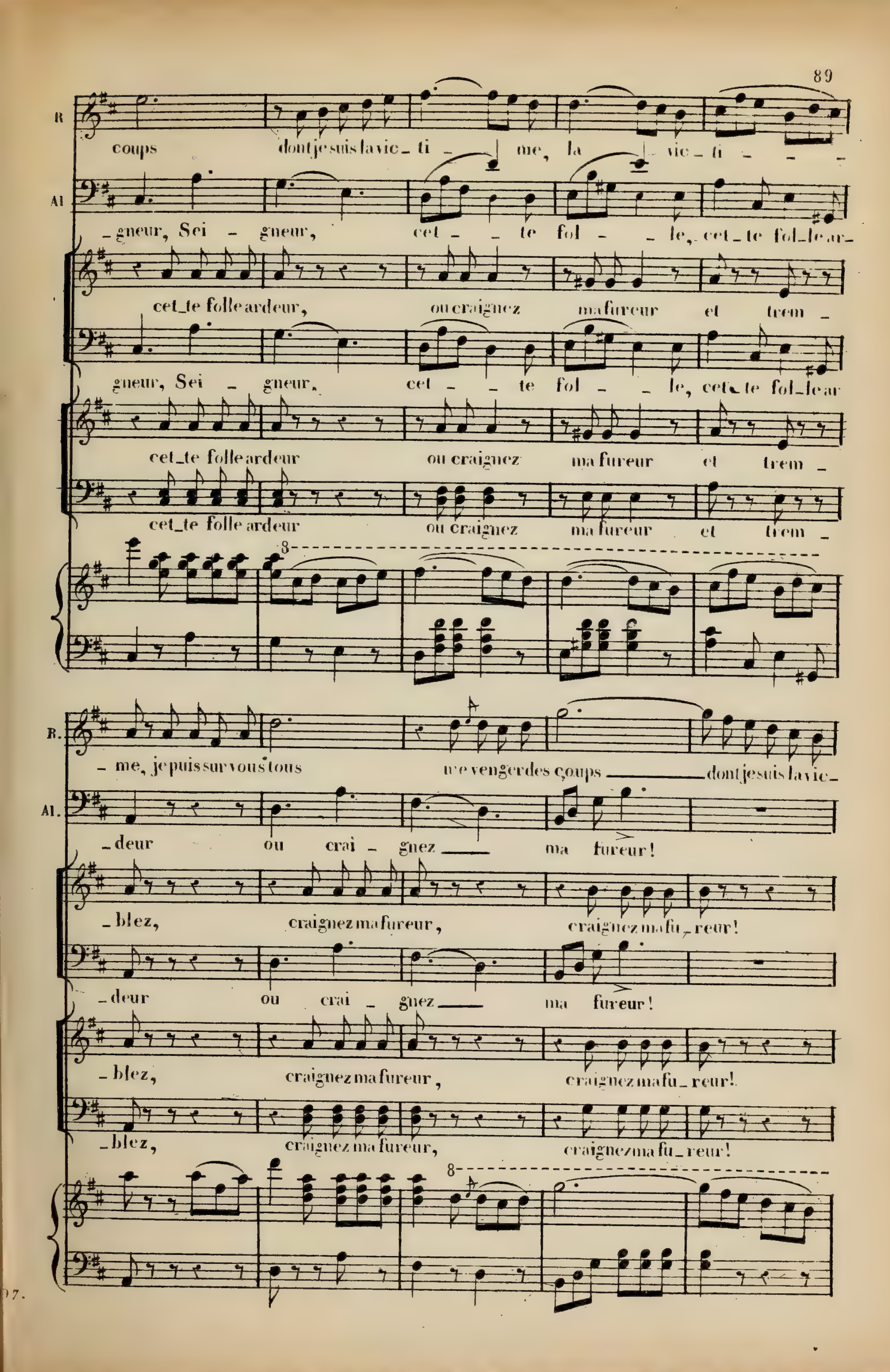

ROBERT.
bien!
Dix-huit! oh ciel!
ff
CHOEUR.
Dix-huit!
(le premier joueur.)
Dix-huit dix-huit!
fp
Ped.
diminuendo.
je n'ai plus rien!
pp
Il n'a plus rien!
morendo.
poco animato.
ROBERT. (abattu.)
Dans mon destin fu_nes_te, a_mi, jet'en_
poco animato.

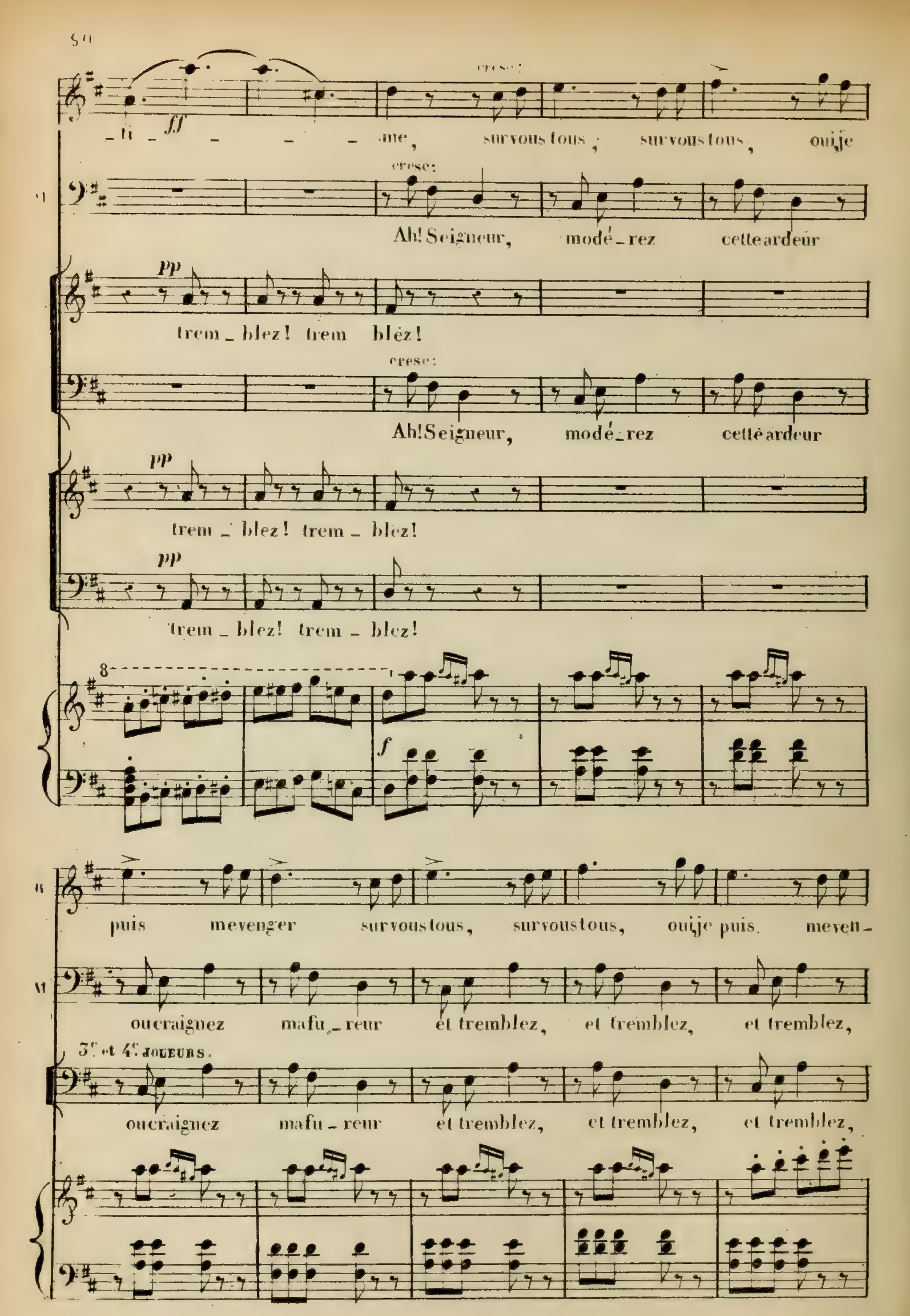

(presque pleurant.)
R.
_trai - ne avec moi!
Mes armes... mes cour_
Presto.
Récitatif, très lent.
(tristement à Bertram.)
cresc:
_siers...
ne m'appartiennent plus!
va leur livrer les biens que
f
Récitatif, très lent.
Presto.
Allegretto moderato.
(presque parlé.)
j'ai per_dus!
ppp
va!
va!
va!
pp
p
ff
Allegretto moderato.
Allegro molto agitato.
STRETTA.
ROBERT.
(d'une voix suffoquée.)
Malheur sans é_gal
d'un sort infer_nal
l'ascendant fa_tal
ALBERTI.
p
Voy_ez!
voy_ez!
il
3e et 4e JOUEURS. (entr'eux.)
p
Voy_ez!
voy_ez!
il
pp
pp
Allegro molto agitato.
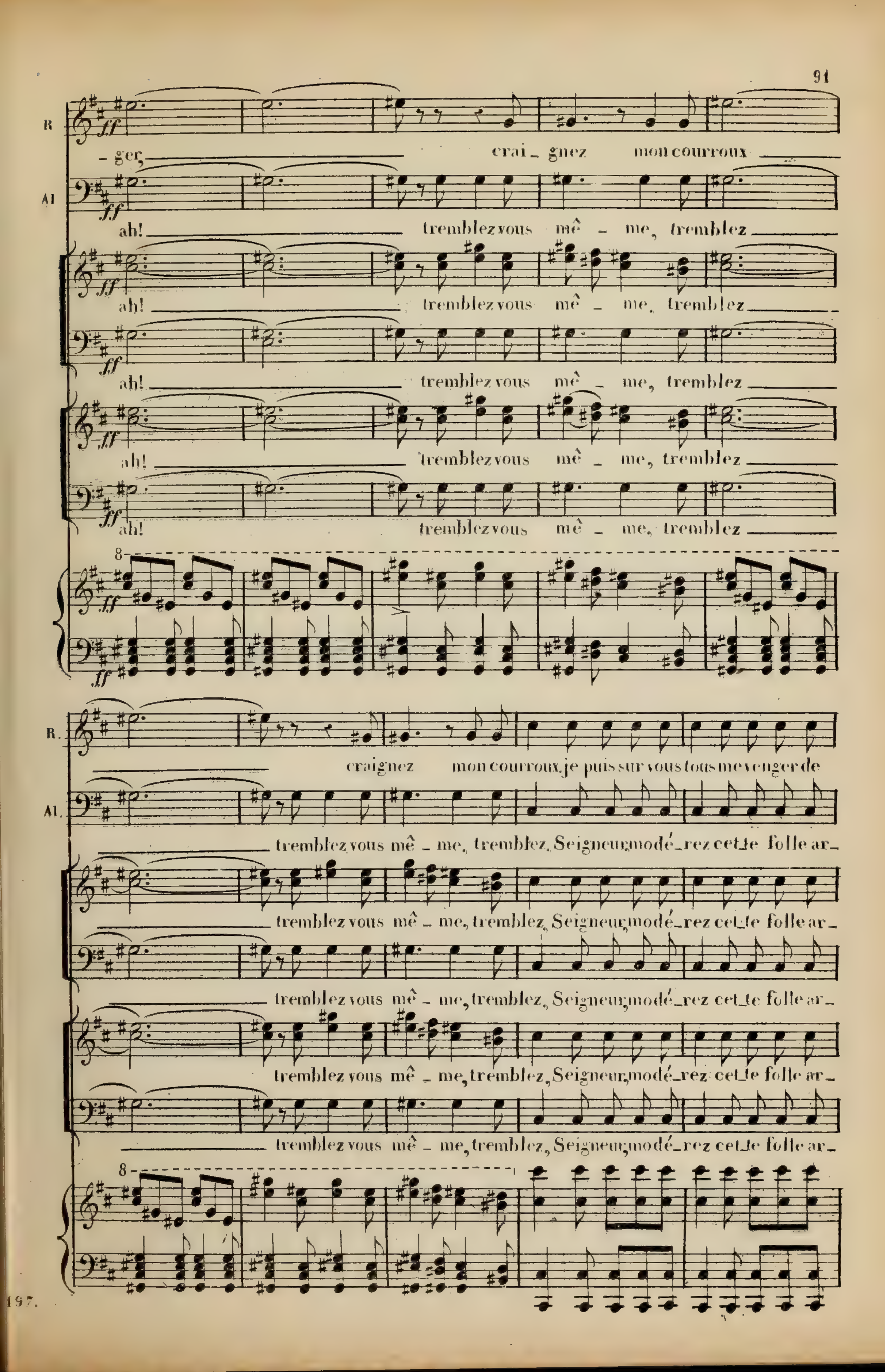

R
me poursuit, m'opprime! malheur sans é_gal! d'un sort infer_nal
Al
ju_re, il blasphème! voy_ez! voy-
pp
Voyez son courroux, du destin ja-
ju_re il blasphème voy_ez! voy-
(entr' eux.) Voyez son courroux, du destin ja-
Voyez son courroux, du destin ja-
l'ascendant fa_tal me poursuit, m'op_pri_me! craignez mon cour
_ez! il ju_ _re, il jure il blasphème!
(riant.)
_loux il maudit les coups ha! ha!
_ez! il ju_ _re, il jure il blasphème!
_loux il maudit les coups! ha! ha!
_loux il maudit les coups! ha! ha!
ff
pp



-voux, je puis sur vous tous me venger des coups
(riant.)
Ha! ha! il maudit les coups! ha!
du destin ja-loux, voy - ez, il maudit les
(riant.)
Ha! hà! il maudit les coups! ha!
du destin ja-loux, voy - ez, il maudit les
du destin ja-loux, voy - ez, il maudit les
(aux Chevaliers.)
vibrato.
B.
dont je suis la vic-ti - me, je puis sur vous tous me venger de
M.
ha! il maudit les coups! mo - dé - rez, Sei -
coups, vo - yez! Seigneur, modé-rez
ha! il maudit les coups! mo - dé - rez, Sei
coups, voy - yez! Seigneur, modé-rez
coups, voy - yez! Seigneur, modérez
pp
ppp
pp
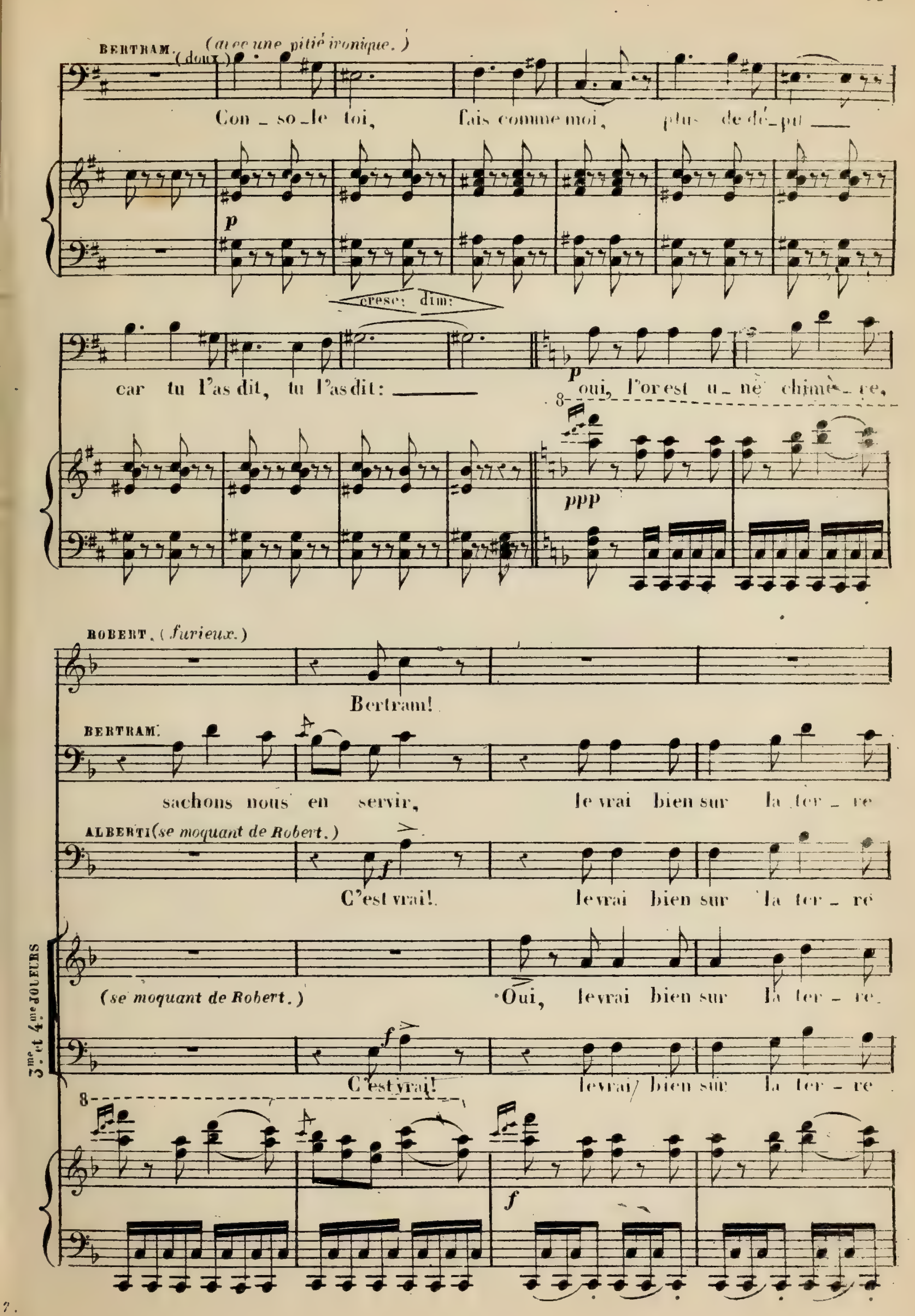

R
coups dont je suis la vic _ ti _ me, la vic _ ti _
Al
_ gneur, Sei _ gneur, cet _ te fol _ le, cet _ te fol_le ar_
cet_te folle ardeur, ou craignez ma fureur et trem _
gneur, Sei _ gneur, cet _ te fol _ le, cet_te fol_le ar
cet_te folle ardeur ou craignez ma fureur et trem _
cet_te folle ardeur ou craignez ma fureur et trem _
R.
_ me, je puis sur vous tous me venger des coups dont je suis la vic_
Al.
_ deur ou crai _ gnez ma fureur!
_ blez, craignez ma fureur, craignez ma fu _ reur!
_ deur ou crai _ gnez ma fureur!
_ blez, craignez ma fureur, craignez ma fu _ reur!
_ blez, craignez ma fureur, craignez ma fu _ reur!

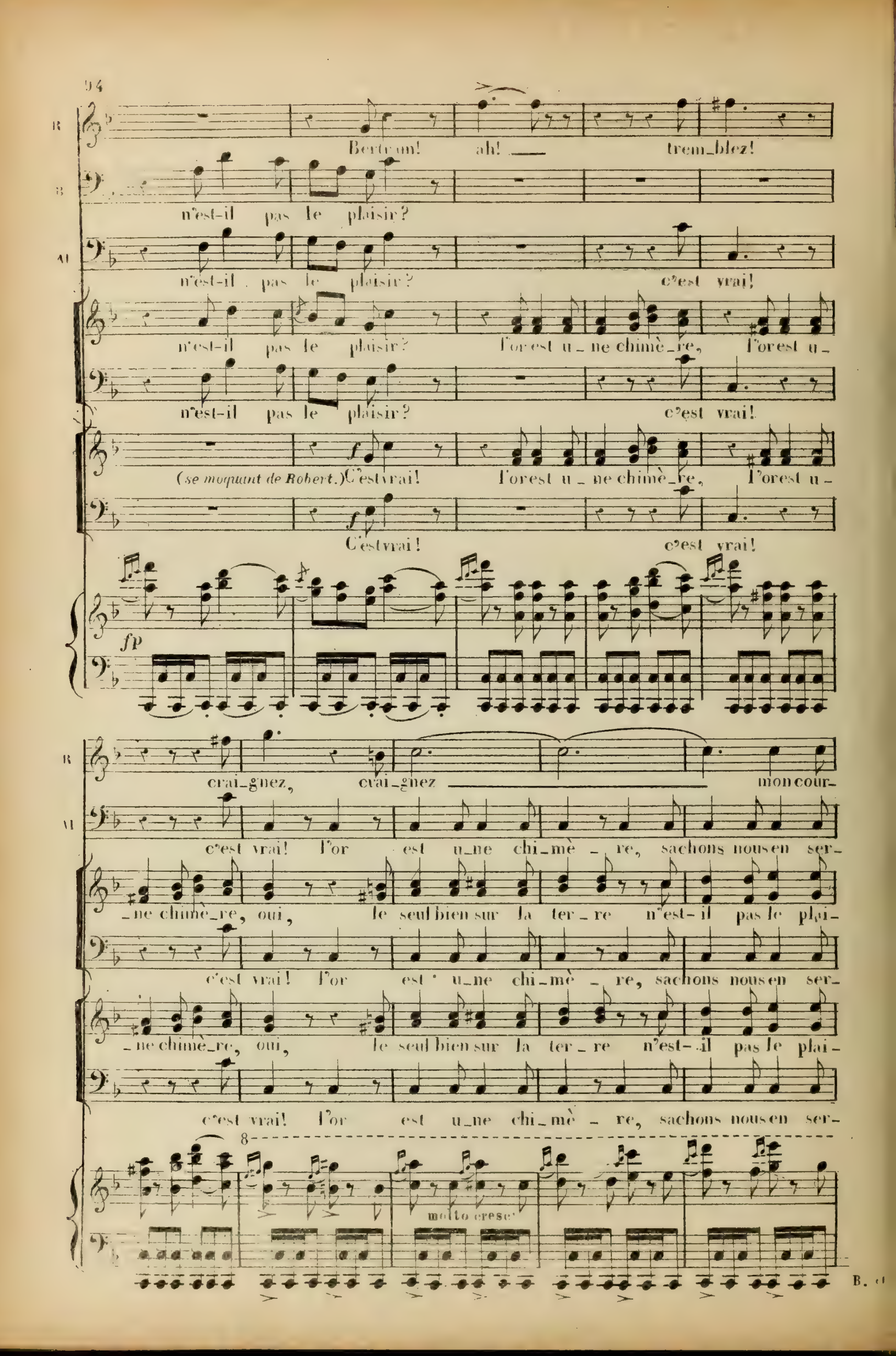

ff
cresc:
_ti _ _ _ _ me, sur vous tous; sur vous tous, oui je
cresc:
Ah! Seigneur, modé_rez cette ardeur
pp
trem_blez! trem blez!
cresc:
Ah! Seigneur, modé_rez cette ardeur
pp
trem_blez! trem_blez!
pp
trem_blez! trem_blez!
8
f
puis me venger sur vous tous, sur vous tous, oui je puis me ven_
ou craignez ma fu_reur et tremblez, et tremblez, et tremblez,
3e et 4e JOUEURS.
ou craignez ma fu_reur et tremblez, et tremblez, et tremblez,


R
- ger, crai _ gnez mon courroux
Al
ah! tremblez vous mê _ me, tremblez
ah! tremblez vous mê _ me, tremblez
ah! tremblez vous mê _ me, tremblez
ah! tremblez vous mê _ me, tremblez
ah! tremblez vous mê _ me, tremblez
R.
craignez mon courroux, je puis sur vous tous me venger de
Al.
tremblez vous mê _ me, tremblez, Seigneur, modé_rez cet_te folle ar_
tremblez vous mê _ me, tremblez, Seigneur, modé_rez cet_te folle ar_
tremblez vous mê _ me, tremblez, Seigneur, modé_rez cet_te folle ar_
tremblez vous mê _ me, tremblez, Seigneur, modé_rez cet_te folle ar_
tremblez vous mê _ me, tremblez, Seigneur, modé_rez cet_te folle ar_

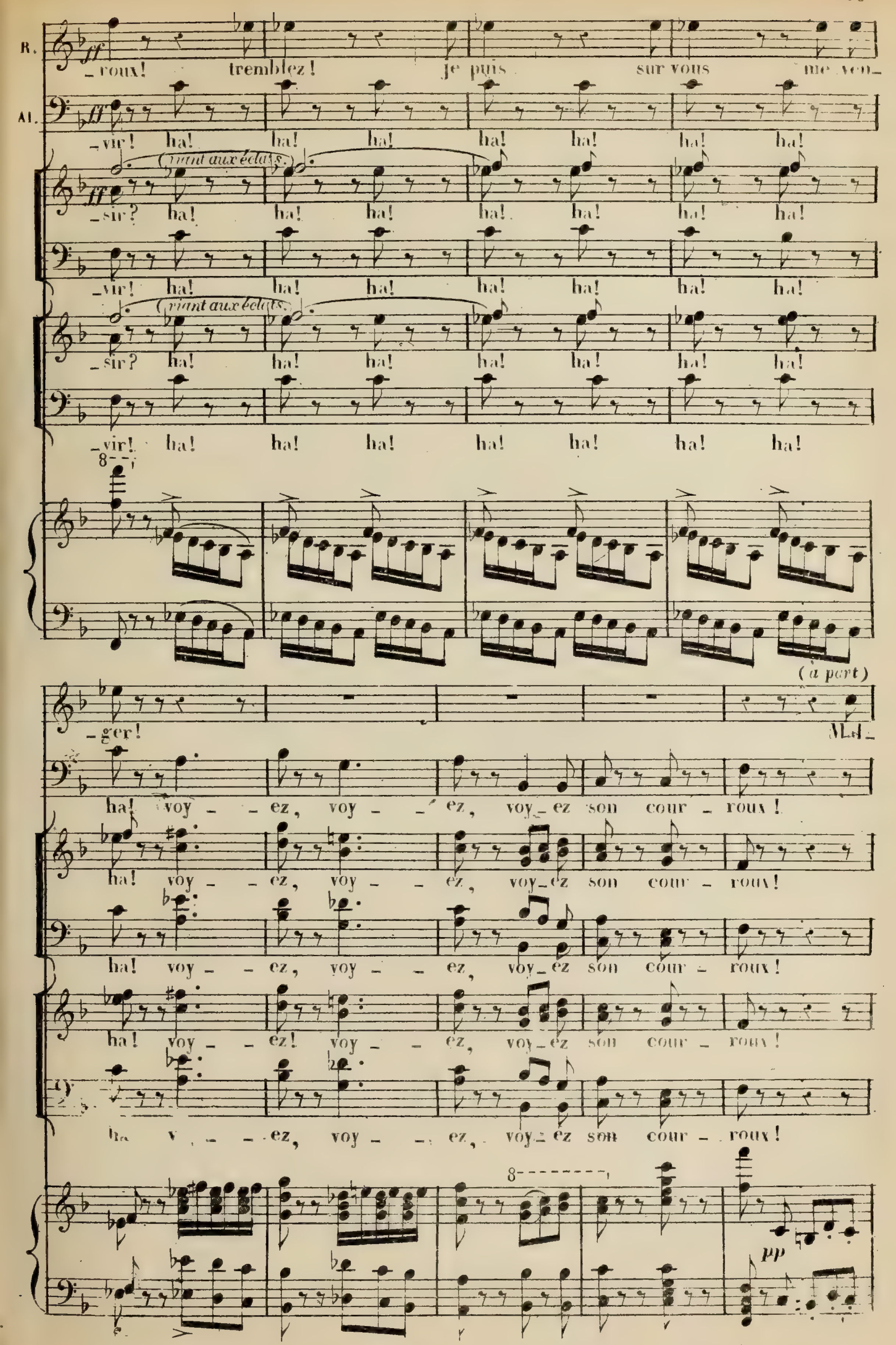


sec.
BERTRAM.
ROBERT.
coups dont je suis vic _ ti _ me, tremblez tremblez! Pourquoi ce bruit? Tremblez!
_ deur, craignez ma fu _ reur, craignez ma fu _ reur, tremblez! tremblez!
_ deur, craignez ma fu _ reur, craignez ma fu _ reur, tremblez! tremblez!
_ deur, craignez ma fu _ reur, craignez ma fu _ reur, tremblez! tremblez!
_ deur, craignez ma fu _ reur, craignez ma fu _ reur, tremblez! tremblez!
_ deur, craignez ma fu _ reur, craignez ma fu _ reur, tremblez! tremblez!
sec.
BERTRAM.
ROBERT.
Pourquoi ce bruit? Ah! craignez ma fu _ reur, je puis me venger sur vous tous, tremblez!
Ah! modé _ rez Seigneur, l'ardeur ou craignez, craignez ma fu _ reur!
Ah! modé _ rez Seigneur, l'ardeur ou craignez, craignez ma fu _ reur!
Ah! modé _ rez Seigneur, l'ardeur ou craignez, craignez ma fu _ reur!
Ah! modé _ rez Seigneur, l'ardeur ou craignez, craignez ma fu _ reur!
Ah! modé _ rez Seigneur, l'ardeur ou craignez, craignez ma fu _ reur!
decresc:


BERTRAM. (avec une pitié ironique.)
(doux)
Con _ so _le toi, fais comme moi, plus de dé_pit
p
cresc: dim:
car tu l'as dit, tu l'as dit:
p
oui, l'or est u_ne chimè_re,
ppp
ROBERT. (furieux.)
Bertram!
BERTRAM.
sachons nous en servir, le vrai bien sur la ter _ re
ALBERTI (se moquant de Robert.)
C'est vrai! le vrai bien sur la ter _ re
3me et 4me JOUEURS
(se moquant de Robert.)
Oui, le vrai bien sur la ter _ re.
C'est vrai! le vrai bien sur la ter _ re
f



R
B
Al
Bertram! ah! ___ trem_blez!
n'est-il pas le plaisir?
n'est-il pas le plaisir? c'est vrai!
n'est-il pas le plaisir? l'or est u_ne chimè_re, l'or est u_
n'est-il pas le plaisir? c'est vrai!
(se moquant de Robert.) C'est vrai! l'or est u_ne chimè_re, l'or est u_
C'est vrai! c'est vrai!
fp
crai_gnez, crai_gnez ___ mon cour_
c'est vrai! l'or est u_ne chi_mè_re, sachons nous en ser_
_ne chimè_re, oui, le seul bien sur la ter_re n'est-il pas le plai_
c'est vrai! l'or est u_ne chi_mè_re, sachons nous en ser_
_ne chimè_re, oui, le seul bien sur la ter_re n'est-il pas le plai_
c'est vrai! l'or est u_ne chi_mè_re, sachons nous en ser_
8
molto cresc


R.
AL.
roux! tremblez! je puis sur vous me ven
_vir! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha!
(riant aux éclats.)
_sir? ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha!
_vir! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha!
(riant aux éclats.)
_sir? ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha!
_vir! ha! ha! ha! ha! ha! ha! ha!
_ger!
(à part)
ha! voy _ _ ez, voy _ _ ez, voy_ez son cour _ roux!
ha! voy _ _ ez, voy _ _ ez, voy_ez son cour _ roux!
ha! voy _ _ ez, voy _ _ ez, voy_ez son cour _ roux!
ha! voy _ _ ez! voy _ _ ez, voy_ez son cour _ roux!
ha! voy _ _ ez, voy _ _ ez, voy_ez son cour _ roux!
pp



R
heur sans é _ gal! d'un sort infer _ nal, d'un sort in_fer _

R
nal l'as_cendant fa _ tal, l'as_cendant fa _ tal me poursuit, m'op _

R
_ pri _ me!

crescendo _ _ _ poco _ _ _ a _ poco _ _ _ _

M
Voy _ ez son cour _ roux! du des_tin ja _ loux il maudit les

Voy _ ez! du des_tin ja _ loux il maudit les

Voy _ ez son cour _ roux! du des_tin ja _ loux il maudit les

Voy _ ez! du des_tin ja _ loux il maudit les

Voy _ ez son cour _ roux! du des_tin ja _ loux il maudit les

crescendo _ _ _ _ _ poco _ _ _ a poco _ _ _ _

Al.
coups, il jure, il blas_phème! ah! l'or est u_ne chi_mè_re, sa_
più cresc.
coups, il jure, il blas_phème! ha ha ha ah! l'or est u_ne chi_mè_re, sa_
coups, il jure, il blas_phème! ah! l'or est u_ne chi_mè_re, sa_
coups, il jure, il blas_phème! ha ha ha ah! l'or est u_ne chi_mè_re, sa_
coups, il jure, il blas_phème! ah! l'or est u_ne chi_mè_re, sa_
più cresc.
ff
più cresc.

ROBERT.
Ber_tram! Ber_
BERTRAM.
oui, l'or est u_ne chi_mè_re,
Al.
_chons nous en ser_vir, nous en ser_vir, l'or est u_ne chi_mè_re,
_chons nous en ser_vir, nous en ser_vir, l'or est u_ne chi_mè_re,
l'or est u_ne chi_mè_re,
_chons nous en ser_vir, nous en ser_vir, l'or est u_ne chi_
_chons nous en ser_vir, nous en ser_vir.
_chons nous en ser_vir, nous en ser_vir, ___



_tram! craignez mon cour_roux!

sa_chons, sa_chons nous en ser_vir! *(narguant Robert)*

sa_chons, sa_chons nous en ser_vir! la la la la

sa_chons, sa_chons nous en ser_vir! la la la

sa_chons, me_re, sa_chons nous en ser_vir! *(narguant Robert)* la la la la

la la la

nous en ser_vir! la la la la

p *f*

ROBERT.

je puis me ven_ger!

la ra la la ra la la la la la la la ra la la la la

la ra la la ra la la la la la la ra la la la la

la ra la la ra la la la la la la la ra la la la la

la ra la la ra la la la la la la ra la la la la

la ra la la la la la la la la la ra la la la la

p *f*

R. craignez, crai _ gnez ___ mon cour_roux, je puis sûr vous ___ me ven_

Al. la la la la ra la la la la ra

la la la la ra la la la la ra

la la la la ra la la la la ra

la la la la ra la la la la ra

la la la la ra la la la la

ff *p* *f*

R. _ger! (*aux chevaliers*) crai _ gnez, ___ crai _ gnez mon cour_

BERTRAM. ah! crai _ gnez sa fu _ reur, il peut se ven_

Al. la trem _ blez, trem _ blez vous mê _ me, Sei

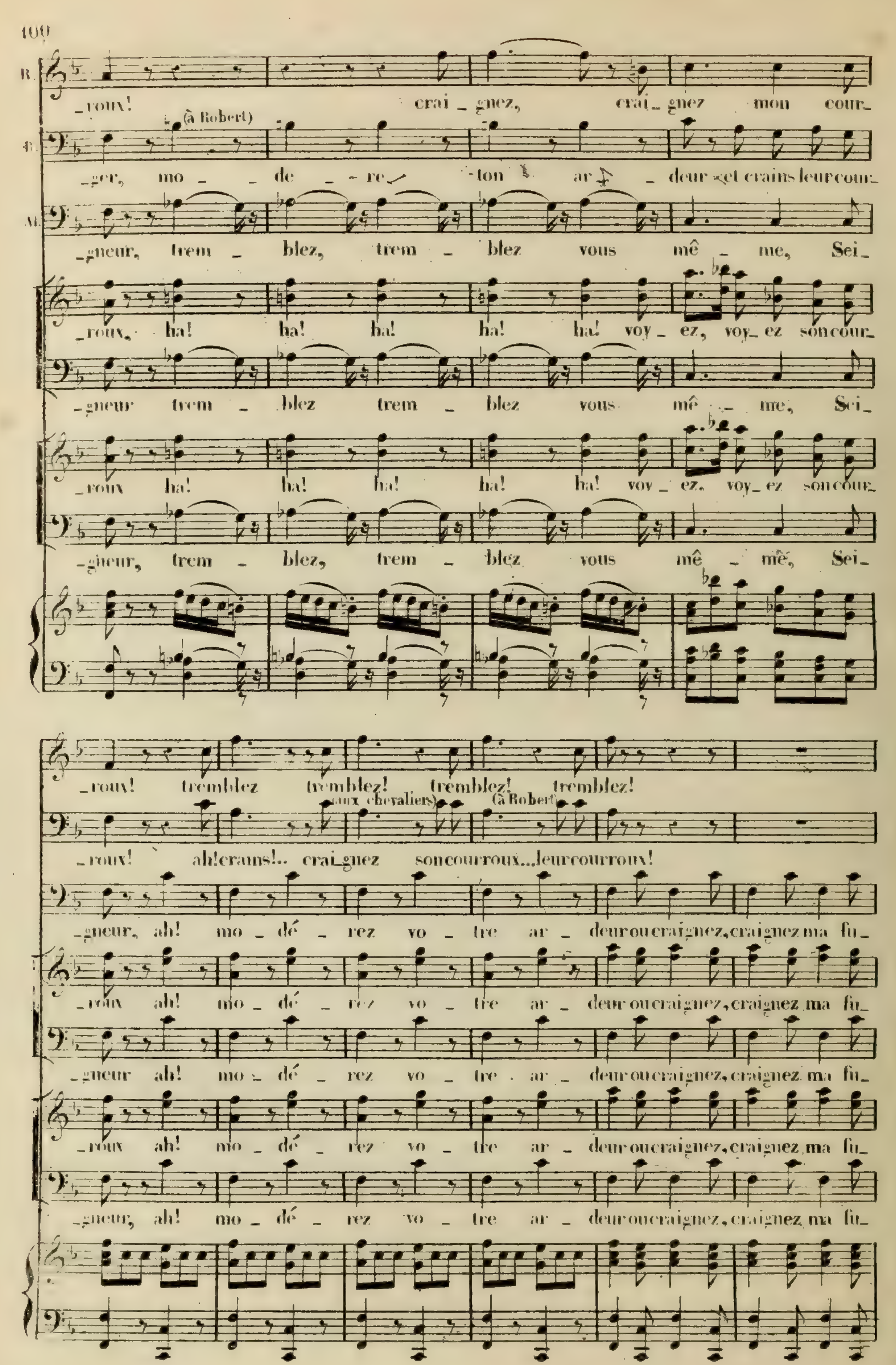
(riant aux éclats)
la ha! ha ha ha ha voy _ ez, voy_ez son cour_

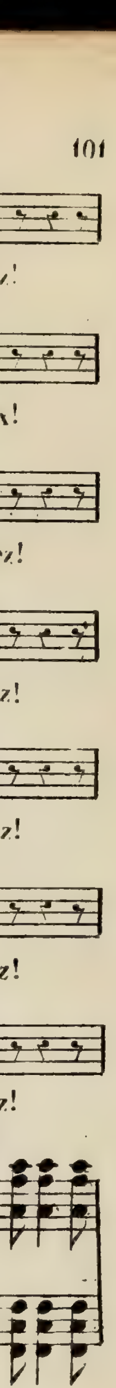
la trem _ blez trem _ blez vous mê _ me, Sei_

(riant aux éclats)
la ha! ha ha ha ha voy _ ez voy_ez son cour_

la trem _ blez trem _ blez vous mê _ me, Sei_

ff


R.
_roux! crai_gnez, crai_gnez mon cour_
(à Robert)
B.
_ger, mo_de_re_ton ar_deur et crains leur cour_
M.
_gneur, trem_blez, trem_blez vous mê_me, Sei_
_roux, ha! ha! ha! ha! ha! voy_ez, voy_ez son cour_
_gneur trem_blez trem_blez vous mê_me, Sei_
_roux ha! ha! ha! ha! ha! voy_ez, voy_ez son cour_
_gneur, trem_blez, trem_blez vous mê_me, Sei_
_roux! tremblez tremblez! tremblez! tremblez!
(aux chevaliers) (à Robert)
_roux! ah! crains!.. crai_gnez son courroux...leur courroux!
_gneur, ah! mo_dé_rez vo_tre ar_deur ou craignez, craignez ma fu_
_roux ah! mo_dé_rez vo_tre ar_deur ou craignez, craignez ma fu_
_gneur ah! mo_dé_rez vo_tre ar_deur ou craignez, craignez ma fu_
_roux ah! mo_dé_rez vo_tre ar_deur ou craignez, craignez ma fu_
_gneur, ah! mo_dé_rez vo_tre ar_deur ou craignez, craignez ma fu_



R. tremblez, ah! trem _ blez!

B. craignez son cour _ roux!

Al. _reur, tremblez, Seigneur, vous mê _ me, tremblez, oui, trem _ blez!

_reur, tremblez, Seigneur, vous mê _ me, tremblez, oui, trem _ blez!

_reur, tremblez, Seigneur, vous mê _ me, tremblez, oui, trem _ blez!

_reur, tremblez, Seigneur, vous mê _ me, tremblez, oui, trem _ blez!

_reur, tremblez, Seigneur, vous mê _ me, tremblez, oui, trem _ blez!

(la toile tombe)

Fin du 1.er Acte.

ACTE II

N° 4.

ENTR'ACTE, RÉCITATIF et AIR.

Molto moderato.

PIANO.

rf > p rf > p p rf > p rf > p p p

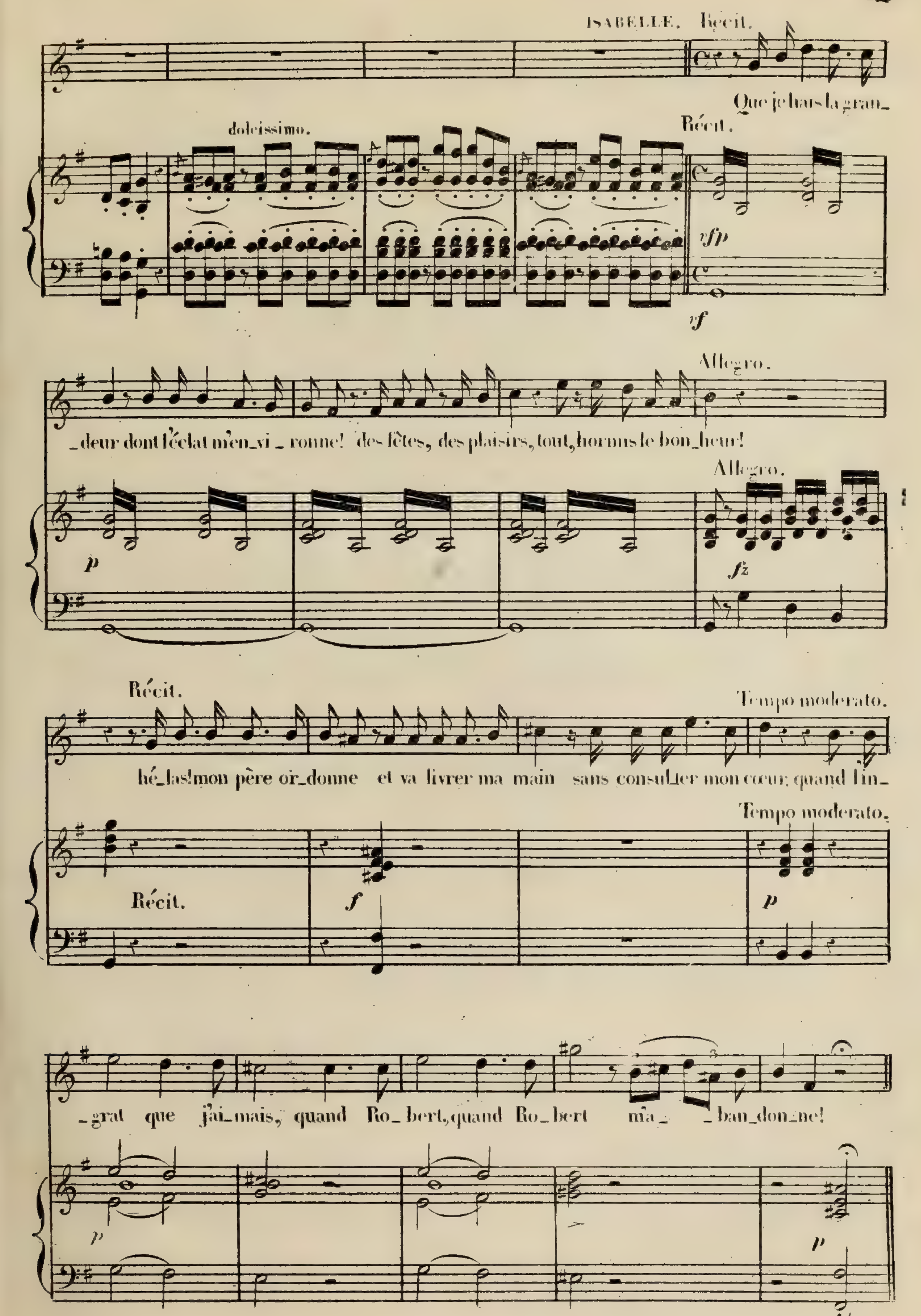
crescendo. ff ff p p

ff > ff

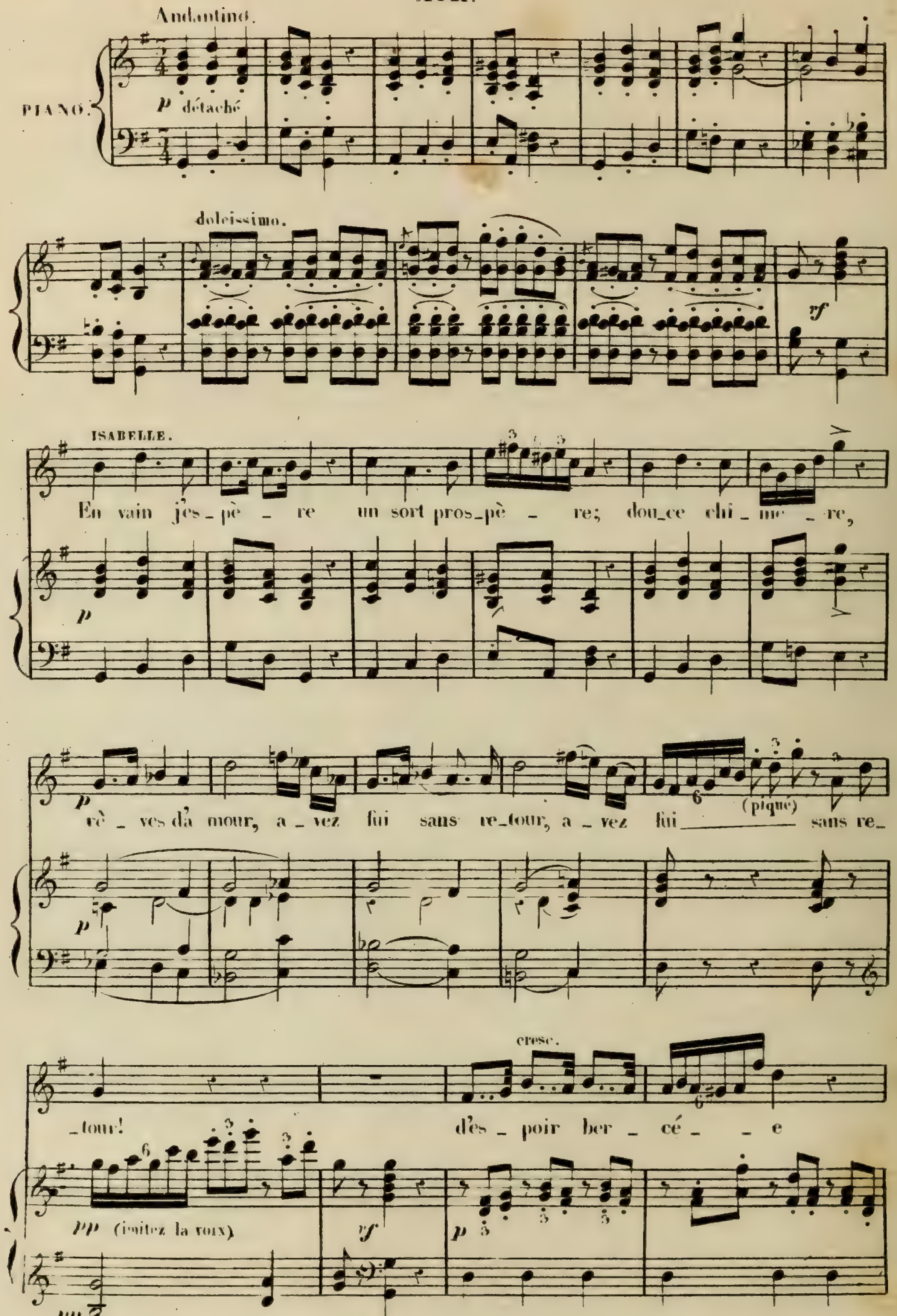
(la toile se lève)

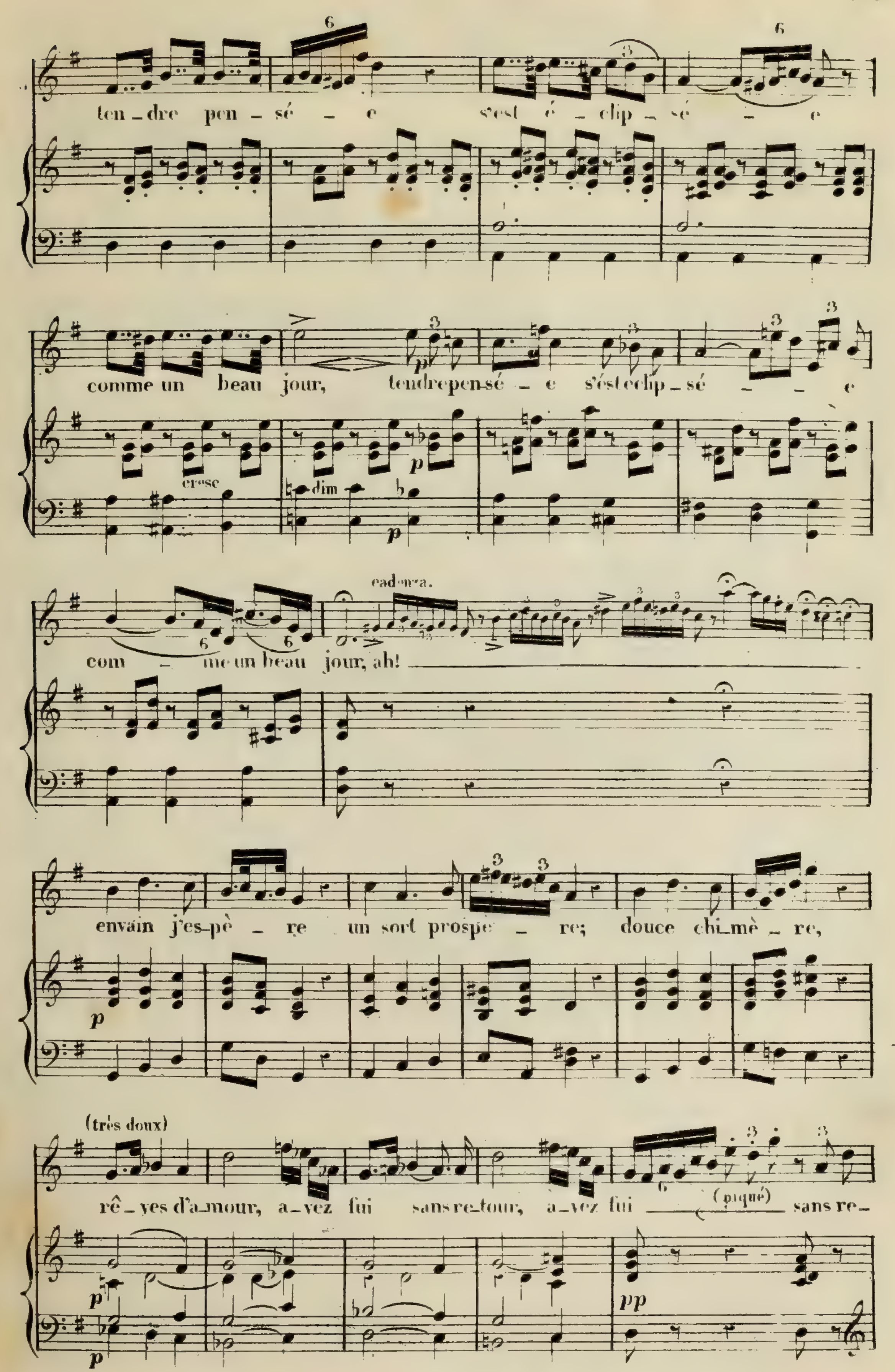
Andantino.

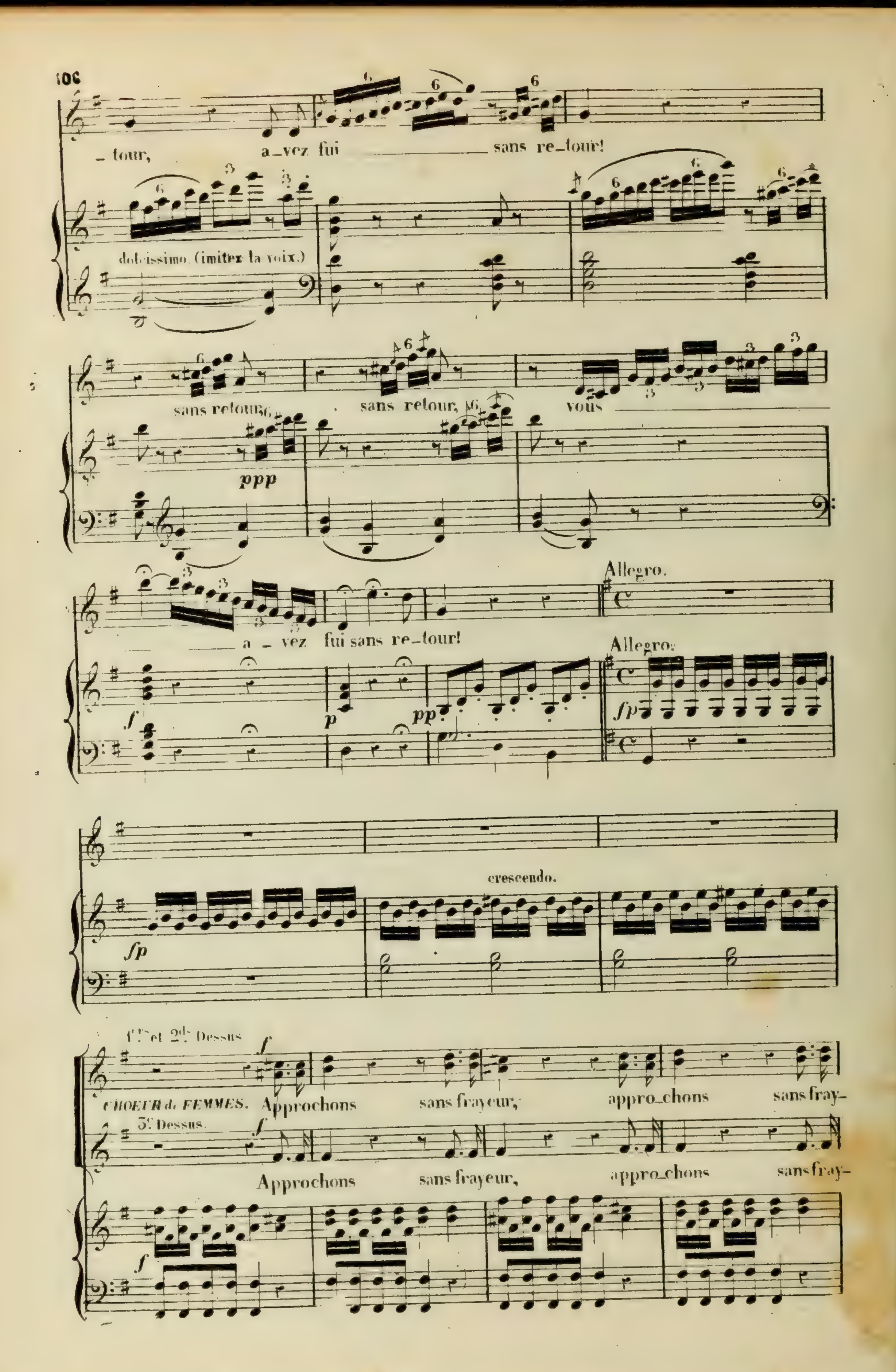
P et détaché.


ISABELLE. Récit.
Que je hais la gran_
dolcissimo.
Récit.
rfp
rf
_deur dont l'éclat m'en_vi _ ronne! des fêtes, des plaisirs, tout, hormis le bon_heur!
Allegro.
p
fz
Récit.
hé_las! mon père or_donne et va livrer ma main sans consulter mon cœur; quand l'in_
Tempo moderato.
f
p
_grat que j'ai_mais, quand Ro_bert, quand Ro_bert m'a_ _ban_don_ne!

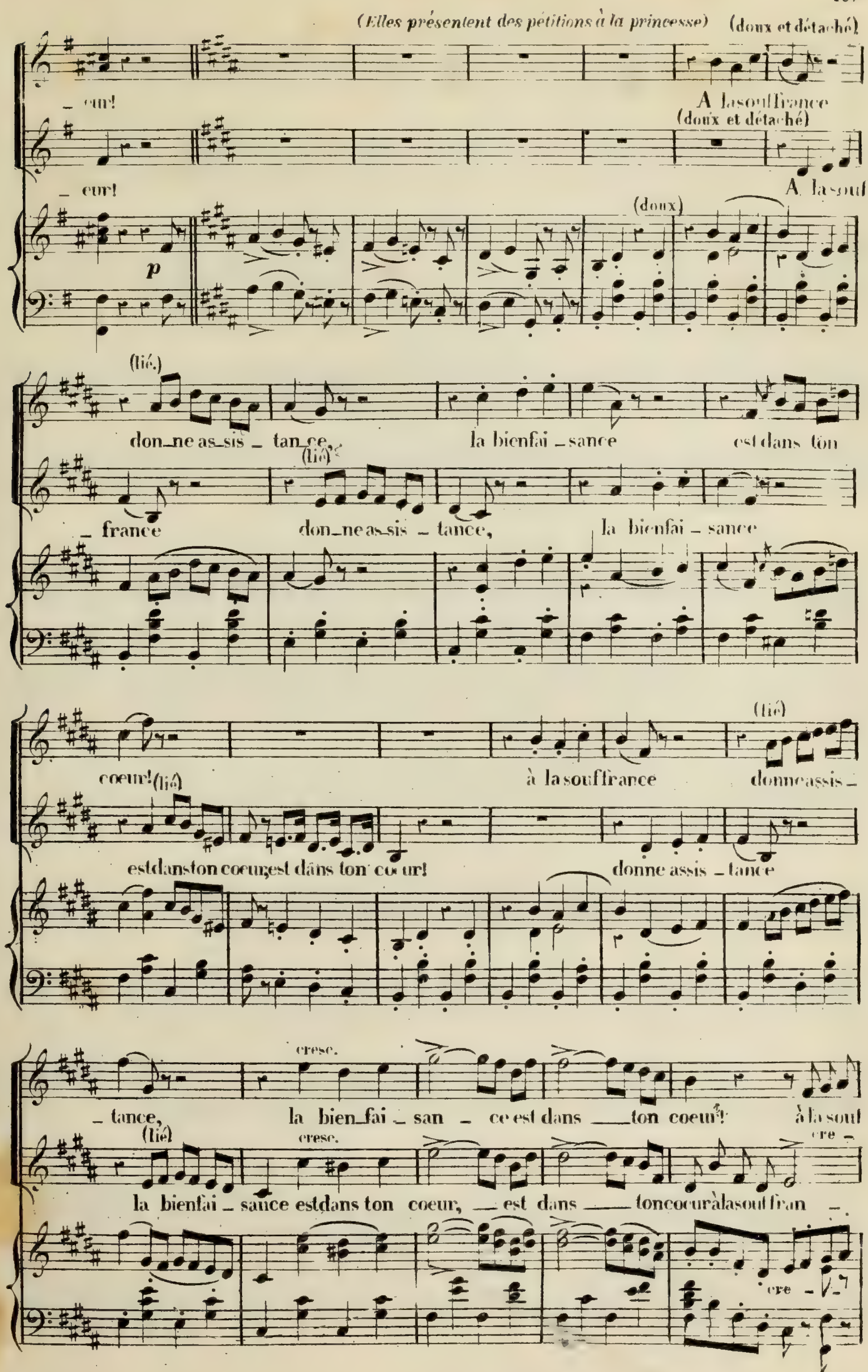
AIR.

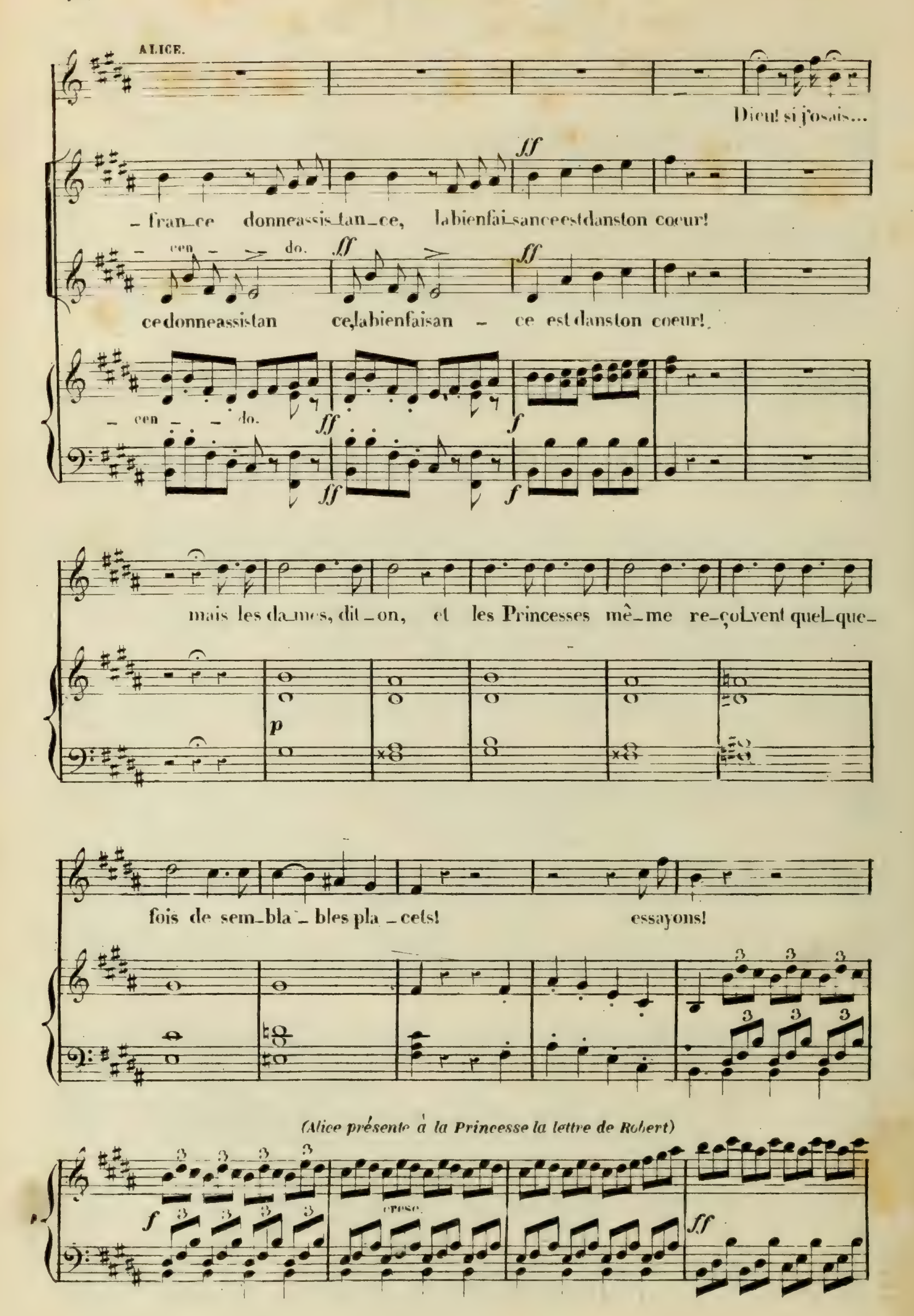

Andantino.
PIANO.
p détaché
dolcissimo.
rf
ISABELLE.
En vain j'es_pè _ re un sort pros_pè _ re; dou_ce chi _ mè _ re,
p
rê _ ves d'a mour, a _ vez fui sans re_tour, a _ vez fui ___ sans re_
(piqué)
cresc.
_tour! d'es _ poir ber _ cé _ _ e
pp (imitez la voix)
rf
p
pp

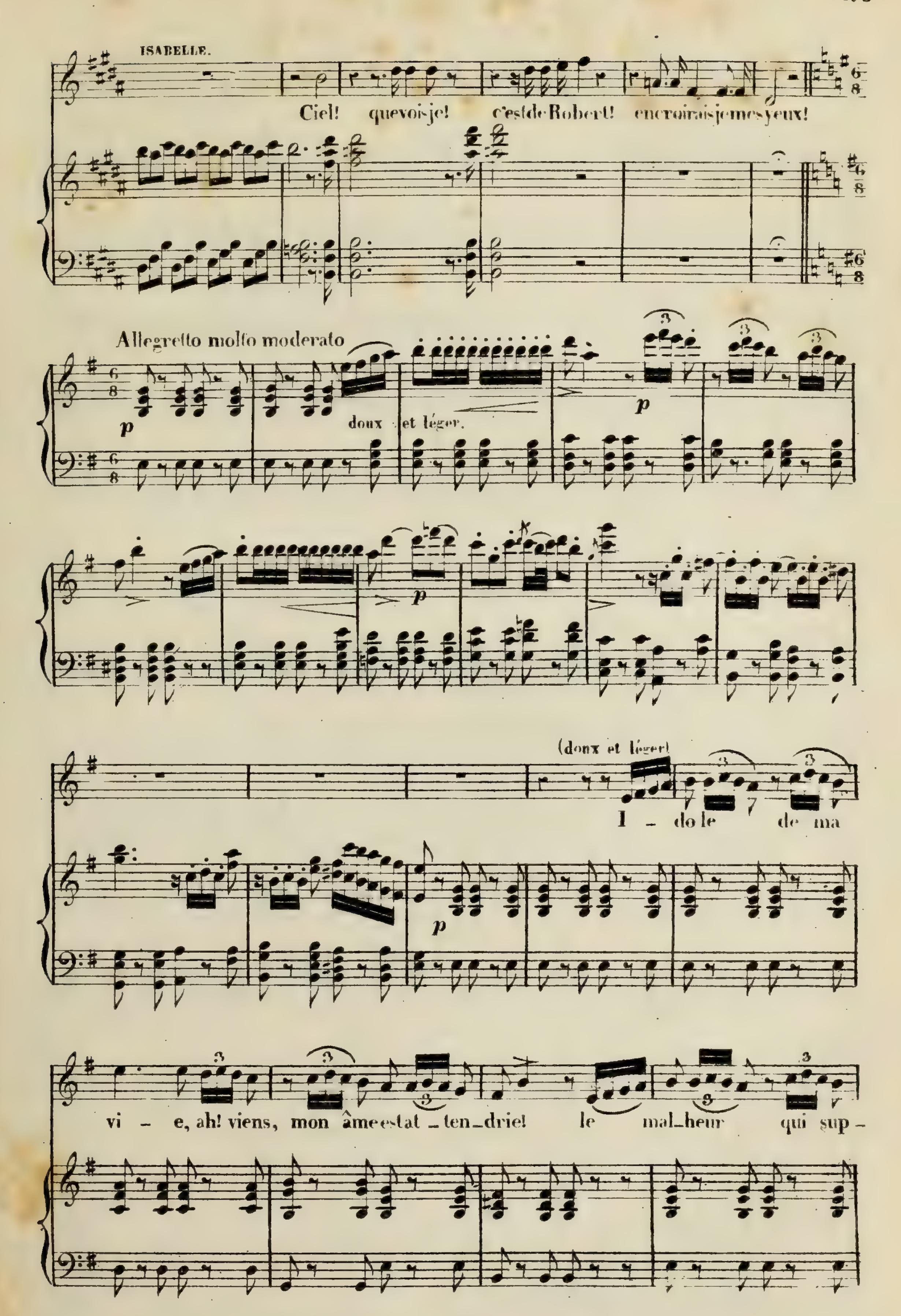

ten_dre pen - sé - e s'est é - clip - sé - e
comme un beau jour, tendre pen-sé - e s'est eclip - sé - - e
cresc
dim
p
com - me un beau jour, ah!
cadenza.
envain j'es-pè - re un sort prospè - re; douce chi-mè - re,
(très doux)
rê - yes d'a-mour, a - vez fui sans re-tour, a - vez fui (piqué) sans re-
pp

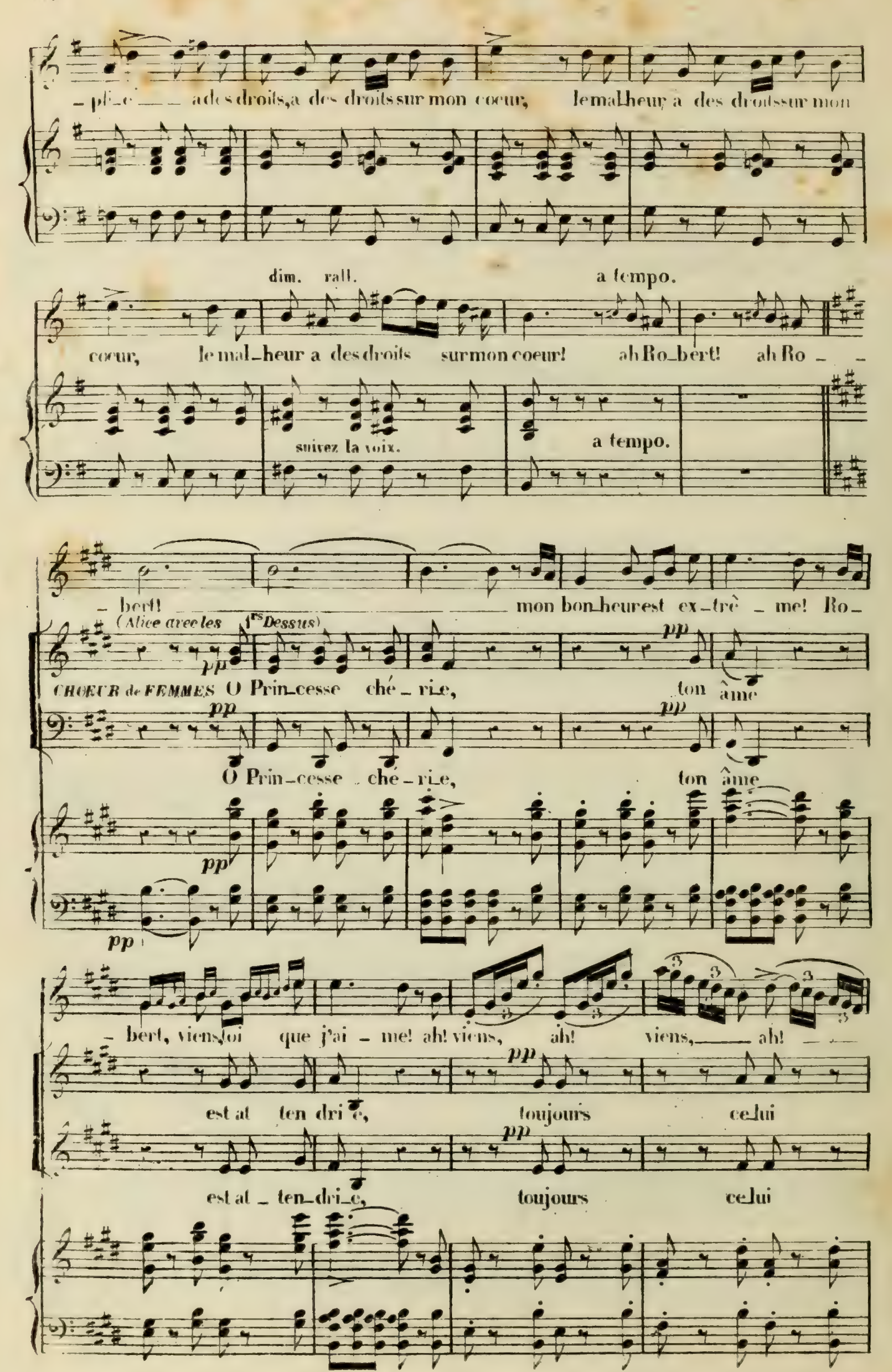


_tour, a_vez fui sans re_tour!
dolcissimo. (imitez la voix.)
ppp
sans retour, sans retour, vous
a _ vez fui sans re_tour!
f
p
pp
Allegro.
Allegro.
fp
fp
crescendo.
1res et 2des Dessus
CHOEUR de FEMMES.
Approchons sans frayeur, appro_chons sans fray-
3e Dessus.
Approchons sans frayeur, appro_chons sans fray-


(Elles présentent des pétitions à la princesse)
(doux et détaché)
_ cur!
A la souffrance
(doux et détaché)
_ cur!
A la souf
p
(doux)
(lié)
don_ne as_sis _ tan_ce,
la bienfai _ sance
est dans ton
(lié)
_ france
don_ne as_sis _ tance,
la bienfai _ sance
coeur!
à la souffrance
donne assis _
(lié)
(lié)
est dans ton coeur, est dans ton coeur!
donne assis _ tance
cresc.
_ tance,
la bien_fai _ san _ ce est dans ___ ton coeur!
à la souf
(lié)
cresc.
cre _
la bienfai _ sance est dans ton coeur, ___ est dans ___ ton coeur à la souf fran _
cre _


ALICE.
Dieu! si j'osais...
_franc_ce donneassis_tan_ce, labienfai_sanceestdanston coeur!
_ cen _ _ do.
cedonneassistan ce,labienfaisan _ ce estdanston coeur!
_ cen _ _ do.
mais les da_mes, dit_on, et les Princesses mê_me re_çoi_vent quel_que-
fois de sem_bla_bles pla_cets! essayons!
(Alice présente à la Princesse la lettre de Robert)
cresc.


ISABELLE.
Ciel! que vois-je! c'est de Robert! en croirais-je mes yeux!
Allegretto molto moderato
p
doux et léger.
p
p
(doux et léger)
I - do le de ma
p
vi - e, ah! viens, mon âme est at - ten - drie! le mal - heur qui sup -



_pi_e _ _ a des droits, a des droits sur mon coeur, le malheur a des droits sur mon
dim. rall. a tempo.
coeur, le mal_heur a des droits sur mon coeur! ah Ro_bert! ah Ro _ _
suivez la voix. a tempo.
_ bert! _ mon bon_heur est ex_trê _ me! Ro_
(Alice avec les 1rs Dessus)
pp
CHOEUR de FEMMES O Prin_cesse ché _ ri_e, ton âme
O Prin_cesse ché _ ri_e, ton âme
_ bert, viens, toi que j'ai _ me! ah! viens, ah! viens, _ ah! _
est at ten dri e, toujours celui
est at _ ten_dri_e, toujours celui

viens, ah! — viens, — toi, Ro - bert, — ah! viens, — ah!

qui te supli - e tou - che ton

qui te suppli - e tou - che ton

viens, viens, ah — Ro -

vibrato.

coeur!

coeur!

cresc.

rf

f

- bert, ah! viens!

cresc.

Prin_ces - se ché_ri - - e, ton

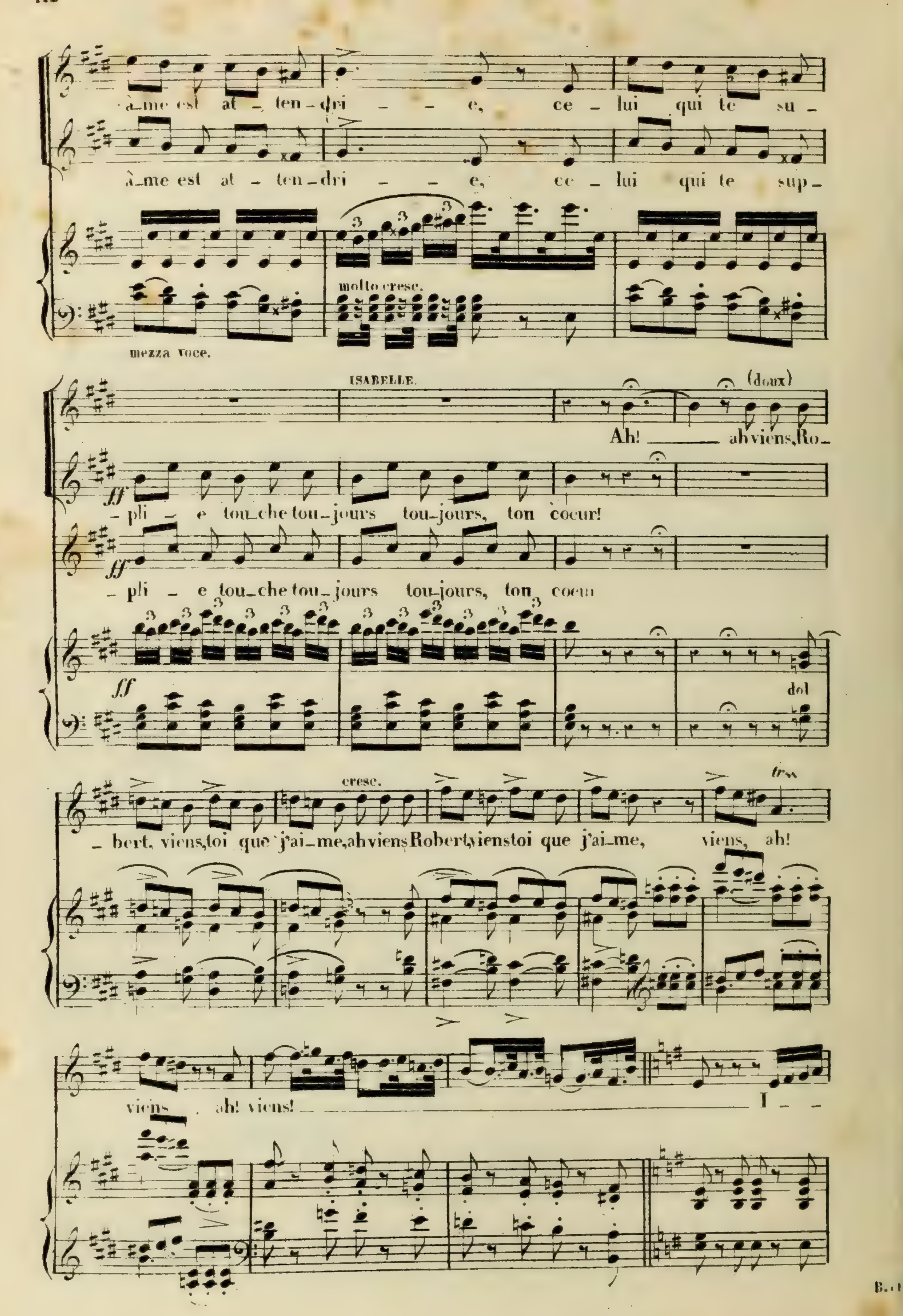
cresc.

Prin_ces - se ché_ri - - e, ton

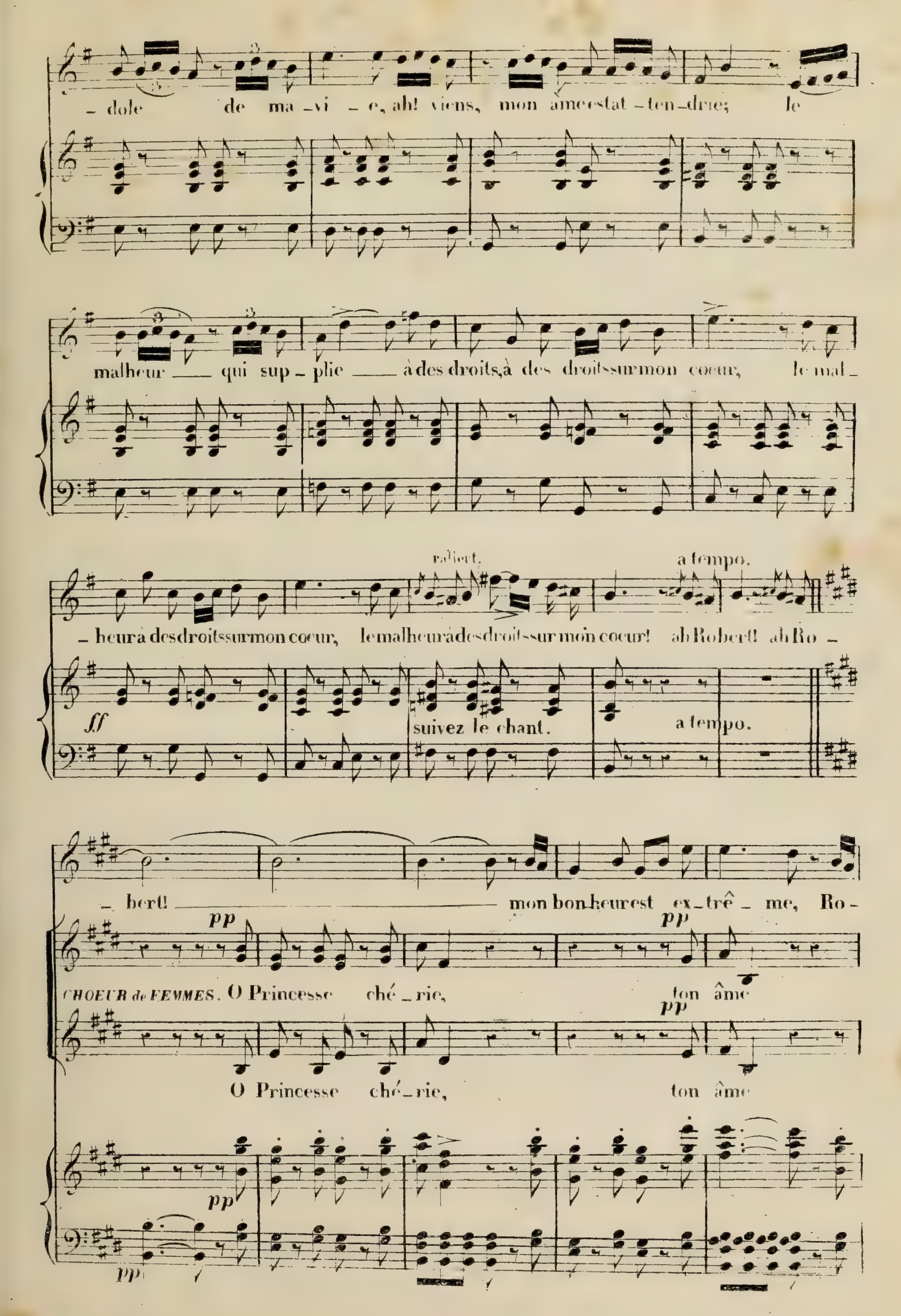
mezza voce.

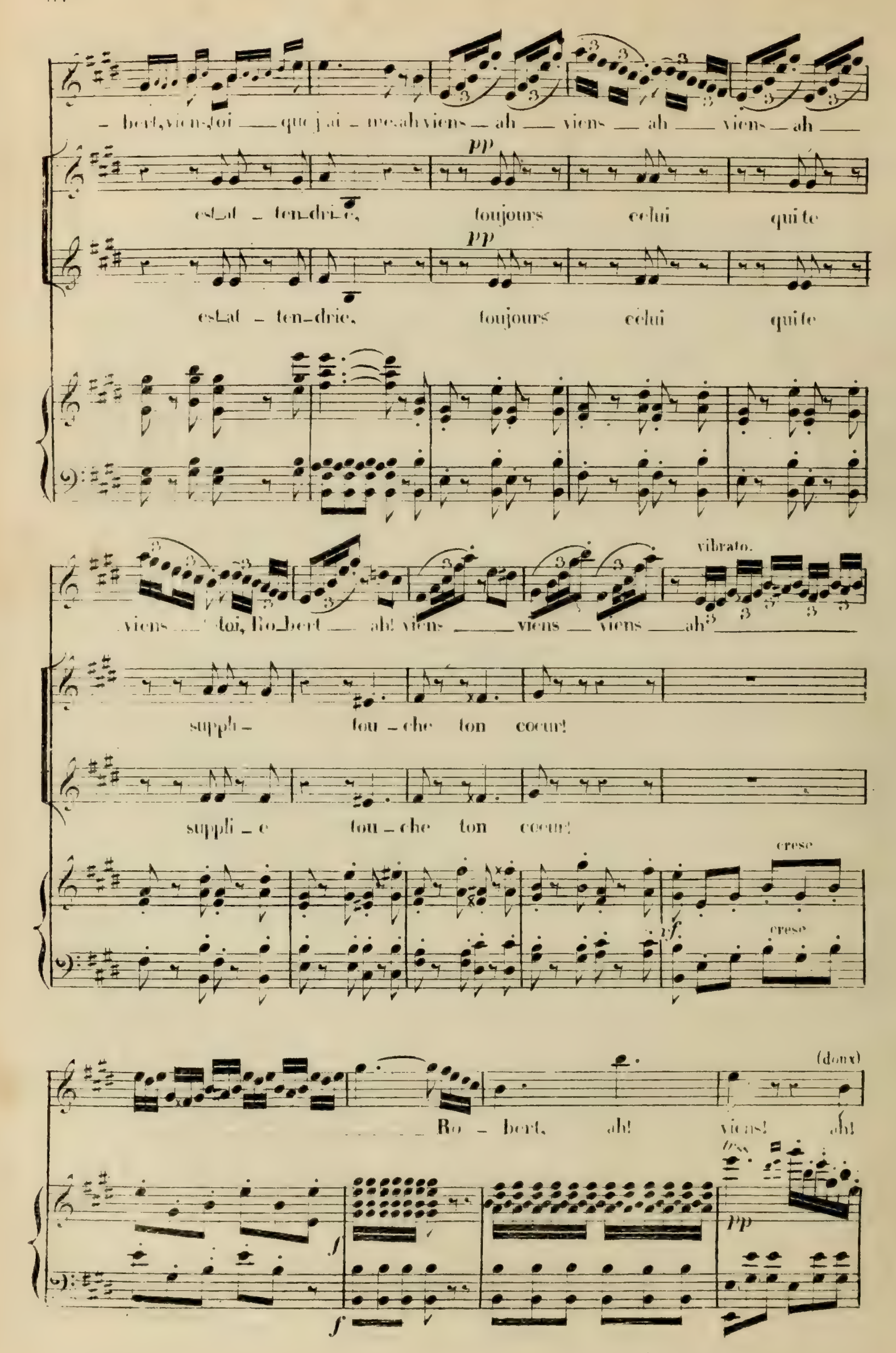
p

molto cresc.

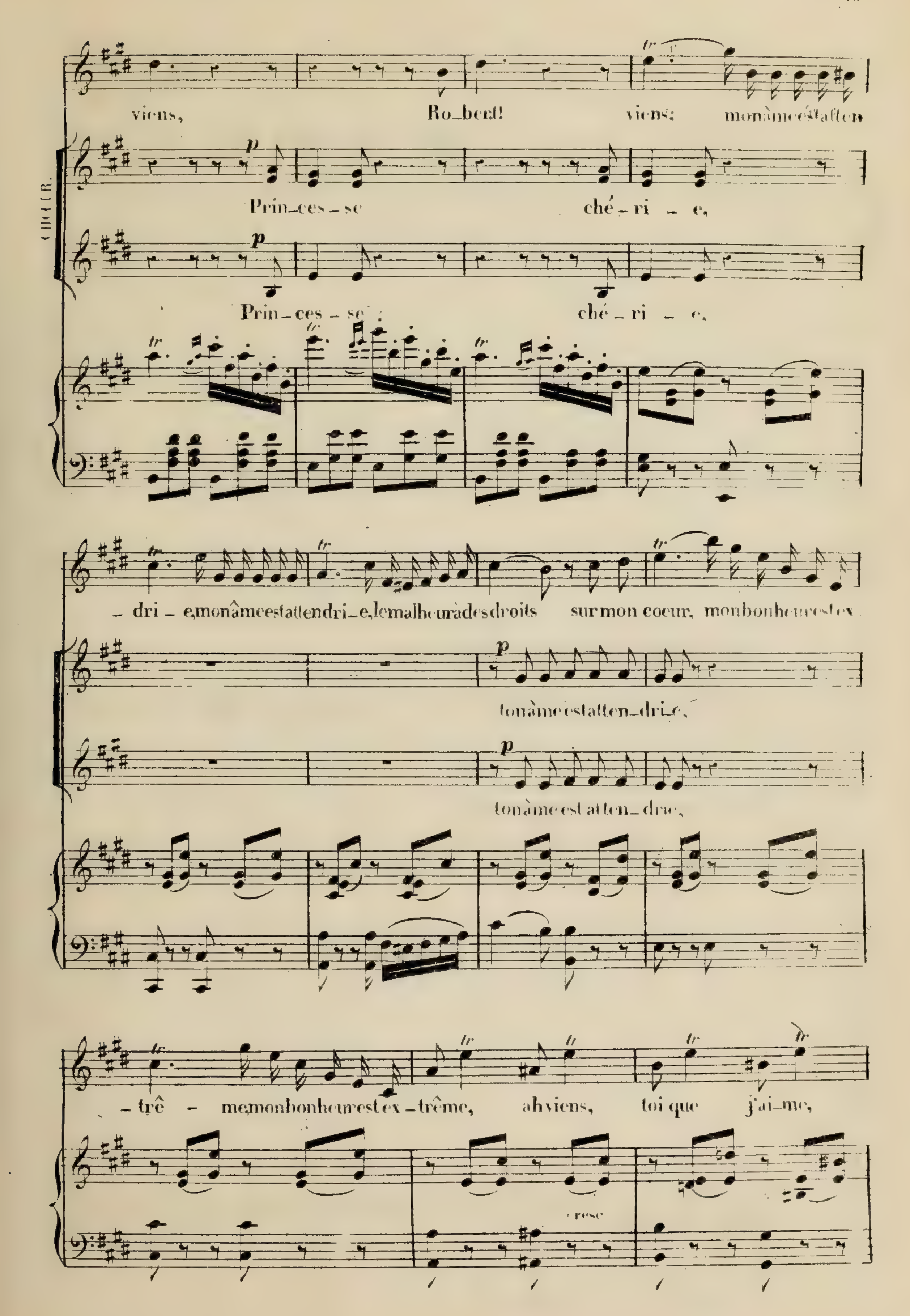


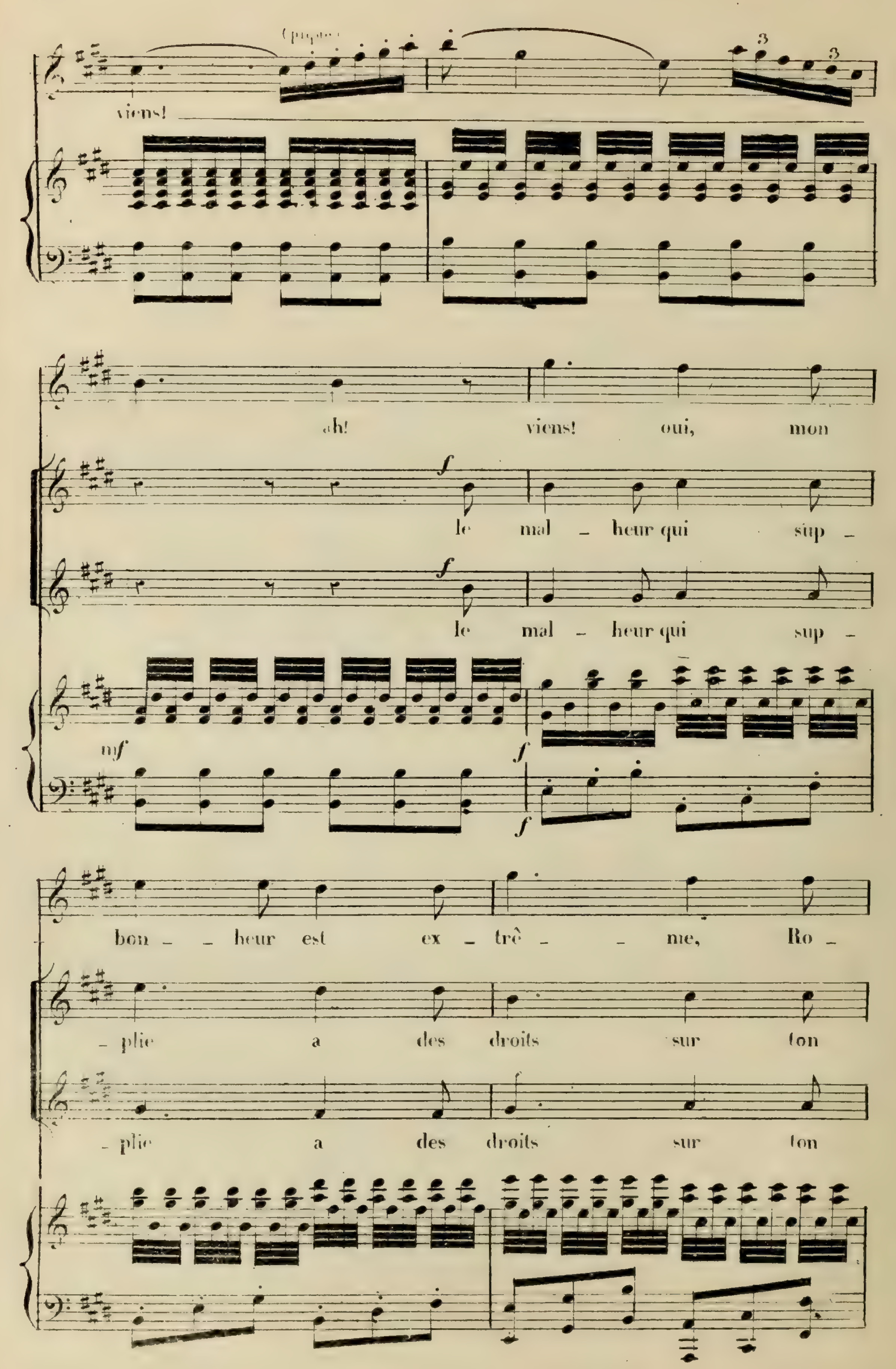
â_me est at_ten_dri_e, ce_lui qui te su_
â_me est at_ten_dri_e, ce_lui qui te sup_
molto cresc.
mezza voce.
ISABELLE.
(doux)
Ah! ah viens, Ro_
_pli_e tou_che tou_jours tou_jours, ton coeur!
_pli_e tou_che tou_jours tou_jours, ton coeur
ff
dol
cresc.
_bert, viens, toi que j'ai_me, ah viens Robert, viens toi que j'ai_me, viens, ah!
tr
viens ah! viens! I_


- dole de ma - vi - e, ah! viens, mon âme est at - ten - drie; le
malheur qui sup - plie à des droits, à des droits sur mon coeur, le mal -
- heur à des droits sur mon coeur, le malheur à des droits sur mon coeur! ah Robert! ah Ro -
rallent.
a tempo.
ff
suivez le chant.
a tempo.
- bert! mon bonheur est ex - trê - me, Ro -
pp
CHOEUR de FEMMES. O Princesse ché - rie, ton âme
O Princesse ché - rie, ton âme
pp

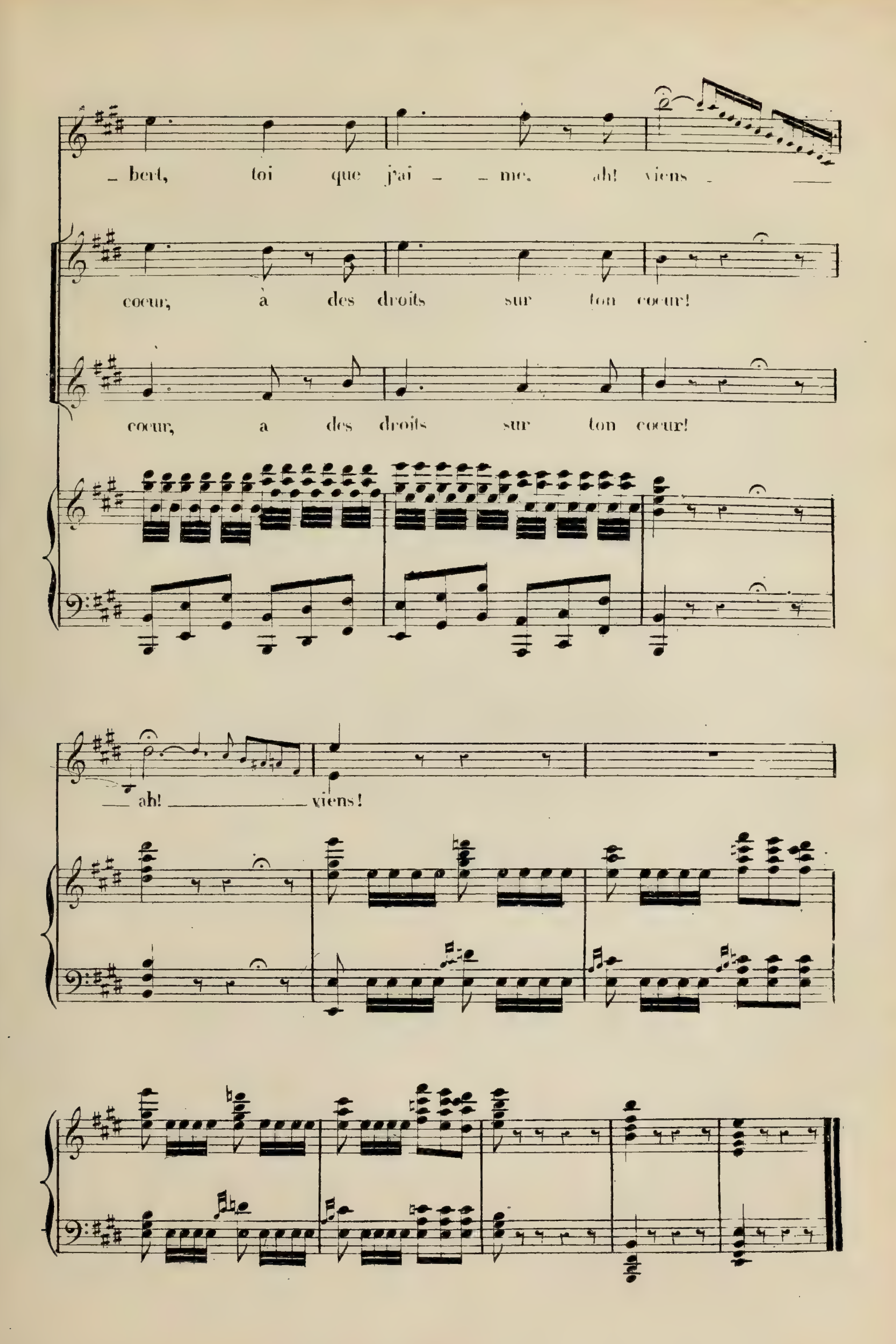


- bert, viens, toi — que j'ai - me, ah viens — ah — viens — ah — viens — ah —
pp
est at - ten-drie,
toujours celui qui te
pp
est at - ten-drie,
toujours celui qui te
viens — toi, Ro-bert — ah! viens — viens — viens — ah —
vibrato.
suppli -
tou - che ton coeur!
suppli - e
tou - che ton coeur!
cresc
rf
cresc
Ro - bert, ah! viens! ah!
(doux)
f
f
pp


viens, Ro_bert! viens; monâmeestatten
CHŒUR.
Prin_ces_se ché_ri_e,
Prin_ces_se ché_ri_e,
_dri_e,monâmeestattendri_e,lemalheuradesdroits sur mon coeur, monbonheurestex
tonâmeestatten_dri_e,
tonâmeest atten_drie,
_trê_memonbonheurestex_trême, ah viens, toi que j'ai_me,
cresc

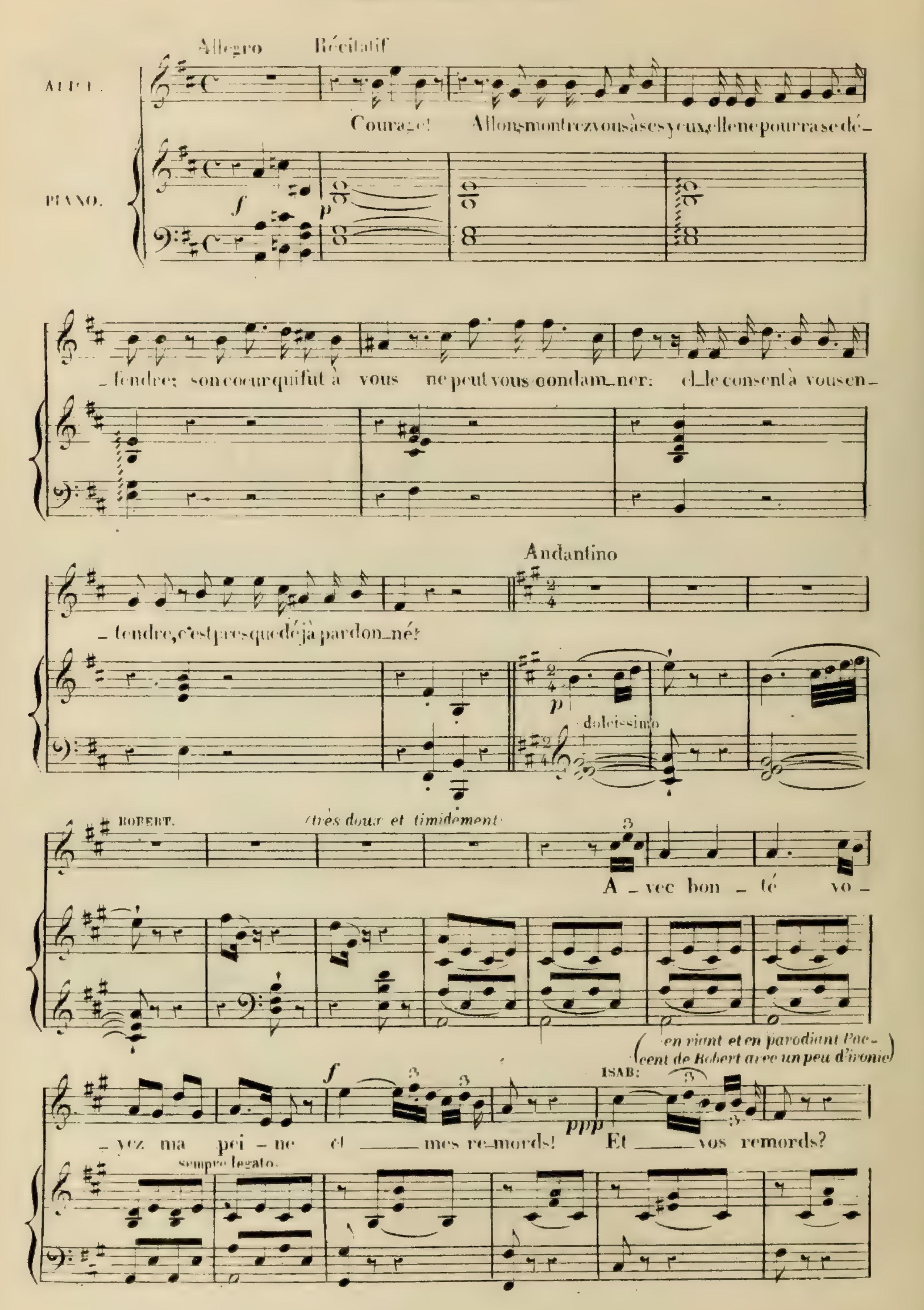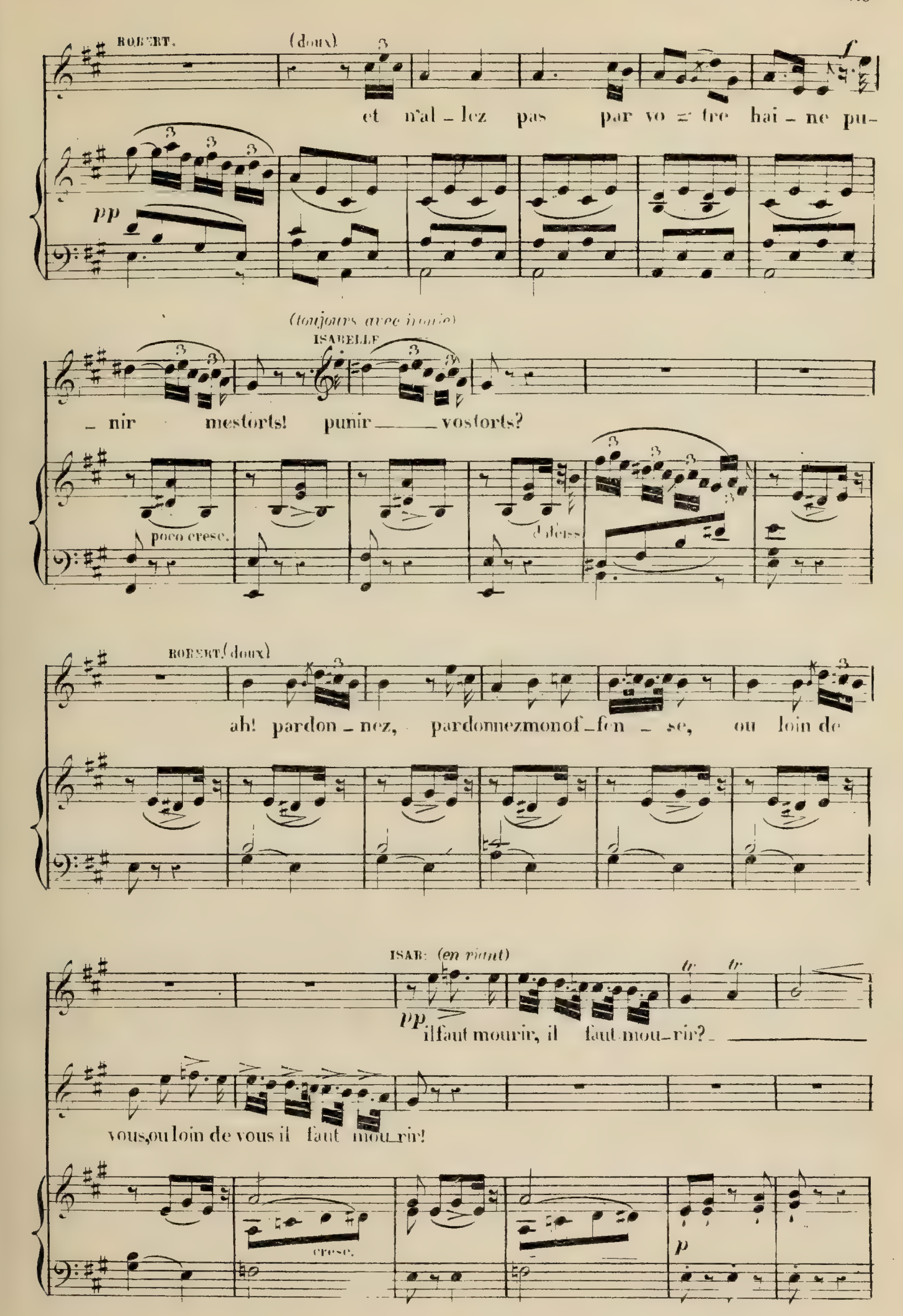


viens!
ah!
viens!
oui,
mon
le
mal
heur qui
sup
le
mal
heur qui
sup
mf
f
f
bon
heur
est
ex
trê
me,
Ro
plie
a
des
droits
sur
ton
plie
a
des
droits
sur
ton

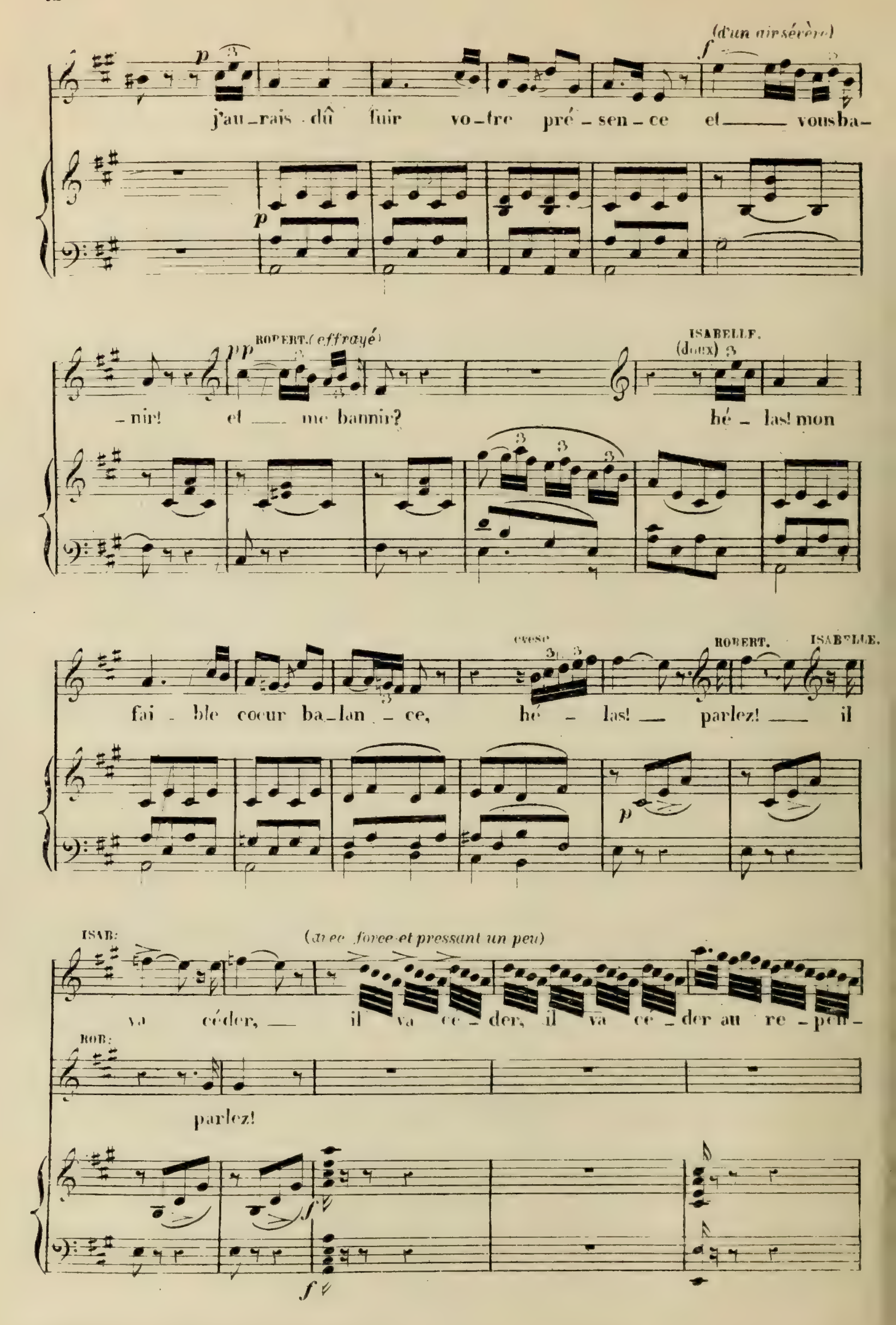


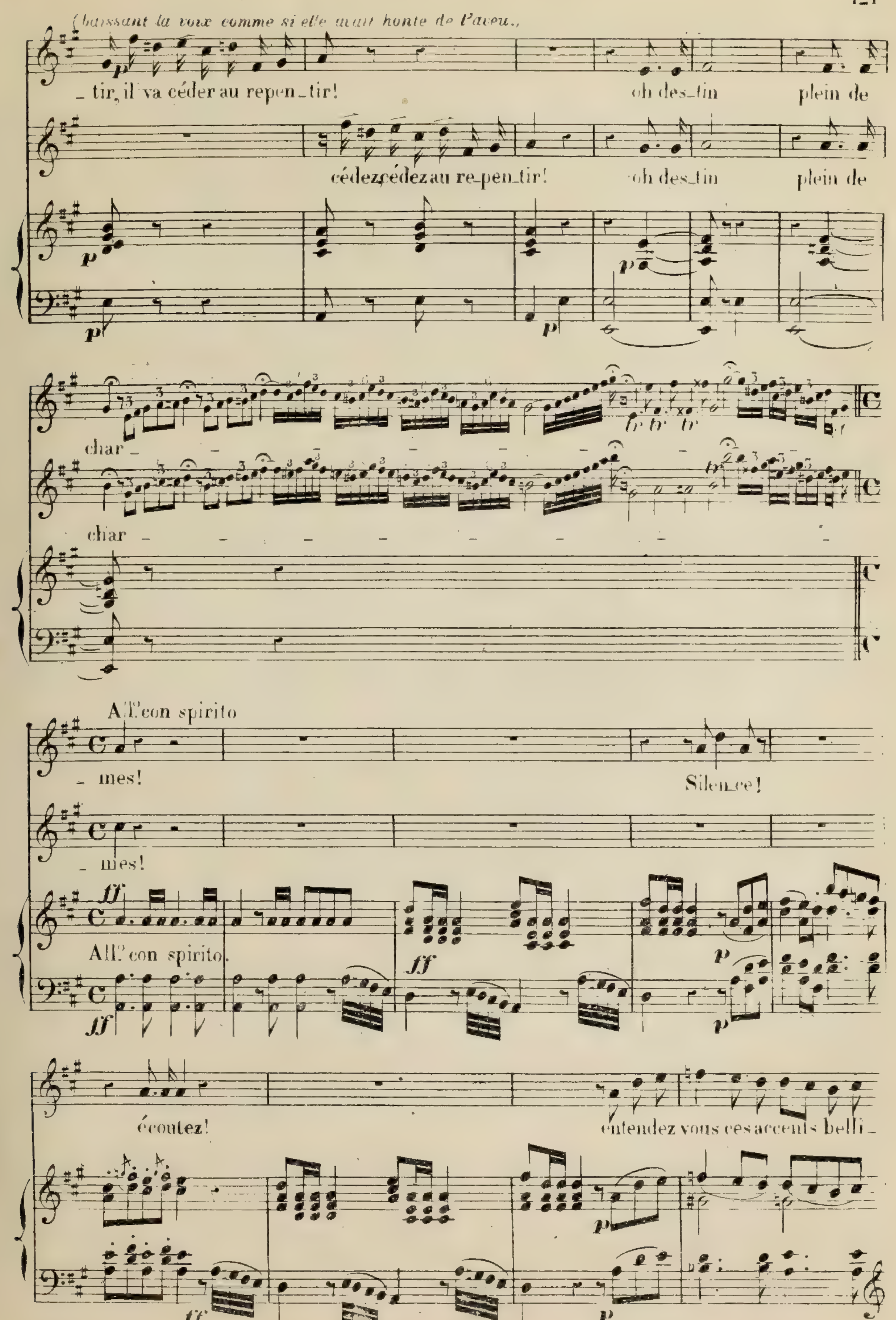
_ bert, toi que j'ai _ _ me. ah! viens _
coeur, à des droits sur ton coeur!
coeur, a des droits sur ton coeur!
ah! viens!

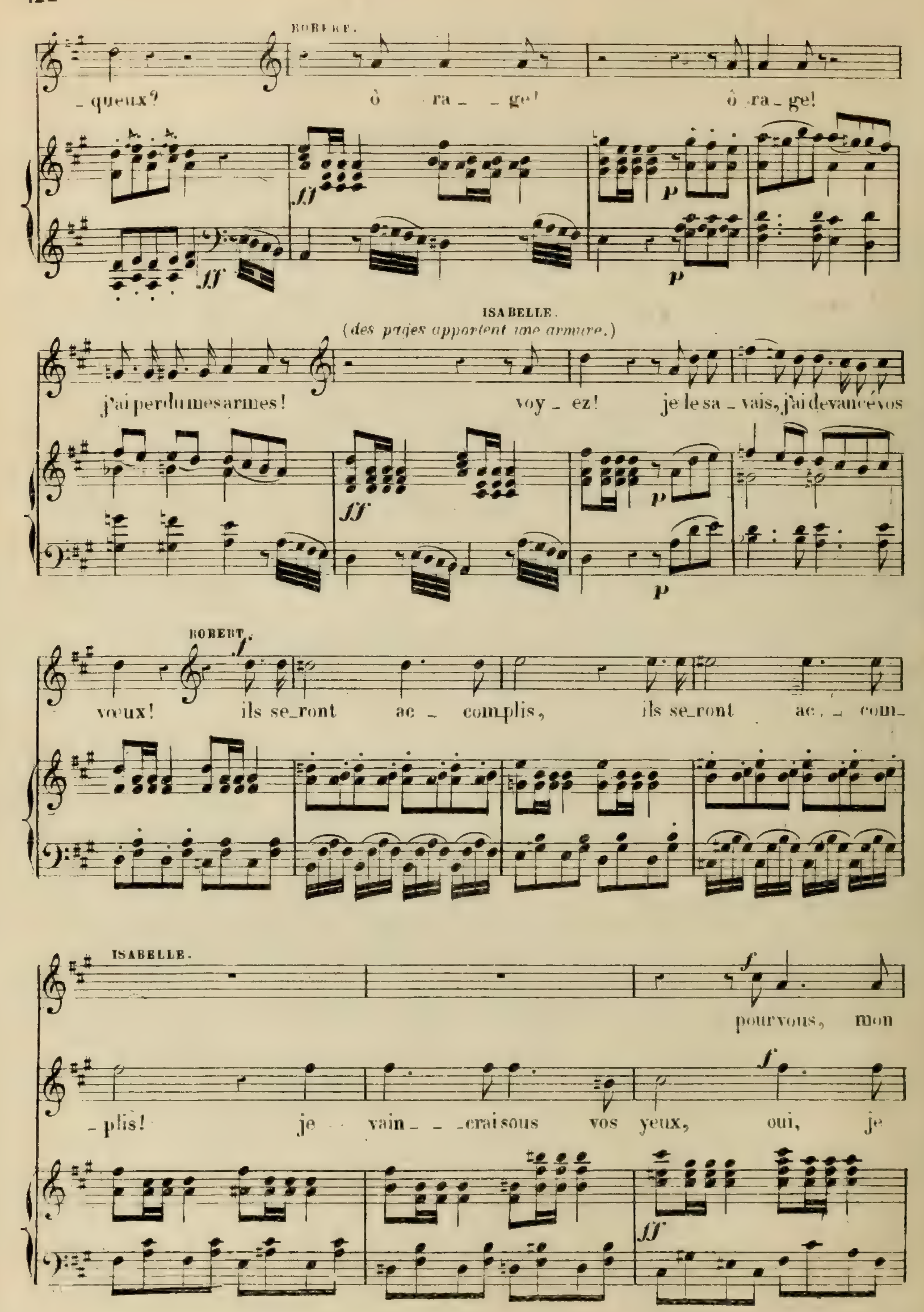
N° 3. RECITATIF et DUO.

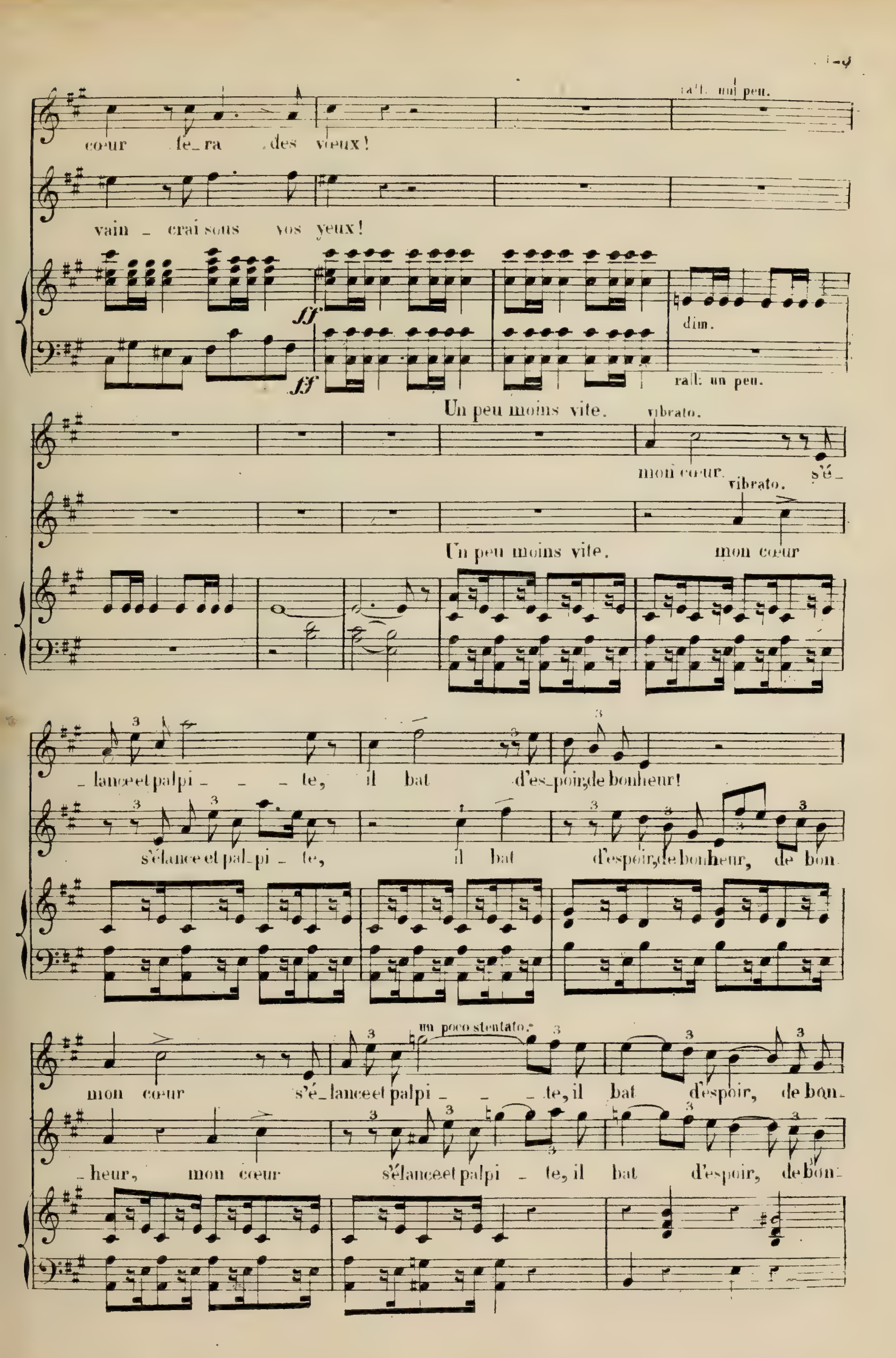



ROBERT.
(doux)
et n'al - lez pas par vo - tre hai - ne pu-
pp
(toujours avec ironie)
ISABELLE
- nir mes torts! punir vos torts?
poco cresc.
ROBERT. (doux)
ah! pardon - nez, pardonnez mon of - fen - se, ou loin de
ISAB: (en riant)
pp il faut mourir, il faut mou - rir?
vous, ou loin de vous il faut mou - rir!
cresc.
p

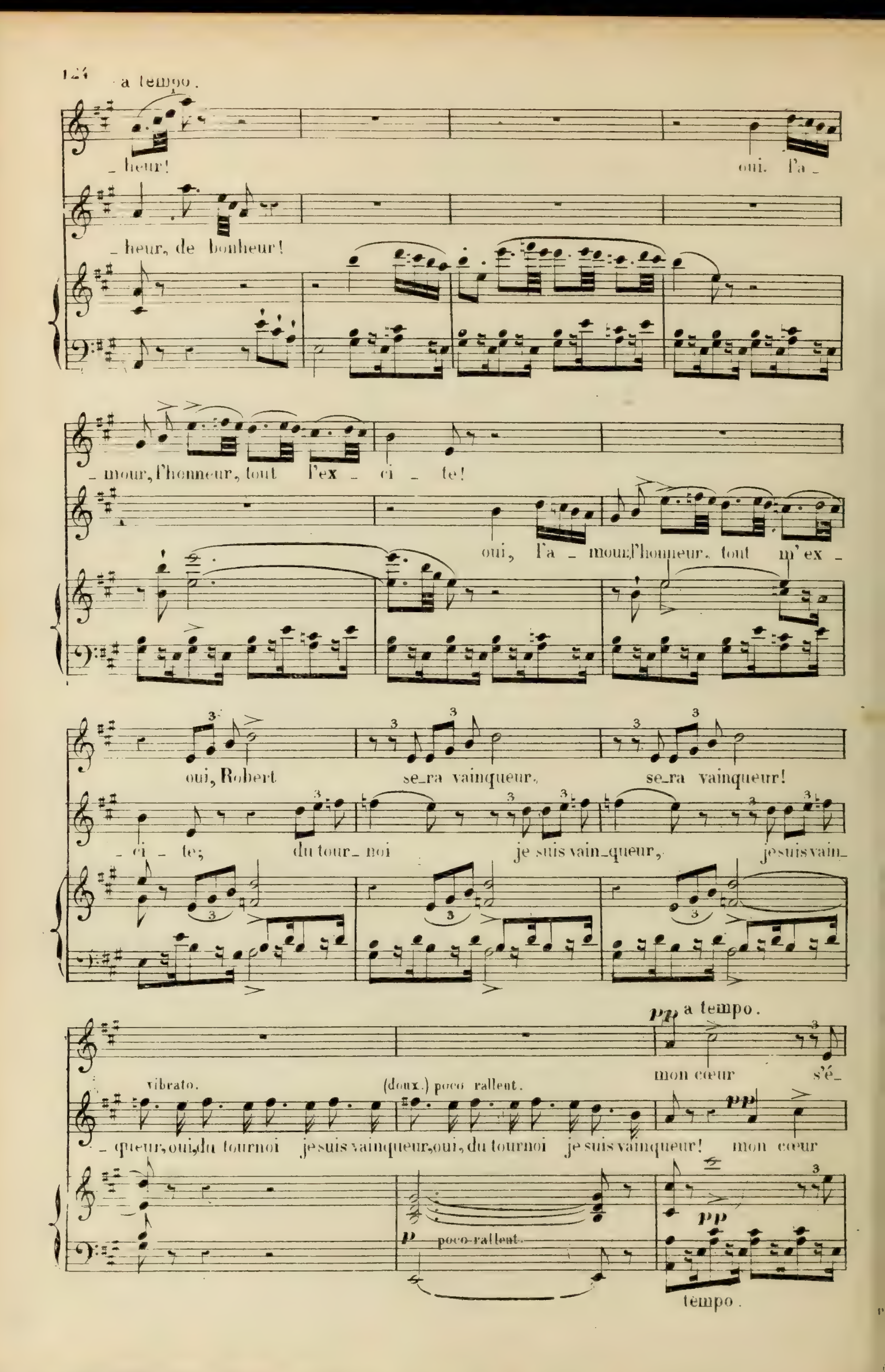

(d'un air sévère)
j'au_rais dû fuir vo_tre pré_sen_ce et vous ba-
ROBERT. (effrayé)
_nir! et me bannir?
ISABELLE.
(doux)
hé_las! mon
fai_ble coeur ba_lan_ce, hé_las! parlez! il
ROBERT.
ISABELLE.
ISAB:
(avec force et pressant un peu)
va céder, il va cé_der, il va cé_der au re_pen-
ROB:
parlez!


(baissant la voix comme si elle avait honte de l'aveu.)
_ tir, il va céder au repen_tir!
oh des_tin
plein de
cédez cédez au re_pen_tir!
oh des_tin
plein de
char _
char _
All.º con spirito
_ mes!
Silen_ce!
_ mes!
All.º con spirito.
écoutez!
entendez vous ces accents belli _


ROBERT.
_queux?
ô ra_ _ge!
ô ra_ge!
ISABELLE.
(des pages apportent une armure.)
j'ai perdu mes armes!
voy_ez!
je le sa_vais, j'ai devancé vos
ROBERT.
vœux!
ils se_ront ac_ complis,
ils se_ront ac_ com_
ISABELLE.
pour vous, mon
_plis!
je vain_ _crai sous vos yeux,
oui, je



rall. un peu.
cœur fe_ra des vœux!
vain _ crai sous vos yeux!
ff
dim.
rall. un peu.
Un peu moins vite.
vibrato.
mon cœur. s'é_
vibrato.
Un peu moins vite.
mon cœur
_lance et palpi _ _ te, il bat d'es_poir, de bonheur!
s'élance et pal_pi _ te, il bat d'espoir, de bonheur, de bon
un poco stentato.
mon cœur s'é_lance et palpi _ _ te, il bat d'espoir, de bon_
_heur, mon cœur s'élance et palpi _ te, il bat d'espoir, de bon_



a tempo.
_heur!
oui, l'a_
_heur, de bonheur!
_mour, l'honneur, tout l'ex _ ci _ te!
oui, l'a _ mour, l'honneur, tout m'ex _
oui, Robert se_ra vainqueur, se_ra vainqueur!
_ci _ te; du tour_ noi je suis vain_queur, je suis vain_
pp a tempo.
mon cœur s'é_
vibrato.
(doux.) poco rallent.
_queur, oui, du tournoi je suis vainqueur, oui, du tournoi je suis vainqueur! mon cœur
pp
p poco-rallent.
tempo.

_lance et palpi _ _ _te. il bat d'es_poir, de bonheur!

s'élance et palpi _ te, il bat d'espoir, de bonheur, de bon_

pp

un poco stentato.

mon cœur s'é_lance et palpi _ _ _te, il bat d'espoir, de bon

_heur, mon cœur s'élance et pal_pi _ te, il bat d'espoir, de bon_

a tempo.

_heur!

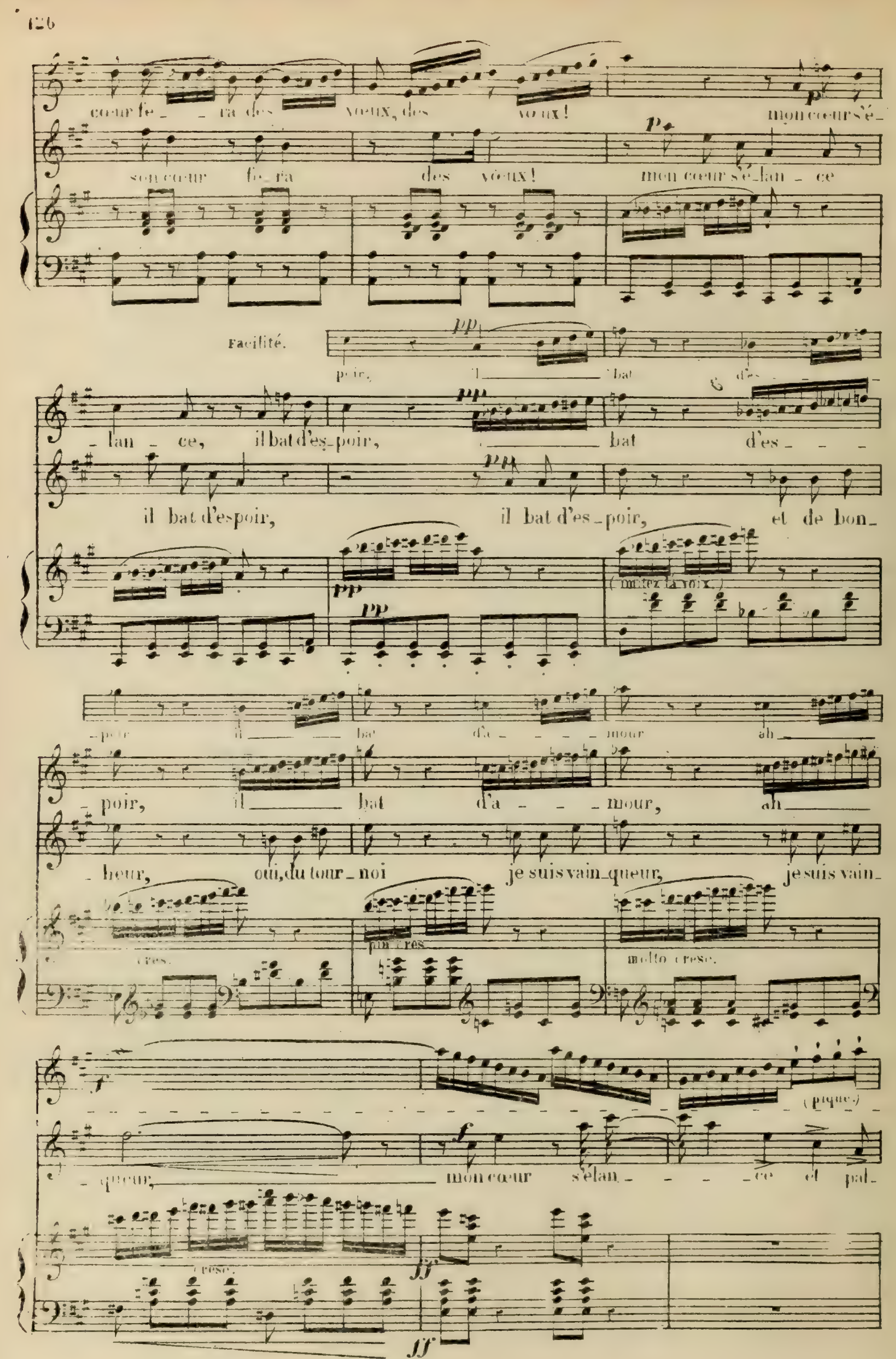
_heur! oh des_tin plein de

p

p

pour vous mon cœur dans les com _ bats, mon

_char _ _ _mes! pour moi son cœur dans les combats,


cœur fe _ _ ra des vœux, des vœux!
mon cœur s'é_
son cœur fe_ra des vœux!
mon cœur s'é_lan _ ce
Facilité.
poir, il bat d'es
_lan _ ce, il bat d'es_poir, bat d'es _ _ _
il bat d'espoir, il bat d'es_poir, et de bon_
_poir il bat d'a _ _ _ mour ah
_poir, il bat d'a _ _ _ mour, ah
_heur, oui, du tour_noi je suis vain_queur, je suis vain_
queur, mon cœur s'élan _ _ _ce et pal_
(piqué.)



pressez.

il bat de bon_heur, il

_pite, il bat de bon_heur, il

f *p* *f* *p* *f*
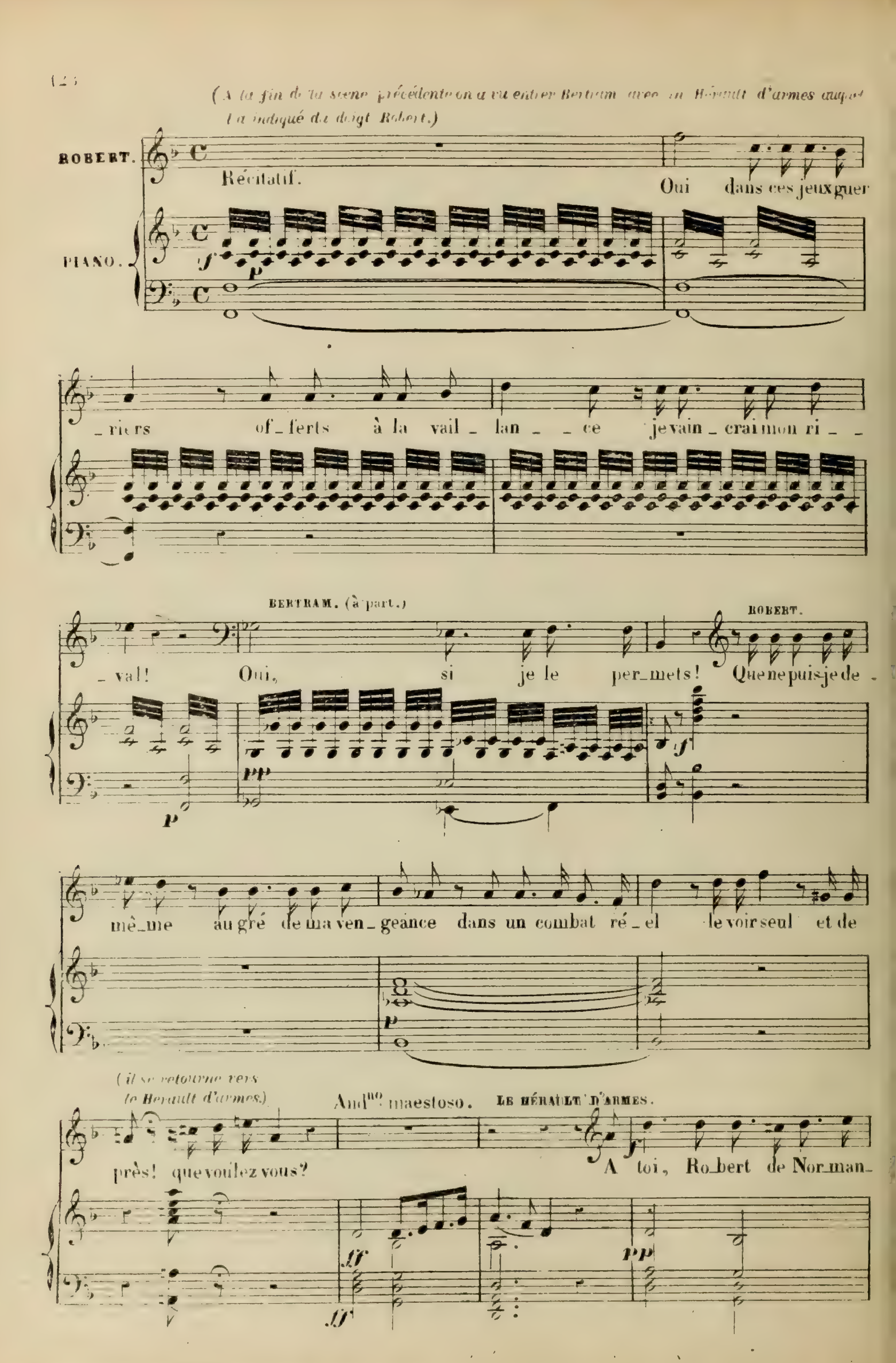
bat d'es_ _ _poir et de bon_ _ _

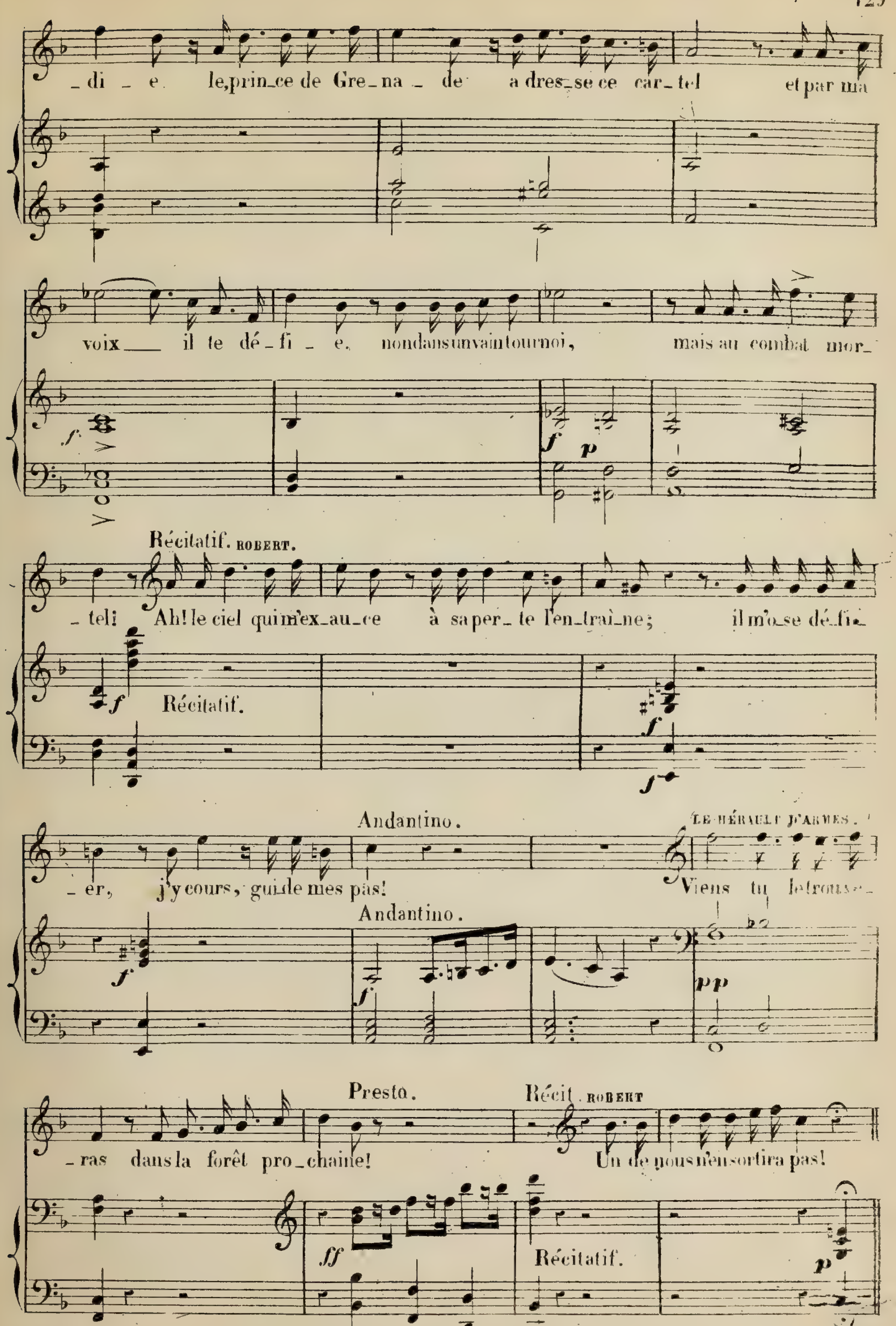
bat d'es_ _ _poir et de bon_ _ _

_heur, et de bon_heur!

_heur, il bat d'espoir, de bon_heur!

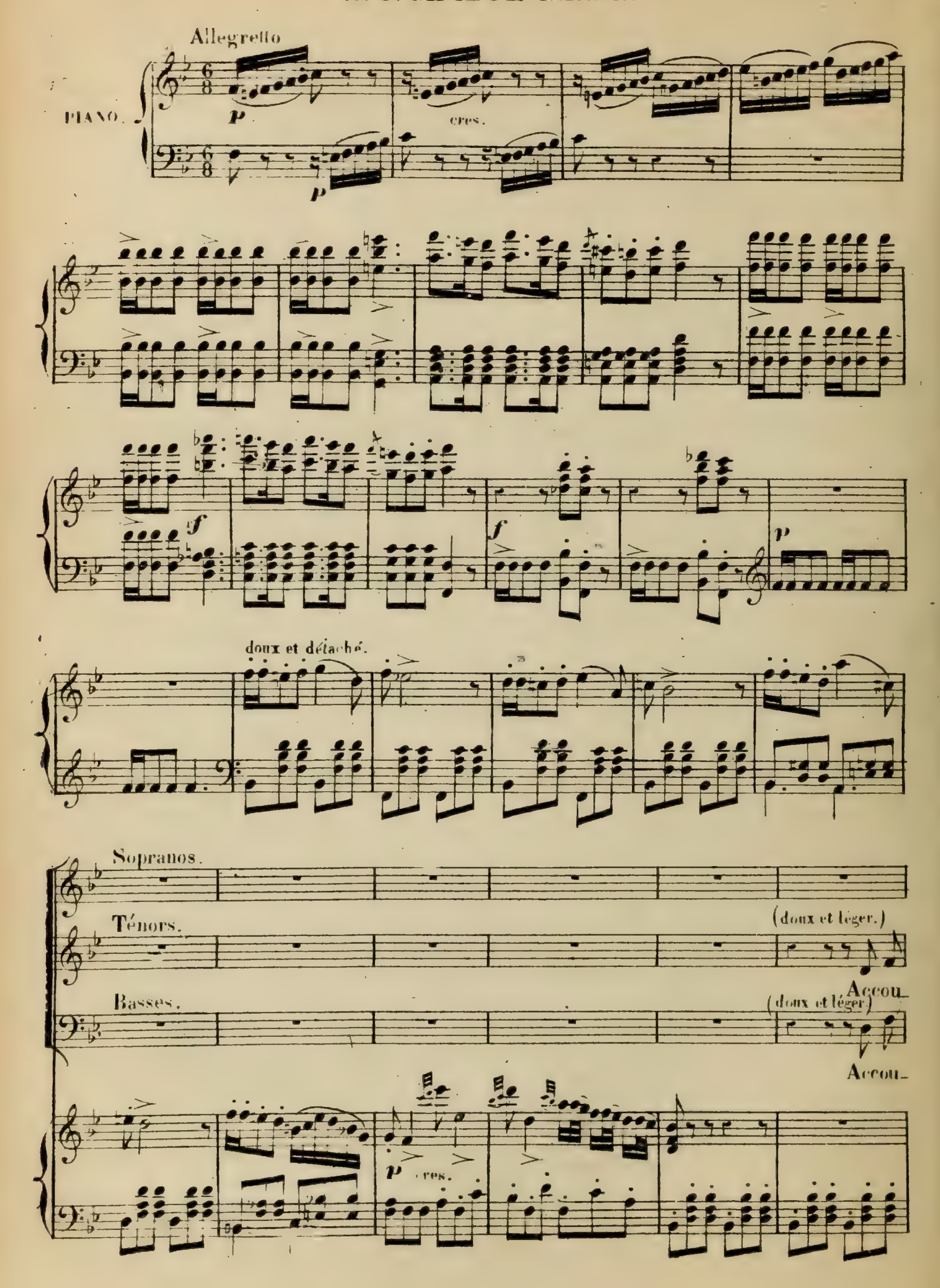
ff

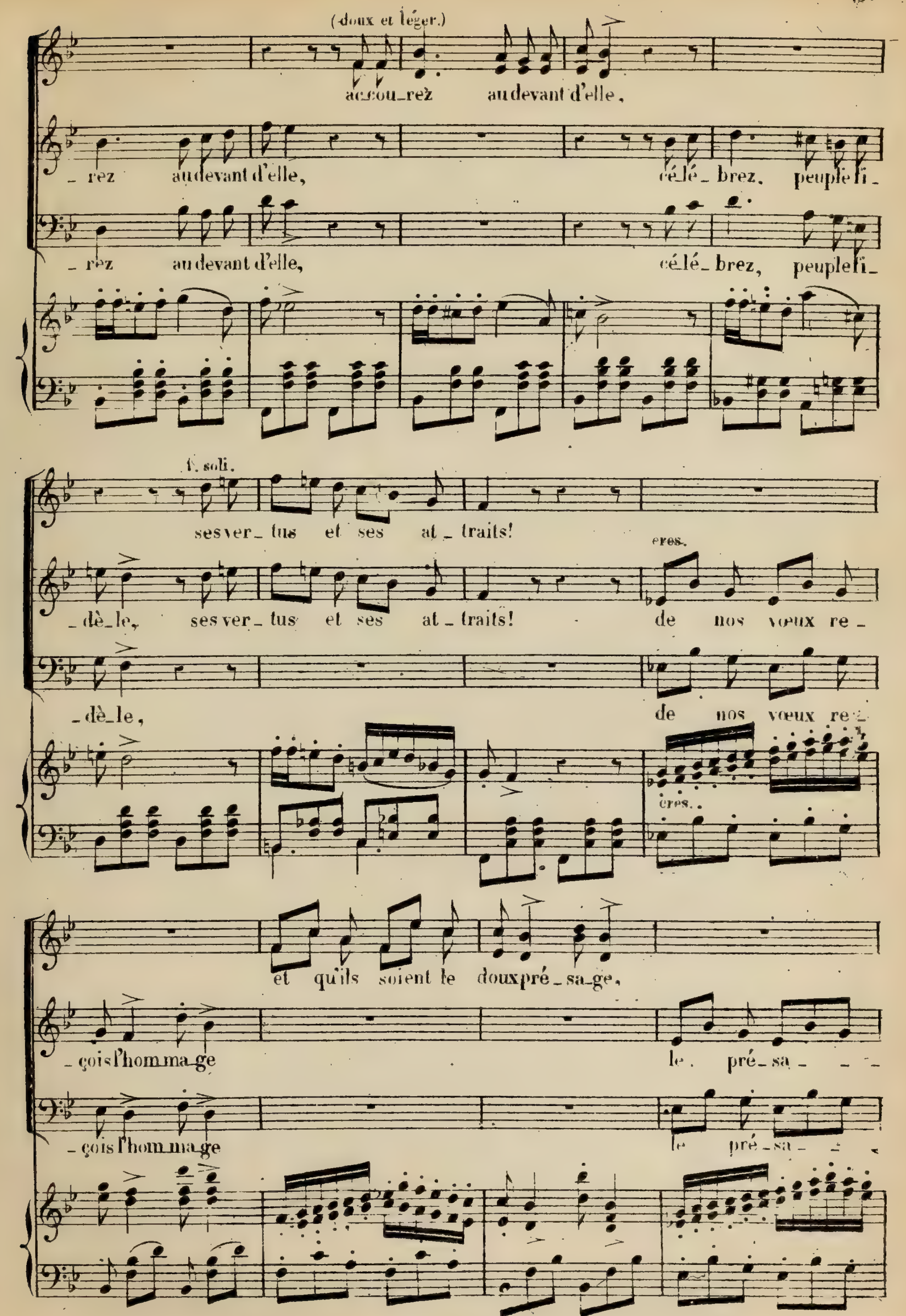

(A la fin de la scène précédente on a vu entrer Bertram avec un Hérault d'armes auquel il a indiqué du doigt Robert.)
ROBERT.
Récitatif.
PIANO.
Oui dans ces jeux guer_riers of_ferts à la vail_lan_ce je vain_crai mon ri_val!
BERTRAM. (à part.)
Oui, si je le per_mets!
ROBERT.
Que ne puis-je de_mê_me au gré de ma ven_geance dans un combat ré_el le voir seul et de près! que voulez vous?
(il se retourne vers le Hérault d'armes.)
And^no maestoso.
LE HÉRAULT D'ARMES.
A toi, Ro_bert de Nor_man_

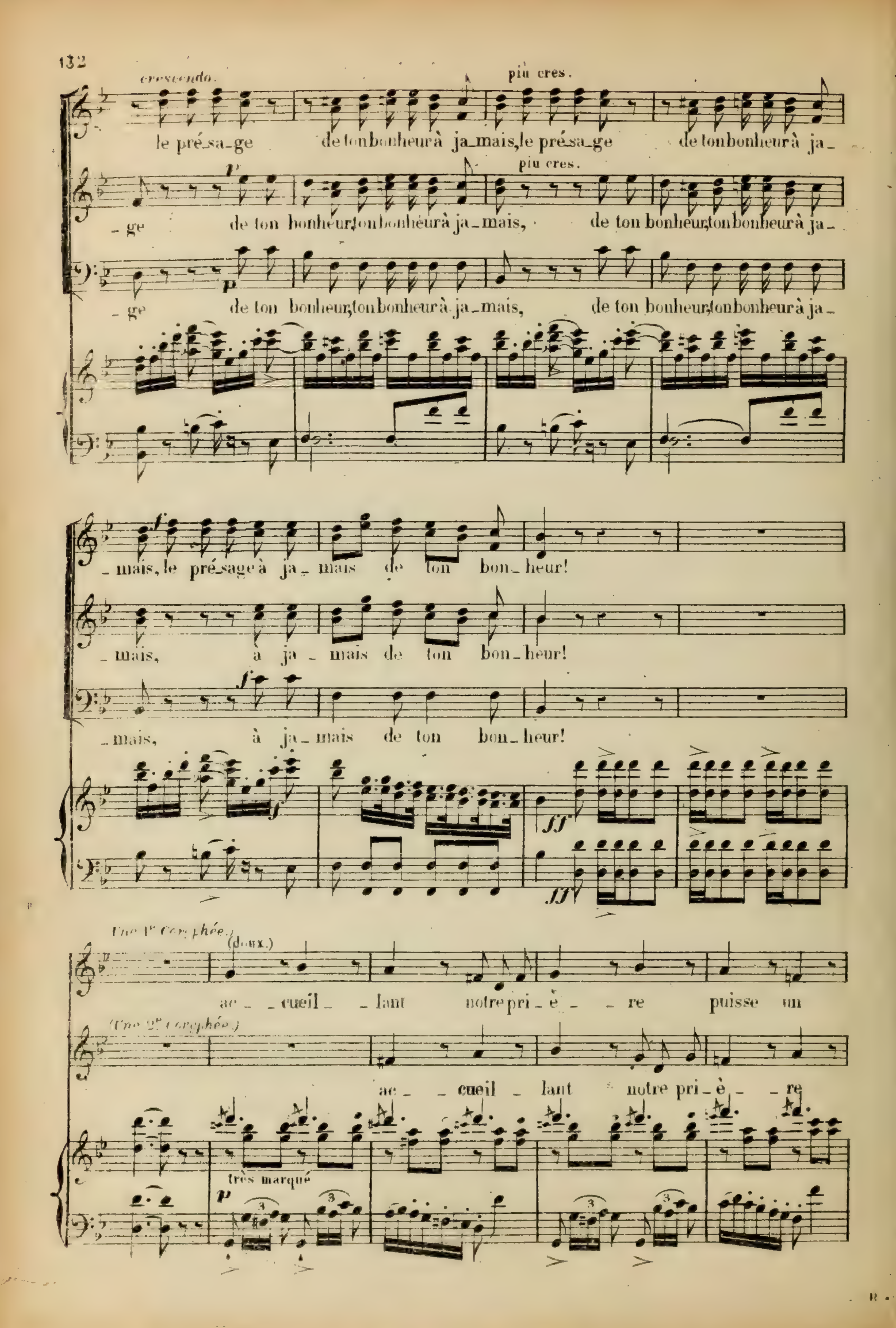


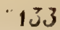
_di _ e le,prin_ce de Gre_na _ de a dres_se ce car_tel et par ma
voix il te dé_fi _ e, nondansunvaintournoi, mais au combat mor_
Récitatif. ROBERT.
_tel! Ah! le ciel qui m'ex_au_ce à sa per_te l'en_traî_ne; il m'o_se dé_fi_
Récitatif.
Andantino.
LE HÉRAULT D'ARMES.
_er, j'y cours, gui_de mes pas!
Viens tu le trouve_
_ras dans la forêt pro_chaine!
Presto.
Récit. ROBERT
Un de nous n'en sortira pas!
Récitatif.

N° 6. CHOEUR DANSÉ.




(doux et léger.)
accourez au devant d'elle,
rez au devant d'elle, célébrez, peuple fi
rez au devant d'elle, célébrez, peuple fi
1r. soli.
ses vertus et ses attraits!
_dè_le, ses ver_tus et ses at_traits!
cres.
de nos vœux re_
_dè_le,
de nos vœux re_
cres.
et qu'ils soient le doux pré_sa_ge,
_çois l'hommage le pré_sa_
_çois l'hommage le pré_sa_


crescendo.
più cres.
le pré_sa_ge de ton bonheur à ja_mais, le pré_sa_ge de ton bonheur à ja_
piu cres.
_ge de ton bonheur, ton bonheur à ja_mais, de ton bonheur, ton bonheur à ja_
_ge de ton bonheur, ton bonheur à ja_mais, de ton bonheur, ton bonheur à ja_
_mais, le pré_sage à ja_mais de ton bon_heur!
_mais, à ja_mais de ton bon_heur!
_mais, à ja_mais de ton bon_heur!
Une 1re Coryphée.
(doux.)
ac_ _cueil_ _lant notre pri_è_ _re puisse un
Une 2e Coryphée.
ac_ _cueil _lant notre pri_è_ _re
très marqué



jour le sort prospè - re récompen - ser tes bien - faits!

que le sort prospè - re puis - se ré - com - pen - ser tes bienfaits!

3 1rs Sop. seuls.

accueillant notre pri - è - re, qu'un sort prospè - re de vos bien

accueillant notre pri - è - re, qu'un sort prospè - re de vos bien -

accueillant notre pri - è - re, qu'un sort prospè - re de vos bien -

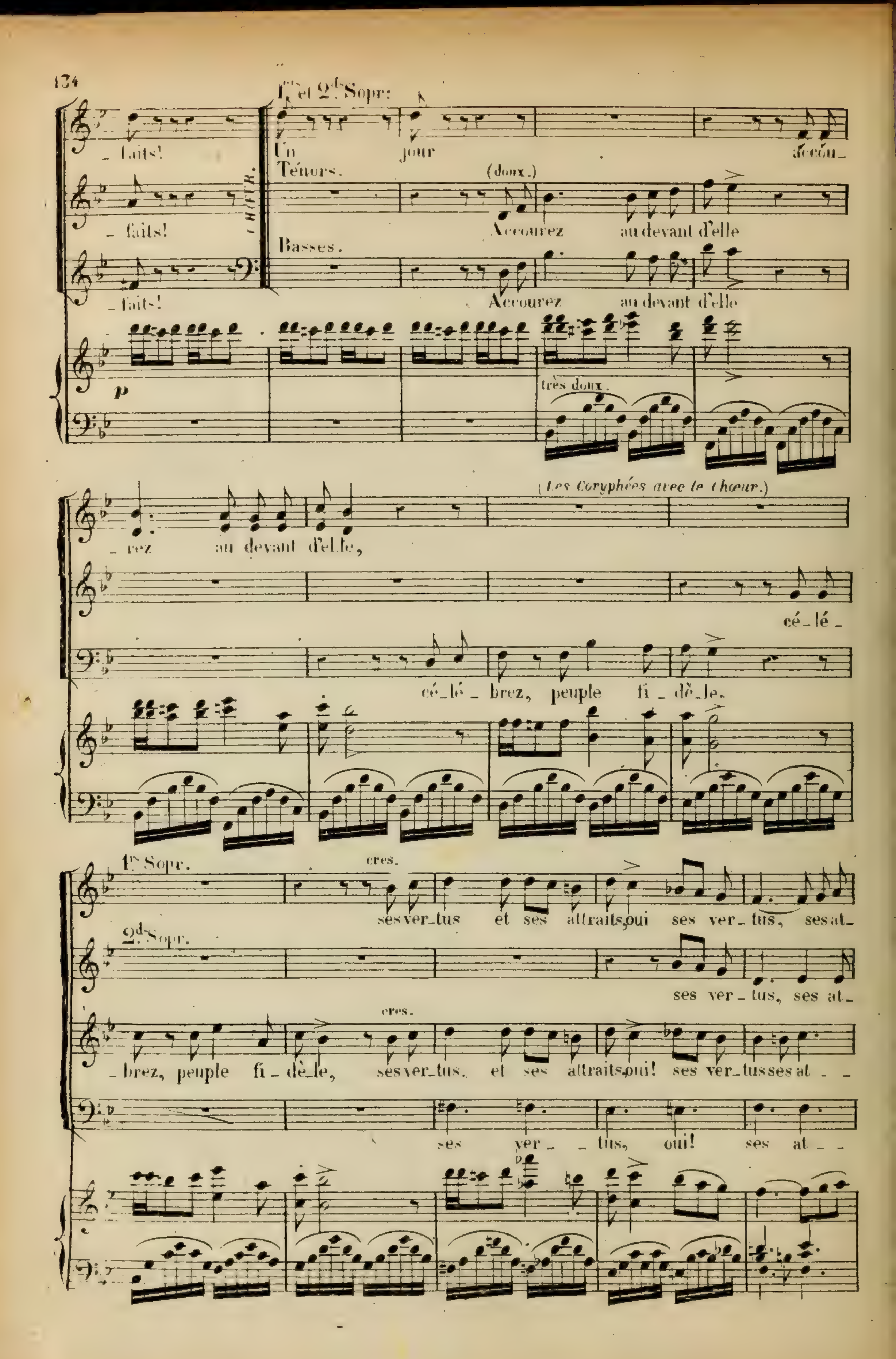
3 2ds Sop. seuls.

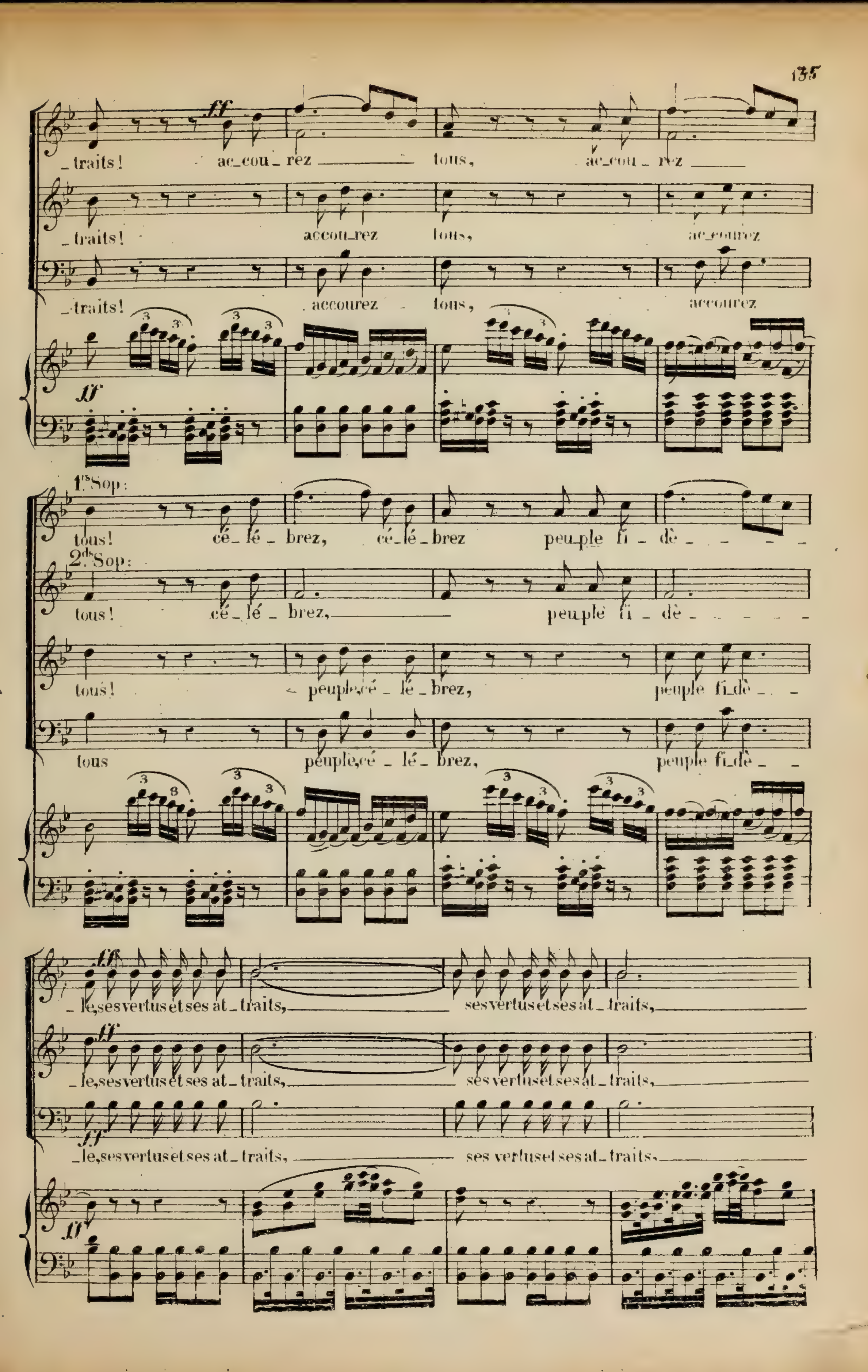
accueil - lant no - tre priè - re, vous récompenser

accueillant no - tre priè - re, vous récompenser

accueil - lant no - tre priè - re, vous récompenser

(doux.)


faits!
faits!
faits!
CHŒUR.
1res et 2des Sopr:
Un jour accou-
Ténors.
(doux.)
Accourez au devant d'elle
Basses.
Accourez au devant d'elle
p
très doux.
-rez au devant d'elle,
(Les Coryphées avec le Chœur.)
célé-
cé-lé-brez, peuple fi-dè-le.
1re Sopr.
cres.
ses ver-tus et ses attraits, oui ses ver-tus, ses at-
2de Sopr.
ses ver-tus, ses at-
cres.
-brez, peuple fi-dè-le, ses ver-tus, et ses attraits, oui! ses ver-tus ses at-
ses ver-tus, oui! ses at-



_traits! ac_cou_rez tous, ac_cou_rez
_traits! accou_rez tous, accourez
_traits! accourez tous, accourez
1.rs Sop:
tous! cé_lé_brez, cé_lé_brez peu_ple fi_dè
2.ds Sop:
tous! cé_lé_brez, peu_ple fi_dè
tous! peuple,cé_lé_brez, peuple fi_dè
tous peuple,cé_lé_brez, peuple fi_dè
_le,ses vertus et ses at_traits, ses vertus et ses at_traits,
_le,ses vertus et ses at_traits, ses vertus et ses at_traits,
_le,ses vertus et ses at_traits, ses vertus et ses at_traits,



ff tutta forza.

accourez au devant d'elle, cé_lébrez peuple fi_dè_ _ _ _le, ses vertus et ses at_

accourez au devant d'elle, cé_lébrez peuple fi_dè_ _ _ _le, ses vertus et ses at_

ff

accourez au devant d'elle, cé_lébrez peuple fi_dè_ _ _ _le, ses vertus et ses at_

ff

_traits, ses ver_tus. ses at_traits, cé_ _lé_ _brez
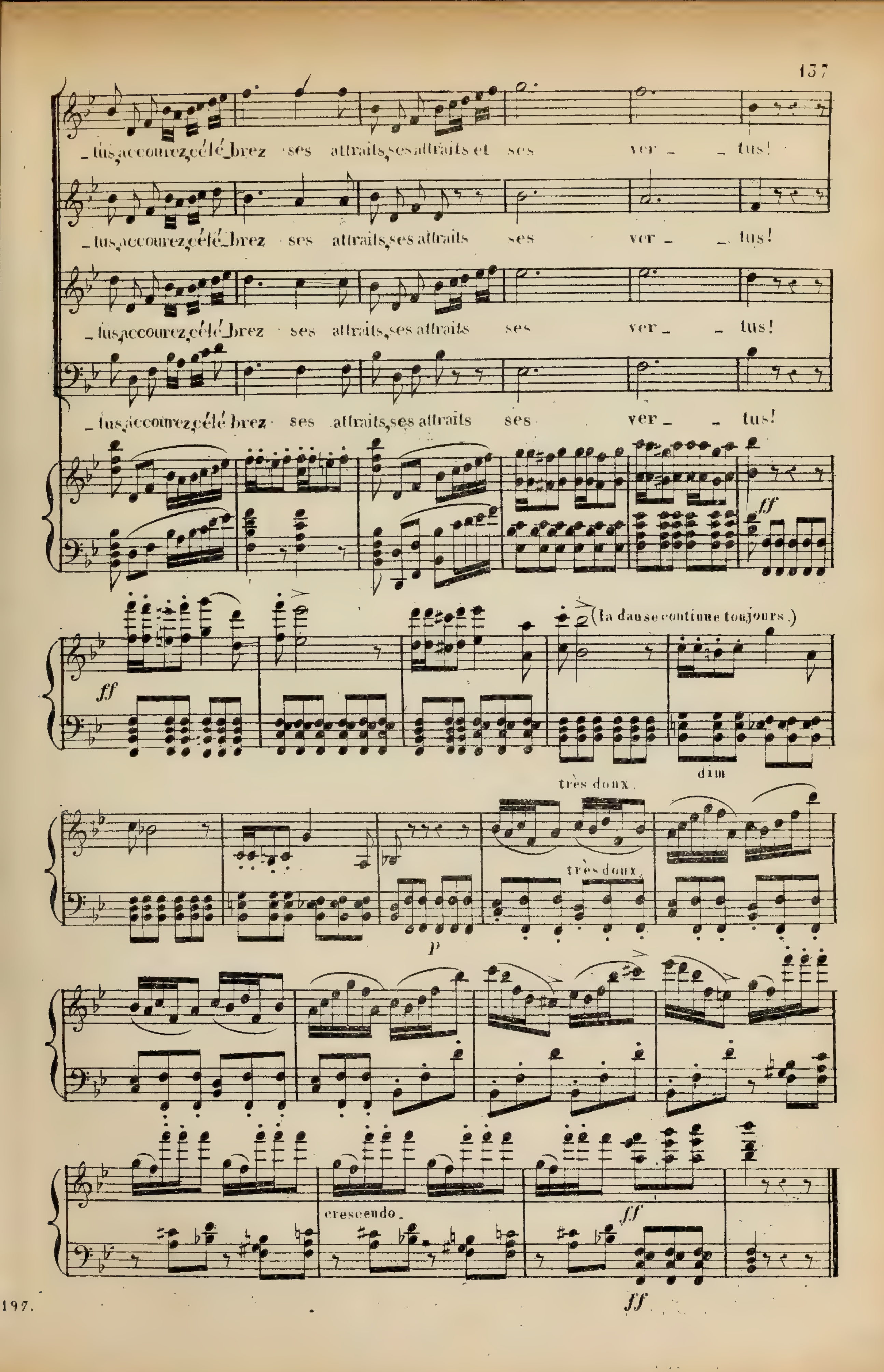
_traits, ses ver_tus, ses at_traits, cé_ _lé_ _brez

_traits, ses ver_tus. ses at_traits, cé_ _lé_ _brez

ses attraits, ses ver_ _tus, accou_rez, cé_lé_brez ses ver_

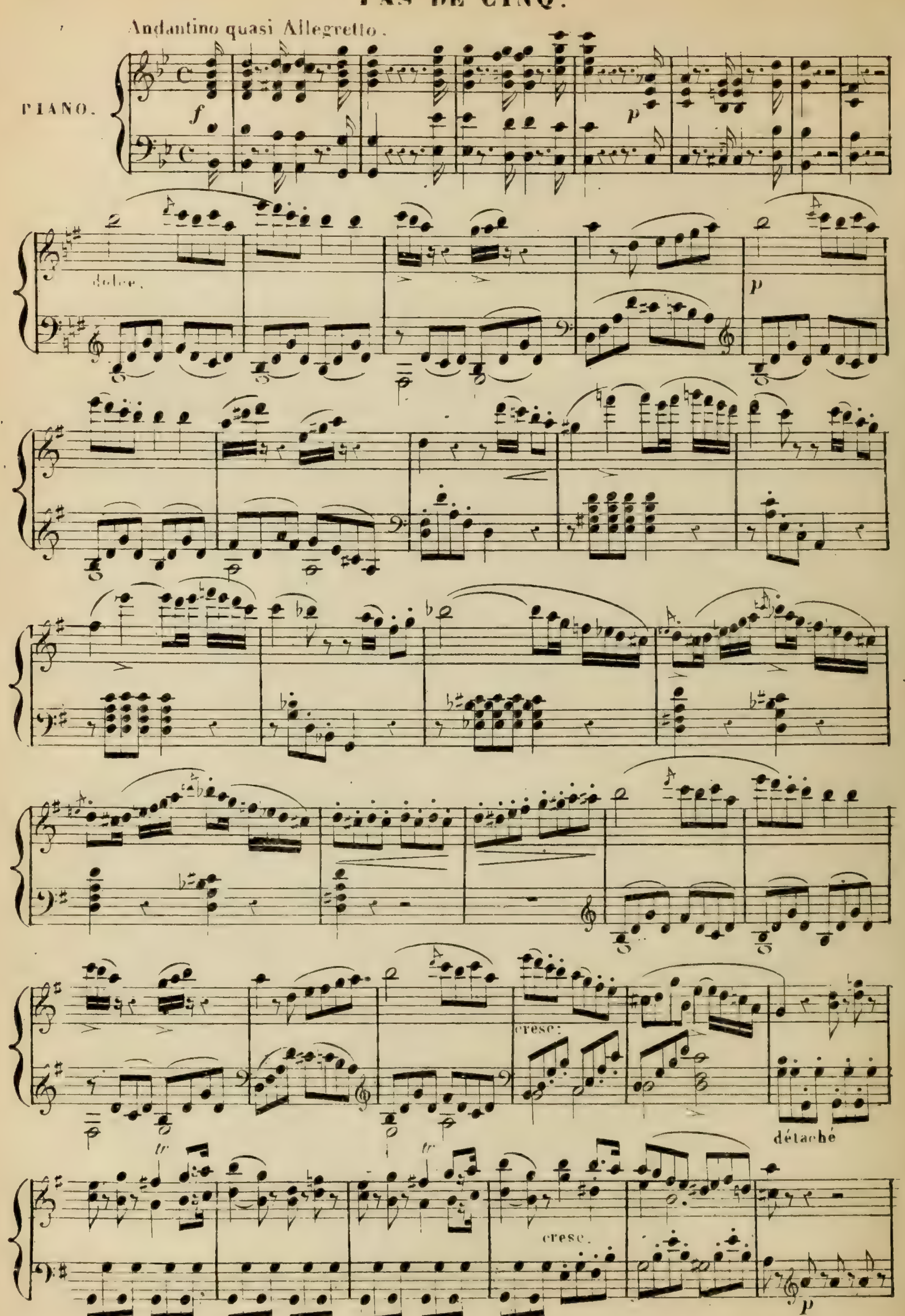
ses attraits, ses ver_ _tus, accou_rez, cé_lé_brez ses ver_

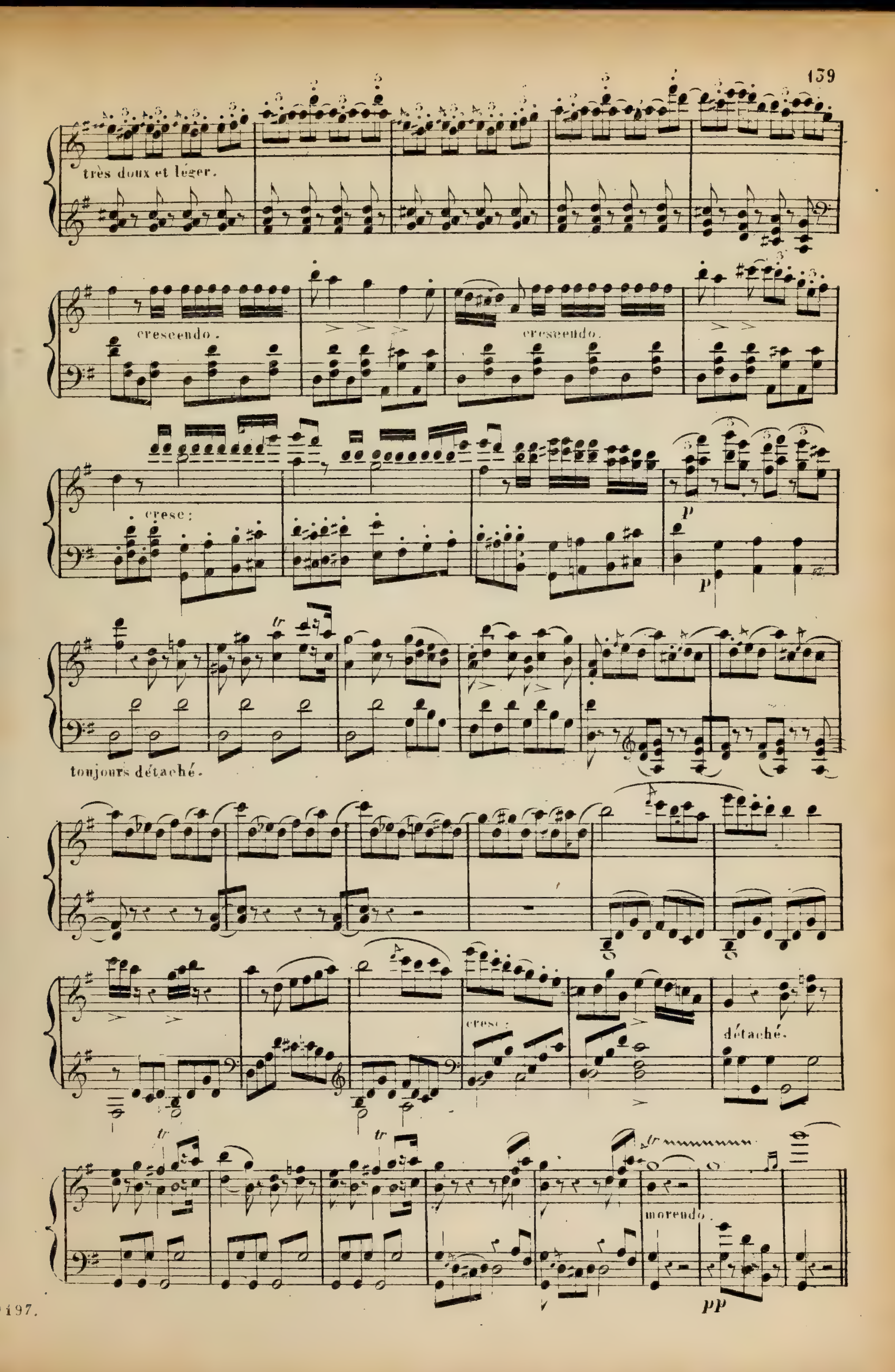
ses attraits, ses ver_ _tus, accou_rez, cé_lé_brez ses ver_

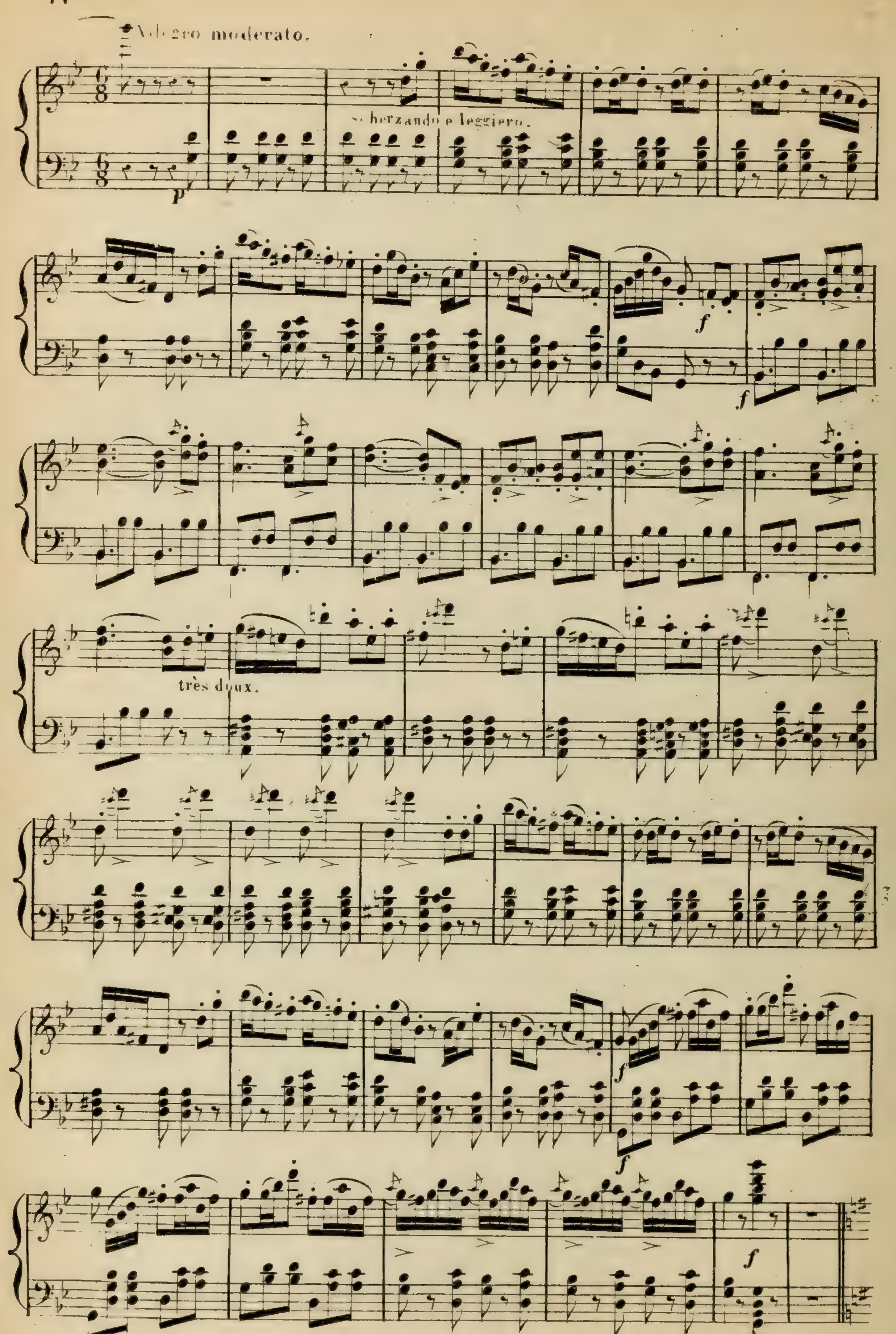

_tus, accourez, célé_brez ses attraits, ses attraits et ses ver_ _tus!
_tus, accourez, célé_brez ses attraits, ses attraits ses ver_ _tus!
_tus, accourez, célé_brez ses attraits, ses attraits ses ver_ _tus!
_tus, accourez, célé_brez ses attraits, ses attraits ses ver_ _tus!
ff
ff
(la danse continue toujours.)
très doux.
dim
très doux.
p
crescendo.
ff
ff

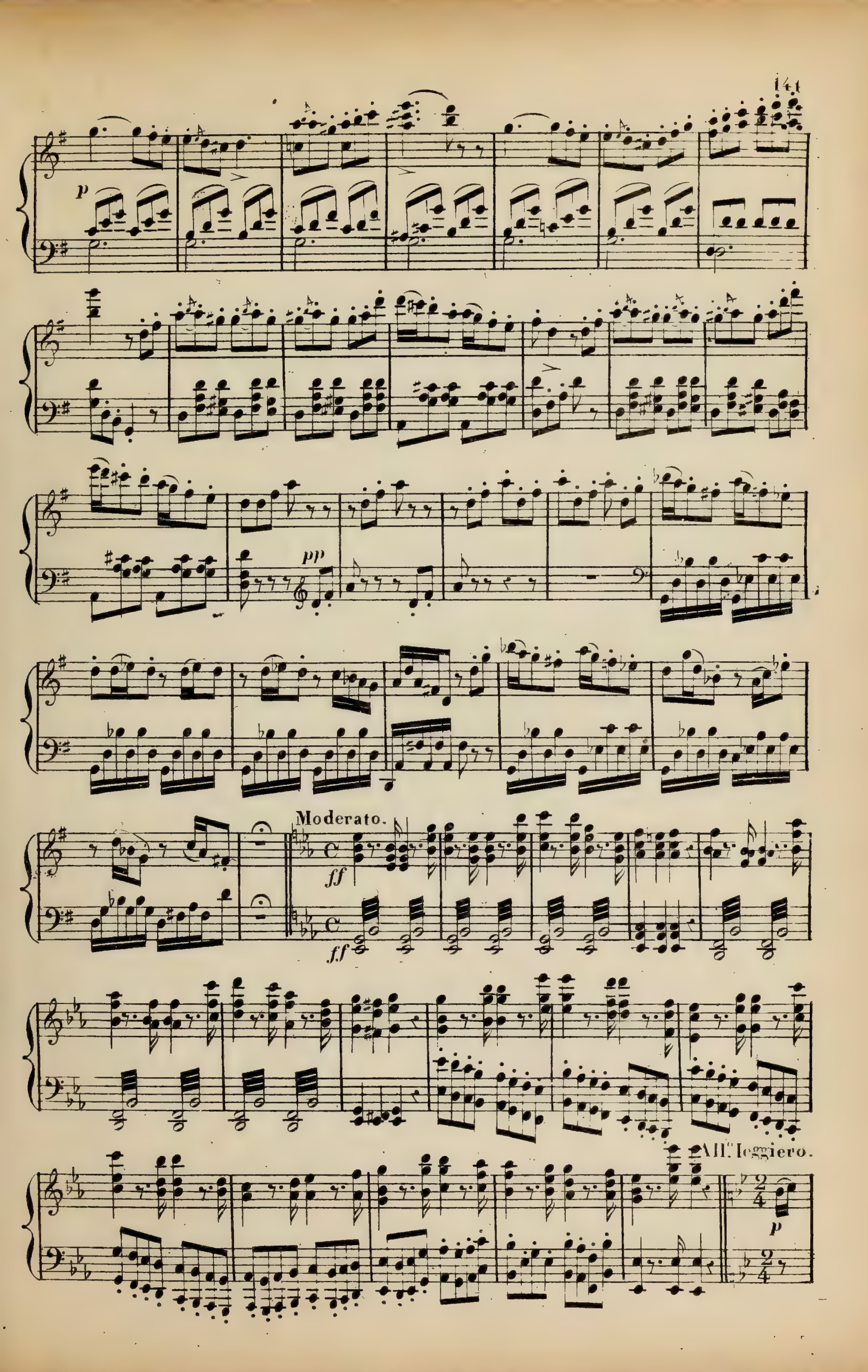
N° 7
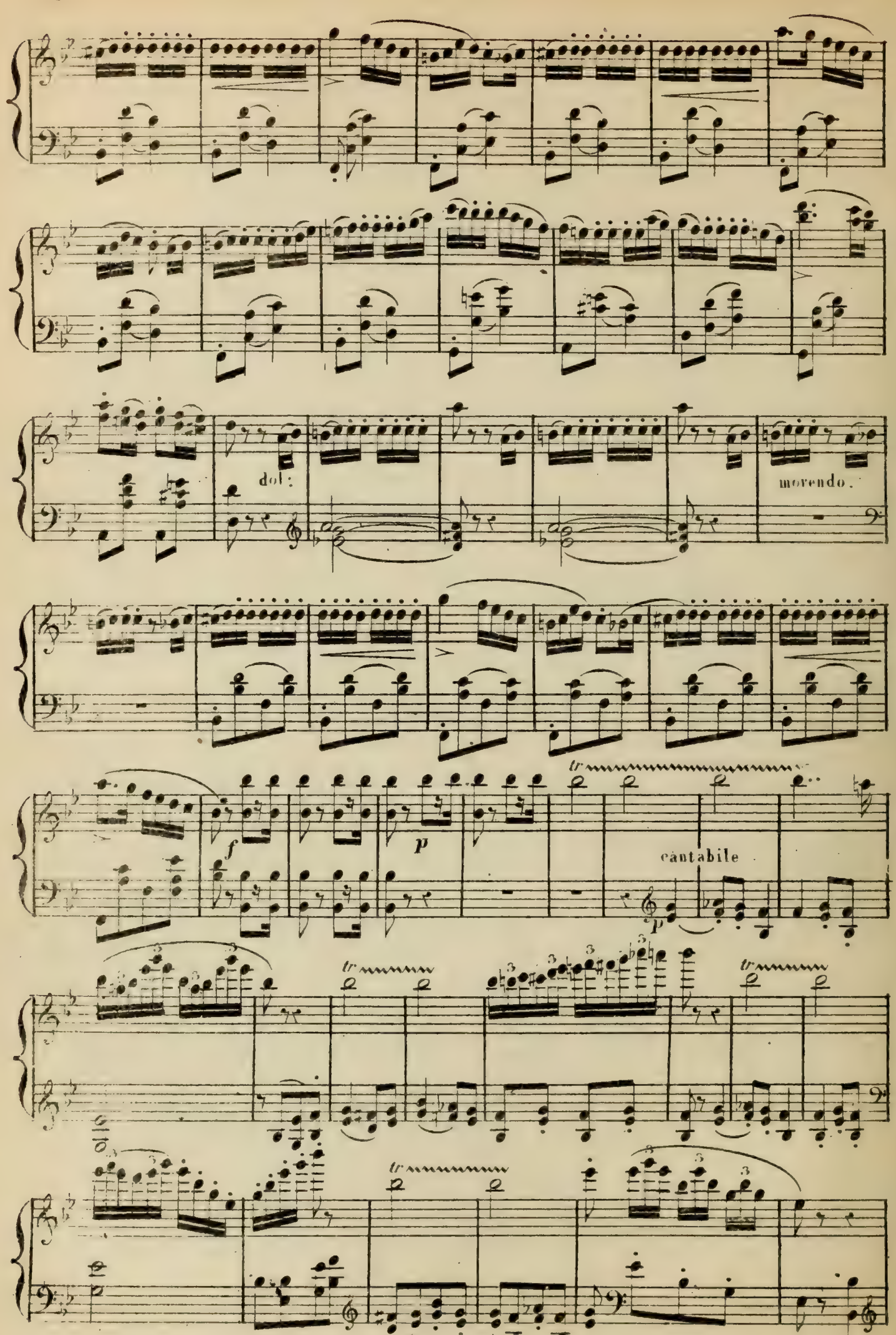
PAS DE CINQ.

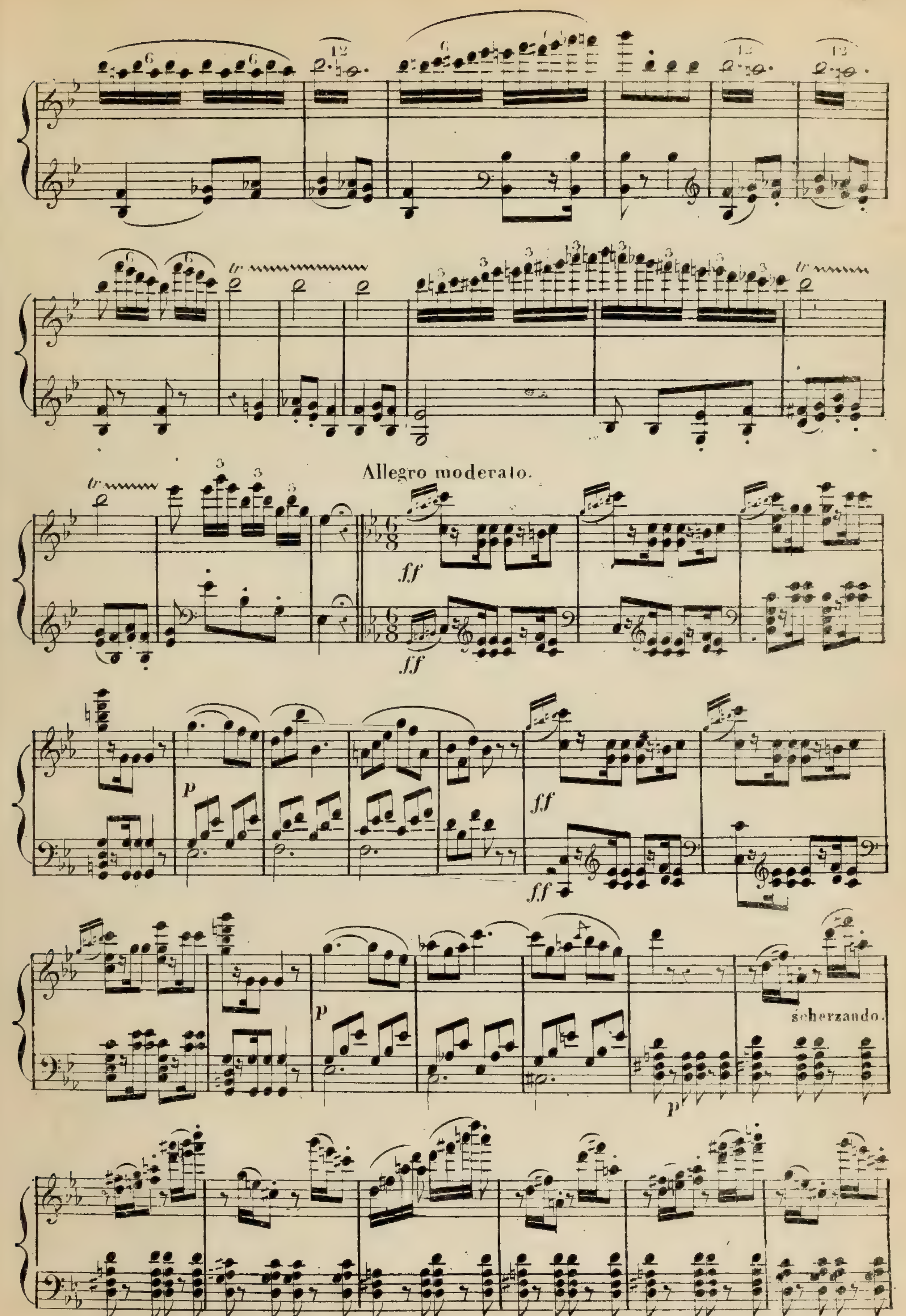


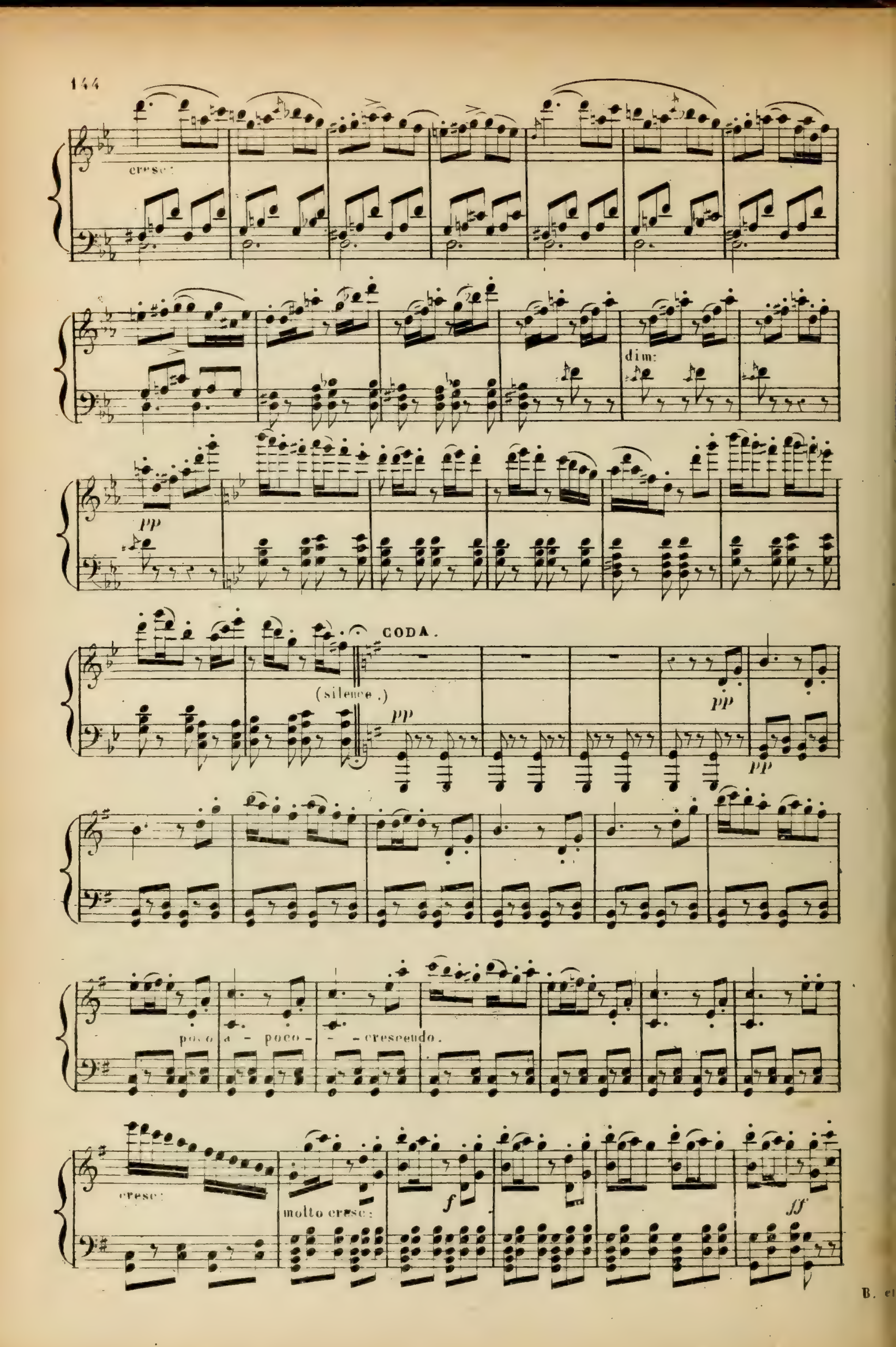

très doux et léger.
crescendo.
crescendo.
cresc:
p
p
toujours détaché.
tr
tr
cresc:
détaché.
tr
tr
tr
morendo.
pp


Allegro moderato.
scherzando e leggiero.
p
f
très doux.


p
pp
Moderato.
ff
ff
All.^o leggiero.
p


dol:
morendo.
f
p
tr
cantabile
p
tr
tr
tr


Allegro moderato.
ff
p
scherzando.


cresc:
dim:
pp
CODA.
(silence.)
pp
pp
pp
poco a - poco - - crescendo.
cresc:
molto cresc:
f
ff



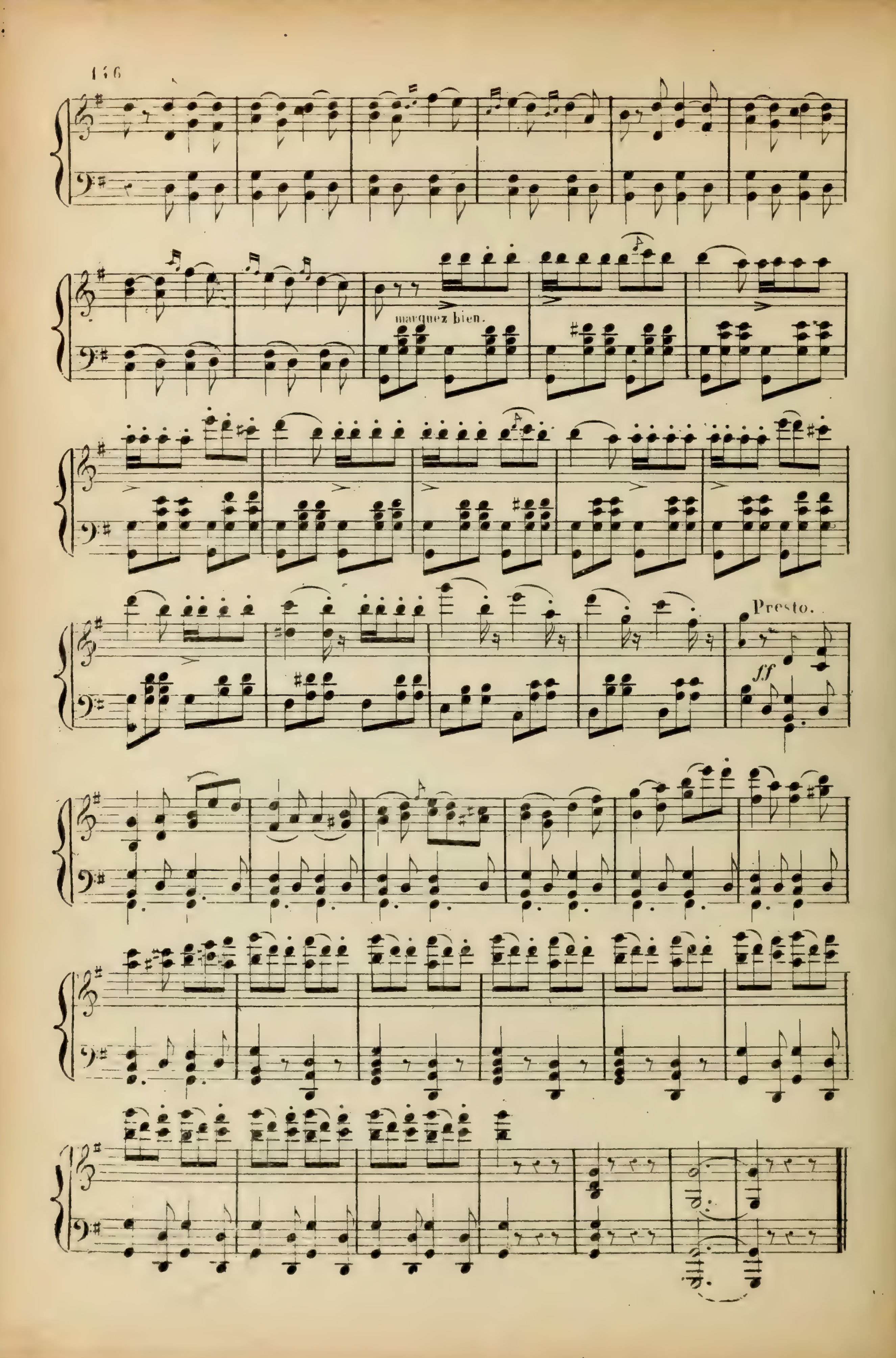
dim

dolce stringendo.

molto cresc:

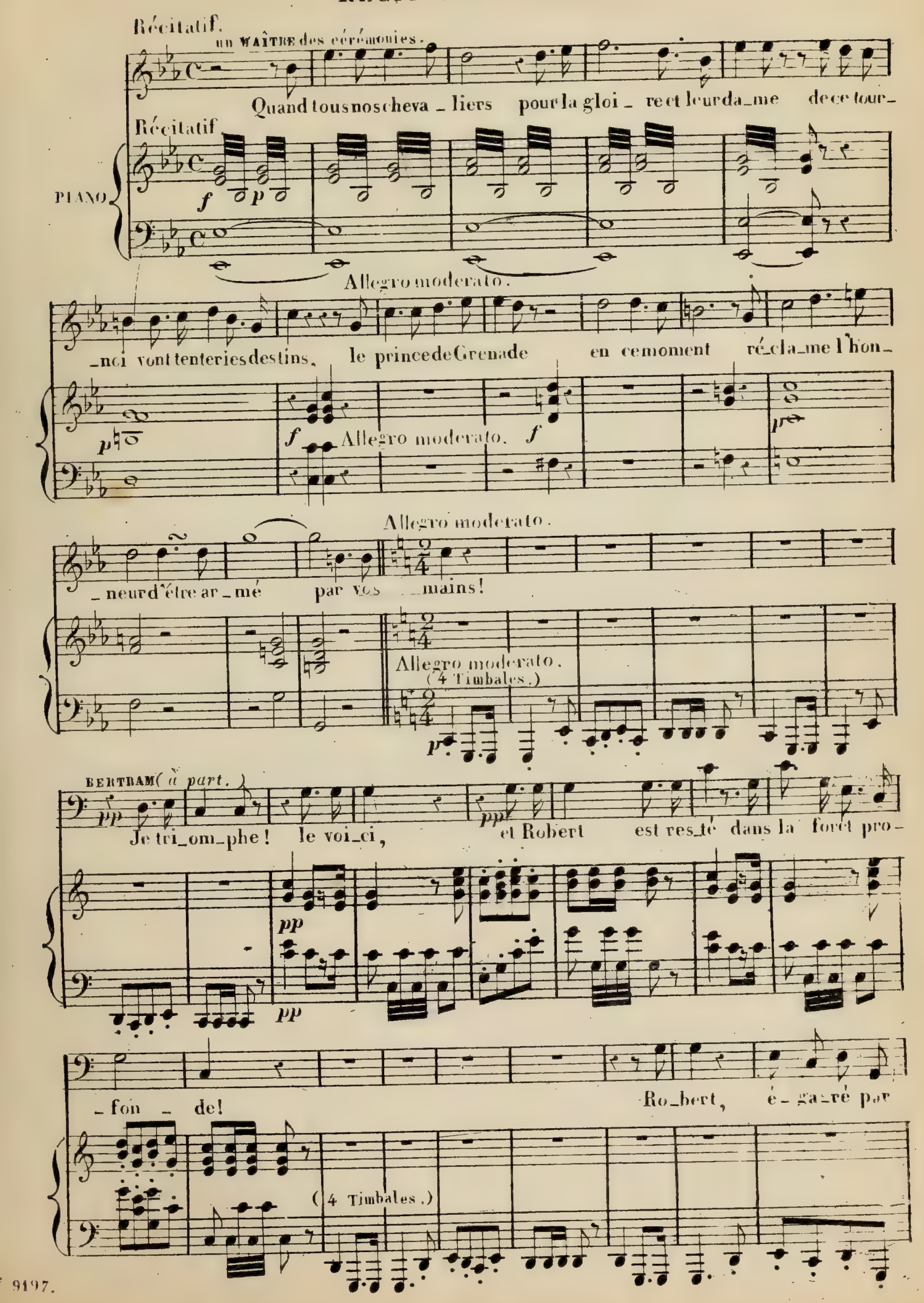
ff

pp


marquez bien.
Presto.
ff

N°. 8.

RÉCITATIF et FINAL.



lui, cherche en vain un ri_val que mon pouvoir se_con _ de!

deux 1ers Ténors. (détaché.) unis. (lié.) (détaché.) (lié.)

Sonnez clairons, ho _ norez la ban_niè_re du che_va_lier qui gui _ de nos

deux 2mes Ténors. unis.
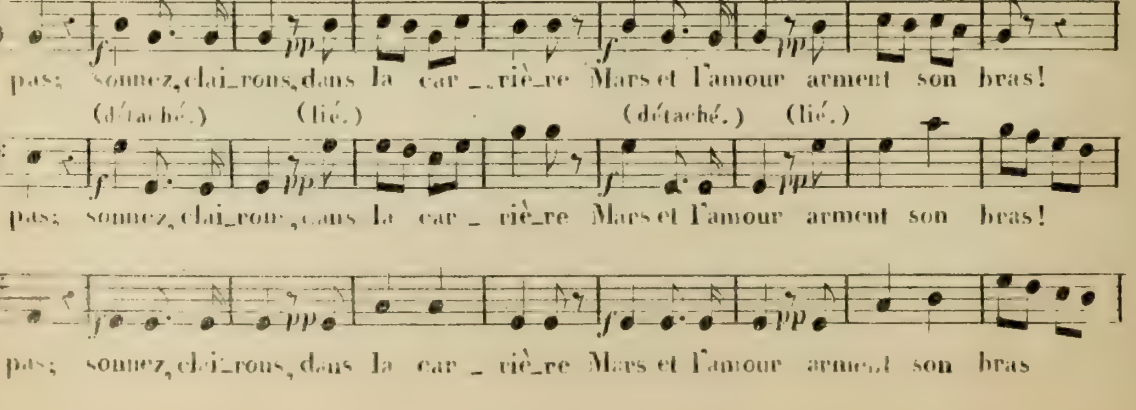
Sonnez clairons, ho _ norez la ban_niè_re du che_va_lier qui gui _ de nos

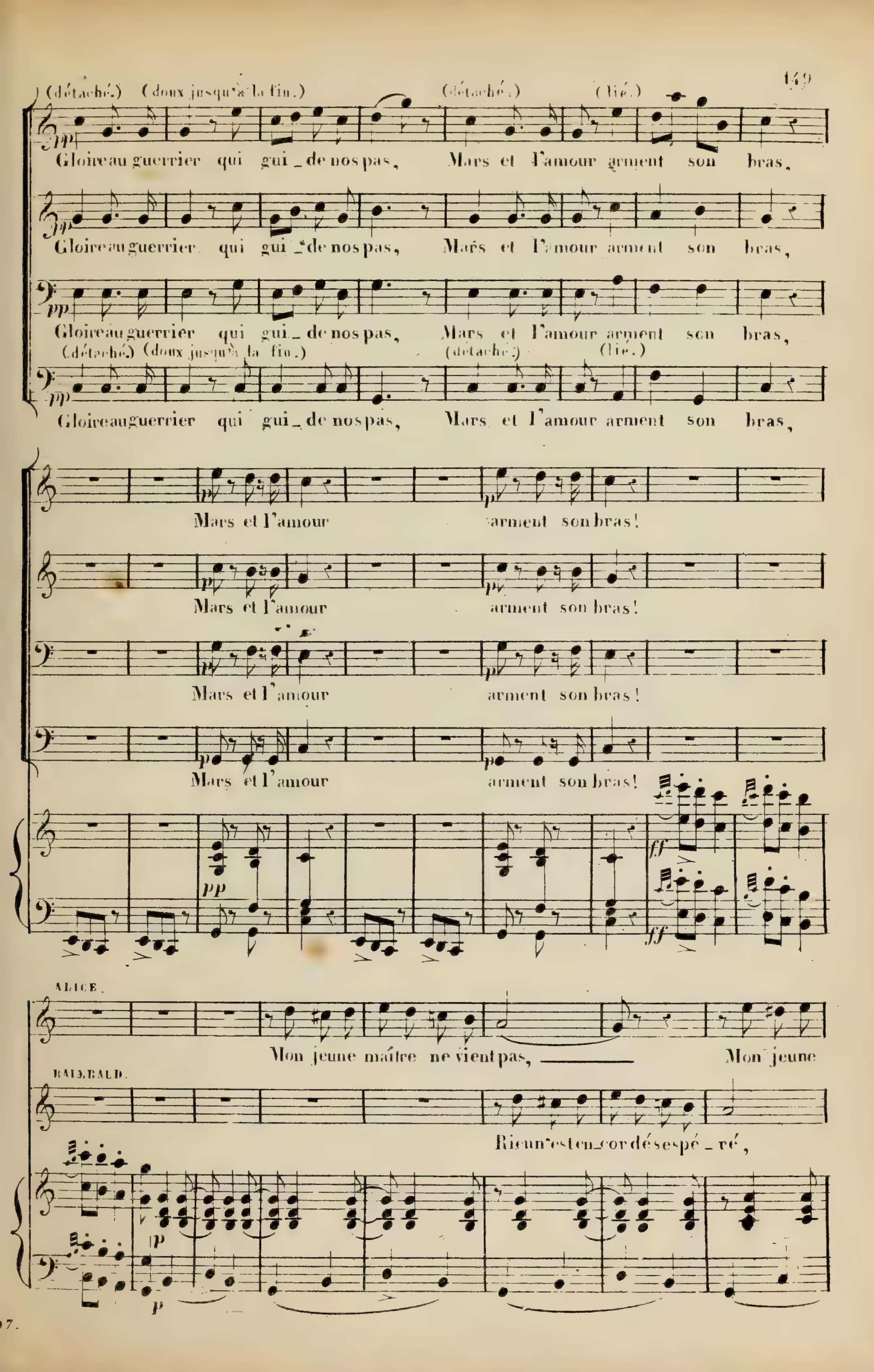
deux 1res Basses. (détaché.) unis. (lié.) (détaché.) (lié.)

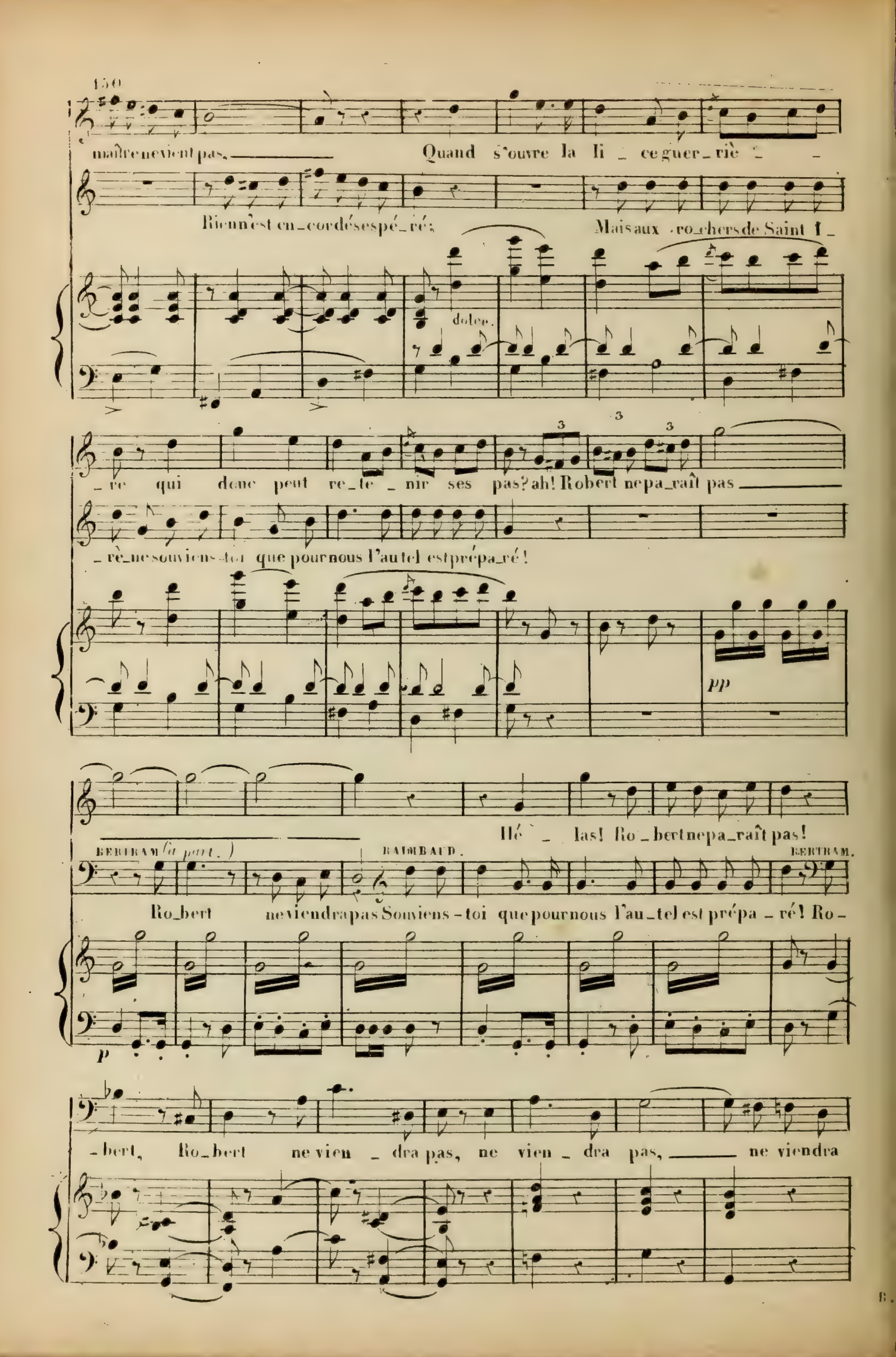
Sonnez clairons, ho _ norez la ban_niè_re du che_va_lier qui gui _ de nos

deux 2mes Basses. unis.

Sonnez clairons, ho _ norez la ban_niè_re du che_va_lier qui gui _ de nos




(détaché.) (doux jusqu'à la fin.) (détaché.) (lié.)
Gloire au guerrier qui gui_de nos pas, Mars et l'amour arment son bras.
Gloire au guerrier qui gui_de nos pas, Mars et l'amour arment son bras,
Gloire au guerrier qui gui_de nos pas, Mars et l'amour arment son bras,
(détaché.) (doux jusqu'à la fin.) (détaché.) (lié.)
Gloire au guerrier qui gui_de nos pas, Mars et l'amour arment son bras,
Mars et l'amour arment son bras!
Mars et l'amour arment son bras!
Mars et l'amour arment son bras!
Mars et l'amour arment son bras!
ALICE.
Mon jeune maître ne vient pas, Mon jeune
RAIMBAUD.
Rien n'est en_cor désespé_ré,


maître ne vient pas.
Quand s'ouvre la li _ ce guer_riè _ _
Rien n'est en_cordé sespé_ré;
Mais aux ro_chers de Saint I_
dolce.
_re qui donc peut re_te _ nir ses pas? ah! Robert ne pa_raît pas
_rè_ne souviens-toi que pour nous l'autel est prépa_ré!
pp
Hé _ las! Ro_bert ne pa_raît pas!
BERTRAM (à part.)
RAIMBAUD.
BERTRAM.
Ro_bert ne viendra pas Souviens-toi que pour nous l'au_tel est prépa _ ré! Ro_
p
_bert, Ro_bert ne vien _ dra pas, ne vien _ dra pas, ne viendra

CHŒUR.

pas!

Sop: (doux.)

p Le clairon sonne, l'honneur vous ré_cla _ me, nobles guerriers, ar_mez vos bras!

Ténors.

p Le clairon sonne, l'honneur vous ré_cla _ me, nobles guerriers, ar_mez vos bras!

Basses.

p Le clairon sonne, l'honneur vous ré_cla _ me, nobles guerriers, ar_mez vos bras!

pp

pp

crescendo.

c'est pour la gloi_re et pour sa da _ me qu'un che_va_lier vo_le aux com_bats!

c'est pour la gloi_re et pour sa da _ me qu'un che_va_lier vo_le aux com_bats!

c'est pour la gloi_re et pour sa da _ me qu'un che_va_lier vo_le aux com_bats!

ff

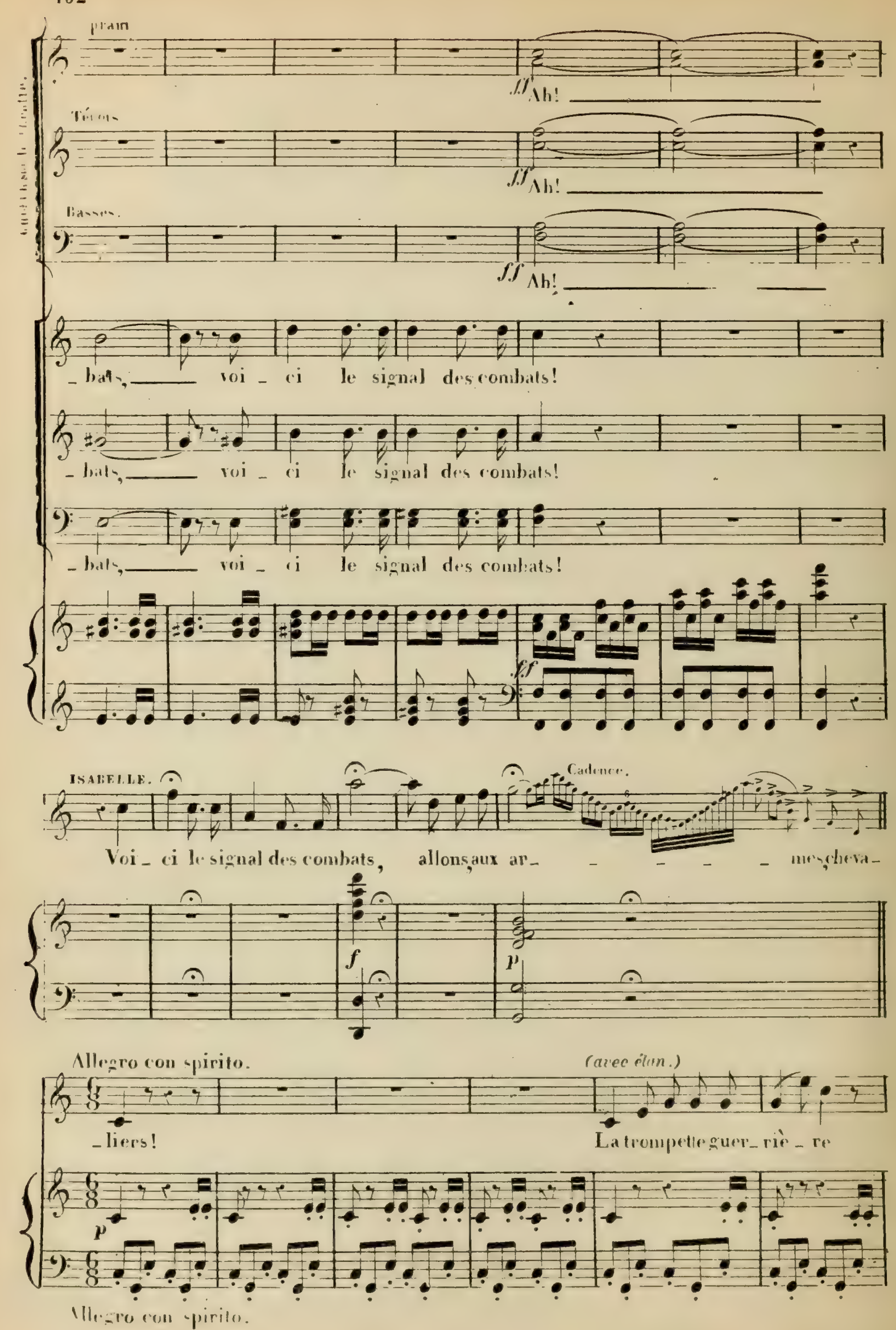
crescendo.

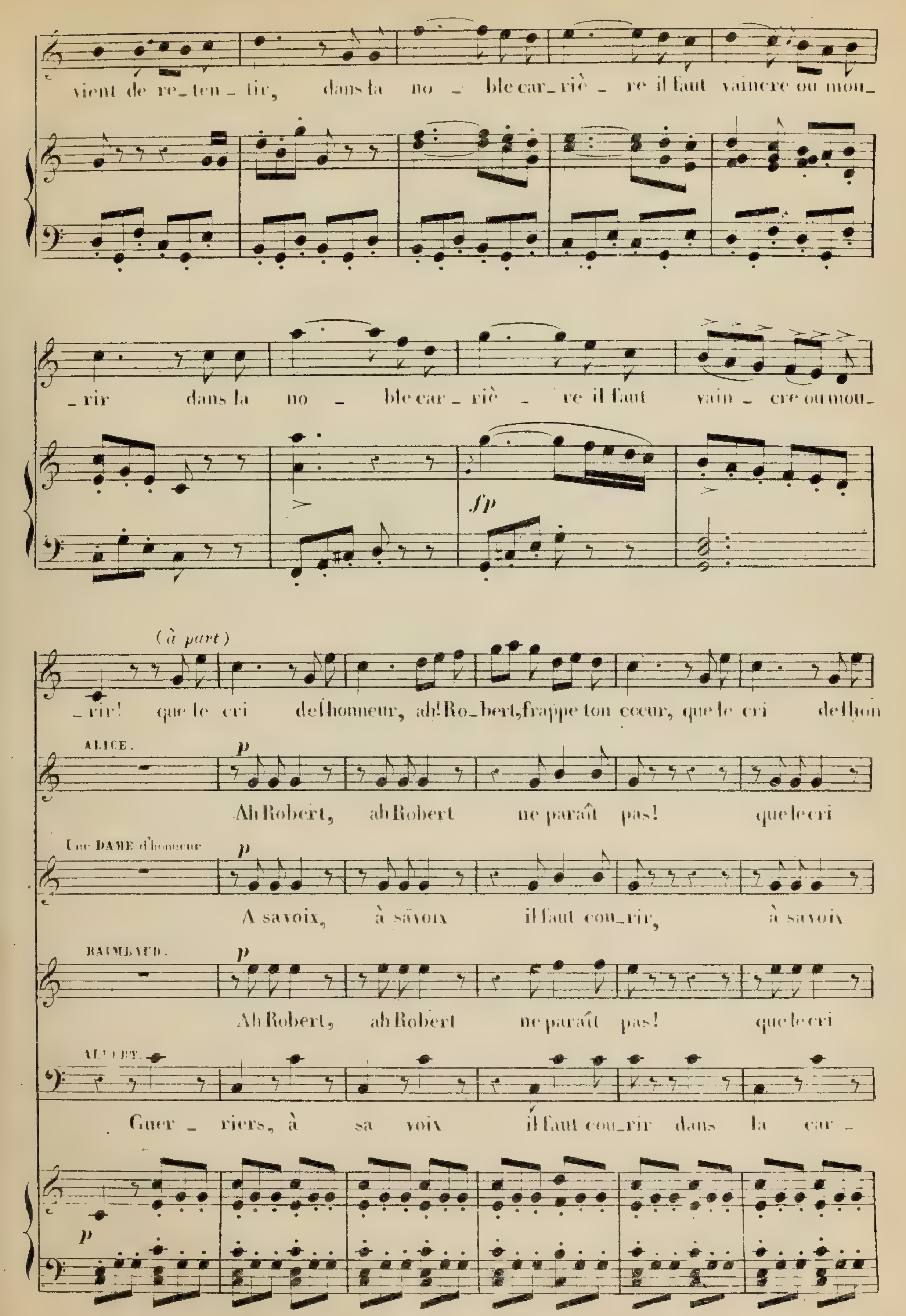
Ténors.

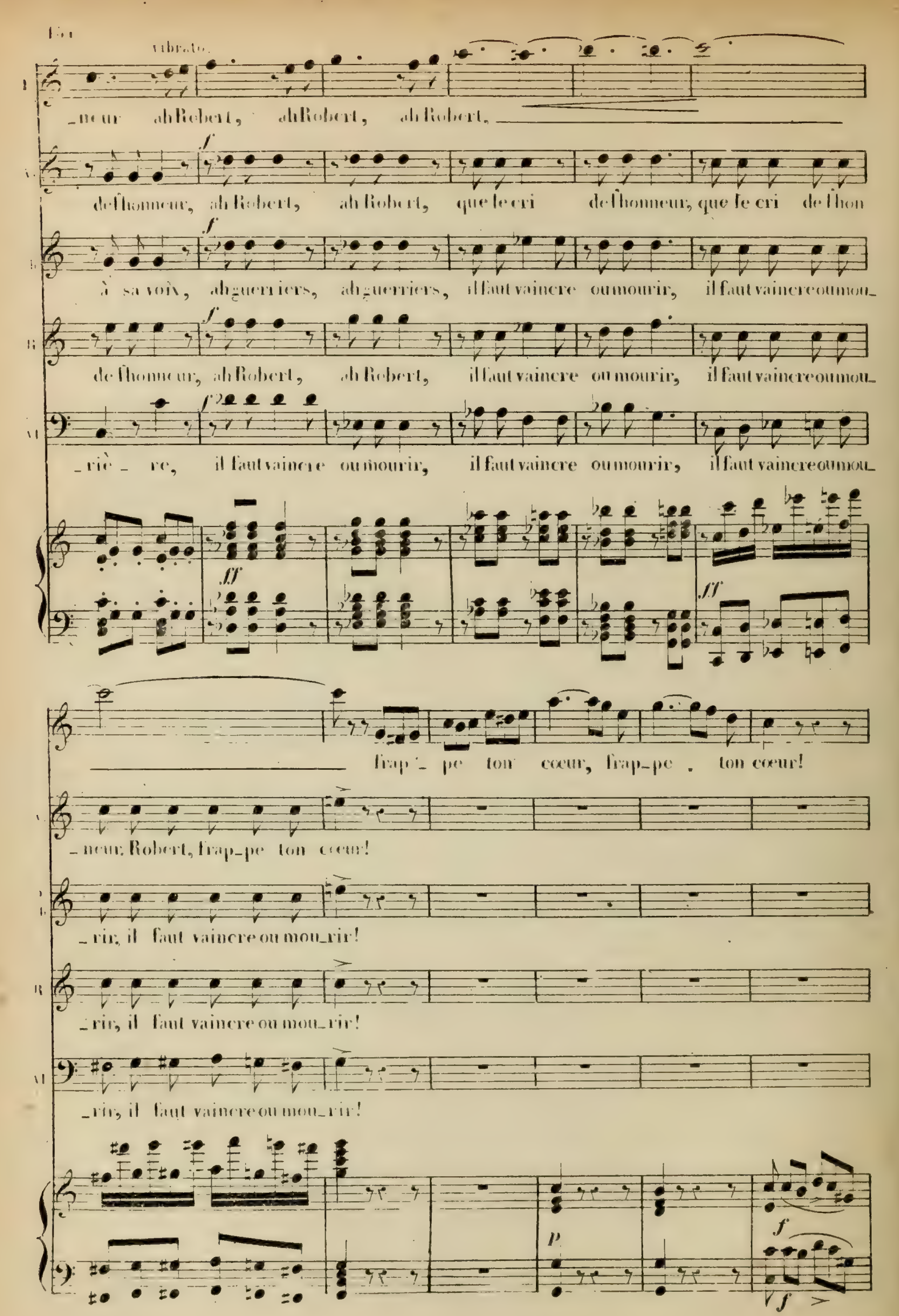
8 HÉRAUTS d'armes (dans la coulisse.) Ah! ___ voi _ ci le si_gnal des com_

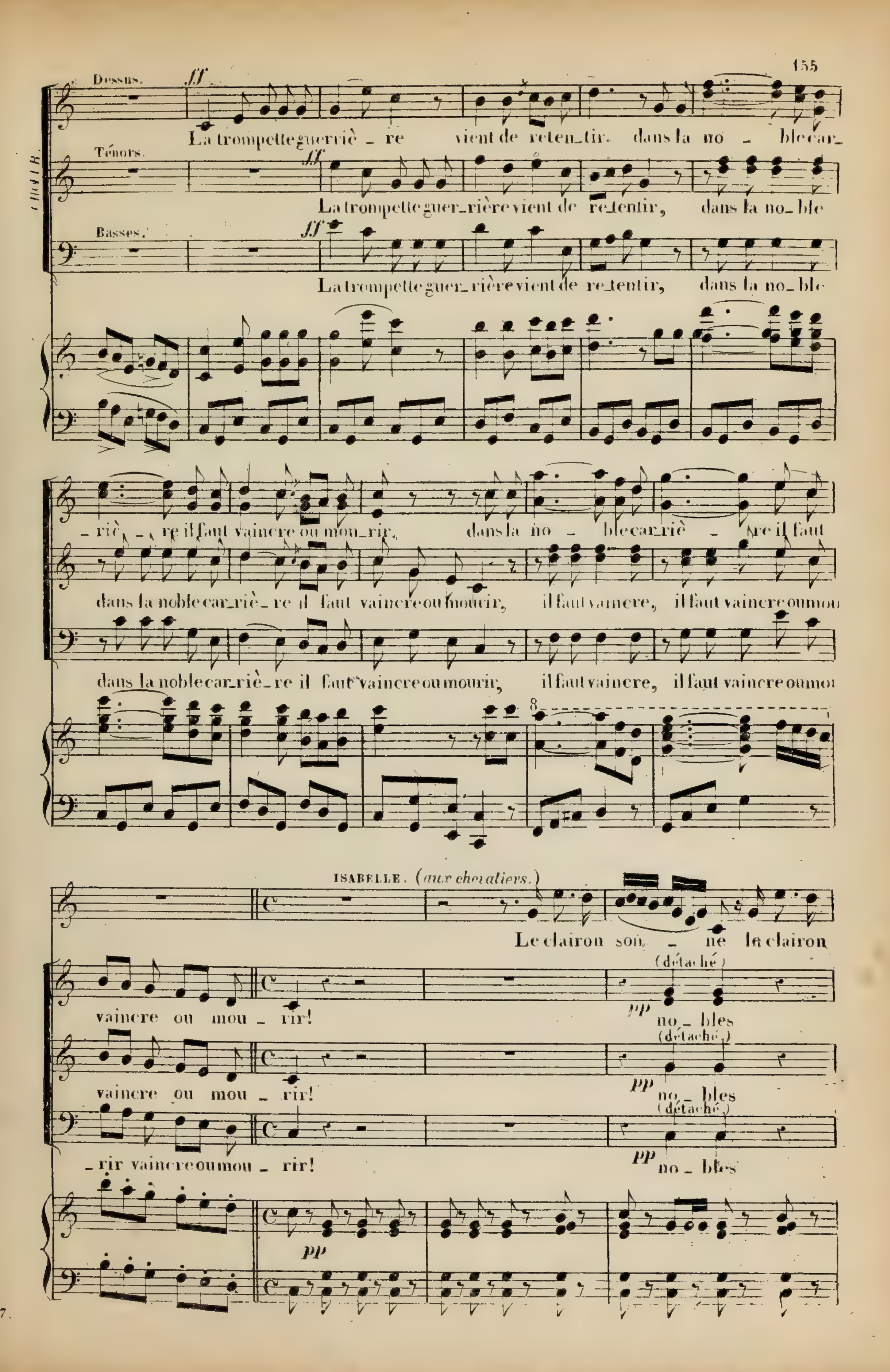
Basses.

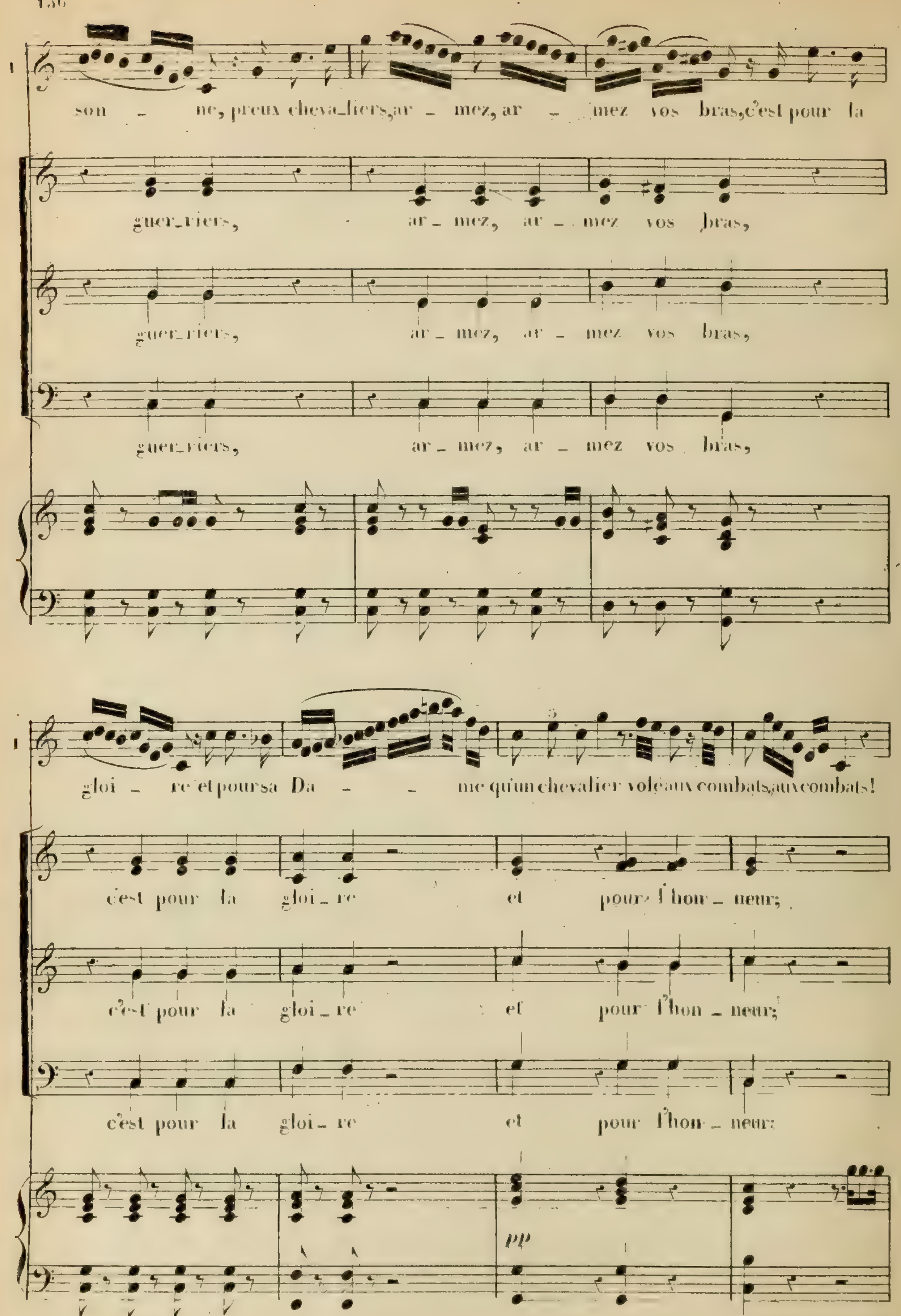
Voi _ ci le si_gnal des combats, ___ voi _ ci le si_gnal des com_


Tenors
Basses.
Ah!
Ah!
Ah!
_bats, voi _ ci le signal des combats!
_bats, voi _ ci le signal des combats!
_bats, voi _ ci le signal des combats!
ISABELLE.
Cadence.
Voi _ ci le signal des combats, allons aux ar_ _ _ _ _ mes cheva_
Allegro con spirito.
(avec élan.)
_liers!
La trompette guer_ riè _ re
Allegro con spirito.


vient de re_ten_tir, dans la no_ble car_riè_re il faut vaincre ou mou_
_rir dans la no_ble car_riè_re il faut vain_cre ou mou_
(à part)
_rir! que le cri de l'honneur, ah! Ro_bert, frappe ton coeur, que le cri de l'hon
ALICE.
Ah Robert, ah Robert ne paraît pas! que le cri
Une DAME d'honneur
A sa voix, à sa voix il faut cou_rir, à sa voix
RAIMBAUD.
Ah Robert, ah Robert ne paraît pas! que le cri
ALBERT.
Guer_riers, à sa voix il faut cou_rir dans la car_


vibrato.
_neur ah Robert, ah Robert, ah Robert,
de l'honneur, ah Robert, ah Robert, que le cri de l'honneur, que le cri de l'hon
à sa voix, ah guerriers, ah guerriers, il faut vaincre ou mourir, il faut vaincre ou mou_
de l'honneur, ah Robert, ah Robert, il faut vaincre ou mourir, il faut vaincre ou mou_
_riè _ re, il faut vaincre ou mourir, il faut vaincre ou mourir, il faut vaincre ou mou_
frap _ pe ton coeur, frap_pe ton coeur!
_neur, Robert, frap_pe ton coeur!
_rir, il faut vaincre ou mou_rir!
_rir, il faut vaincre ou mou_rir!
_rir, il faut vaincre ou mou_rir!


CHŒUR.
Dessus.
La trompette guerriè - re vient de reten_tir. dans la no - ble car_
Ténors.
La trompette guer_rière vient de re_tentir, dans la no_ble
Basses.
La trompette guer_rière vient de re_tentir, dans la no_ble
_riè - re il faut vaincre ou mou_rir, dans la no - ble car_riè - re il faut
dans la noble car_riè_re il faut vaincre ou mourir, il faut vaincre, il faut vaincre ou mou
dans la noble car_riè_re il faut vaincre ou mourir, il faut vaincre, il faut vaincre ou mou
ISABELLE. (aux chevaliers.)
Le clairon son - ne le clairon
vaincre ou mou - rir!
(détaché)
no_bles
vaincre ou mou - rir!
(détaché)
no_bles
_rir vaincre ou mou - rir!
(détaché)
no_bles


son - ne, preux cheva_liers, ar - mez, ar - mez vos bras, c'est pour la
guer_riers, ar_mez, ar - mez vos bras,
guer_riers, ar_mez, ar - mez vos bras,
guer_riers, ar_mez, ar - mez vos bras,
gloi - re et pour sa Da - - me qu'un chevalier vole aux combats, aux combats!
c'est pour la gloi_re et pour l'hon - neur;
c'est pour la gloi_re et pour l'hon - neur;
c'est pour la gloi_re et pour l'hon - neur;
pp



1 le clairon son - ne, le clairon son - ne, c'est

le clai - ron son - ne, le clai - ron son - ne,

le clai - ron son - ne, le clai - ron son - ne,

le clai - ron son - ne, le clai - ron son - ne,

1 pour l'hon - neur et pour sa da - me qu'un che - va - lier vole aux com -

guer - riers ar - mez vos bras!

guer - riers ar - mez vos bras!

guer - riers ar - mez vos bras!

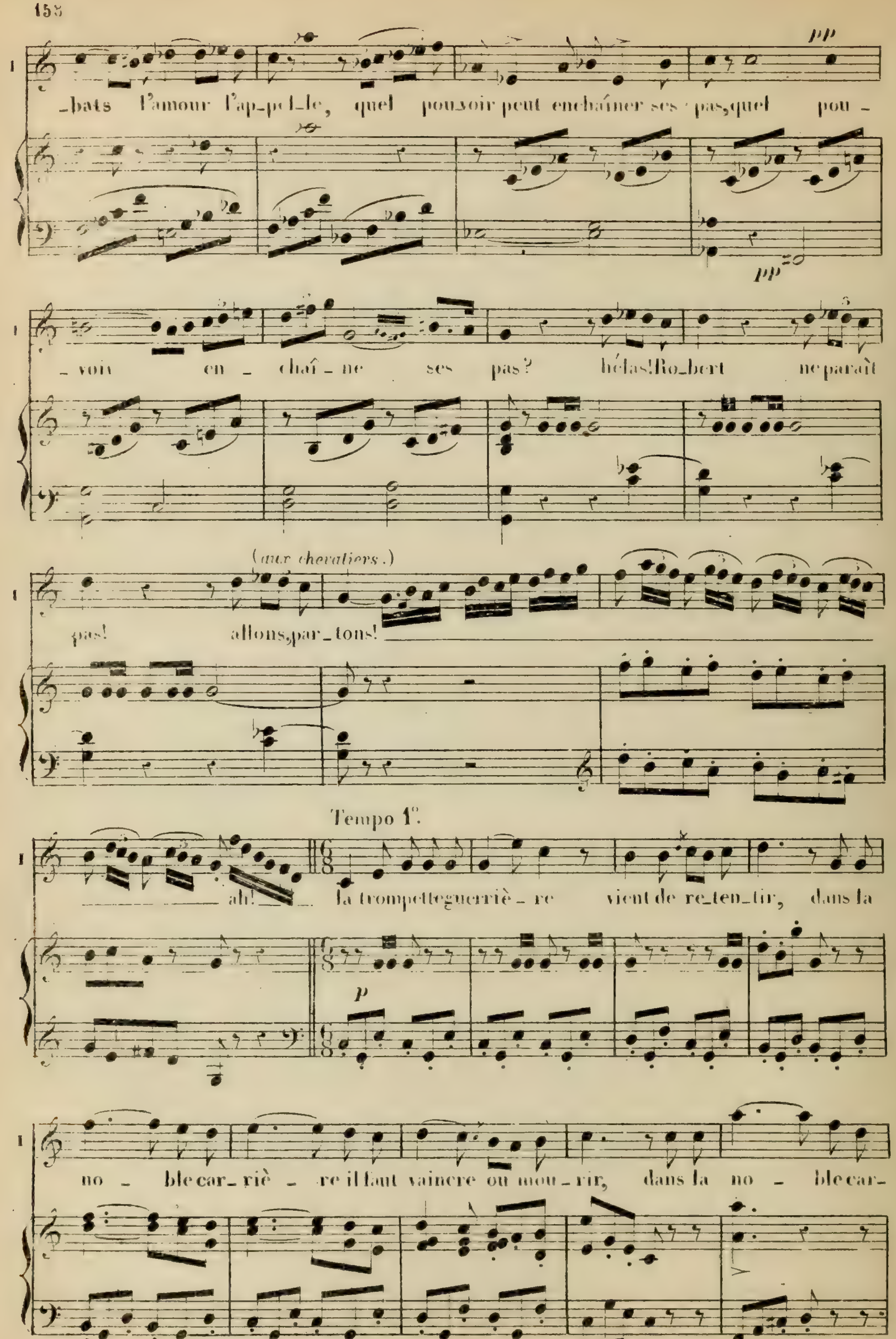
Un peu moins vite.

(à part)

1 - bats! - ah! pour moi douleur cru - el - le, non, Ro - bert ne pa - raît pas; aux com -

colla parte.

p


pp
_bats l'amour l'ap_pel_le, quel pouvoir peut enchaîner ses pas, quel pou_
pp
_voir en_chaî_ne ses pas? hélas! Ro_bert ne paraît
(aux chevaliers.)
pas! allons, par_tons!
Tempo 1°.
ah! la trompette guerriè_re vient de re_ten_tir, dans la
p
no_ble car_riè_re il faut vaincre ou mou_rir, dans la no_ble car_

I — _rié _ re il faut vaincre ou mou_rir! que le cri de l'honneur, ah Ro_bert, frappe ton

ALICE. — Ah Robert, ah Robert ne parait

UNE DAME d'honneur. — A sa voix, à sa voix il faut cou_

RAIMBAUD. — Ah Robert, ah Robert, ne parait

ALBERT. — Guer _ riers, à sa voix il faut cou_

fp *p*

I — coeur, que le cri de l'honneur, ah Robert, ah Robert, ah Robert,

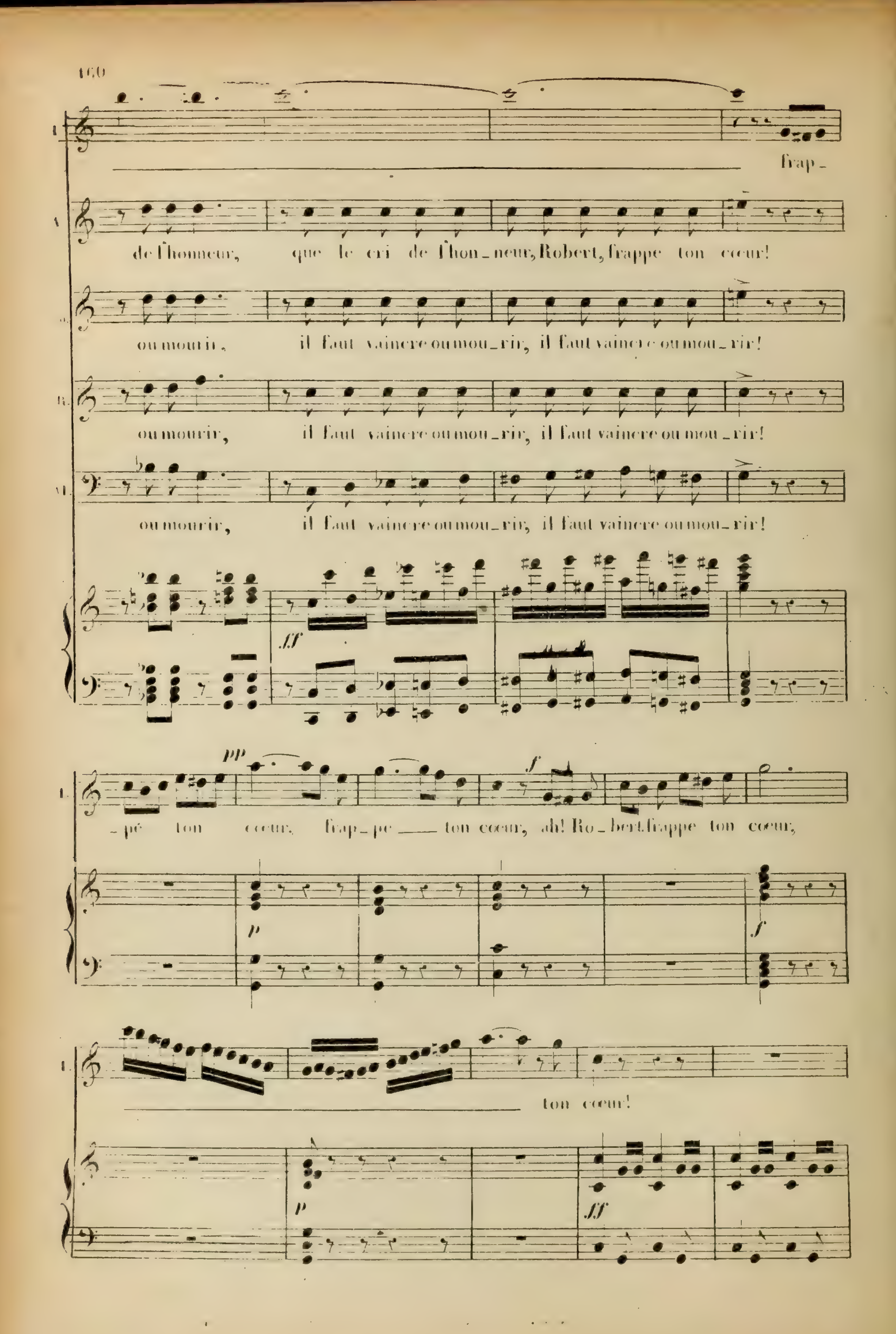
A. — pas! que le cri de l'honneur, ah Robert, ah Robert, que le cri

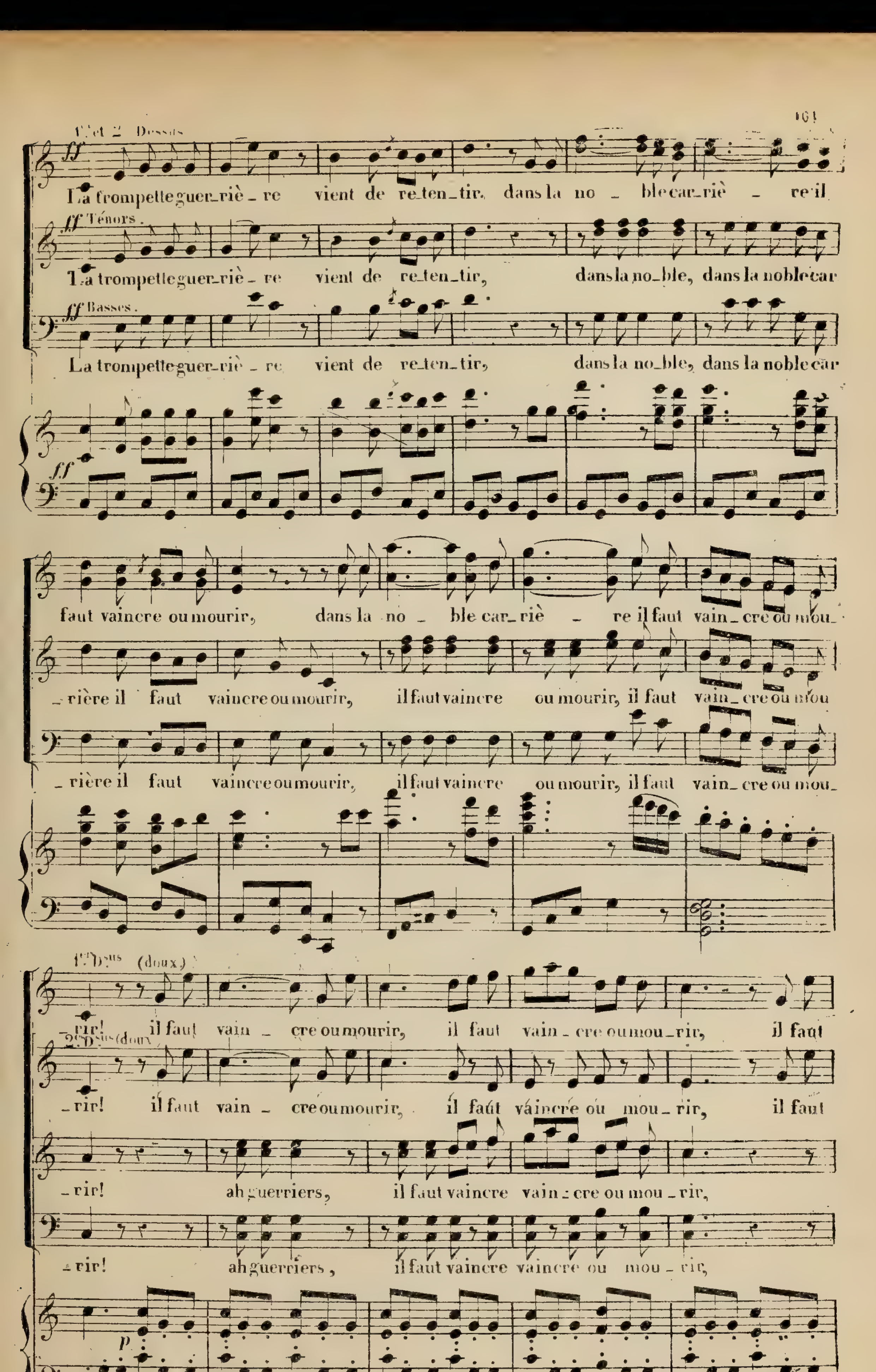
D. d'h. — _rir! à sa voix, à sa voix, ah guerriers, ah guerriers, il faut vaincre

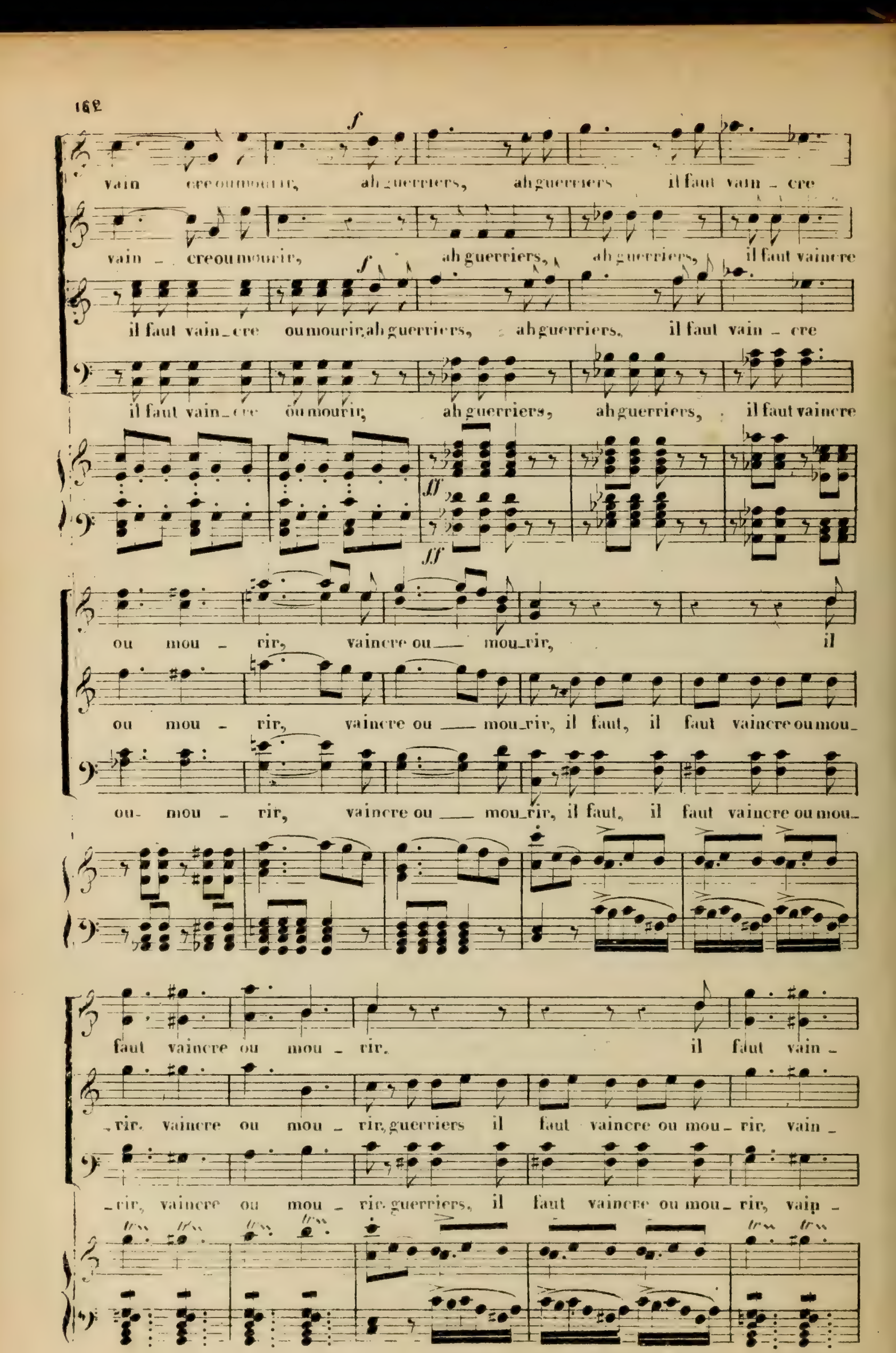
R. — pas! que le cri de l'honneur, ah Robert, ah Robert, il faut vaincre
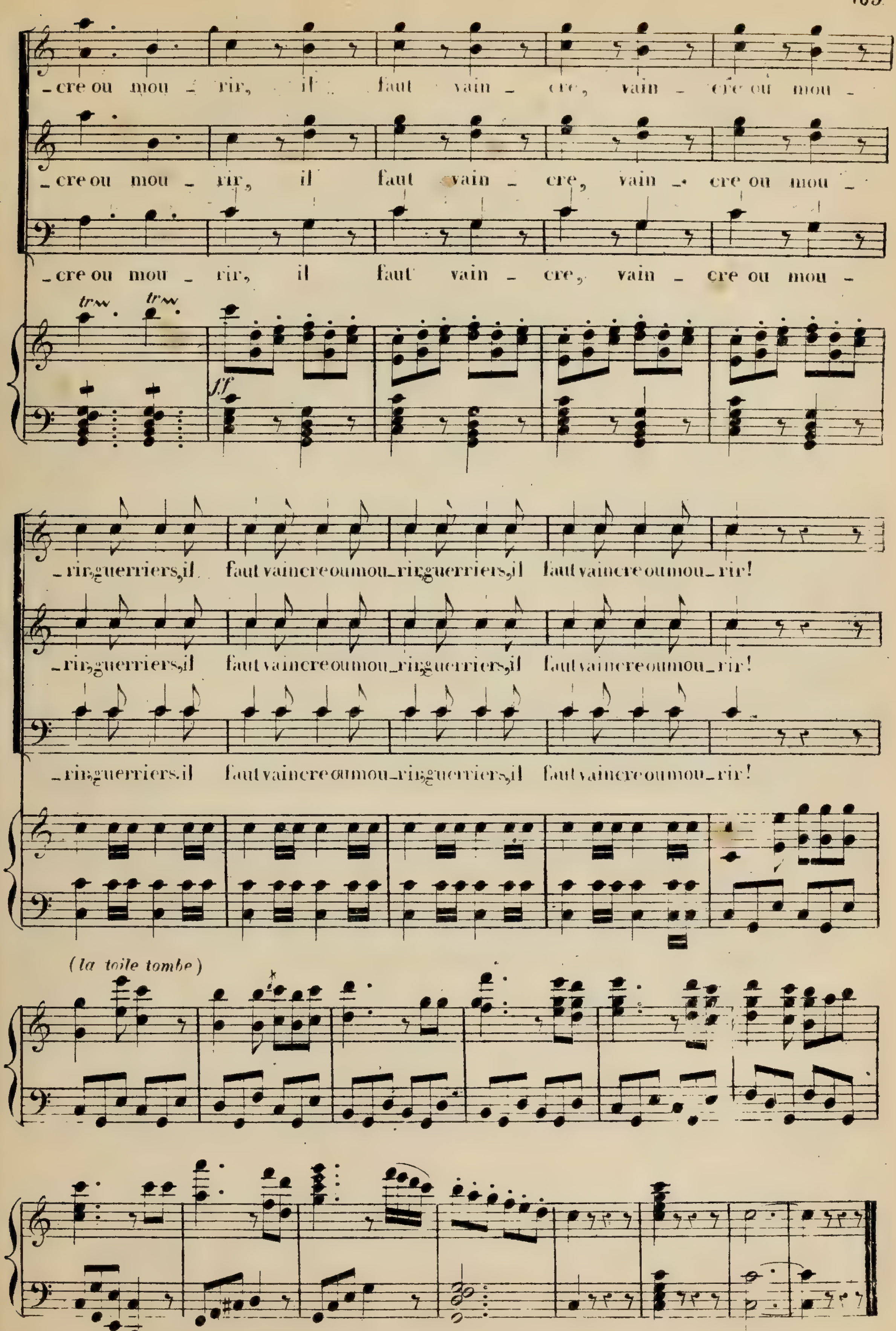
Al. — _rir dans la car _ riè _ re, il faut vaincre ou mourir, il faut vaincre

f *ff*


frap_
de l'honneur,
que le cri de l'hon_neur, Robert, frappe ton cœur!
ou mourir,
il faut vaincre ou mou_rir, il faut vaincre ou mou_rir!
ou mourir,
il faut vaincre ou mou_rir, il faut vaincre ou mou_rir!
ou mourir,
il faut vaincre ou mou_rir, il faut vaincre ou mou_rir!
ff
pp
f
_pé ton cœur, frap_pe ___ ton cœur, ah! Ro_bert, frappe ton cœur,
p
f
ton cœur!
p
ff


1er et 2e Dessus
La trompette guer_riè - re vient de re_ten_tir, dans la no - ble car_riè - re il
Ténors.
La trompette guer_riè - re vient de re_ten_tir, dans la no_ble, dans la noble car
Basses.
La trompette guer_riè - re vient de re_ten_tir, dans la no_ble, dans la noble car
faut vaincre ou mourir, dans la no - ble car_riè - re il faut vain_cre ou mou_
_rière il faut vaincre ou mourir, il faut vaincre ou mourir, il faut vain_cre ou mou
_rière il faut vaincre ou mourir, il faut vaincre ou mourir, il faut vain_cre ou mou_
1er Dus (doux)
_rir! il faut vain - cre ou mourir, il faut vain - cre ou mou_rir, il faut
2e Dus (doux)
_rir! il faut vain - cre ou mourir, il faut vaincre ou mou - rir, il faut
_rir! ah guerriers, il faut vaincre vain - cre ou mou - rir,
_rir! ah guerriers, il faut vaincre vaincre ou mou - rir,


vain cre ou mourir, ah guerriers, ah guerriers il faut vain _ cre
vain _ cre ou mourir, ah guerriers, ah guerriers, il faut vaincre
il faut vain_cre ou mourir, ah guerriers, ah guerriers, il faut vain _ cre
il faut vain_cre ou mourir, ah guerriers, ah guerriers, il faut vaincre
ou mou _ rir, vaincre ou ___ mou_rir, il
ou mou _ rir, vaincre ou ___ mou_rir, il faut, il faut vaincre ou mou_
ou mou _ rir, vaincre ou ___ mou_rir, il faut, il faut vaincre ou mou_
faut vaincre ou mou _ rir. il faut vain _
_rir. vaincre ou mou _ rir, guerriers il faut vaincre ou mou_rir, vain _
_rir, vaincre ou mou _ rir, guerriers, il faut vaincre ou mou_rir, vain _

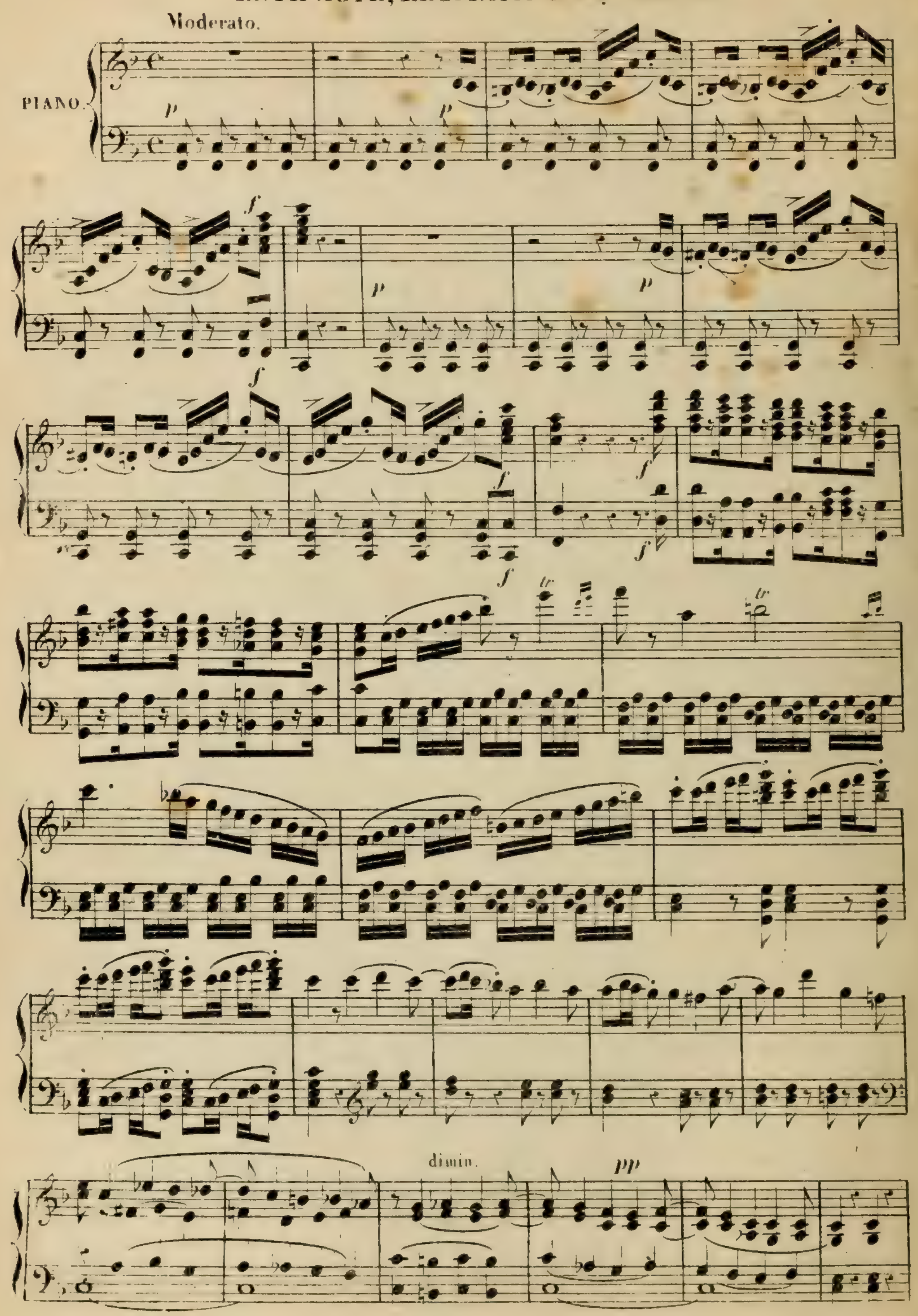

_cre ou mou _ rir, il faut vain _ cre, vain _ cre ou mou _
_cre ou mou _ rir, il faut vain _ cre, vain _ cre ou mou _
_cre ou mou _ rir, il faut vain _ cre, vain _ cre ou mou _
ff
_rir, guerriers, il faut vaincre ou mou_rir, guerriers, il faut vaincre ou mou_rir!
_rir, guerriers, il faut vaincre ou mou_rir, guerriers, il faut vaincre ou mou_rir!
_rir, guerriers, il faut vaincre ou mou_rir, guerriers, il faut vaincre ou mou_rir!
(la toile tombe)

du 2e Acte.

ACTE III.

N° 9.

ENTR'ACTE, RÉCITATIF et DUO BOUFFE.



Récitatif.

RAIMBAUD.

BERTRAM. (le regardant)

Du rendez-vous voici l'heureux instant! N'est-ce pas là ce troubadour nor-

PIANO.

Récitatif.

RAIMBAUD.

BERTRAM.

-mand? Que le seigneur Ro-bert ce matin voulait pendre! Oui, jamais il ne fait les

p

RAIMBAUD.

choses qu'à demi! qui t'a-mène? Je veux attendre A-lice, mes amours, que j'épouse aujour-

p

-d'hui, Alice qui n'a rien et moi pas davan-tage: sans ce-la nous serions bienheureux en mé-

f

p

Allegro.

Récitatif.

BERTRAM. (lui jette une bourse)

RAIMBAUD.

BERT: (à part) (avec mépris)

-nage! S'il est ain-si, tiens, prends! En croirais-je mes yeux! c'est de l'or! Voilà

Allegro.

f

Récitatif.

f



donc ce qu'on nomme un heu_reux j'en fais donc aus_si quand je veux

DUO

Andᵗᵉ con moto. RAIMBAUD. (*avec un attendrissement comique.*)

Ah! l'honnête homme!

BERTRAM. (*à part, avec une pitié ironique.*)

L'honnête homme!

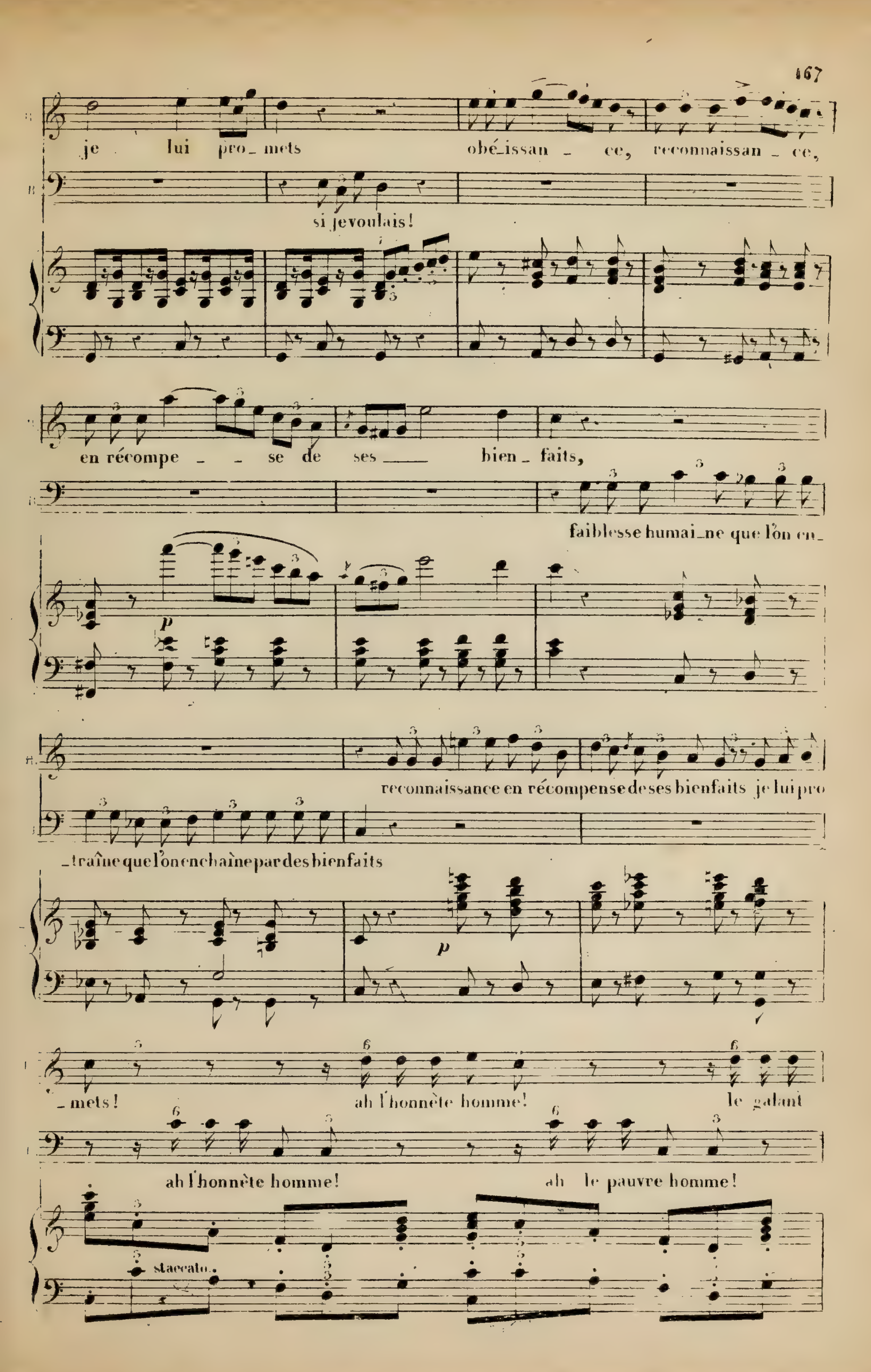
le galant homme! mais voy_ez comme

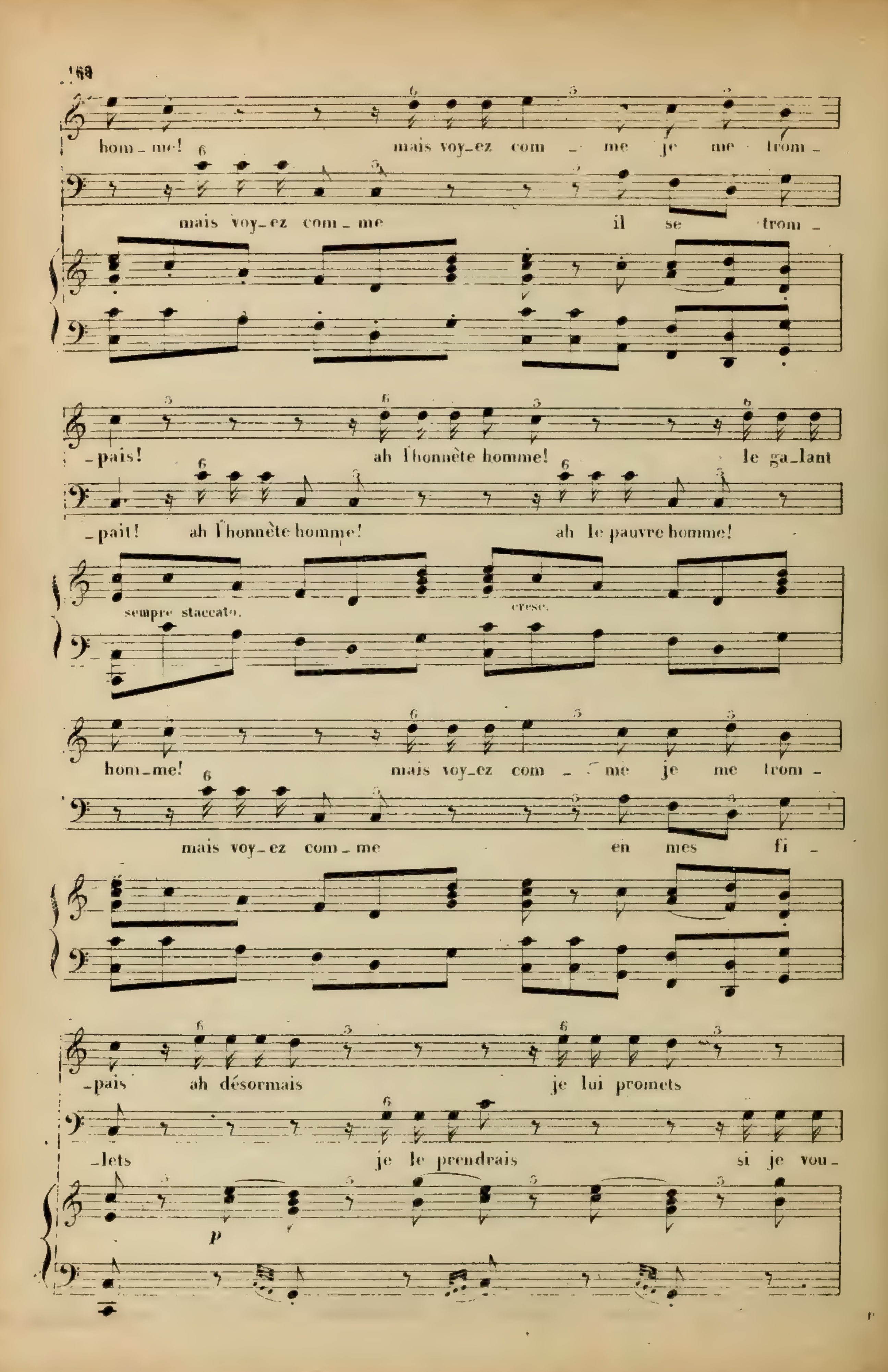
le pauvre homme! voyez comme
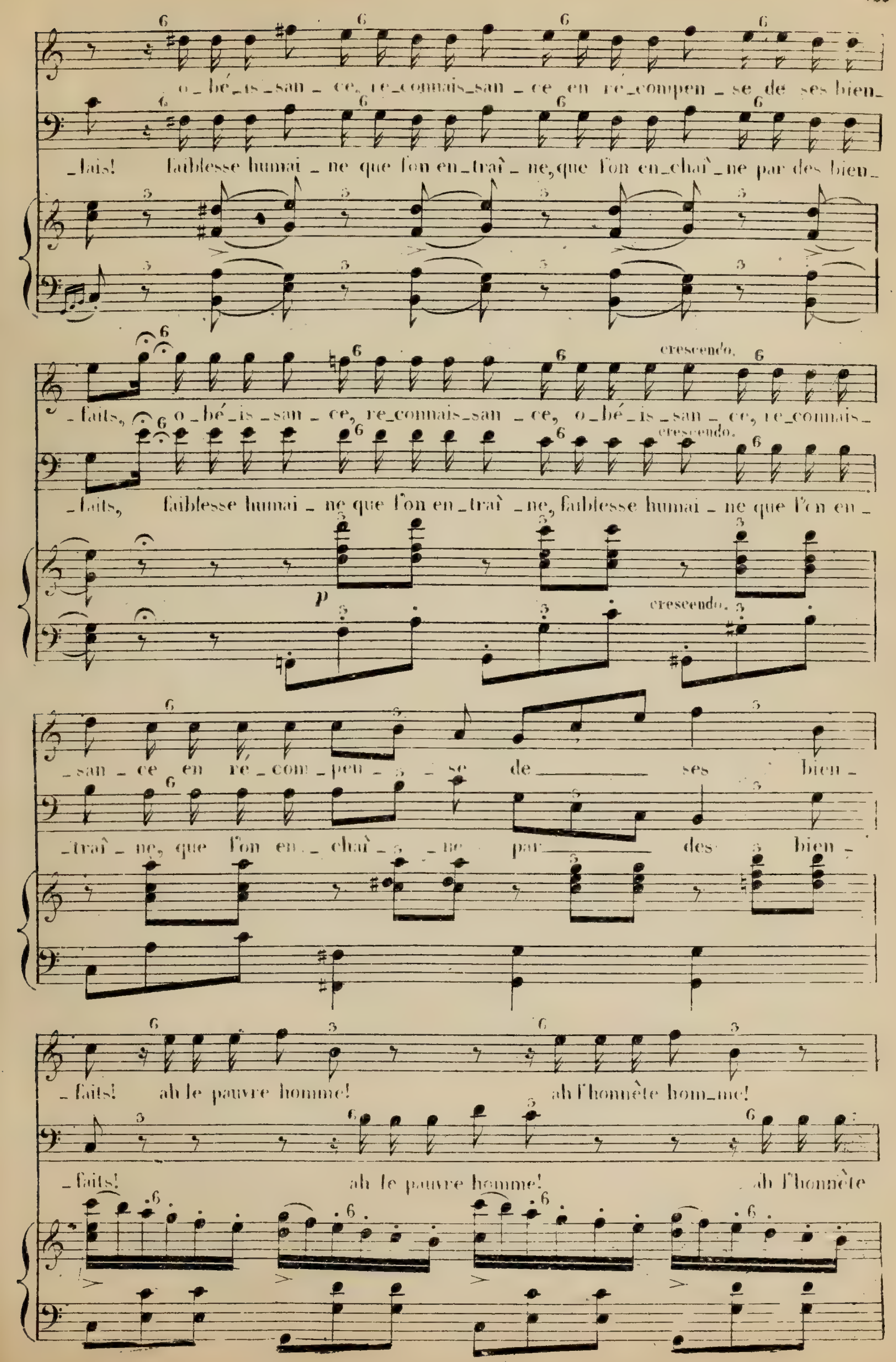
je me trom_pais! ah! dé_sor_mais

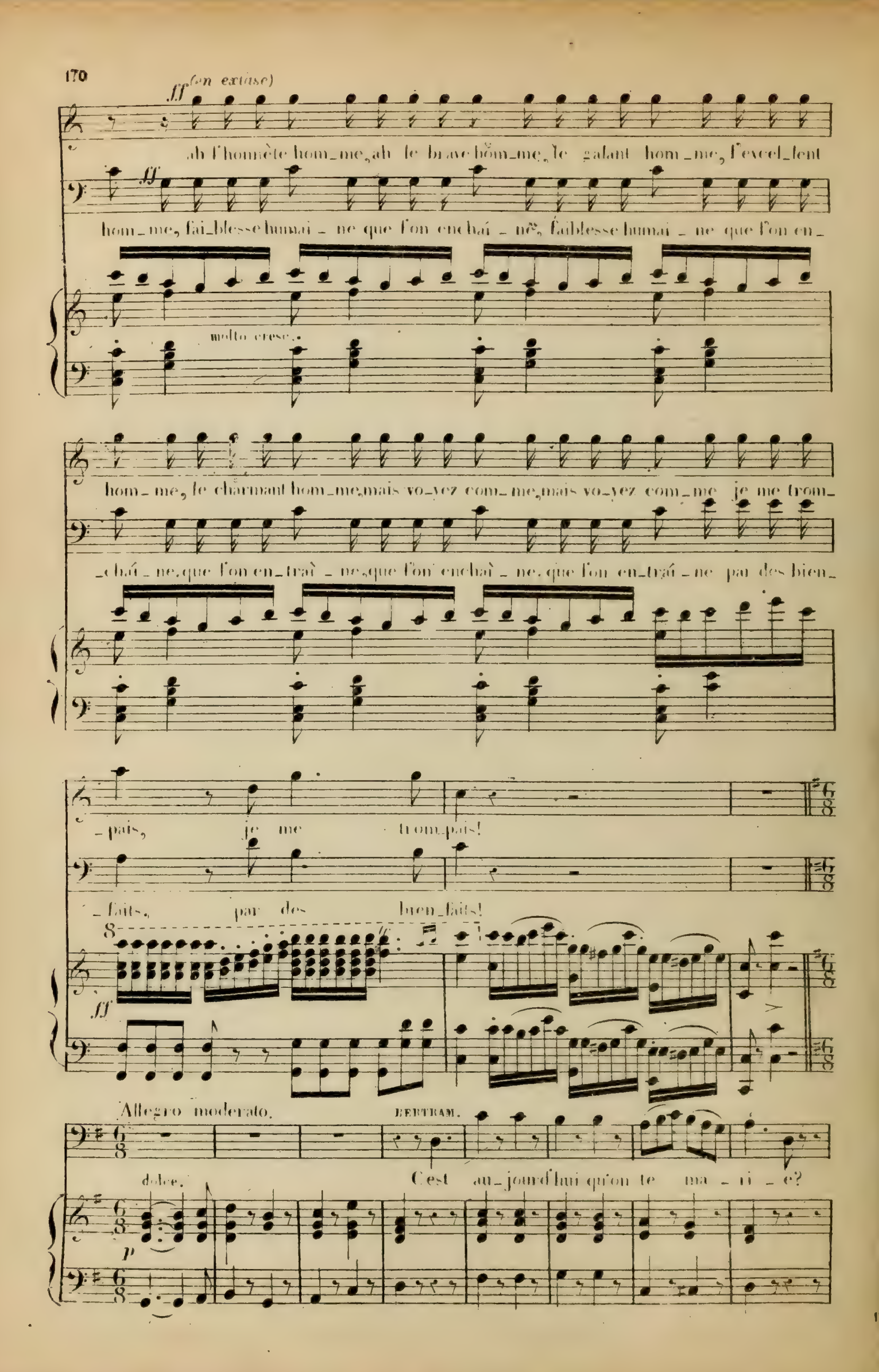
je le prendrais en mes filets,

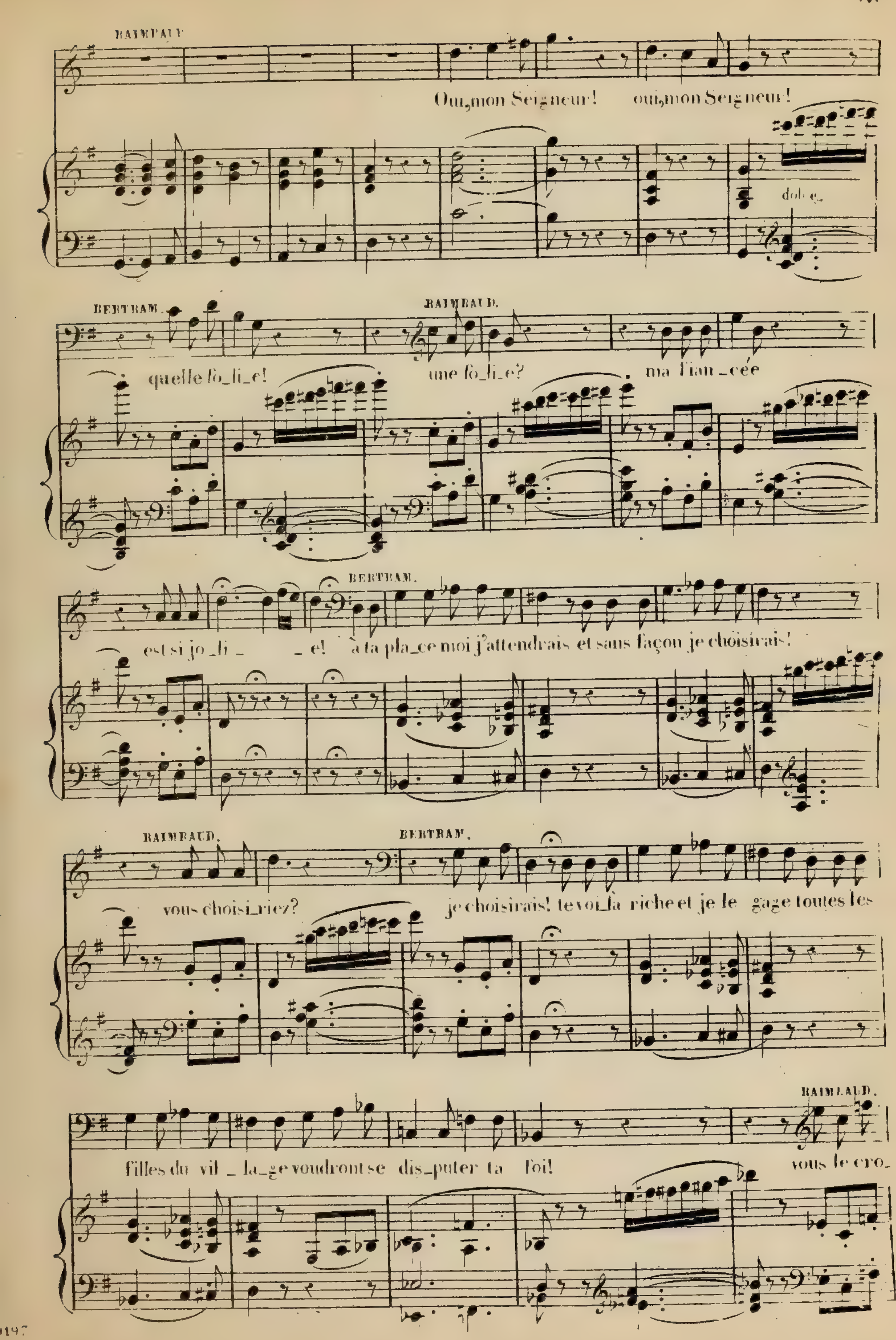
cresc.

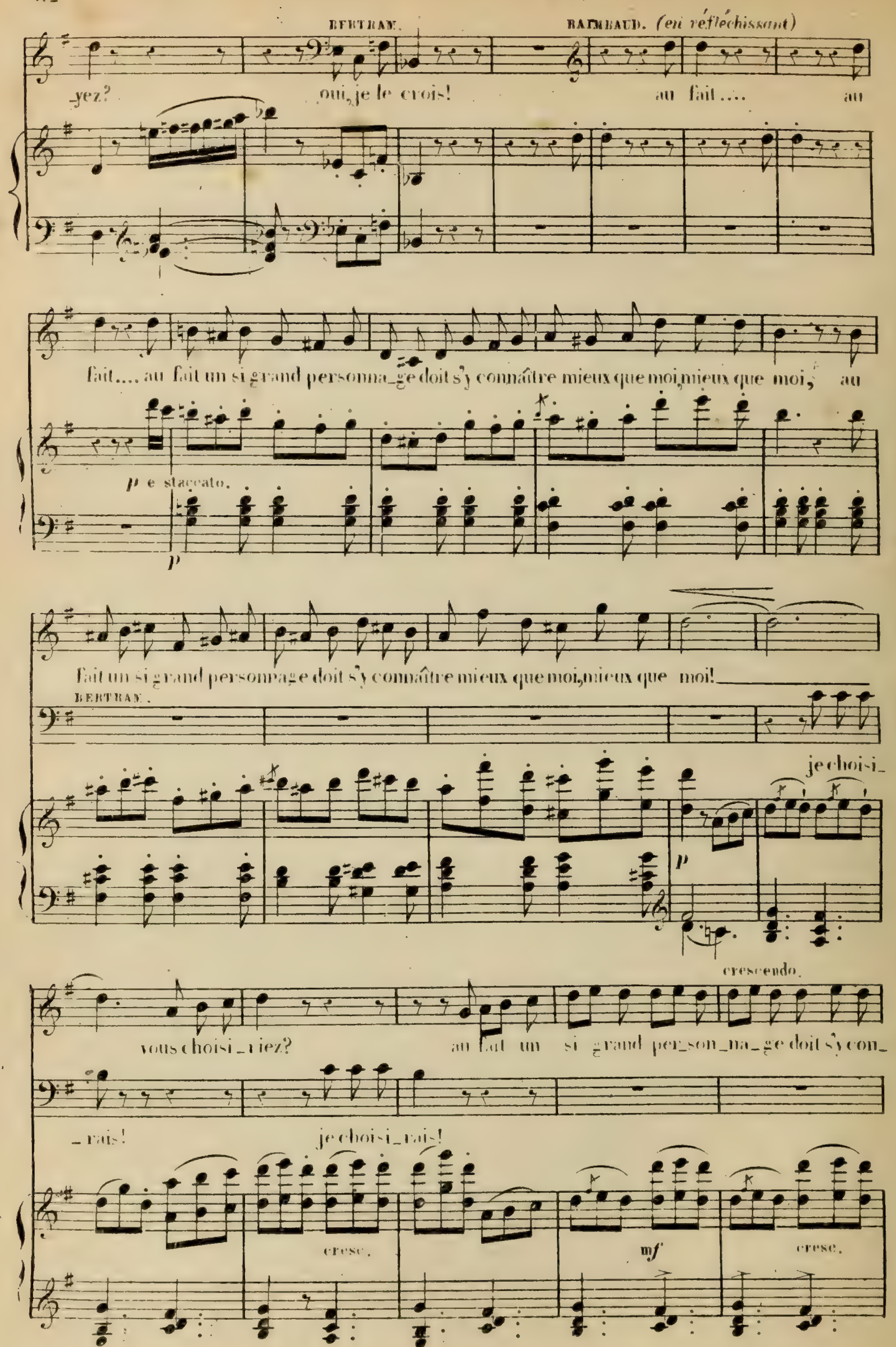

je lui pro_mets
obé_issan _ ce, reconnaissan _ ce,
si je voulais!
en récompe _ _ se de ses bien _ faits,
faiblesse humai_ne que l'on en_
_traîne que l'on enchaîne par des bienfaits
reconnaissance en récompense de ses bienfaits je lui pro
p
_mets!
ah l'honnête homme!
le galant
ah l'honnête homme!
ah le pauvre homme!
staccato.


hom_me! mais voy_ez com_me je me trom_
mais voy_ez com_me il se trom_
_pais! ah l'honnête homme! le ga_lant
_pait! ah l'honnête homme! ah le pauvre homme!
sempre staccato.
cresc.
hom_me! mais voy_ez com_me je me trom_
mais voy_ez com_me en mes fi_
_pais ah désormais je lui promets
lets je le prendrais si je vou
p


o_bé_is_san_ce, re_connais_san_ce en re_compen_se de ses bien_
_fais! faiblesse humai_ne que l'on en_traî_ne, que l'on en_chaî_ne par des bien_
crescendo.
_faits, o_bé_is_san_ce, re_connais_san_ce, o_bé_is_san_ce, re_connais_
crescendo.
_faits, faiblesse humai_ne que l'on en_traî_ne, faiblesse humai_ne que l'on en_
p
crescendo.
_san_ce en re_com_pen_se de ses bien_
_traî_ne, que l'on en_chaî_ne par des bien_
_faits! ah le pauvre homme! ah l'honnête hom_me!
_faits! ah le pauvre homme! ah l'honnête


(en extase)
ah l'honnête hom_me, ah le brave hom_me, le galant hom_me, l'excel_lent
hom_me, fai_blesse humai_ne que l'on enchaî_ne, faiblesse humai_ne que l'on en_
molto cresc.
hom_me, le charmant hom_me, mais vo_yez com_me, mais vo_yez com_me je me trom_
_chaî_ne, que l'on en_traî_ne, que l'on enchaî_ne, que l'on en_traî_ne par des bien_
_pais, je me trom_pais!
_faits, par des bien_faits!
Allegro moderato.
BERTRAM.
dolce.
C'est au_jourd'hui qu'on te ma_ri_e?


RAIMBAUD
Oui, mon Seigneur! oui, mon Seigneur!
dolce
BERTRAM.
quelle fo_li_e!
RAIMBAUD.
une fo_li_e?
ma fian_cée
est si jo_li_ _e!
BERTRAM.
à ta pla_ce moi j'attendrais et sans façon je choisirais!
RAIMBAUD.
vous choisi_riez?
BERTRAM.
je choisirais! te voi_là riche et je le gage toutes les
filles du vil_la_ge voudront se dis_puter ta foi!
RAIMBAUD.
vous le cro_


BERTRAM.
RAIMBAUD. (en réfléchissant)
_yez?
oui, je le crois!
au fait....
au
fait.... au fait un si grand personna_ge doit s'y connaître mieux que moi, mieux que moi,
au
p e staccato.
p
fait un si grand personnage doit s'y connaître mieux que moi, mieux que moi!
BERTRAM.
je choisi_
p
crescendo.
vous choisi_riez?
au fait un si grand per_son_na_ge doit s'y con_
_rais!
je choisi_rais!
cresc.
mf
cresc.

(doux.)

_naître mieux que moi, oui, doit s'y connaî_tre mieux — que moi, mieux que moi

BERTRAM (à part)

faiblesse humaine, que l'on en_traîne, que l'on enchaîne par des bien _ faits!

Tempo primo.

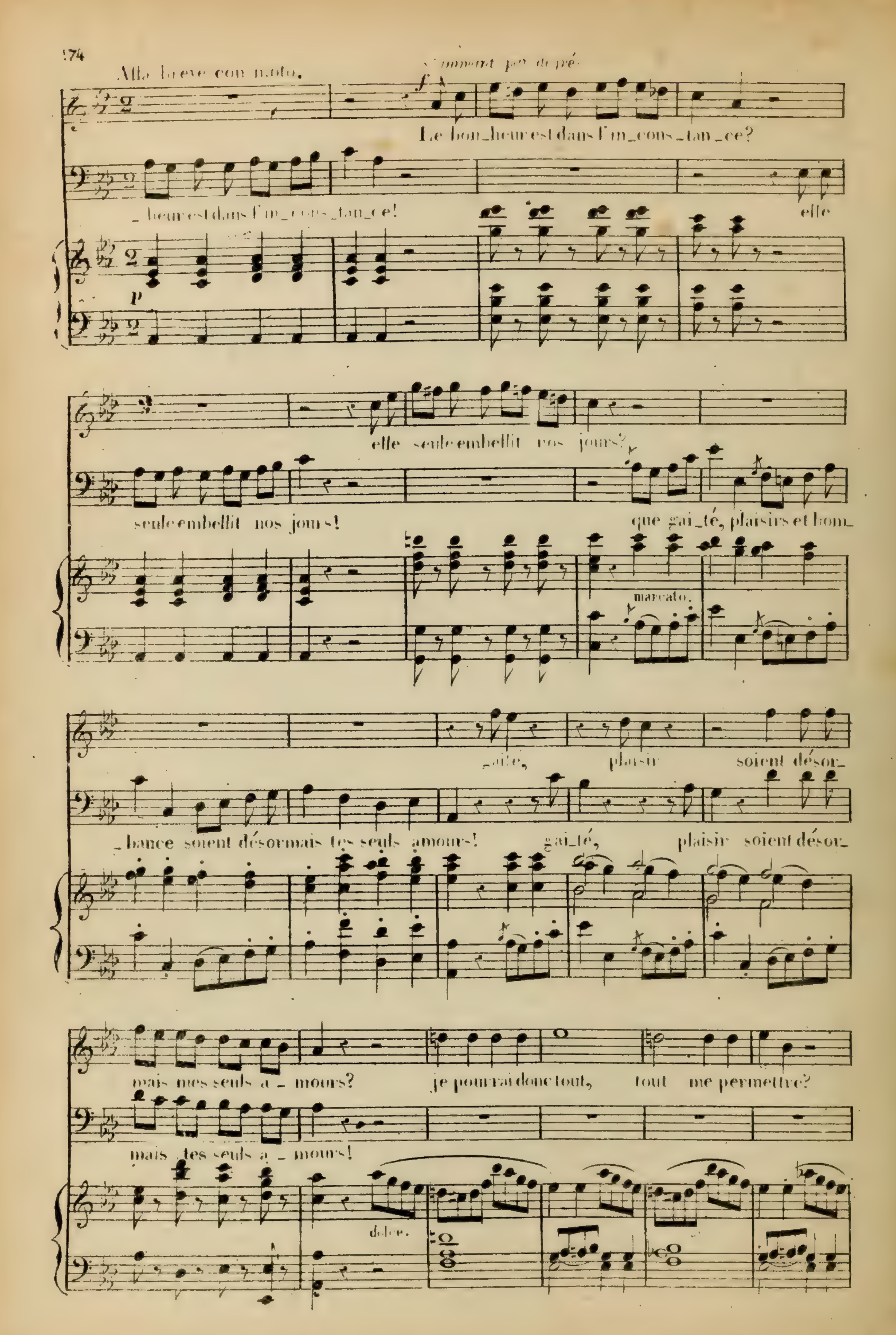
Ah l'hon_nête homme! le ga_lant homme! mais voy_ez comme je me trompais!

l'honnête homme! le pauvre homme!

voyez comme je le prendrais!

(vibrato.)

le bon _


Allo breve con moto.
Le bon_heur est dans l'in_cons_tan_ce?
_heur est dans l'in_cons_tan_ce!
elle
p
elle seule embellit nos jours?
seule embellit nos jours!
que gai_té, plaisirs et bon_
marcato.
plaisir
soient désor_
_bance soient désormais tes seuls amours!
gai_té,
plaisir soient désor_
mais mes seuls a _ mours?
je pourrai donc tout,
tout me permettre?
mais tes seuls a _ mours!
dolce.

tout me per_met _ _ tre? *(en souriant)*

(très doux) p

Oui cha_que faute est un plaisir___ et___

pp

l'on a pour s'en repentir___ le temps,___ le temps où

(très doux) *(en riant)*

p doux.

saccadé

l'on n'en peut com_met _ _ tre!

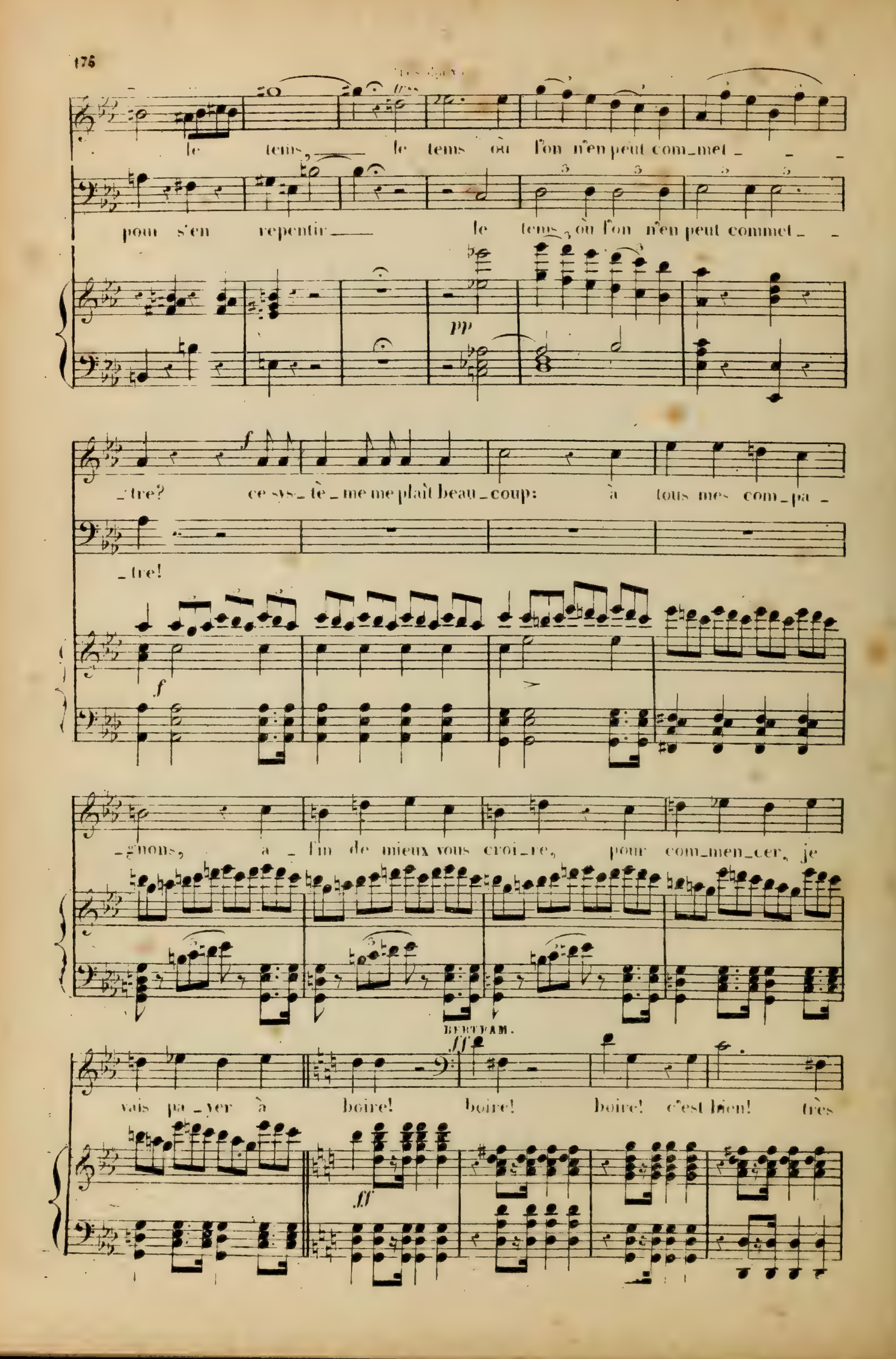
cresc. p

(avec étonnement)

(doux) Ah! chaque faute est un plaisir___ et___ l'on a pour s'en repentir

Oui cha_que faute est un plaisir et l'on a

p


le tems, le tems où l'on n'en peut com_met _ _ _
pour s'en repentir le tems, où l'on n'en peut commet _ _
pp
_tre? ce sys_tè_me me plaît beau_coup: à tous mes com_pa_
_tre!
f
_gnons, a_fin de mieux vous croi_re, pour com_men_cer, je
BERTRAM.
ff
vais pa_yer à boire! boire! boire! c'est bien! très
ff



(en riant)

bien! ce_la peut te conduire à tout, ce_la peut te conduire à tout, ce_la peut te con_

sf

p

Ralentissez pour revenir au 1.er mouvement.

ah l'honnête homme! le ga_lant

dui _ _re à tout!

(à part)

l'honnête homme!

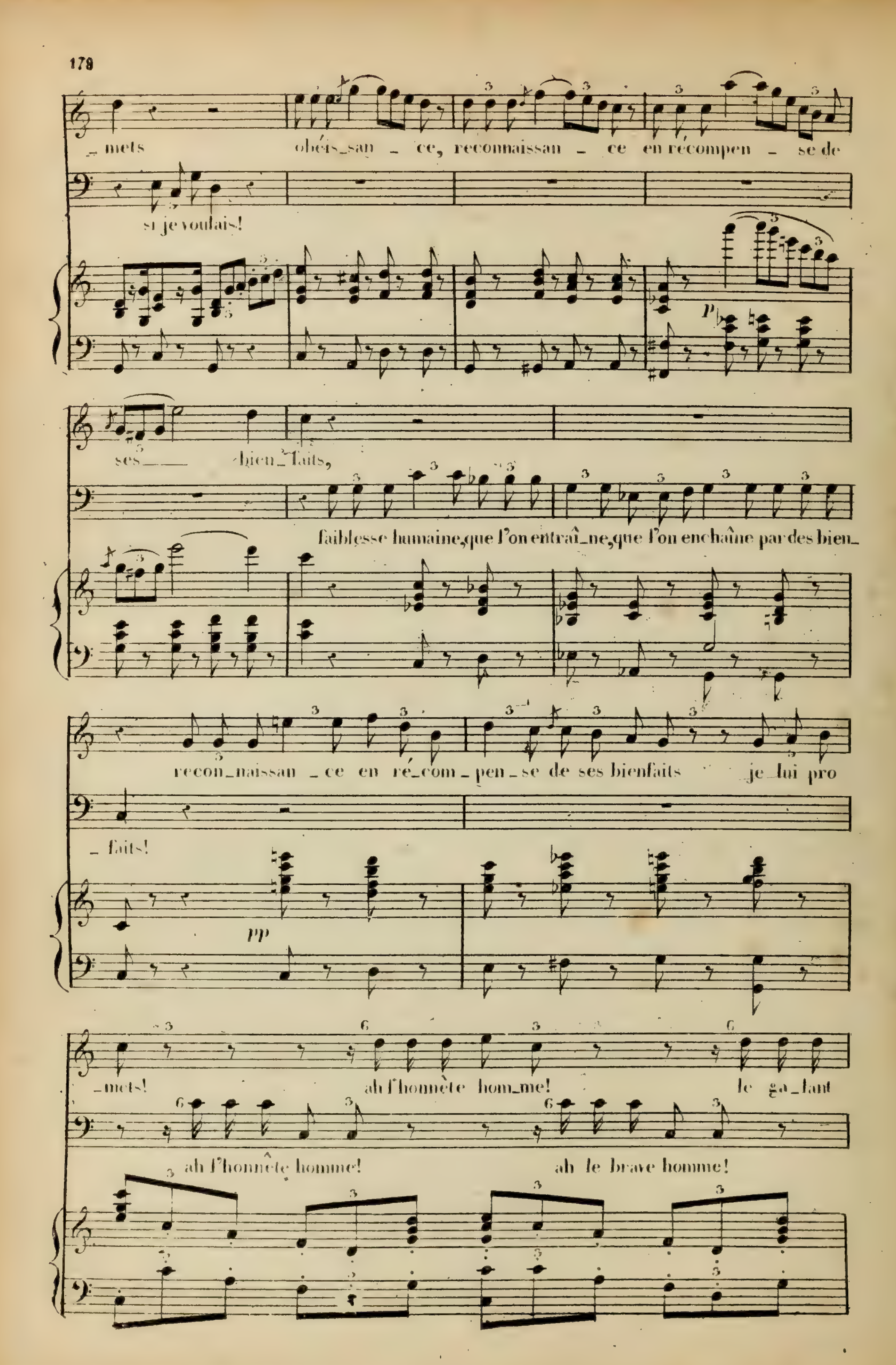
homme! mais vo_yez comme je___ me trom_
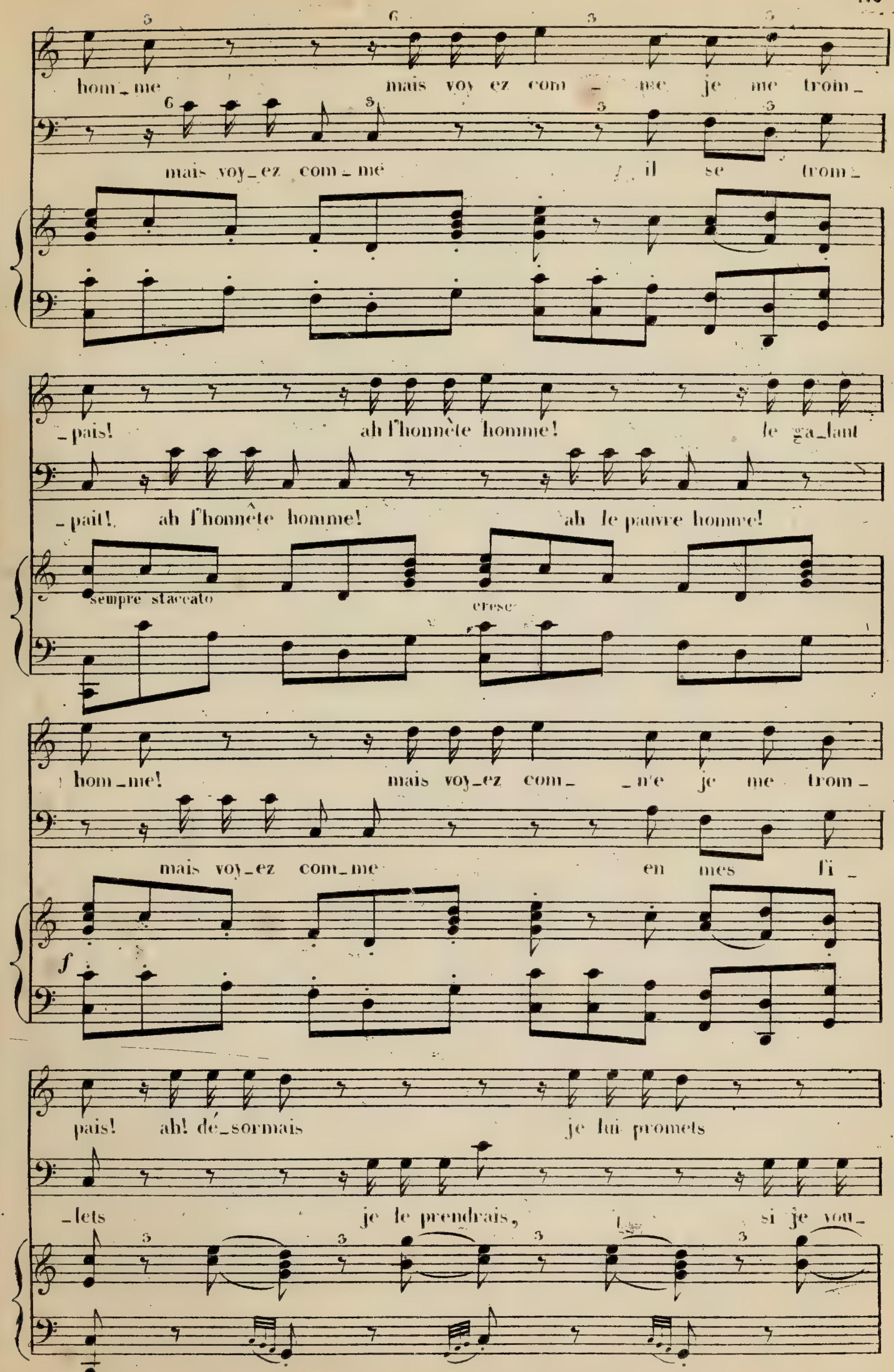
le pauvre homme! vo_yez comme
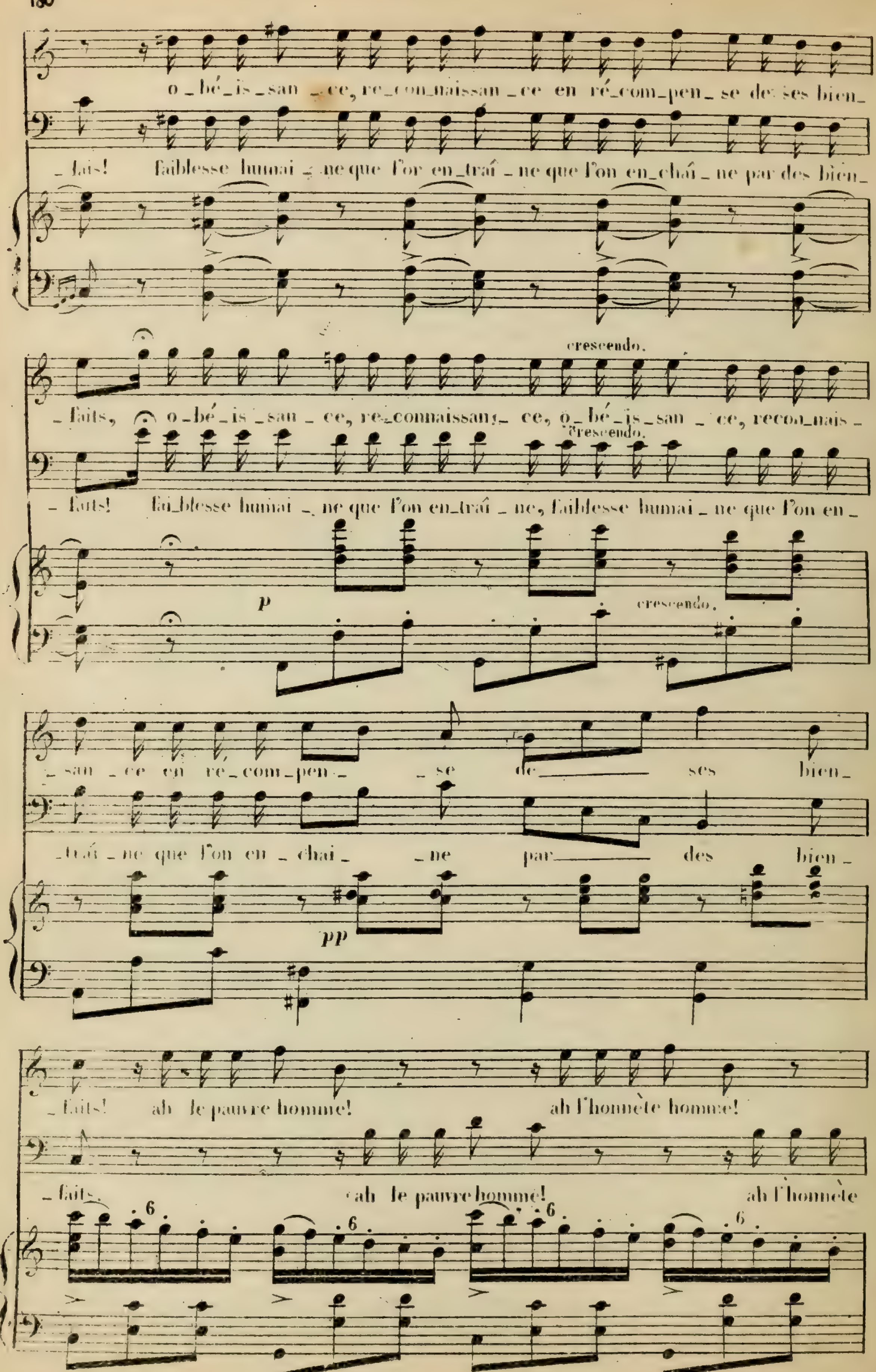
cresc

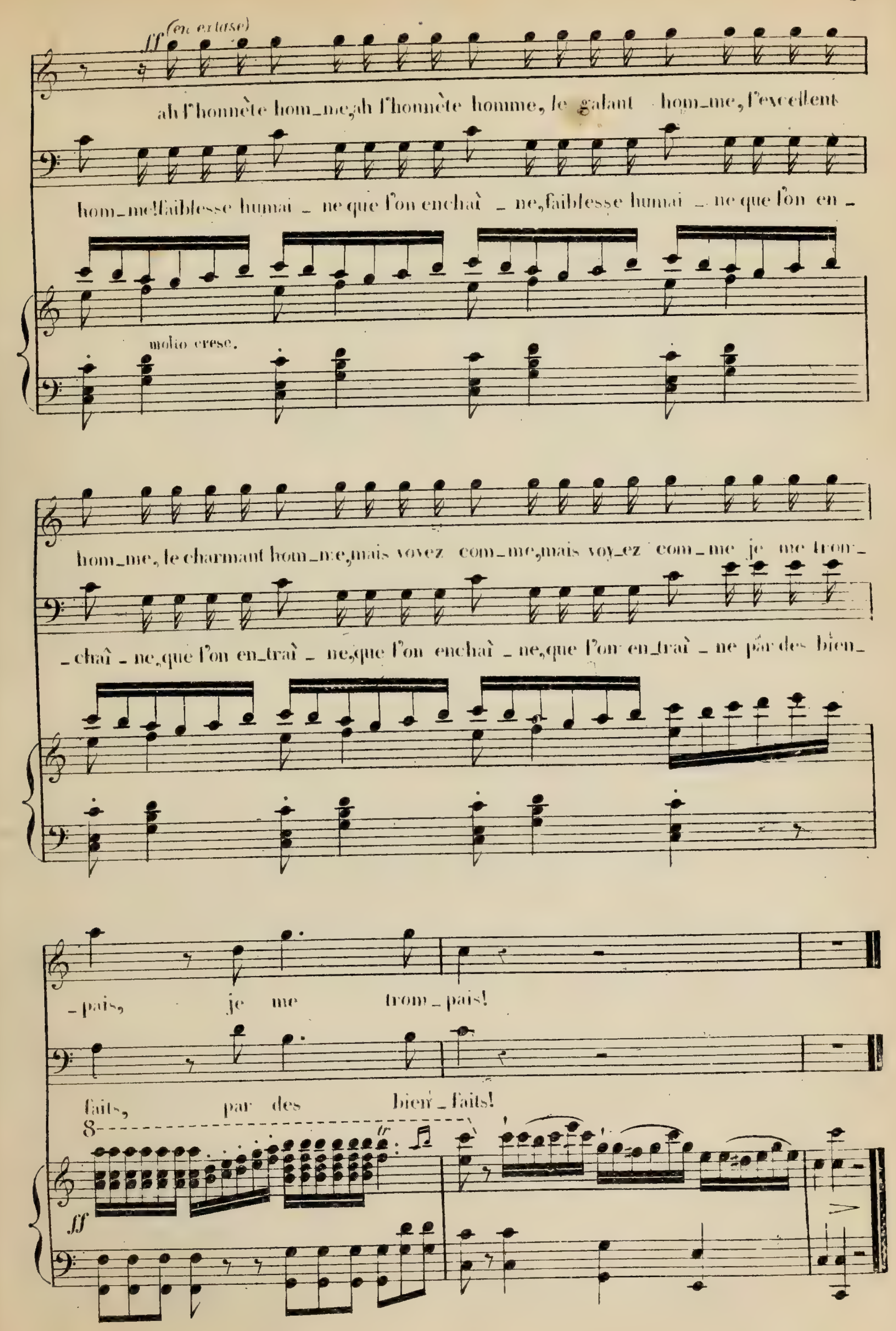
_pais! ah! dé_sor_mais je lui pro_

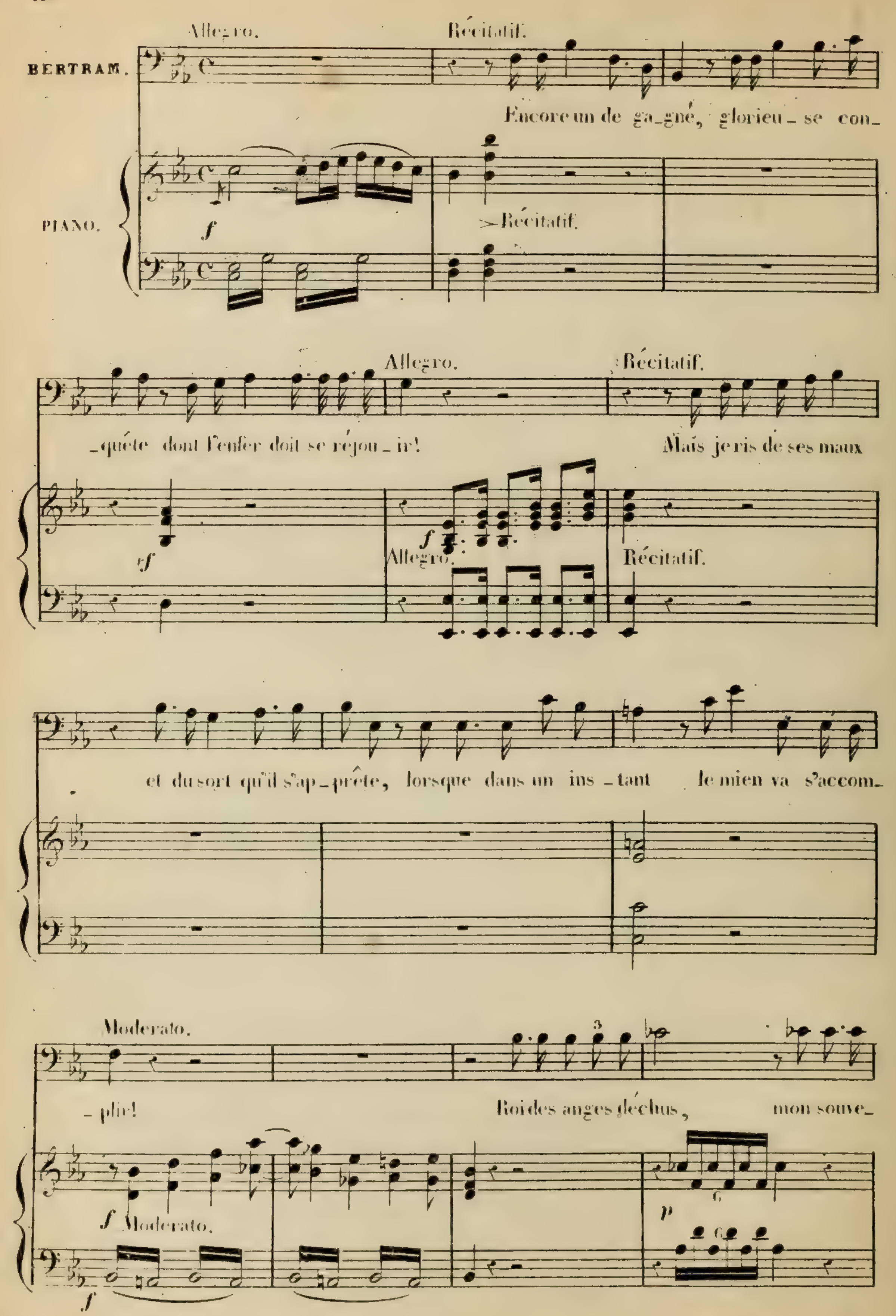
je le prendrais en mes filets,
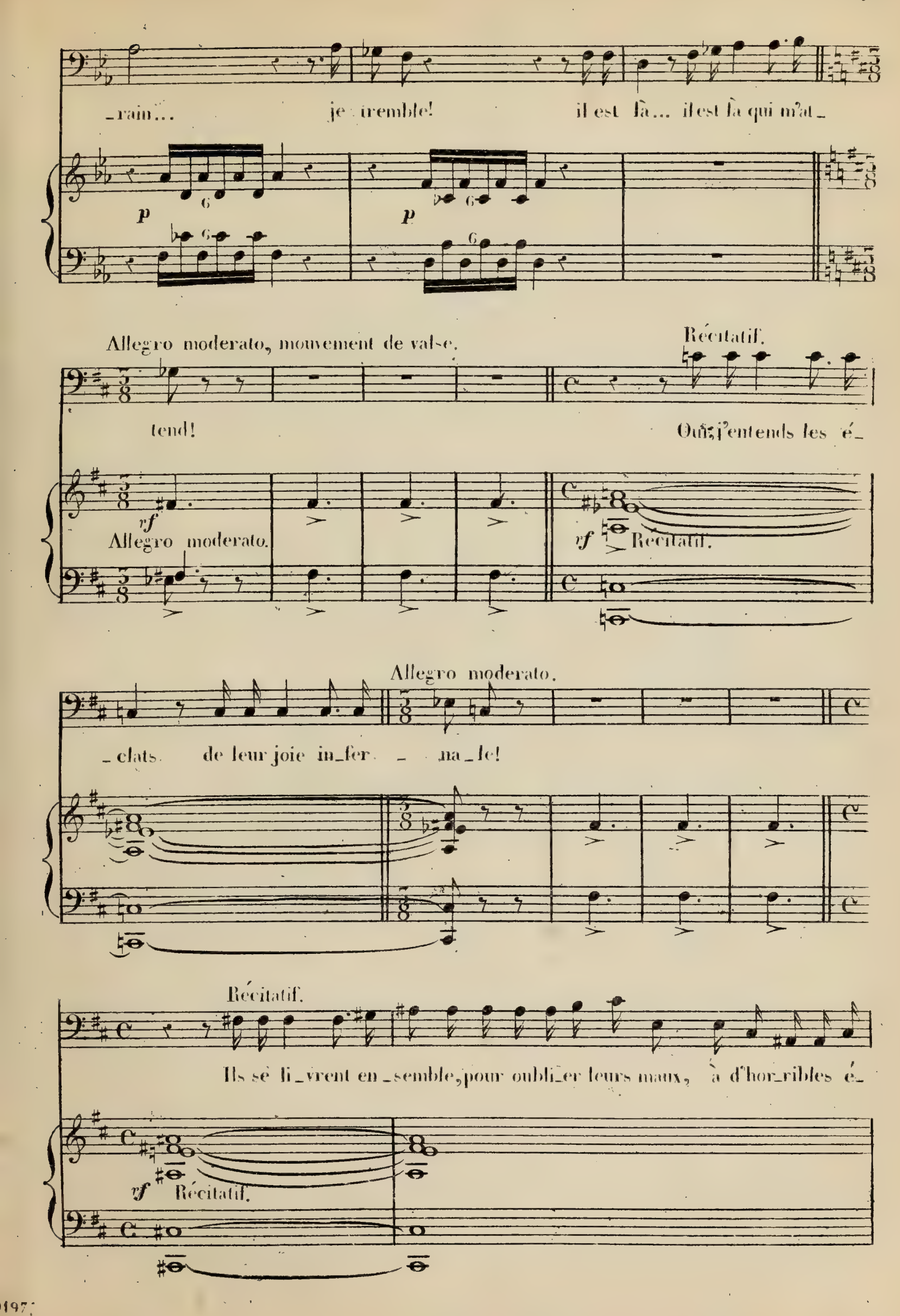

_mets
obéis_san _ ce, reconnaissan _ ce en récompen _ se de
si je voulais!
ses___ bien_faits,
faiblesse humaine,que l'on entraî_ne,que l'on enchaîne par des bien_
recon_naissan _ ce en ré_com_pen_se de ses bienfaits je lui pro
_ faits!
_mets!
ah l'honnête hom_me!
le ga_lant
ah l'honnête homme!
ah le brave homme!


hom_me mais voy_ez com_me je me trom_
mais voy_ez com_me il se trom_
_pais! ah l'honnête homme! le ga_lant
_pait! ah l'honnête homme! ah le pauvre homme!
sempre staccato
cresc
hom_me! mais voy_ez com_me je me trom_
mais voy_ez com_me en mes fi_
f
pais! ah! dé_sormais je lui promets
lets je le prendrais, si je vou


o_bé_is_san_ce, re_con_naissan_ce en ré_com_pen_se de ses bien_
_fais! faiblesse humai_ne que l'or en_traî_ne que l'on en_chaî_ne par des bien_
crescendo.
_faits, o_bé_is_san_ce, re_connaissan_ce, o_bé_is_san_ce, recon_nais_
crescendo.
_faits! fai_blesse humai_ne que l'on en_traî_ne, faiblesse humai_ne que l'on en_
p
crescendo.
_san_ce en re_com_pen_ _se de ses bien_
_traî_ne que l'on en_chaî_ _ne par des bien_
pp
_faits! ah le pauvre homme! ah l'honnête homme!
_faits. ah le pauvre homme! ah l'honnête
6


(en extase)
ff
ah l'honnête hom_me, ah l'honnête homme, le galant hom_me, l'excellent
hom_me! faiblesse humai _ ne que l'on enchaî _ ne, faiblesse humai _ ne que l'on en _
molto cresc.
hom_me, le charmant hom_me, mais voyez com_me, mais voy_ez com_me je me trom_
_ chaî _ ne, que l'on en_traî _ ne, que l'on enchaî _ ne, que l'on en_traî _ ne par des bien_
_ pais, je me trom _ pais!
faits, par des bien _ faits!
8
tr
ff

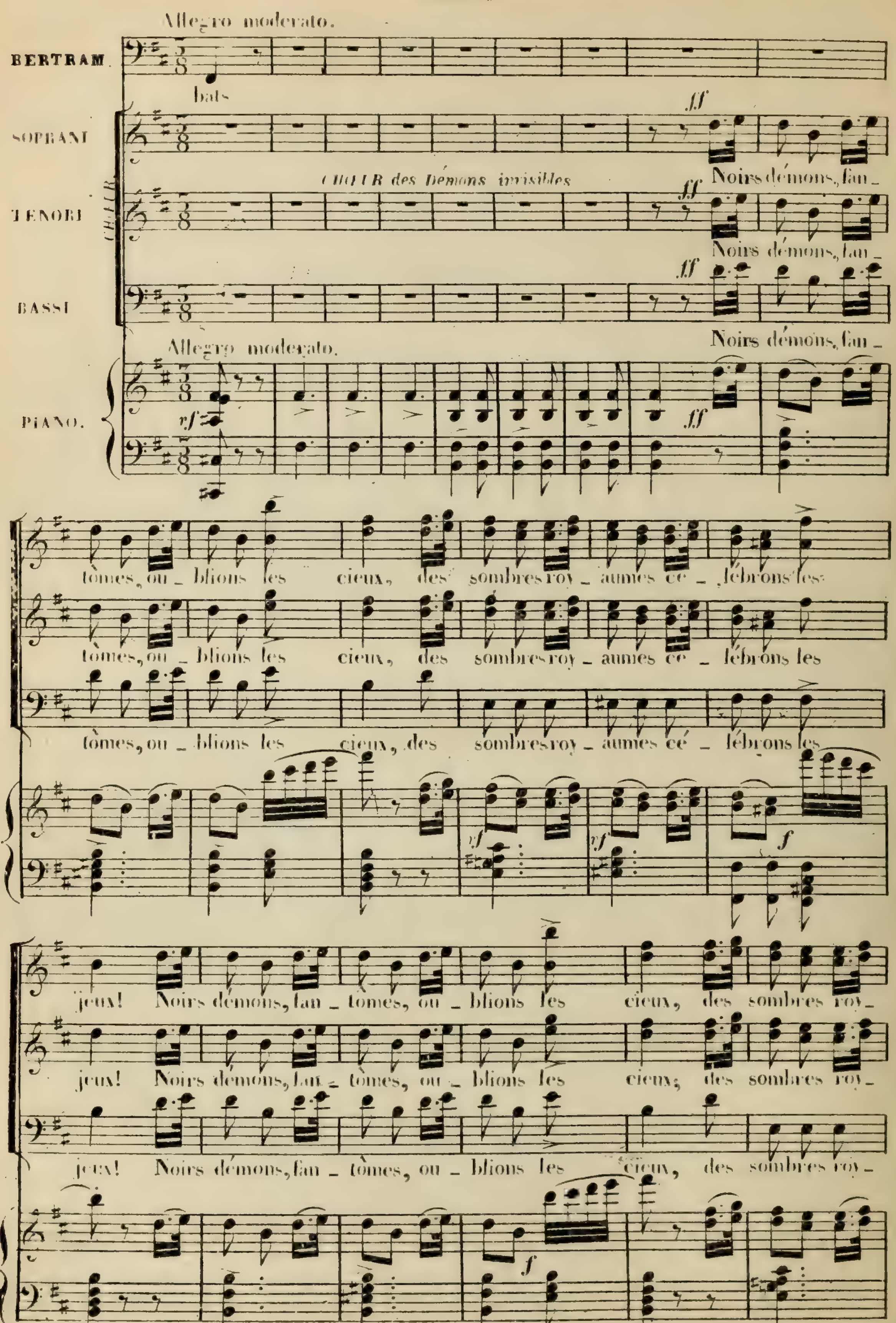

Allegro.
Récitatif.
BERTRAM.
Encore un de ga_gné, glorieu_se con_
PIANO.
f
Récitatif.
_quête dont l'enfer doit se réjou_ir!
Allegro.
Récitatif.
Mais je ris de ses maux
f
f
Allegro.
Récitatif.
et du sort qu'il s'ap_prête, lorsque dans un ins_tant le mien va s'accom_
Moderato.
_plir!
Roi des anges déchus, mon souve_
f
Moderato.
f
p

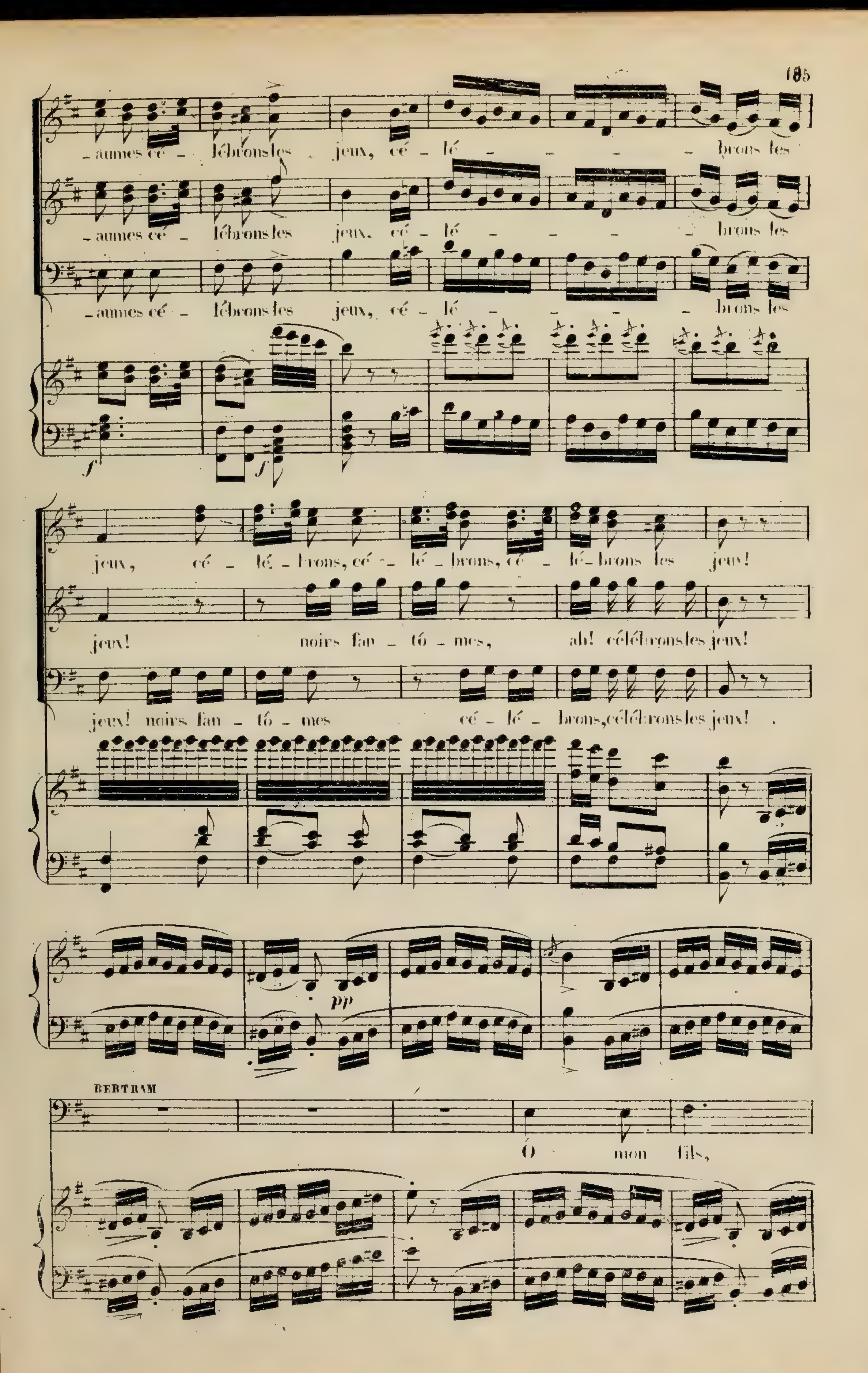

rain... je tremble! il est là... il est là qui m'at
p
p
Allegro moderato, mouvement de valse.
Récitatif.
tend!
Oui, j'entends les é_
rf
Allegro moderato.
rf
Récitatif.
Allegro moderato.
_clats de leur joie in_fer _ na_le!
Récitatif.
Ils se li_vrent en_semble, pour oubli_er leurs maux, à d'hor_ribles é_
rf
Récitatif.

N° 10.

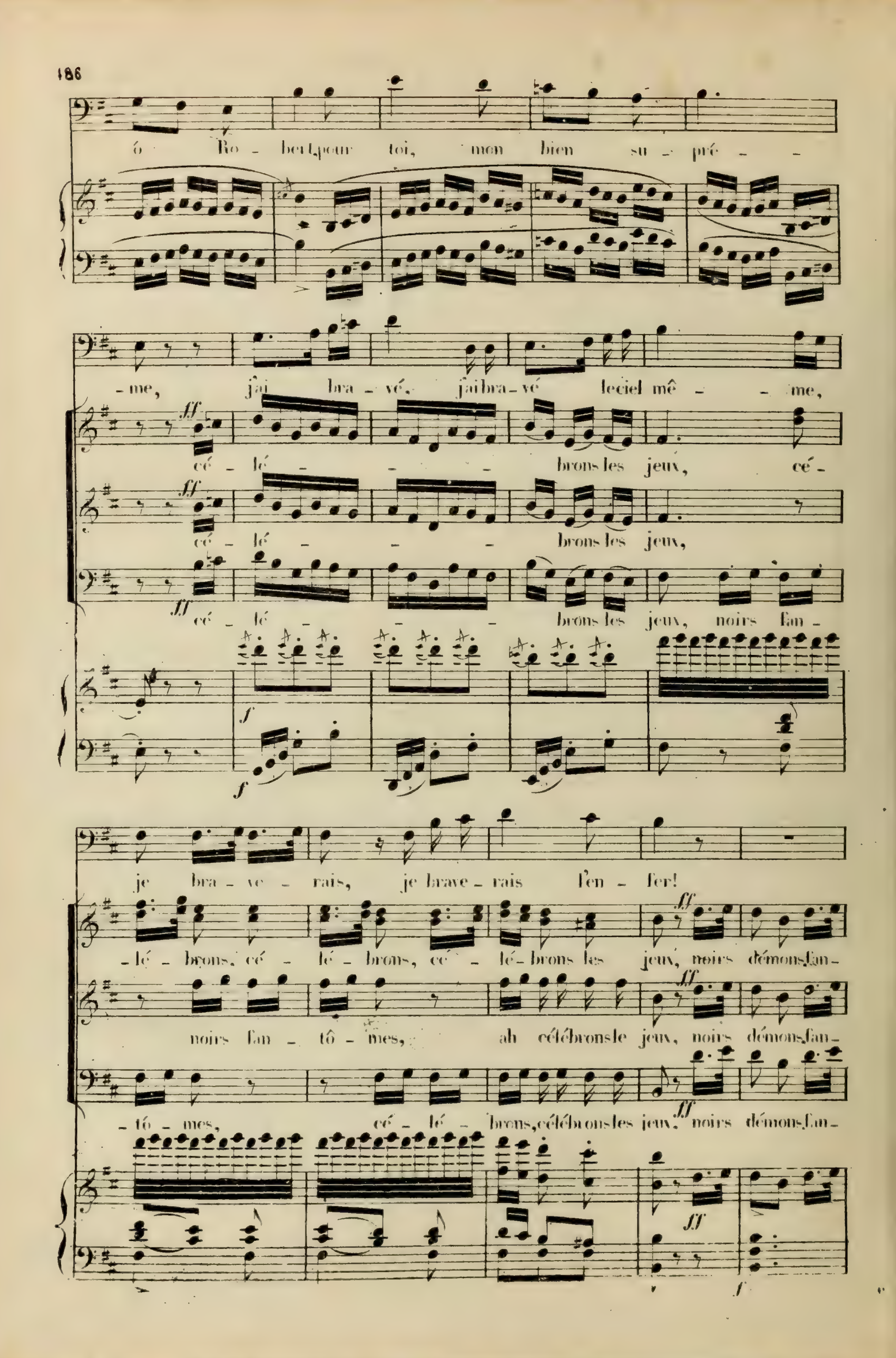
LA VALSE INFERNALE

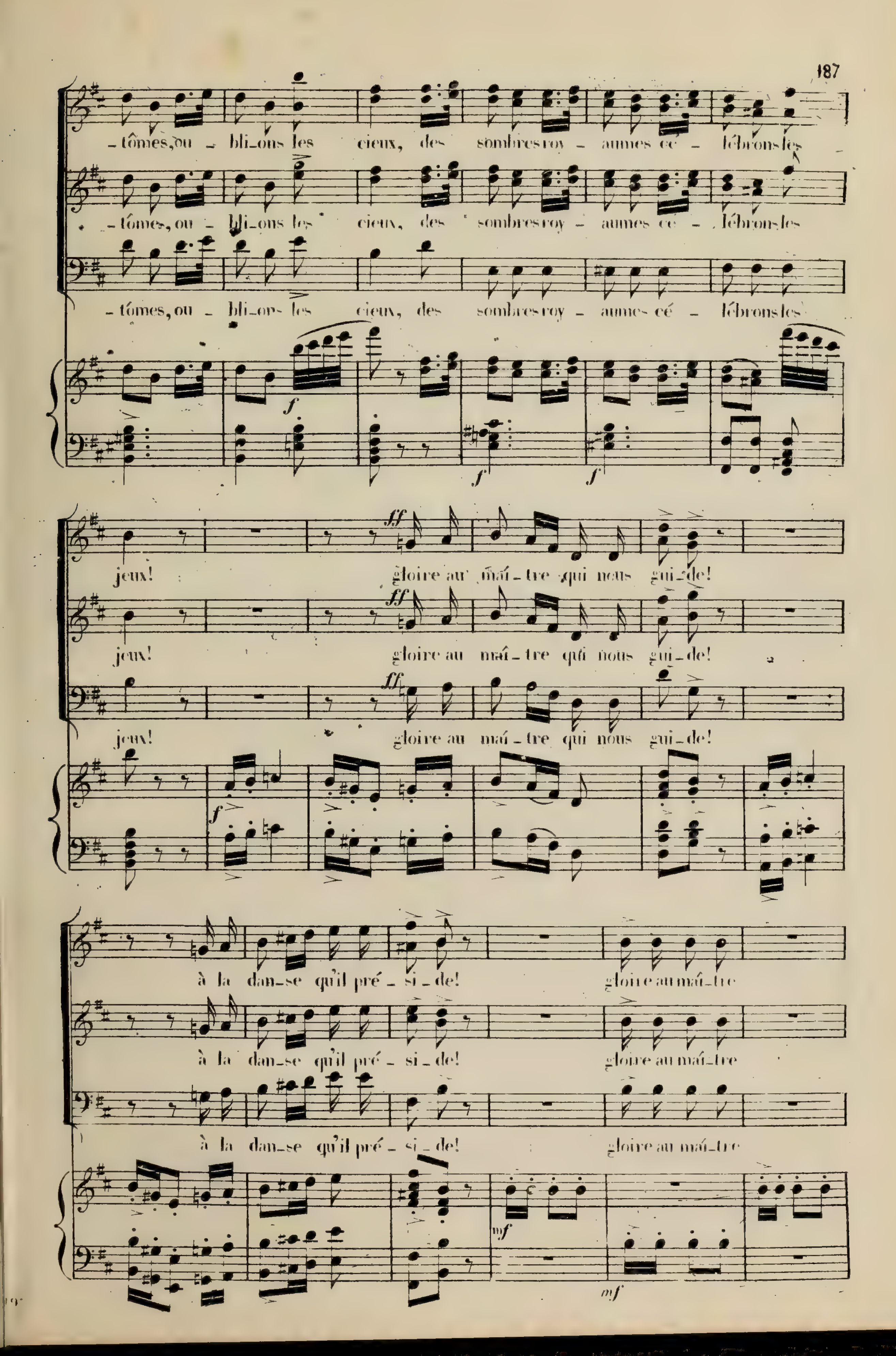
(CHŒUR.)

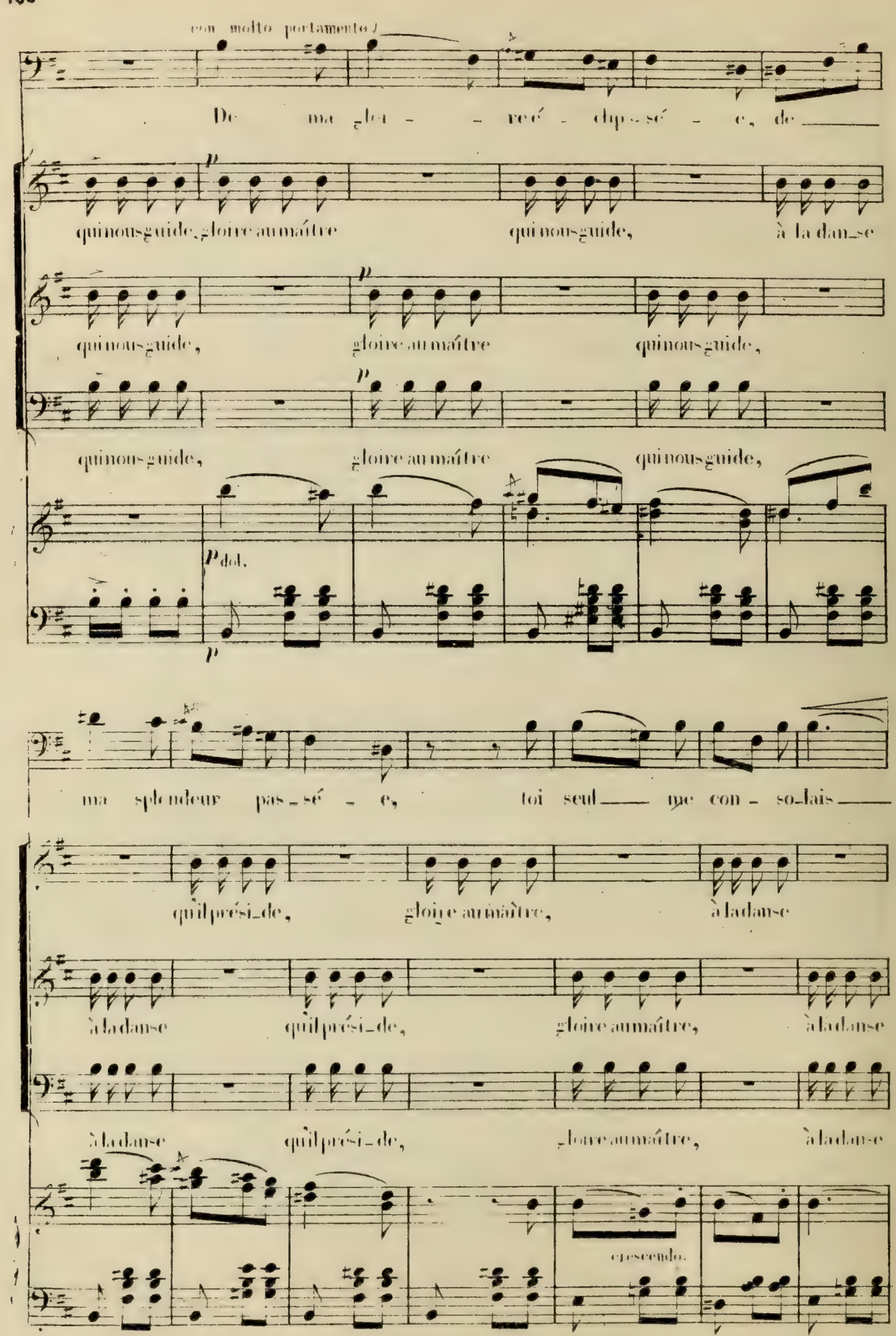




-aumes cé - lébrons les jeux, cé - lé - - - - brons les
-aumes cé - lébrons les jeux, cé - lé - - - - brons les
-aumes cé - lébrons les jeux, cé - lé - - - - brons les
f
f
jeux, cé - lé - brons, cé - lé - brons, cé - lé - brons les jeux!
jeux! noirs fan - tô - mes, ah! célébrons les jeux!
jeux! noirs fan - tô - mes cé - lé - brons, célébrons les jeux!
pp
BERTRAM
Ô mon fils,


ô Robert, pour toi, mon bien su - prê - - me, j'ai bra - vé, j'ai bra - vé le ciel mê - - me,
cé - lé - - - brons les jeux, cé -
cé - lé - - - brons les jeux,
cé - lé - - - brons les jeux, noirs fan -
je bra - ve - rais, je brave - rais l'en - fer!
- lé - brons, cé - lé - brons, cé - lé - brons les jeux, noirs démons fan -
noirs fan - tô - mes, ah célébrons le jeux, noirs démons fan -
- tô - mes, cé - lé - brons, célébrons les jeux, noirs démons fan -


-tômes, ou - bli-ons les cieux, des sombres roy - aumes cé - lébrons les
-tômes, ou - bli-ons les cieux, des sombres roy - aumes cé - lébrons les
-tômes, ou - bli-ons les cieux, des sombres roy - aumes cé - lébrons les
jeux! gloire au maî - tre qui nous gui - de!
jeux! gloire au maî - tre qui nous gui - de!
jeux! gloire au maî - tre qui nous gui - de!
à la dan-se qu'il pré - si - de! gloire au maî-tre
à la dan-se qu'il pré - si - de! gloire au maî-tre
à la dan-se qu'il pré - si - de! gloire au maî-tre


con molto portamento
De ma gloi - re é - clip - sé - e, de
p
qui nous guide, gloire au maître qui nous guide, à la dan_se
p
qui nous guide, gloire au maître qui nous guide,
p
qui nous guide, gloire au maître qui nous guide,
p dol.
p
ma splendeur pas_sé - e, toi seul me con - so_lais
qu'il prési_de, gloire au maître, à la danse
à la danse qu'il prési_de, gloire au maître, à la danse
à la danse qu'il prési_de, gloire au maître, à la danse
crescendo.

c'est pour toi que j'ai-mais, toi seul me con - so-

qu'il prési-de à la danse qu'il prési-de,

qu'il prési-de, gloire au maître, gloi - re, à la danse qu'il prési-de,
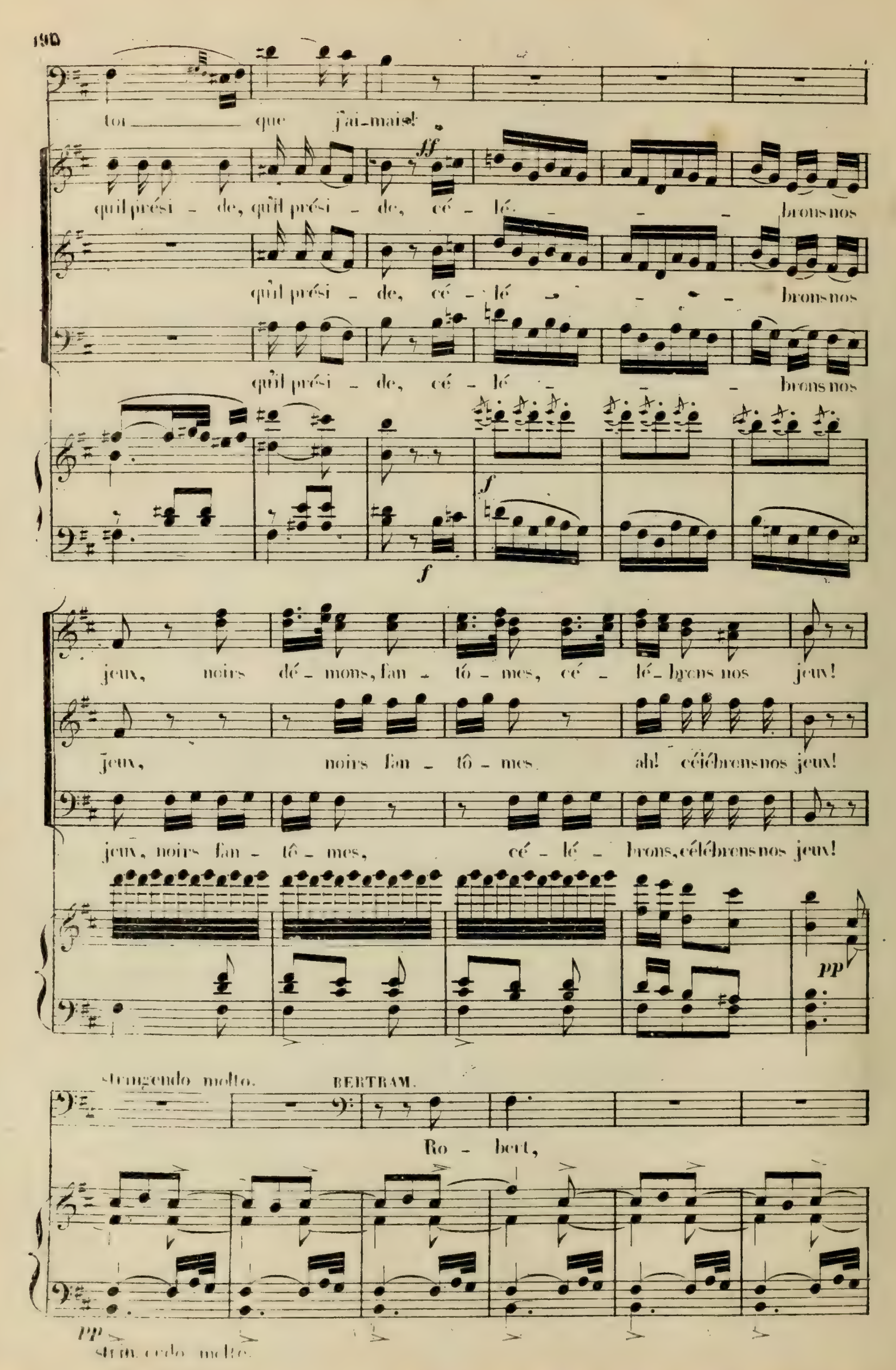
qu'il prési-de, gloire au maître, gloi - re, à la danse qu'il prési-de.

-lais c'est par toi, ______ c'est par toi, c'est par

gloire au maître qui nous guide, à la dan-se

gloire au maître qui nous guidé, à la dan-se

gloire au maître qui nous guide, à la dan-se



toi _____ que j'ai_mais!
qu'il prési - de, qu'il prési - de, cé - lé - - - brons nos
qu'il prési - de, cé - lé - - - brons nos
qu'il prési - de, cé - lé - - - brons nos
jeux, noirs dé - mons, fan - tô - mes, cé - lé - brons nos jeux!
jeux, noirs fan - tô - mes, ah! célébrons nos jeux!
jeux, noirs fan - tô - mes, cé - lé - brons, célébrons nos jeux!
stringendo molto.
BERTRAM.
Ro - bert,
stringendo molto.

mon fils! Ro - bert,

sempre stringendo.

Ro - bert, mon fils! Ro - bert,

f des som - bres roy - au -

f des som - bres roy - au -

f des som - bres roy - au -

sempre stringendo.

cresc molto

Allegro con spirito. vibrato

mon fils mon fils! ah pour toi, ah pour

- mes cé - lé - brons les *ff* jeux!

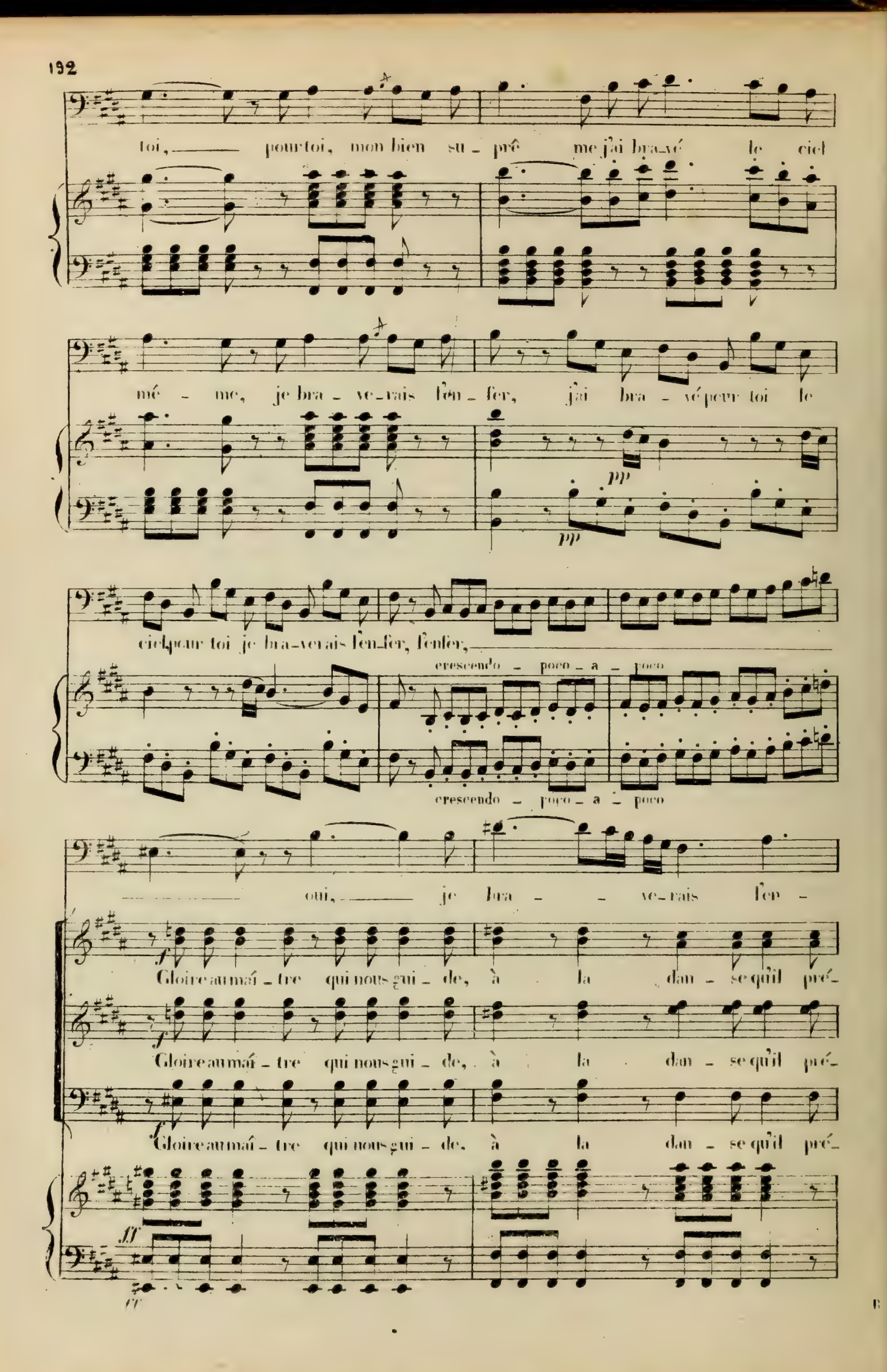
- mes cé - lé - brons les *ff* jeux!

- mes cé - lé - brons les *ff* jeux!

cresc sempre

ff Allegro con spirito.

ff


toi, pour toi, mon bien su - prê me j'ai bra-vé le ciel
mê - me, je bra - ve-rais l'en - fer, j'ai bra - vé pour toi le
ciel pour toi je bra-ve-rais l'en-fer, l'enfer,
crescendo - poco - a - poco
crescendo - poco - a - poco
oui, je bra - - ve-rais l'en -
Gloire au maî - tre qui nous gui - de, à la dan - se qu'il pré-
Gloire au maî - tre qui nous gui - de, à la dan - se qu'il pré-
Gloire au maî - tre qui nous gui - de, à la dan - se qu'il pré-
pp
ff

- fer, j'ai bra-vé pour toi le ciel, pour toi je bra-ve-rais l'en-

- si - de!

- si - de!

- si - de!

pp

- fer, l'enfer

crescendo - poco - a - poco

oui, je bra - - ve-rais l'en-

f

gloire au maî - tre qui nous-gui - de, à la dan - se qu'il pré-

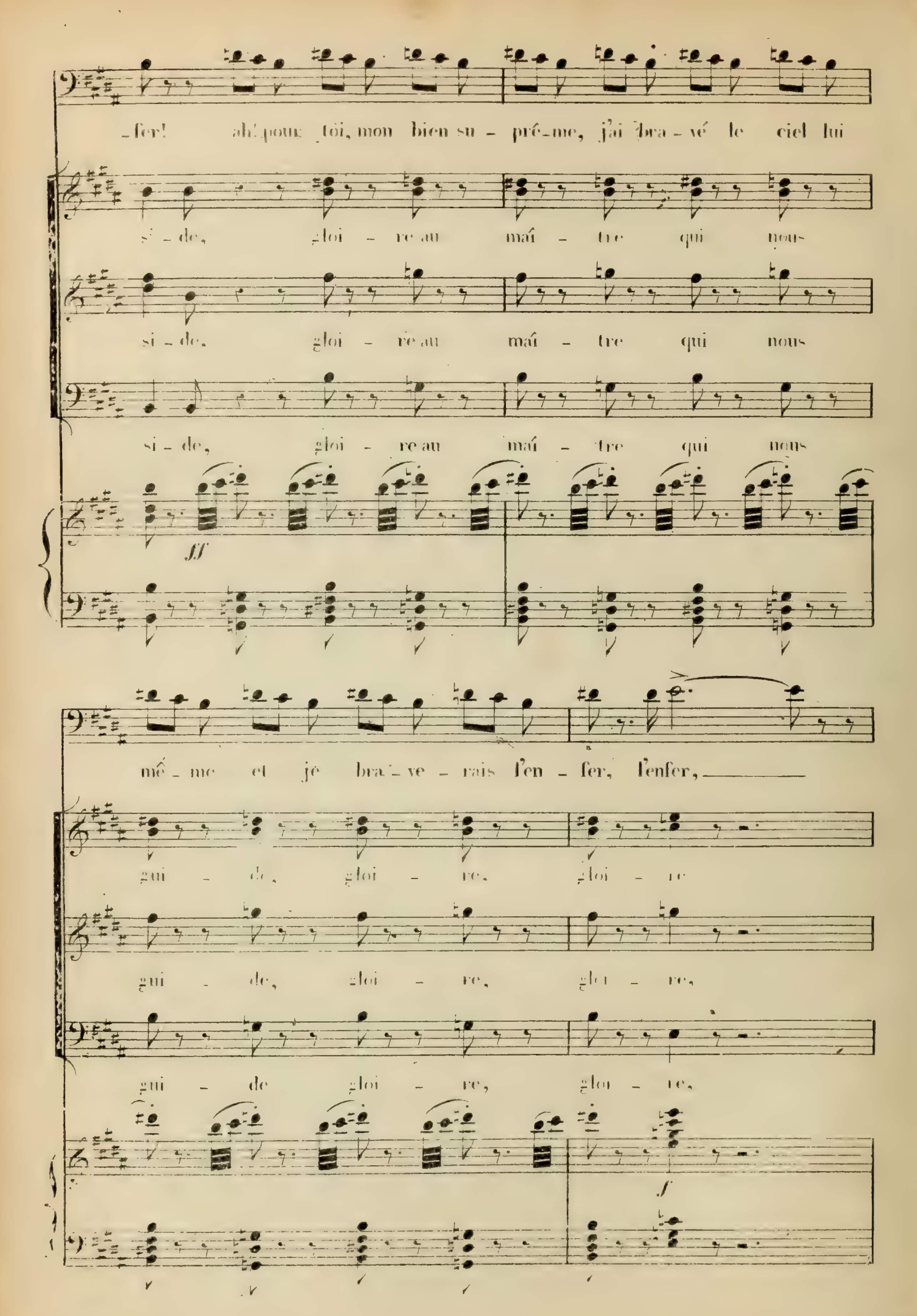
f

gloire au maî - tre qui nous-gui - de, à la dan - se qu'il pré-
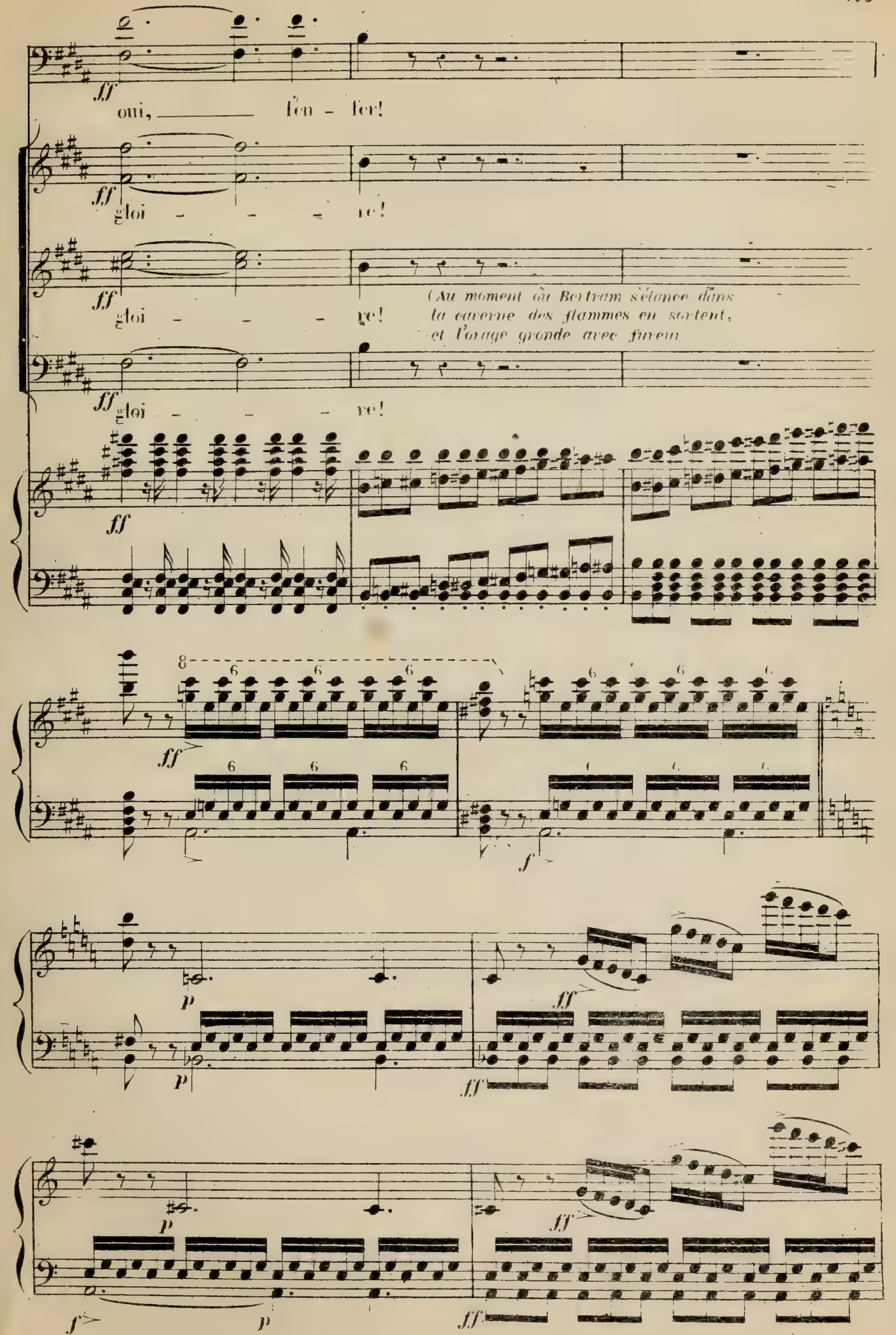
f
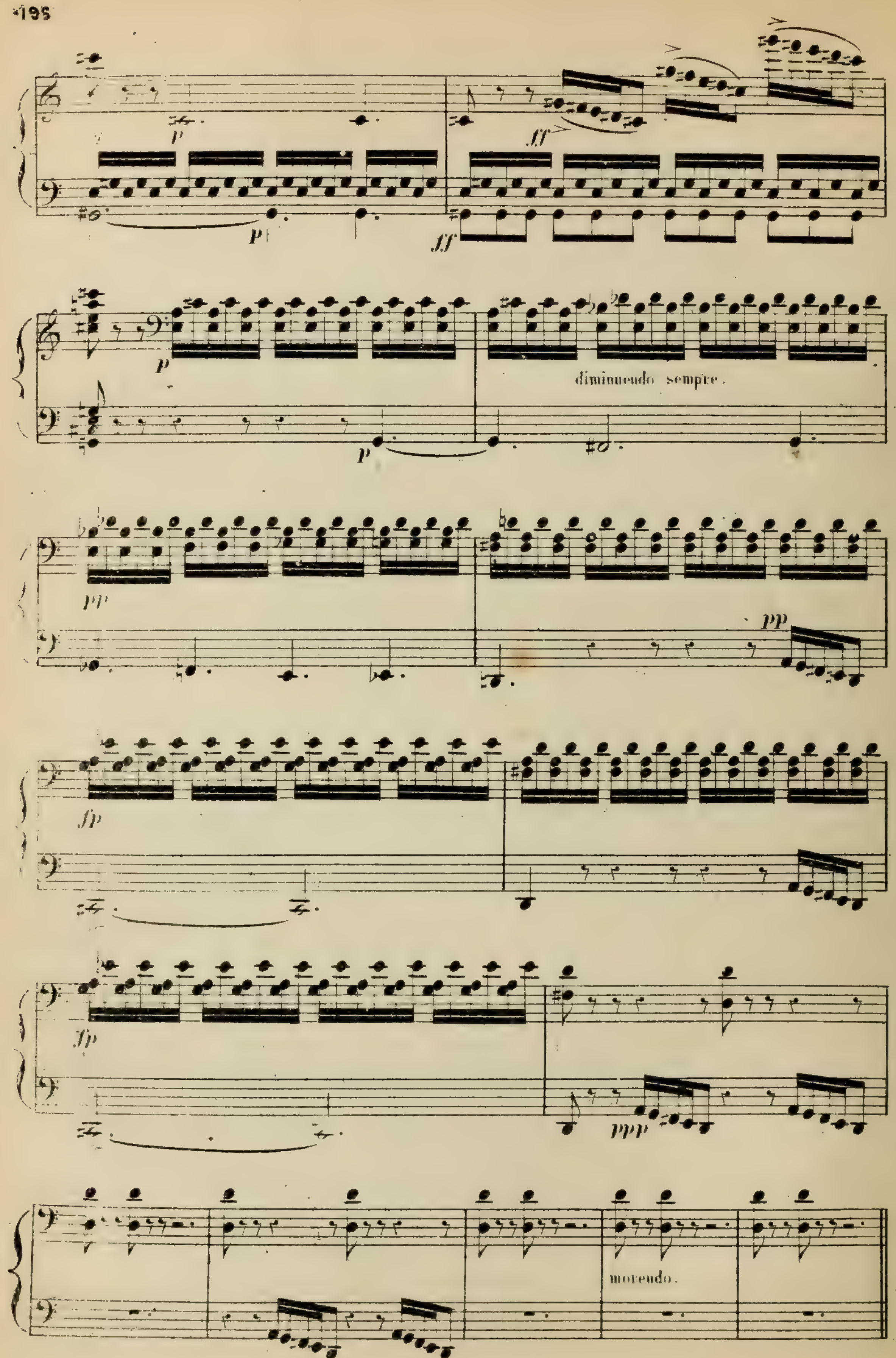
gloire au maî - tre qui nous-gui - de, à la dan - se qu'il pré-

ff

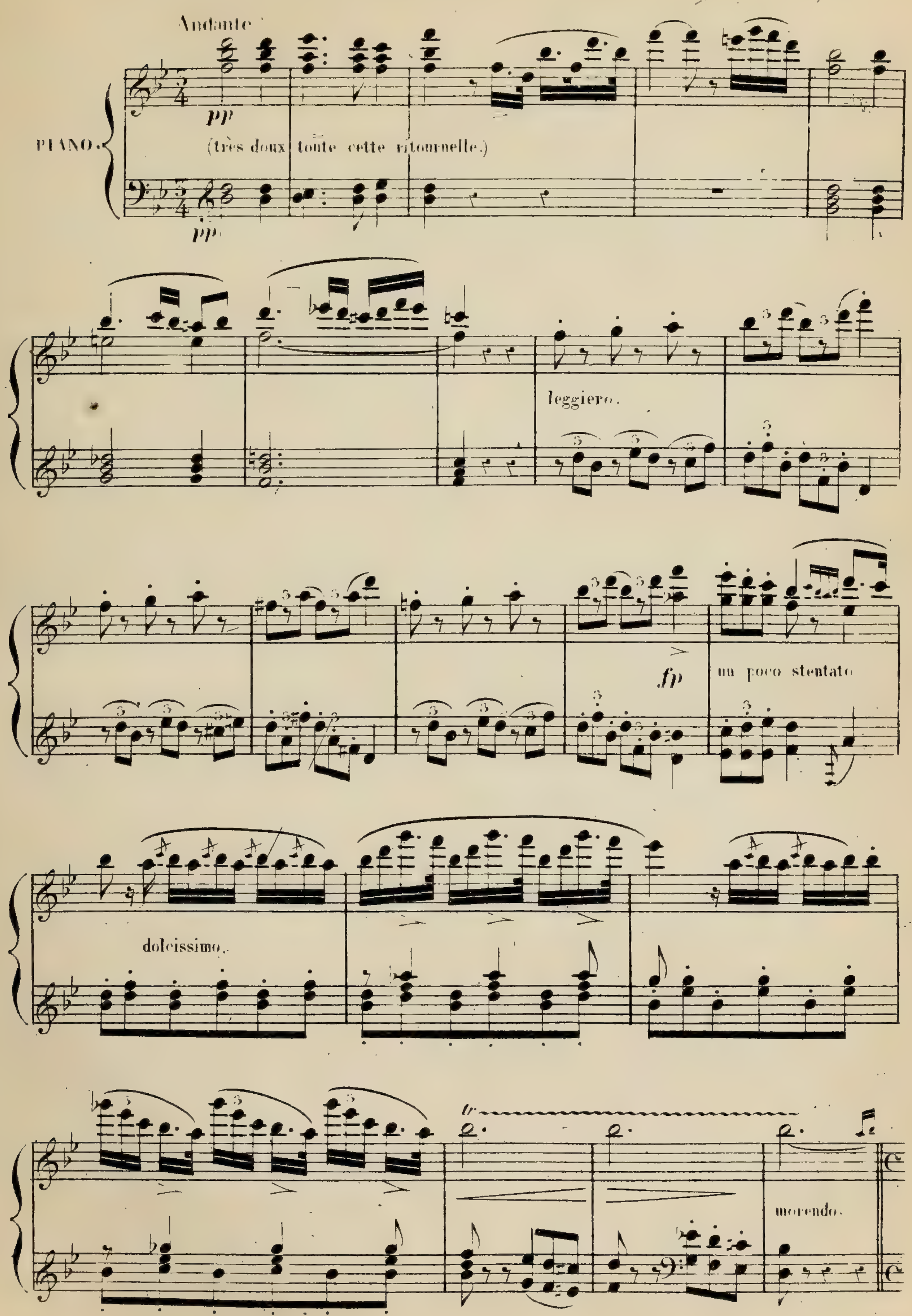


_fer! ah! pour toi, mon bien su_pré_me, j'ai bra_vé le ciel lui
si_de, gloi_re au maî_tre qui nous
si_de, gloi_re au maî_tre qui nous
si_de, gloi_re au maî_tre qui nous
ff
mê_me et je bra_ve_rais l'en_fer, l'enfer,
gui_de, gloi_re, gloi_re
gui_de, gloi_re, gloi_re,
gui_de gloi_re, gloi_re,
f


oui, l'en - fer!
gloi - - - re!
gloi - - - re!
(Au moment où Bertram s'élance dans
la caverne des flammes en sortent,
et l'orage gronde avec fureur
gloi - - - re!


p
ff
p
ff
p
p
diminuendo sempre.
pp
pp
fp
fp
ppp
morendo.

(on voit Alice de loin descendre lentement la montagne; le ciel s'éclaircit)





Récitatif.
ALICE.

Raimbaud! Raimbaud! dans ce lieu so-li-

Récitatif

(Écho)

-taire l'écho seul me ré-pond et j'avance en trem-blant!

Andante.

Andante.

p

Récitatif.

au rendez-vous serai-je la pre-

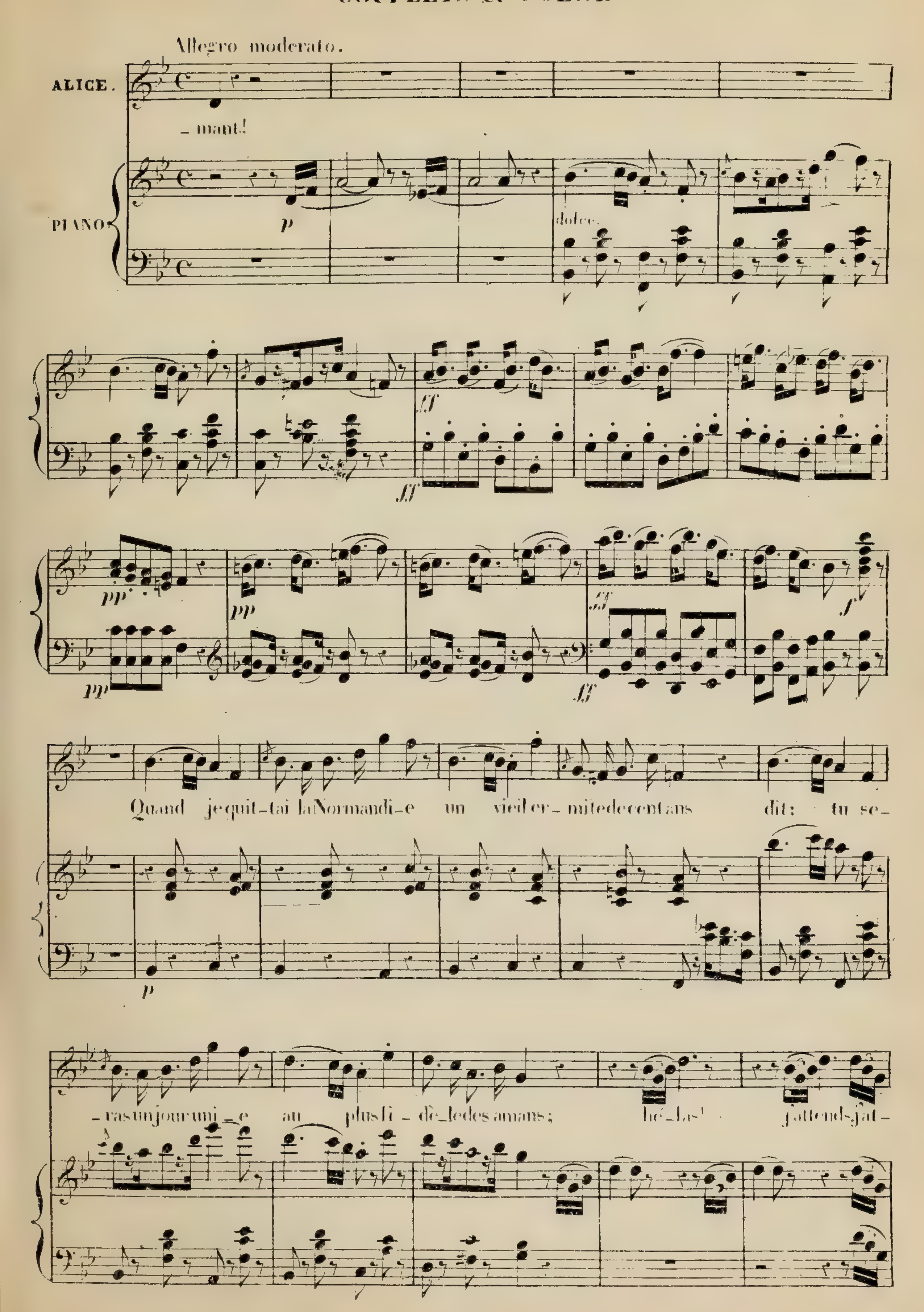
Récitatif.

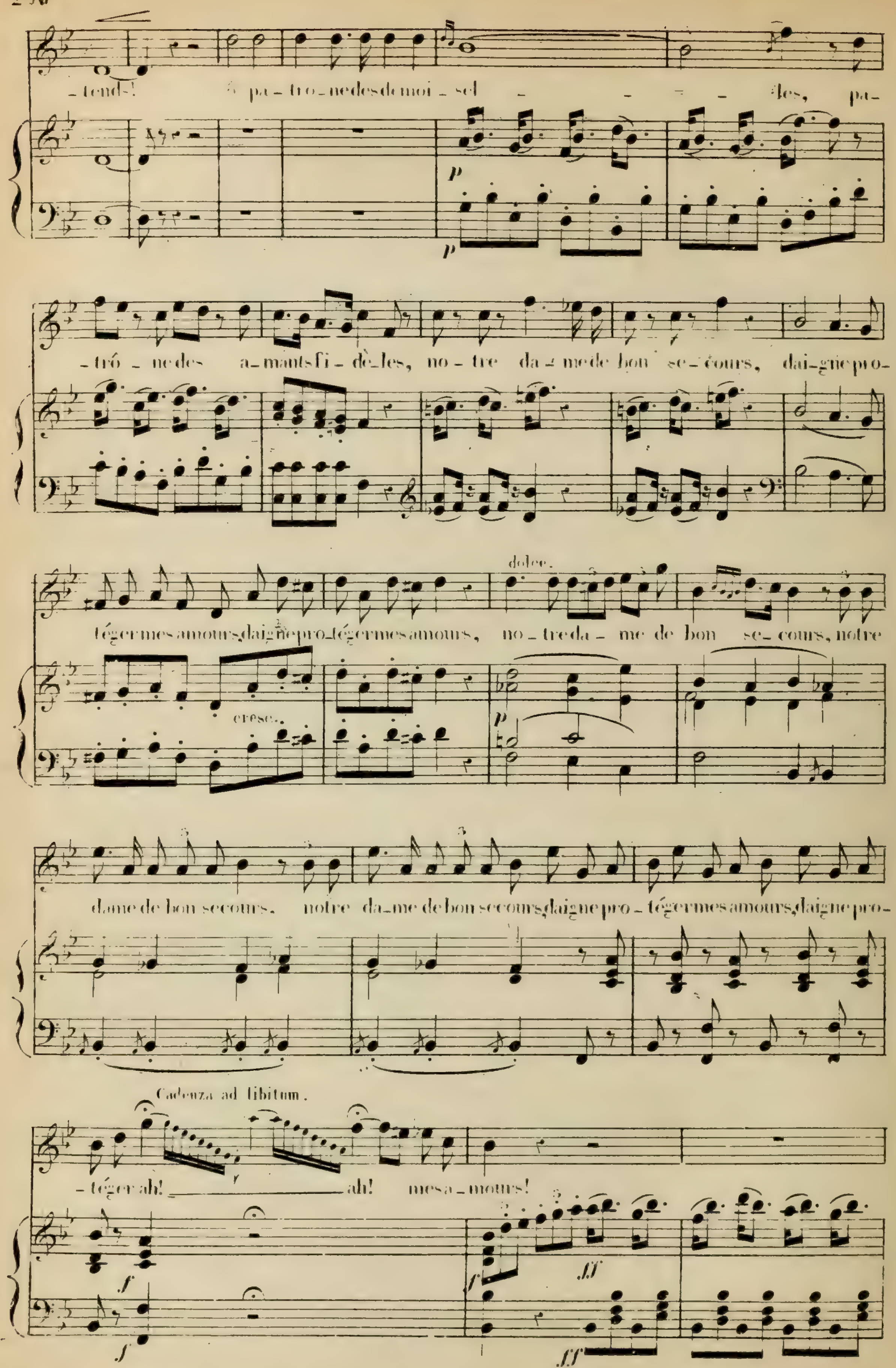
-mière? me faire attendre ainsi, c'est af-freux, et pourtant il n'est encor que mona-

p

p

N° 11.
COUPLETS et SCÈNE.




- tends! ô pa - tro - ne des de moi - sel - les, pa -
- tró - ne des a - mants fi - dè - les, no - tre da - me de bon se - cours, dai - gne pro -
- téger mes amours, daigne pro - téger mes amours, no - tre da - me de bon se - cours, notre
dame de bon secours. notre da - me de bon secours, daigne pro - téger mes amours, daigne pro -
- téger ah! ah! mes a - mours!
p
cresc.
dolce.
Cadenza ad libitum.
f
ff

Allegro

(Alice regardant avec effroi du côté de la caverne)

Récitatif.

Mais le so_leil soudain s'est obscur_ci!

Récitatif. suivez le chant

Allegro.

Récitatif.

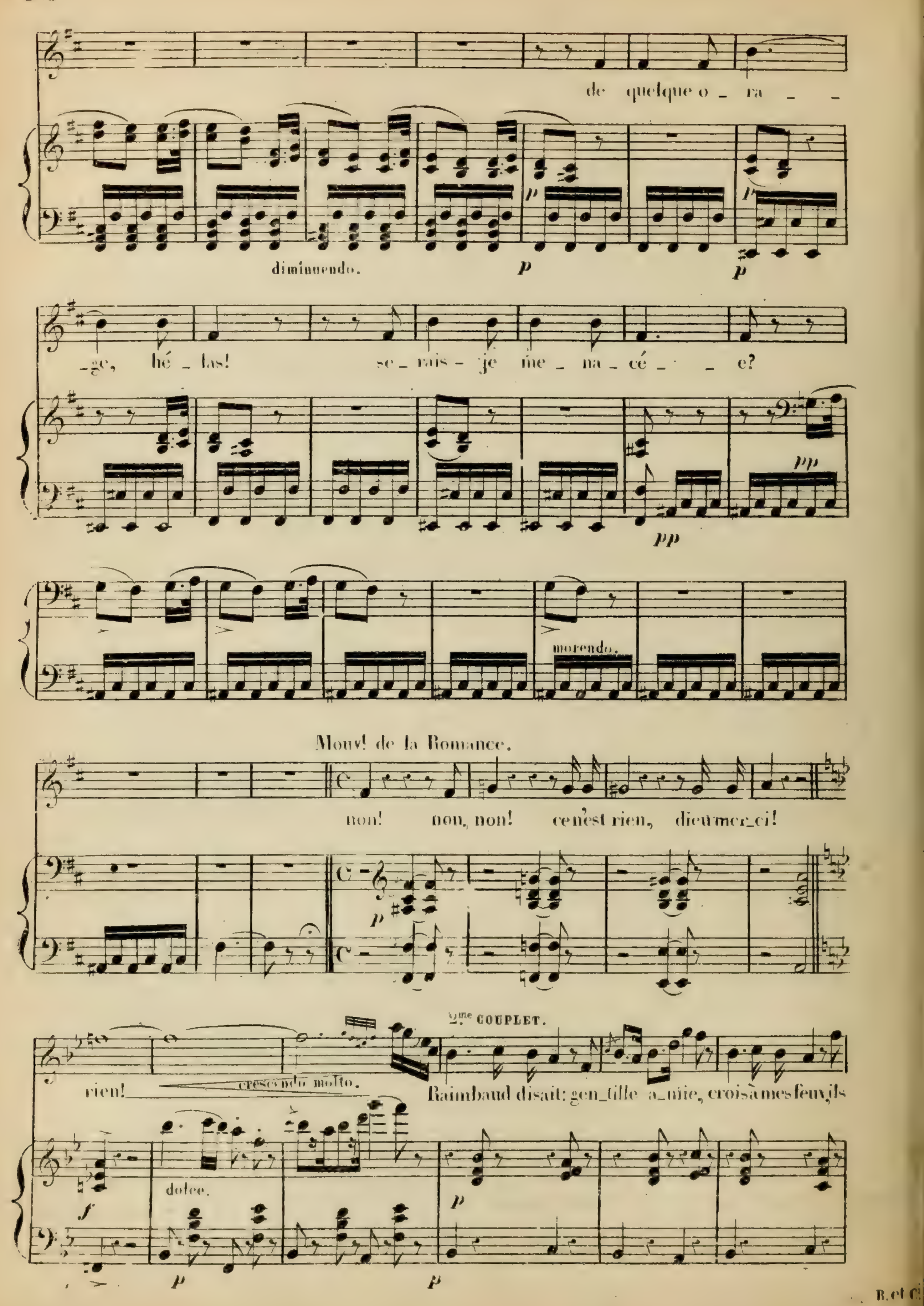
D'où vient ce bruit dont mon âme est gla_cé_e?

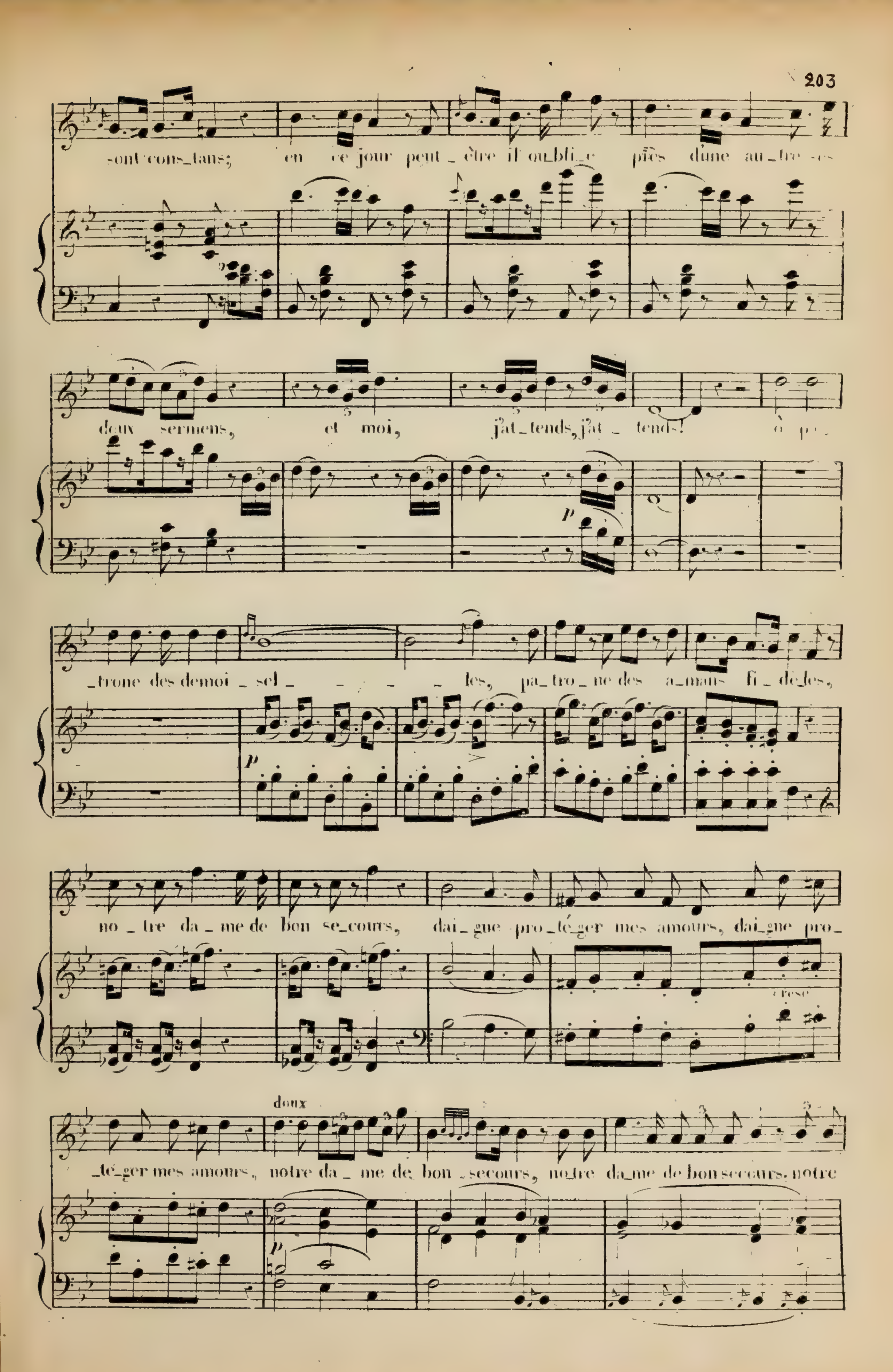
Récitatif. suivez le chant

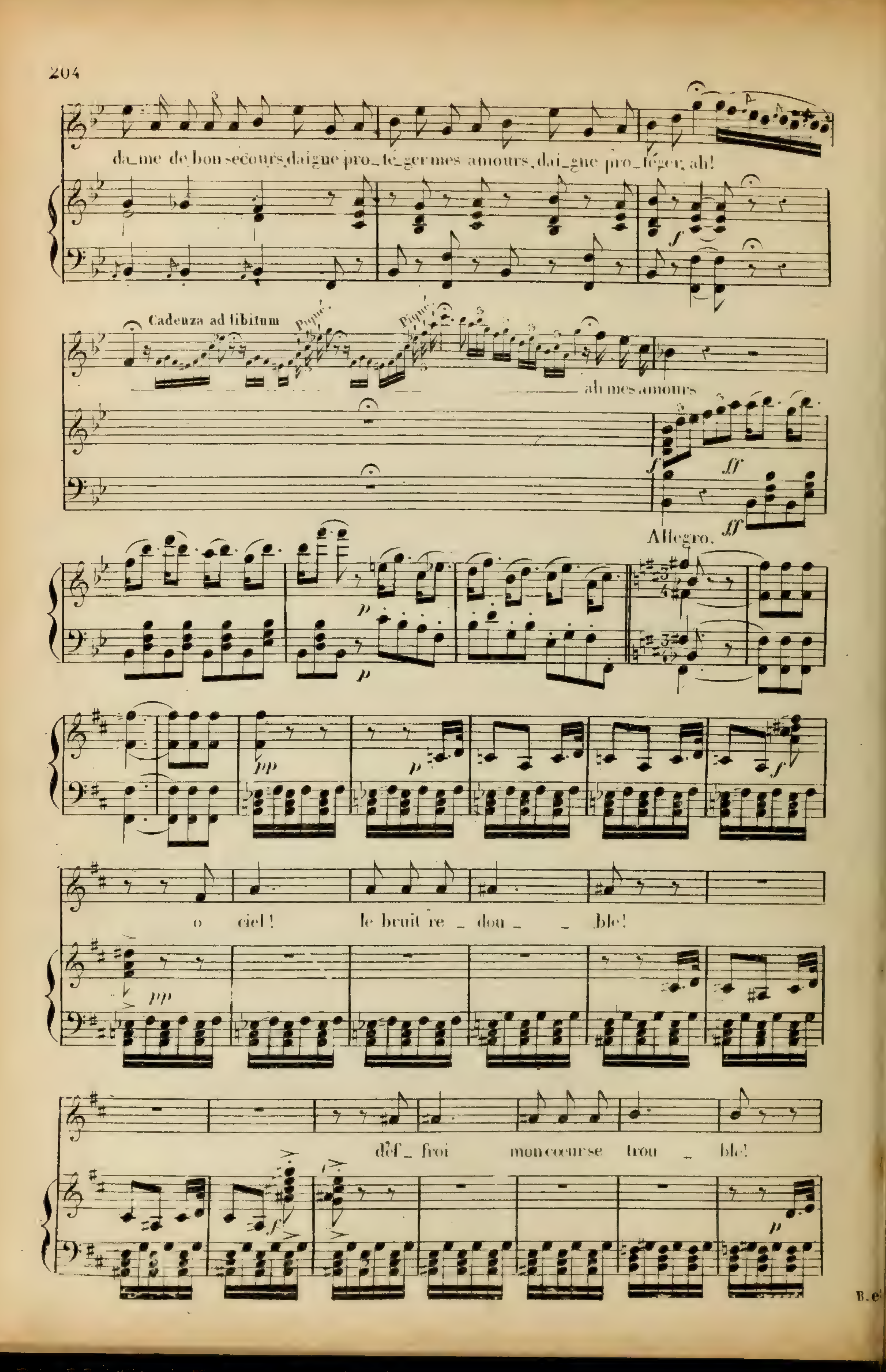
Allegro.

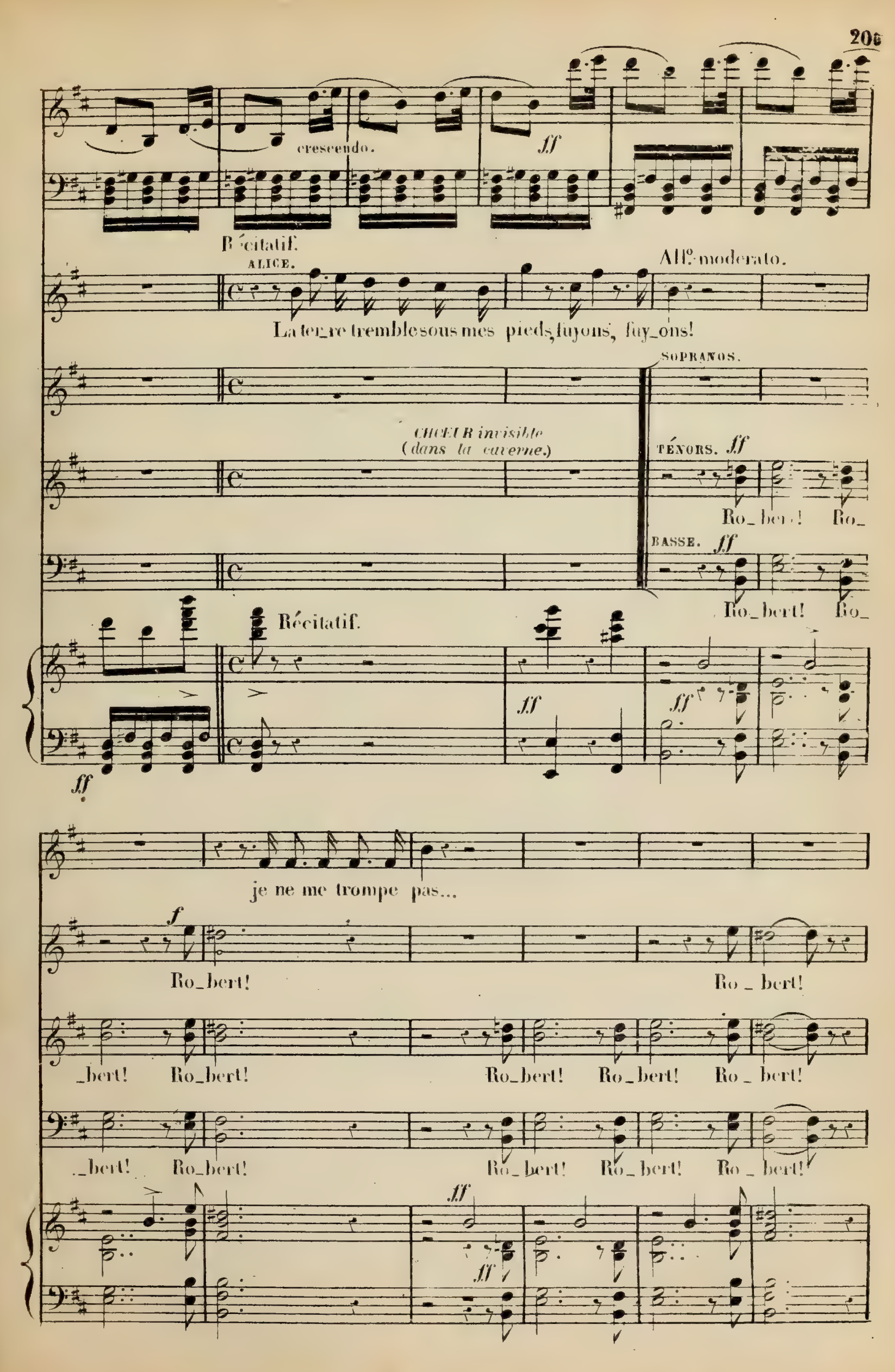
Allegro.

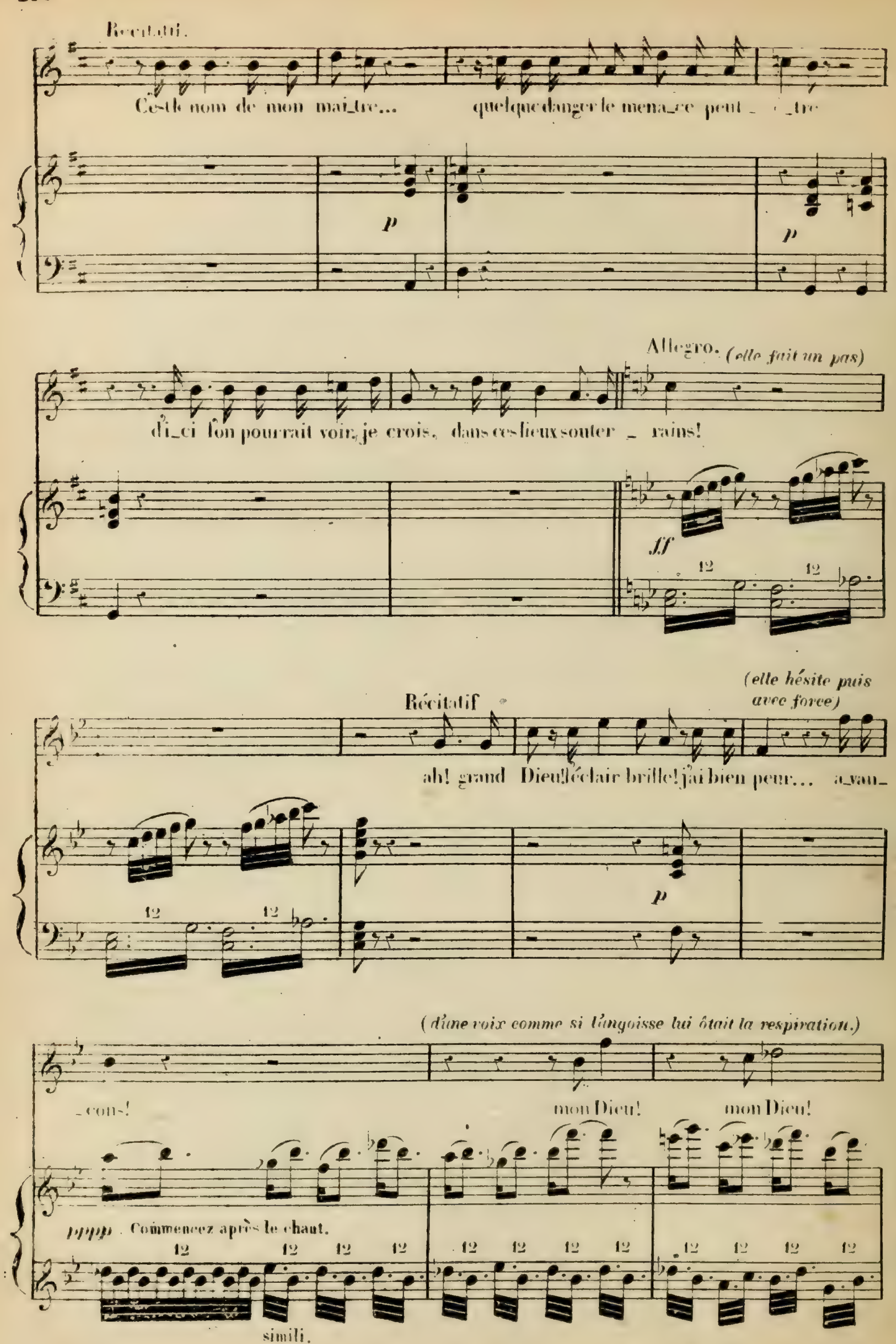
cresc
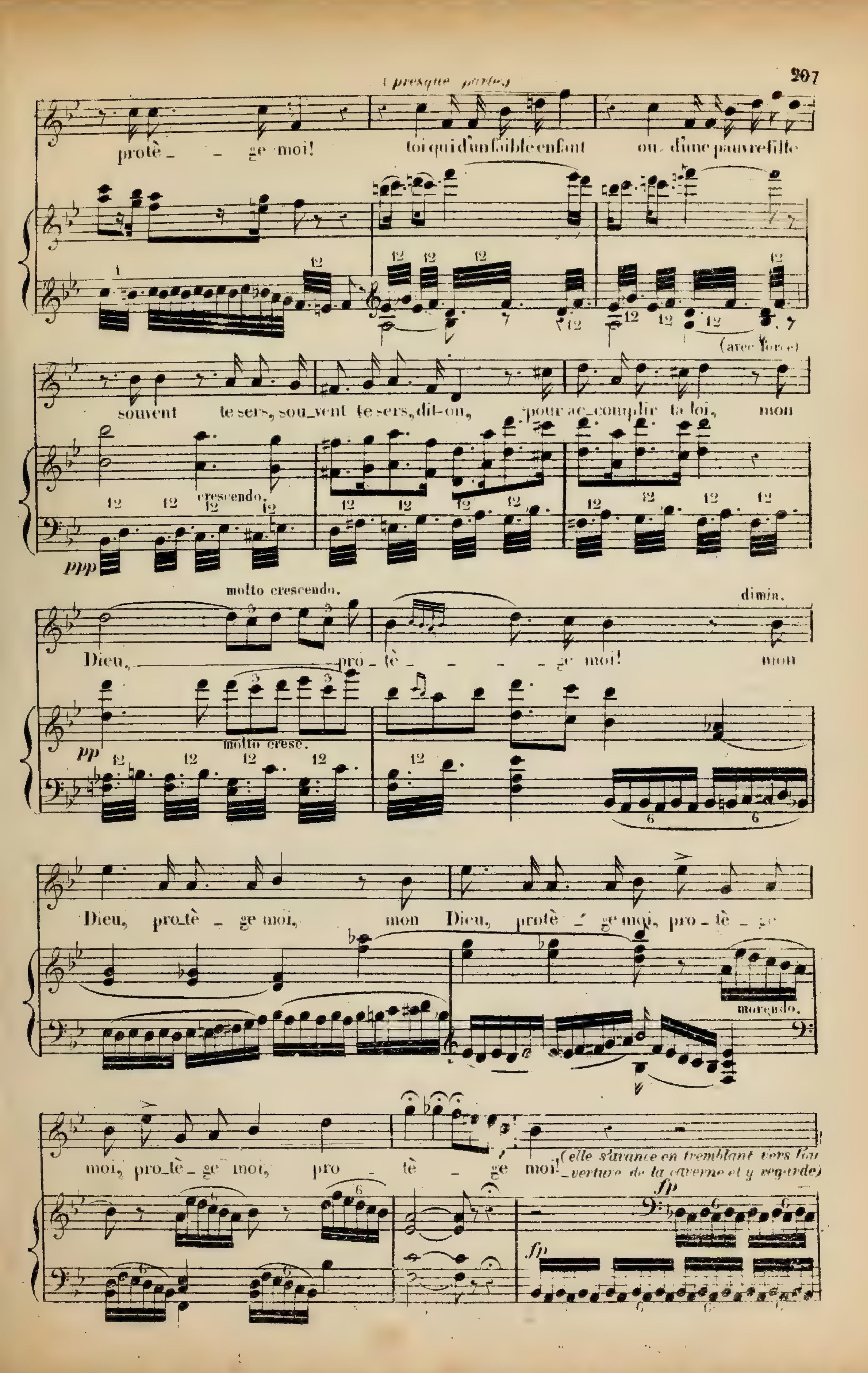

de quelque o _ ra _ _
diminuendo.
_ge, hé _ las! se _ rais _ je me _ na _ cé _ _ e?
morendo.
Mouv! de la Romance.
non! non, non! ce n'est rien, dieu mer_ci!
rien!
crescendo molto.
2.me COUPLET.
Raimbaud disait: gen_tille a_mie, crois à mes feux ils
dolce.


sont cons_tans; en ce jour peut_être il ou_bli_e près d'une au_tre ses
deux sermens, et moi, j'at_tends, j'at_tends! ô pa_
_trone des demoi_sel_ _ _ _ _ les, pa_tro_ne des a_mans fi_dè_les,
no_tre da_me de bon se_cours, dai_gne pro_té_ger mes amours, dai_gne pro_
_té_ger mes amours, notre da_me de bon _secours, no_tre da_me de bon secours, notre
doux
p
cresc


da_me de bon secours daigne pro_té_ger mes amours, dai_gne pro_téger, ah!
Cadenza ad libitum
Piqué
Piqué
ah mes amours
Allegro.
o ciel! le bruit re _ dou _ _ ble!
d'ef _ froi mon coeur se trou _ ble!


crescendo.
ff
Récitatif.
ALICE.
All° moderato.
La ter_re tremble sous mes pieds, fuyons, fuy_ons!
SOPRANOS.
CHŒUR invisible
(dans la caverne.)
TÉNORS. ff
Ro_bert! Ro_
BASSE. ff
Ro_bert! Ro_
Récitatif.
ff
je ne me trompe pas...
f
Ro_bert!
Ro _ bert!
_bert! Ro_bert!
Ro_bert! Ro_bert! Ro _ bert!
_bert! Ro_bert!
Ro_bert! Ro_bert! Ro _ bert!
ff


Récitatif.
C'est le nom de mon maî_tre... quelque danger le mena_ce peut _ ê_tre
p
Allegro. (elle fait un pas)
d'i_ci l'on pourrait voir, je crois, dans ces lieux souter _ rains!
ff
12
Récitatif
(elle hésite puis avec force)
ah! grand Dieu! l'éclair brille! j'ai bien peur... a_van_
(d'une voix comme si l'angoisse lui ôtait la respiration.)
_çons!
mon Dieu!
mon Dieu!
pppp. Commencez après le chant.
simili.


(presque parlé)
protè _ _ ge moi! toi qui d'un faible enfant ou d'une pauvre fille
(avec force)
souvent te sers, sou_vent te sers, dit-on, pour ac_complir ta loi, mon
crescendo.
ppp
molto crescendo.
dimin.
Dieu, pro_tè _ _ _ _ ge moi! mon
pp
molto cresc.
Dieu, pro_tè _ ge moi, mon Dieu, protè _ ge moi, pro _ tè _ ge
morendo.
moi, pro_tè _ ge moi, pro _ tè _ ge moi!
(elle s'avance en tremblant vers l'ou_verture de la caverne et y regarde)
fp
fp



(elle pousse un cri, court vers la croix et s'évanouit)

Soprano.

Robert! ___ Robert! ___

Ténori.

Robert! ___ Robert! ___

Basses.

Robert! ___ Robert! ___

ah

Récitatif.

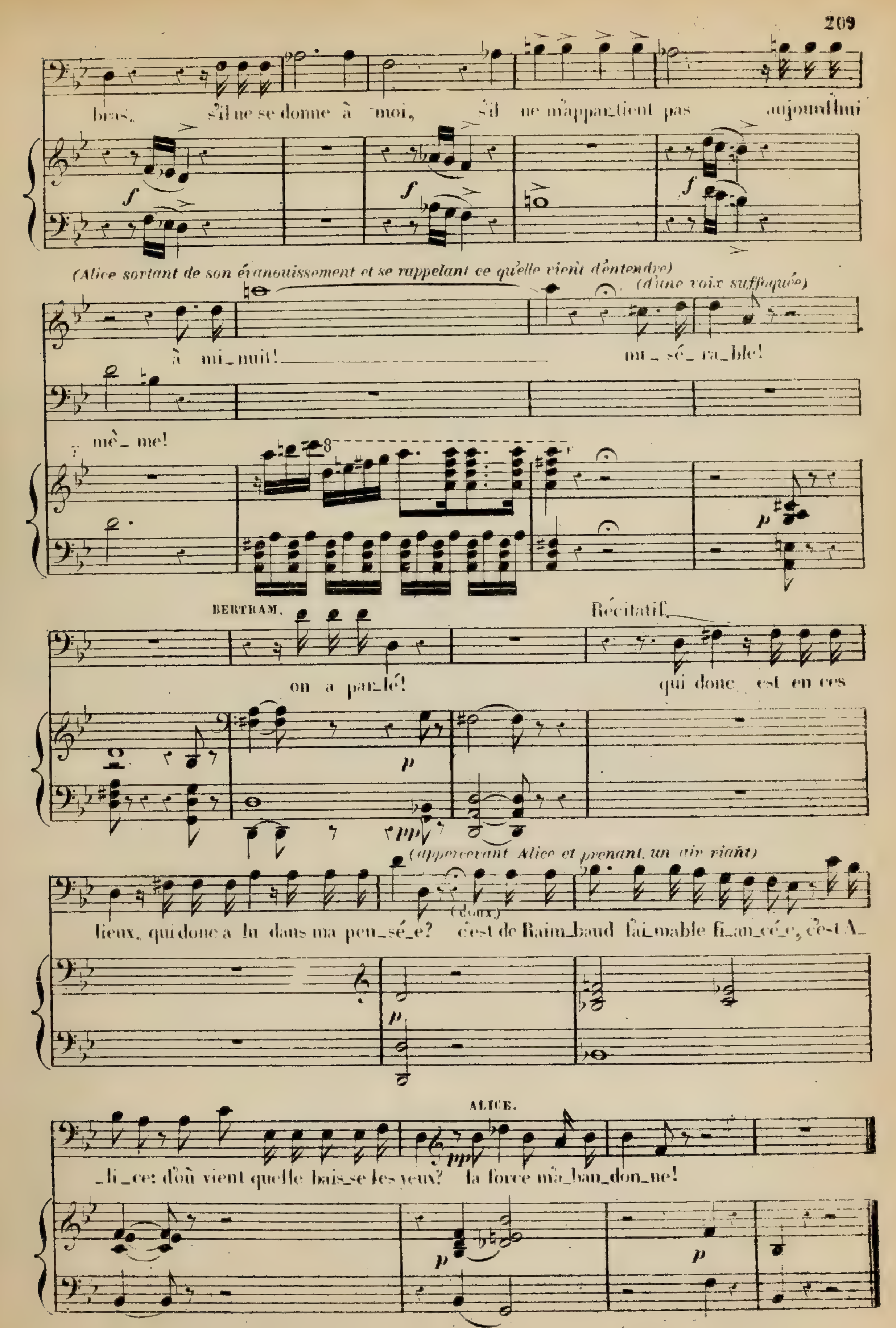
BERTRAM (sortant de la caverne)

L'ar_rêt est pronon_cé fa_tal ir_re_vo_

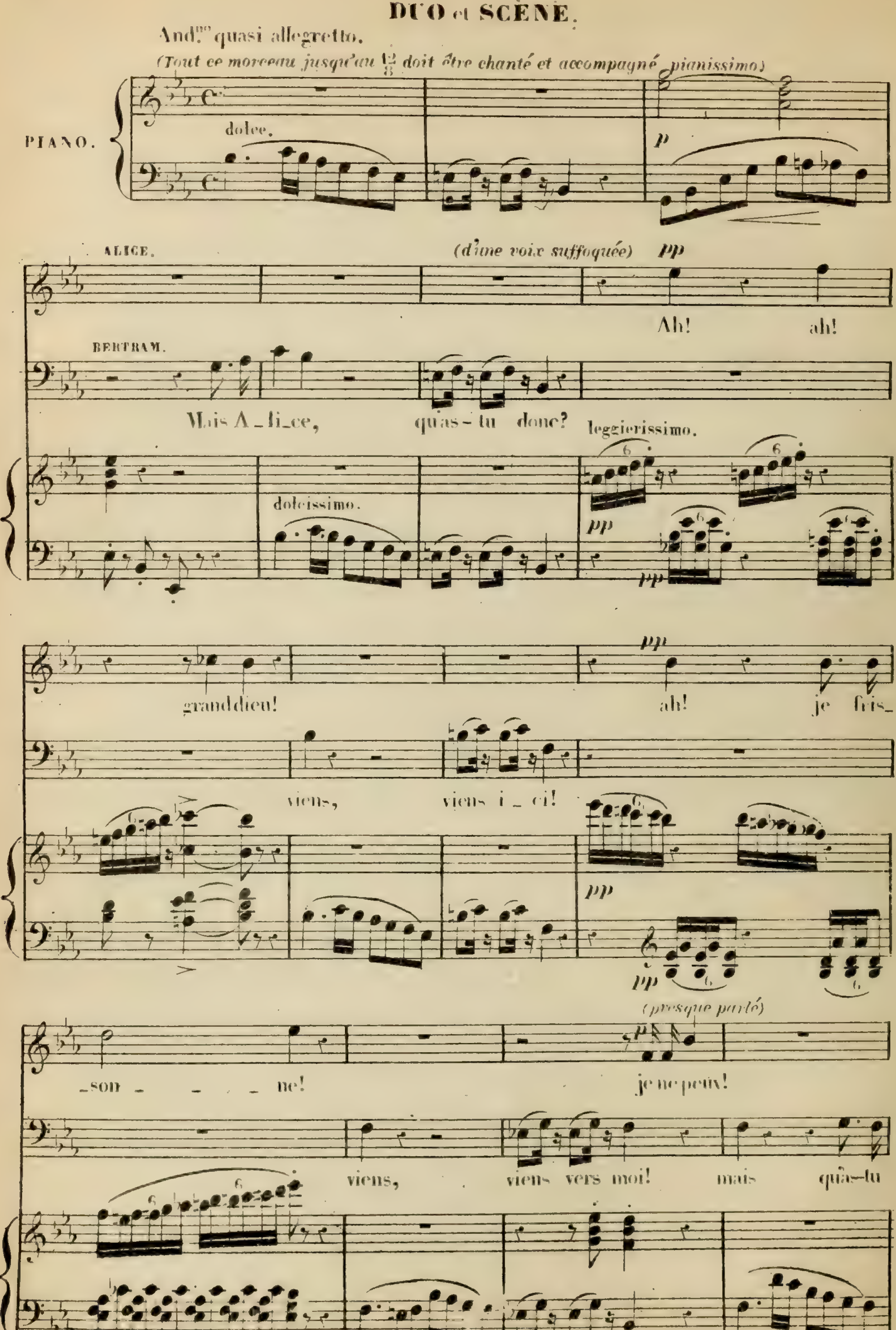
Récitatif. suivez le chant
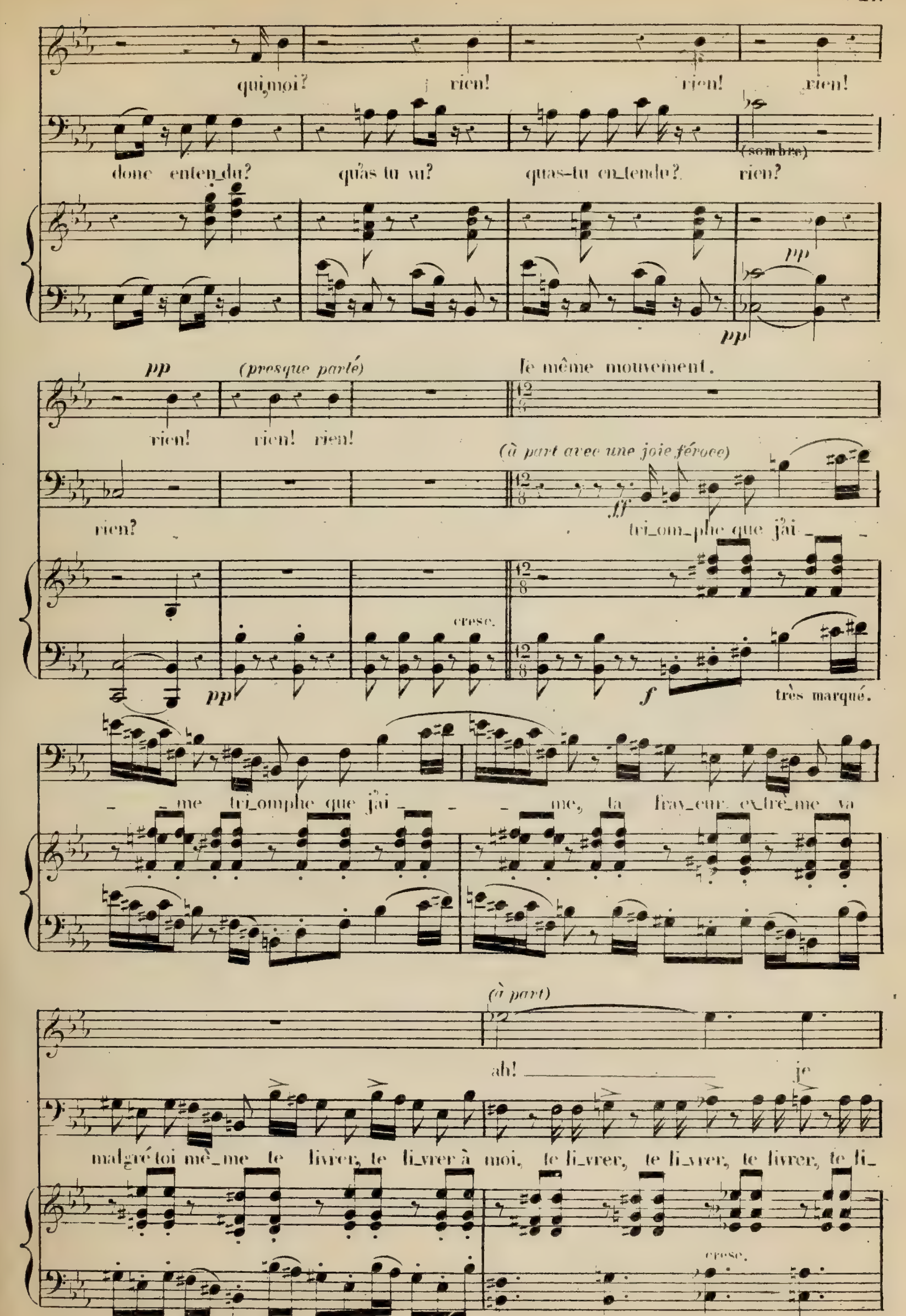
mesuré Moderato.

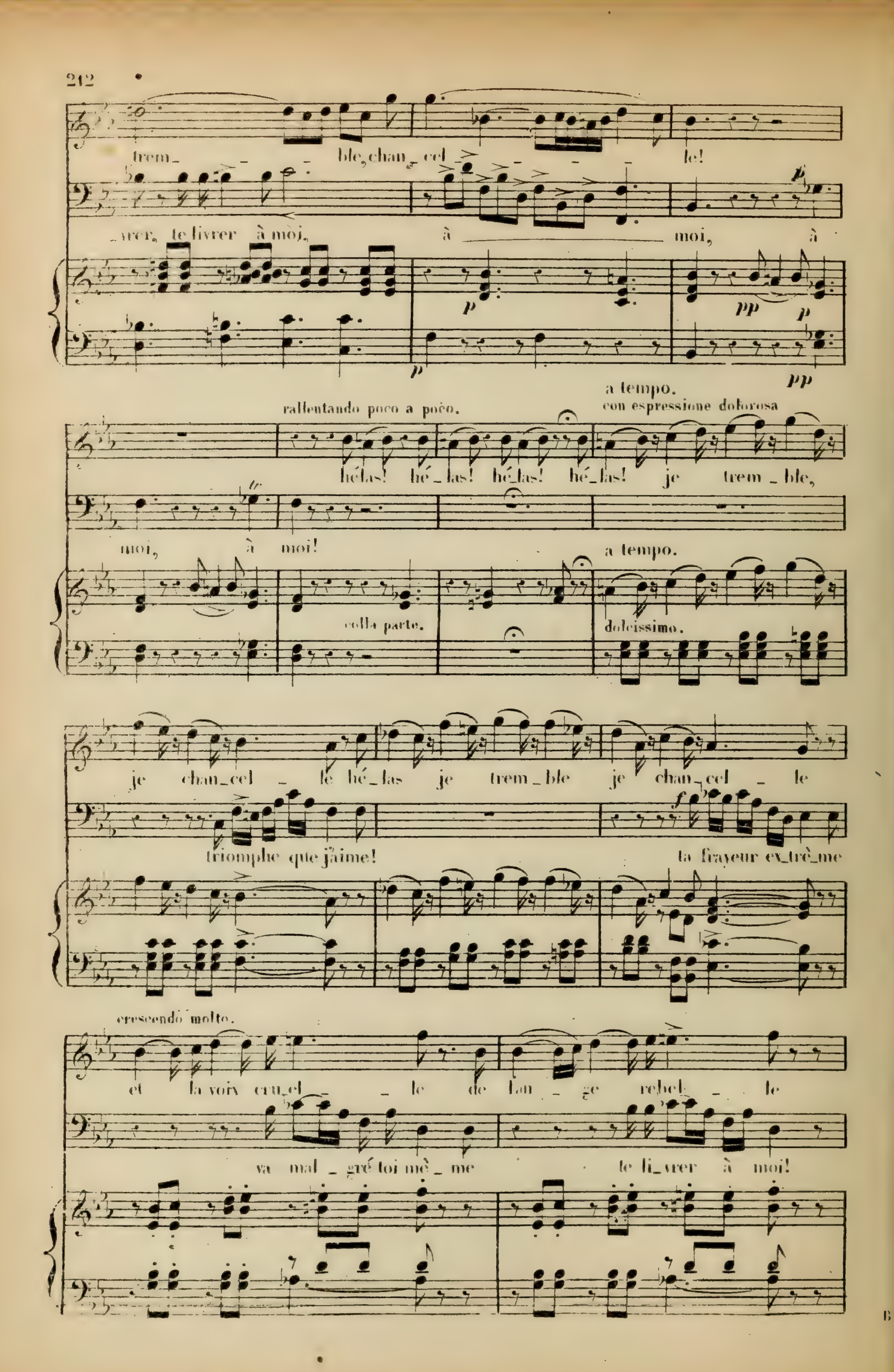
_ca_ble je le perds à ja_mais ou l'ar_ra_che à mes


bras, s'il ne se donne à moi, s'il ne m'appar_tient pas aujourd'hui
(Alice sortant de son évanouissement et se rappelant ce qu'elle vient d'entendre)
(d'une voix suffoquée)
à mi_nuit!
mi_sé_ra_ble!
mê_me!
BERTRAM.
Récitatif.
on a par_lé!
qui donc est en ces
(appercevant Alice et prenant un air riant)
lieux, qui donc a lu dans ma pen_sé_e? c'est de Raim_baud l'ai_mable fi_an_cé_e, c'est A_
(doux)
ALICE.
_li_ce: d'où vient qu'elle bais_se les yeux? la force m'a_ban_don_ne!

N.° 12.
DUO et SCÈNE.




qui, moi? rien! rien! rien!
donc enten_du? qu'as tu vu? qu'as-tu en_tendu? rien?
(sombre)
pp
pp
(presque parlé)
le même mouvement.
rien! rien! rien!
(à part avec une joie féroce)
ff
rien?
tri_om_phe que j'ai
cresc.
très marqué.
_ me tri_omphe que j'ai _ me, ta fray_eur ex_trê_me va
(à part)
ah! je
malgré toi mê_me te livrer, te li_vrer à moi, te li_vrer, te li_vrer, te livrer, te li_
cresc.


trem_ ble, chan_cel le!
_vrer, te livrer à moi, à moi, à
rallentando poco a poco.
a tempo.
con espressione dolorosa
hélas! hé_las! hé_las! hé_las! je trem_ble,
moi, à moi!
a tempo.
colla parte.
dolcissimo.
je chan_cel le hé_las je trem_ble je chan_cel le
triomphe que j'aime!
ta frayeur ex_trê_me
crescendo molto.
et la voix cru_el le de l'an ge rebel le
va mal_gré toi mê_me te li_vrer à moi!

B.

me gla_ce d'effroi, me glace d'effroi,

diminuendo

ta frayeur ex_trê_me va malgré toi

f p f p

molto cresc dim. (soupir) (d'une voix suffoquée)

me gla_ce d'effroi, d'effroi, d'effroi, me gla _ ce d'ef_

cresc dim

mê _ _ _ _ me, va te livrer à

crescendo dimin

_froi, d'effroi, d'effroi, me gla _ ce d'ef _ froi me gla _ ce d'ef_

pp

moi, va te li _ vrer à moi, à moi, va te li _ vrer à moi, à
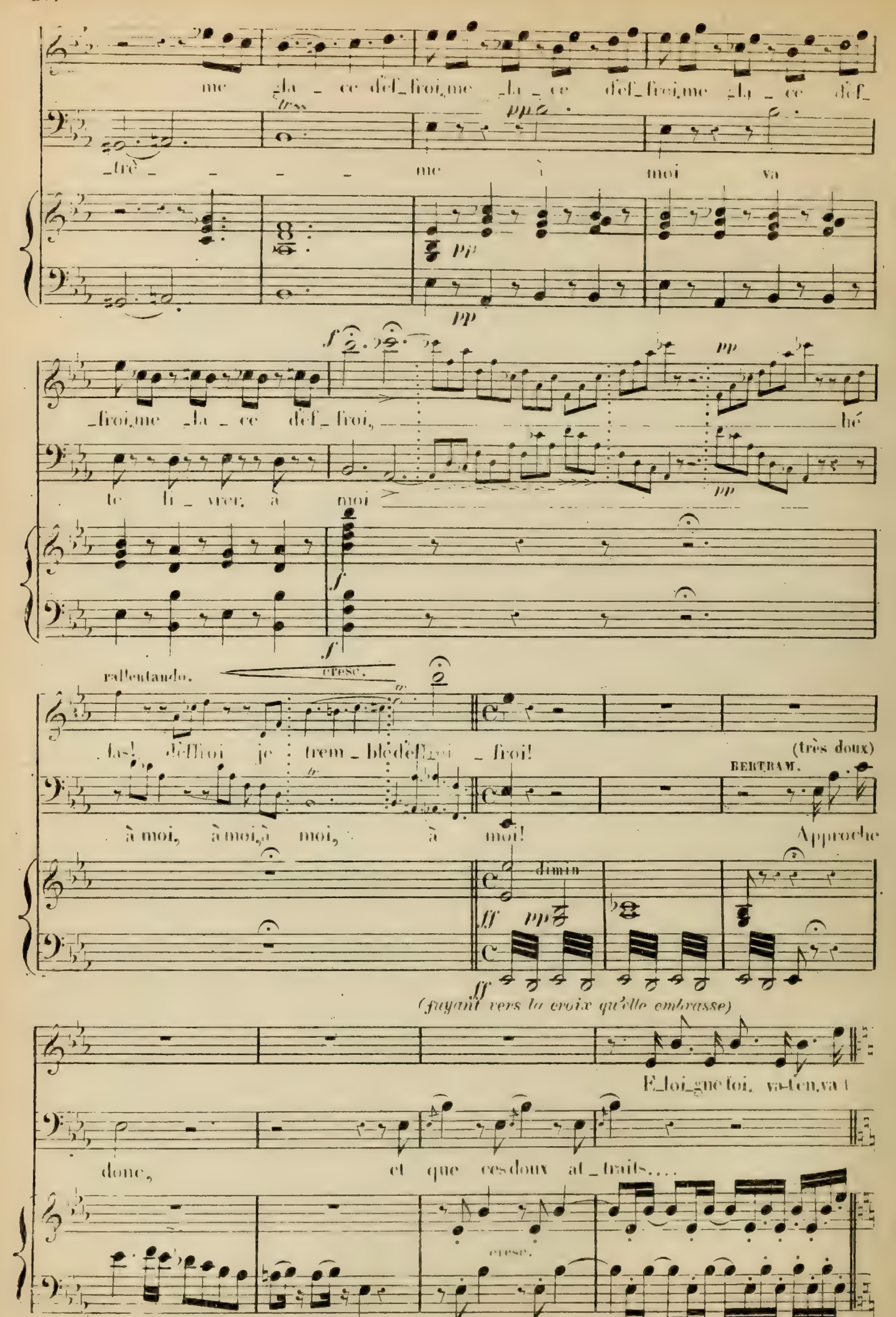
pp
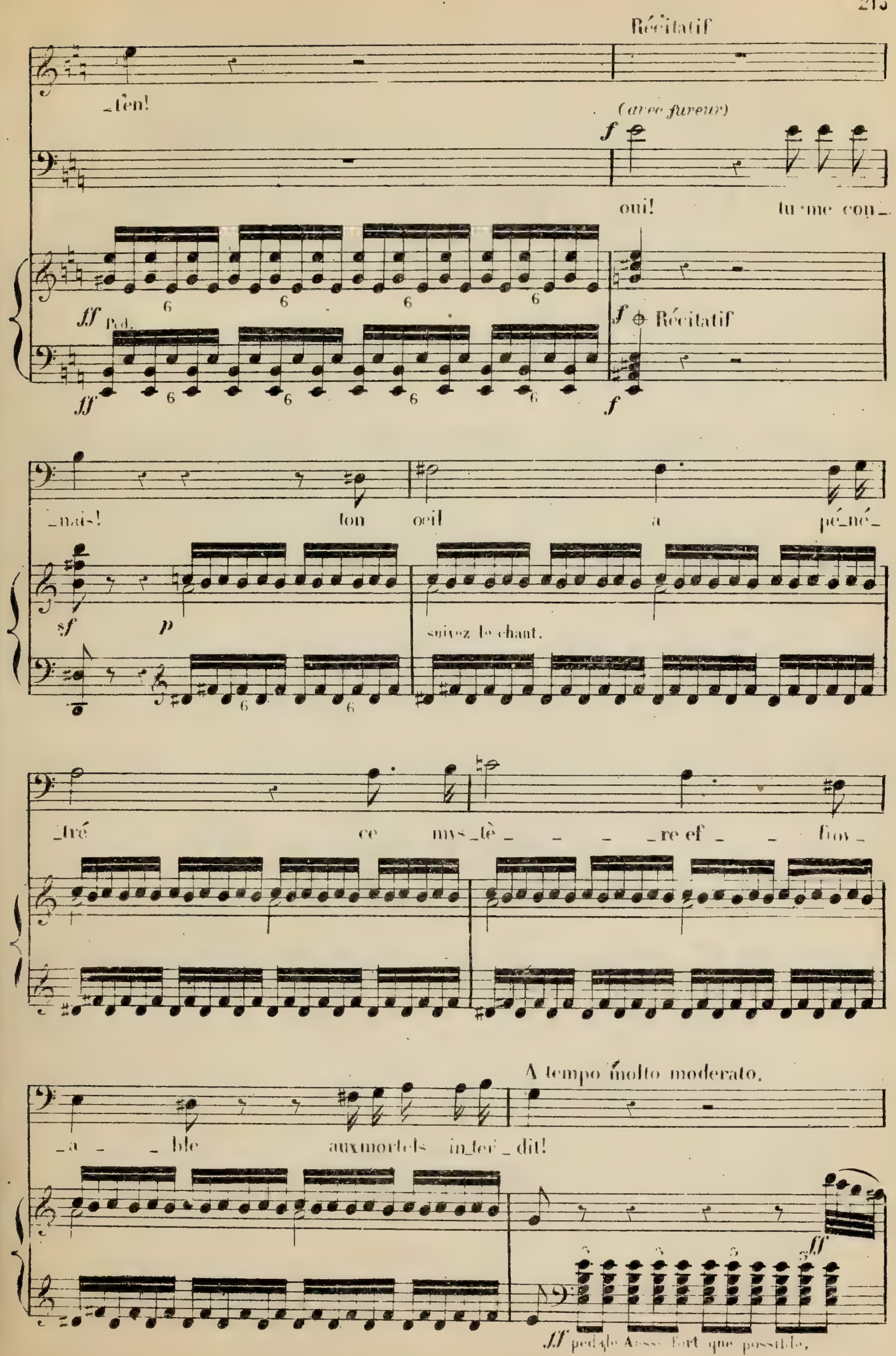
colla parte.
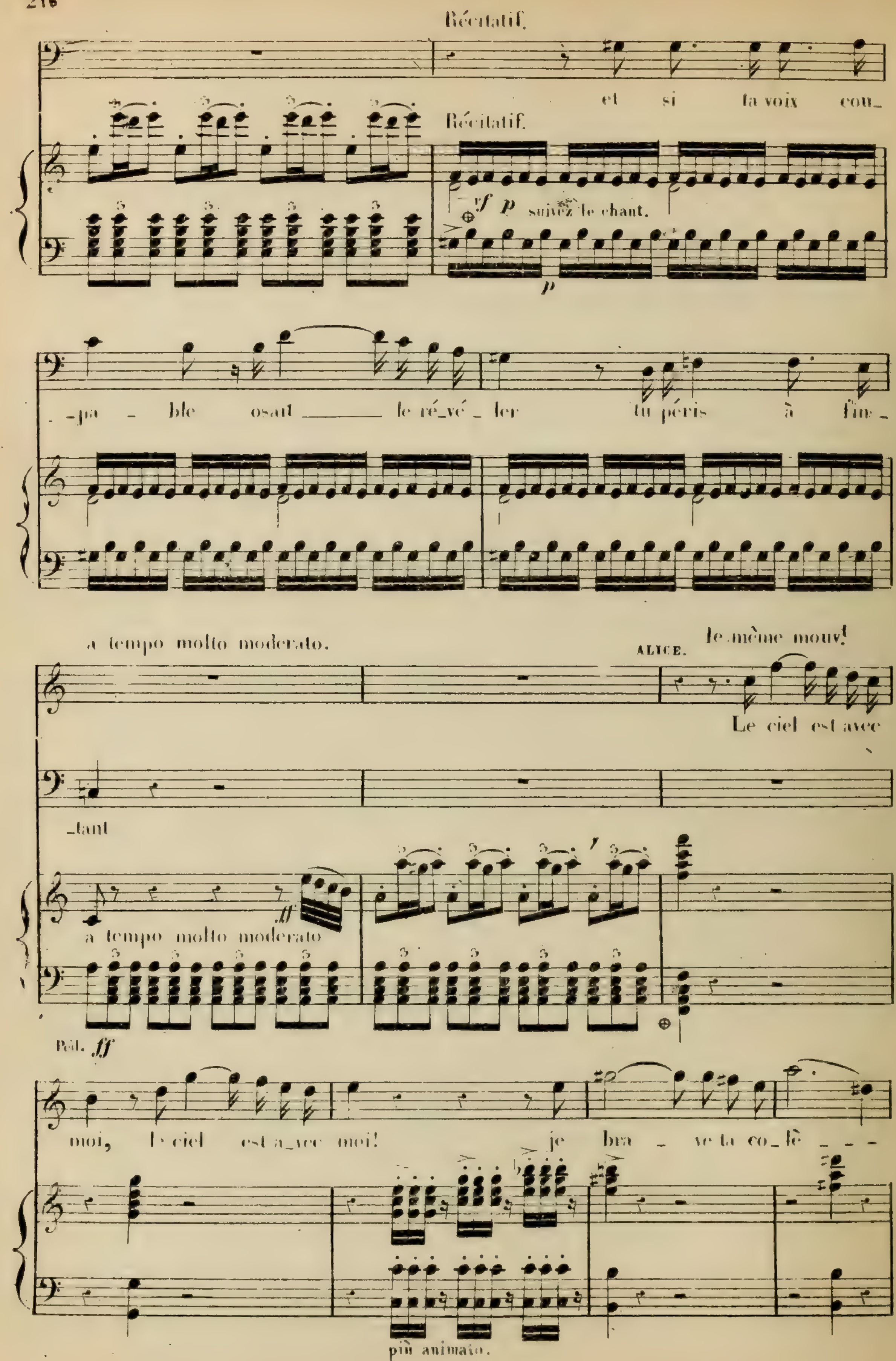
_froi! sa voix cru_el _ le
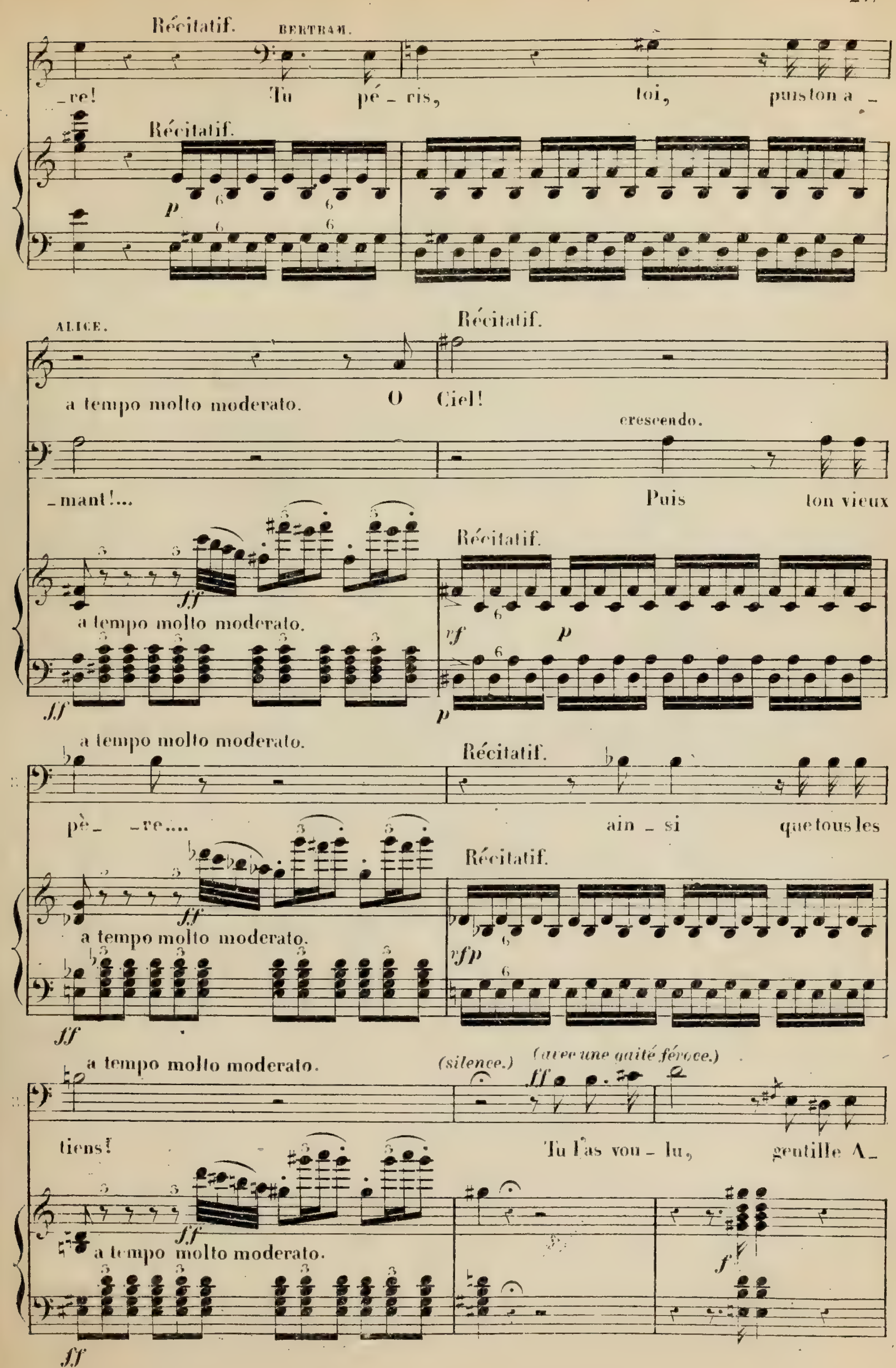
moi! triom_phe que j'ai _ _ _ _ _ me! ta frayeur ex_

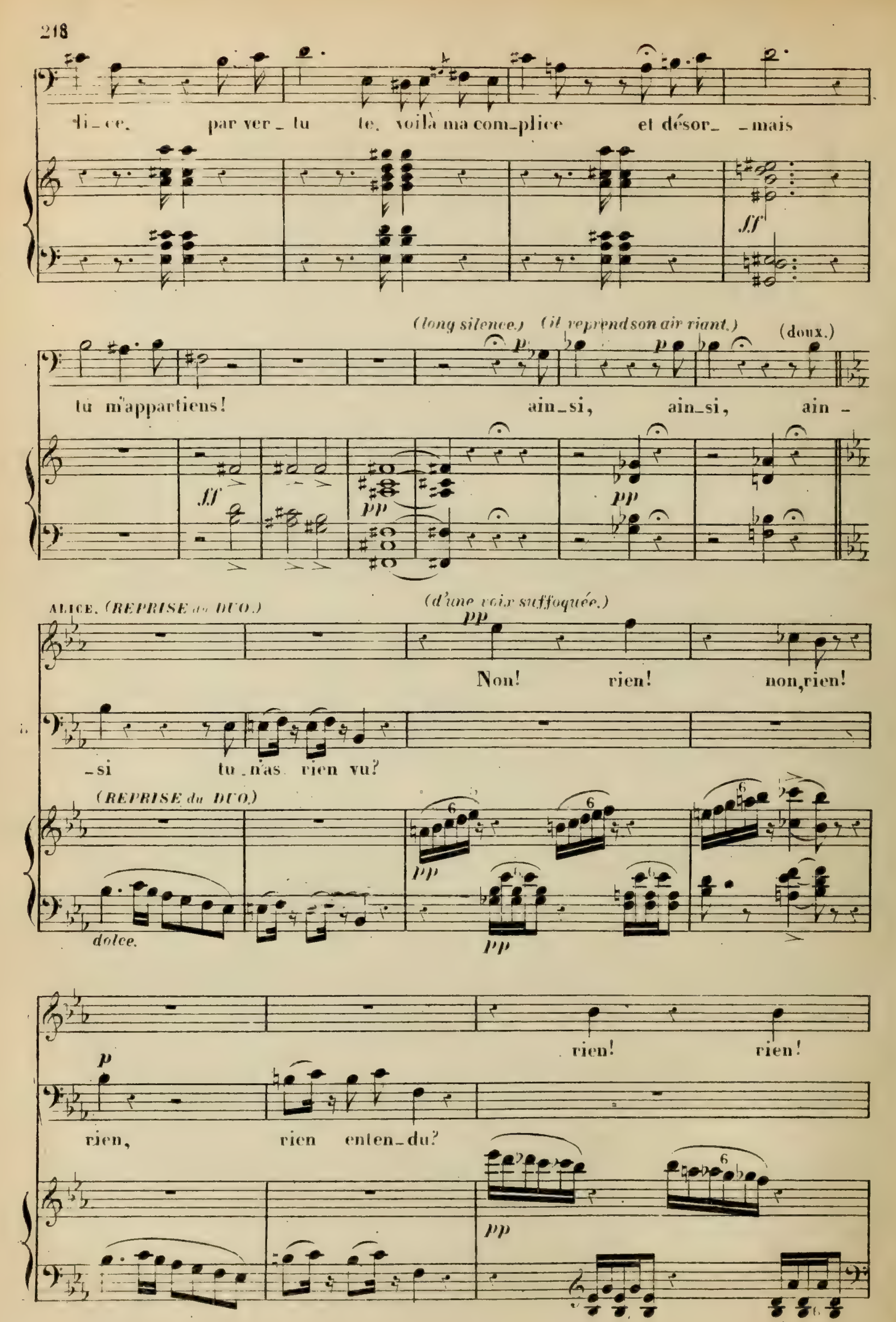
pp

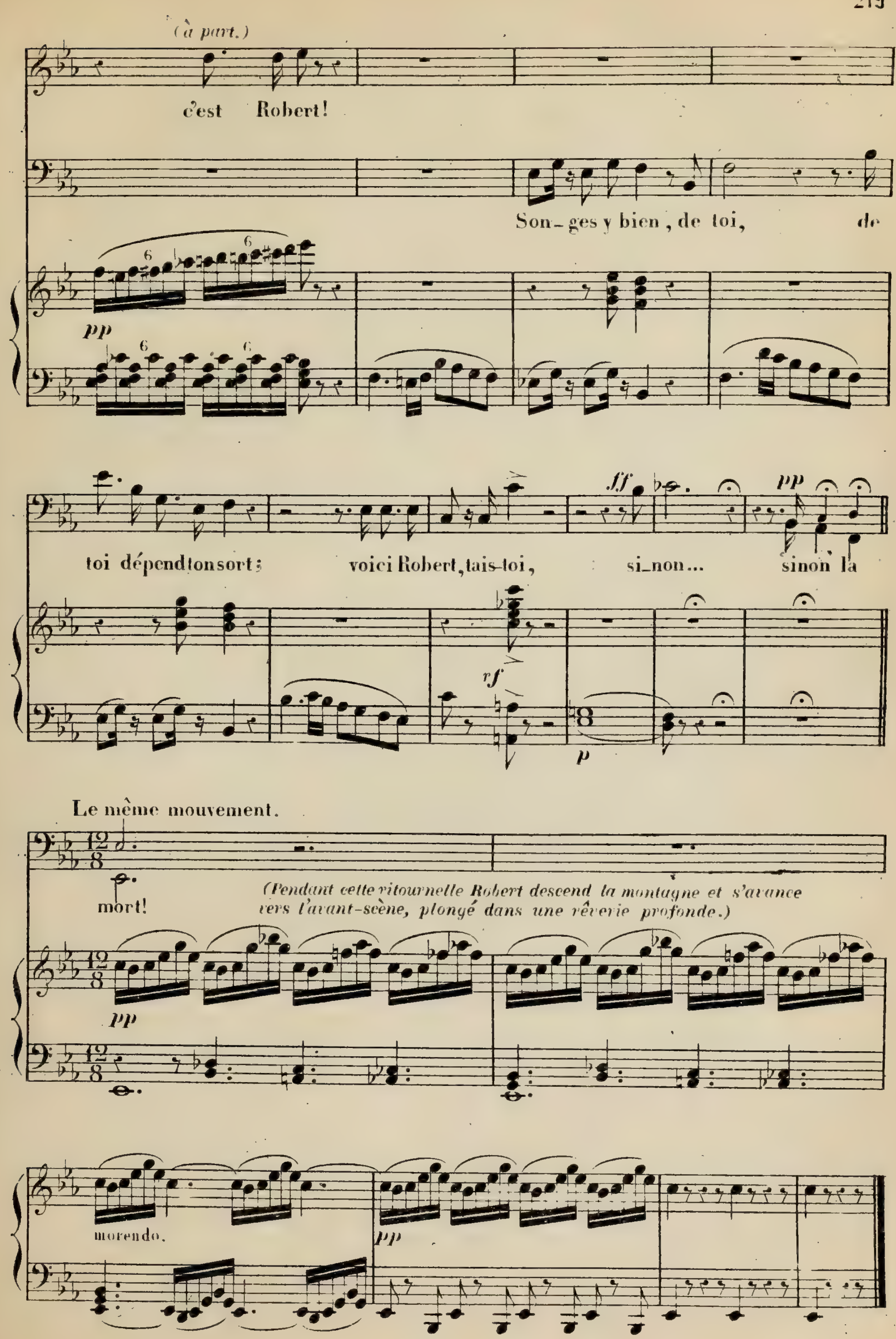

me gla _ ce d'ef_froi,me _gla _ ce d'ef_froi,me _gla _ ce d'ef_
_trê _ _ _ _ me à moi va
_froi,me _gla _ ce d'ef_ froi, hé
te li _ vrer, à moi
rallentando.
cresc.
_las! d'effroi je trem _ ble d'effroi _ froi!
(très doux)
BERTRAM.
à moi, à moi, à moi, à moi!
Approche
dimin
(fuyant vers la croix qu'elle embrasse)
E_loi_gne toi, va-t'en,va t
donc, et que ces doux at_traits....
cresc.


Récitatif
_t'en!
(avec fureur)
oui! tu me con_
_nais! ton oeil a pé_né_
_tré ce mys_tè_ _ _ _re ef_ _ frøy_
_a_ _ble auxmortels in_ter_dit!
A tempo molto moderato.
ff Ped.
f Récitatif
sf p
suivez le chant.
ff pedale Aussi fort que possible.


Récitatif.
et si ta voix cou_
Récitatif.
suivez le chant.
_pa _ ble osait ______ le ré_vé _ ler tu péris à l'in_
a tempo molto moderato.
ALICE.
le même mouv!
Le ciel est avec
_tant
a tempo molto moderato
Péd.
moi, le ciel est a_vec moi! je bra _ ve ta co_lè _ _ _
più animato.


Récitatif.
BERTRAM.
_re! Tu pé_ris, toi, puis ton a_
Récitatif.
ALICE.
Récitatif.
a tempo molto moderato. O Ciel!
crescendo.
_mant!... Puis ton vieux
Récitatif.
a tempo molto moderato.
a tempo molto moderato.
Récitatif.
pè_ _re.... ain_si que tous les
Récitatif.
a tempo molto moderato.
a tempo molto moderato.
(silence.)
(avec une gaîté féroce.)
tiens! Tu l'as vou_lu, gentille A_
a tempo molto moderato.

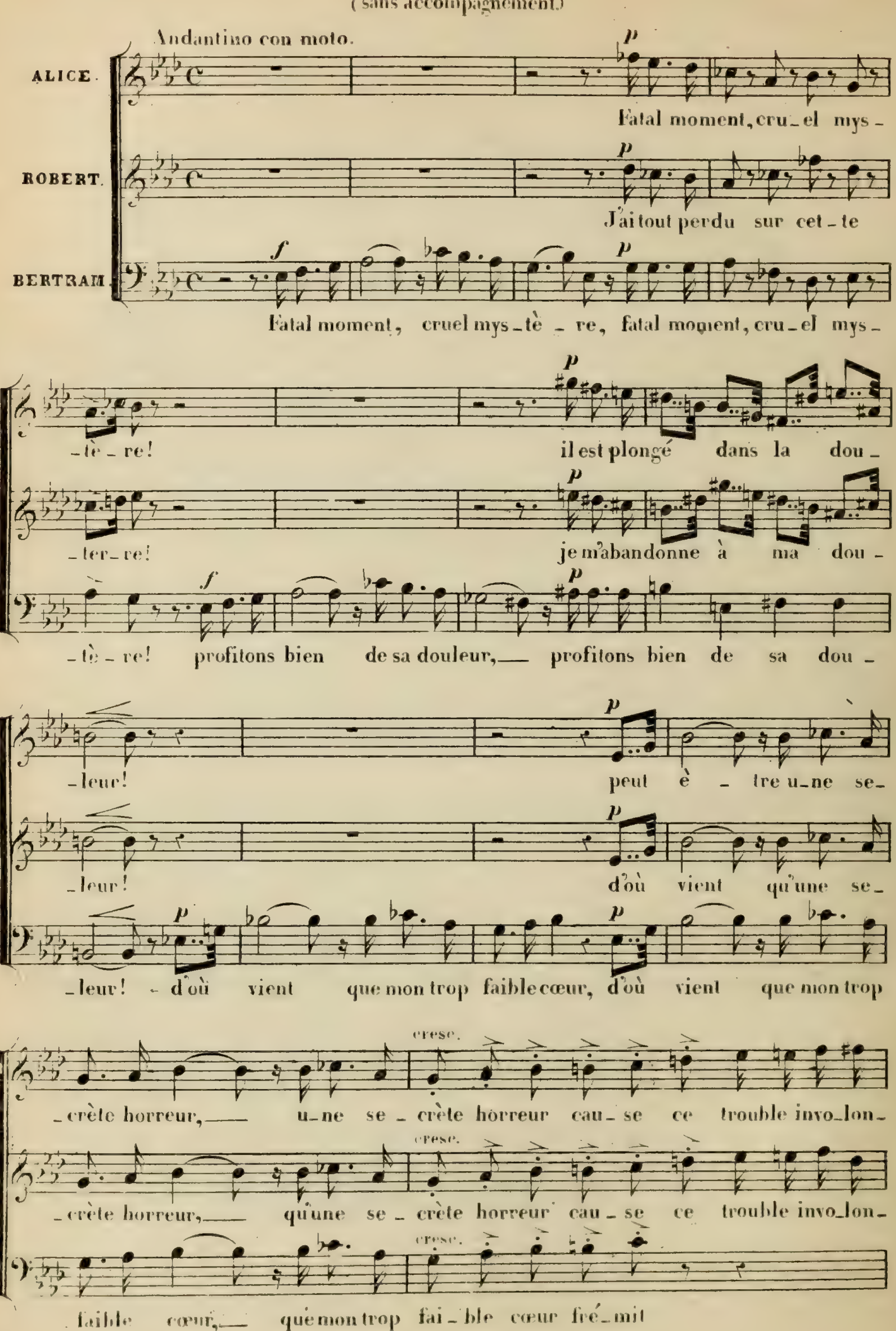

di_ce, par ver_tu te, voilà ma com_plice et désor_ _mais
ff
(long silence.) (il reprend son air riant.) (doux.)
tu m'appartiens! ain_si, ain_si, ain -
ff
pp
pp
ALICE. (REPRISE du DUO.)
(d'une voix suffoquée.)
pp
Non! rien! non, rien!
_si tu_n'as rien vu?
(REPRISE du DUO.)
pp
dolce.
pp
rien! rien!
p
rien, rien enten_du?
pp


(à part.)
c'est Robert!
Son_ges y bien, de toi, de
toi dépend ton sort;
voici Robert, tais-toi,
si_non...
sinon la
mort!
pp
ff
rf
p
Le même mouvement.
(Pendant cette ritournelle Robert descend la montagne et s'avance vers l'avant-scène, plongé dans une rêverie profonde.)
morendo.

N° 15.

TRIO

(sans accompagnement.)





f dim.
_tai _ _ _ _ _ re!

f dim. p (doux.)
_tai _ _ reinvo_lon _ tai _ re? l'a _ mi _ tié, l'a _ mi _ tié

f dim.
d'un trouble invo _ lon _ tai _ re?

p (doux.)
et du danger qu'il va ______ courir, hé_

doit me se _ _ _ cou_rir, doit me se _ _ _ cou_rir ou

p (doux.)
du dan _ ger ou je ______ le vois courir rien

cresc. f dim.
_las! ______ hé_las! ______ hé_las! je ne puis, je ne puis l'aver_tir, et du dan_

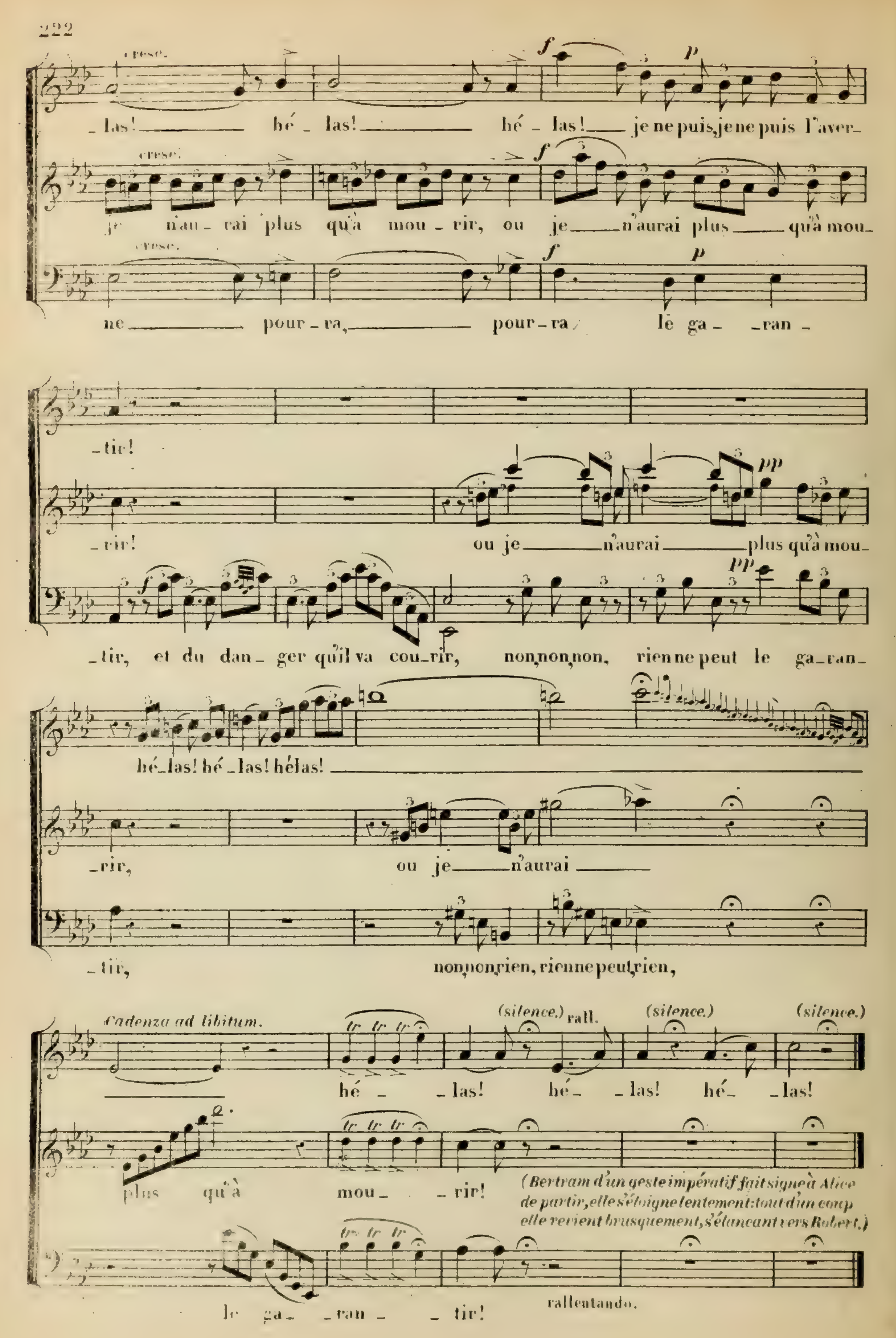
cresc. f dim.
je n'aurai plus qu'à mourir, ou je n'aurai plus ______ qu'à mourir!

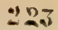
cresc. f dim.
ne ______ pourra, ______ pourra ______ le ga_ _ran_ _tir!

p
_ger ______ qu'il va courir, du dan_ger _ qu'il va courir, hé_

p (doux.)
Ber _ _ tram seul peut me se _ _ _ cou_rir ______ ou

p (doux.)
du dan _ ger qu'il va ______ cou_rir ______ rien


cresc.
_las! hé _ las! hé _ las! je ne puis, je ne puis l'aver_
je n'au _ rai plus qu'à mou _ rir, ou je n'aurai plus qu'à mou_
ne pour _ ra, pour _ ra, le ga _ _ran _
_tir!
rir! ou je n'aurai plus qu'à mou
pp
_tir, et du dan _ ger qu'il va cou_rir, non, non, non, rien ne peut le ga_ran_
hé_las! hé _las! hélas!
_rir, ou je n'aurai
_tir, non, non, rien, rien ne peut, rien,
Cadenza ad libitum.
(silence.) rall.
(silence.)
(silence.)
hé _ _las! hé_ _las! hé_ _las!
plus qu'à mou_ _rir!
(Bertram d'un geste impératif fait signe à Alice de partir, elle s'éloigne lentement: tout d'un coup elle revient brusquement, s'élançant vers Robert.)
le ga_ _ran_ _tir!
rallentando.



ALICE. Récitatif.

f Non, je brave le tré_pas! écou_tez!

ROBERT. Parle donc!

BERTRAM. (avec intention.) *p* Al_

Récitatif. *fp*

B. _lons, parle, ma chè_re, au nom de ton amant,__ au nom de ton vieux pè_re!

traînez la voix. traînez la voix. suivez la voix.

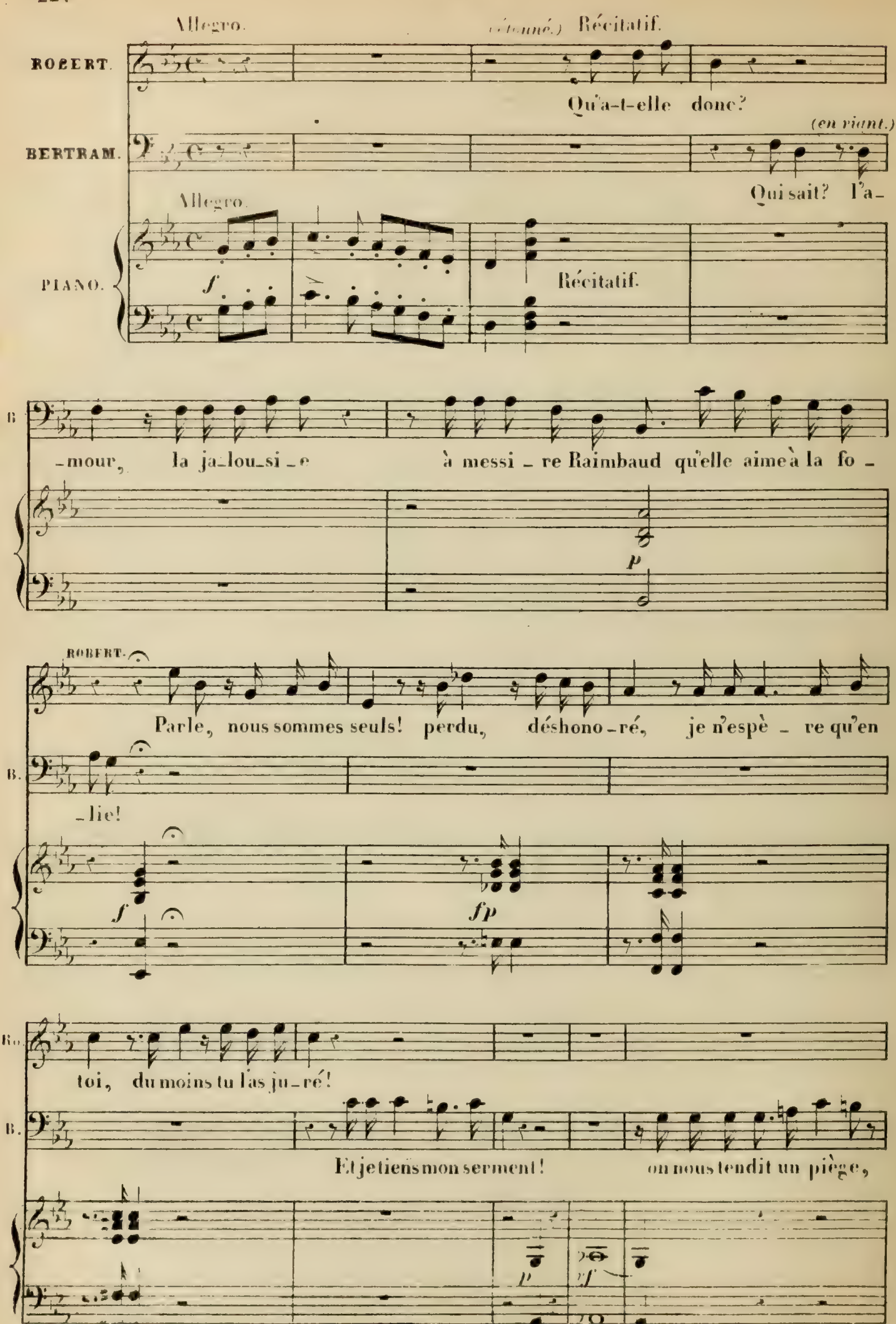
Allegro molto.

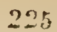
ALICE. (avec désespoir.) Non, je ne pourrai,__je ne pourrai jamais, fuyons, fuyons, fuyons, fuy_

ff Allegro molto.

A. _ons, fuy__ons______ ou je me tra_hi_rai! (elle s'enfuit.)

mf


Allegro.
(étonné.) Récitatif.
ROBERT.
Qu'a-t-elle donc?
(en riant.)
BERTRAM.
Qui sait? l'a-
Allegro.
PIANO.
Récitatif.
-mour, la ja-lou-si-e à messi-re Raimbaud qu'elle aime à la fo-
ROBERT.
Parle, nous sommes seuls! perdu, déshono-ré, je n'espè-re qu'en
-lie!
toi, du moins tu l'as ju-ré!
Et je tiens mon serment! on nous tendit un piège,



Allegretto.

B.

on trompa ta va - leur! c'est par un sacri - lè - ge

rf

Allegretto.
(4 Timbales.)

mf

B.

que ton ri - val a dé - truit nos projets: des es - prits in - fer -

B.

- naux il employa les char - - mes!

p

Moderato.

ROBERT. Récitatif. BERTRAM. *(il fait semblant de réfléchir.)* *(avec intention.)*

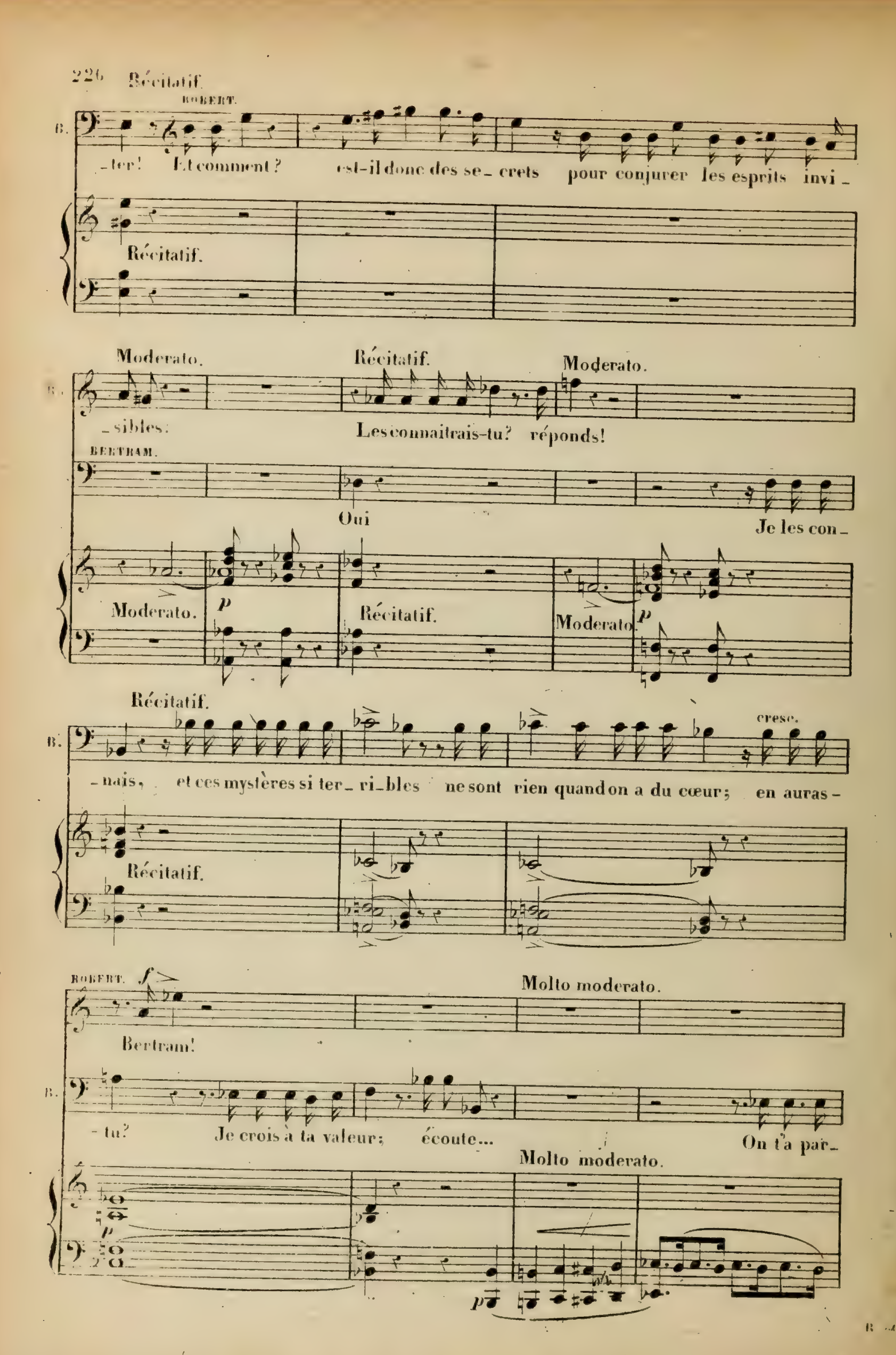
Que faire a - lors? Le vaincre par ses armes, l'imi -
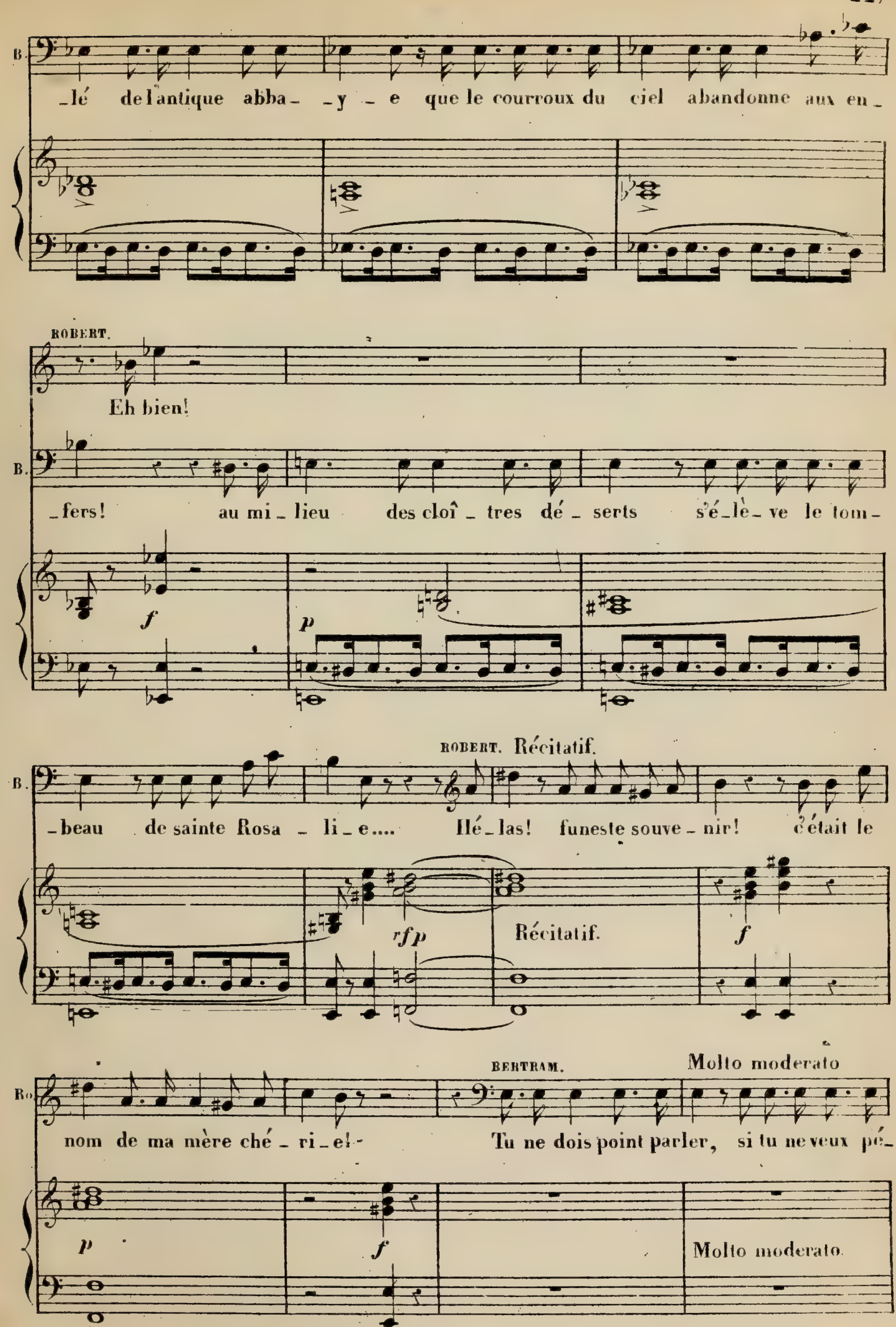
fp

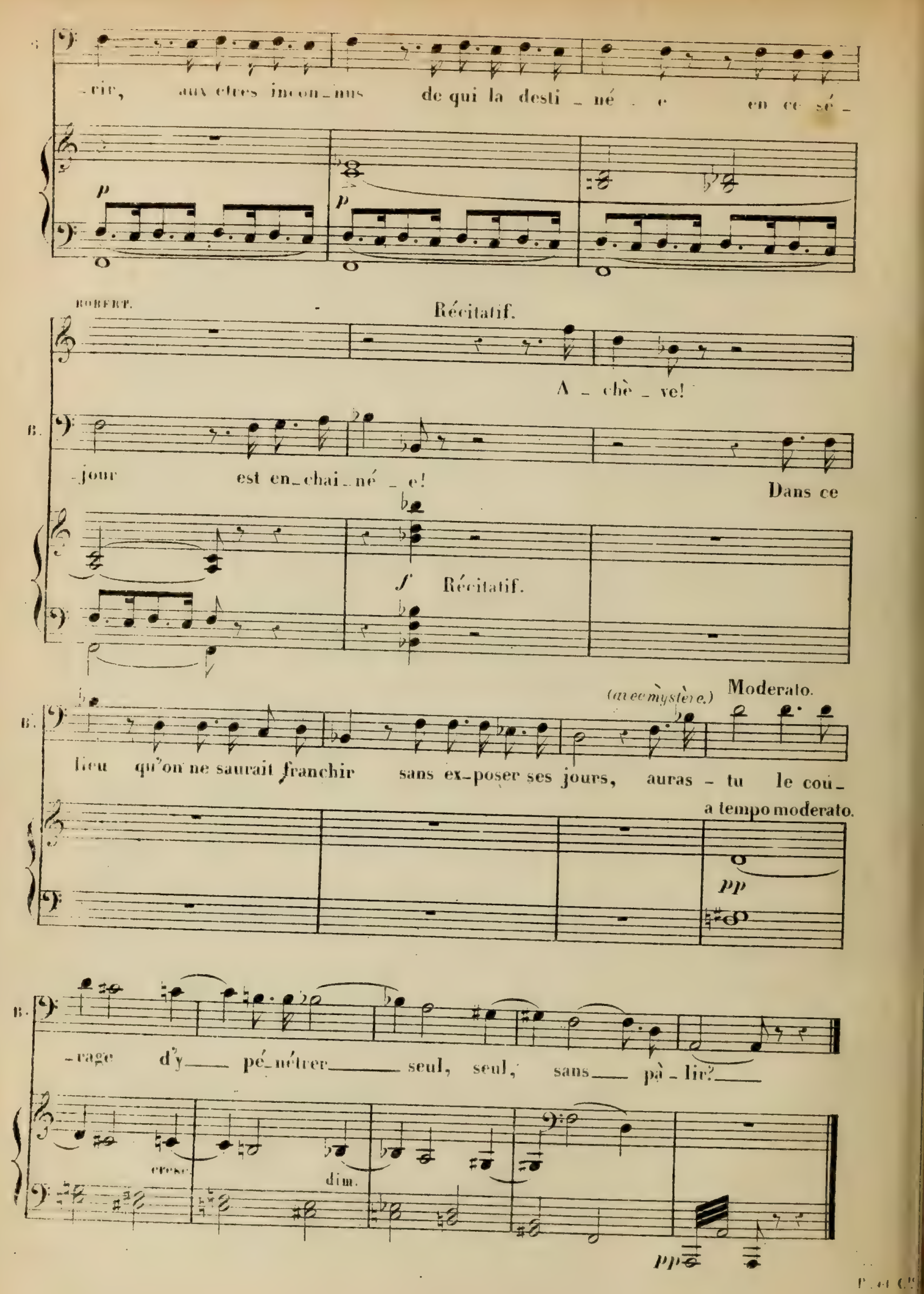
Récitatif.

Moderato.

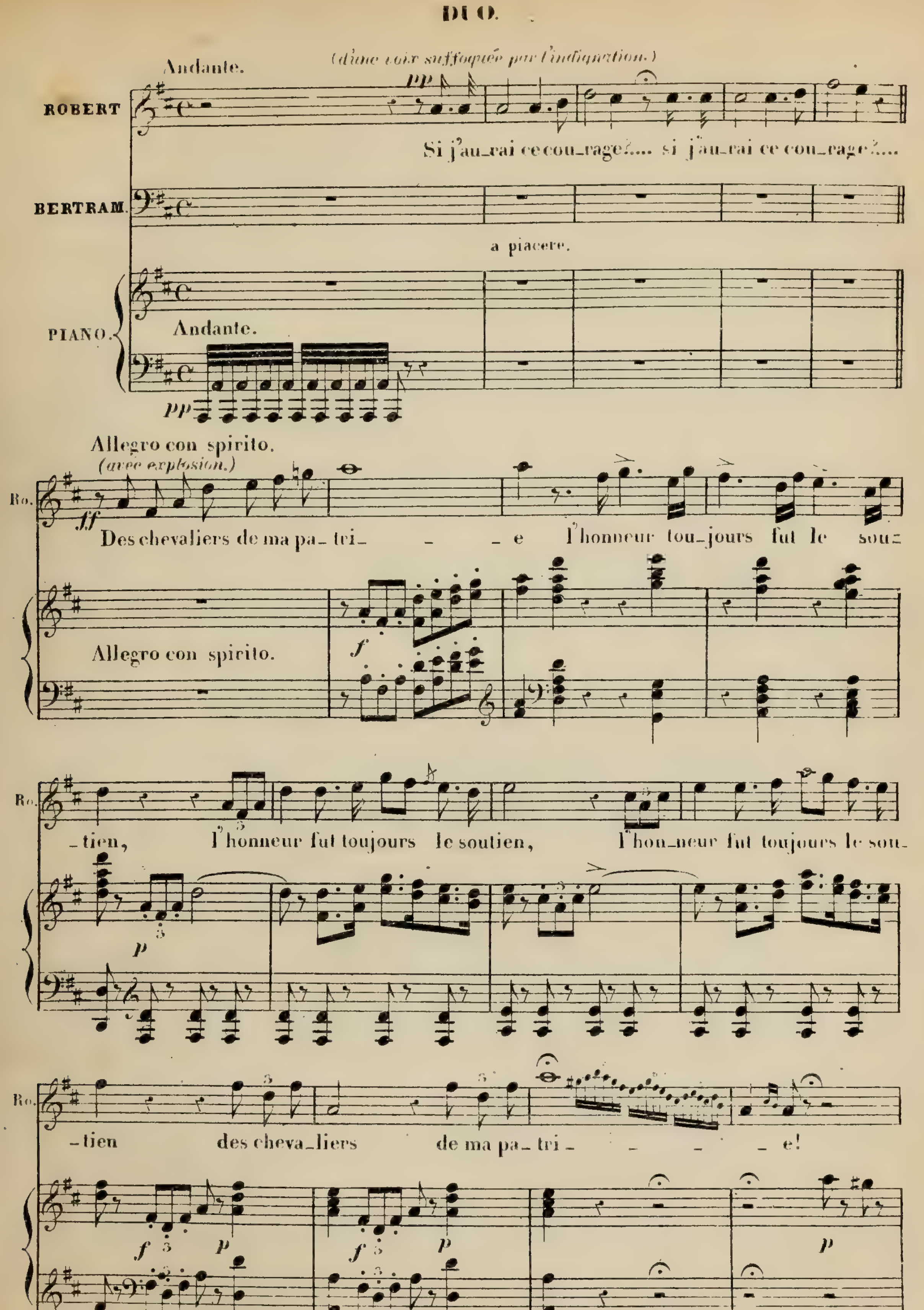
p

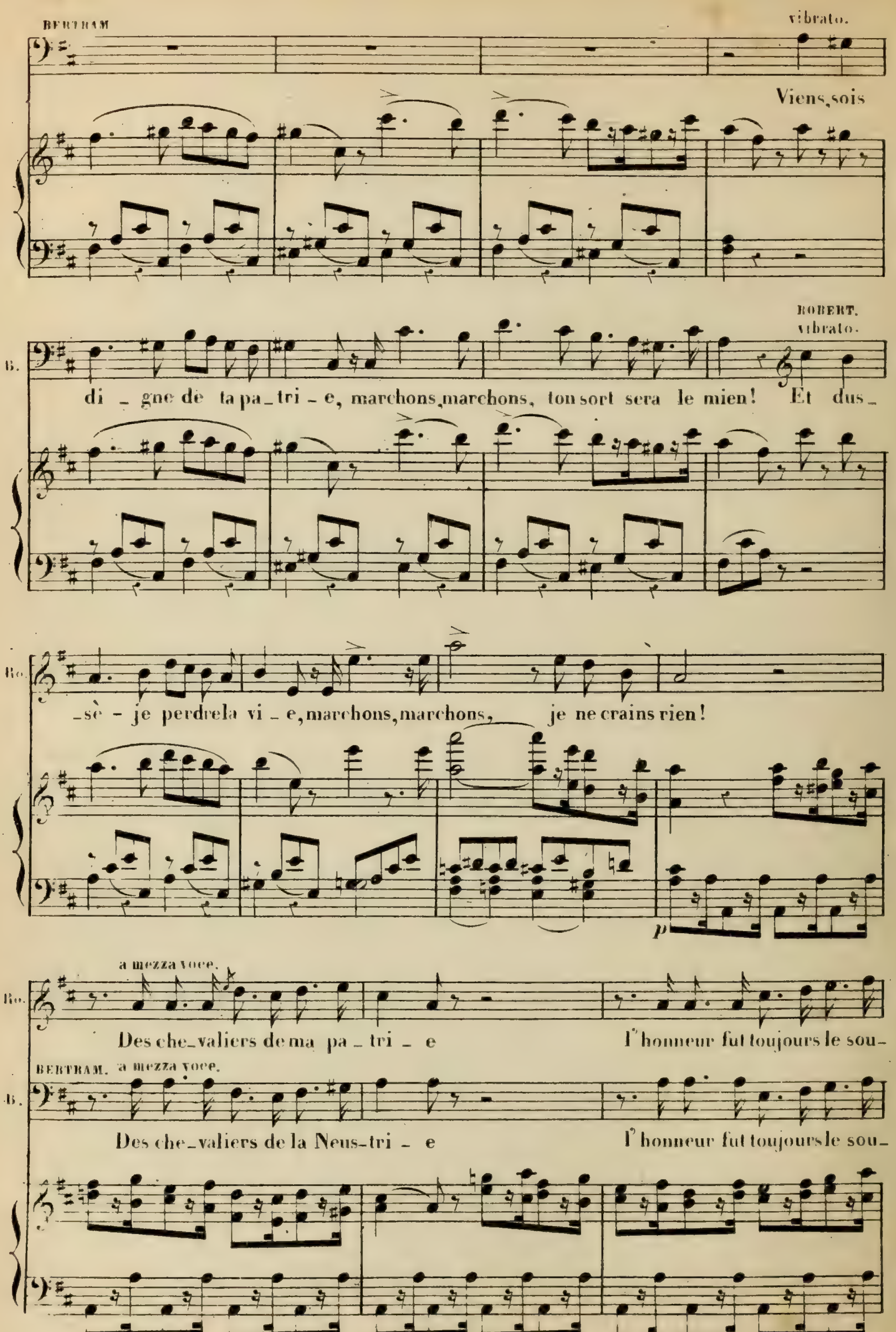

Récitatif.
ROBERT.
B.
-ter! Et comment? est-il donc des se_crets pour conjurer les esprits invi_
Récitatif.
Moderato.
Récitatif.
Moderato.
B.
_sibles:
Les connaitrais-tu? réponds!
BERTRAM.
Oui
Je les con_
Moderato.
p
Récitatif.
Moderato.
p
Récitatif.
B.
_nais, et ces mystères si ter_ri_bles ne sont rien quand on a du cœur; en auras_
cresc.
Récitatif.
ROBERT.
f
Bertram!
Molto moderato.
B.
tu? Je crois à ta valeur; écoute... On t'a par
Molto moderato.
p
p

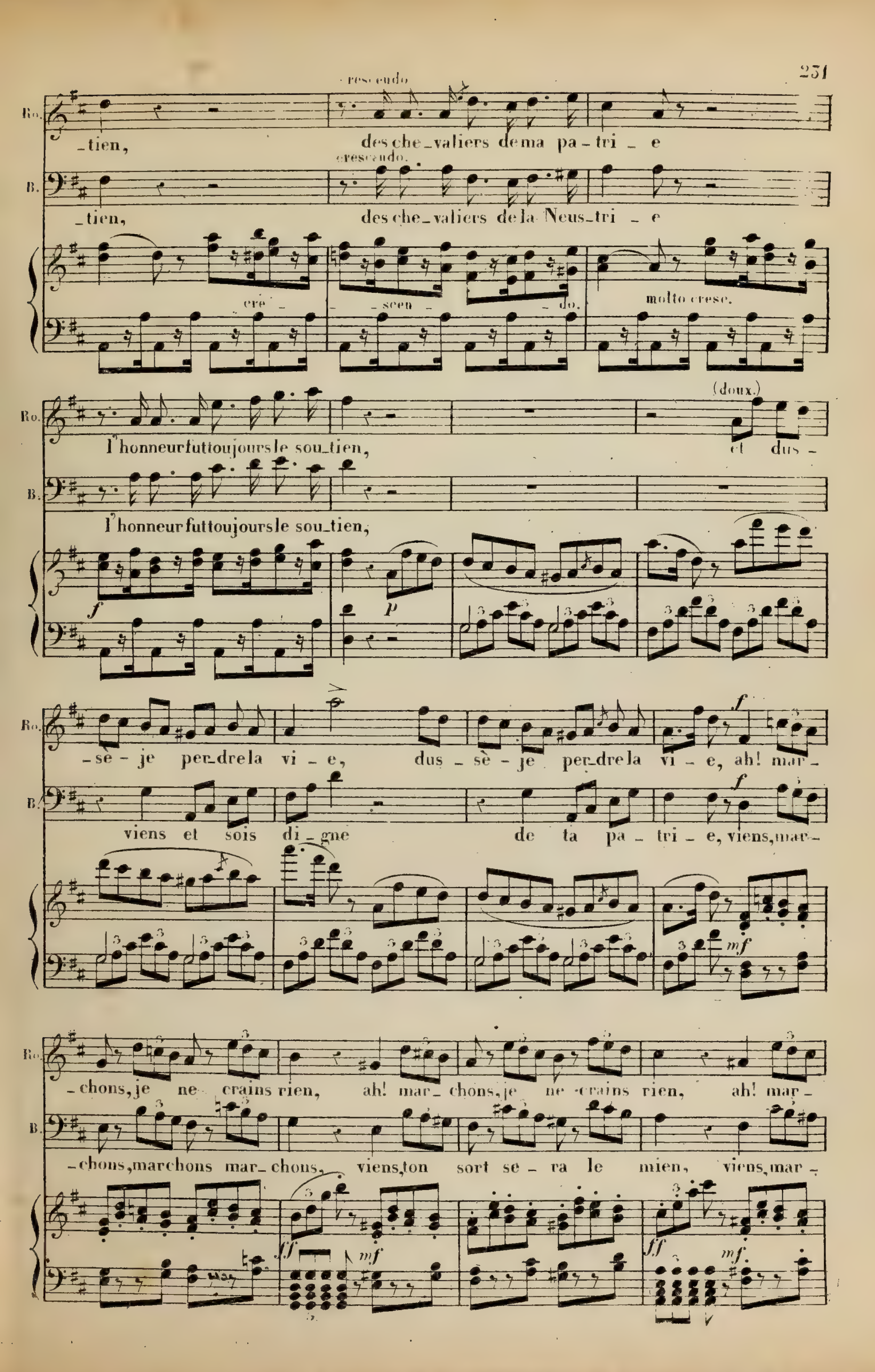

B.
lé de l'antique abba _y _ e que le courroux du ciel abandonne aux en_
ROBERT.
Eh bien!
B.
fers! au mi lieu des cloî _ tres dé _ serts s'é_lè_ve le tom_
f
p
B.
ROBERT. Récitatif.
_beau de sainte Rosa _ li_e.... Hé_las! funeste souve_nir! c'était le
rfp
Récitatif.
f
Ro.
BERTRAM.
Molto moderato
nom de ma mère ché _ ri_e!_ Tu ne dois point parler, si tu ne veux pé_
p
f
Molto moderato.

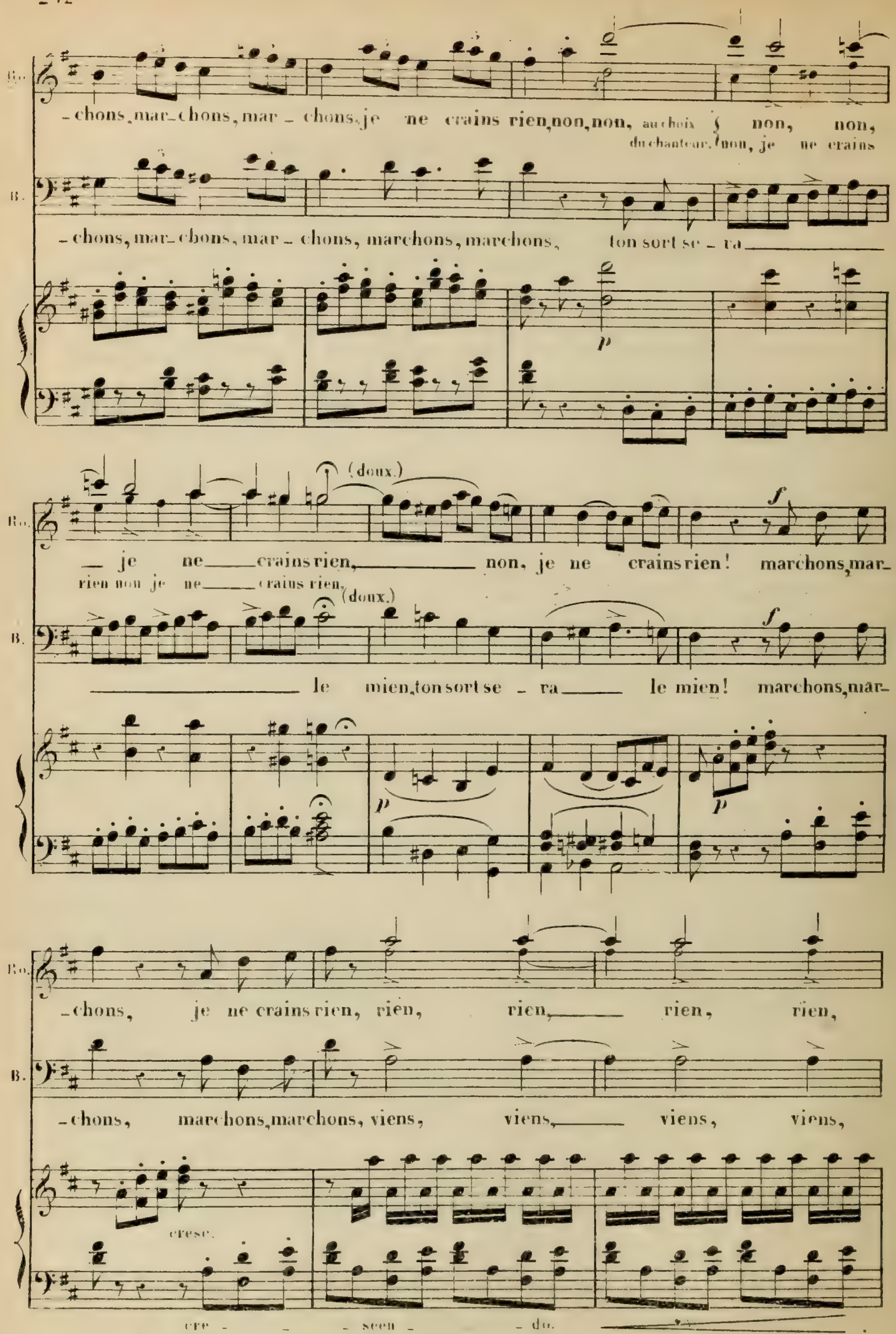

-rir, aux êtres incon_nus de qui la desti _ né _ e en ce sé _
p
p
ROBERT.
Récitatif.
A _ chè _ ve!
B.
-jour est en_chai_né _ e! Dans ce
f
Récitatif.
B.
lieu qu'on ne saurait franchir sans ex_poser ses jours, auras - tu le cou_
(avec mystère.)
Moderato.
a tempo moderato.
pp
B.
-rage d'y pé_nétrer seul, seul, sans pâ - lir?
cresc.
dim.
pp
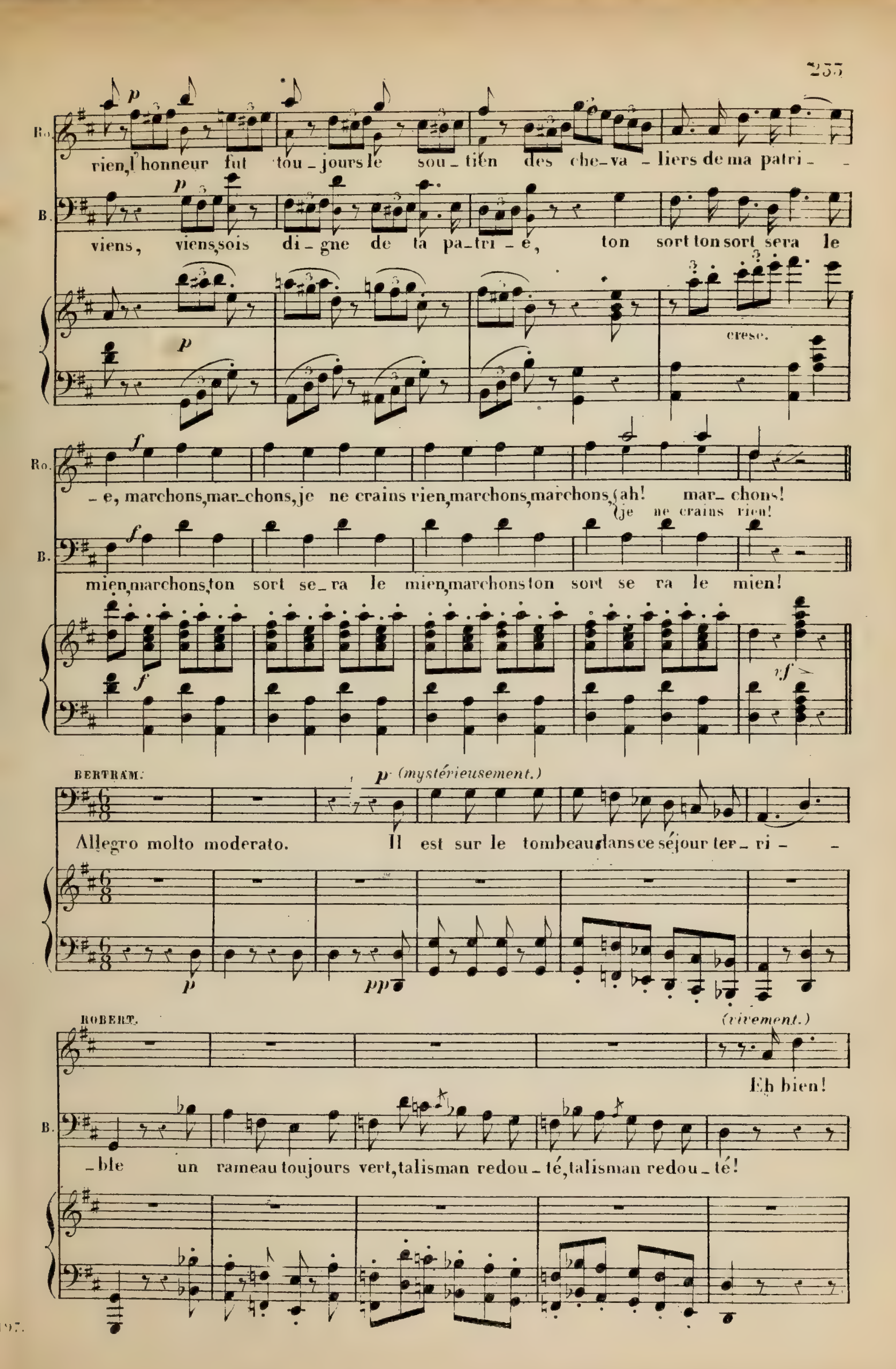
N° 14.
DUO.

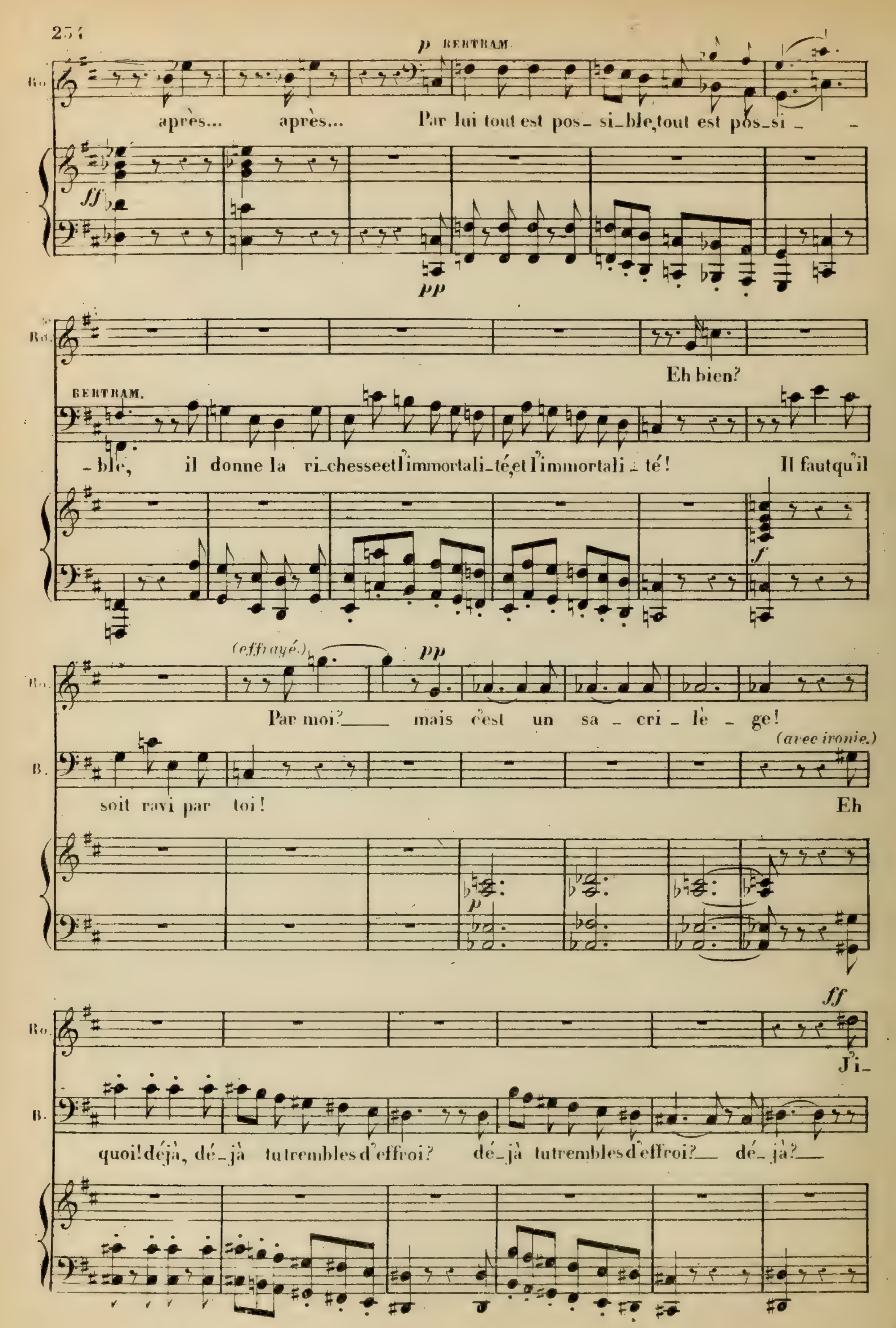

Andante.
(d'une voix suffoquée par l'indignation.)
pp
ROBERT
Si j'au_rai ce cou_rage?.... si j'au_rai ce cou_rage?....
BERTRAM.
a piacere.
PIANO.
Andante.
pp
Allegro con spirito.
(avec explosion.)
Ro.
ff
Des chevaliers de ma pa_tri_ _ _e l'honneur tou_jours fut le sou_
f
Allegro con spirito.
_tien, l'honneur fut toujours le soutien, l'hon_neur fut toujours le sou_
p
_tien des cheva_liers de ma pa_tri_ _ _ _e!
f
p

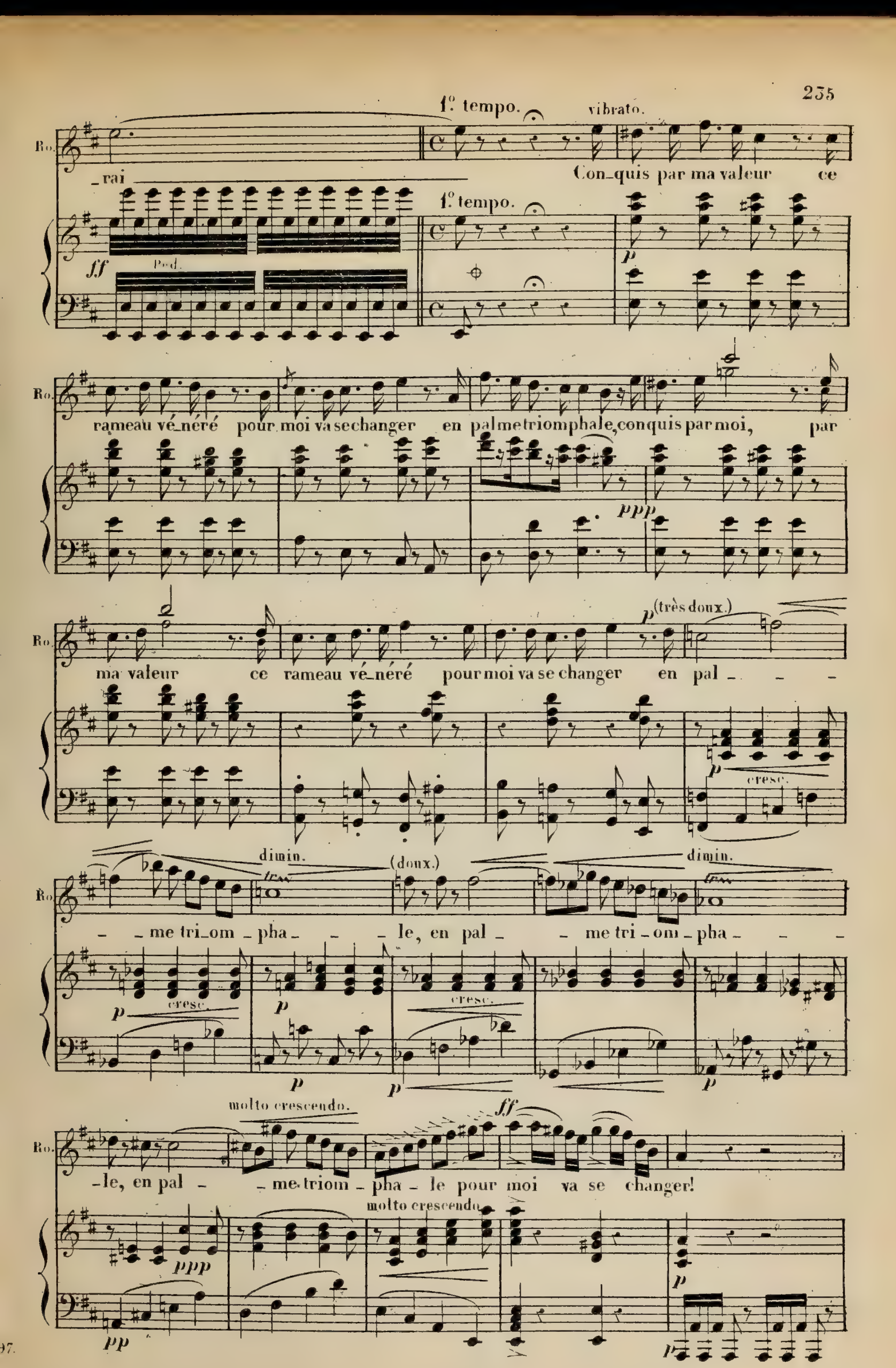

BERTRAM
vibrato.
Viens, sois
B.
di - gne de ta pa - tri - e, marchons, marchons, ton sort sera le mien!
ROBERT.
vibrato.
Et dus-
Ro.
-sè - je perdre la vi - e, marchons, marchons, je ne crains rien!
p
a mezza voce.
Ro.
Des che-valiers de ma pa - tri - e
l'honneur fut toujours le sou-
BERTRAM.
a mezza voce.
B.
Des che-valiers de la Neus-tri - e
l'honneur fut toujours le sou-

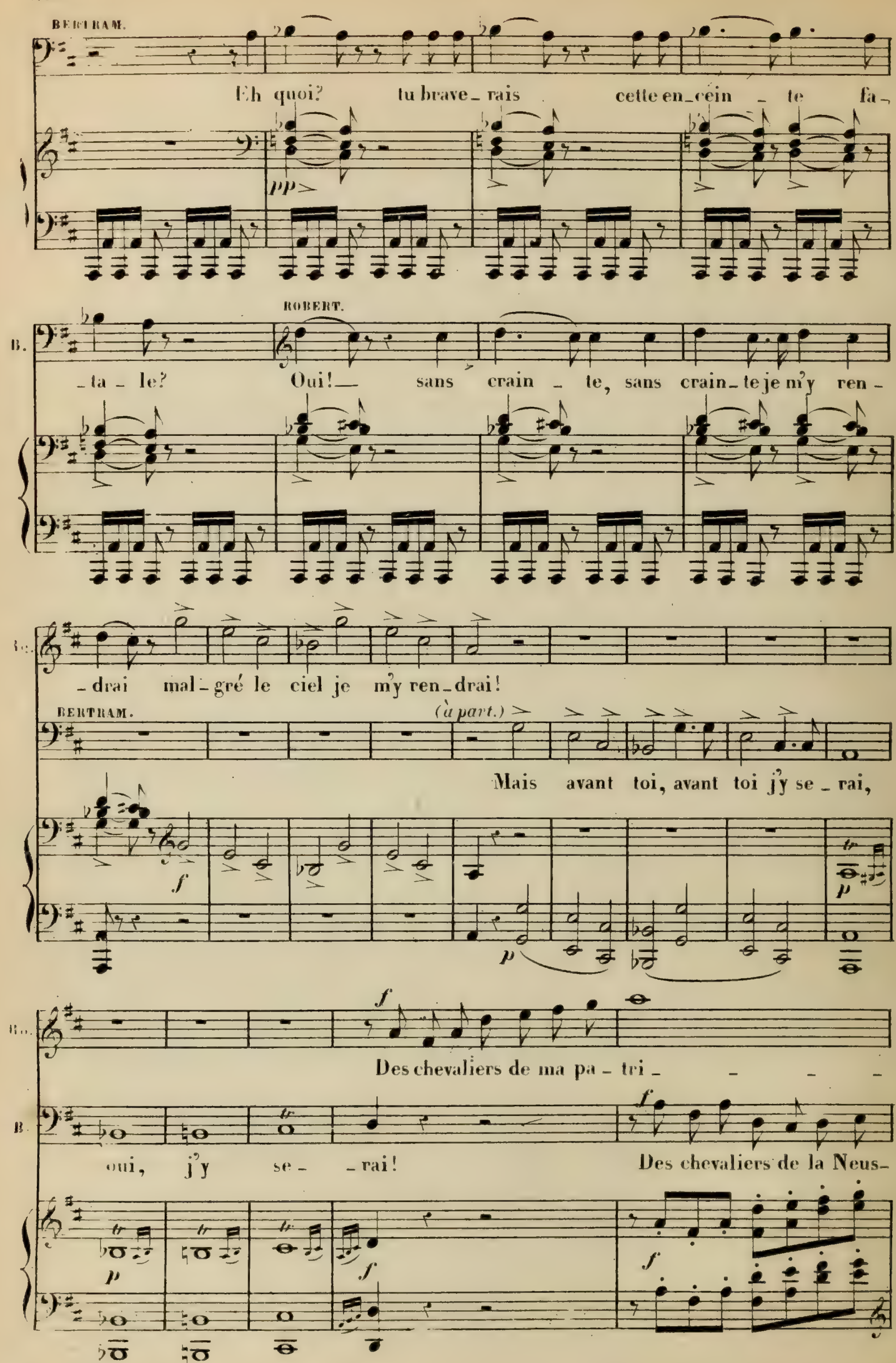

Ro.
B.
crescendo
_tien, des che_valiers de ma pa - tri _ e
_tien, des che_valiers de la Neus_tri _ e
cre - scen - do.
molto cresc.
l'honneur fut toujours le sou_tien,
l'honneur fut toujours le sou_tien,
(doux.)
et dus -
f
p
_sè - je per_dre la vi _ e, dus _ sè - je per_dre la vi _ e, ah! mar_
viens et sois di_gne de ta pa _ tri _ e, viens, mar_
mf
chons, je ne crains rien, ah! mar chons, je ne crains rien, ah! mar_
chons, marchons mar chons, viens, ton sort se _ ra le mien, viens, mar_
ff
mf

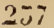

Ro.
B.
-chons, mar-chons, mar - chons, je ne crains rien, non, non, au choix du chanteur. non, non,
non, je ne crains
-chons, mar-chons, mar - chons, marchons, marchons, ton sort se - ra
p
(doux.)
— je ne — crains rien, — non, je ne crains rien! marchons, mar-
rien non je ne — crains rien,
(doux.)
— le mien, ton sort se - ra — le mien! marchons, mar-
f
p
-chons, je ne crains rien, rien, rien, — rien, rien,
-chons, marchons, marchons, viens, viens, — viens, viens,
cresc.
cre - - scen - - do.


Ro.
rien, l'honneur fut toujours le soutien des chevaliers de ma patri-
B.
viens, viens, sois digne de ta patri-e, ton sort ton sort sera le
cresc.
Ro.
-e, marchons, marchons, je ne crains rien, marchons, marchons, ah! marchons! je ne crains rien!
B.
mien, marchons, ton sort se-ra le mien, marchons ton sort se ra le mien!
BERTRAM.
(mystérieusement.)
Allegro molto moderato.
Il est sur le tombeau dans ce séjour terri-
ROBERT.
(vivement.)
Eh bien!
B.
-ble un rameau toujours vert, talisman redou-té, talisman redou-té!


p BERTRAM.
Ro.
après... après... Par lui tout est pos_ si_ble, tout est pos_si -
ff
pp
Ro.
BERTRAM.
- ble, il donne la ri_chesse et l'immortali_té, et l'immortali _ té! Il faut qu'il
Eh bien?
f
(effrayé.) pp
Ro.
Par moi? mais c'est un sa _ cri _ lè _ ge!
(avec ironie.)
B.
soit ravi par toi! Eh
p
ff
Ro.
J'i_
B.
quoi! déjà, dé_jà tu trembles d'effroi? dé_jà tu trembles d'effroi? dé_jà?


1º tempo.
vibrato.
_rai
Con_quis par ma valeur ce
ff
Ped.
p
rameau vé_néré pour moi va se changer en palme triomphale, conquis par moi, par
ppp
ma valeur ce rameau vé_néré pour moi va se changer en pal_
p (très doux.)
cresc.
dimin.
(doux.)
_me tri_om_pha_ _le, en pal_ _me tri_om_pha_
molto crescendo.
ff
le, en pal _me triom_pha_le pour moi va se changer!
ppp
pp


BERTRAM.
Eh quoi? tu brave_rais cette en_cein _ te fa_
pp
B.
_ta _ le?
ROBERT.
Oui!__ sans crain _ te, sans crain_te je m'y ren -
R.
_drai mal_gré le ciel je m'y ren_drai!
BERTRAM.
(à part.)
Mais avant toi, avant toi j'y se _ rai,
f
p
R.
Des chevaliers de ma pa _ tri _
B.
oui, j'y se _ _rai! Des chevaliers de la Neus_
B. et



Ro. _e l'honneur tou_jours fut le sou_tien, l'honneur fut toujours le sou_

B. _tri_e l'honneur tou_jours fut le sou_tien, l'honneur fut toujours le sou_

Ro. _tien, l'honneur fut toujours le soutien des chevaliers de ma pa_

B. _tien, l'honneur fut toujours le soutien des chevaliers de la Neus_

f *p* *f* *p*

Cadenza.

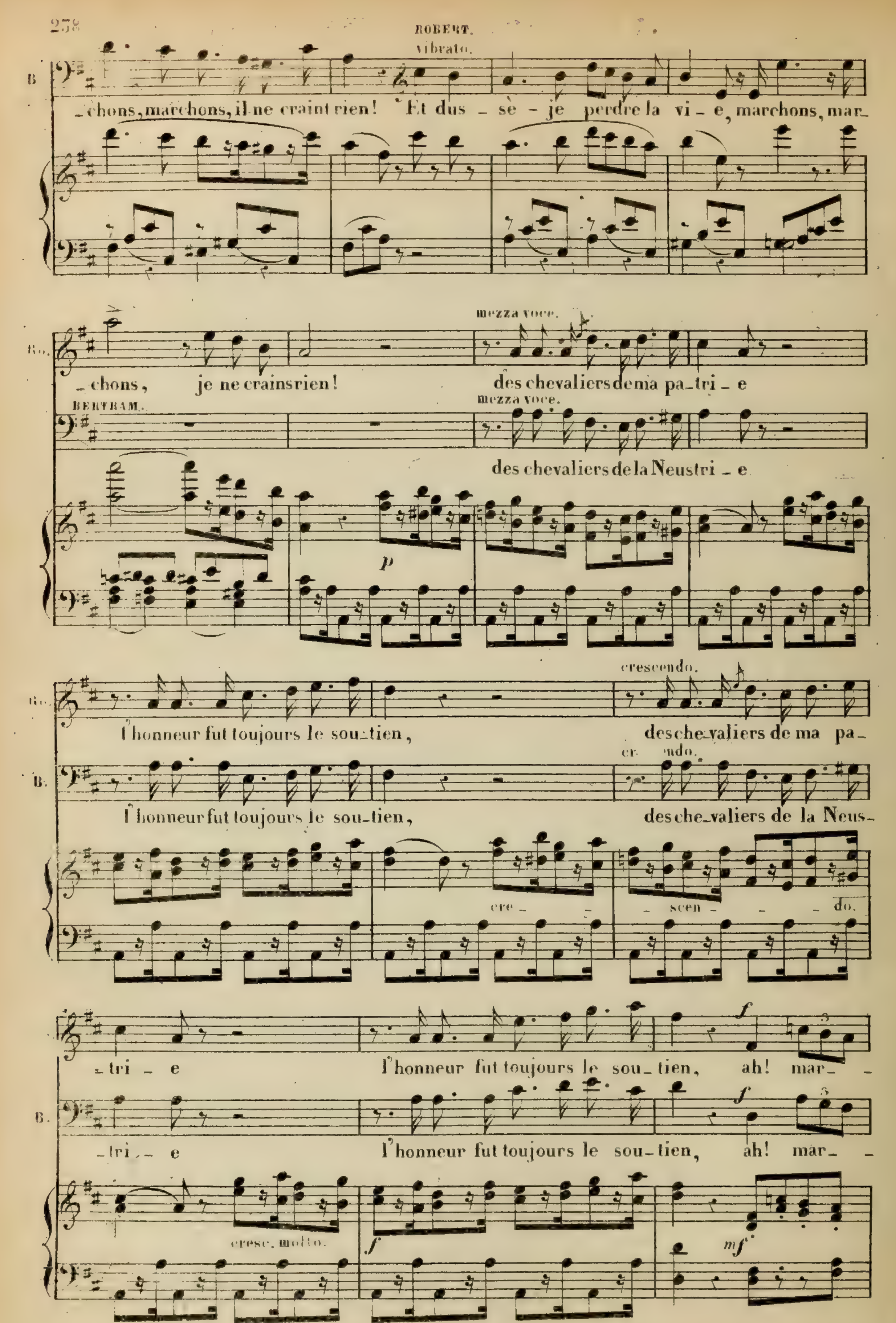
Ro. _tri _ _ e!

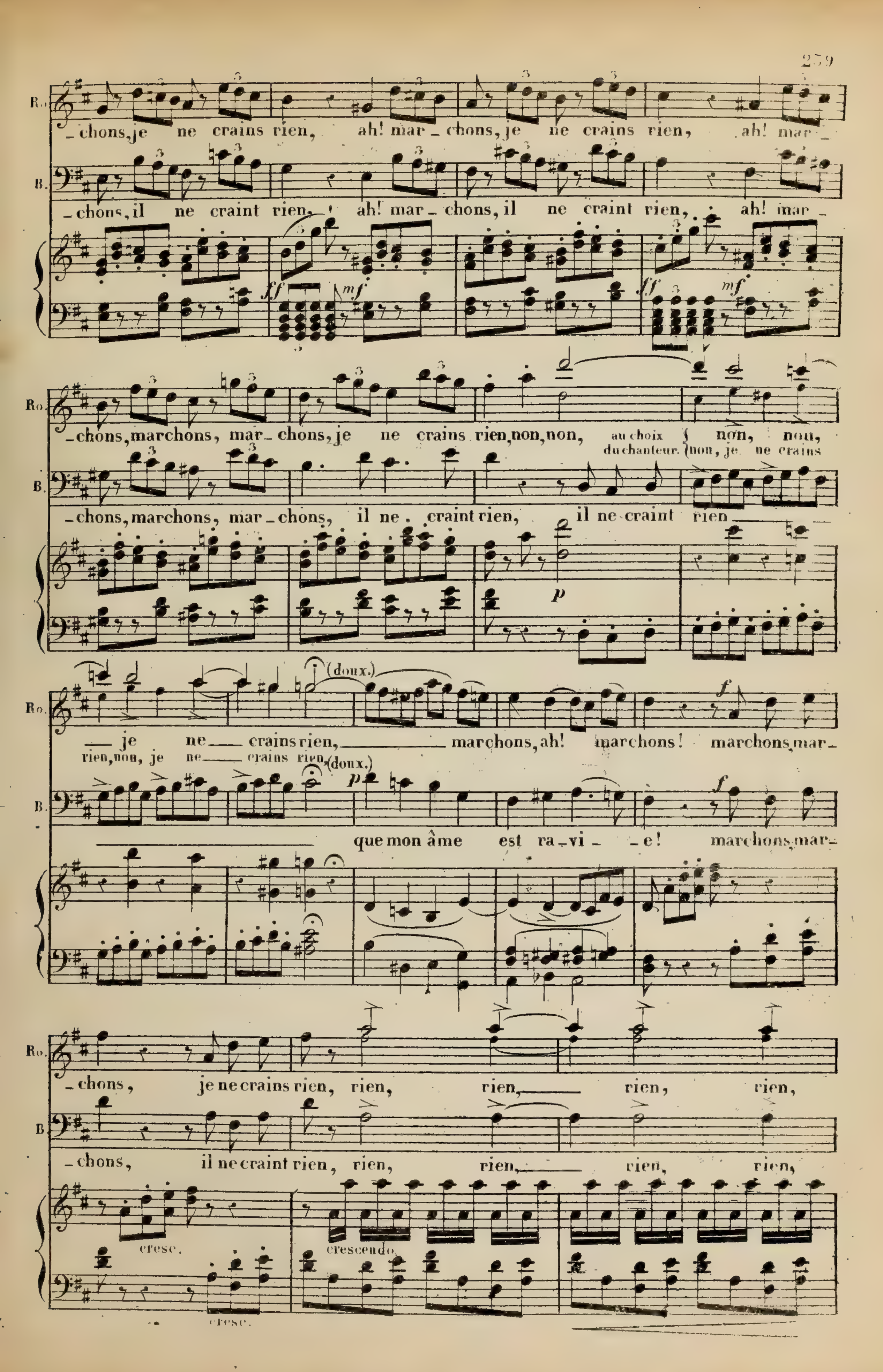
B. _trie, tou _ _ _ jours.

BERTRAM.

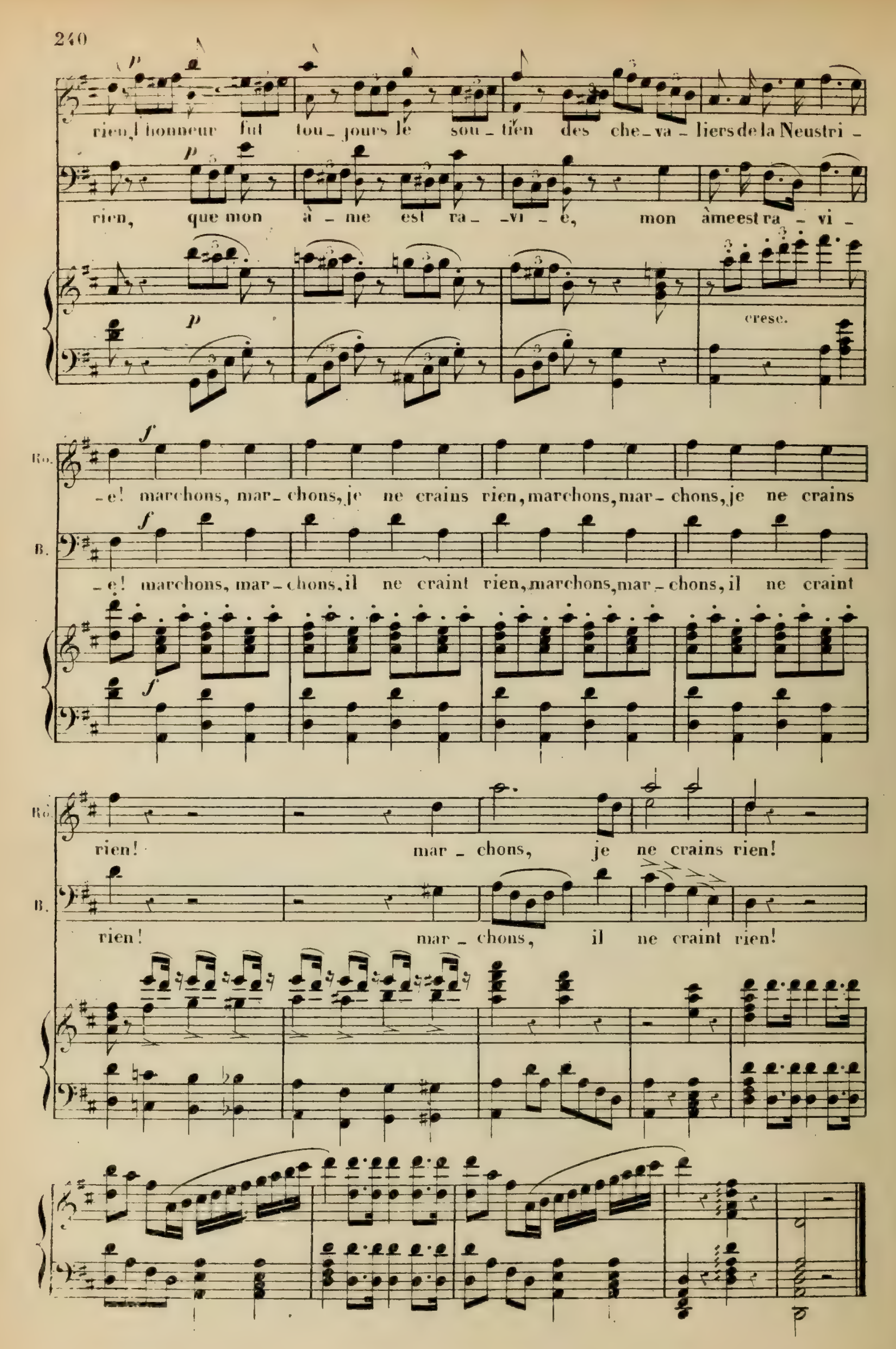
vibrato.

Ah! com _ bien mon âme est ra _ vi _ e, marchons, mar_


vibrato.
B
_chons, marchons, il ne craint rien! Et dus_sè_je perdre la vi_e, marchons, mar_
mezza voce.
Ro.
_chons, je ne crains rien! des chevaliers de ma pa_tri_e
BERTRAM.
mezza voce.
des chevaliers de la Neustri_e
p
crescendo.
Ro.
l'honneur fut toujours le sou_tien, des che_valiers de ma pa_
cr. ndo.
B.
l'honneur fut toujours le sou_tien, des che_valiers de la Neus_
cre_ _ _scen_ _ _do.
_tri_e l'honneur fut toujours le sou_tien, ah! mar_
f
B.
_tri_e l'honneur fut toujours le sou_tien, ah! mar_
f
cresc. molto.
f
mf



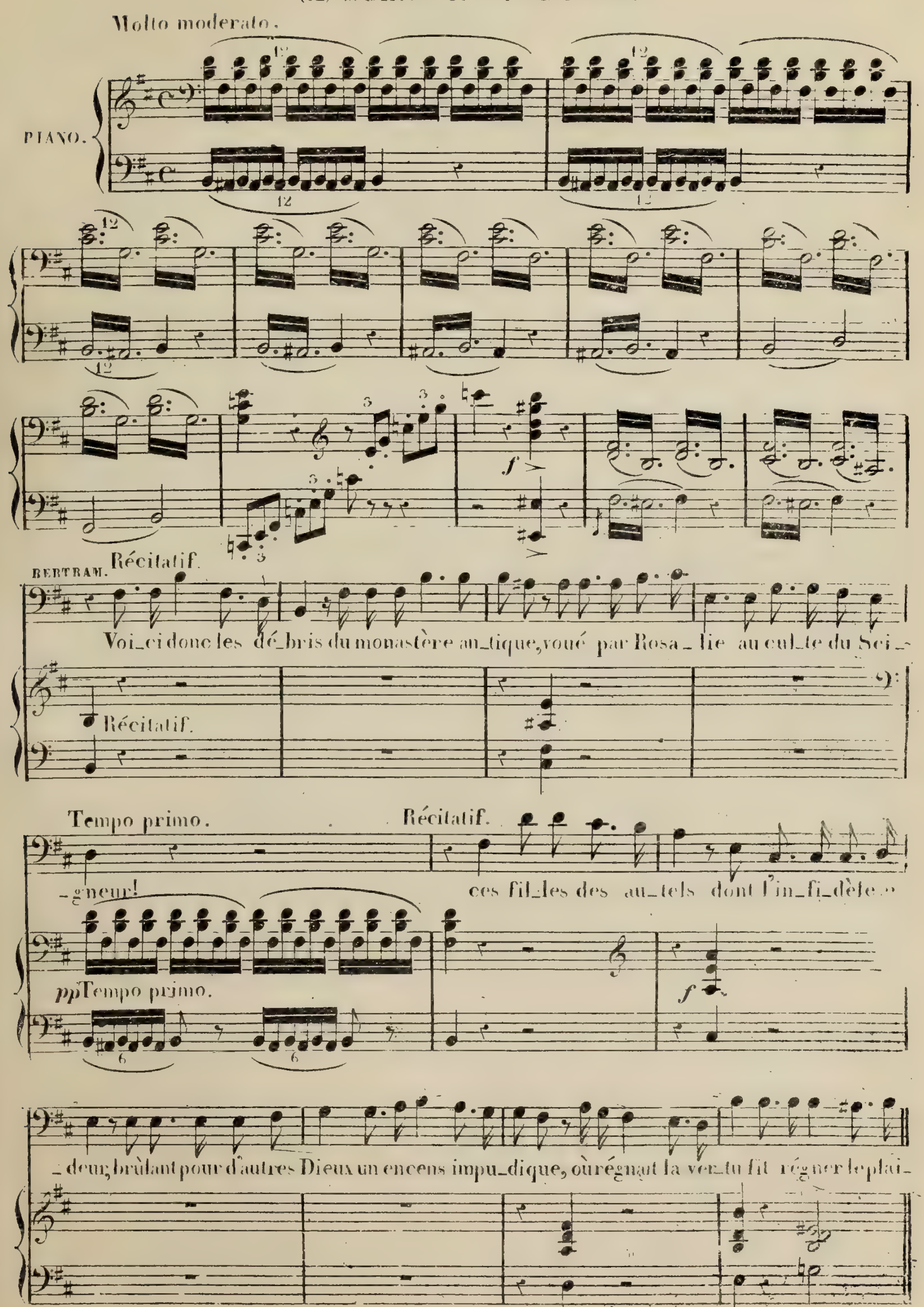
R.
B.
-chons, je ne crains rien, ah! mar-chons, je ne crains rien, ah! mar-
-chons, il ne craint rien, ah! mar-chons, il ne craint rien, ah! mar-
ff
mf
-chons, marchons, mar-chons, je ne crains rien, non, non, au choix du chanteur. non, non,
non, je ne crains
-chons, marchons, mar-chons, il ne craint rien, il ne craint rien
p
(doux.)
je ne crains rien, marchons, ah! marchons! marchons, mar-
rien, non, je ne crains rien, (doux.)
que mon âme est ra-vi-e! marchons, mar-
f
-chons, je ne crains rien, rien, rien, rien, rien,
-chons, il ne craint rien, rien, rien, rien, rien,
cresc.
crescendo.


rien, l'honneur fut tou_jours le sou_tien des che_va_liers de la Neustri_
rien, que mon â_me est ra_vi_e, mon âme est ra_vi_
cresc.
Ro.
_e! marchons, mar_chons, je ne crains rien, marchons, mar_chons, je ne crains
B.
_e! marchons, mar_chons, il ne craint rien, marchons, mar_chons, il ne craint
Ro.
rien! mar_chons, je ne crains rien!
B.
rien! mar_chons, il ne craint rien!

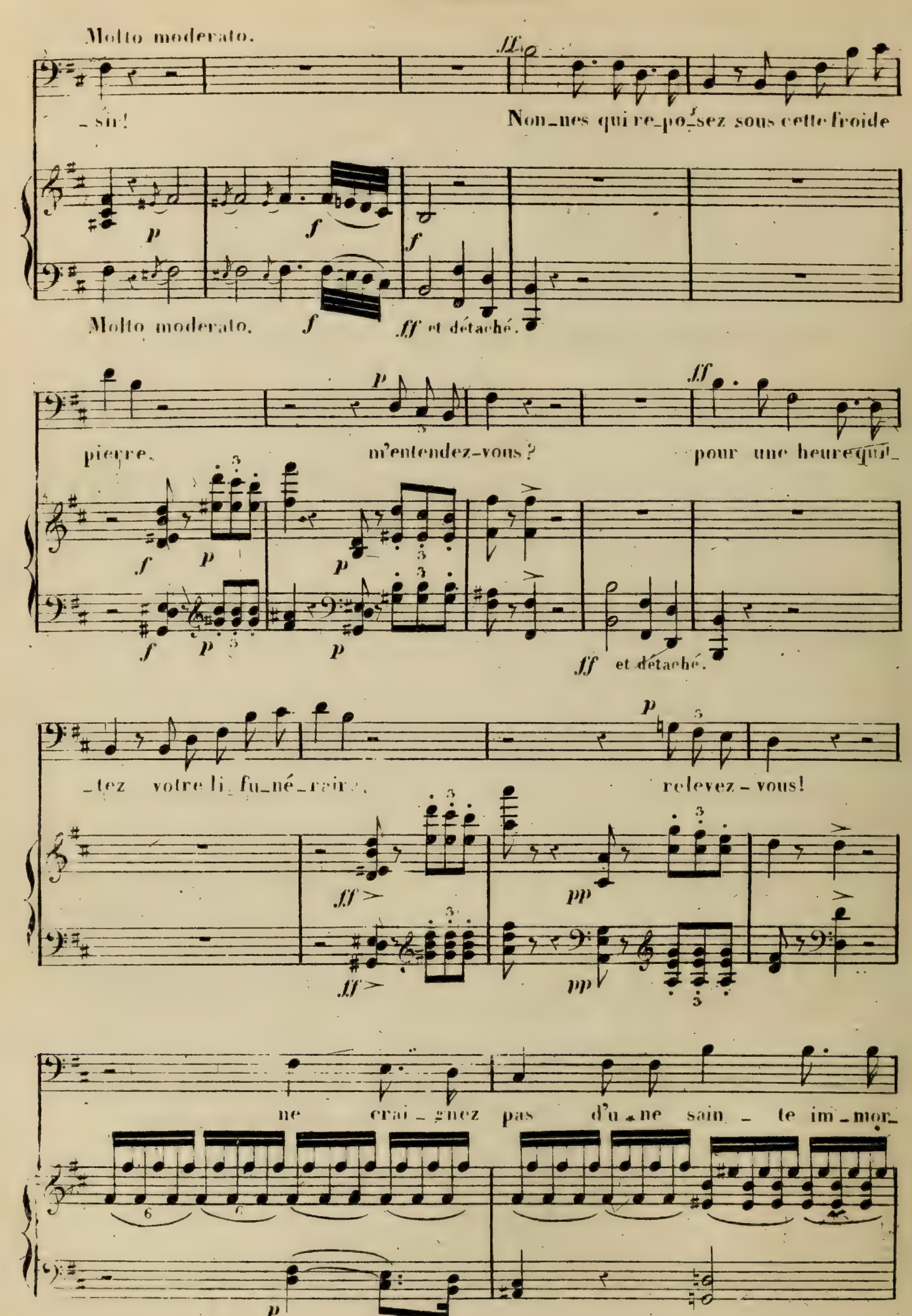
N.° 15.

FINAL.

(A) SCÈNE et ÉVOCATION.



ÉVOCATION.


Molto moderato.
_sir!
Non_nes qui re_po_sez sous cette froide
Molto moderato.
ff et détaché.
pierre,
m'entendez-vous?
pour une heure quit_
ff et détaché.
tez votre li fu_né_raire,
relevez - vous!
ne crai _ gnez pas d'u_ne sain _ te im_mor_

-tel - le, ne crai - gnez pas le terri - ble cour-

f vibrato.

-roux! Roi des en - fers, c'est moi qui vous ap-

p et détaché.

-pel - le, Roi des en - fers, c'est moi qui vous ap-

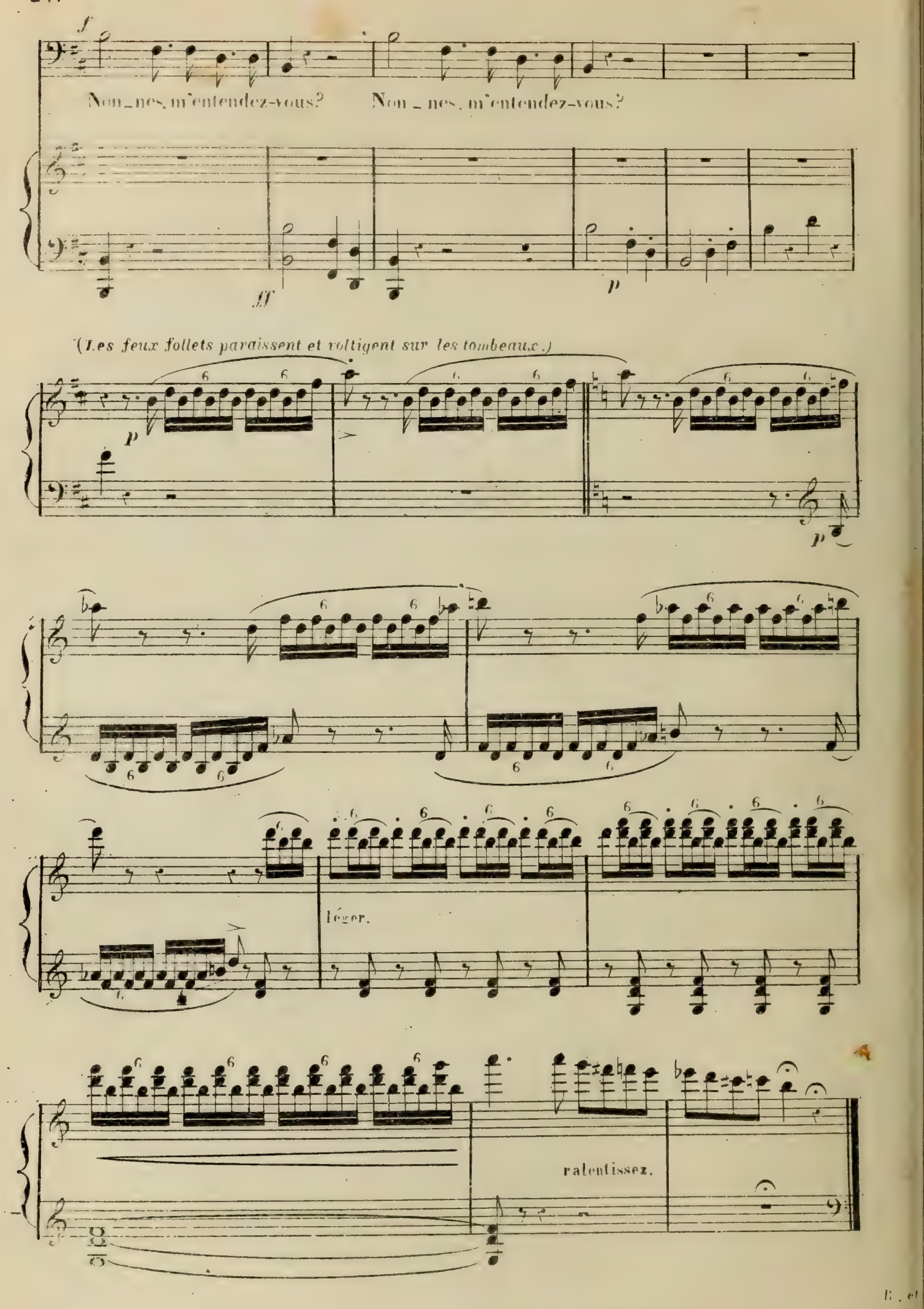
-pel - le, c'est moi, c'est moi, c'est

dimin. *(avec une expression de tristesse.)*

f *pp*

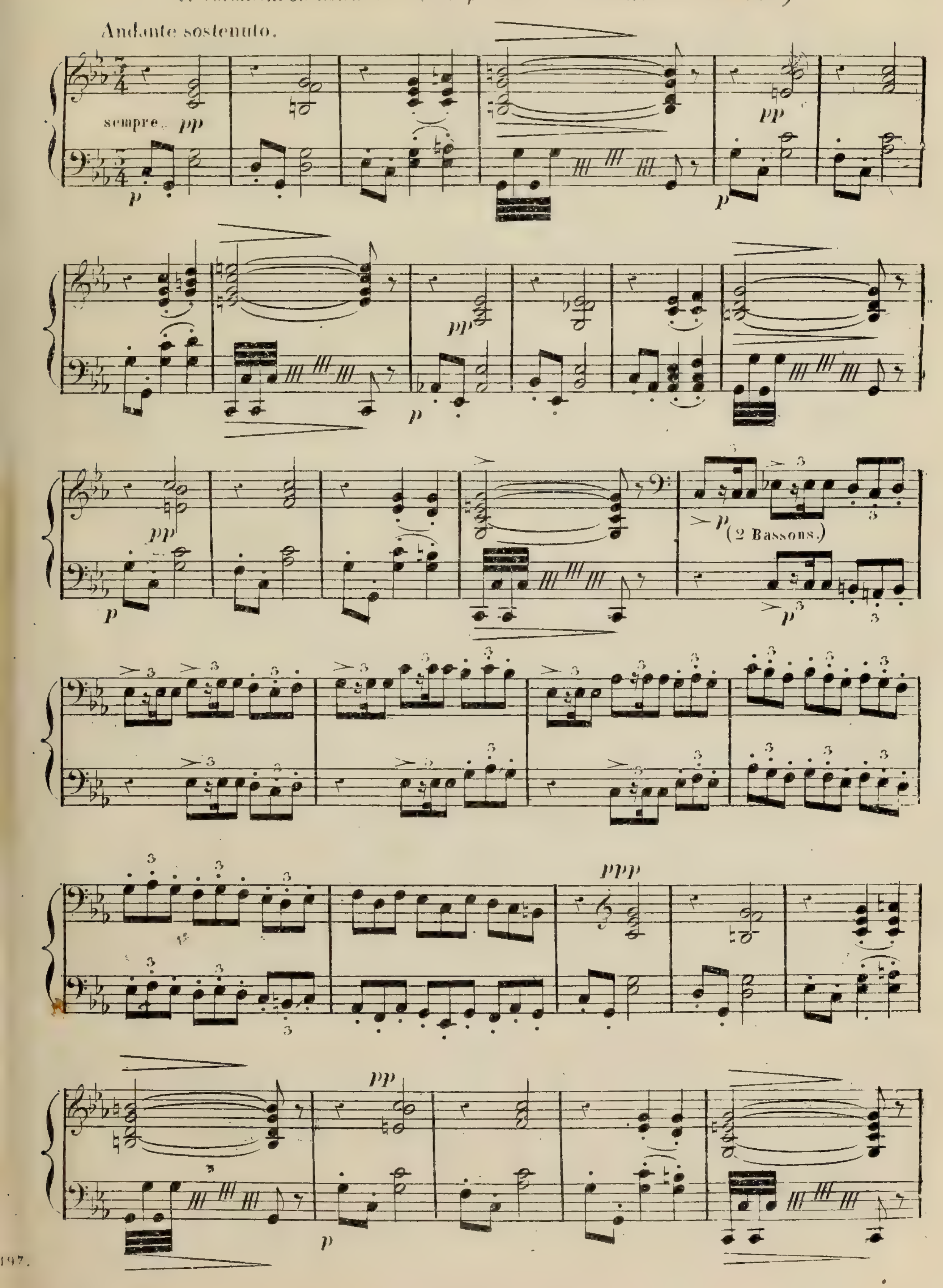
moi, moi dam - né com - me vous, moi dam - né com - me vous!

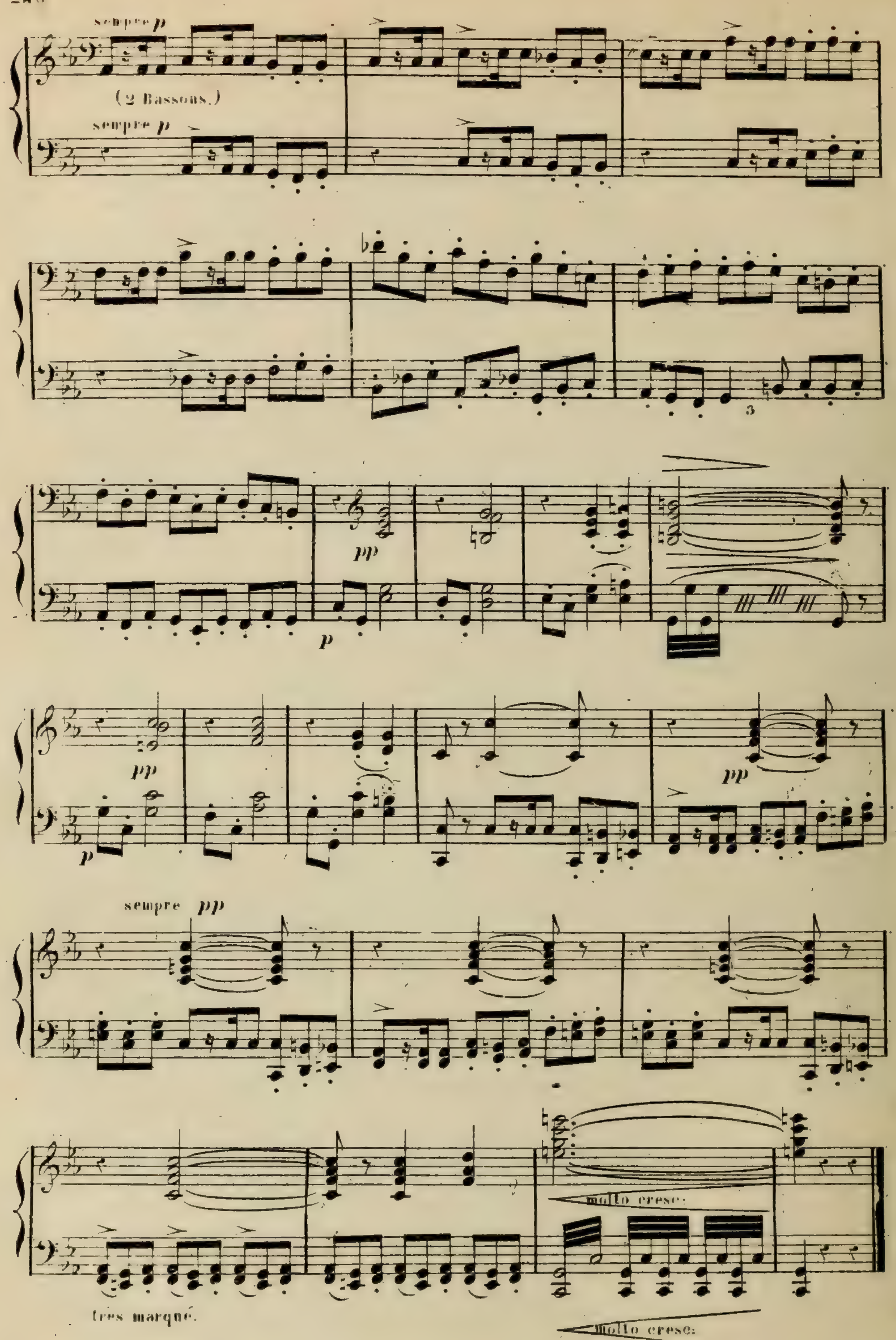
p *p* *ff*

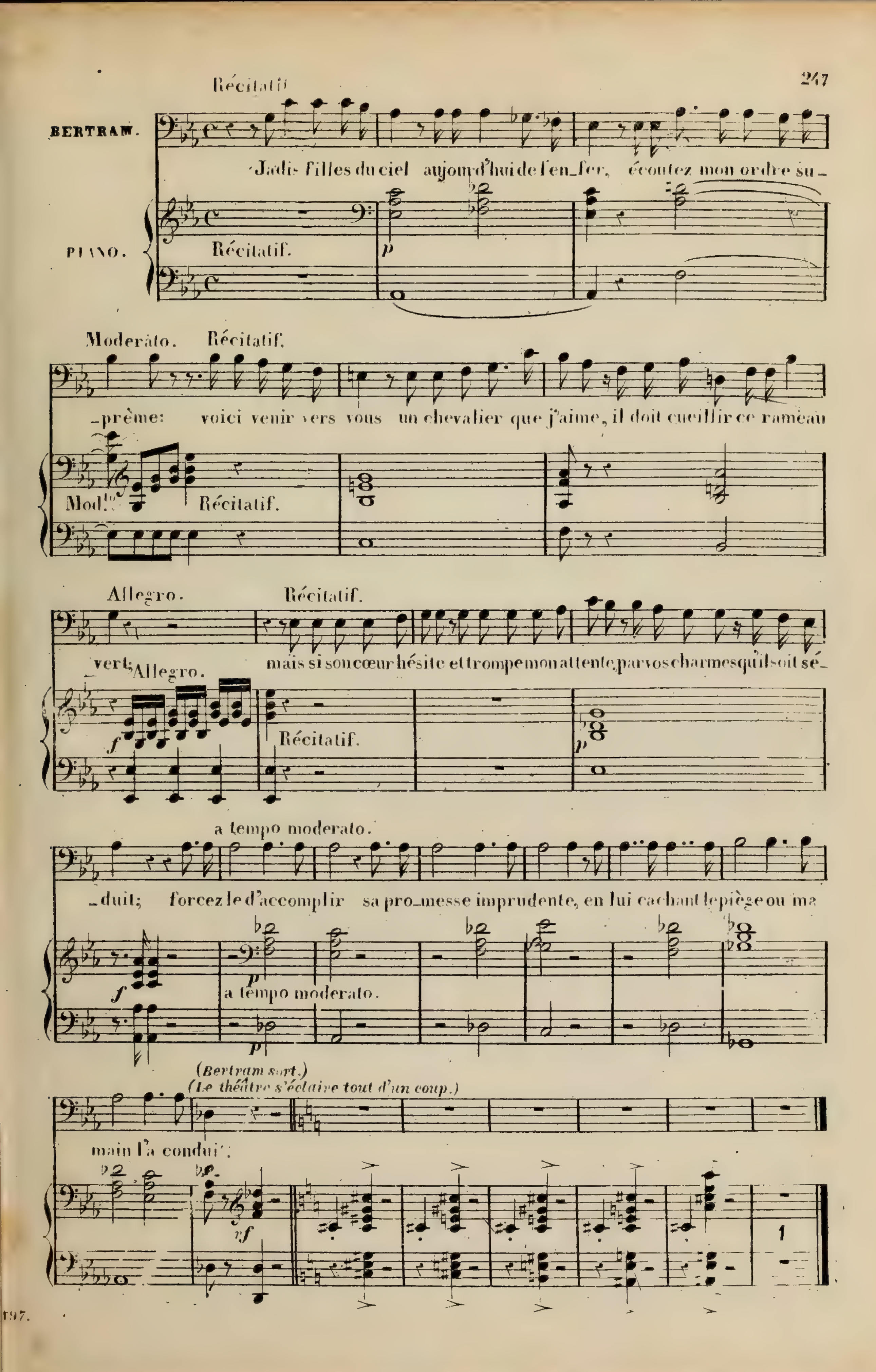

Non_nes, m'entendez-vous? Non_nes, m'entendez-vous?
(Les feux follets paraissent et voltigent sur les tombeaux.)
léger.
ralentissez.

PROCESSION DES NONNES.

(Les tombeaux s'ouvrent: les Nonnes en sortent, couvertes de leurs linceuils, et s'avancent silencieusement et en procession sur le devant du théâtre.)



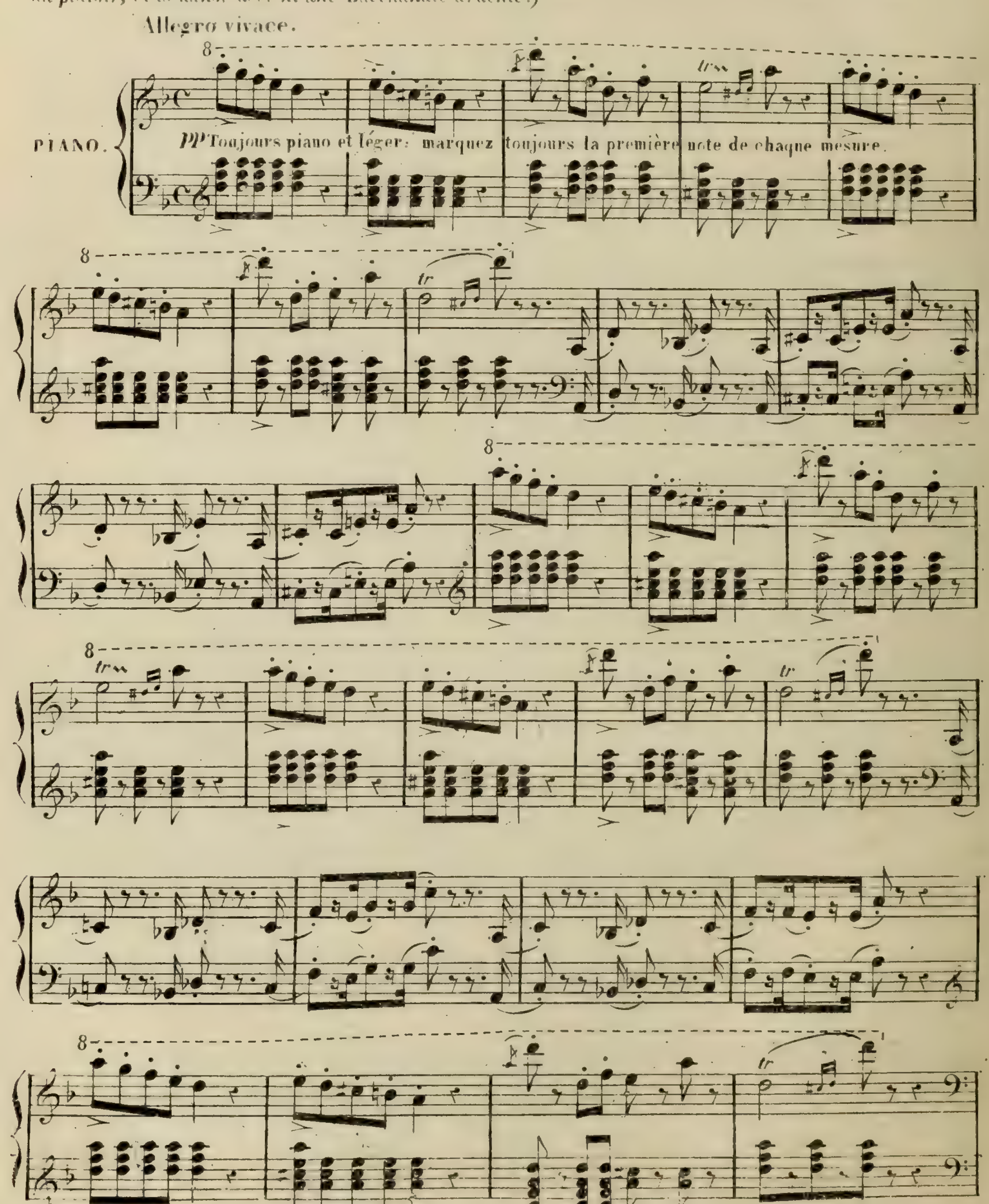

sempre p
(2 Bassons.)
sempre p
pp
p
pp
p
pp
sempre pp
molto cresc:
très marqué.
molto cresc:
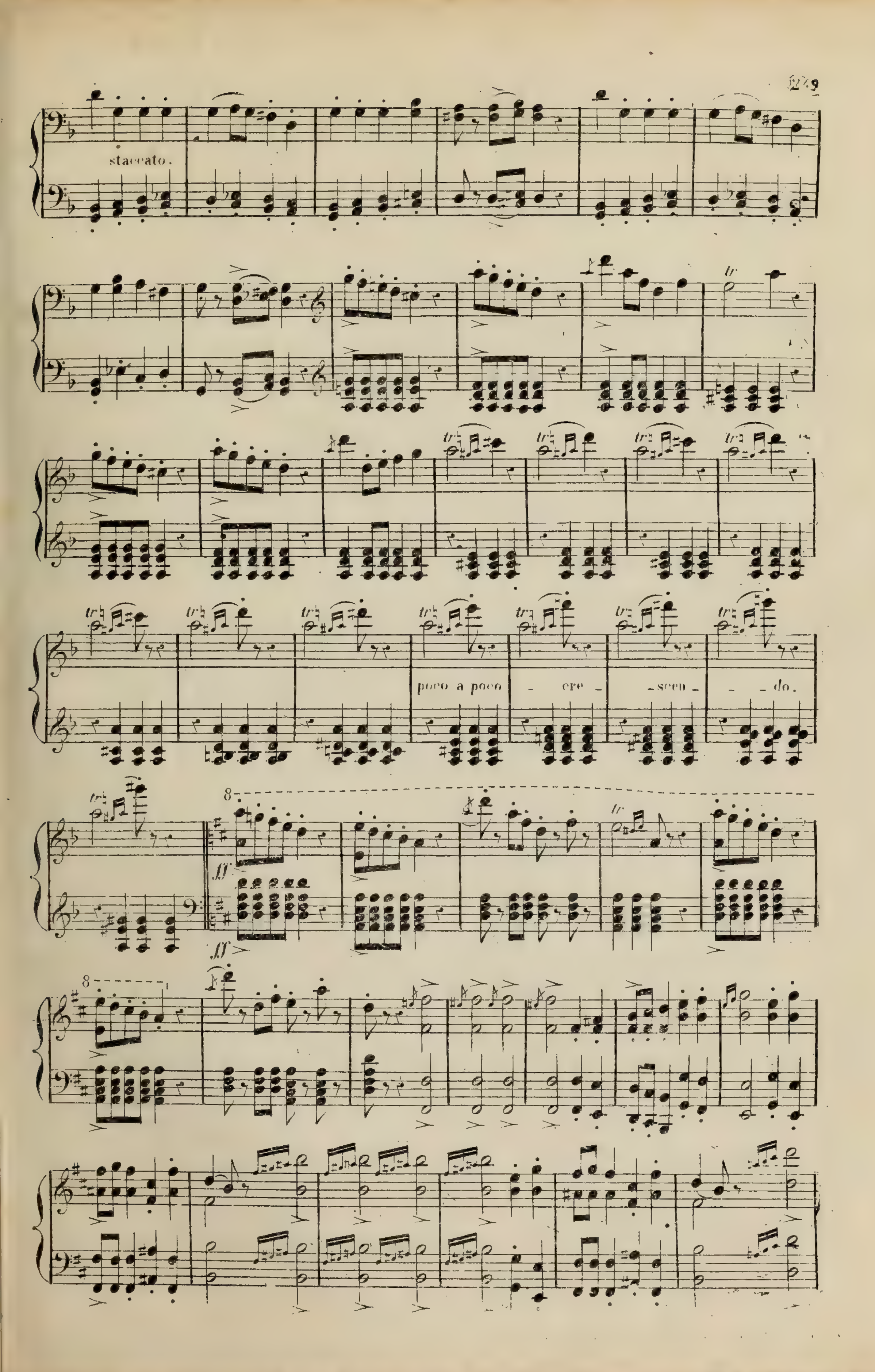

Récitatif
BERTRAM.
Jadis filles du ciel aujourd'hui de l'en_fer, écoutez mon ordre su_
PIANO.
Récitatif.
p
Moderato. Récitatif.
_prême: voici venir vers vous un chevalier que j'aime, il doit cueillir ce rameau
Modto
Récitatif.
Allegro. Récitatif.
vert; mais si son cœur hésite et trompe mon attente, par vos charmes qu'il soit sé_
Allegro.
f
Récitatif.
p
a tempo moderato.
_duit; forcez le d'accomplir sa pro_messe imprudente, en lui cachant le piège où ma
f
p
a tempo moderato.
p
(Bertram sort.)
(Le théâtre s'éclaire tout d'un coup.)
main l'a conduit.
rf
1
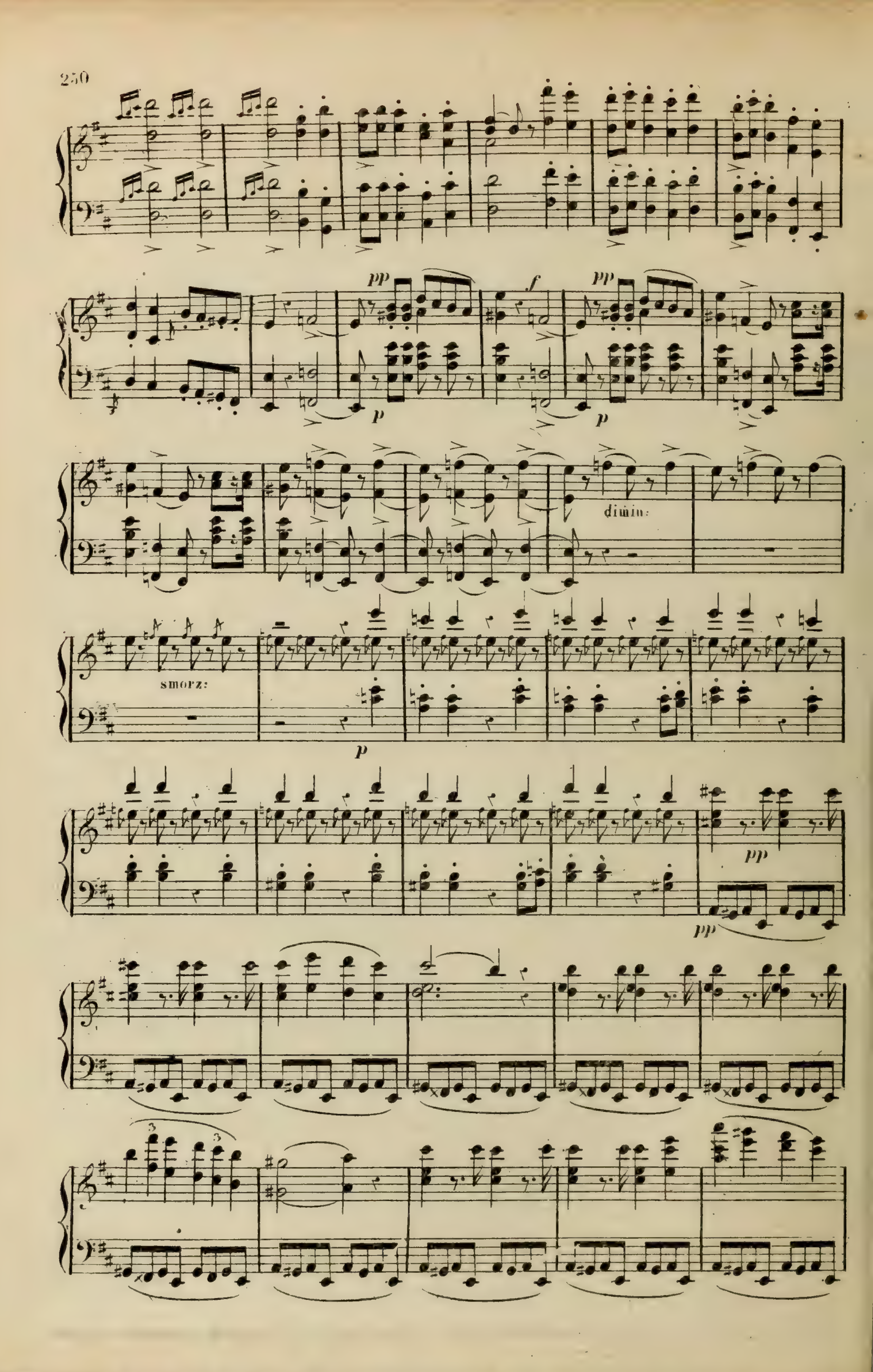
BACCHANALE.

(PROGRAMME DE LA BACCHANALE.)

(La volonté de Bertram a rendu l'instinct des passions à ces corps naguère inanimés. Les Nonnes après s'être reconnues, se témoignent le contentement de se revoir. Héléna, la supérieure, les invite à profiter des instants et à se livrer au plaisir; cet ordre aussitot est exécuté. Les Nonnes tirent des tombeaux les objets de leurs passions profanes; des amphores, des coupes, des dés sont retrouvés. Quelques unes font des offrandes à une idole; tandis que d'autres arrachent leurs longues robes et se parent la tête de couronnes de cyprès pour se livrer à la danse avec plus de légéreté. Bientôt elles n'écoutent plus que l'attrait du plaisir, et la danse devient une Bacchanale ardente.)




staccato.
tr
poco a poco
cre
scen
do.
8
ff
ff

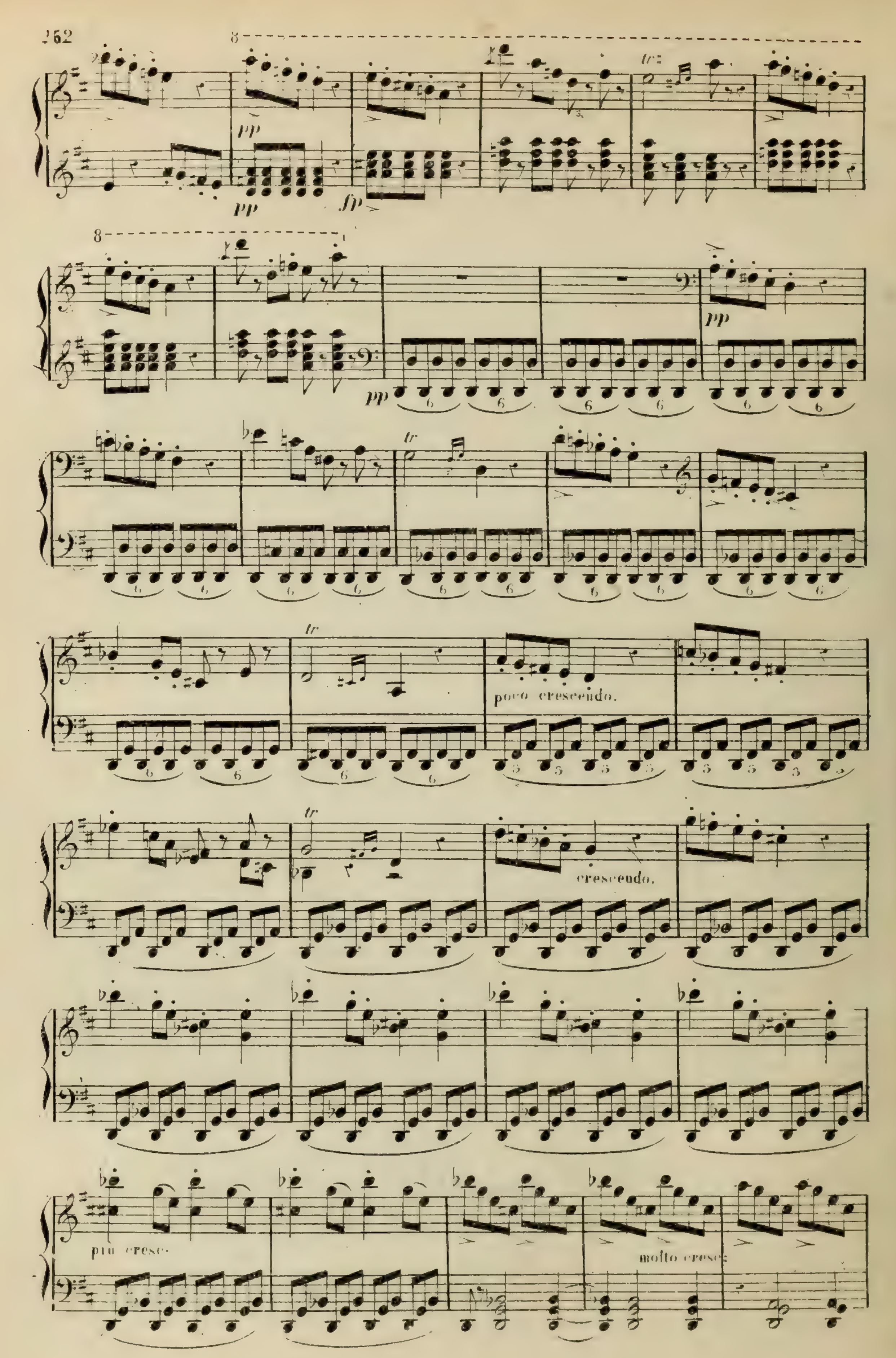

pp
f
pp
p
p
dimin:
smorz:
p
pp
pp
3
3

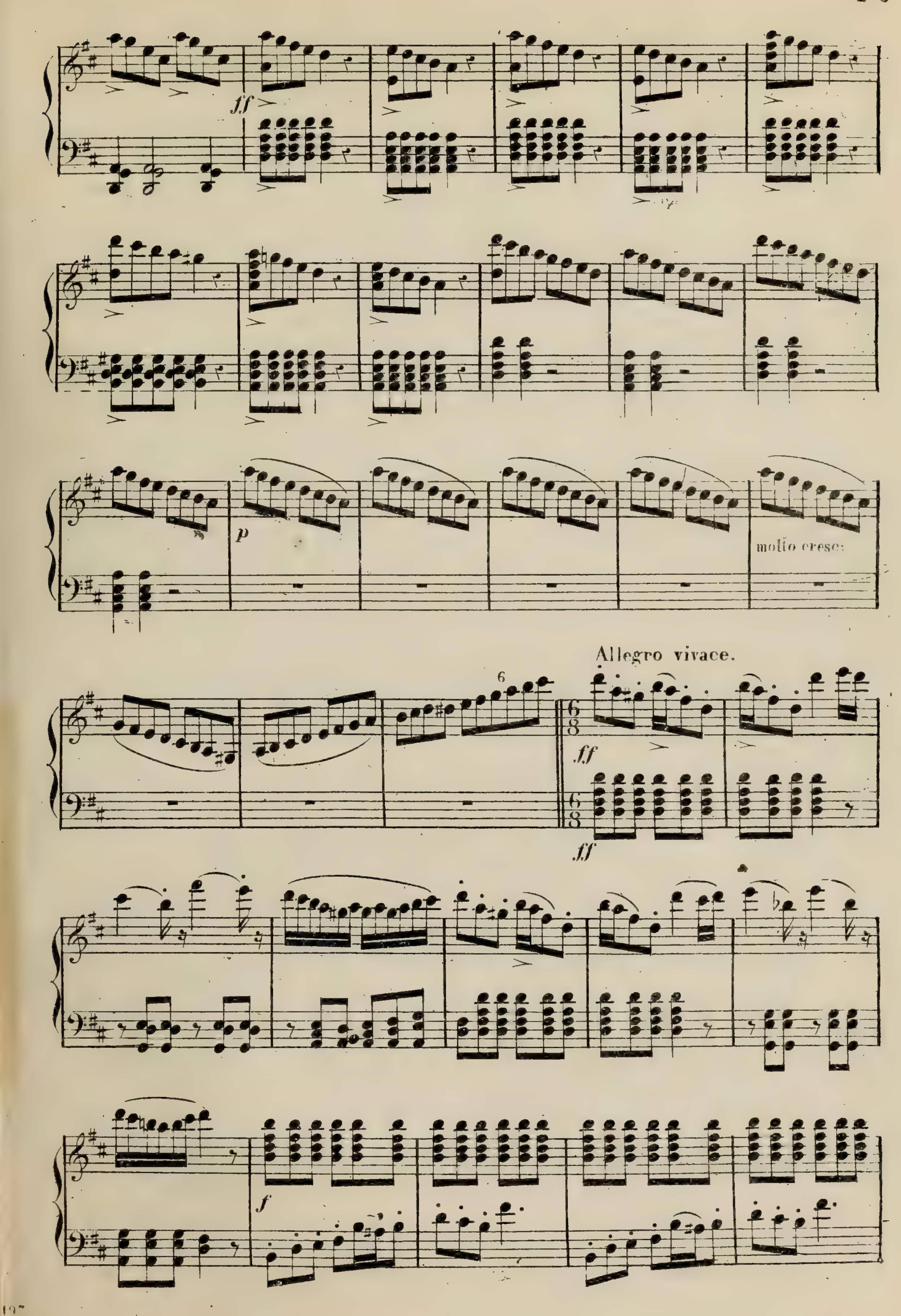


crescendo.
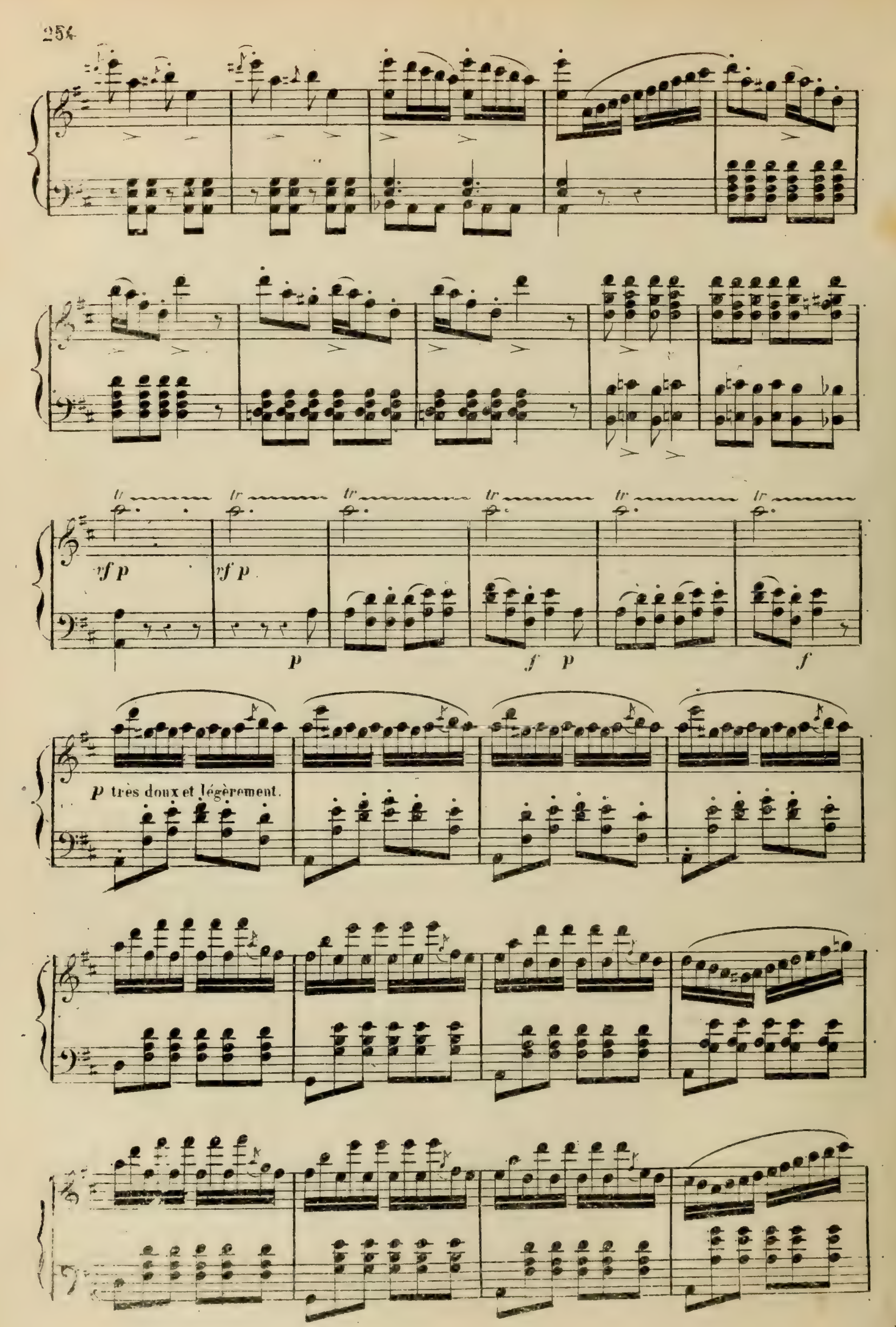
tr

ff *pp* *p*


pp
pp
fp
tr
pp
pp
tr
tr
poco crescendo.
tr
crescendo.
piu cresc.
molto cresc.



ff
p
molto cresc:
Allegro vivace.
ff
f



tr
rf p
p
f
très doux et légèrement.

ff
ff

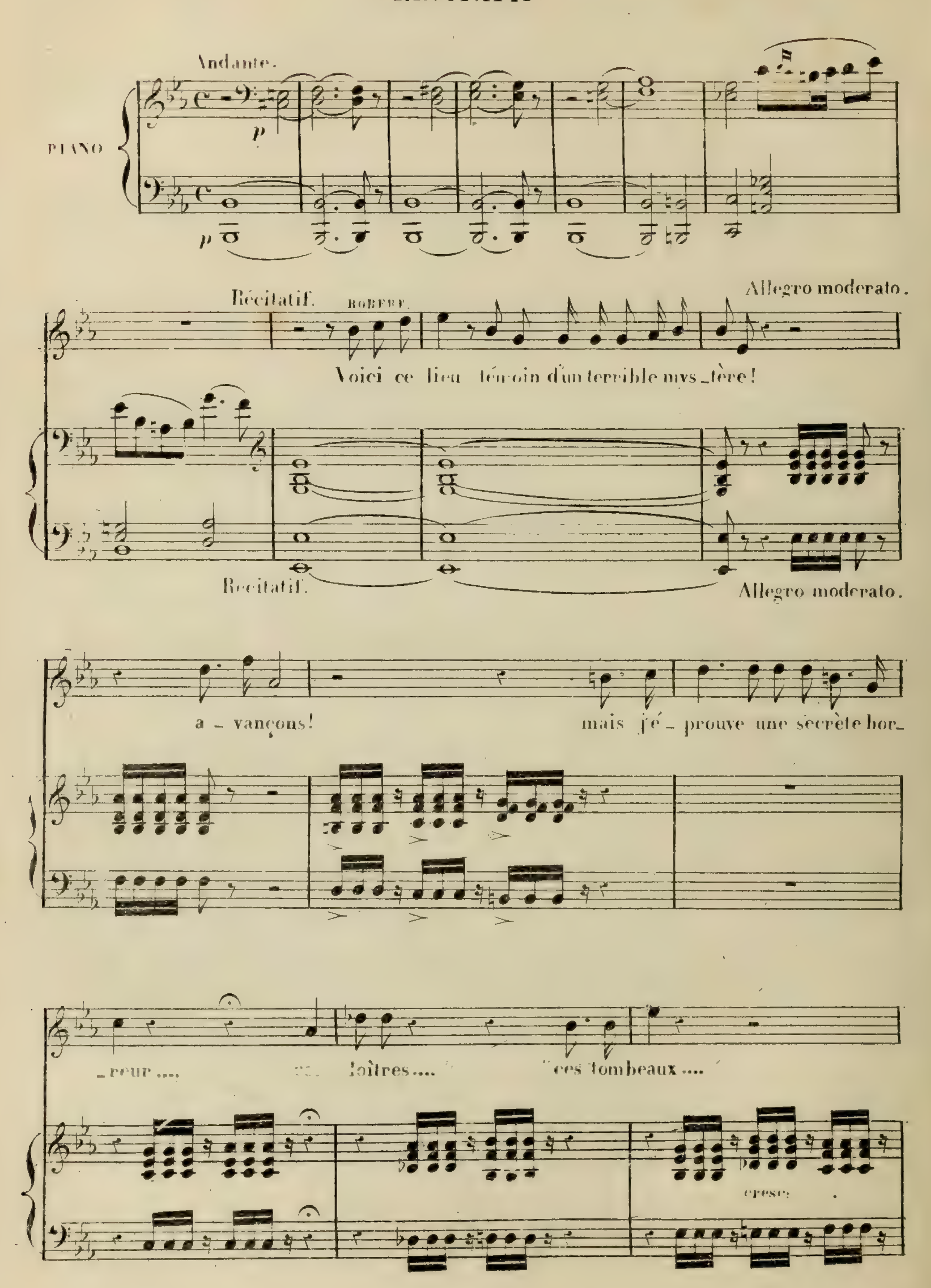
p
p

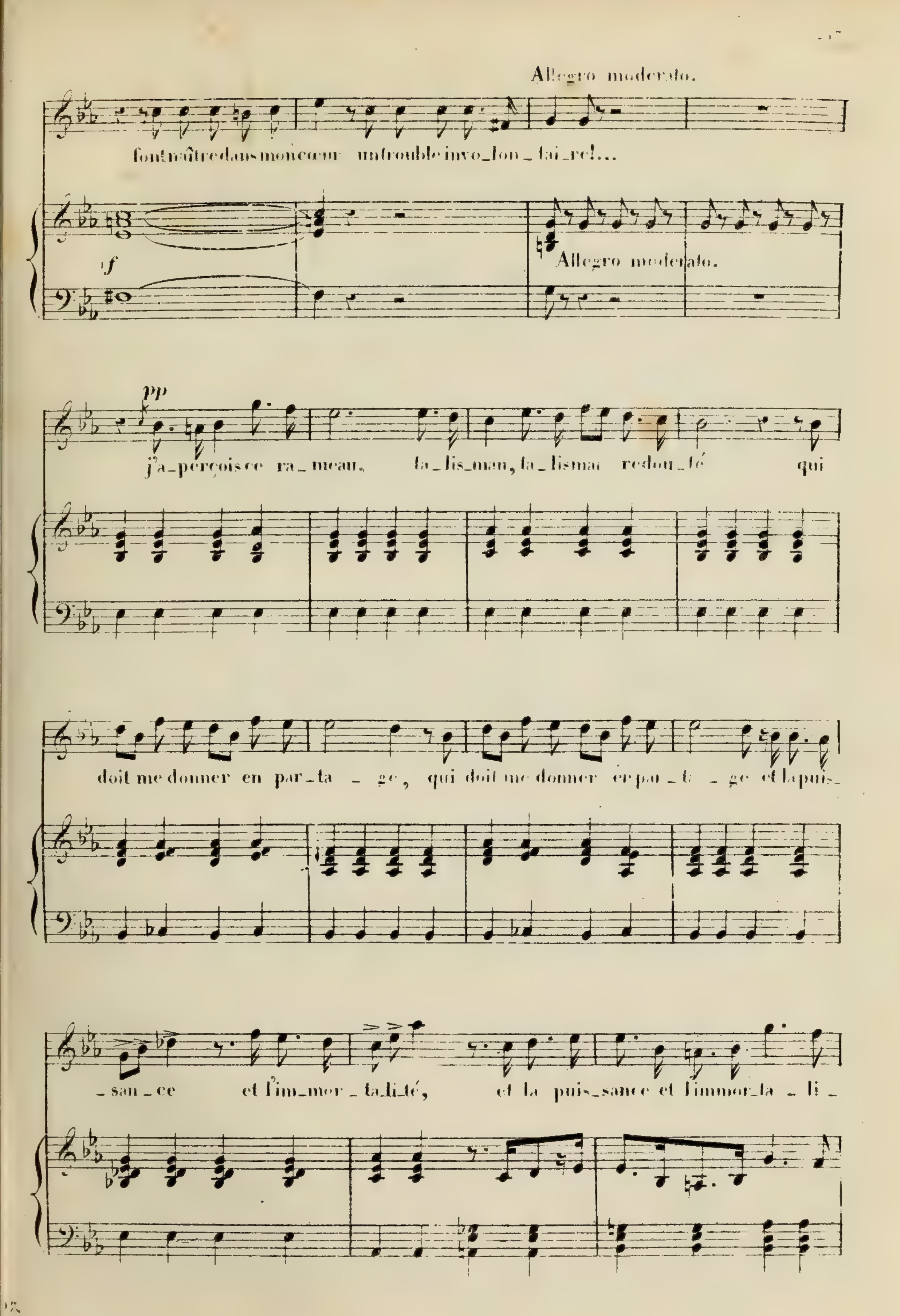
cresc:
f
f

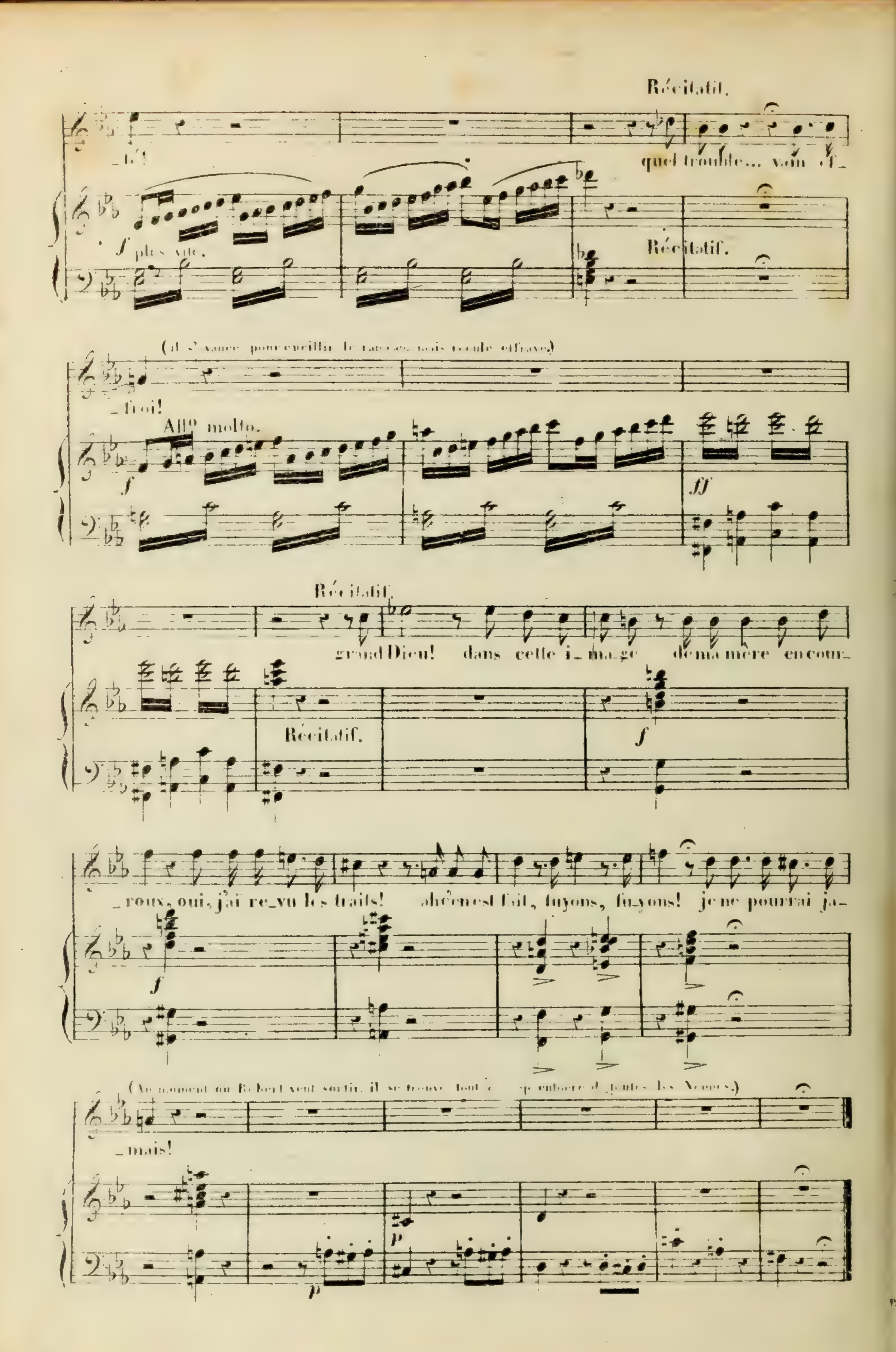
(Les Nonnes appercevant de loin Robert, interrompent brusquement leurs danses et se cachent.)
8a
sec.
rf
sec.

(C)

RÉCITATIF.


Andante.
PIANO
p
Récitatif.
ROBERT.
Allegro moderato.
Voici ce lieu témoin d'un terrible mys_tère!
Récitatif.
Allegro moderato.
a _ vançons!
mais j'é _ prouve une secrète hor_
_reur ....
loîtres ....
ces tombeaux ....
cresc.


Allegro moderato.
font naître dans mon cœur un trouble invo_lon_tai_re!...
f
Allegro moderato.
pp
j'a_perçois ce ra_meau, ta_lis_man, ta_lisman redou_té qui
doit me donner en par_ta_ge, qui doit me donner en par_ta_ge et la puis_
_san_ce et l'im_mor_ta_li_té, et la puis_sance et l'immor_ta_li_

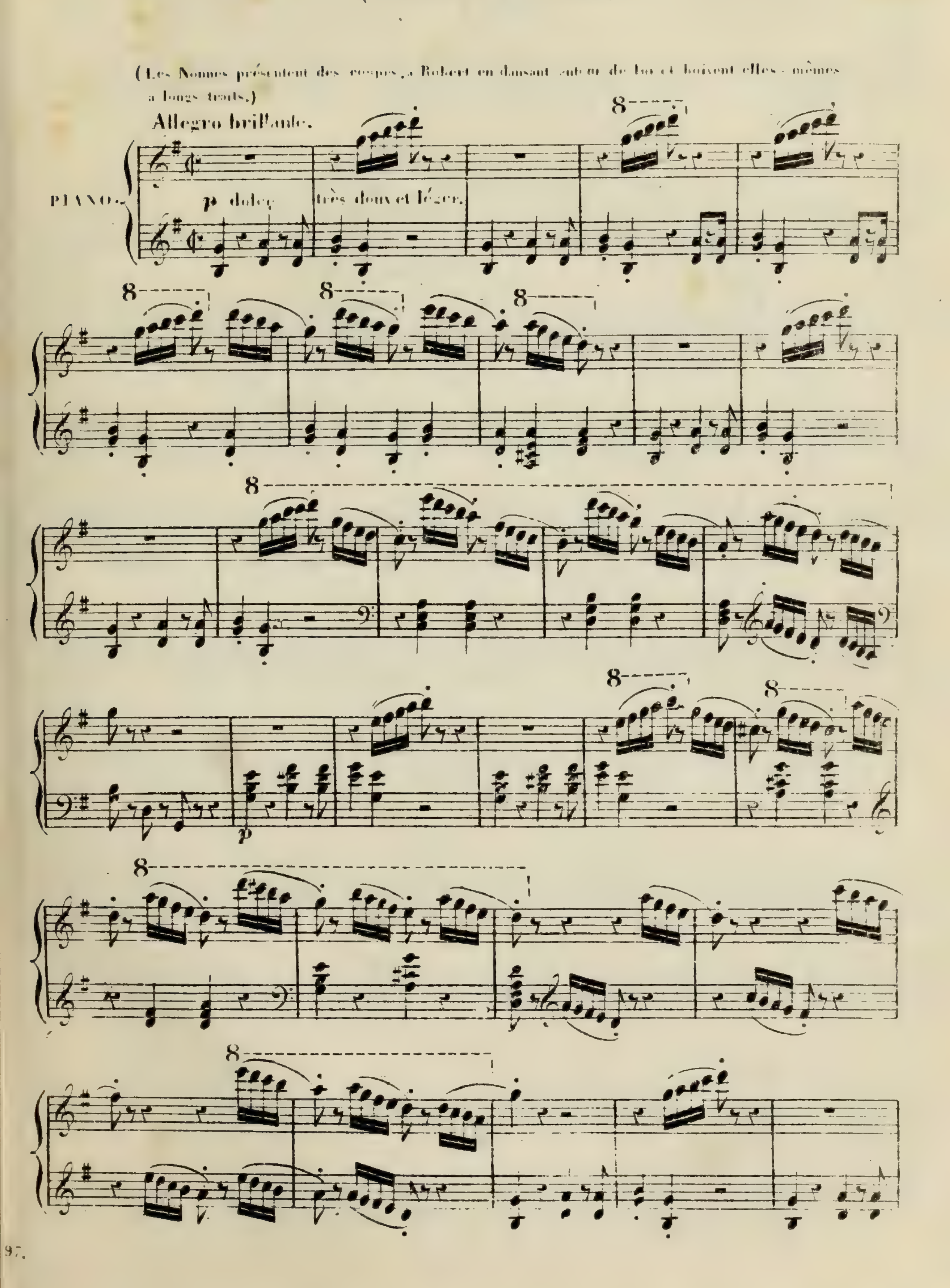

Récitatif.
quel trouble... vain ef_
f plus vite.
Récitatif.
_froi!
Allº molto.
ff
Récitatif.
grand Dieu! dans cette i_mage de ma mère en cour_
Récitatif.
_roux, oui, j'ai re_vu les traits! ah! c'en est fait, fuyons, fu_yons! je ne pourrai ja_
_mais!
p

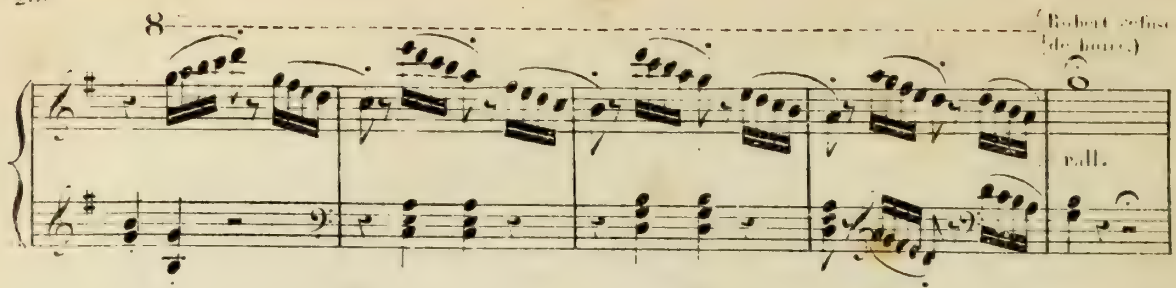
(D)

1.er AIR de BALLET.

(SÉDUCTION PAR L'IVRESSE.)

(Les Nonnes présentent des coupes, à Robert en dansant autour de lui et boivent elles-mêmes à longs traits.)





(Héléna, reprochant aux Nonnes leurs manières lestes, s'approche de Robert et par ses poses gracieuses cherche à le séduire.)

Un peu moins vite.

p

(Robert contemple Héléna avec admiration.)

8

(Robert accepte la coupe qu'Héléna lui offre et boit.)

8

8

(Les Nonnes entourent Robert en dansant: Héléna l'entraîne doucement vers le rameau.)

pressez. poco - a - poco - - crescendo.

più - - - crescendo.

f

(Silence)

(Robert s'avance lentement vers le rameau: les Nonnes rient à part entre elles, voyant qu'il va détacher le rameau.)

8

p

f

cresc.

(Robert recule épouvanté.)

8

(Les Nonnes se consultent entre elles.)

ff

pp
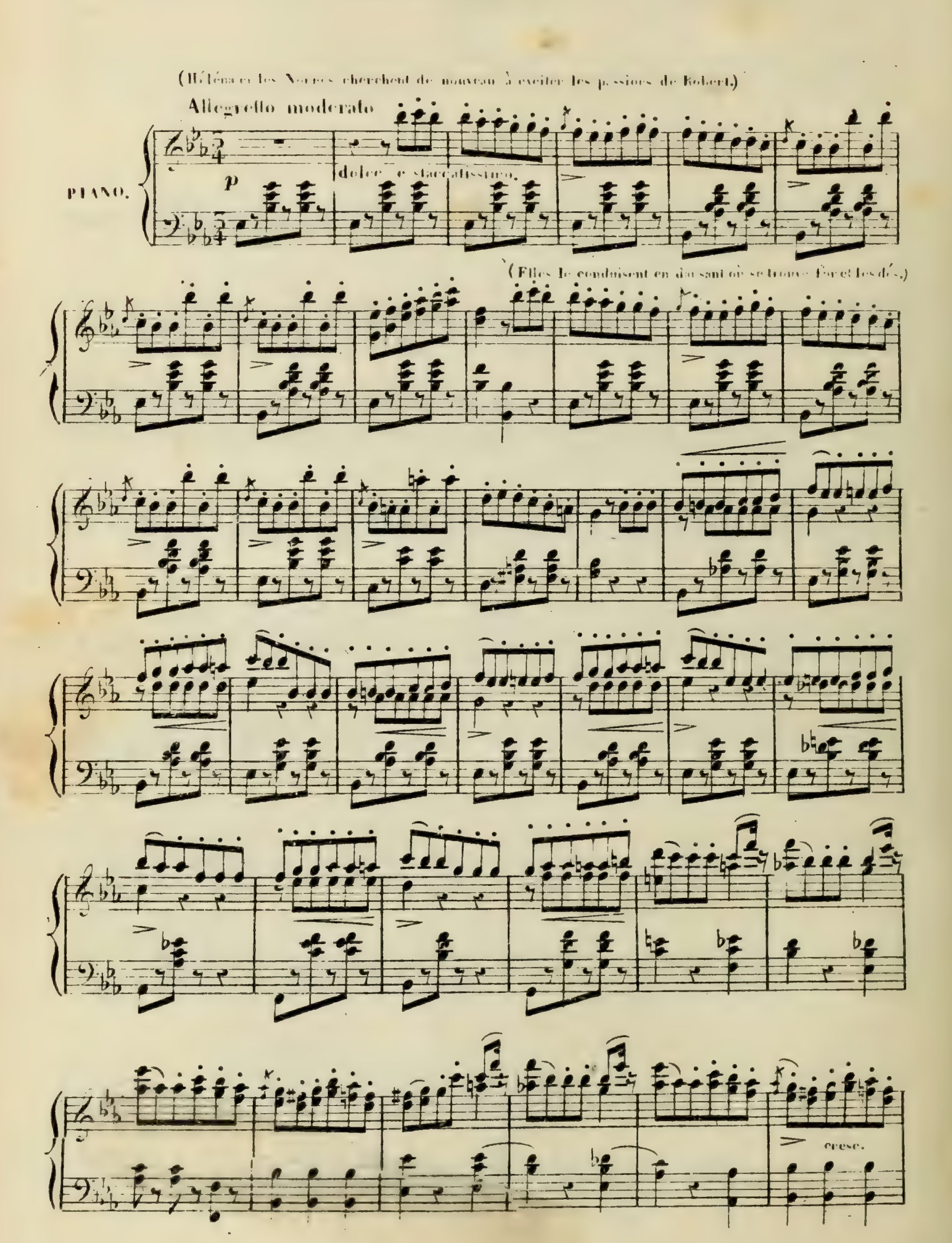
1
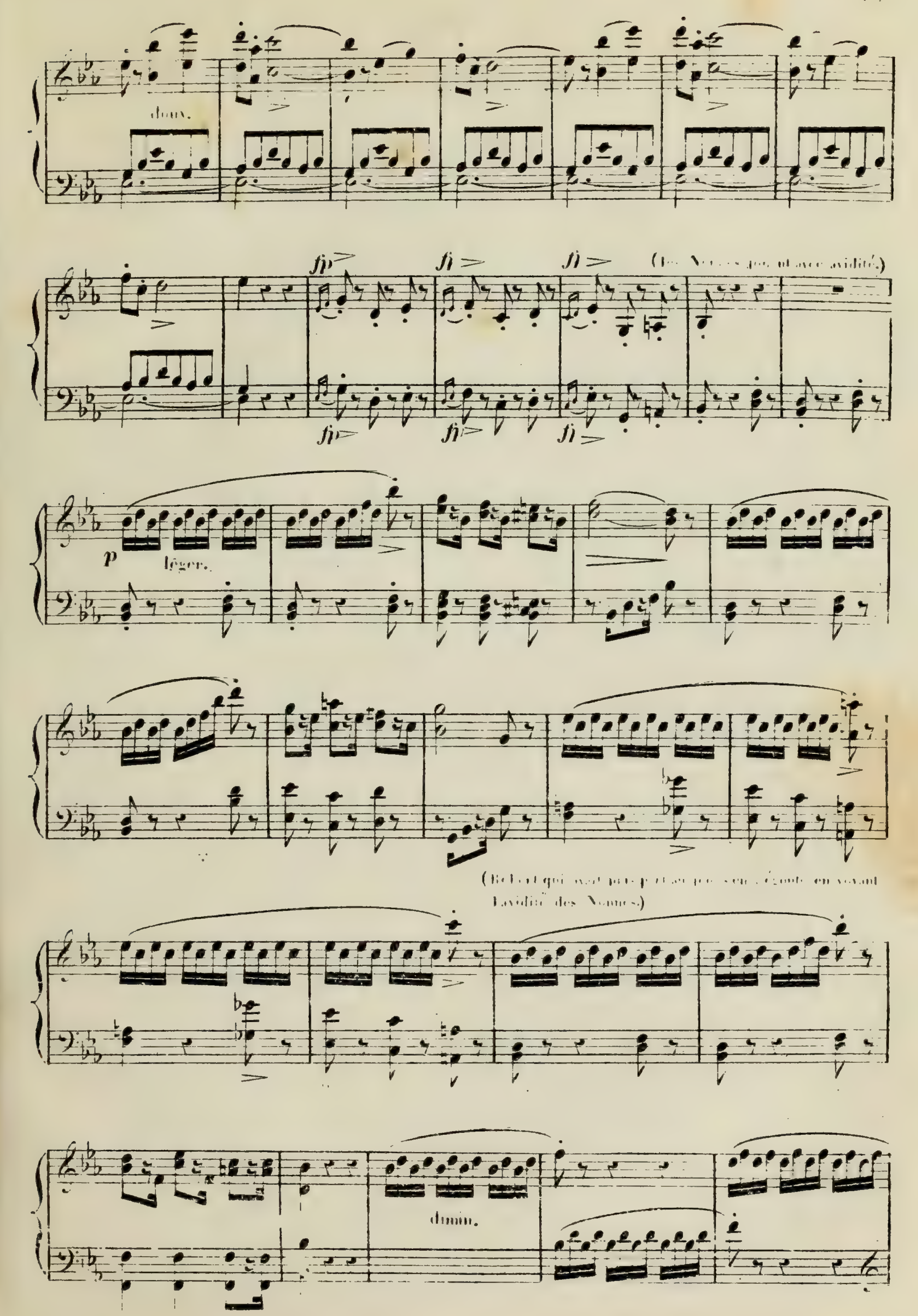
1

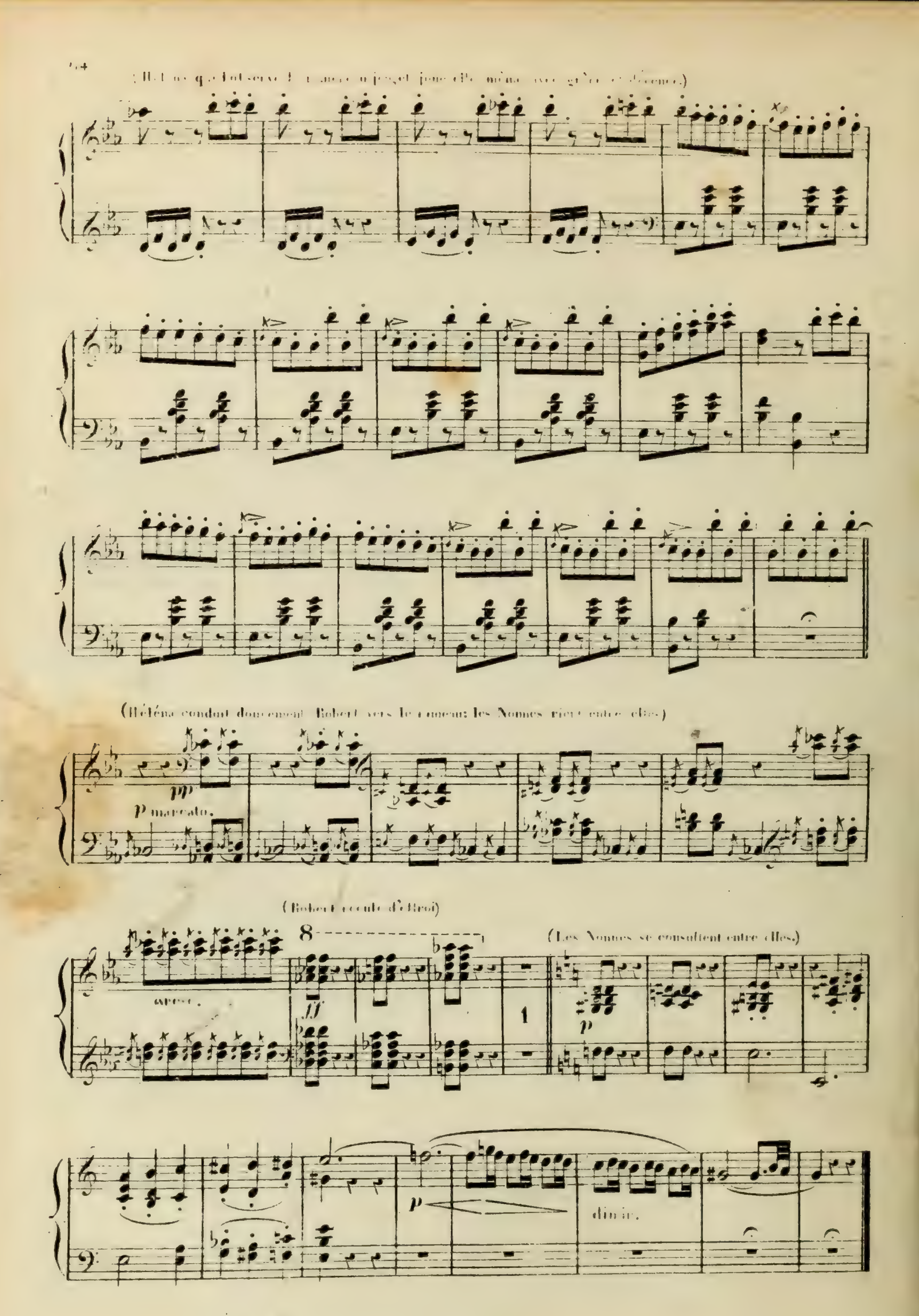
(E)

2me AIR de BALLET.

(*SÉDUCTION PAR LE JEU.*)



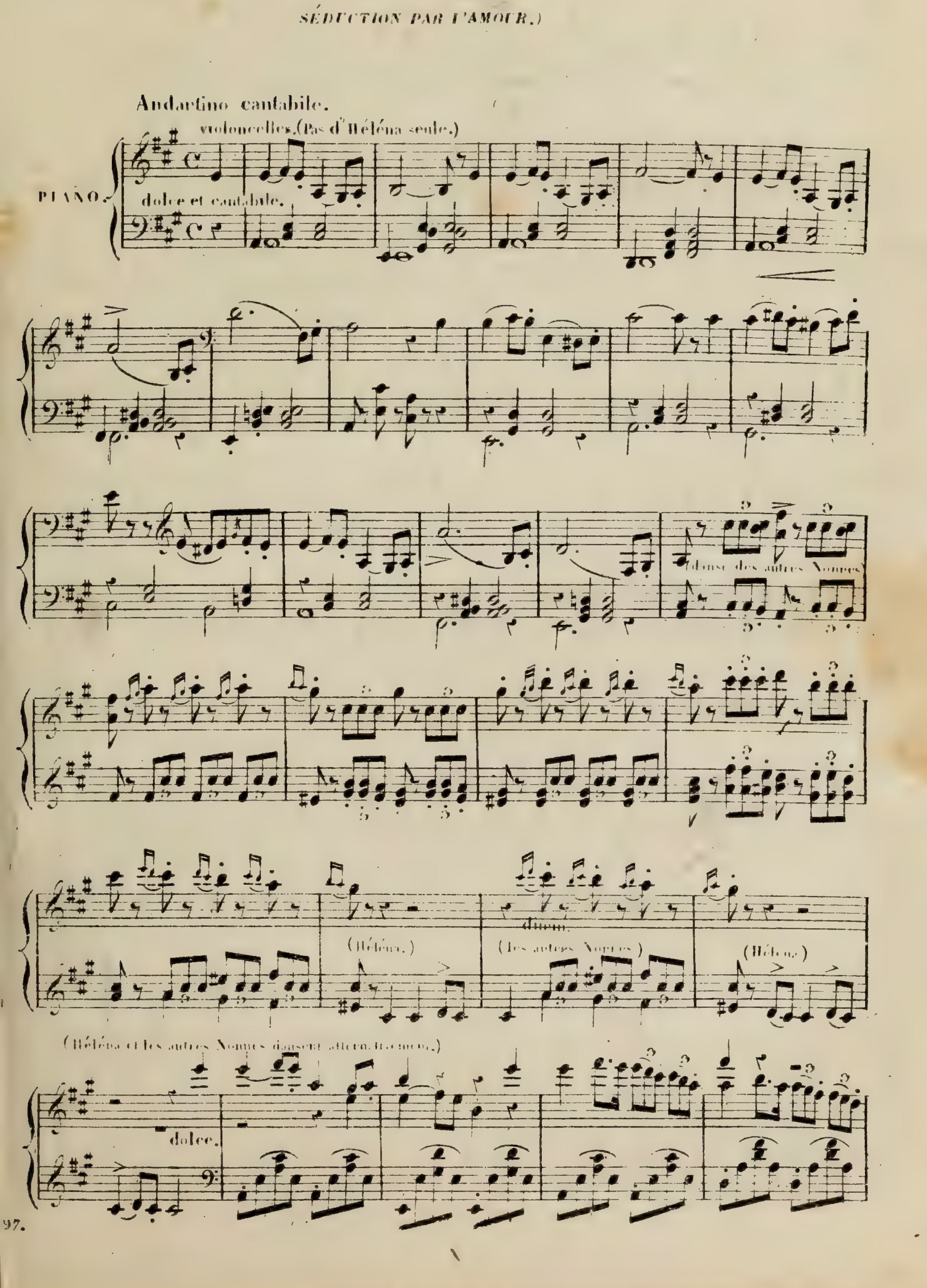

doux.
fp
p
léger.
dimin.

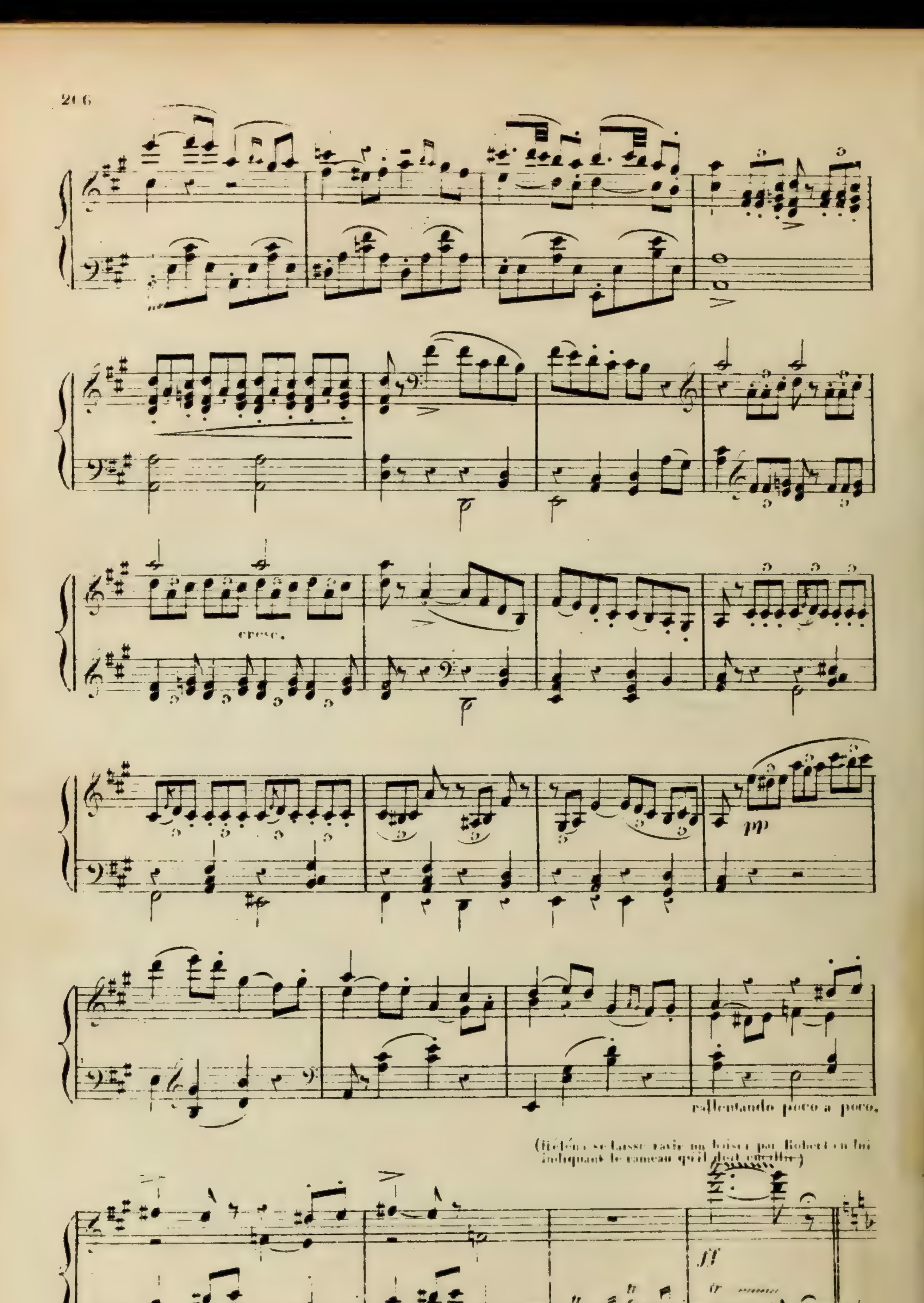

(Héléna conduit doucement Robert vers le tombeau: les Nonnes rient entre elles)
pp
p marcato.
(Robert recule d'effroi)
cresc.
8
ff
1
(Les Nonnes se consultent entre elles.)
p
p
dim.

(F)

3.me AIR de BALLET.
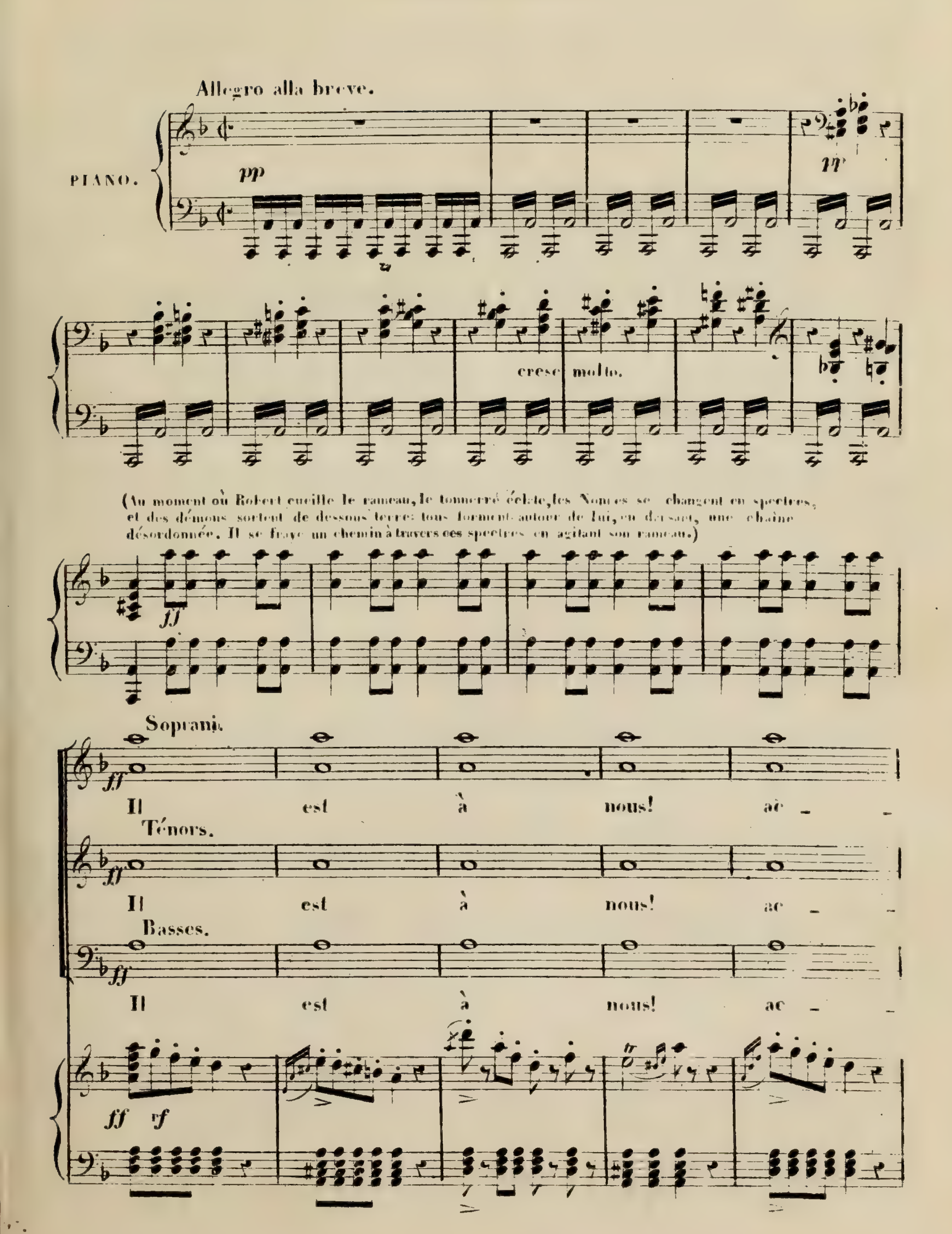
(SÉDUCTION PAR L'AMOUR.)

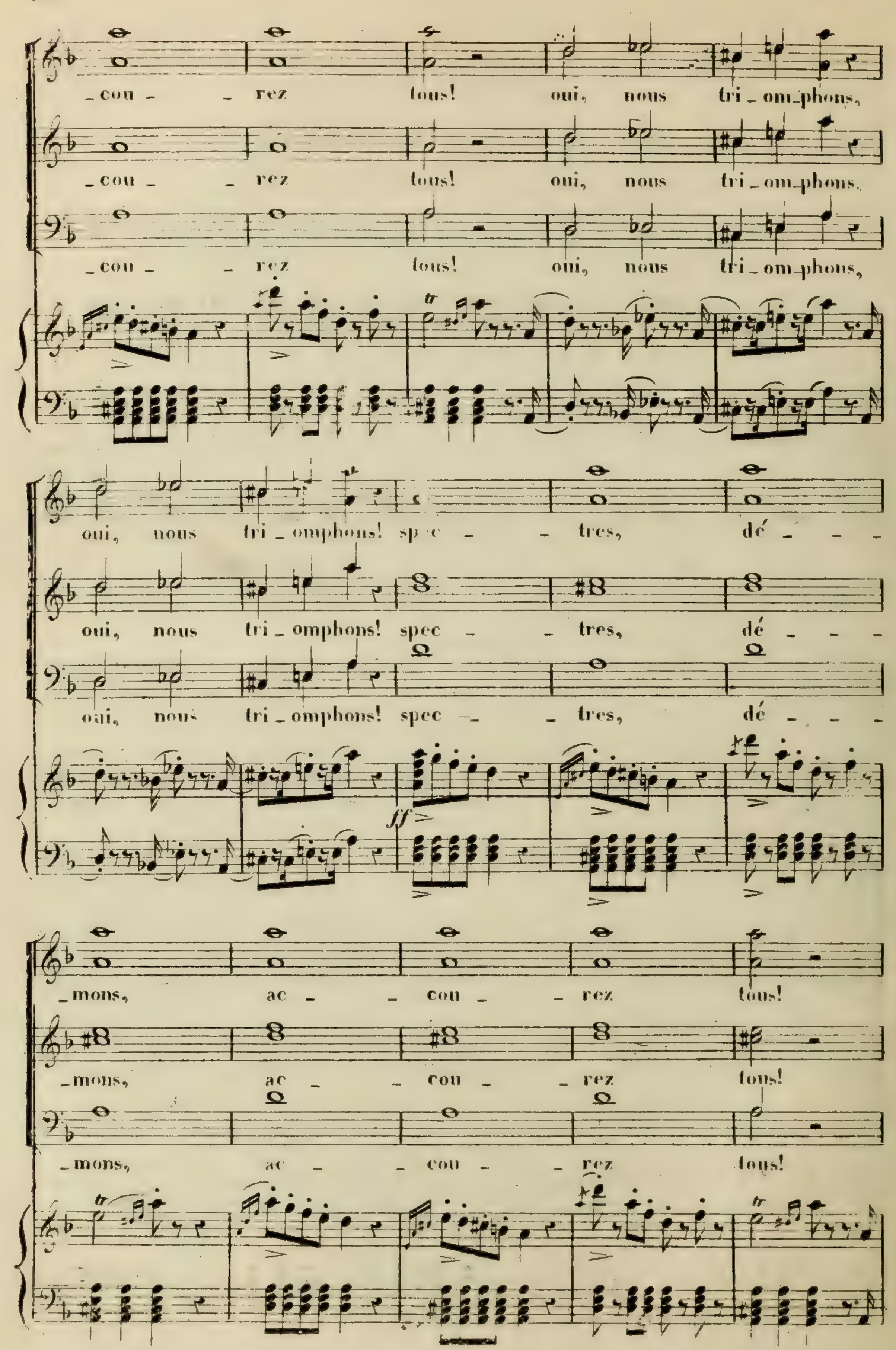


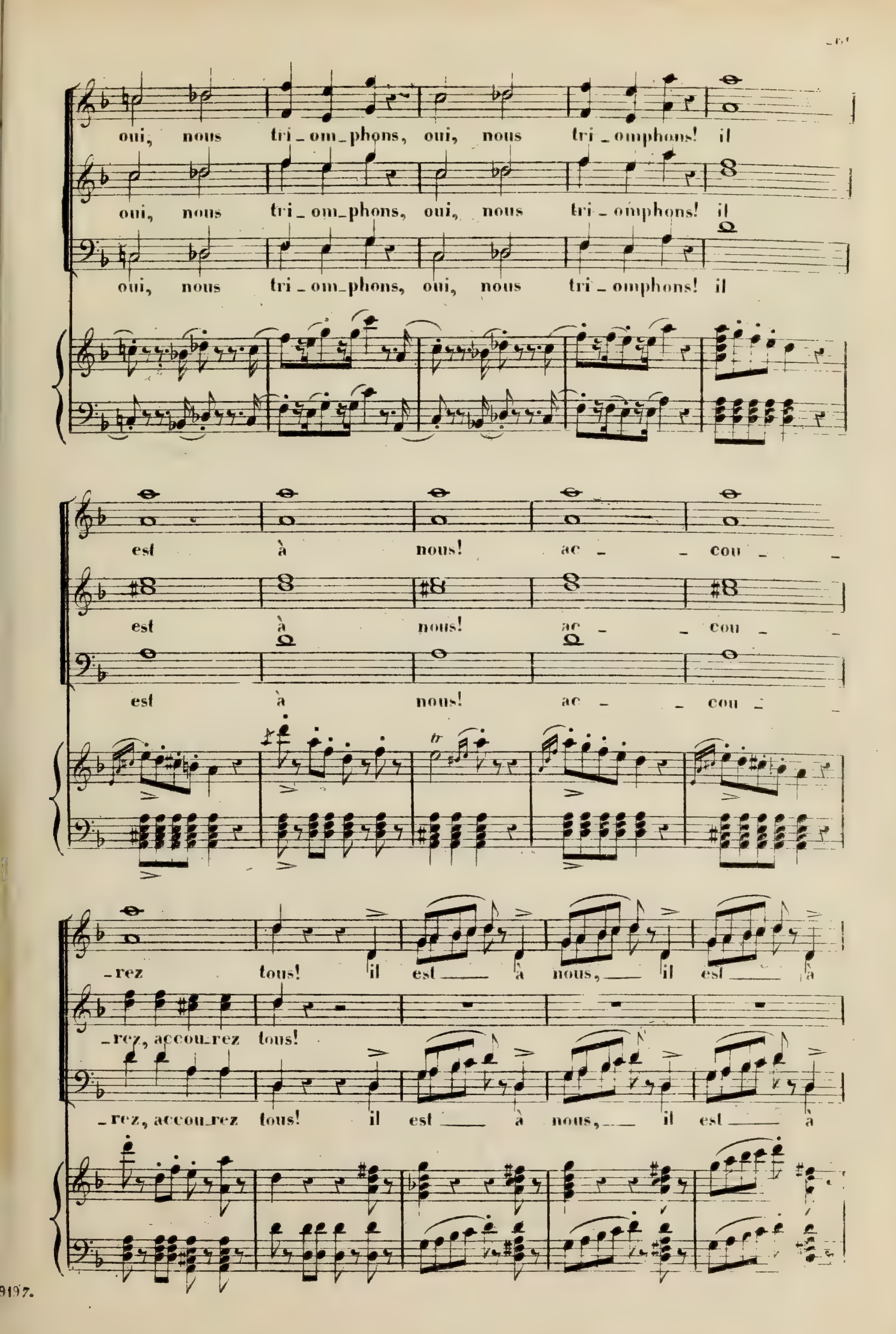

cresc.
pp
rallentando poco a poco.
(Héléna se laisse ravir un baiser par Robert en lui indiquant le rameau qu'il doit cueillir.)
ff
tr

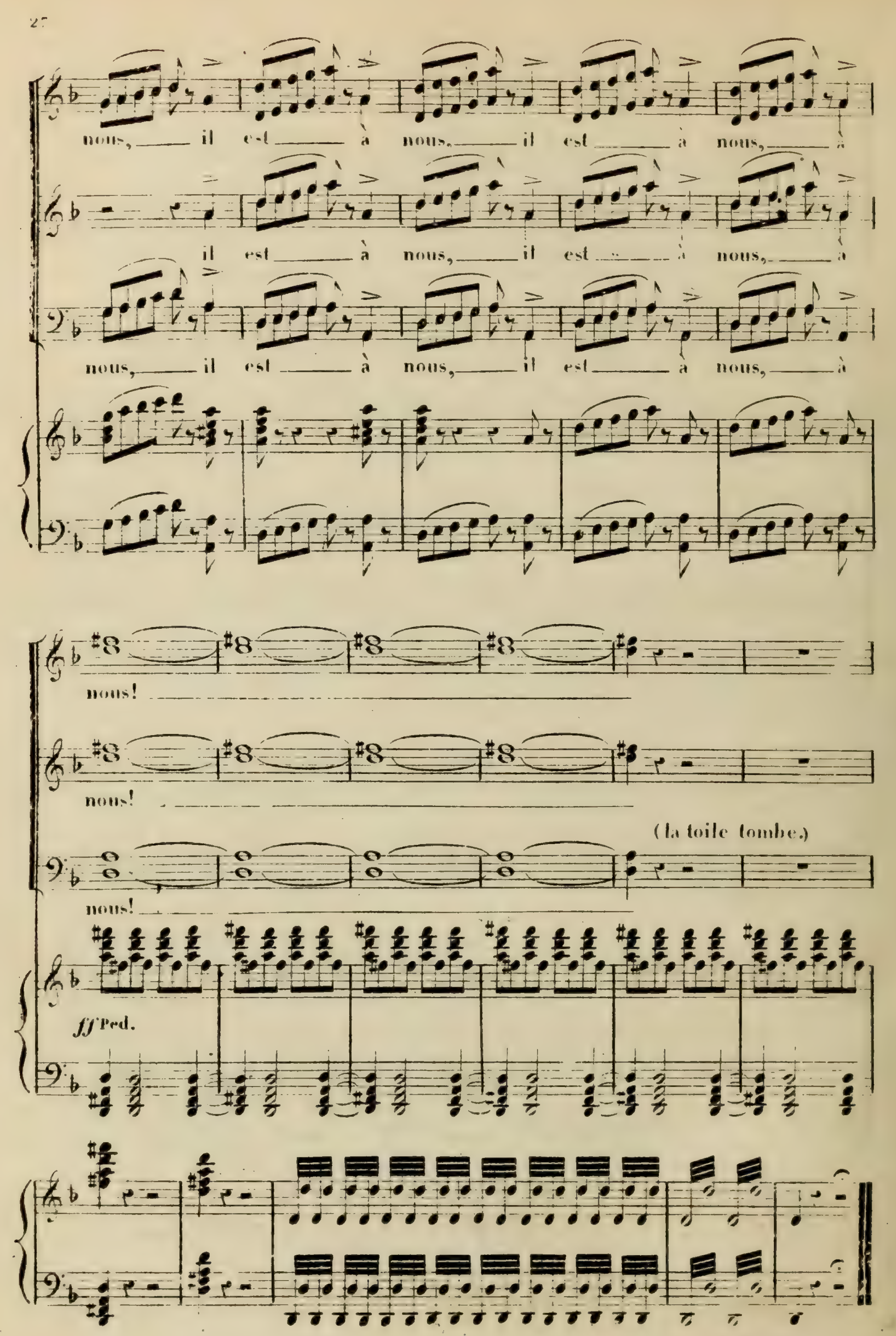
(G)

CHŒUR dansé.




_cou _ _ rez tous! oui, nous tri _ om_phons,
_cou _ _ rez tous! oui, nous tri _ om_phons,
_cou _ _ rez tous! oui, nous tri _ om_phons,
oui, nous tri _ omphons! spec _ _ tres, dé _ _ _
oui, nous tri _ omphons! spec _ _ tres, dé _ _ _
oui, nous tri _ omphons! spec _ _ tres, dé _ _ _
ff
_mons, ac _ _ cou _ _ rez tous!
_mons, ac _ _ cou _ _ rez tous!
_mons, ac _ _ cou _ _ rez tous!
tr


oui, nous tri_om_phons, oui, nous tri_omphons! il
oui, nous tri_om_phons, oui, nous tri_omphons! il
oui, nous tri_om_phons, oui, nous tri_omphons! il
est à nous! ac_ _cou_ _
est à nous! ac_ _cou_ _
est à nous! ac_ _cou_ _
_rez tous! il est à nous, il est à
_rez, accou_rez tous!
_rez, accou_rez tous! il est à nous, il est à

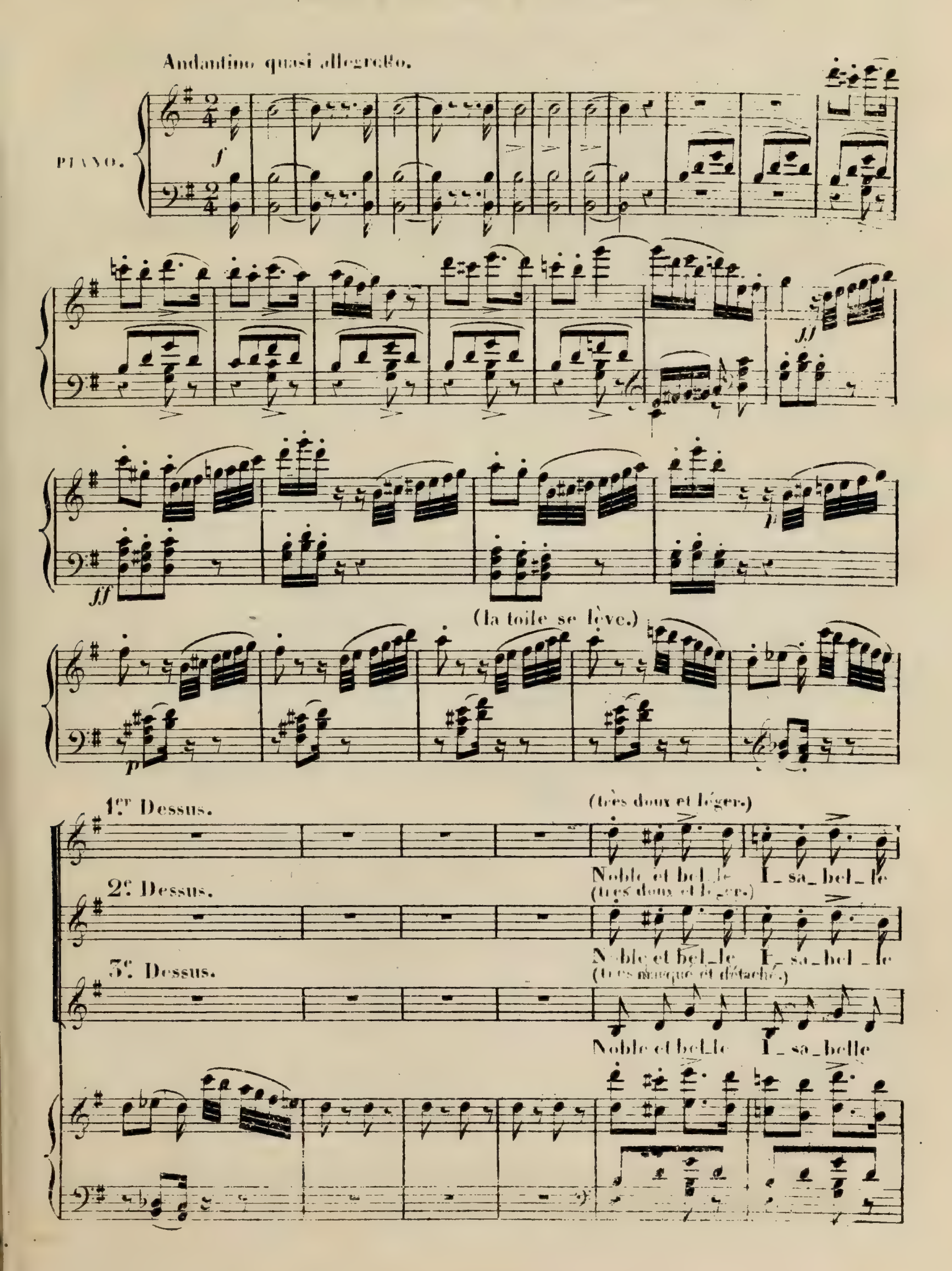


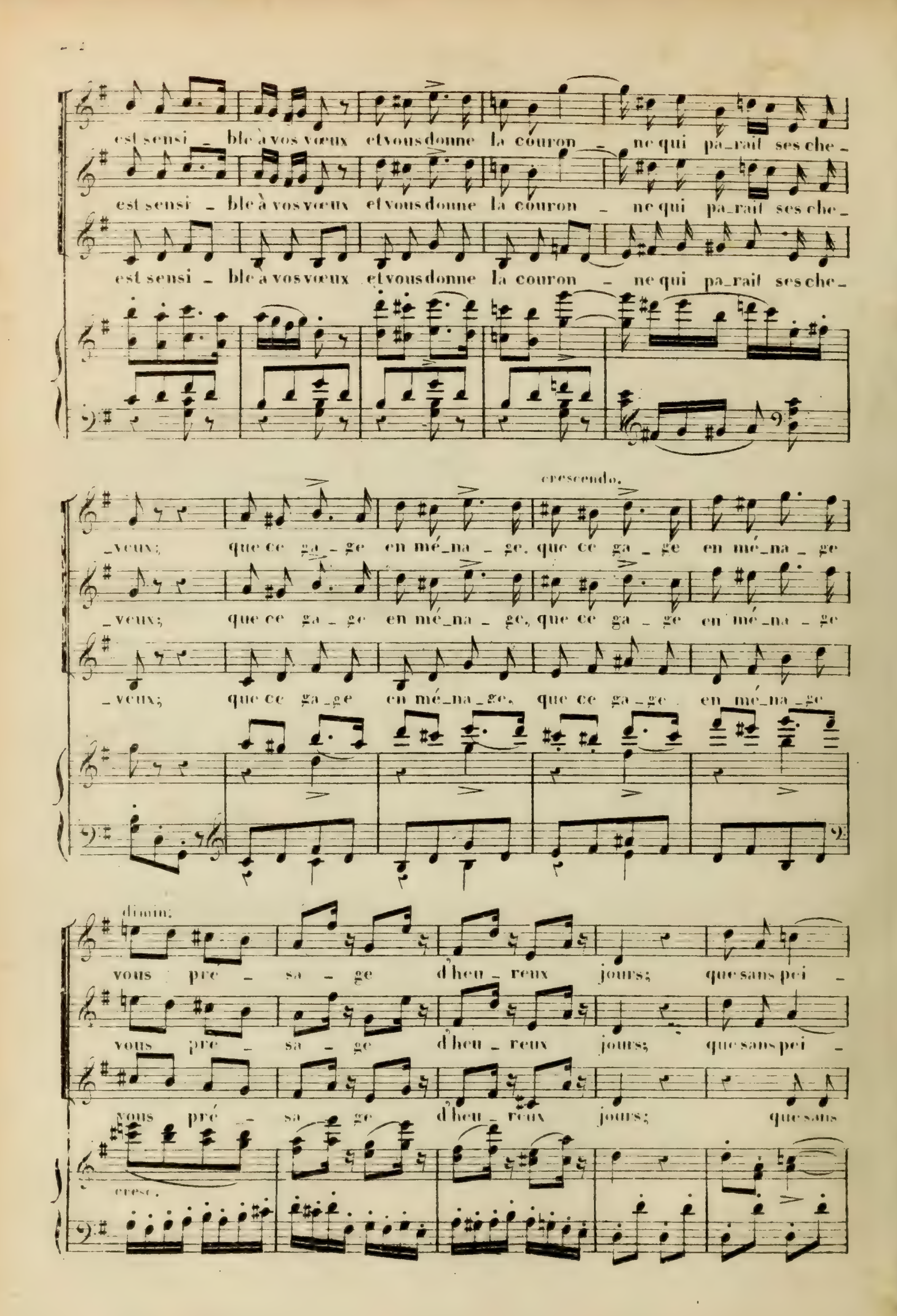
Fin du 3e Acte.

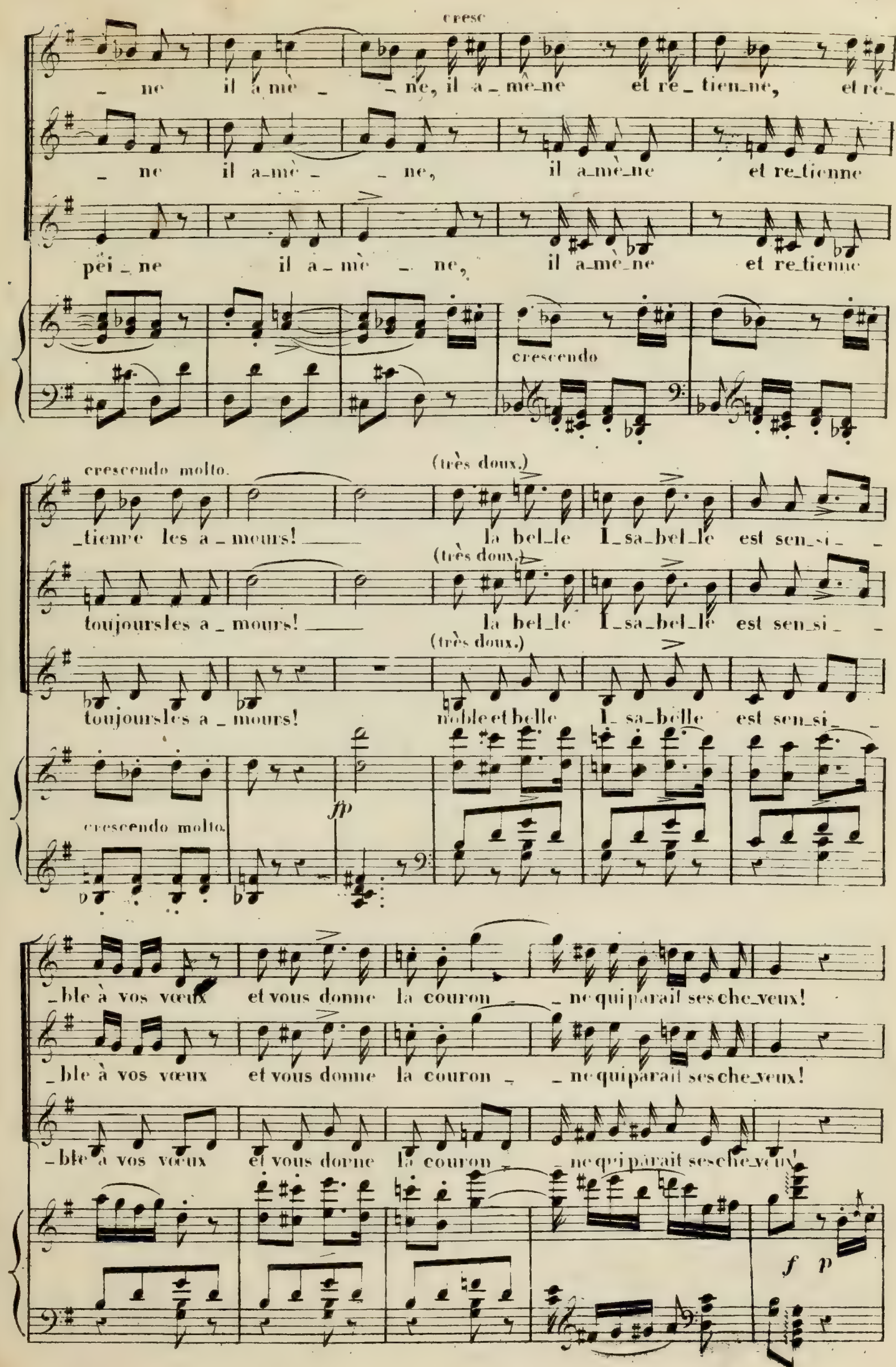
ACTE IV.

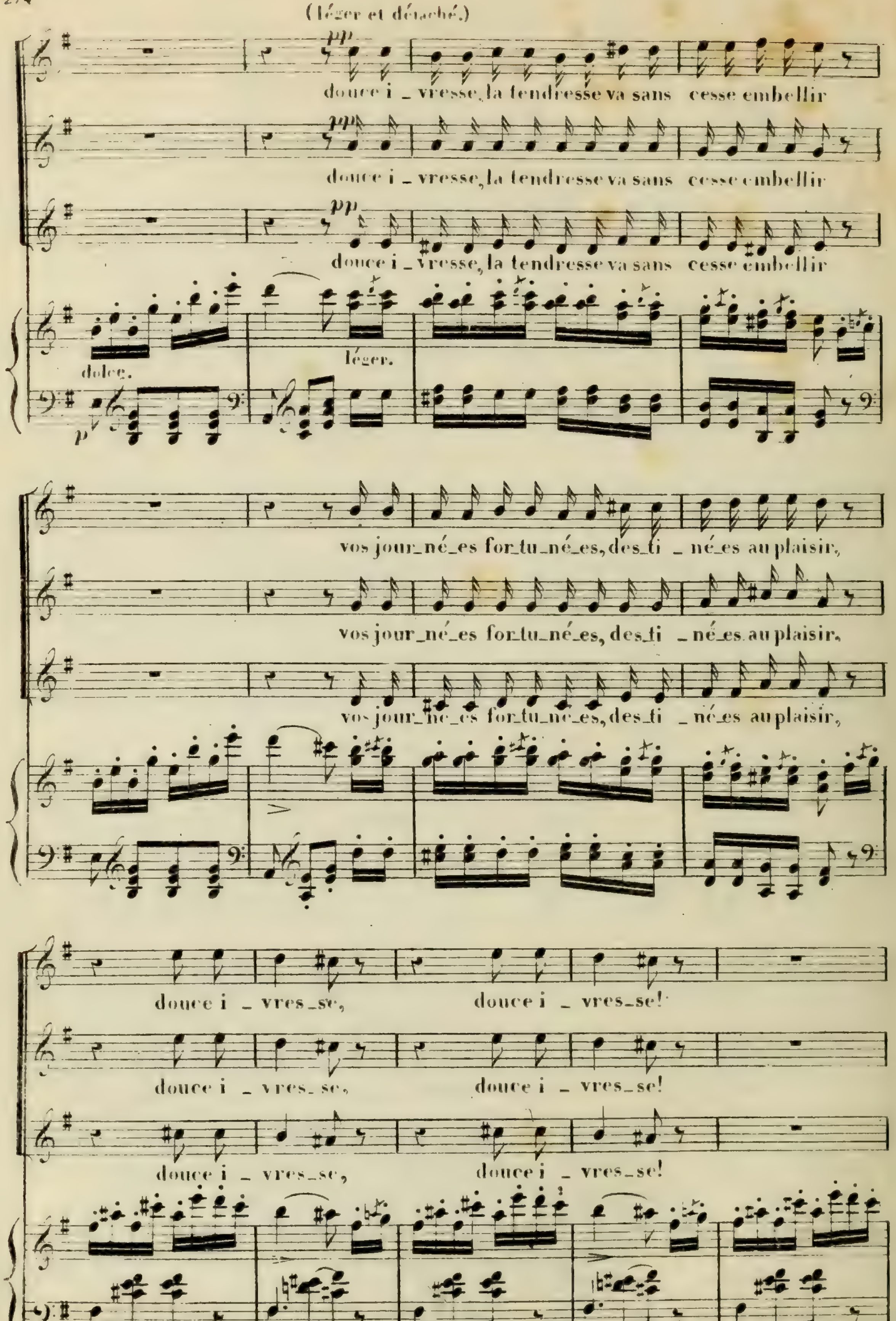
N° 16.

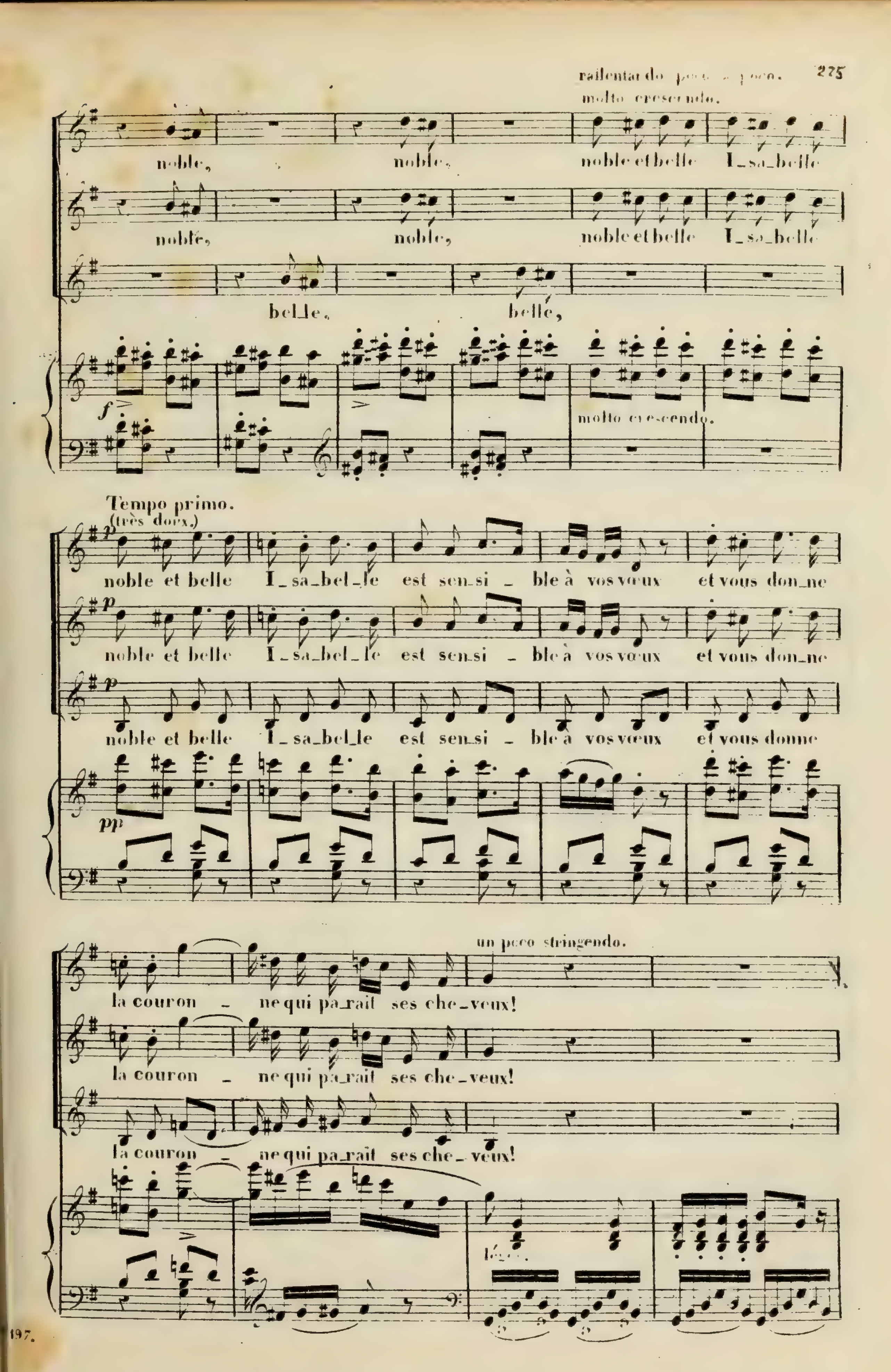
ENTR'ACTE et CHŒUR de FEMMES dansé.

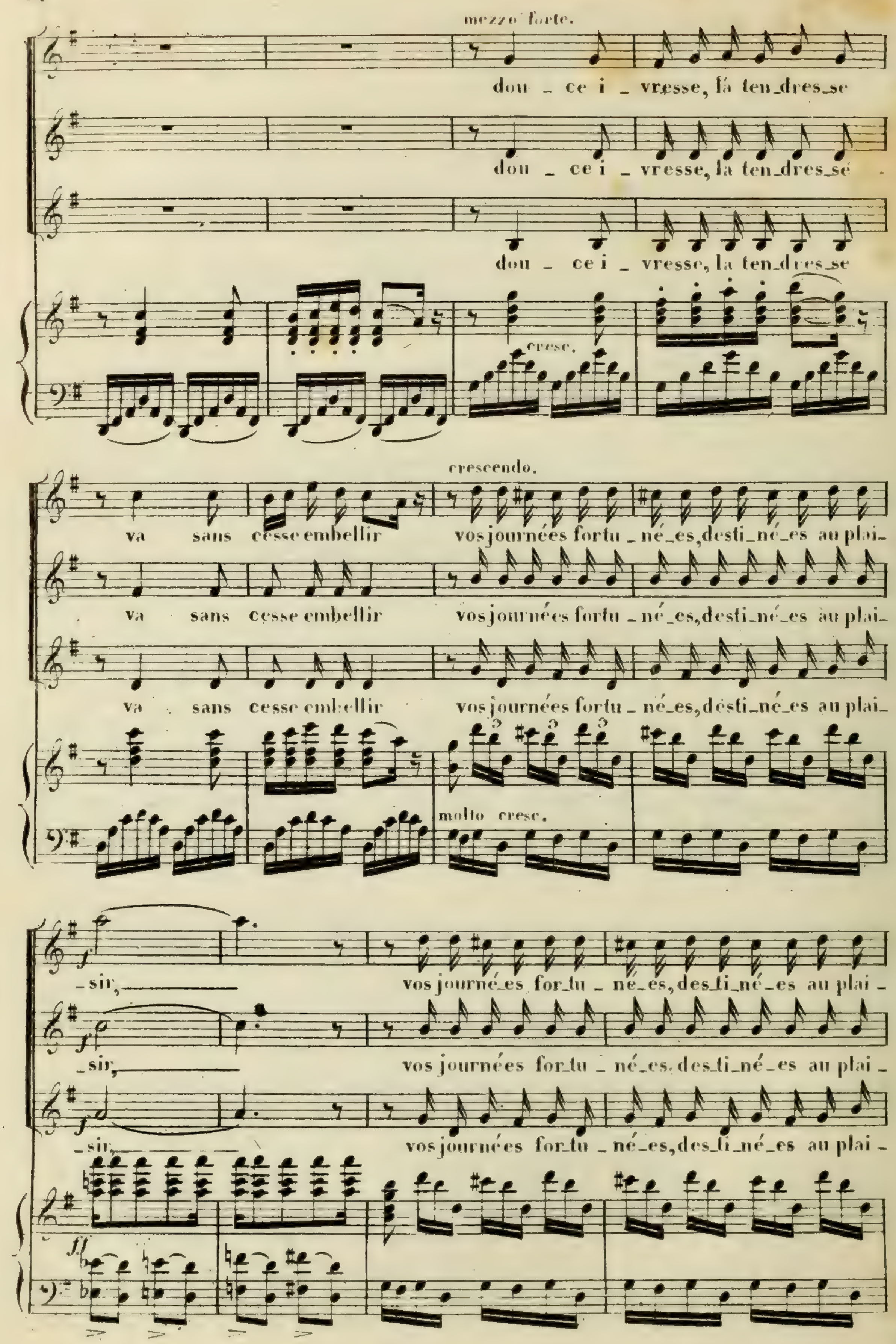



est sensi _ ble à vos vœux et vous donne la couron _ ne qui pa_rait ses che_
_veux; que ce ga _ ge en mé_na _ ge, que ce ga _ ge en mé_na _ ge
crescendo.
dimin:
vous pré _ sa _ ge d'heu _ reux jours; que sans pei _
que sans
cresc.


cresc
_ ne il a mè _ _ ne, il a _ mè_ne et re _ tien_ne, et re_
_ ne il a_mè _ _ ne, il a_mè_ne et re_tienne
pei _ ne il a _ mè _ ne, il a_mè_ne et re_tienne
crescendo
crescendo molto.
(très doux.)
_tienne les a _ mours! la bel_le I_sa_bel_le est sen_si_ _
toujoursles a _ mours! la bel_le I_sa_bel_le est sen_si_ _
toujoursles a _ mours! noble et belle I_ sa_belle est sen_si_
fp
crescendo molto.
_ble à vos vœux et vous donne la couron _ _ ne qui parait ses che_veux!
_ble à vos vœux et vous donne la couron _ _ ne qui parait ses che_veux!
_ble à vos vœux et vous donne la couron _ _ ne qui parait ses che_veux!
f p


(léger et détaché.)
pp
douce i _ vresse, la tendresse va sans cesse embellir
pp
douce i _ vresse, la tendresse va sans cesse embellir
pp
douce i _ vresse, la tendresse va sans cesse embellir
dolce.
léger.
p
vos jour_né_es for_tu_né_es, des_ti _ né_es au plaisir,
vos jour_né_es for_tu_né_es, des_ti _ né_es au plaisir,
vos jour_né_es for_tu_né_es, des_ti _ né_es au plaisir,
douce i _ vres_se, douce i _ vres_se!
douce i _ vres_se, douce i _ vres_se!
douce i _ vres_se, douce i _ vres_se!


rallentando poco a poco.
molto crescendo.
noble, noble, noble et belle I_sa_belle
noble, noble, noble et belle I_sa_belle
belle, belle,
f
molto crescendo.
Tempo primo.
(très doux.)
p
noble et belle I_sa_bel_le est sen_si _ ble à vos vœux et vous don_ne
p
noble et belle I_sa_bel_le est sen_si _ ble à vos vœux et vous don_ne
p
noble et belle I_sa_bel_le est sen_si _ ble à vos vœux et vous donne
pp
un poco stringendo.
la couron _ ne qui pa_raît ses che_veux!
la couron _ ne qui pa_raît ses che_veux!
la couron _ ne qui pa_raît ses che_veux!


mezzo forte.
dou _ ce i _ vresse, la ten_dres_se
dou _ ce i _ vresse, la ten_dres_se
dou _ ce i _ vresse, la ten_dres_se
cresc.
crescendo.
va sans cesse embellir vos journées fortu _ né_es, desti_né_es au plai_
va sans cesse embellir vos journées fortu _ né_es, desti_né_es au plai_
va sans cesse embellir vos journées fortu _ né_es, desti_né_es au plai_
molto cresc.
_sir, vos journé_es for_tu _ né_es, des_ti_né_es au plai _
_sir, vos journées for_tu _ né_es, des_ti_né_es au plai _
_sir, vos journées for_tu _ né_es, des_ti_né_es au plai _

dim. pp

_sir! _____ noble et belle I_sa_bel_le est sensi _ ble à vos vœux

_sir! _____ noble et belle I_sa_bel_le est sensi _ ble à vos vœux

pp

_sir! _____ no _ ble et bel _ le I _ sa _ bel _ le

p

p

crescendo stringendo.

et vous don_ne la couron_ne qui pa _

et vous don_ne la couron_ne qui pa _

et vous don_ne la couron_ne qui pa _

poco a poco piu crescendo. sempre stringendo.

f

_rait ses che _ veux, qui pa _ rait ses che _ veux, qui pa _ rait, qui

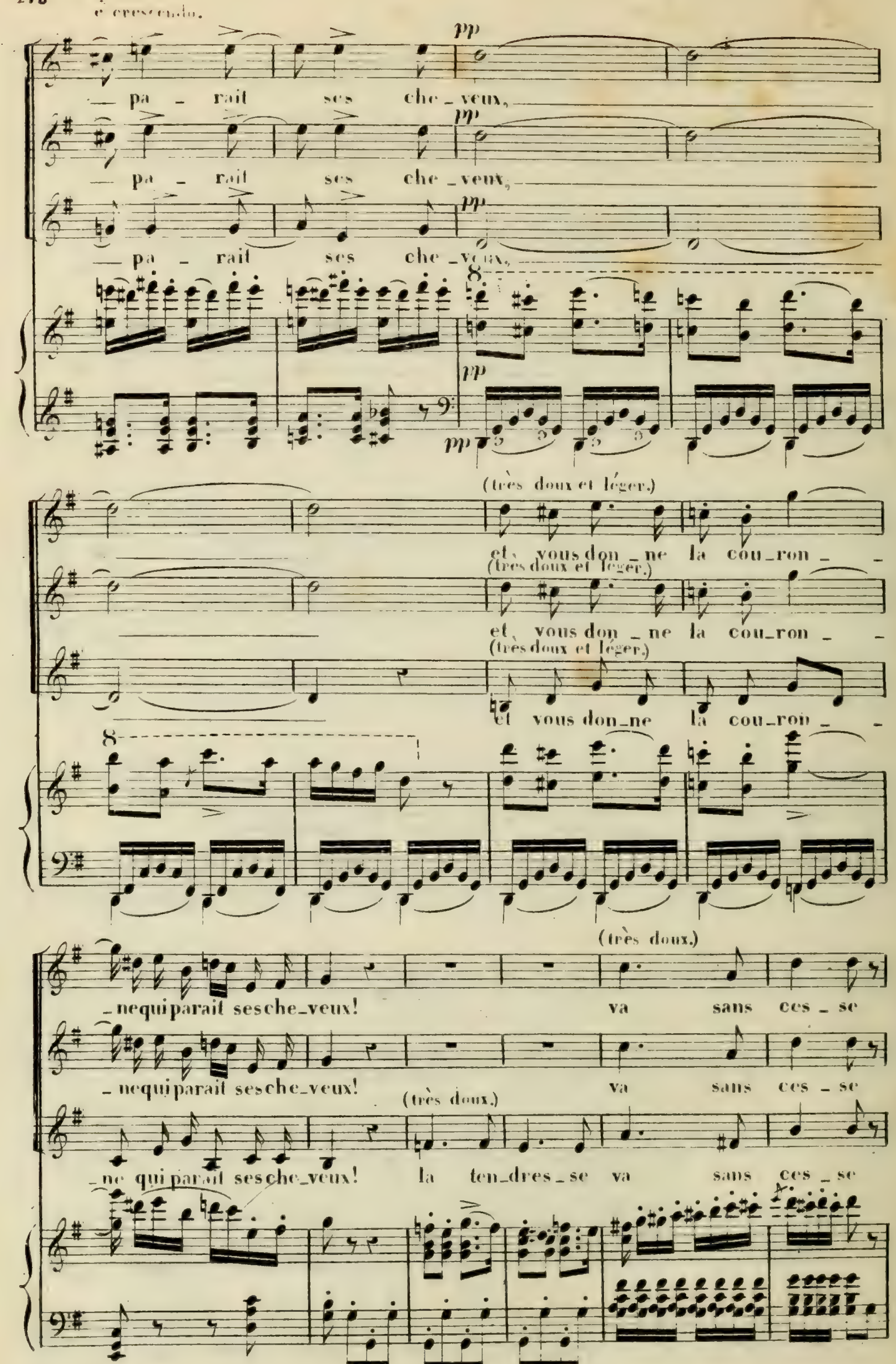
f

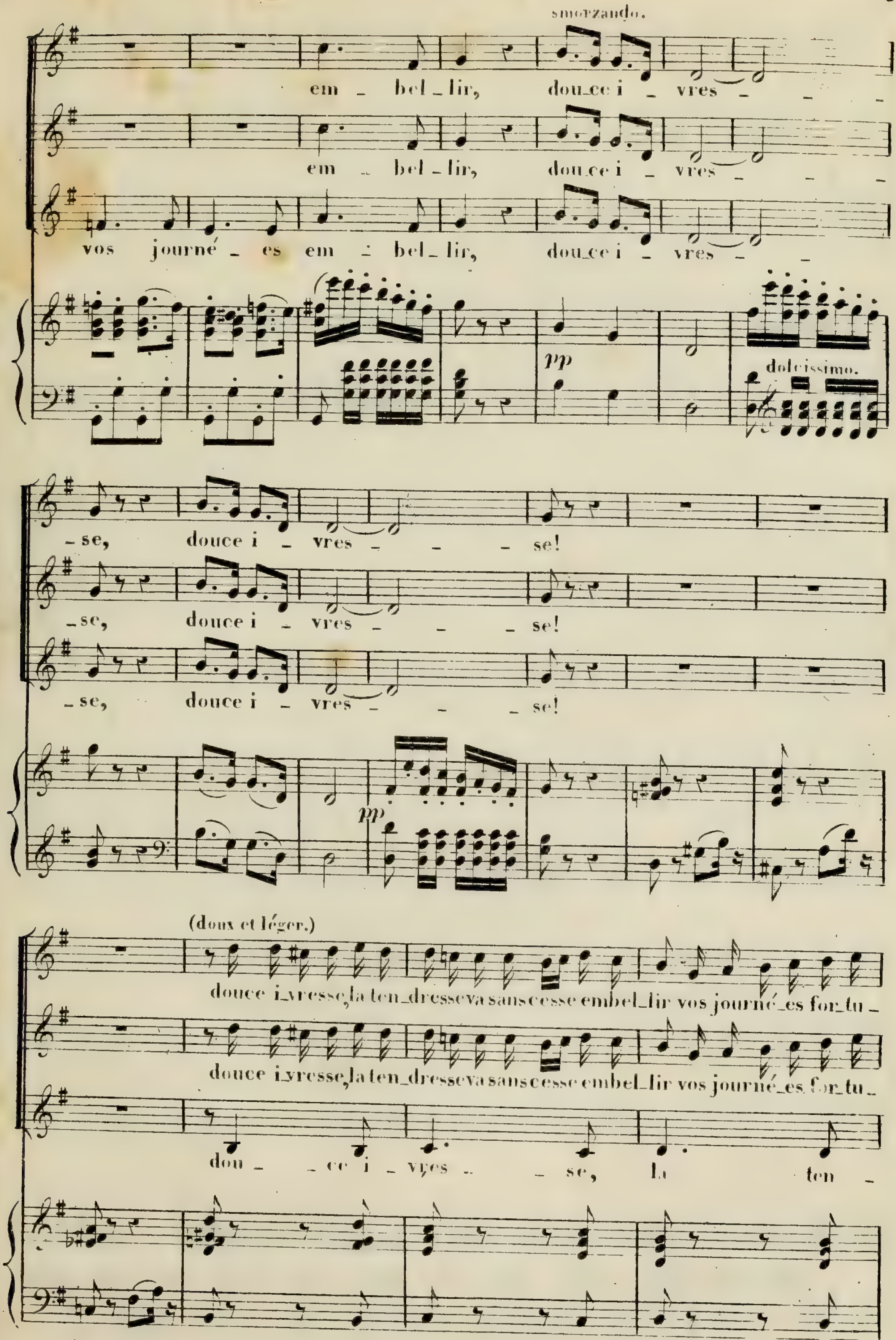
_rait ses che _ veux, qui pa _ rait ses che _ veux, qui pa _ rait, qui

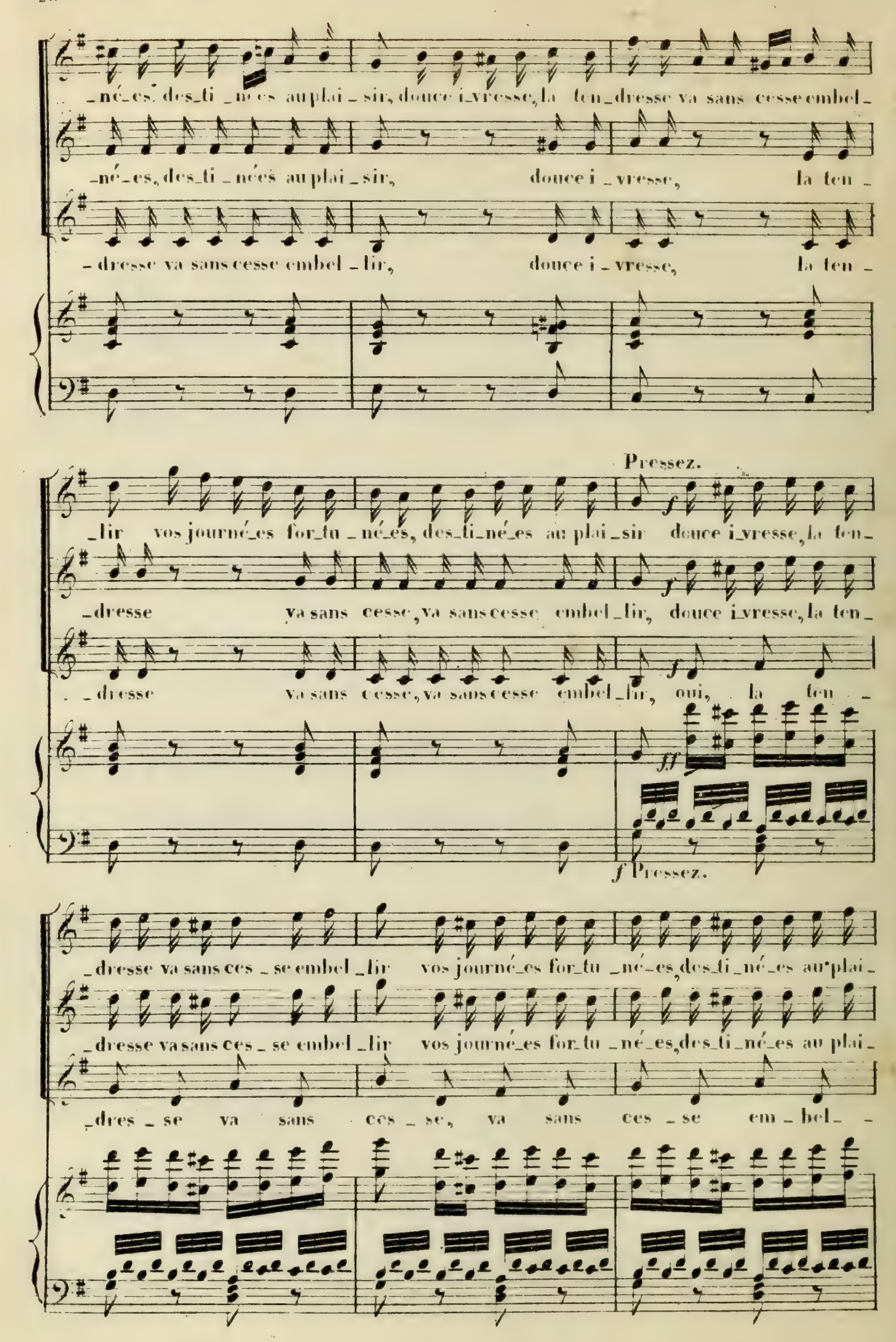
f
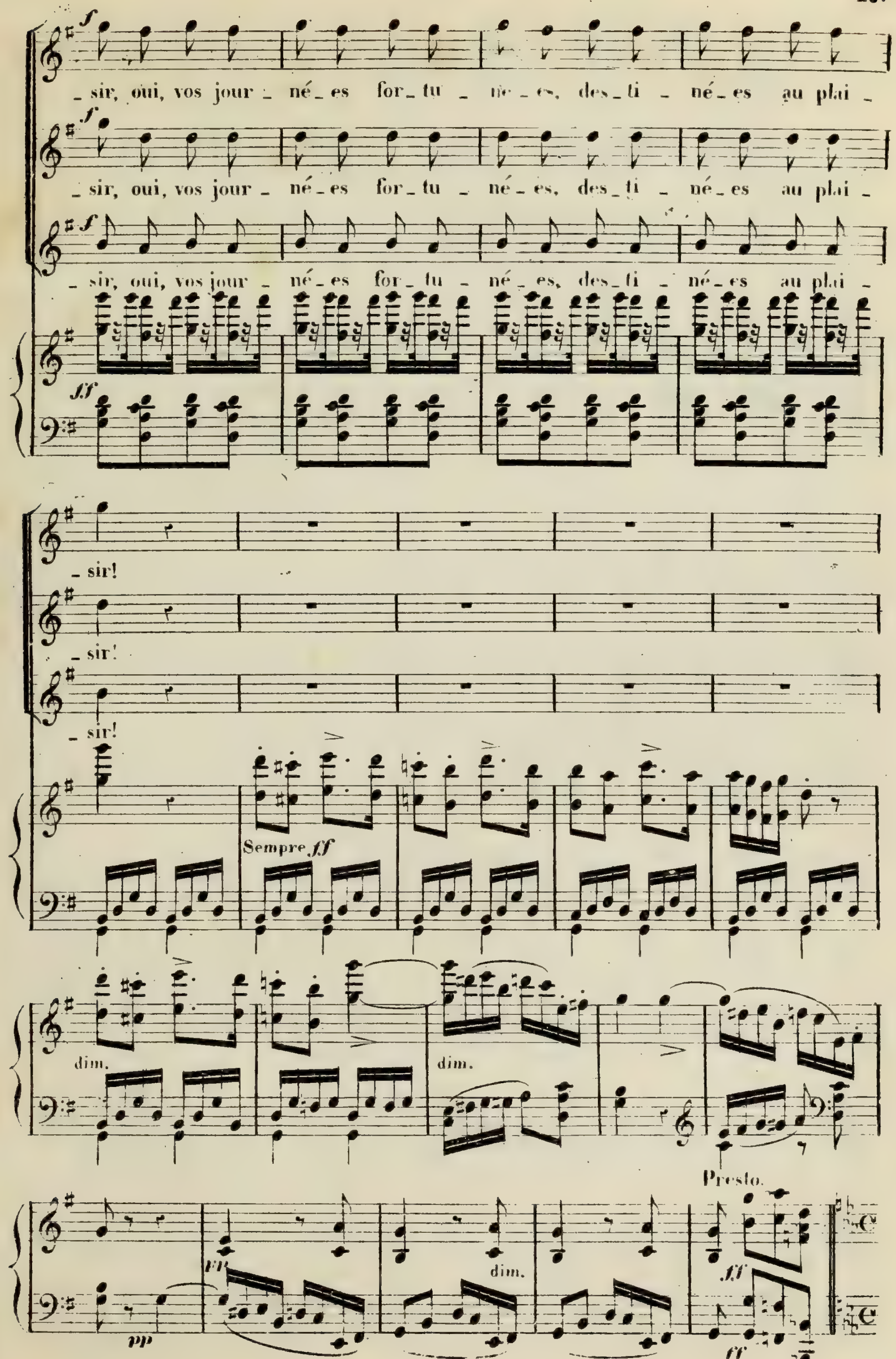
_rait ses che _ veux, qui pa _ rait ses che _ veux, qui pa _ rait, qui

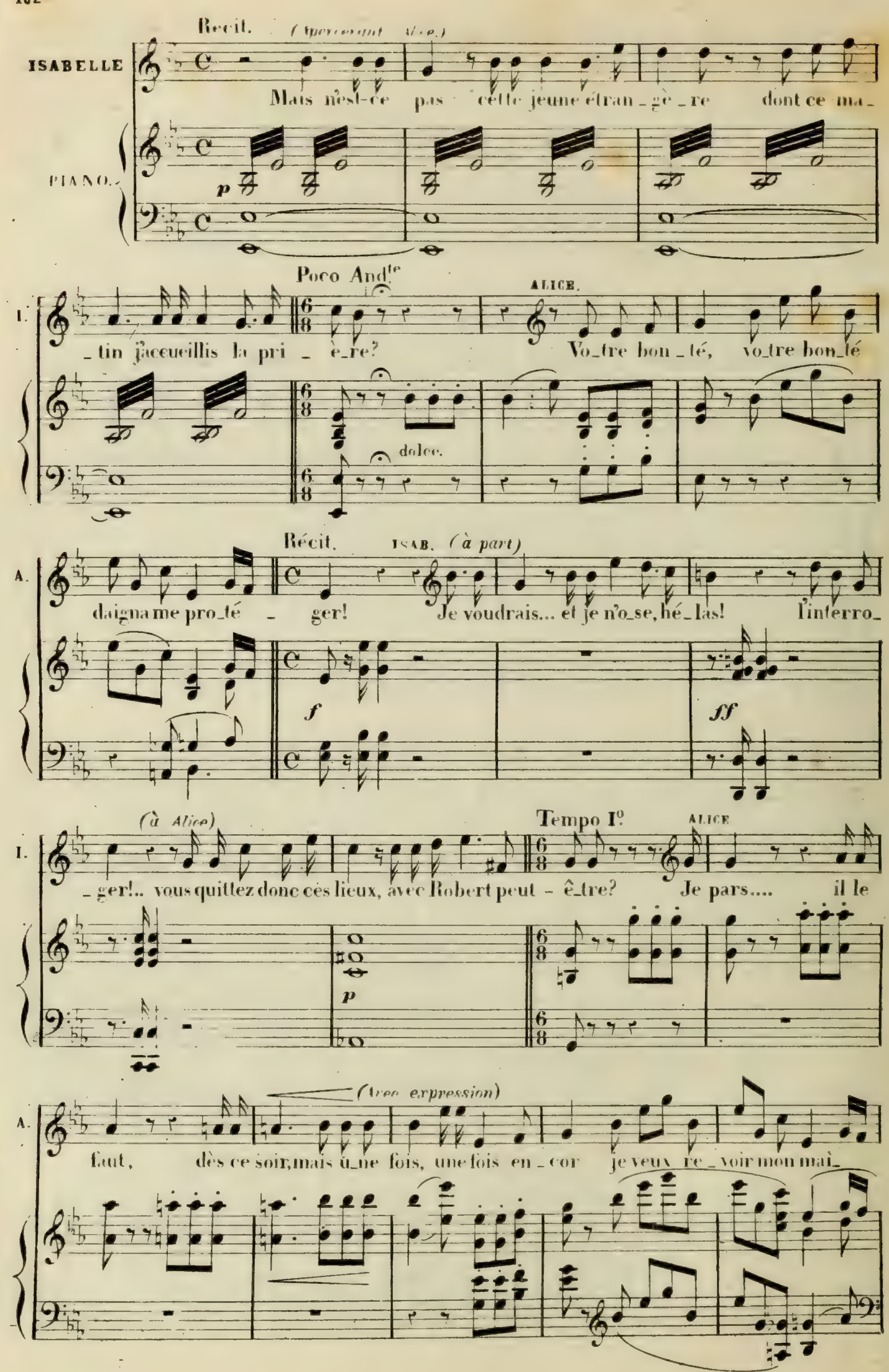
ff


e crescendo.
pp
pa _ rait ses che _ veux,
pp
pa _ rait ses che _ veux,
pp
pa _ rait ses che _ veux,
pp
pp
(très doux et léger.)
et vous don _ ne la cou_ron _
(très doux et léger.)
et vous don _ ne la cou_ron _
(très doux et léger.)
et vous don_ne la cou_ron _
(très doux.)
_ne qui parait ses che_veux! va sans ces _ se
_ne qui parait ses che_veux! va sans ces _ se
(très doux.)
_ne qui parait ses che_veux! la ten_dres _ se va sans ces _ se


smorzando.
em _ bel _ lir, dou_ce i _ vres _ _ _
em _ bel _ lir, dou_ce i _ vres _ _ _
vos journé _ es em _ bel_ lir, dou_ce i _ vres _ _
pp
dolcissimo.
_ se, douce i _ vres _ _ _ se!
_ se, douce i _ vres _ _ _ se!
_ se, douce i _ vres _ _ _ se!
pp
(doux et léger.)
douce i_vresse, la ten_dresse va sans cesse embel_lir vos journé_es for_tu _
douce i_vresse, la ten_dresse va sans cesse embel_lir vos journé_es for_tu _
dou _ _ ce i _ vres _ _ se, la ten _


_né_es, des_ti _nées au plai _ sir, douce i_vresse, la ten_dresse va sans cesse embel_
_né_es, des_ti _nées au plai _ sir, douce i _ vresse, la ten _
_ dresse va sans cesse embel _ lir, douce i _ vresse, la ten _
Pressez.
_lir vos journé_es for_tu _ né_es, des_ti_né_es au plai _ sir douce i_vresse, la ten_
_dresse va sans cesse, va sans cesse embel_lir, douce i_vresse, la ten_
_dresse va sans cesse, va sans cesse embel_lir, oui, la ten _
ff
f Pressez.
_dresse va sans ces _ se embel _lir vos journé_es for_tu _né_es, des_ti _né_es au plai_
_dresse va sans ces _ se embel _lir vos journé_es for_tu _né_es, des_ti _né_es au plai_
_dres _ se va sans ces _ se, va sans ces _ se em _ bel_


f
_sir, oui, vos jour _ né _ es for _ tu _ né _ es, des _ ti _ né _ es au plai _
f
_sir, oui, vos jour _ né _ es for _ tu _ né _ es, des _ ti _ né _ es au plai _
f
_sir, oui, vos jour _ né _ es for _ tu _ né _ es, des _ ti _ né _ es au plai _
ff
_sir!
_sir!
_sir!
Sempre ff
dim.
dim.
Presto.
pp
ff
dim.
ff
ff


Recit.
ISABELLE
PIANO.
Mais n'est-ce pas cette jeune étran_gè_re dont ce ma_
p
Poco And^te
ALICE.
_tin j'accueillis la pri _ è_re?
Vo_tre bon_té, vo_tre bon_té
dolce.
Récit.
ISAB.
(à part)
daigna me pro_té _ ger!
Je voudrais... et je n'o_se, hé_las! l'interro_
f
ff
(à Alice)
Tempo I^o
ALICE
_ger!.. vous quittez donc ces lieux, avec Robert peut - ê_tre?
Je pars.... il le
p
(Avec expression)
faut, dès ce soir, mais u_ne fois, une fois en_cor je veux re_voir mon maî_



rall.

A. _tre, Ro_bert, Ro_bert que j'ai _ me tant, Ro_bert, Ro_bert que j'ai_me

All.º vivace. ISAB Tempo 1.º ALICE (…ellement)

A. tant! Vous al_lez le re_voir? Pour remettre en ses

f trem. *pp* *pp*

A. mains cet écrit de sa mè _ re, de son a_mour _ cette preu _ ve der_

dim.

A. _niè _ _ re qu'il ne mé_ri _ te pas:

pp

(tristement)

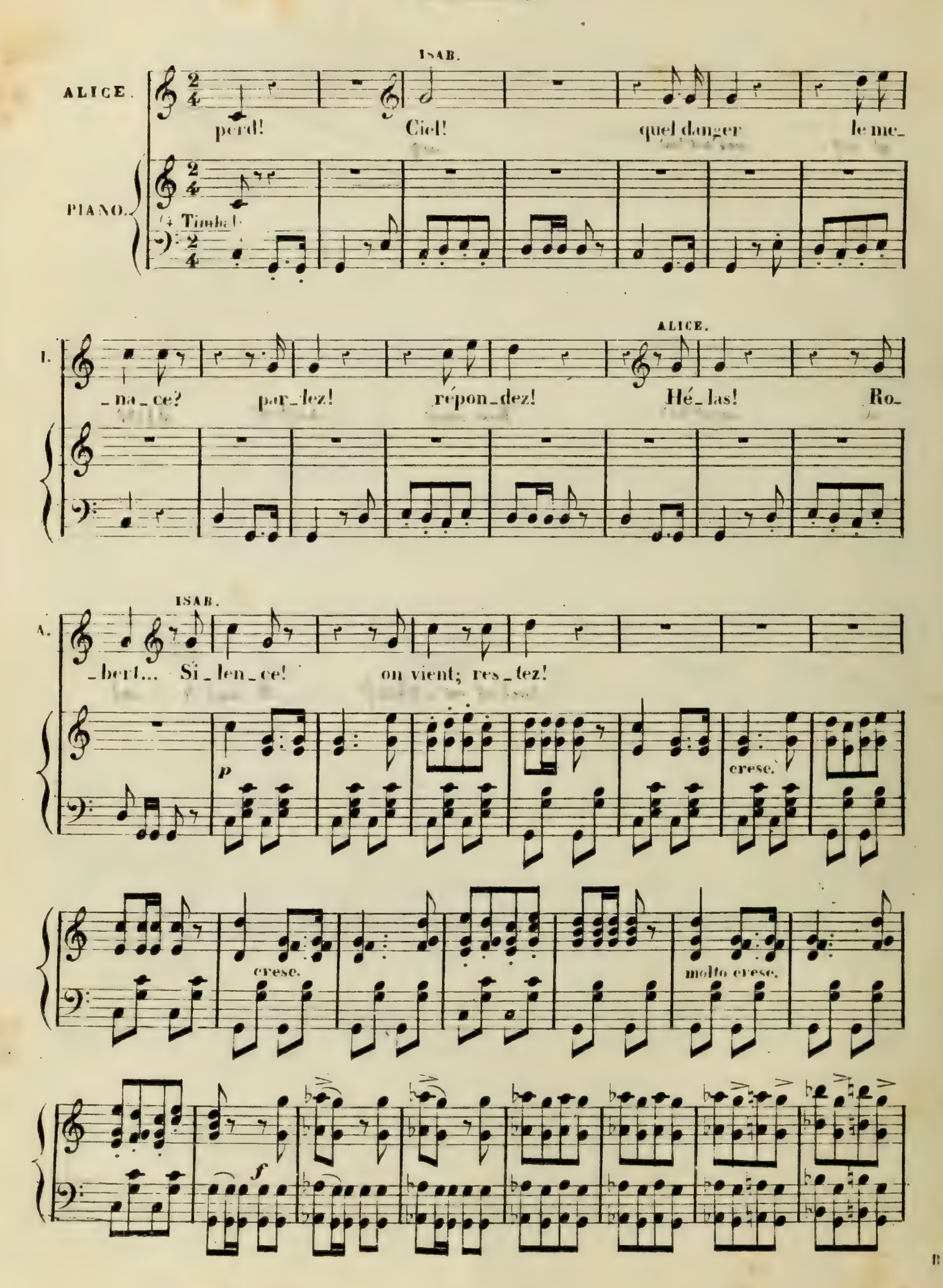
A. mais tel est mon devoir! l'in_for_tu _ né, l'infor_tu _ né ______ se

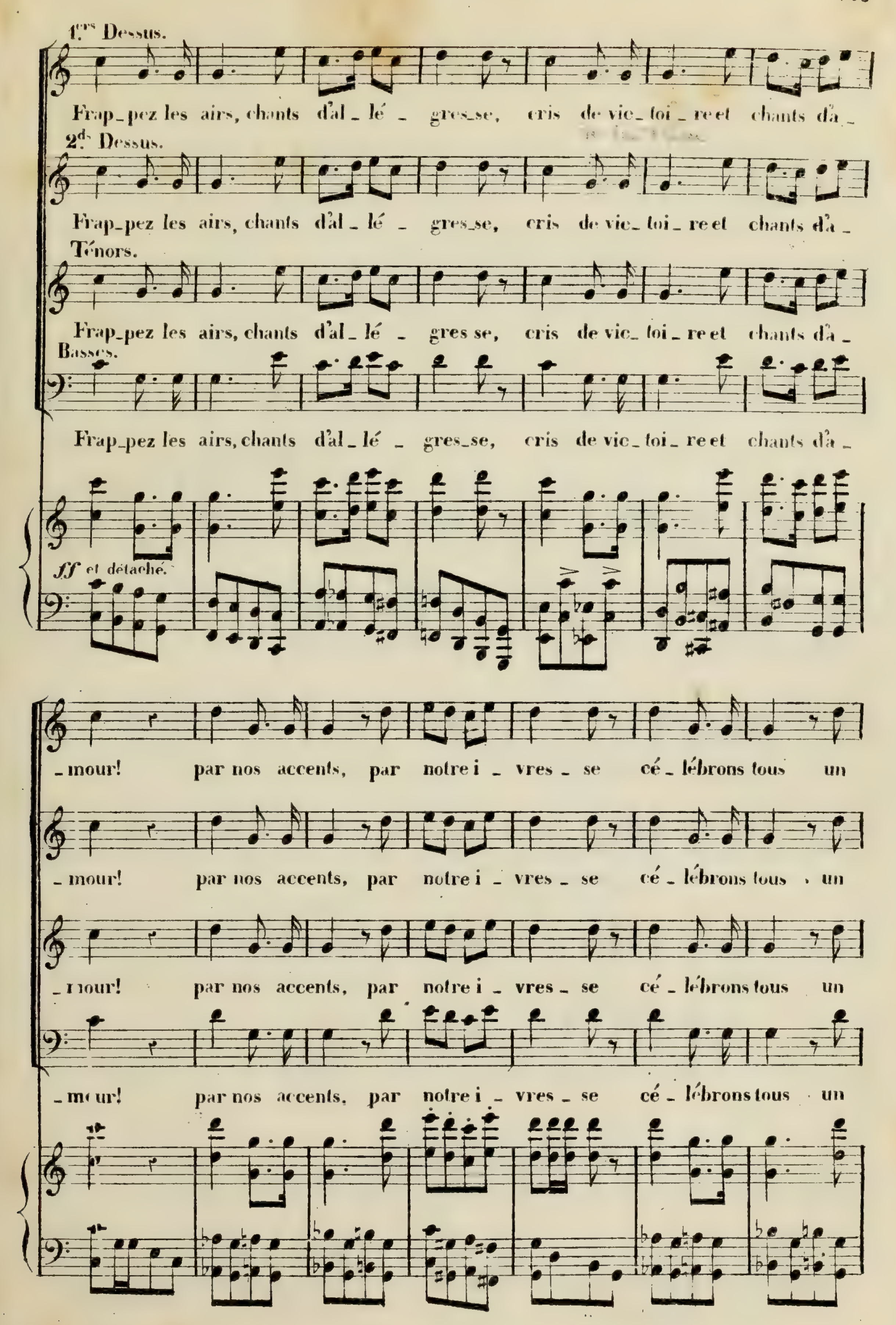
sempre *pp*

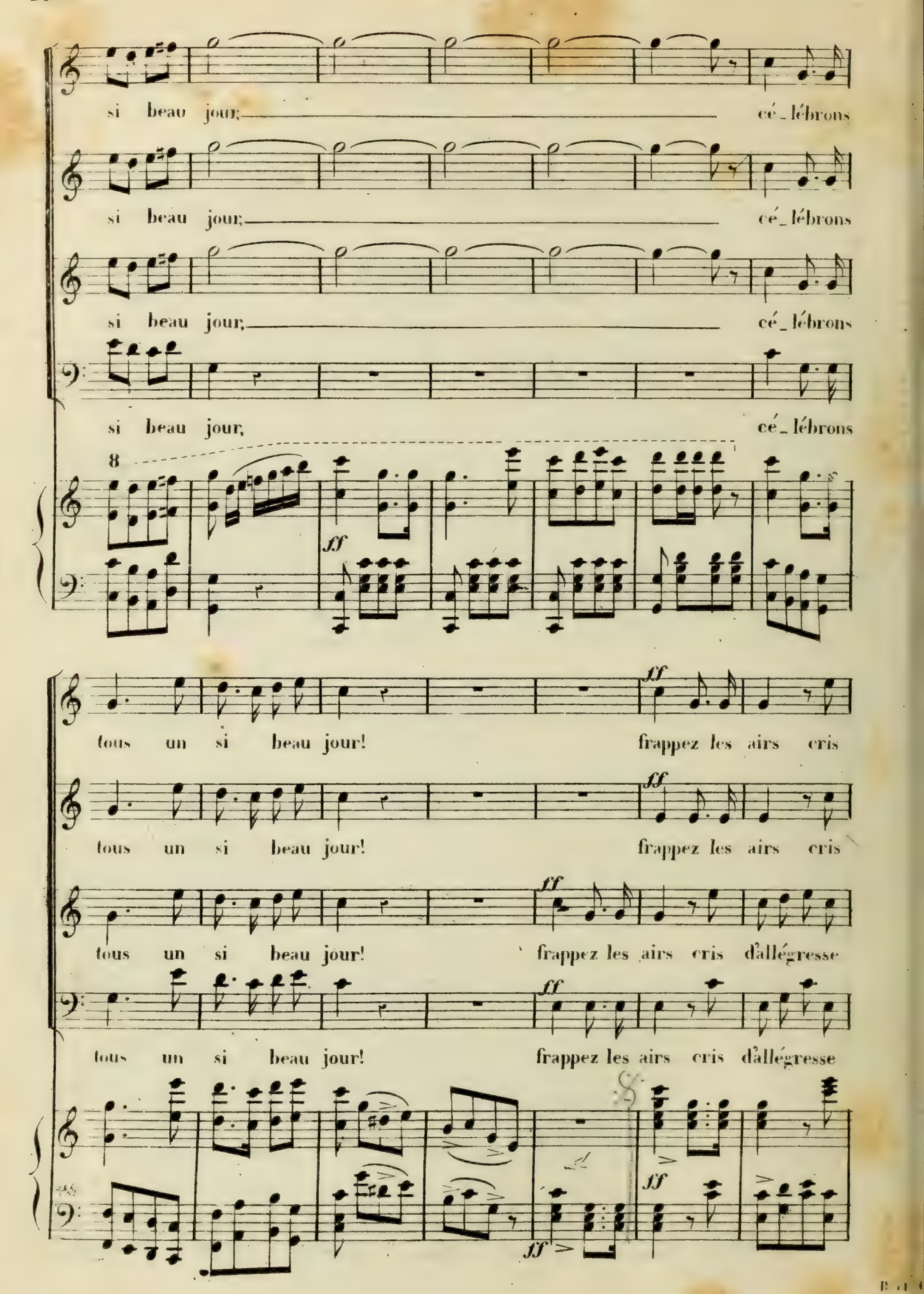
97

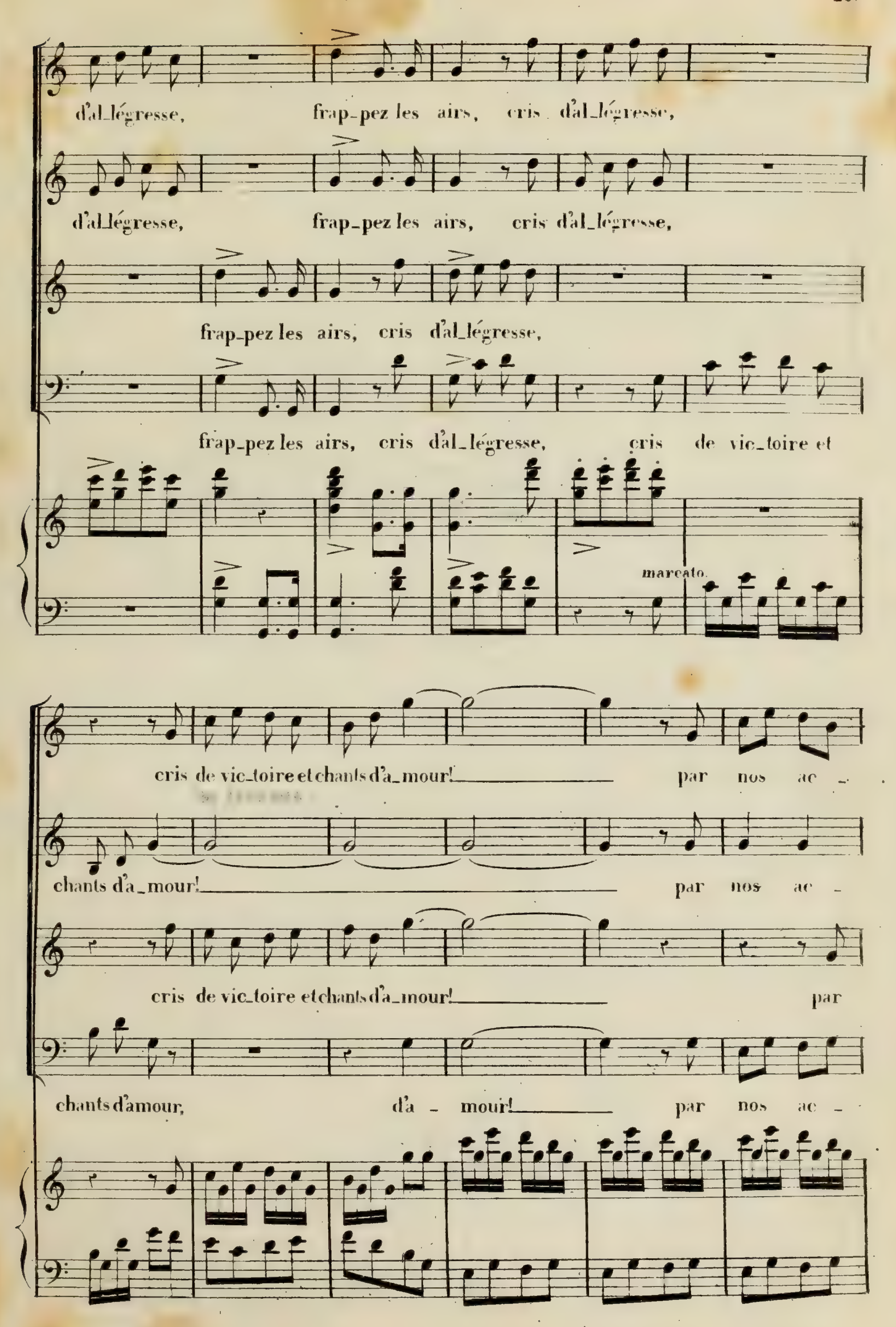
N° 17.

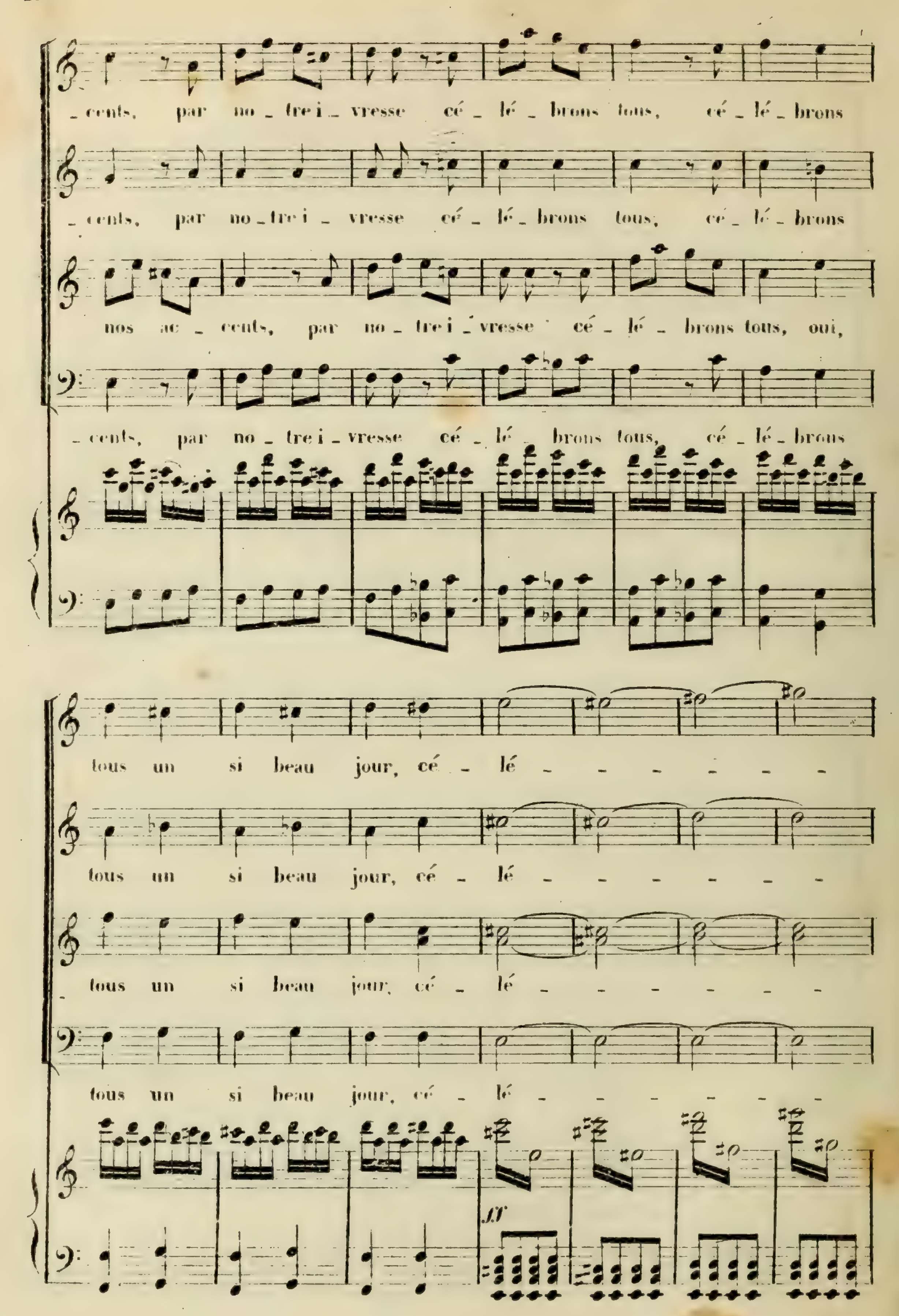
CHOEUR.

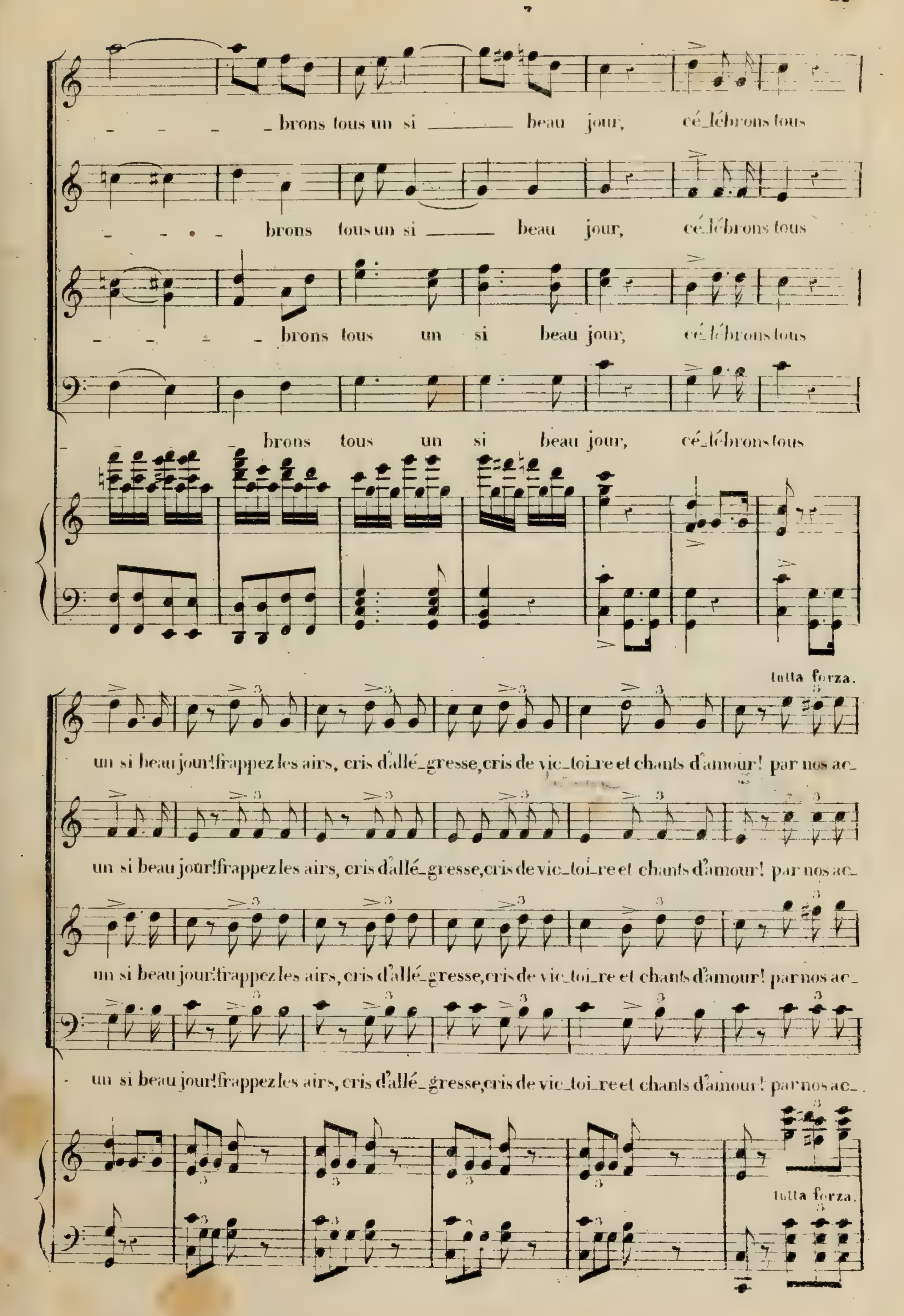

ISAB.
ALICE.
perd! Ciel! quel danger le me_
PIANO.
Timbal.
ALICE.
_na_ce? par_lez! répon_dez! Hé_las! Ro_
ISAB.
_bert... Si_len_ce! on vient; res_tez!
p
cresc.
cresc.
molto cresc.
f

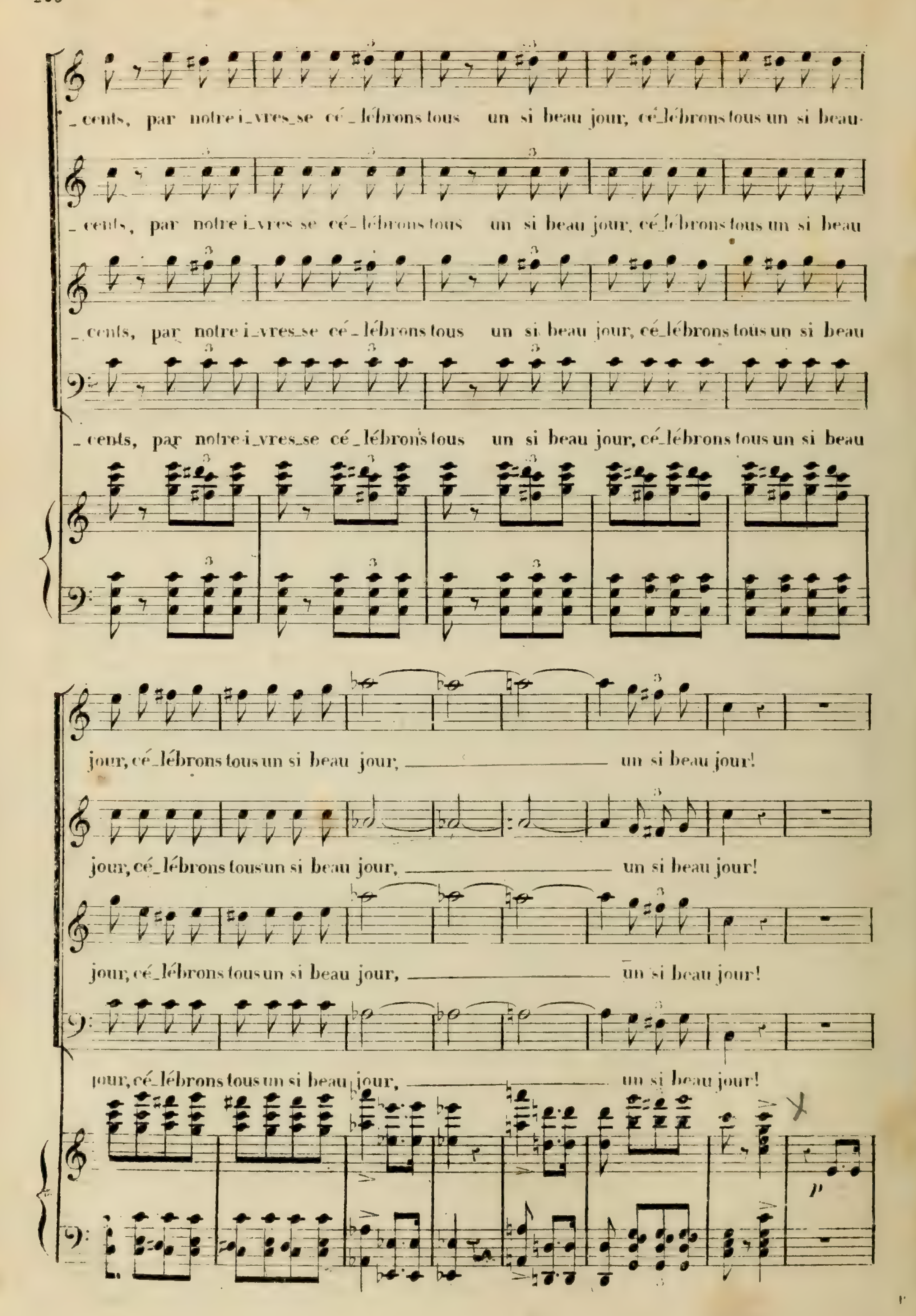

1.ers Dessus.
Frap_pez les airs, chants d'al _ lé _ gres_se, cris de vic_toi _ re et chants d'a _
2.d Dessus.
Frap_pez les airs, chants d'al _ lé _ gres_se, cris de vic_toi _ re et chants d'a _
Ténors.
Frap_pez les airs, chants d'al _ lé _ gres se, cris de vic_toi _ re et chants d'a _
Basses.
Frap_pez les airs, chants d'al _ lé _ gres_se, cris de vic_toi _ re et chants d'a _
ff et détaché.
_ mour! par nos accents, par notre i _ vres _ se cé _ lébrons tous un
_ mour! par nos accents, par notre i _ vres _ se cé _ lébrons tous un
_ mour! par nos accents, par notre i _ vres _ se cé _ lébrons tous un
_ mour! par nos accents, par notre i _ vres _ se cé _ lébrons tous un
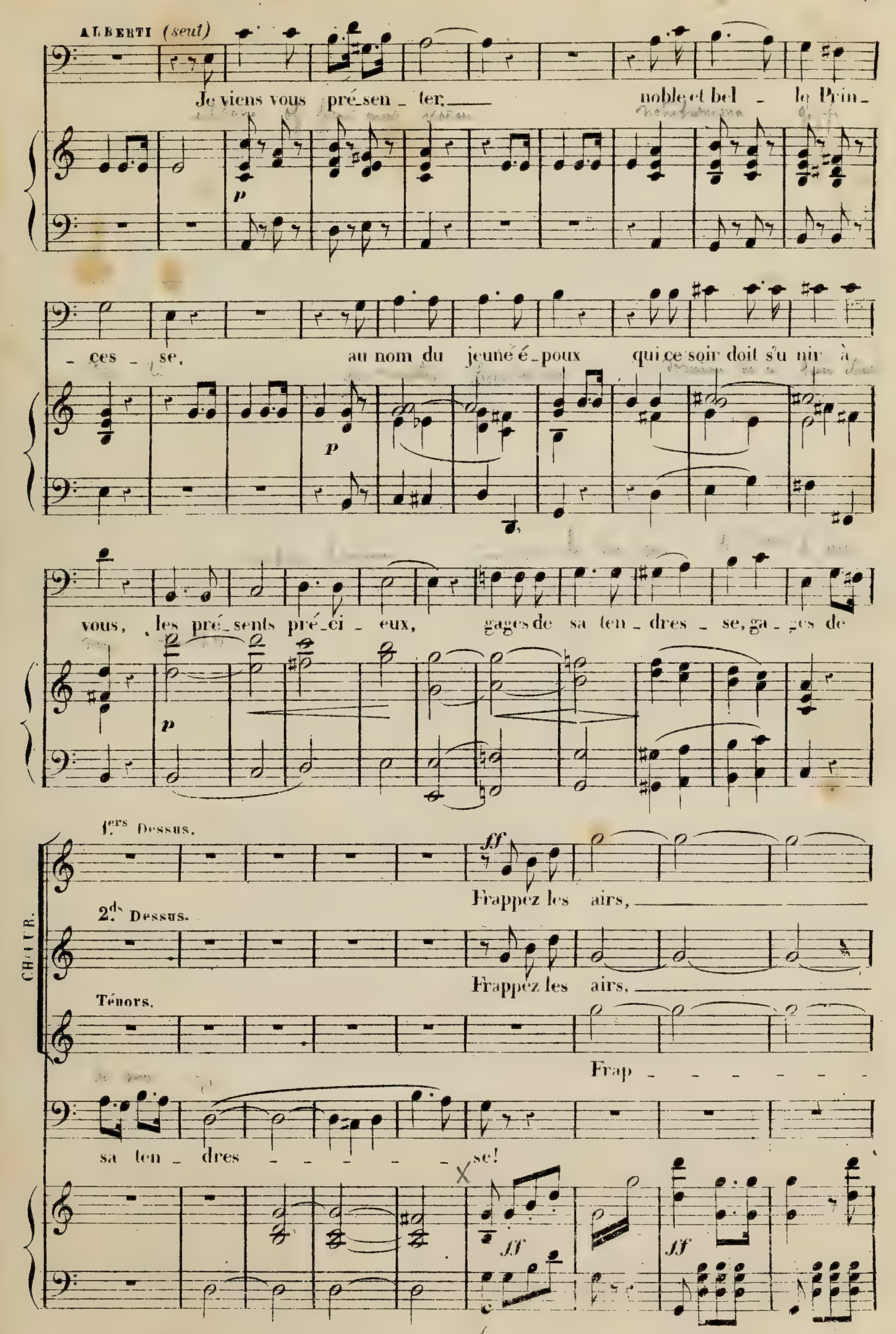

si beau jour, célébrons
si beau jour, célébrons
si beau jour, célébrons
si beau jour, célébrons
8
ff
tous un si beau jour! frappez les airs cris
tous un si beau jour! frappez les airs cris
tous un si beau jour! frappez les airs cris d'allégresse
tous un si beau jour! frappez les airs cris d'allégresse
ff

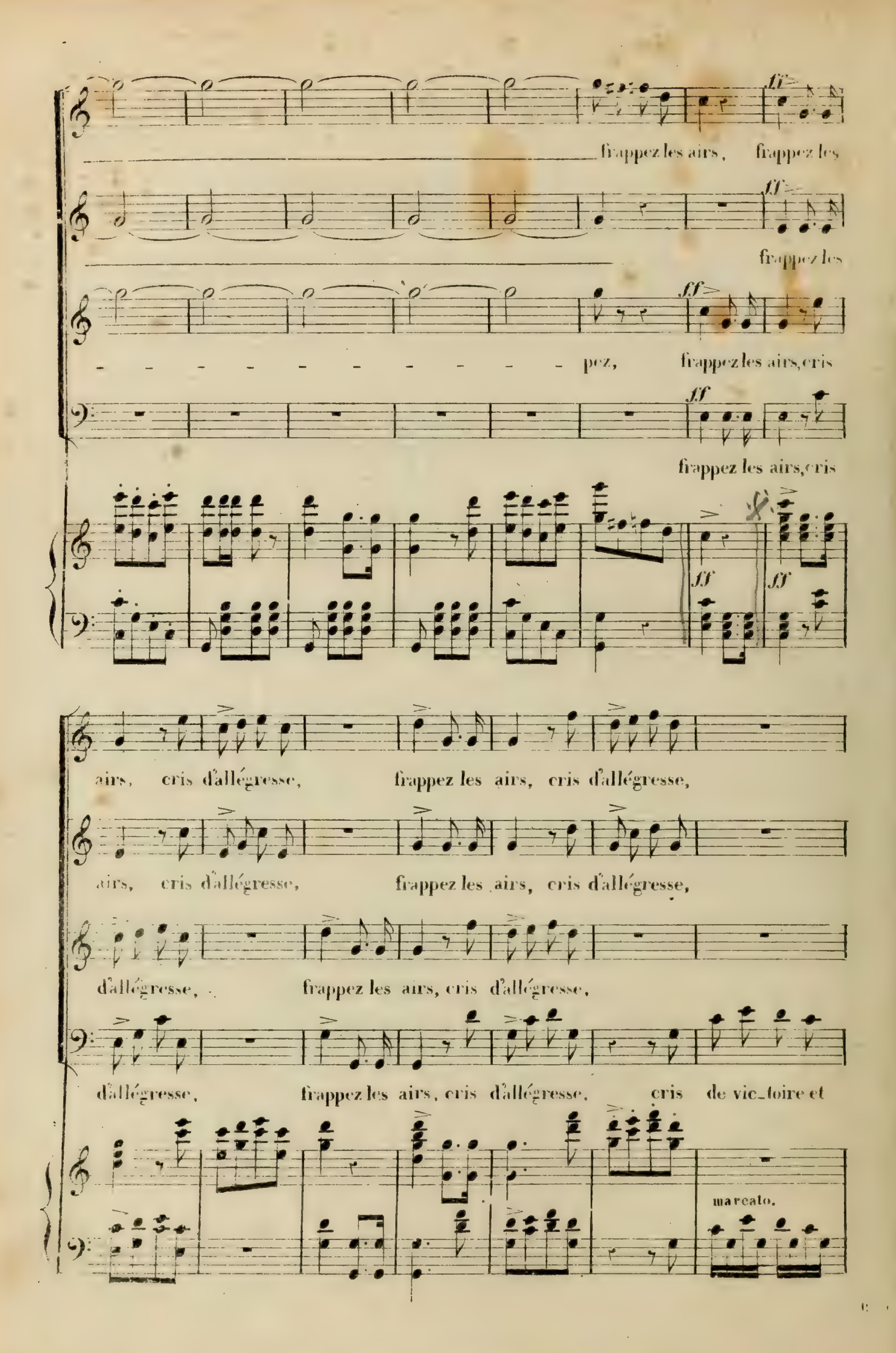

d'al_légresse, frap_pez les airs, cris d'al_légresse,
d'al_légresse, frap_pez les airs, cris d'al_légresse,
frap_pez les airs, cris d'al_légresse,
frap_pez les airs, cris d'al_légresse, cris de vic_toire et
marcato.
cris de vic_toire et chants d'a_mour! par nos ac_
chants d'a_mour! par nos ac_
cris de vic_toire et chants d'a_mour! par
chants d'amour, d'a_mour! par nos ac_

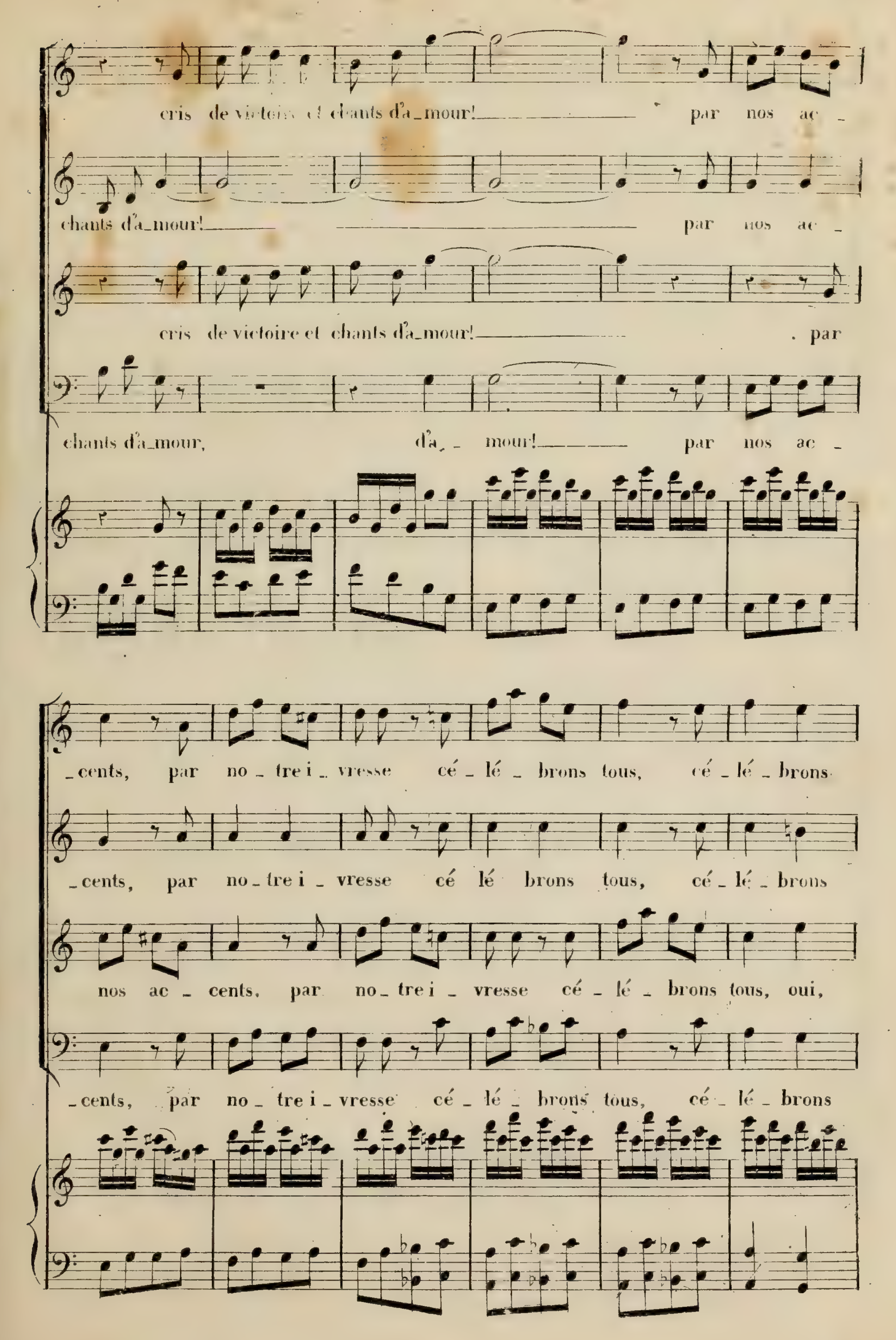

_ cents, par no _ tre i _ vresse cé _ lé _ brons tous, cé _ lé _ brons
_ cents, par no _ tre i _ vresse cé _ lé _ brons tous; cé _ lé _ brons
nos ac _ cents, par no _ tre i _ vresse cé _ lé _ brons tous, oui,
_ cents, par no _ tre i _ vresse cé _ lé _ brons tous, cé _ lé _ brons
tous un si beau jour, cé _ lé _ _ _ _ _ _
tous un si beau jour, cé _ lé _ _ _ _ _ _
tous un si beau jour, cé _ lé _ _ _ _ _ _
tous un si beau jour, cé _ lé _ _ _ _ _ _
ff

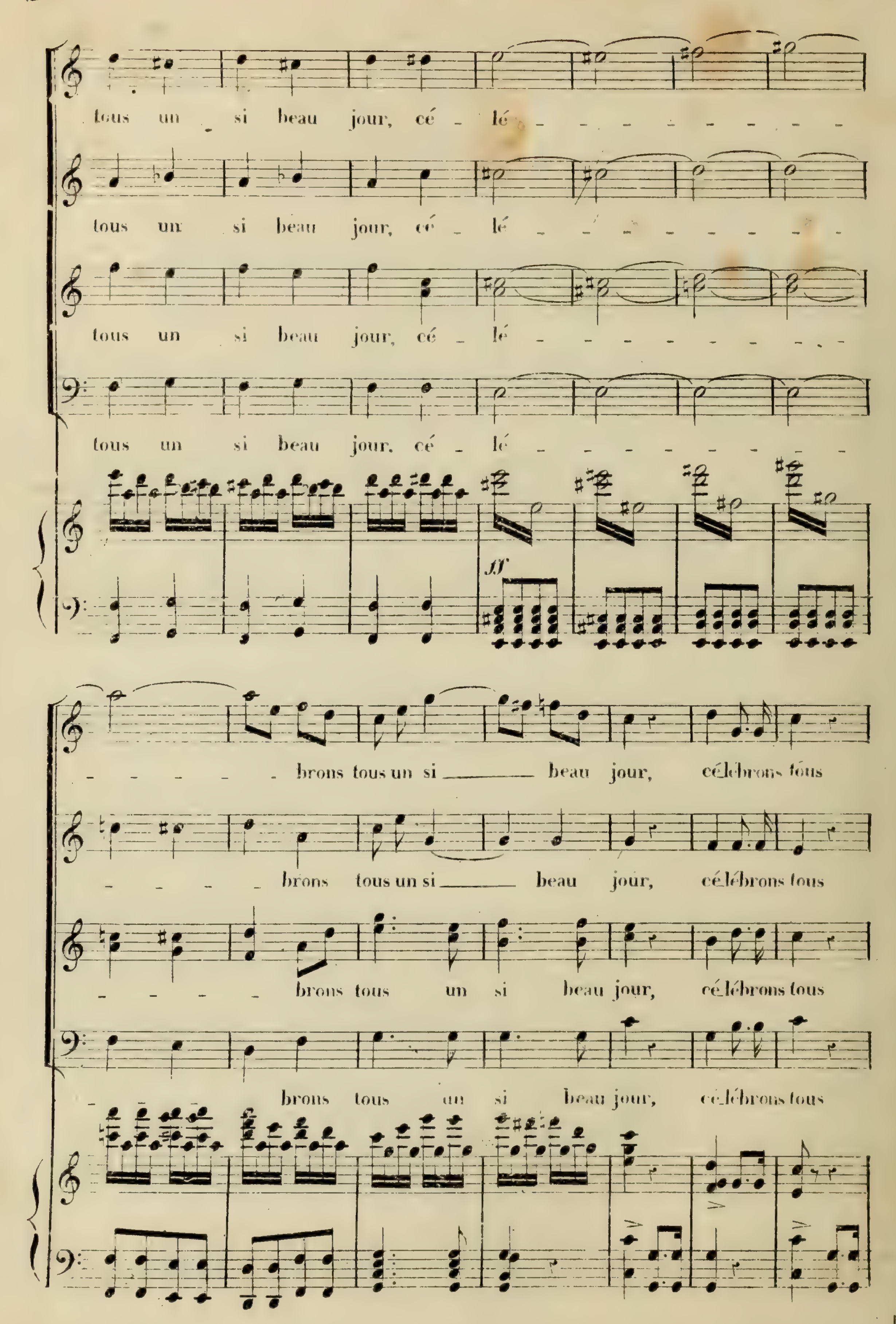

_brons tous un si beau jour, cé_lébrons tous
brons tous un si beau jour, cé_lébrons tous
_brons tous un si beau jour, cé_lébrons tous
brons tous un si beau jour, cé_lébrons tous
tutta forza.
un si beau jour! frappez les airs, cris d'allé_gresse, cris de vic_toi_re et chants d'amour! par nos ac_
un si beau jour! frappez les airs, cris d'allé_gresse, cris de vic_toi_re et chants d'amour! par nos ac_
un si beau jour! frappez les airs, cris d'allé_gresse, cris de vic_toi_re et chants d'amour! par nos ac_
un si beau jour! frappez les airs, cris d'allé_gresse, cris de vic_toi_re et chants d'amour! par nos ac_
tutta forza.

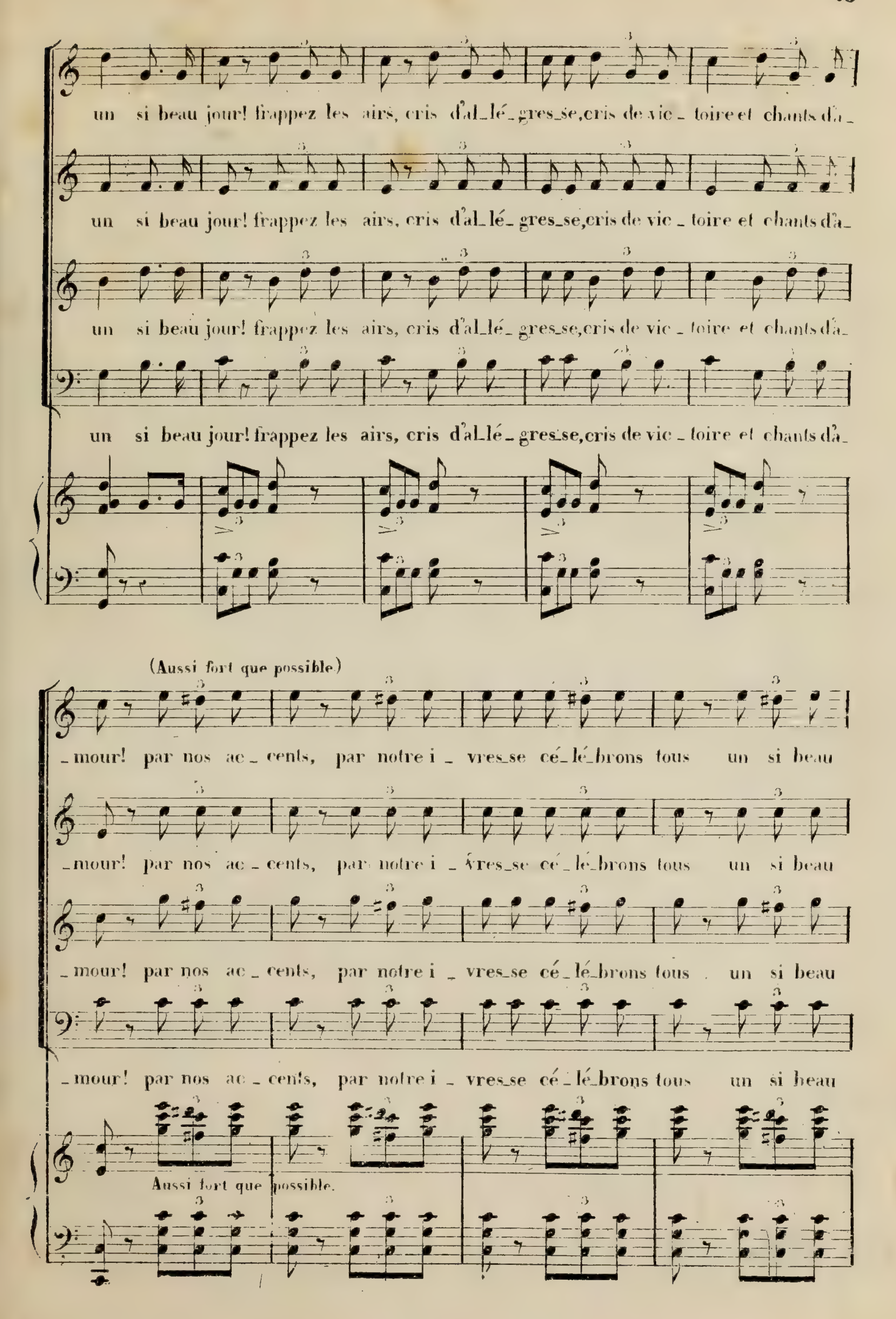

_cents, par notre i_vres_se cé_lébrons tous un si beau jour, cé_lébrons tous un si beau-
_cents, par notre i_vres se cé_lébrons tous un si beau jour, cé_lébrons tous un si beau
_cents, par notre i_vres_se cé_lébrons tous un si beau jour, cé_lébrons tous un si beau
_cents, par notre i_vres_se cé_lébrons tous un si beau jour, cé_lébrons tous un si beau
jour, cé_lébrons tous un si beau jour, un si beau jour!
jour, cé_lébrons tous un si beau jour, un si beau jour!
jour, cé_lébrons tous un si beau jour, un si beau jour!
jour, cé_lébrons tous un si beau jour, un si beau jour!
p

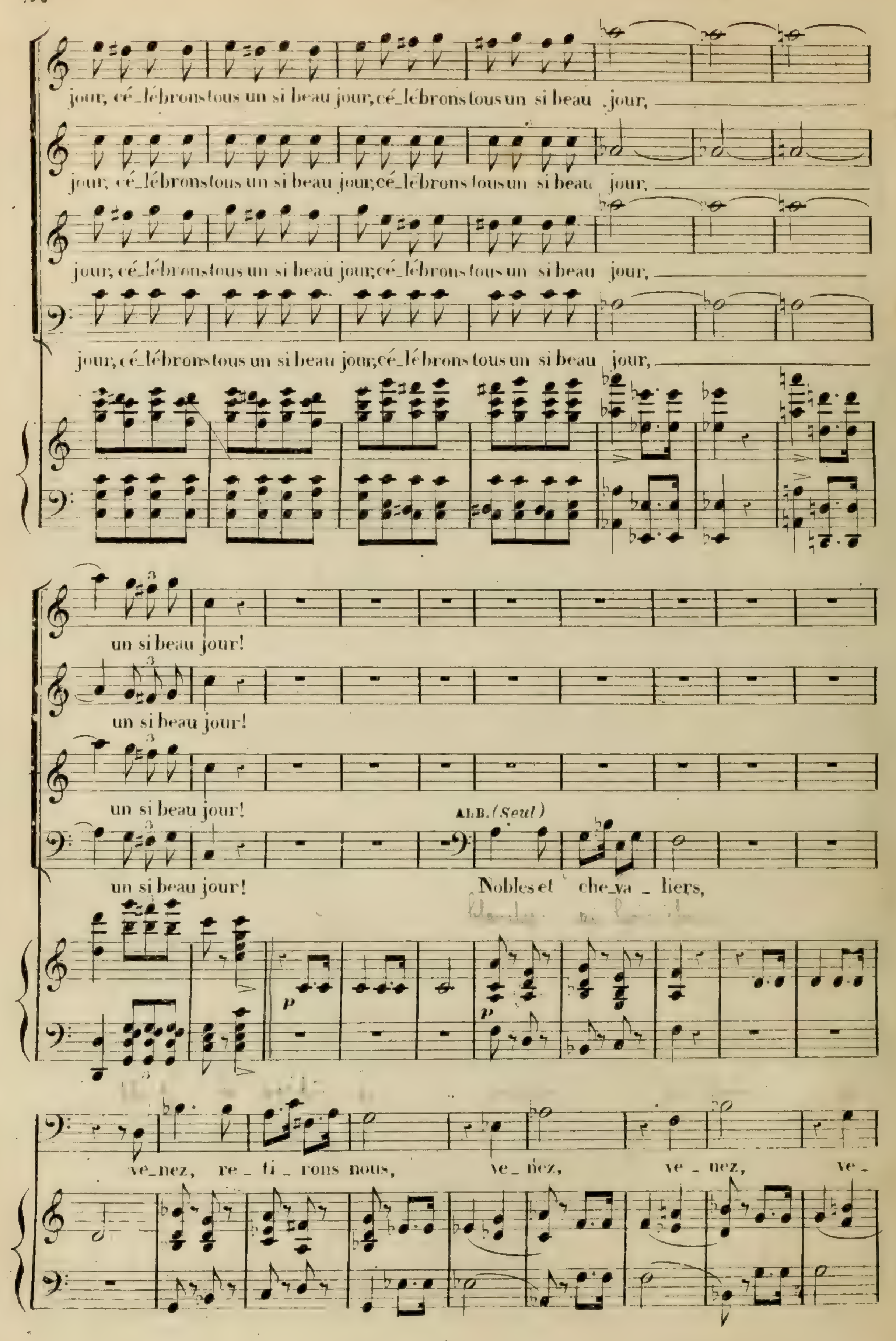

ALBERTI (seul)
Je viens vous pré_sen _ ter, noble et bel _ le Prin_
_ ces _ se, au nom du jeune é_poux qui ce soir doit s'u nir à
vous, les pré_sents pré_ci _ eux, gages de sa ten_dres _ se, ga_ges de
1ers Dessus.
Frappez les airs,
2ds Dessus.
Frappez les airs,
Ténors.
Frap
CHŒUR.
sa ten _ dres _ se!

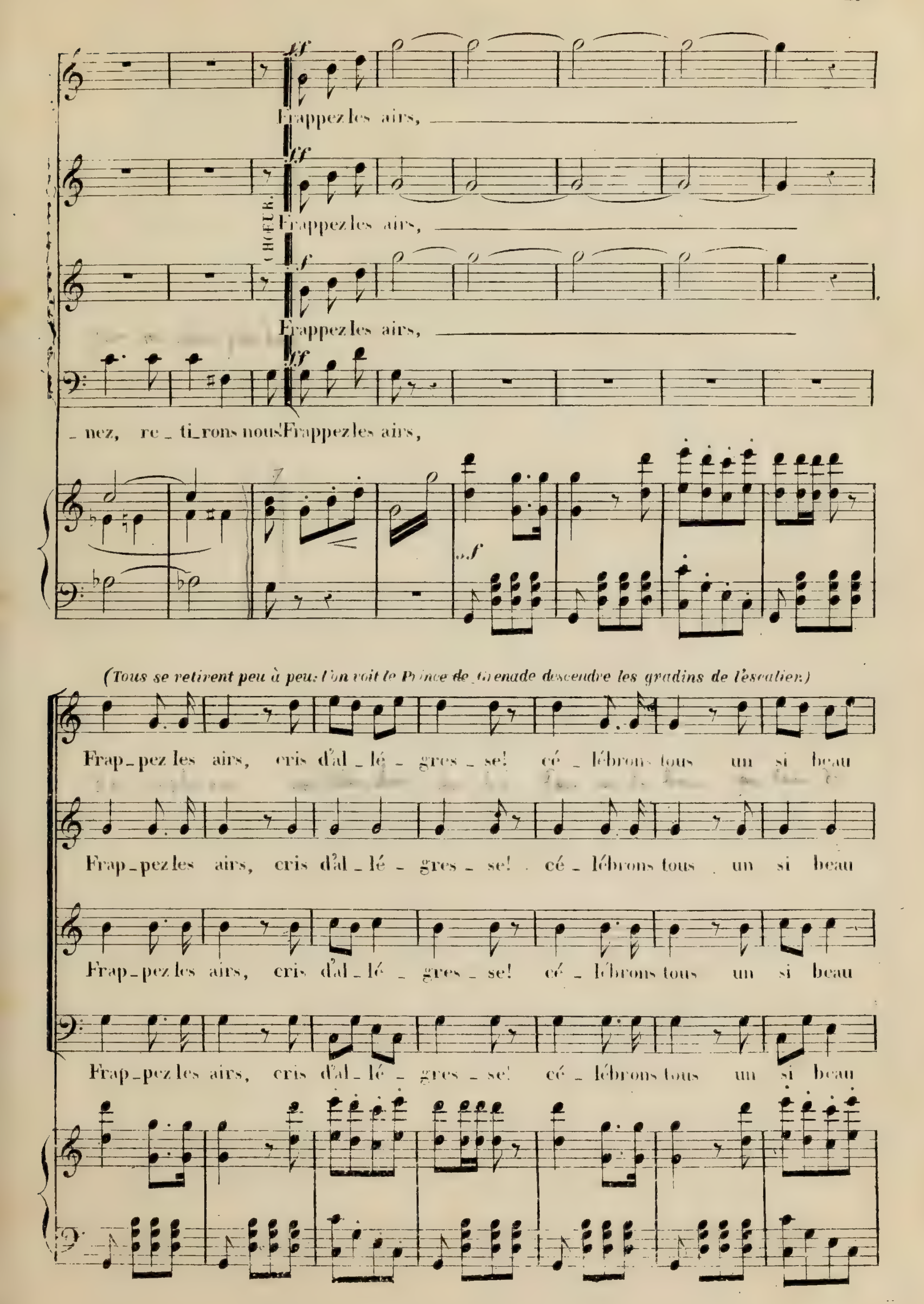

ff
frappez les airs, frappez les
ff
frappez les
ff
pez, frappez les airs, cris
ff
frappez les airs, cris
ff
ff
airs, cris d'allégresse, frappez les airs, cris d'allégresse,
airs, cris d'allégresse, frappez les airs, cris d'allégresse,
d'allégresse, frappez les airs, cris d'allégresse,
d'allégresse, frappez les airs, cris d'allégresse, cris de vic_toire et
marcato.
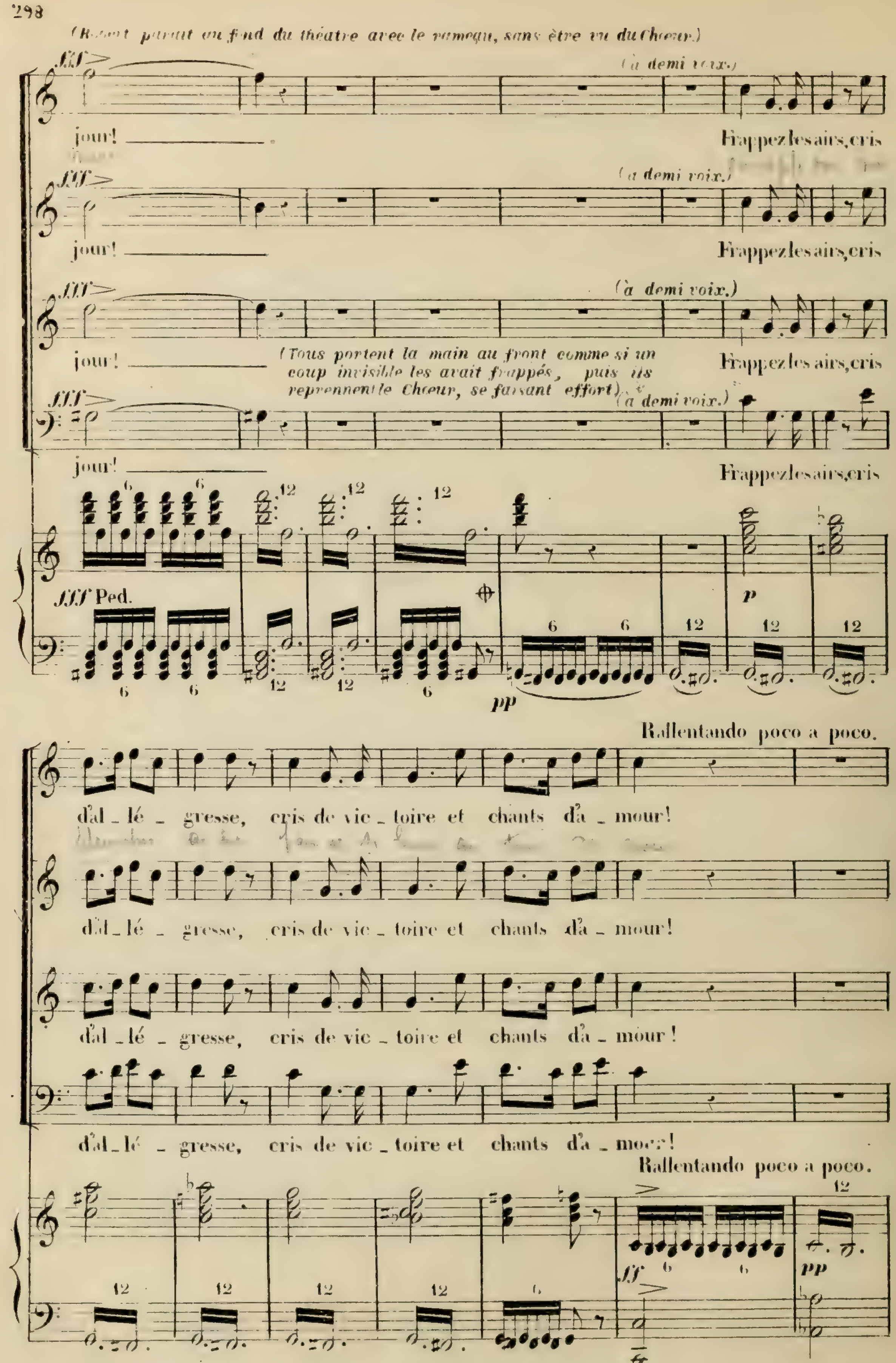

cris de victoire et chants d'a_mour! par nos ac_
chants d'a_mour! par nos ac_
cris de victoire et chants d'a_mour! par
chants d'a_mour, d'a_ mour! par nos ac_
_cents, par no_tre i_vresse cé_lé_brons tous, cé_lé_brons
_cents, par no_tre i_vresse cé lé brons tous, cé_lé_brons
nos ac_cents, par no_tre i_vresse cé_lé_brons tous, oui,
_cents, par no_tre i_vresse cé_lé_brons tous, cé_lé_brons


tous un si beau jour, cé - lé - - - - - - - - - -
tous un si beau jour, cé - lé - - - - - - - - - -
tous un si beau jour, cé - lé - - - - - - - - - -
tous un si beau jour, cé - lé - - - - - - - - - -
ff
- - - - - brons tous un si beau jour, célébrons tous
- - - - - brons tous un si beau jour, célébrons tous
- - - - brons tous un si beau jour, célébrons tous
- - - - brons tous un si beau jour, célébrons tous

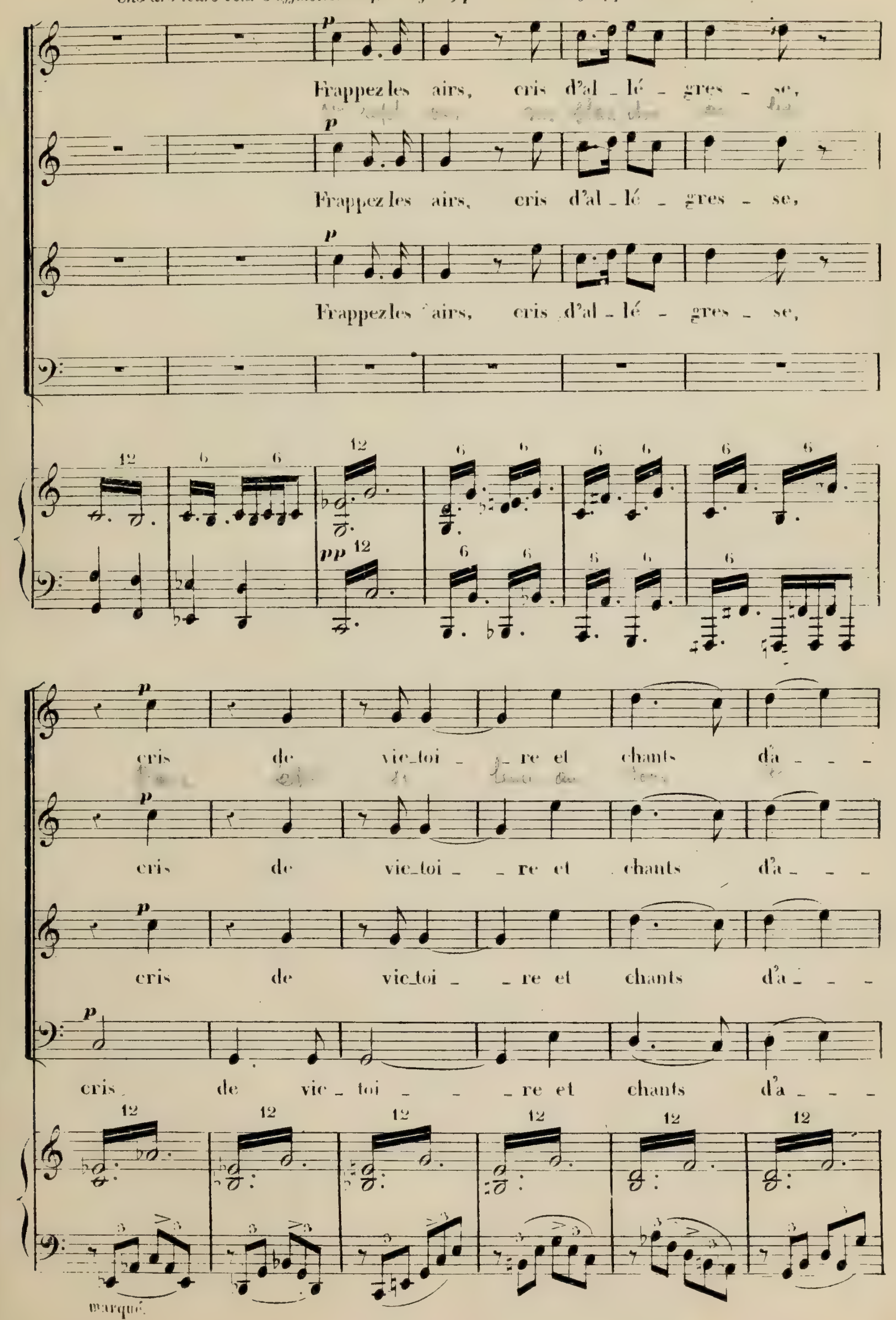

un si beau jour! frappez les airs, cris d'al_lé_gres_se, cris de vic_toire et chants d'a_
un si beau jour! frappez les airs, cris d'al_lé_gres_se, cris de vic_toire et chants d'a_
un si beau jour! frappez les airs, cris d'al_lé_gres_se, cris de vic_toire et chants d'a_
un si beau jour! frappez les airs, cris d'al_lé_gres_se, cris de vic_toire et chants d'a_
(Aussi fort que possible)
_mour! par nos ac_cents, par notre i_vres_se cé_lé_brons tous un si beau
_mour! par nos ac_cents, par notre i_vres_se cé_lé_brons tous un si beau
_mour! par nos ac_cents, par notre i_vres_se cé_lé_brons tous un si beau
_mour! par nos ac_cents, par notre i_vres_se cé_lé_brons tous un si beau
Aussi fort que possible.

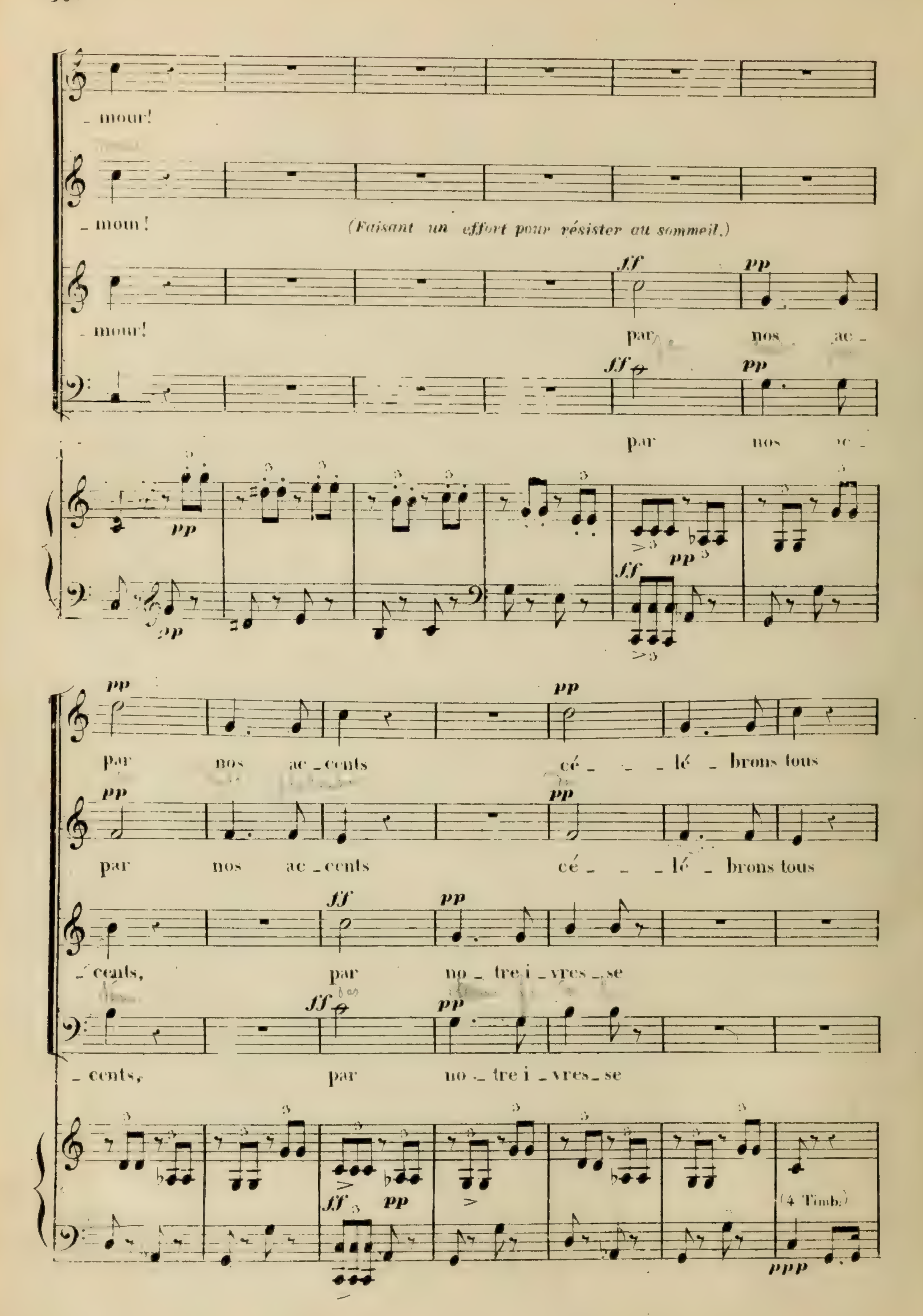

jour, cé_lébrons tous un si beau jour, cé_lébrons tous un si beau jour,
jour, cé_lébrons tous un si beau jour, cé_lébrons tous un si beau jour,
jour, cé_lébrons tous un si beau jour, cé_lébrons tous un si beau jour,
jour, cé_lébrons tous un si beau jour, cé_lébrons tous un si beau jour,
un si beau jour!
un si beau jour!
un si beau jour!
ALB. (Seul)
un si beau jour!
Nobles et che_va_liers,
ve_nez, re_ti_rons nous, ve_nez, ve_nez, ve_

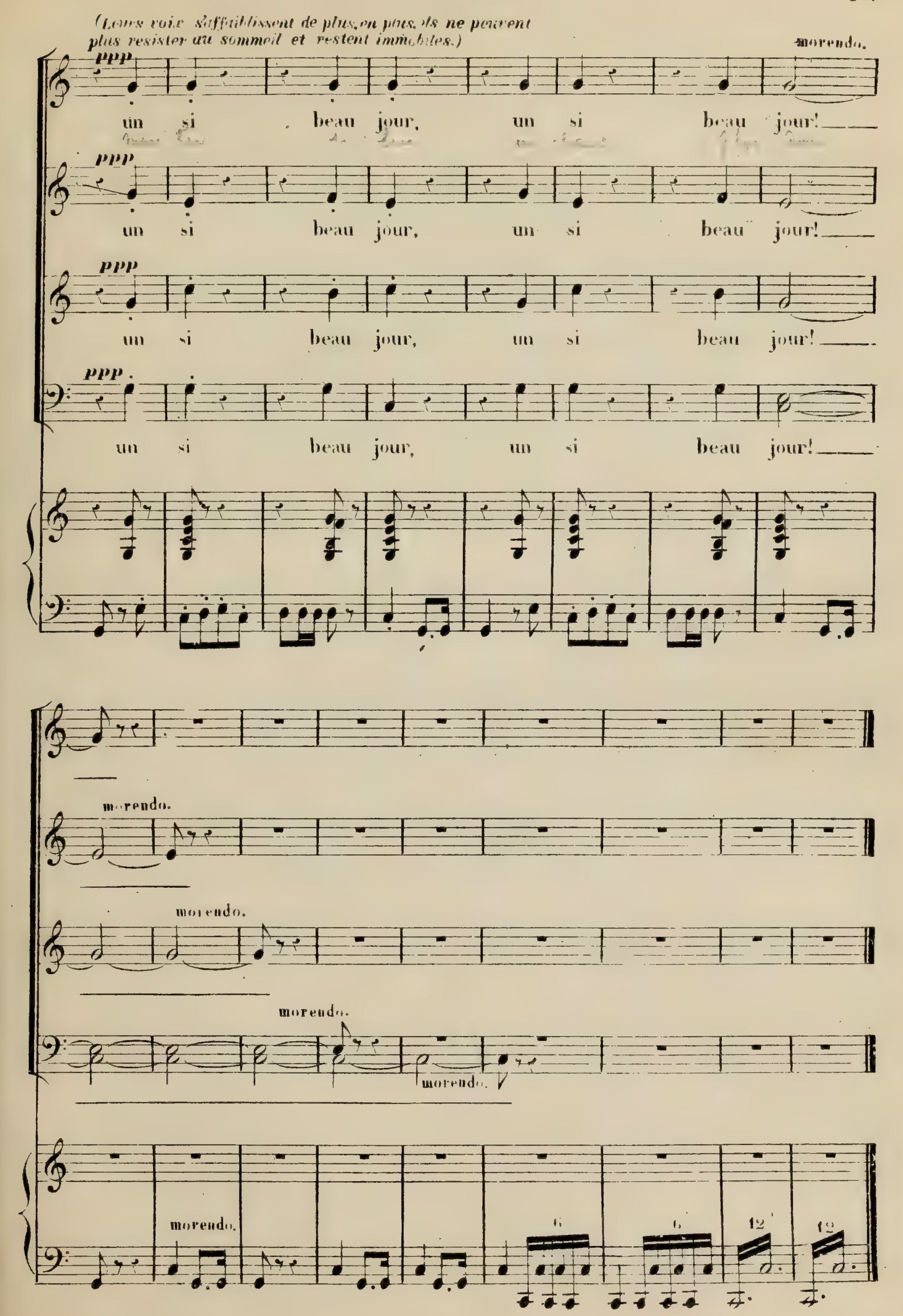

CHŒUR.
Frappez les airs,
Frappez les airs,
Frappez les airs,
_ nez, re _ ti_rons nous! Frappez les airs,
ff
(Tous se retirent peu à peu; l'on voit le Prince de Grenade descendre les gradins de l'escalier.)
Frap_pez les airs, cris d'al _ lé _ gres _ se! cé _ lébrons tous un si beau
Frap_pez les airs, cris d'al _ lé _ gres _ se! cé _ lébrons tous un si beau
Frap_pez les airs, cris d'al _ lé _ gres _ se! cé _ lébrons tous un si beau
Frap_pez les airs, cris d'al _ lé _ gres _ se! cé _ lébrons tous un si beau


parait au fond du théatre avec le rameau, sans être vu du Chœur.)
fff
(à demi voix.)
jour! Frappez les airs, cris
(Tous portent la main au front comme si un coup invisible les avait frappés, puis ils reprennent le Chœur, se faisant effort).
fff Ped.
pp
Rallentando poco a poco.
d'al - lé - gresse, cris de vic - toire et chants d'a - mour!
ff
pp

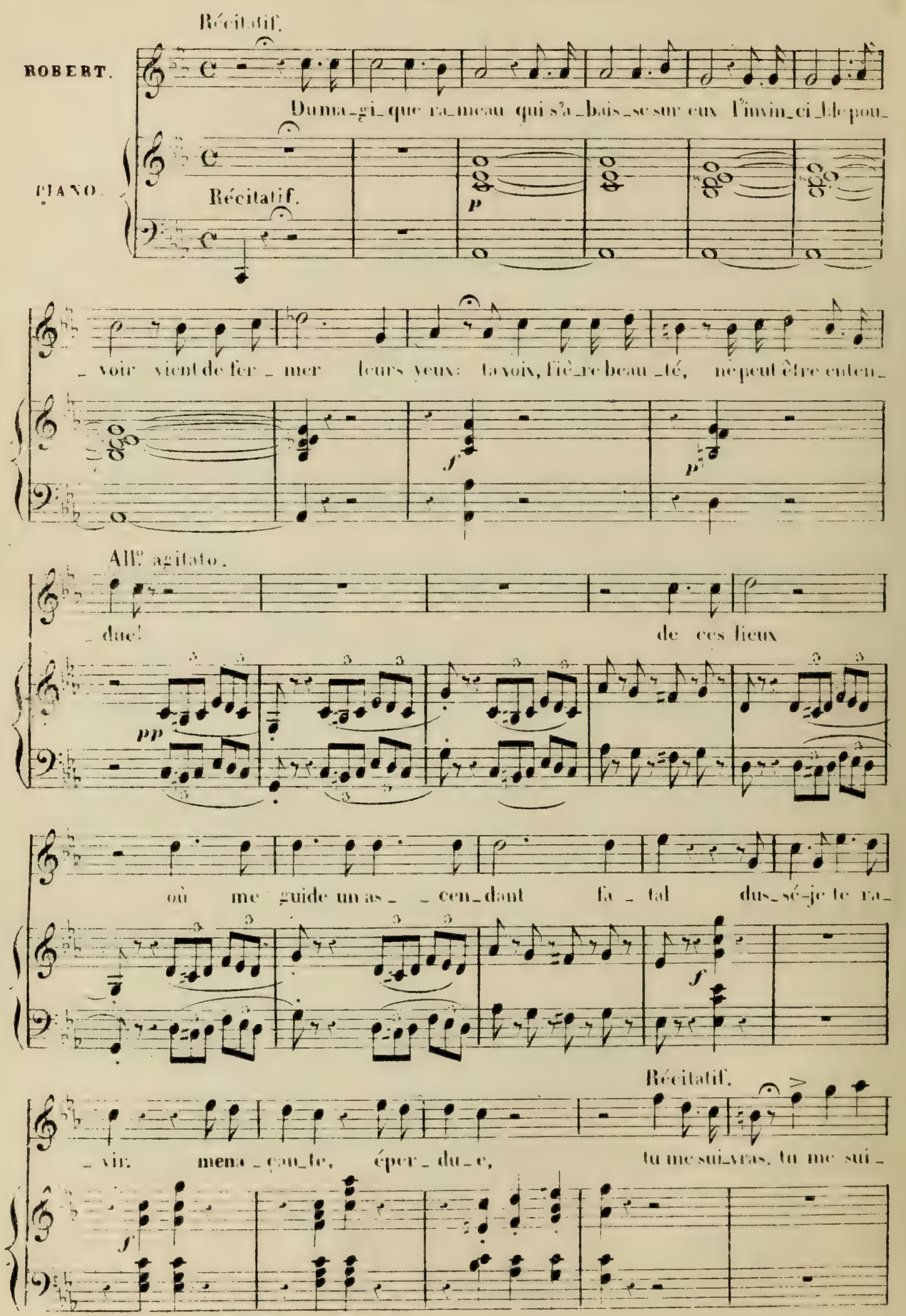
(Robert avance lentement, le rameau étendu: à mesure qu'il approche des Chœurs leurs voix s'affaiblissent par degrés, puis ils restent frappés d'immobilité.)
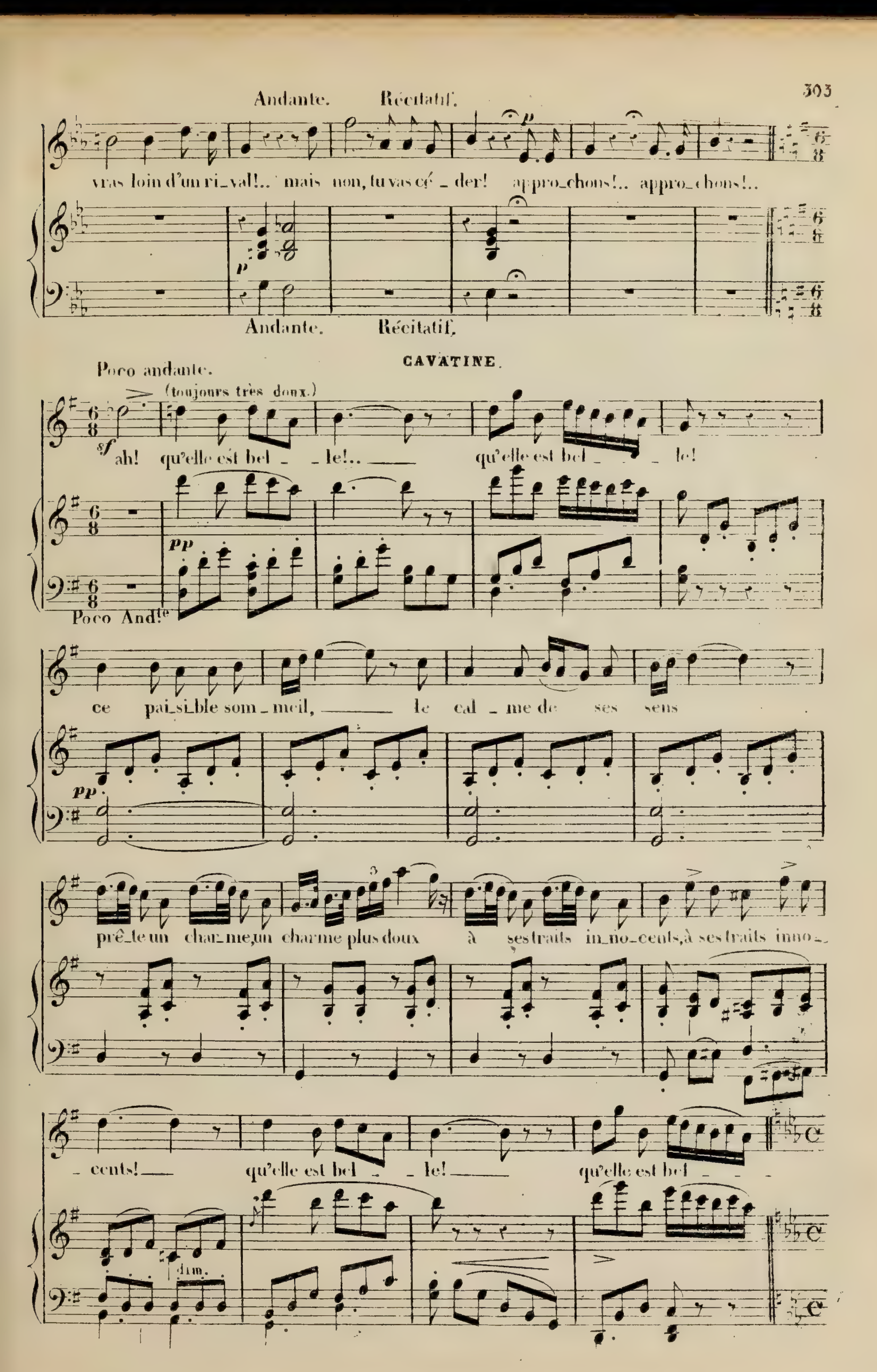



- mour!
- mour!
(Faisant un effort pour résister au sommeil.)
ff
pp
- mour!
par nos ac -
ff
pp
par nos ac -
pp
pp
ff
pp
pp
par nos ac - cents cé - - - lé - brons tous
par nos ac - cents cé - - - lé - brons tous
ff
pp
- cents, par no - tre i - vres - se
- cents, par no - tre i - vres - se
ff
pp
(4 Timb.)
ppp

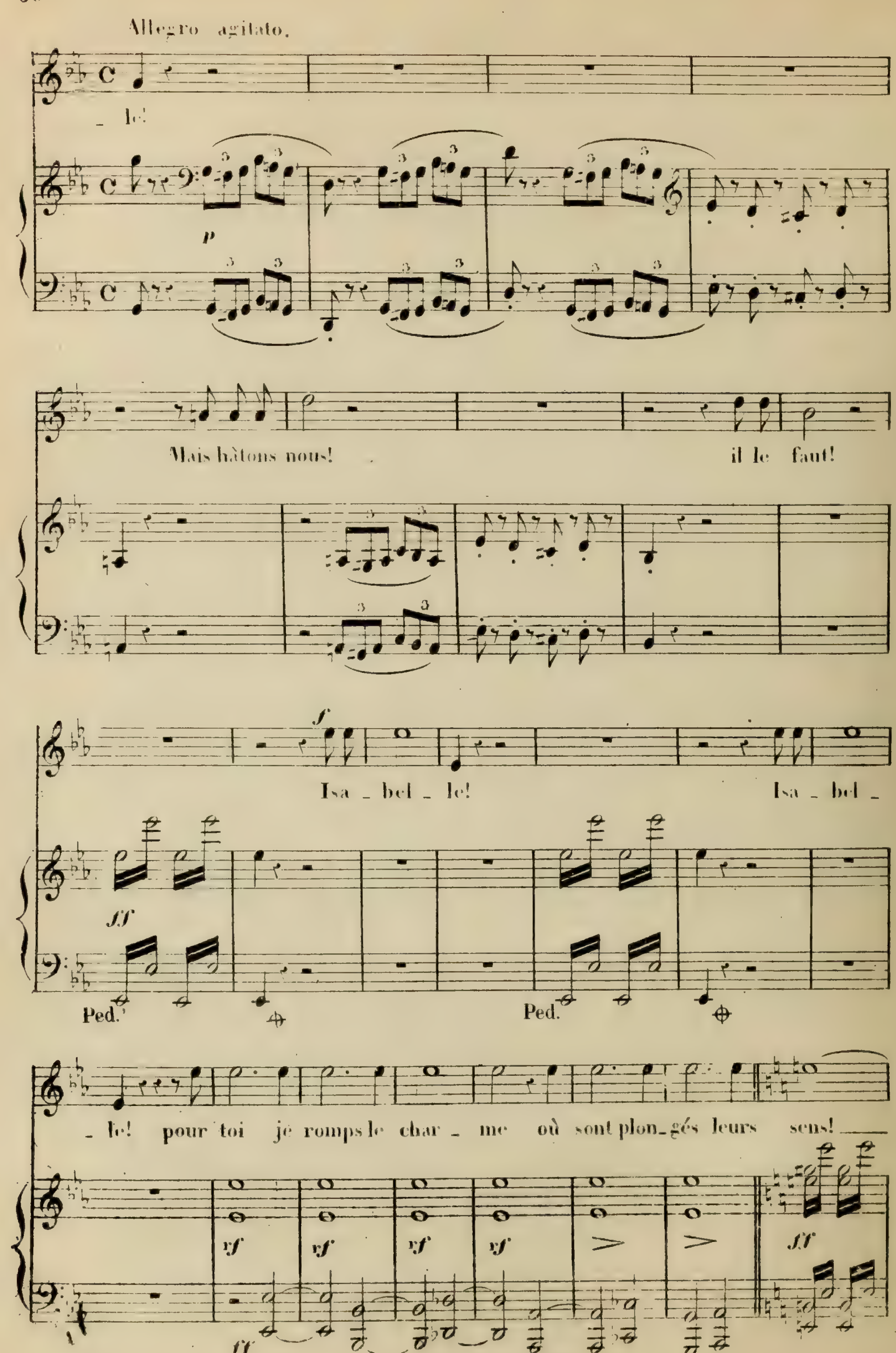

(Leurs voix s'affaiblissent de plus en plus, ils ne peuvent plus résister au sommeil et restent immobiles.)
ppp
morendo.
un si beau jour, un si beau jour!
un si beau jour, un si beau jour!
un si beau jour, un si beau jour!
un si beau jour, un si beau jour!
morendo.
morendo.
morendo.
morendo.
morendo.
6
6
12
12

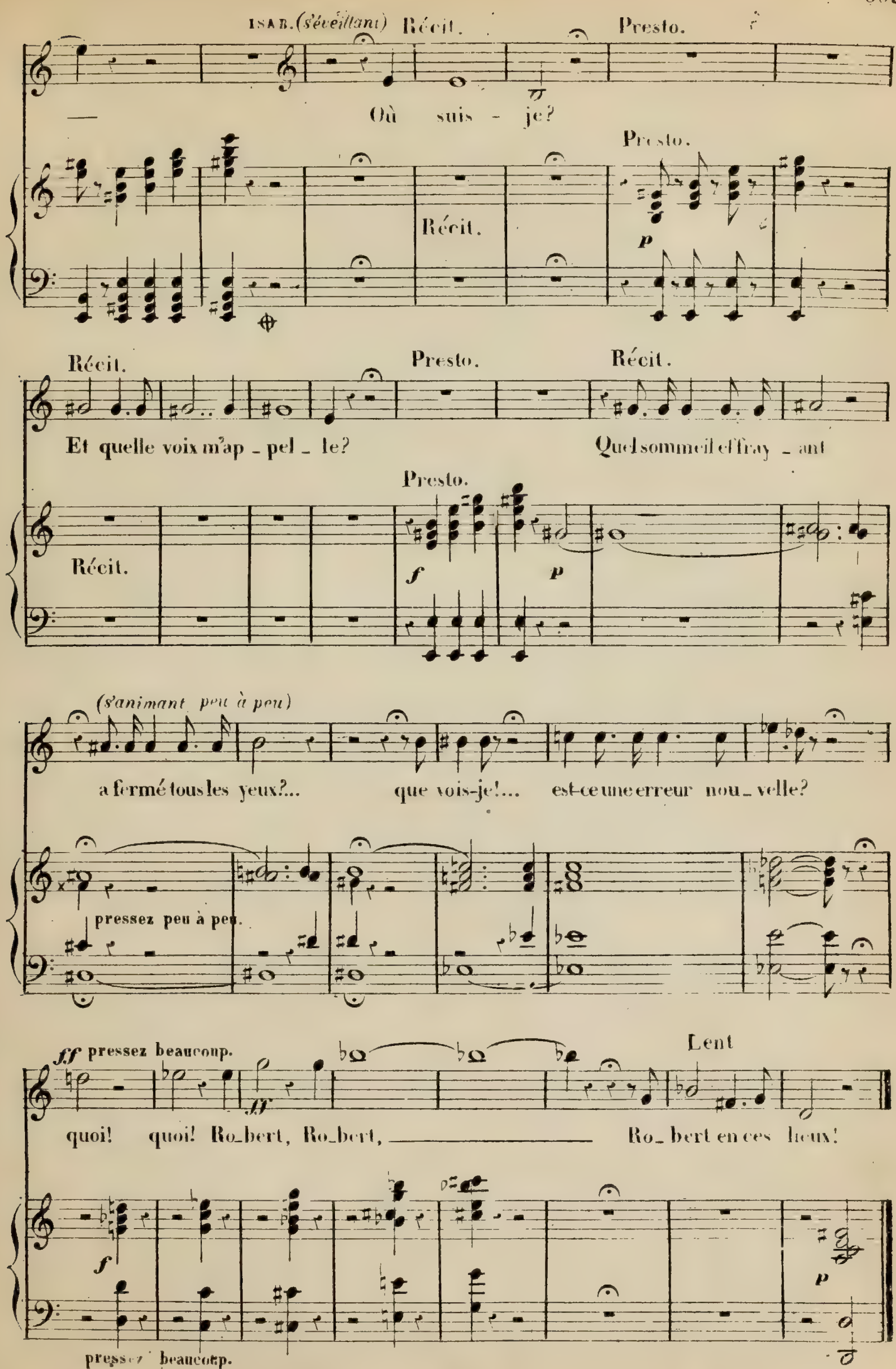
N° 18. FINAL
(A). SCÈNE et CAVATINE.
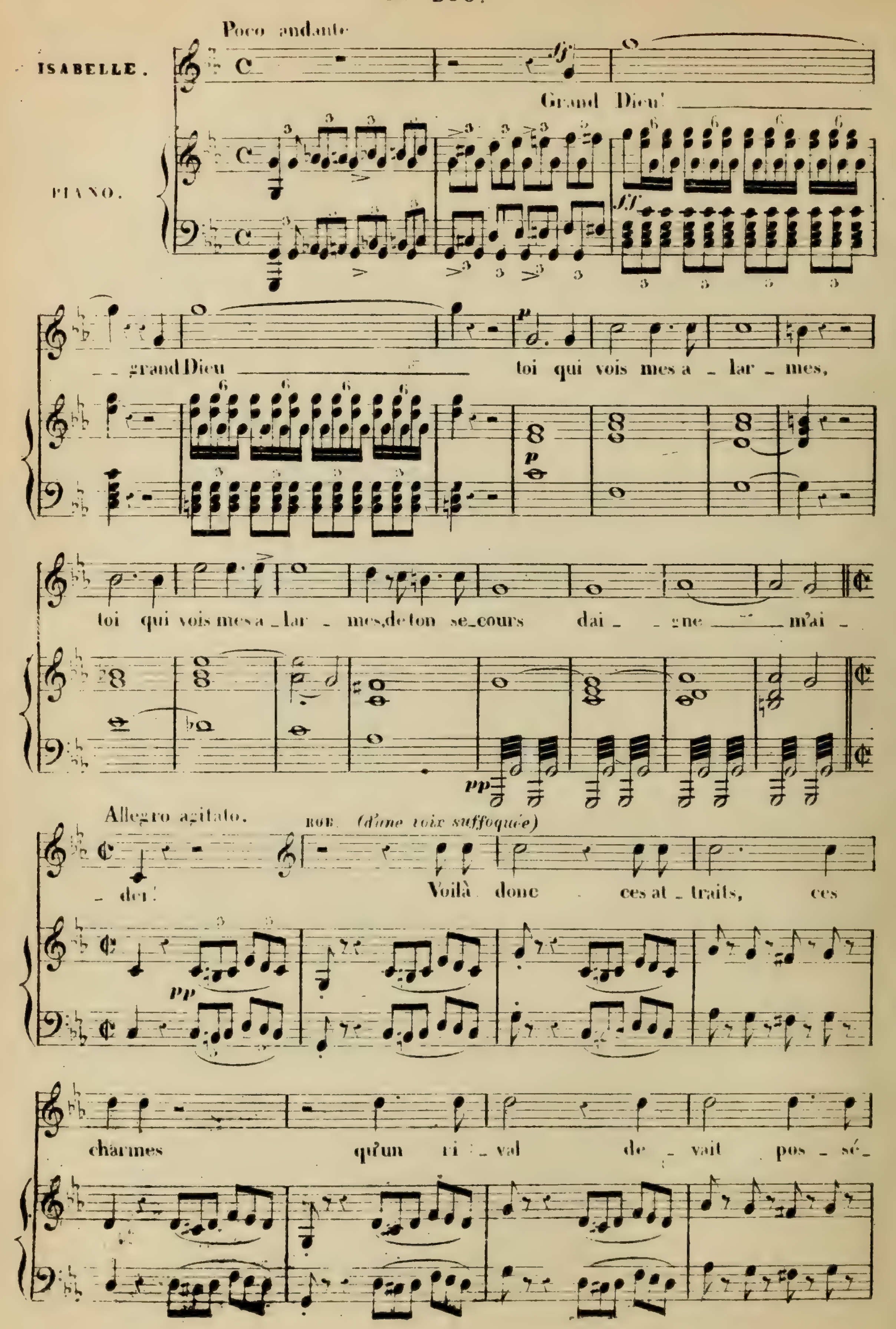



Andante. Récitatif.
vras loin d'un ri_val!.. mais non, tu vas cé _ der! appro_chons!.. appro_chons!..
p
Andante. Récitatif.
Poco andante.
CAVATINE.
(toujours très doux.)
sf
ah! qu'elle est bel _ _ le!.. qu'elle est bel _ _ le!
pp
Poco And.te
ce pai_si_ble som _ meil, le cal _ me de ses sens
pp
prê_te un char_me, un charme plus doux à ses traits in_no_cents, à ses traits inno_
_ cents! qu'elle est bel _ _ le! qu'elle est bel _ _
dim.

Allegro agitato.




ISAB. (s'éveillant) Récit.
Presto.
Où suis - je?
Presto.
Récit.
p
Récit.
Presto.
Récit.
Et quelle voix m'ap - pel - le?
Quel sommeil effray - ant
Presto.
Récit.
f
p
(s'animant peu à peu)
a fermé tous les yeux?...
que vois-je!...
est-ce une erreur nou - velle?
pressez peu à peu.
ff pressez beaucoup.
Lent
ff
quoi! quoi! Ro - bert, Ro - bert,
Ro - bert en ces lieux!
f
p
pressez beaucoup.

(B) DUO.


Poco andante
ISABELLE.
PIANO.
Grand Dieu!
grand Dieu
toi qui vois mes a _ lar _ mes,
toi qui vois mes a _ lar _ mes, de ton se_cours dai _ gne m'ai _ der!
Allegro agitato.
ROB. (d'une voix suffoquée)
Voilà donc ces at _ traits, ces charmes qu'un ri _ val de _ vait pos _ sé _

der! ah! je sens une joie infer _ na _ le, je sens une joie infer _ na _ le à voir son trouble, son trouble et son ef _ froi!

cresc.

ISAB. (à part) Quels re _ gards il jet _ _ te sur moi! quels re _ gards il jet _ _ te sur moi!

Ah! je sens u _ ne joie infer _ na _ le, je sens u _ ne joie infer _

cresc.



_ na_le à voir son trouble et son ef_froi à voir son _ trouble et

son ef _ froi!

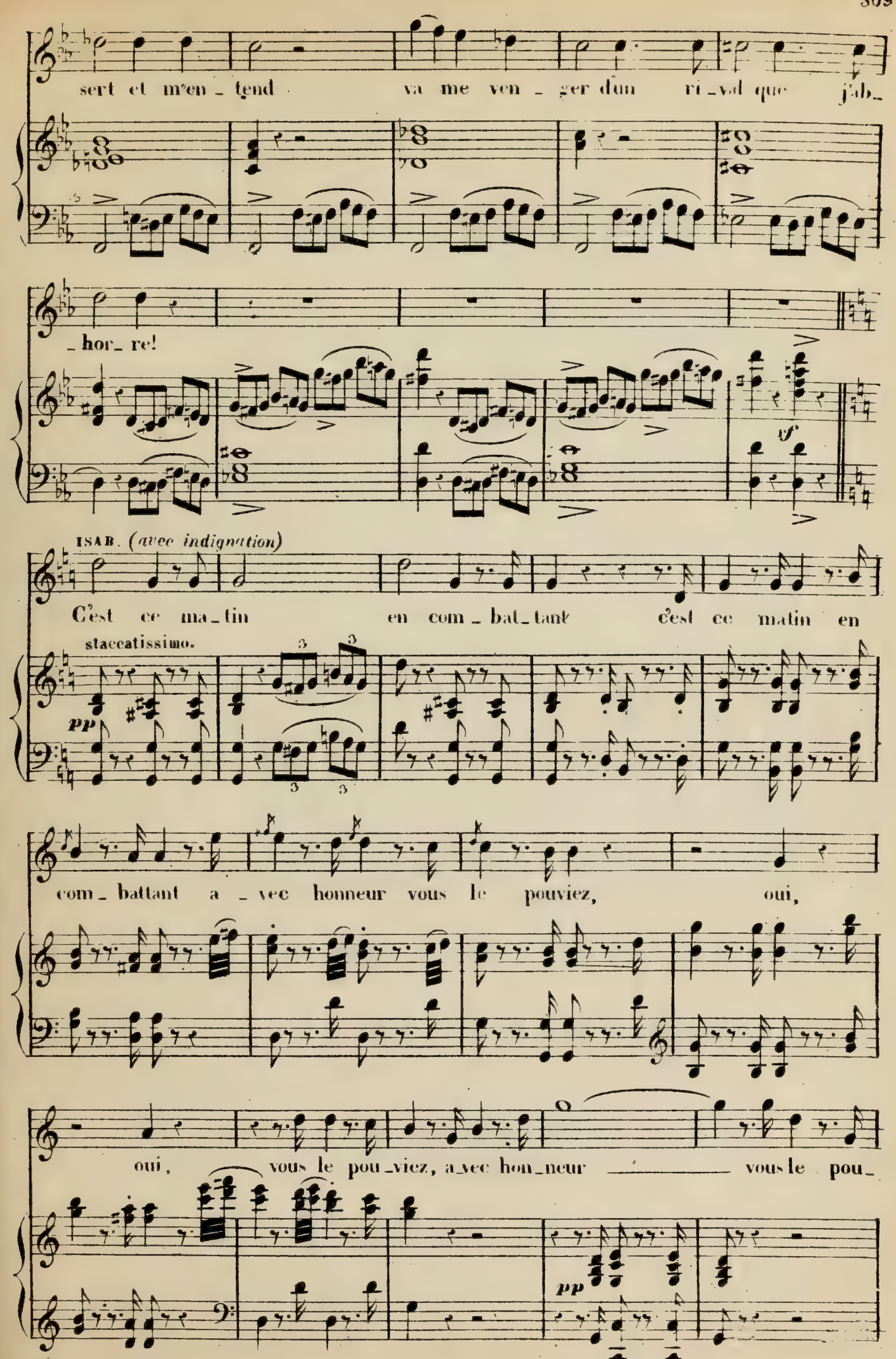
ISAB.

U _ ne puis _ sance et ma _ gique et fa _

_ ta_le vous a fait de l'hon neur ou _ bli _ er le ser _ ment!

Ehbien,

oui! oui! oui! l'en _ _ fer qui me


sert et m'en _ tend
va me ven _ ger d'un ri _ val que j'ab_
_ hor_ re!
ISAB. (avec indignation)
C'est ce ma_tin en com _ bat_tant c'est ce matin en
staccatissimo.
pp
rf
com_ battant a _ vec honneur vous le pouviez, oui,
oui, vous le pou_viez, a_vec hon_neur vous le pou_
pp

_viez! c'est ce ma_tin en com_bat_tant a_vec hon_

_neur vous le pou_viez, en com_bat_tant, en com_bat_tant a_vec hon_

_neur vous le pou_viez, a_vec hon_neur, oui, vous le pou_

_viez

en com_bat_tant!

ROB.

Crains ma fu_reur! crains ma fu_



ISAB.

-reur! Quels re-gards! quels re-gards! quels re-gards!

p *mezza voce*

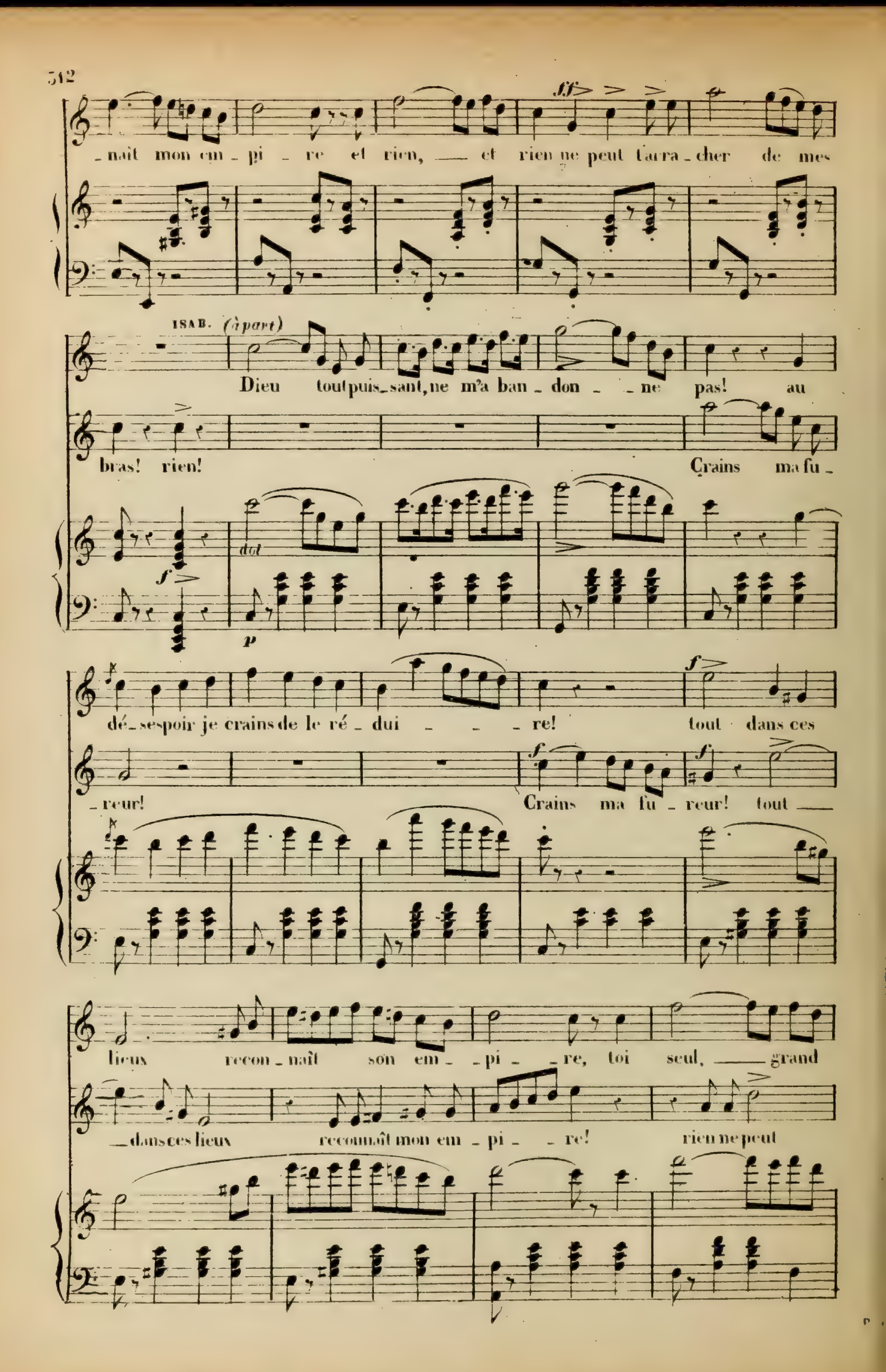
f
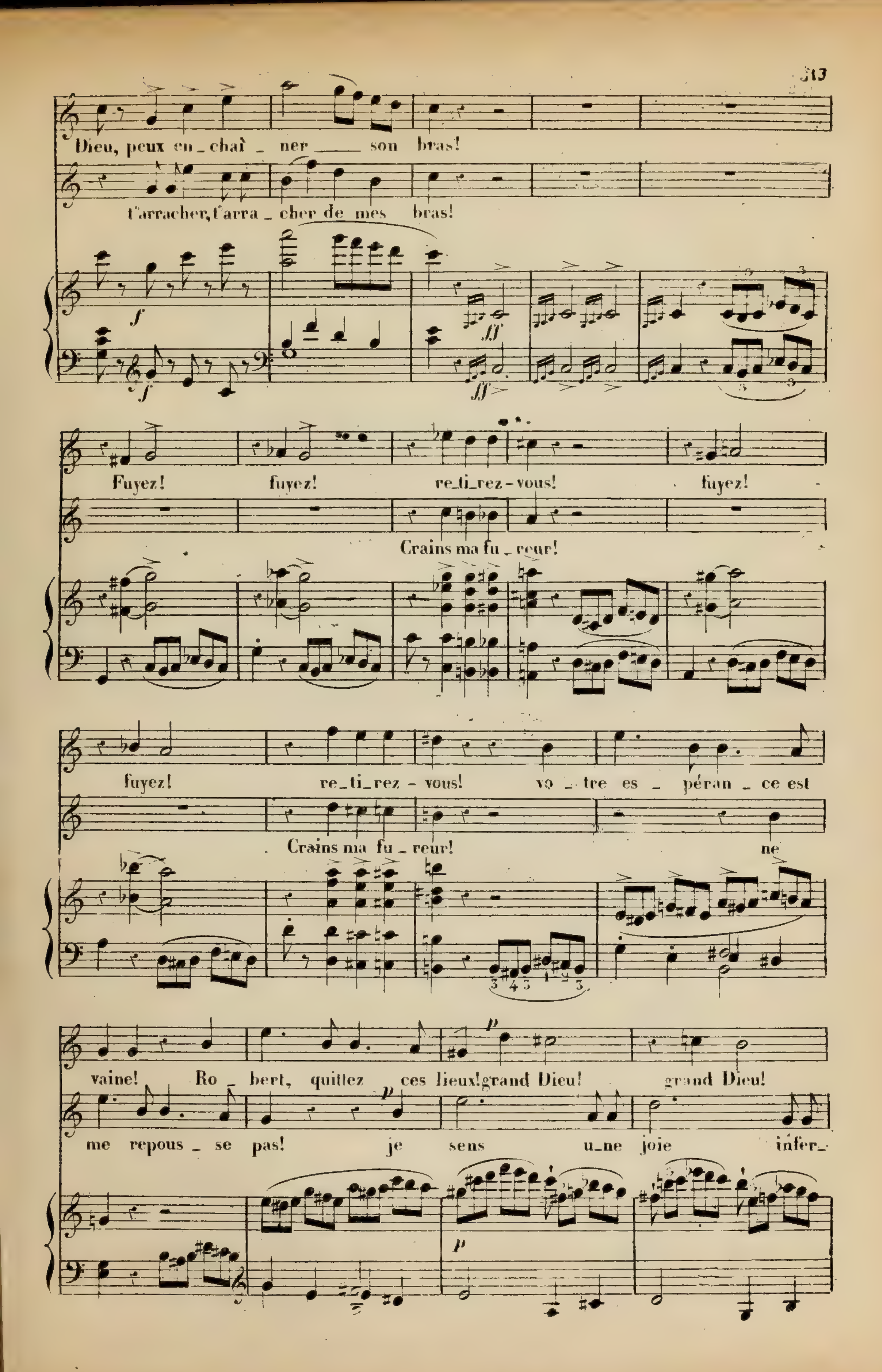
molto legato dim.

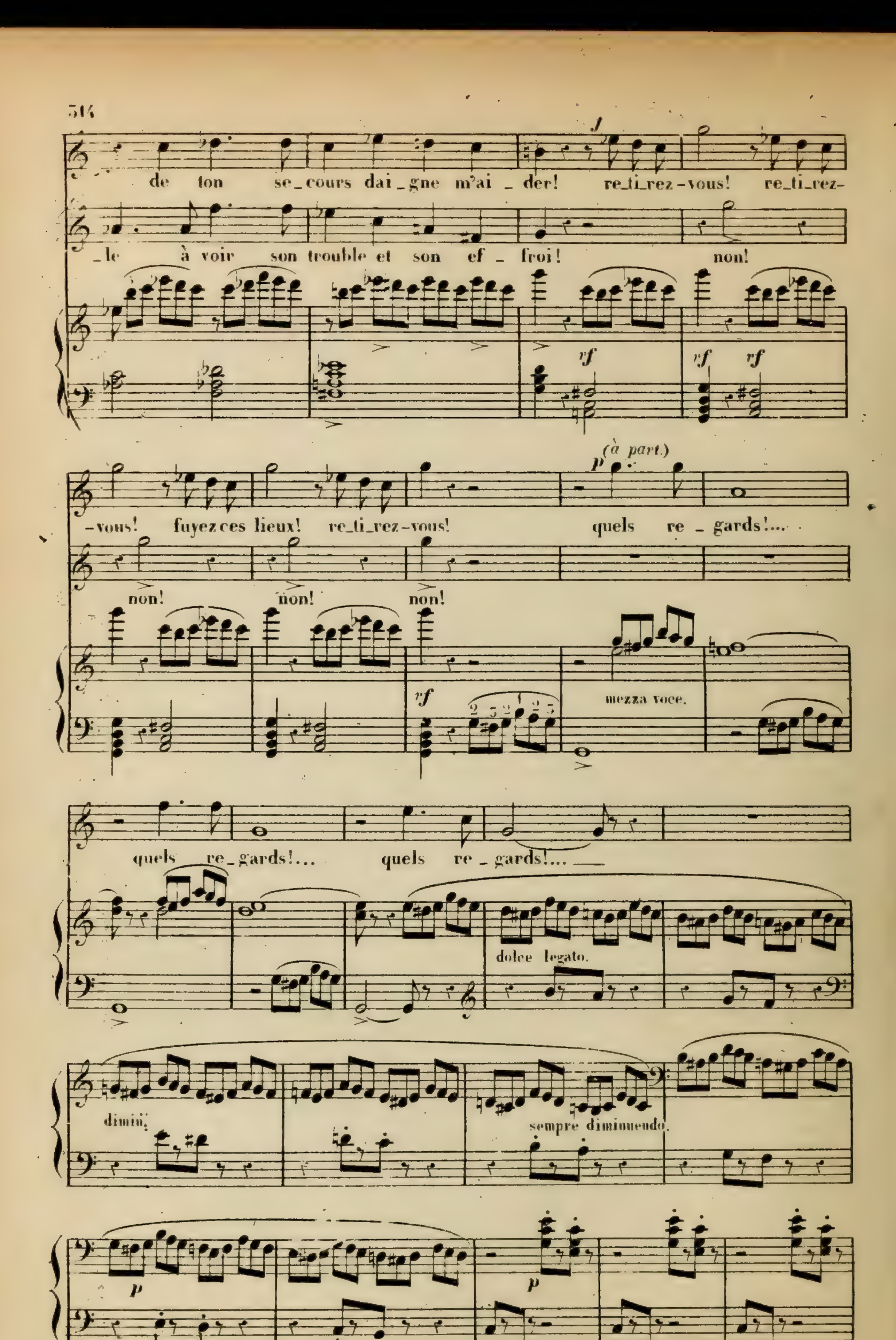
p *p*

ROB. *vibrato.*

Crains ma fu-reur; ne me re-pous-se pas! trem-ble de me ré-duire au dé-ses-poir! tout dans ces lieux recon-


ff
_nait mon em _ pi _ re et rien, ___ et rien ne peut t'arra _ cher de mes
bras! rien!
ISAB. (à part)
Dieu toutpuis_sant, ne m'a ban _ don _ _ ne pas! au
Crains ma fu _
dol
f
p
dé_sespoir je crains de le ré _ dui _ _ _ re! tout dans ces
_reur! Crains ma fu _ reur! tout ___
lieux recon _ naît son em _ _ pi _ _ re, toi seul, ___ grand
__dans ces lieux reconnaît mon em _ pi _ _ re! rien ne peut


Dieu, peux en_chaî _ ner ___ son bras!
t'arracher, t'arra _ cher de mes bras!
f
ff
Fuyez! fuyez! re_ti_rez - vous! fuyez!
Crains ma fu _ reur!
fuyez! re_ti_rez - vous! vo _ tre es _ péran _ ce est
Crains ma fu _ reur! ne
vaine! Ro _ bert, quittez ces lieux! grand Dieu! grand Dieu!
me repous _ se pas! je sens u_ne joie infer_
p


de ton se_cours dai_gne m'ai_der! re_ti_rez-vous! re_ti_rez-
_le à voir son trouble et son ef_froi! non!
rf
-vous! fuyez ces lieux! re_ti_rez-vous!
(à part.)
quels re_gards!...
non! non! non!
mezza voce.
quels re_gards!... quels re_gards!...
dolce legato.
dimin.
sempre diminuendo.

ROBERT. vibrato.

Crains _ ma fu_reur, ne me re _ pous _ _ se pas! trem _ ble de

me ré _ duire au dé _ ses _ poir! tout dans ces lieux recon_
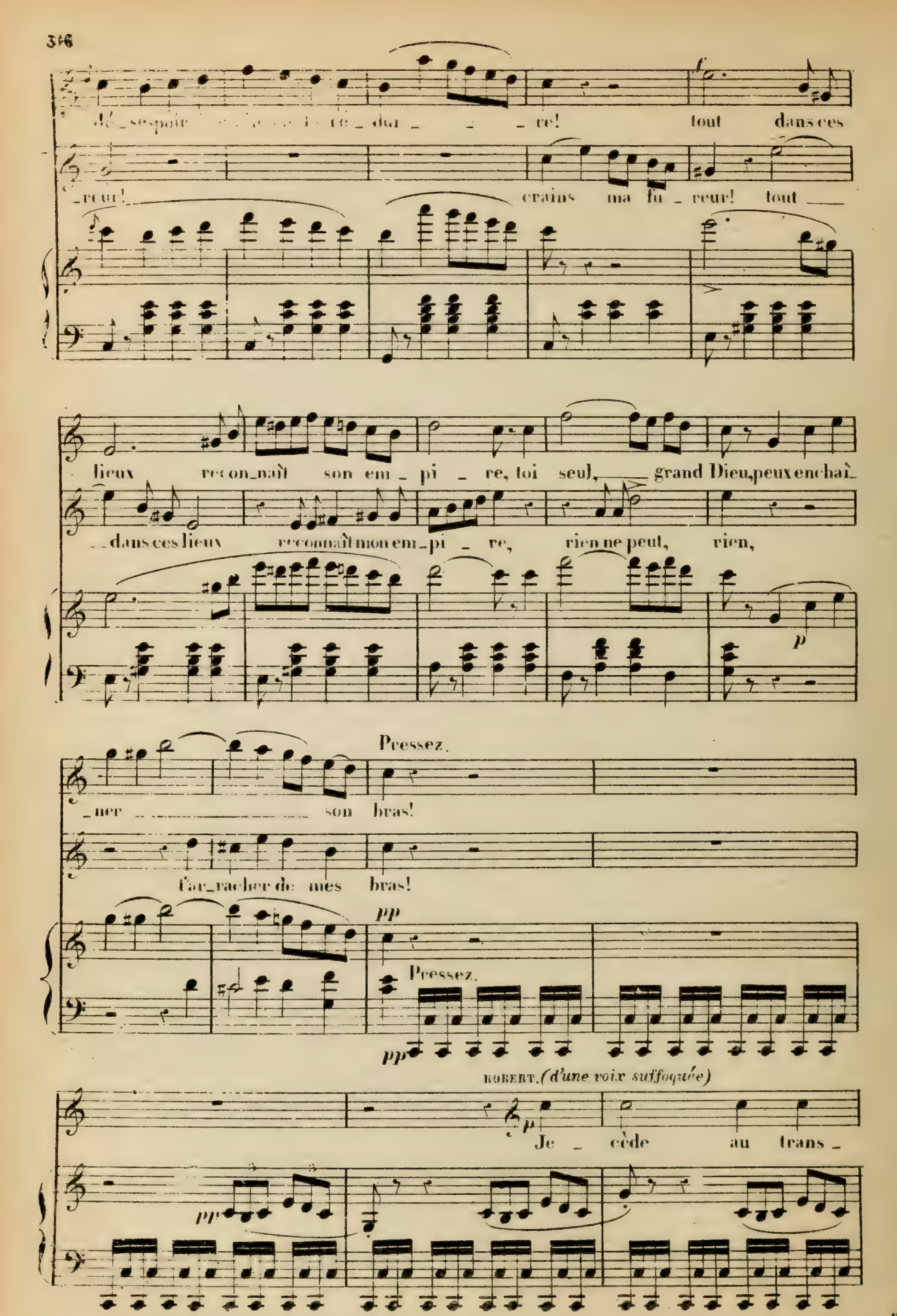
_nait _ mon em_pi _ re et rien, _ et rien ne peut t'arra_cher de mes

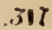
ISABELLE. (à part)

Dieu _ tout puis_sant, ne m'a_ban _ don _ _ ne pas! au

bras! rien! crains _ ma fu_

f *f* doux. *f* *p*


dé_sespoir
re_dui_ _ re! tout dans ces
_reur! crains ma fu_reur! tout
lieux recon_naît son em_pi_re, toi seul, grand Dieu, peux enchaî_
_dans ces lieux reconnaît mon em_pi_re, rien ne peut, rien,
_ner son bras!
Pressez.
t'ar_racher de mes bras!
pp
Pressez.
ROBERT. (d'une voix suffoquée)
Je _ cède au trans_



Ro _ bert!

_port qui m'a _ ni _ me! I _ sa bel _ _ le!

Jus _ te ciel!

tu m'ap _ par _ tiens! *crescendo.* au _ cun pou _ voir ne

poco a poco crescendo

crescendo.

Dieu tout puis _ sant!

peut bri _ ser ta chaî _ ne, ne me cé _
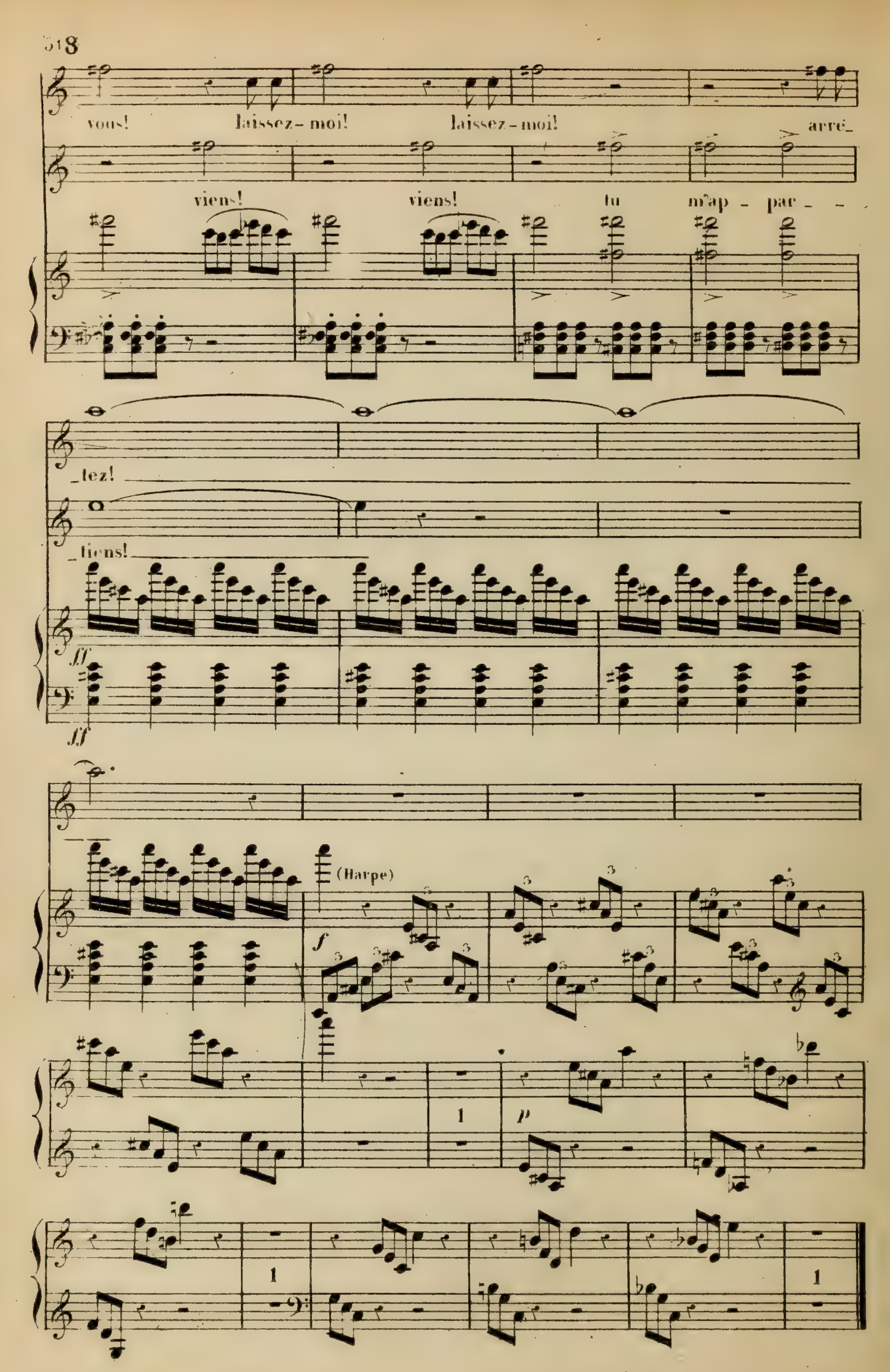
più cresc.

ff Ah! laissez moi! re _ ti _ rez-

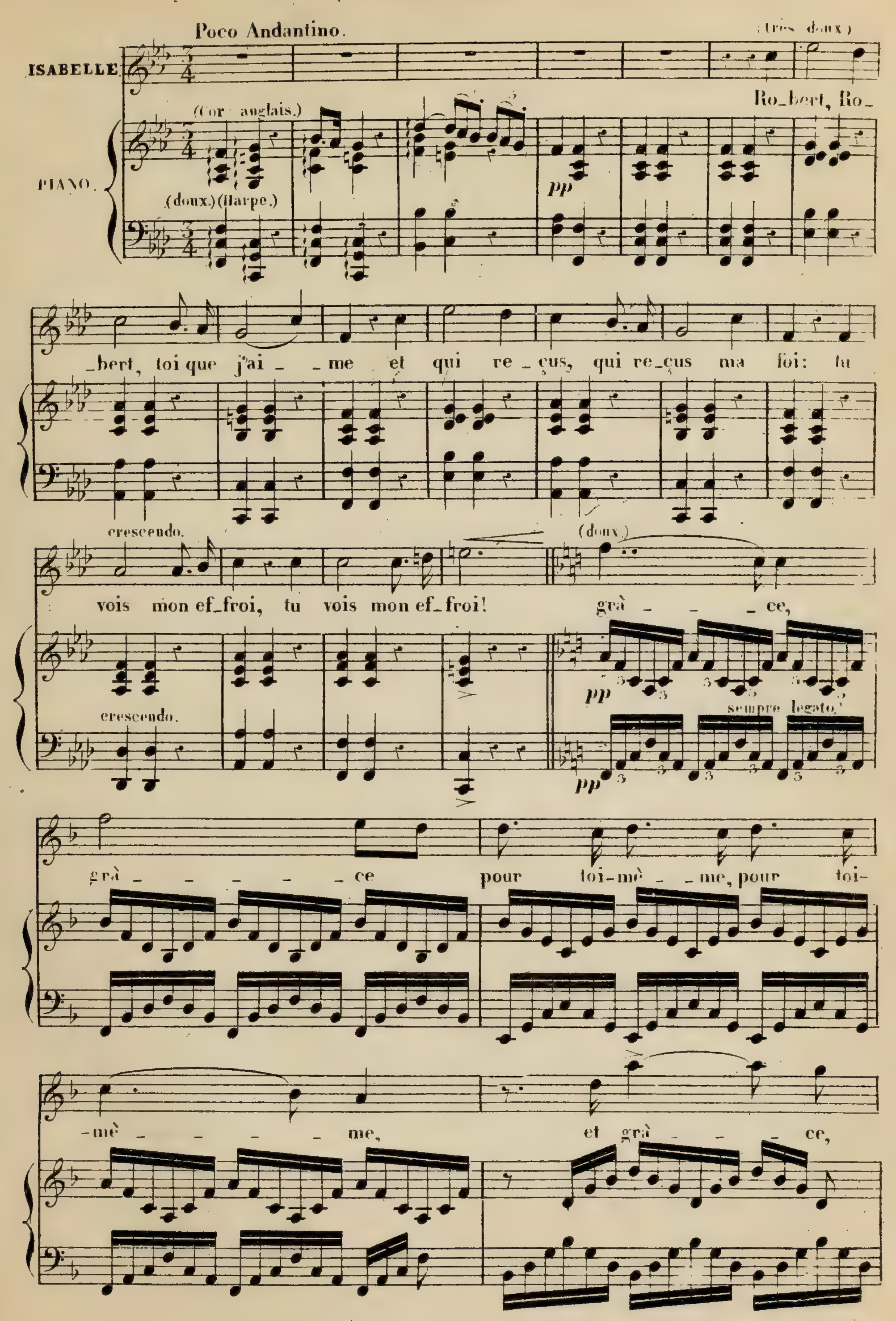
_sis _ _ _ _ te pas! *ff* viens!

ff

ff


vous! laissez-moi! laissez-moi! arrê_
viens! viens! tu m'ap - par - -
_tez!
_tiens!
ff
ff
(Harpe)
f
1
p
1
1

(C) CAVATINE.



Poco Andantino.
(très doux)
ISABELLE.
Ro_bert, Ro_
(Cor anglais.)
PIANO.
(doux.) (Harpe.)
pp
bert, toi que j'ai _me et qui re_çus, qui re_çus ma foi: tu
crescendo.
vois mon ef_froi, tu vois mon ef_froi!
(doux.)
grâ_ _ _ce,
pp
sempre legato.
grâ_ _ _ _ _ _ce pour toi-mê_ _me, pour toi-
-mê_ _ _ _me, et grâ_ _ _ce,
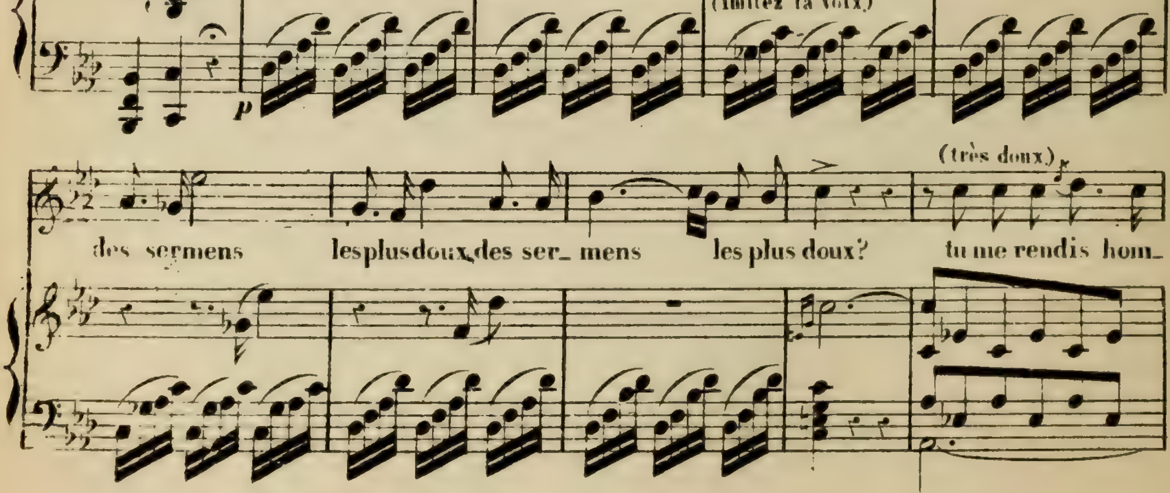
ROBERT. (d'une voix étouffée) ISABELLE

et grâ _ _ ce, grâ _ ce pour moi! Non, non, non, non! Grâce pour

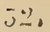
ROBERT. ISABELLE

toi! Non, non, non, non! Grâce pour moi! grâ _ _ _ _ ce pour

moi! grâ _ _ ce pour moi, ___ pour toi!



R



-ma-ge, je suis à tes ge-noux! tu me rends l'homma - ge, je suis à tes ge-

-noux, à tes ge-noux, à tes ge-noux!

f *f* *dim* *cres.* *poco cres.*

(d'une voix suffoquée par les larmes)
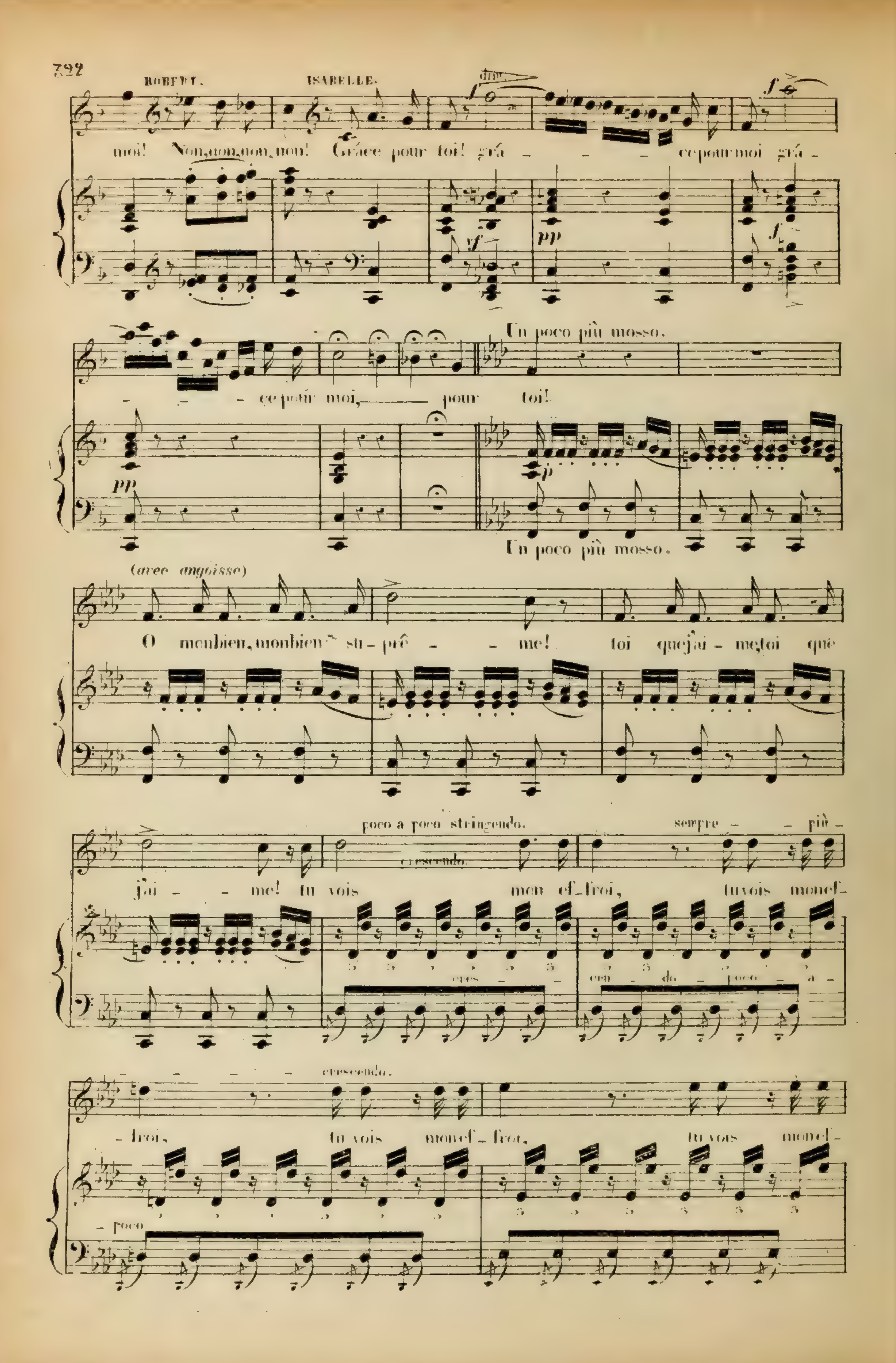
pp grâ - - ce,

grâ - - - ce pour toi-mê - me pour toi-mê - - - me, et grâ - - ce,

et grâ - - ce, grâ - ce pour moi!

ROBERT *(se faisant effort)* Non, non, non, non! ISABELLE Grâce pour

p


ROBERT.
ISABELLE.
dim.
f
moi! Non, non, non, non! Grâce pour toi! grâ - - - ce pour moi grâ -
sf
pp
f
- - - ce pour moi, pour toi!
pp
Un poco più mosso.
p
Un poco più mosso.
(avec angoisse)
O mon bien, mon bien su - prê - - me! toi que j'ai - me toi que
poco a poco stringendo.
crescendo.
sempre - - più -
j'ai - - me! tu vois mon ef - froi, tu vois mon ef -
cres - cen - do - poco - a -
crescendo.
- froi, tu vois mon ef - froi, tu vois mon ef -
- poco



Tempo primo. *(se jetant aux genoux de Robert)*

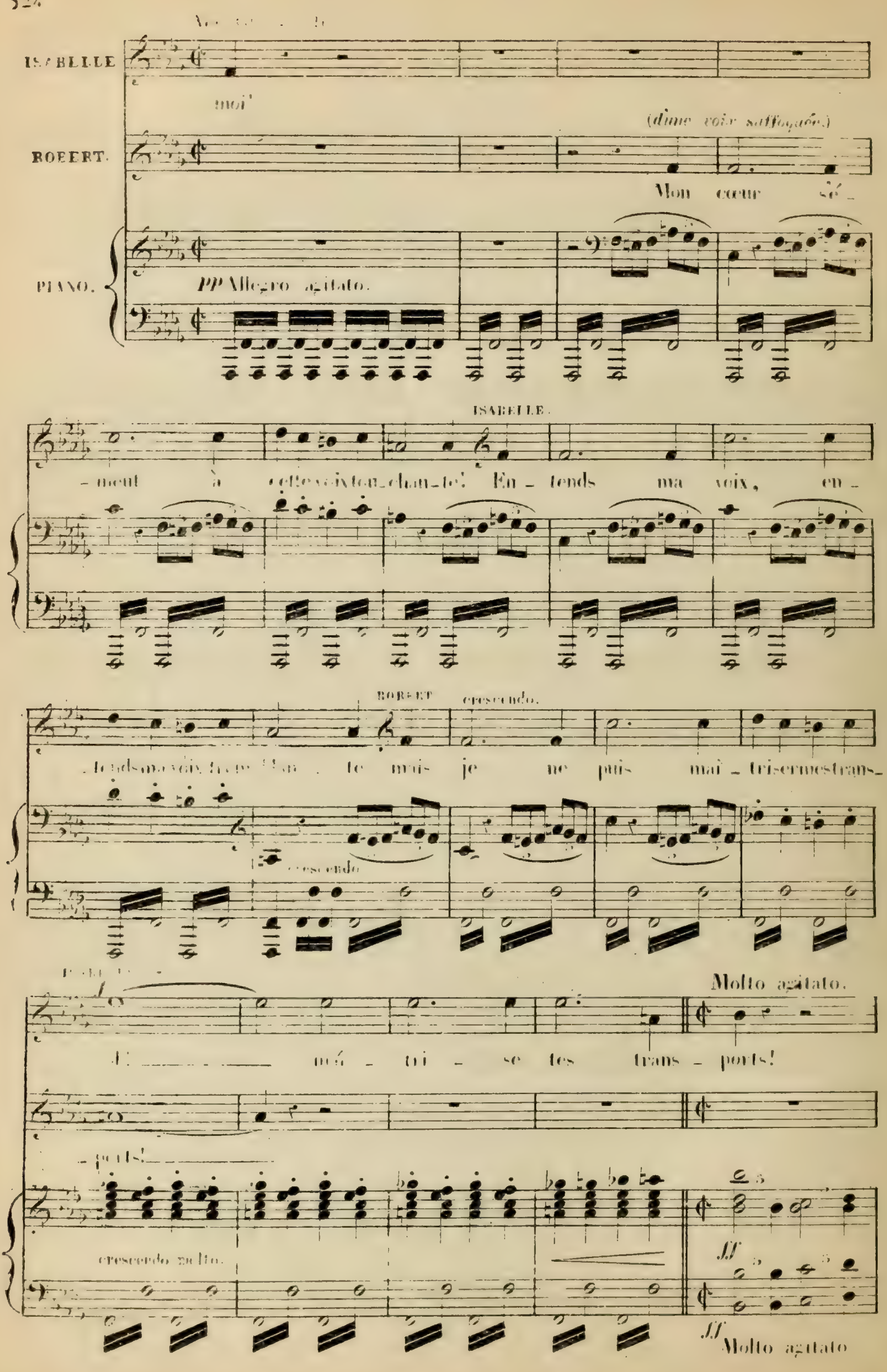
- froi ah! grâ - - - ce,
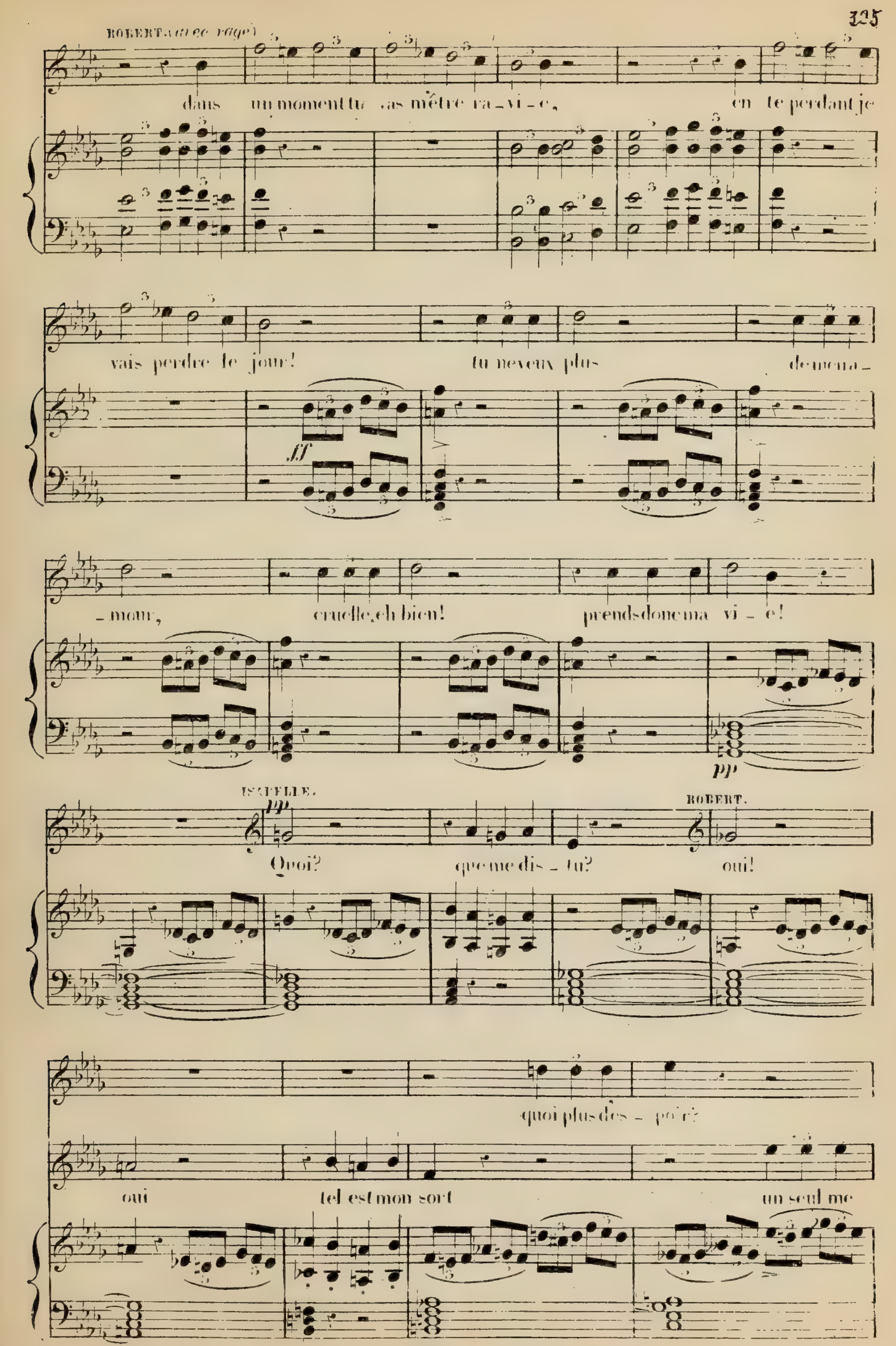
Tempo primo.

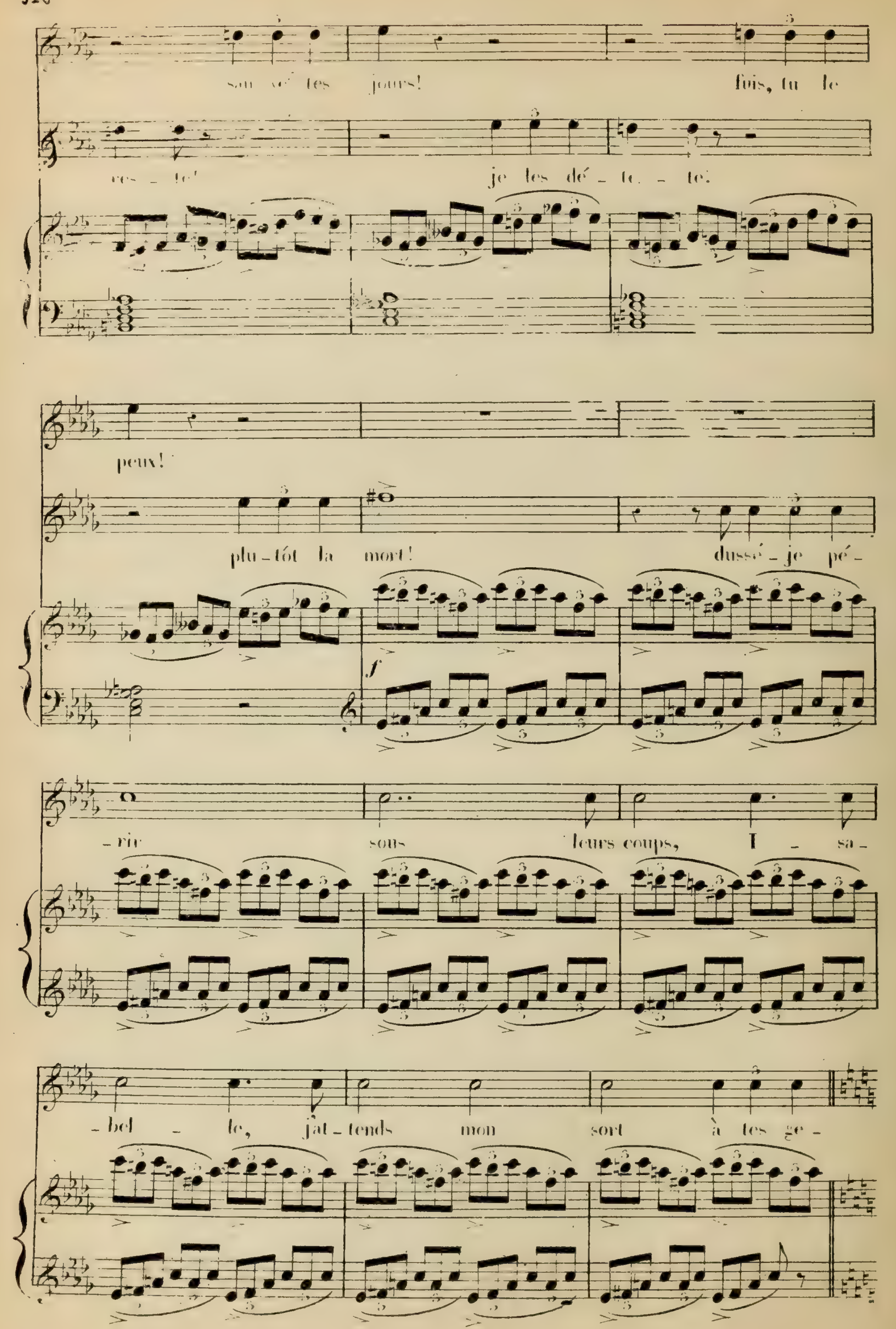
grâ - - - ce pour toi-mê - me, pour toi mê - - - me, et grâ - - - ce

et grâ - - ce, grâ - ce pour moi!
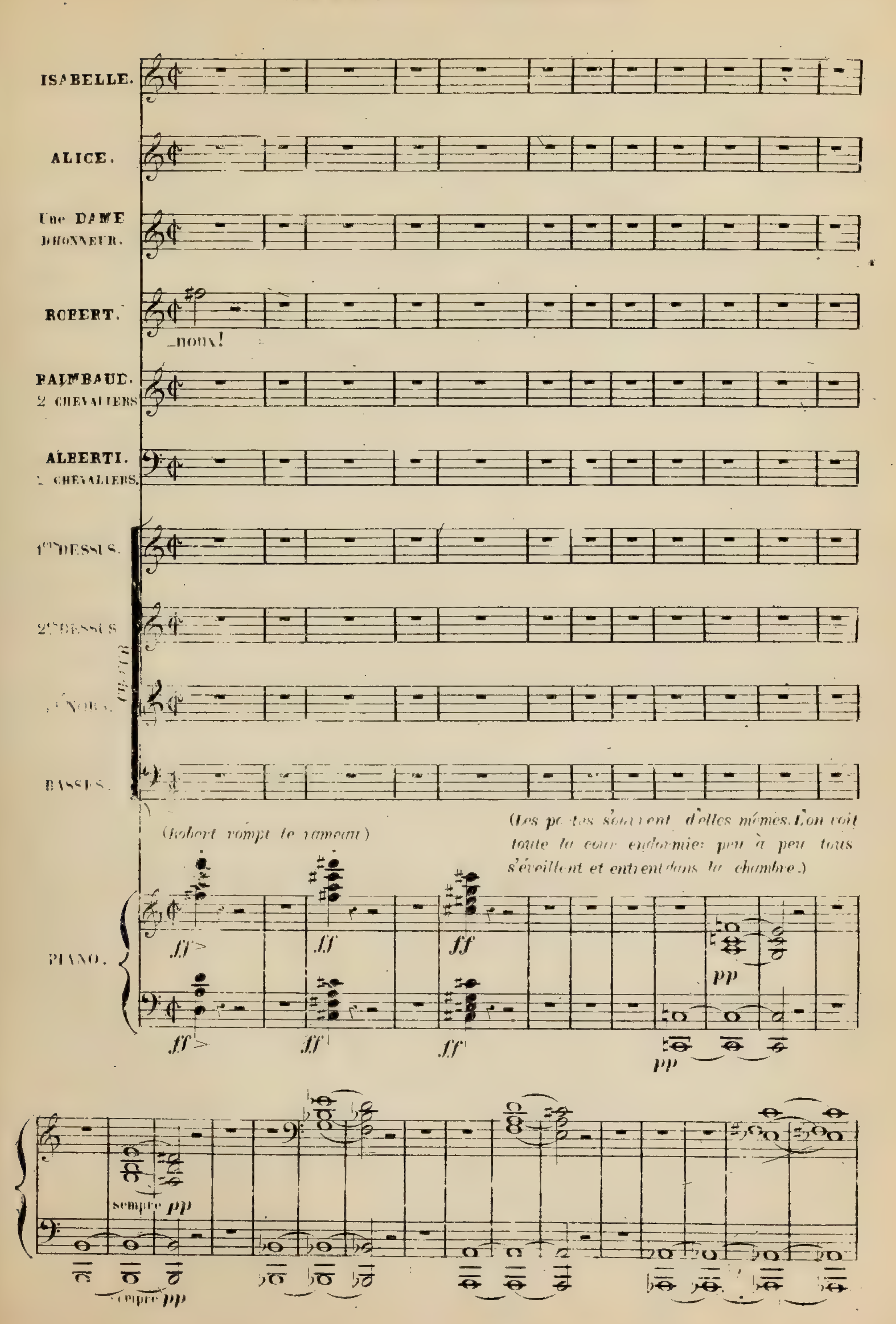
grâce! grâce! grâ - - - - ce pour

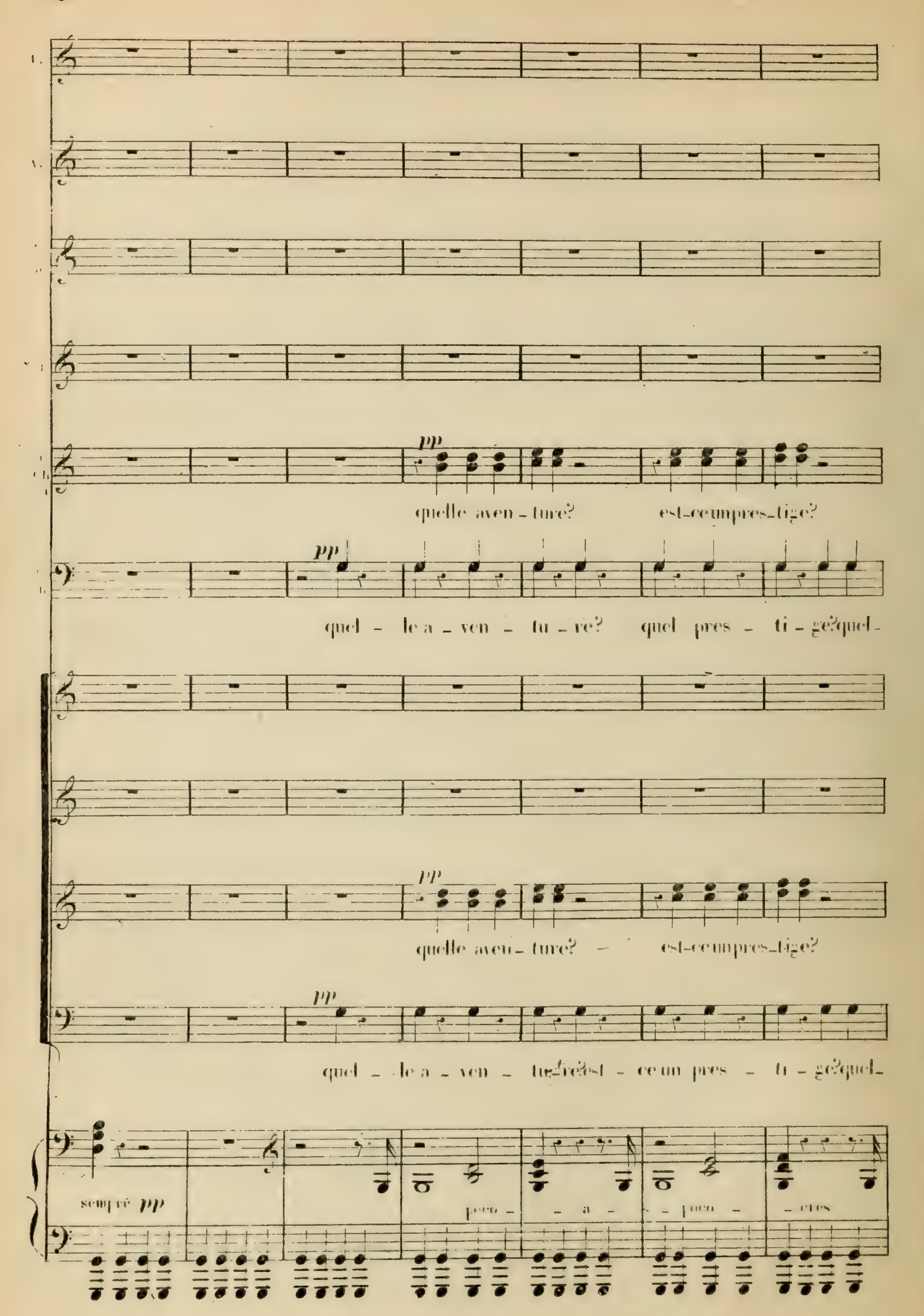

ISABELLE
moi!
(d'une voix suffoquée.)
ROBERT.
Mon cœur s'é-
PIANO.
PP Allegro agitato.
ISABELLE.
-meut à cette voix tou-chan-te! En-tends ma voix, en-
ROBERT
crescendo.
je ne puis maî-triser mes trans-
crescendo
Molto agitato.
tri - se tes trans - ports!
-ports!
crescendo molto.
ff
ff Molto agitato
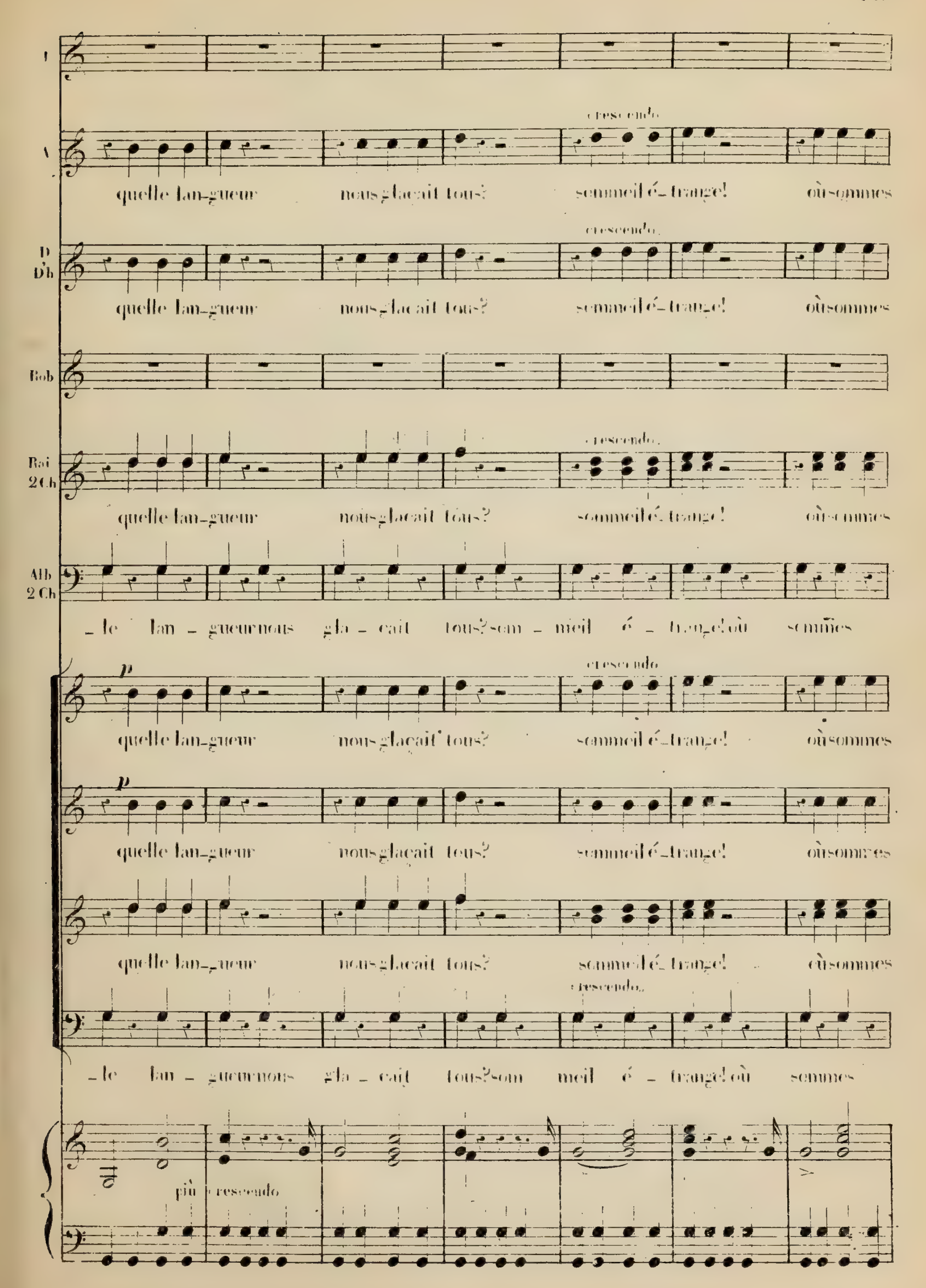

ROBERT (avec rage)
dans un moment tu vas m'être ra_vi_e,
en te perdant je vais perdre le jour!
tu ne veux plus de mon a_mour,
cruelle, eh bien! prends donc ma vi_e!
ISABELLE.
pp
Quoi? que me dis_tu?
ROBERT.
oui!
quoi plus d'es_poir?
oui tel est mon sort un seul me
ff
pp
pp

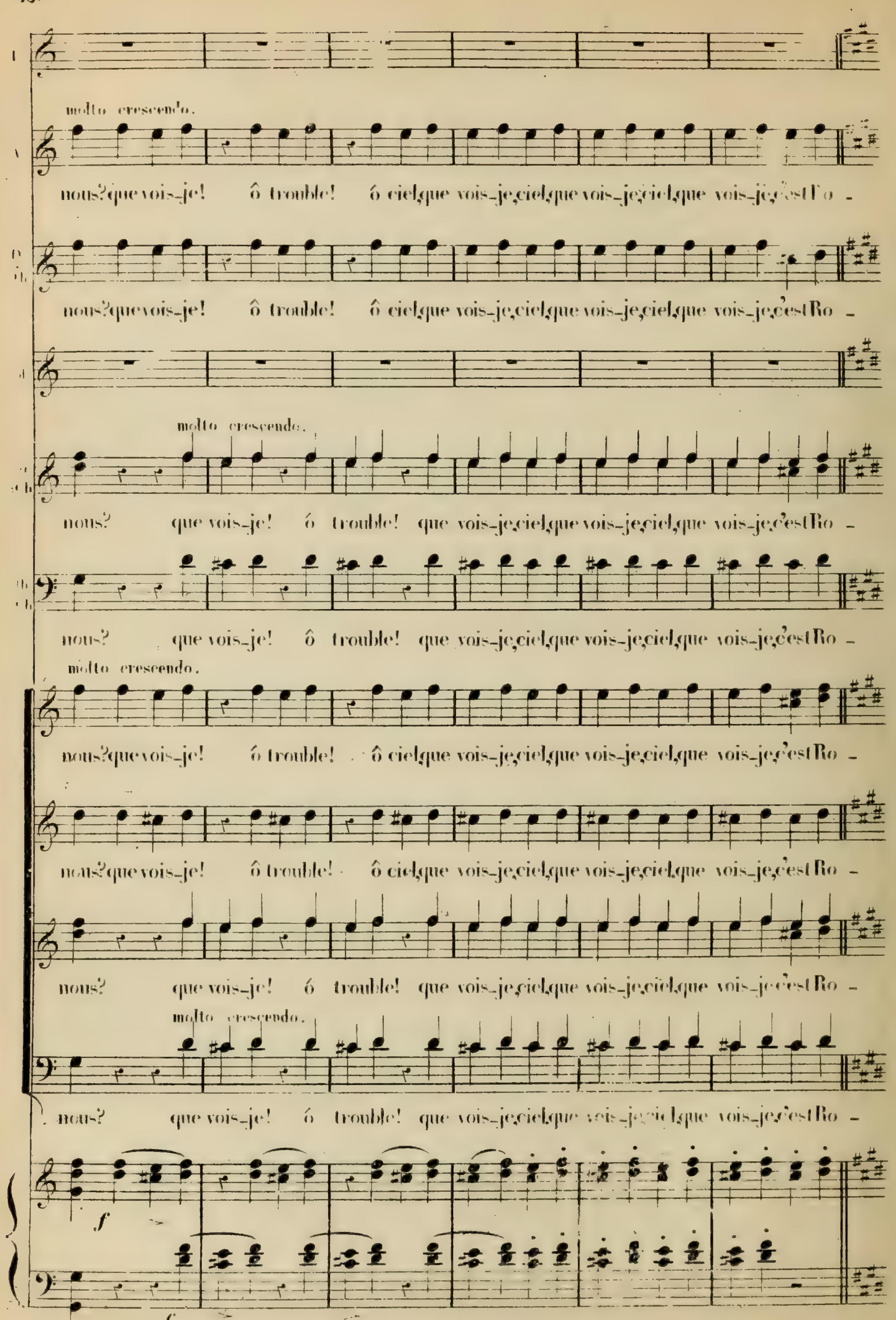

sau - ve tes jours! fois, tu le
res - te! je les dé - te - te!
peux!
plu - tôt la mort! dussé - je pé -
f
- rir sous leurs coups, I - sa -
- bel - le, j'at - tends mon sort à tes ge -

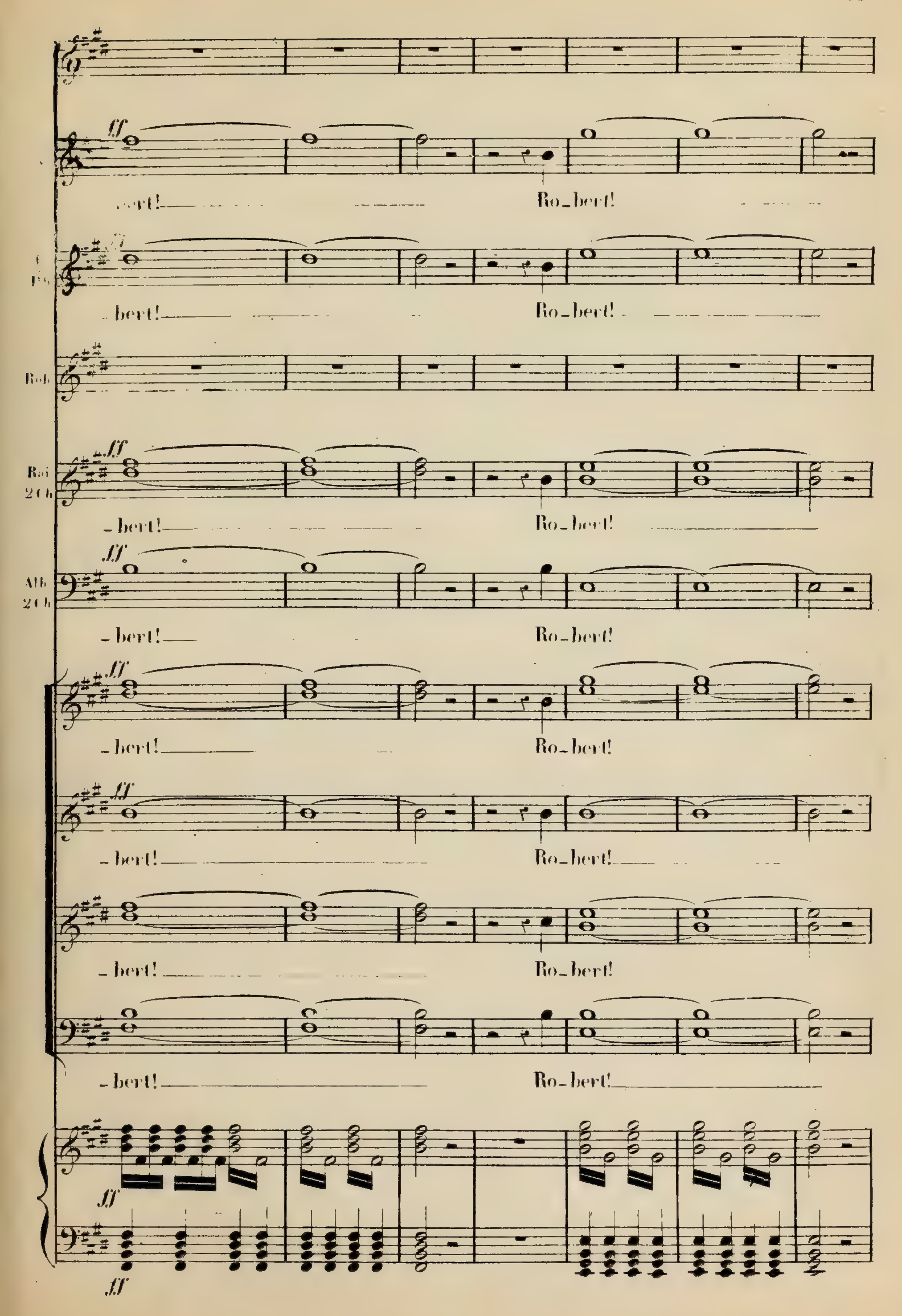
(D) MORCEAU D'EMSEMBLE.
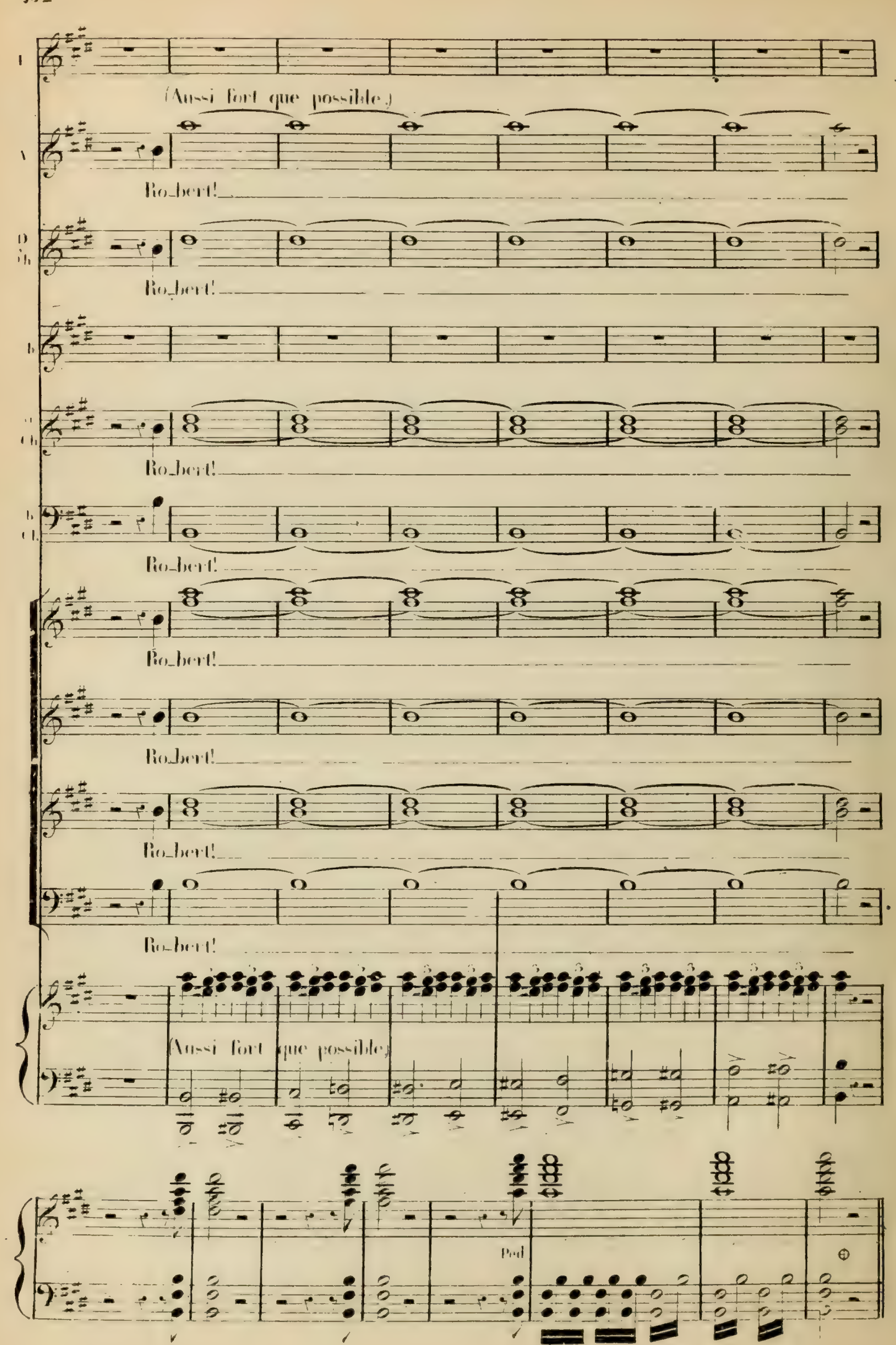


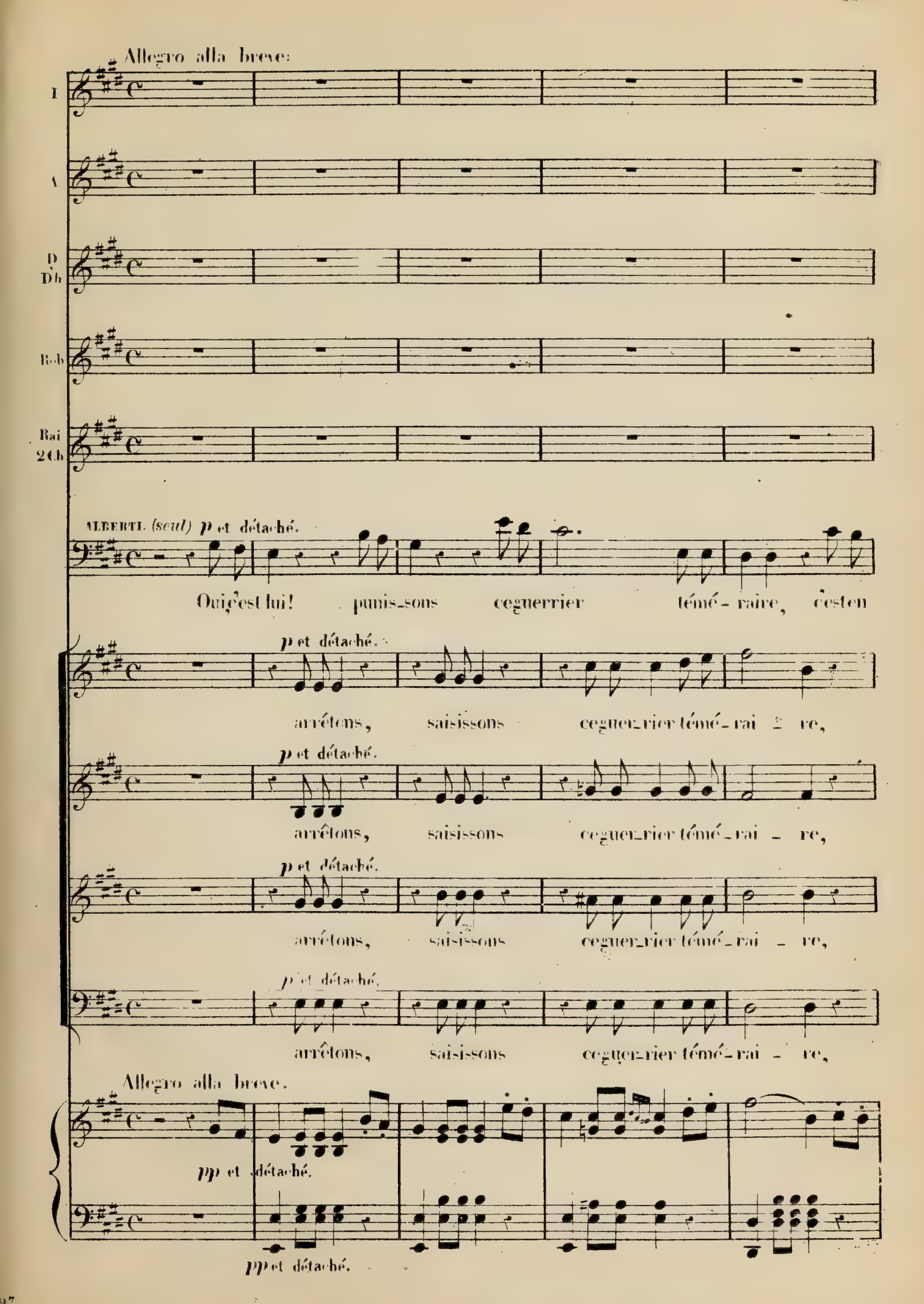

pp
quelle aven - ture? est-ce un pres - tige?
pp
quel - le a - ven - tu - re? quel pres - ti - ge? quel -
pp
quelle aven - ture? - est-ce un pres - tige?
pp
quel - le a - ven - ture? est - ce un pres - ti - ge? quel -
sempre pp
poco - a - poco - cres

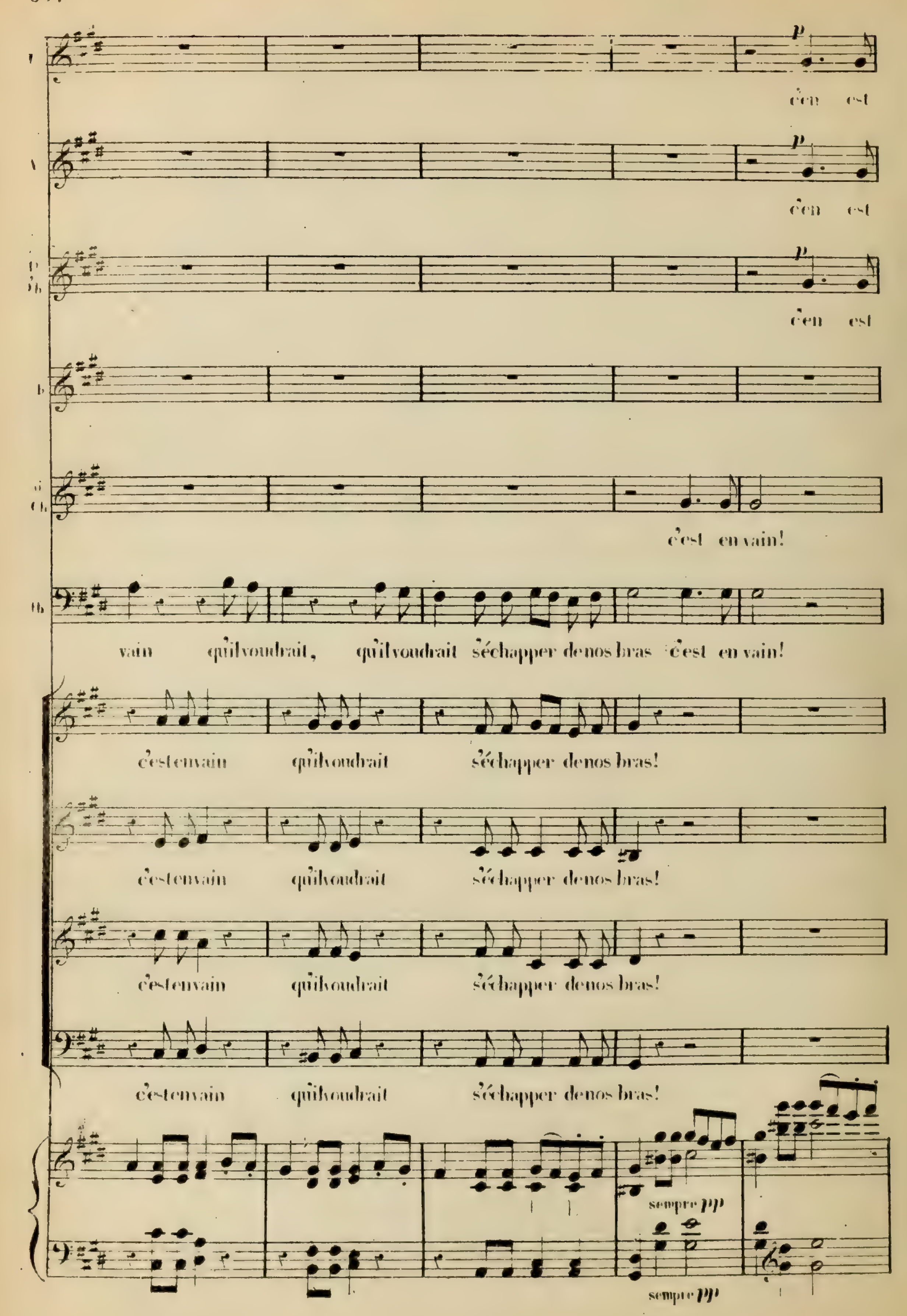

crescendo
quelle lan_gueur nous glaçait tous? sommeil é_trange! où sommes
Rob
Rai 2 Ch
Alb 2 Ch
_le lan _ gueur nous gla _ çait tous? som _ meil é _ trange! où sommes
p
più crescendo

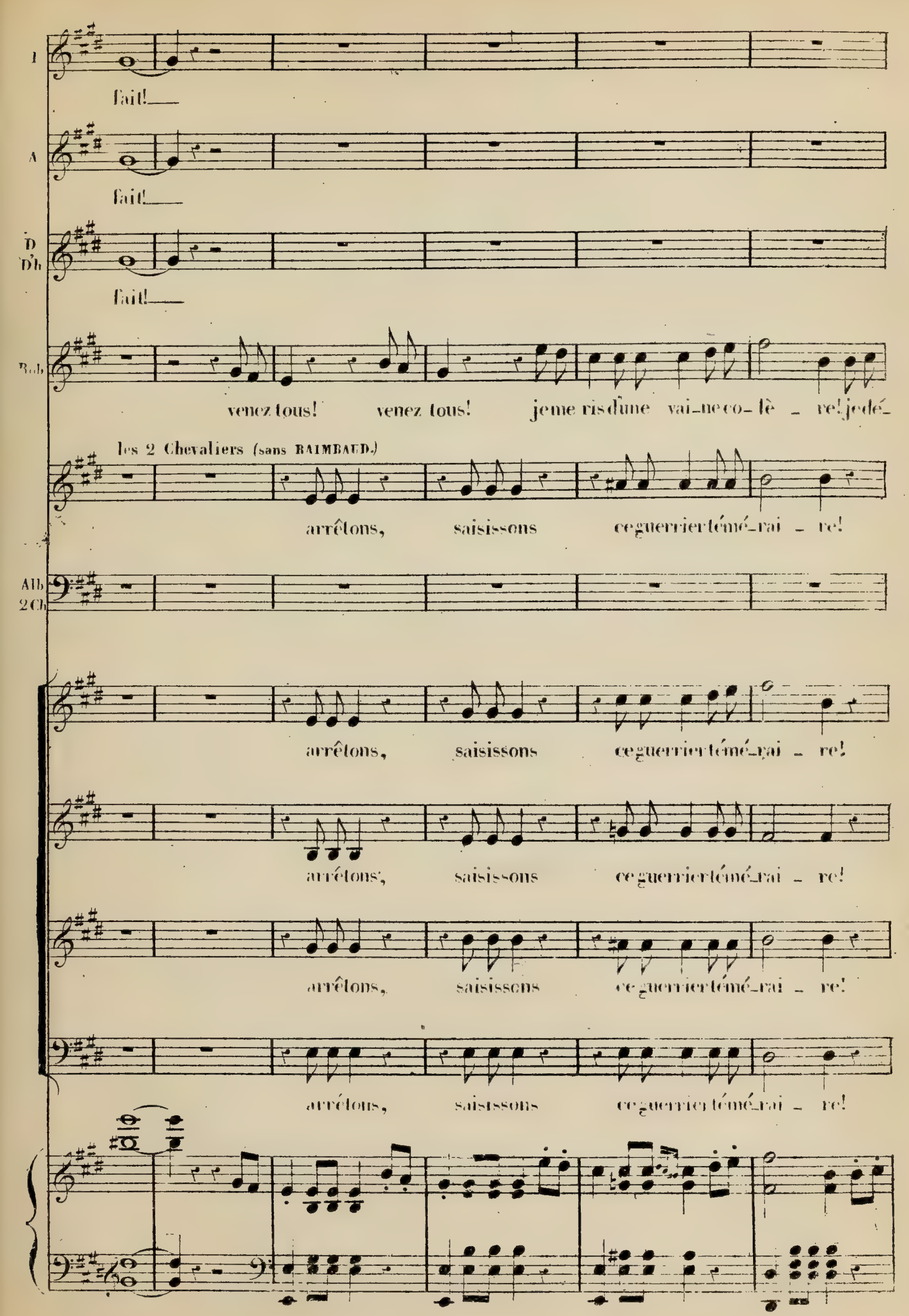

molto crescendo.
nous? que vois_je! ô trouble! ô ciel, que vois_je, ciel, que vois_je, ciel, que vois_je, c'est Ro -
nous? que vois_je! ô trouble! ô ciel, que vois_je, ciel, que vois_je, ciel, que vois_je, c'est Ro -
molto crescendo.
nous? que vois_je! ô trouble! que vois_je, ciel, que vois_je, ciel, que vois_je, c'est Ro -
nous? que vois_je! ô trouble! que vois_je, ciel, que vois_je, ciel, que vois_je, c'est Ro -
molto crescendo.
nous? que vois_je! ô trouble! ô ciel, que vois_je, ciel, que vois_je, ciel, que vois_je, c'est Ro -
nous? que vois_je! ô trouble! ô ciel, que vois_je, ciel, que vois_je, ciel, que vois_je, c'est Ro -
nous? que vois_je! ô trouble! que vois_je, ciel, que vois_je, ciël, que vois_je c'est Ro -
molto crescendo.
nous? que vois_je! ô trouble! que vois_je, ciel, que vois_je, ciel, que vois_je, c'est Ro -
f
f

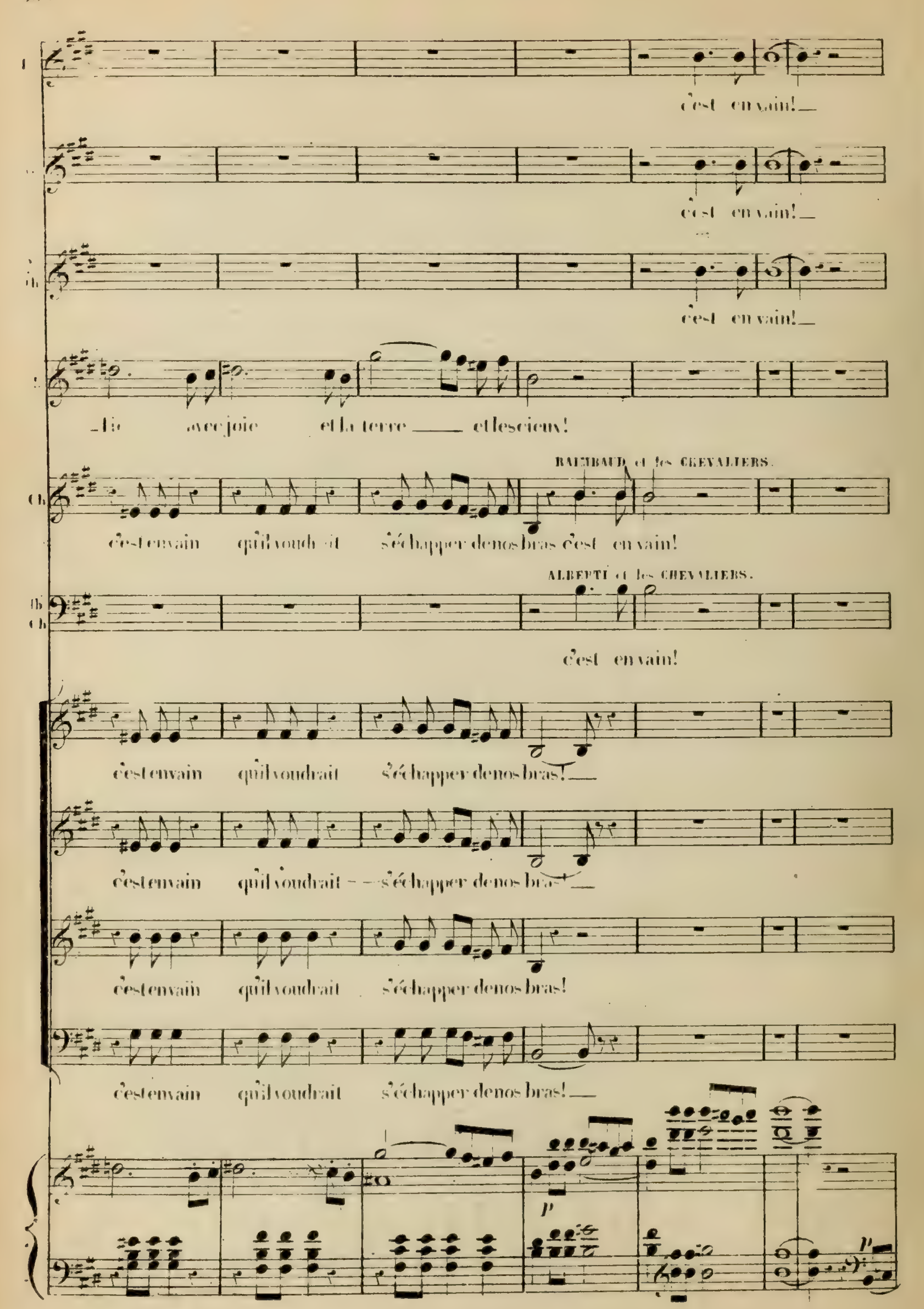

ff
_bert!
Ro_bert!
Rob.
Rai
2 Ch.
Alb.
2 Ch.
_bert!
Ro_bert!
_bert!
Ro_bert!
_bert!
Ro_bert!
_bert!
Ro_bert!
_bert!
Ro_bert!
_bert!
Ro_bert!
_bert!
Ro_bert!
ff

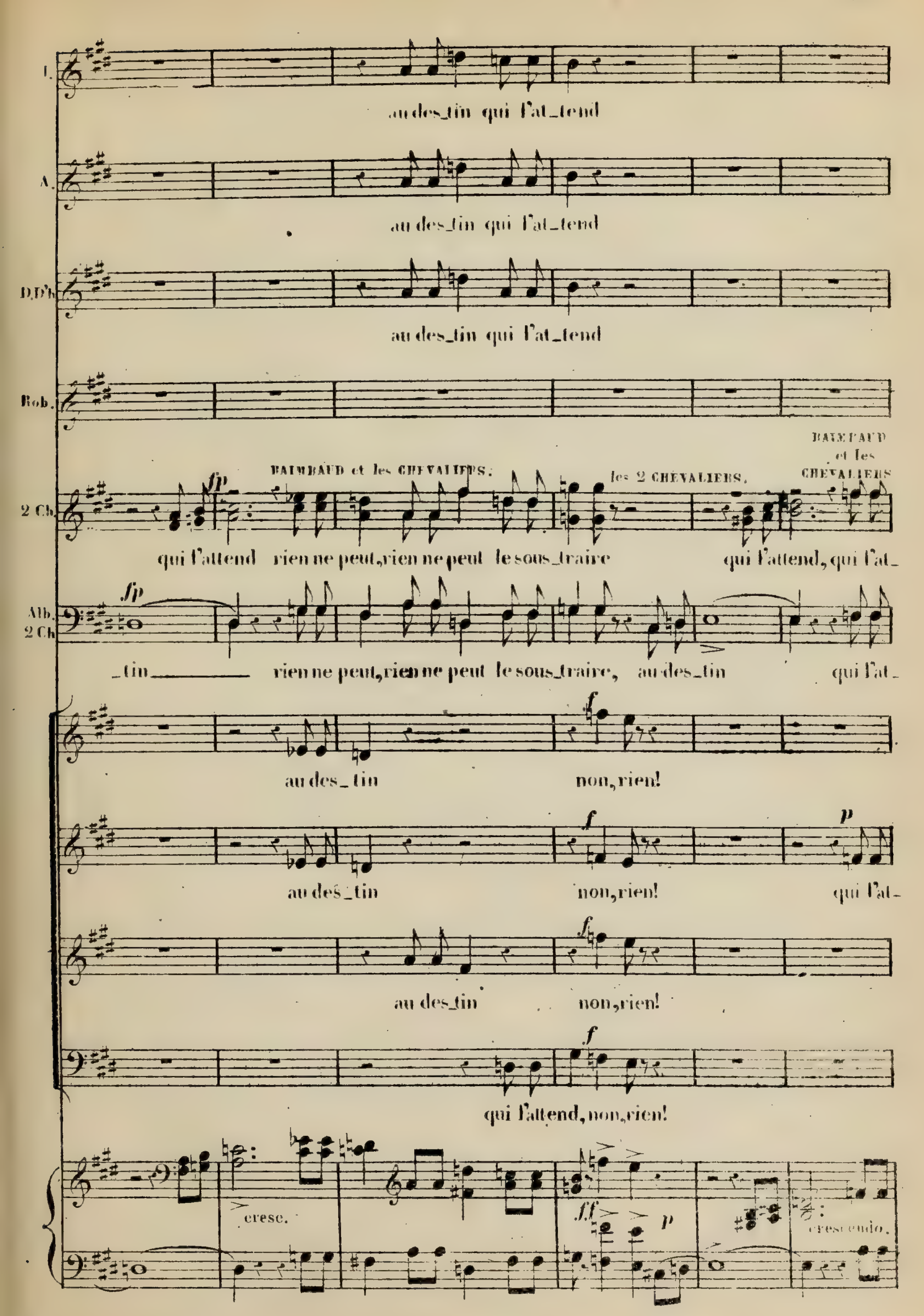

(Aussi fort que possible.)
Ro_bert!
Ro_bert!
Ro_bert!
Ro_bert!
Ro_bert!
Ro_bert!
Ro_bert!
Ro_bert!
(Aussi fort que possible.)
Ped

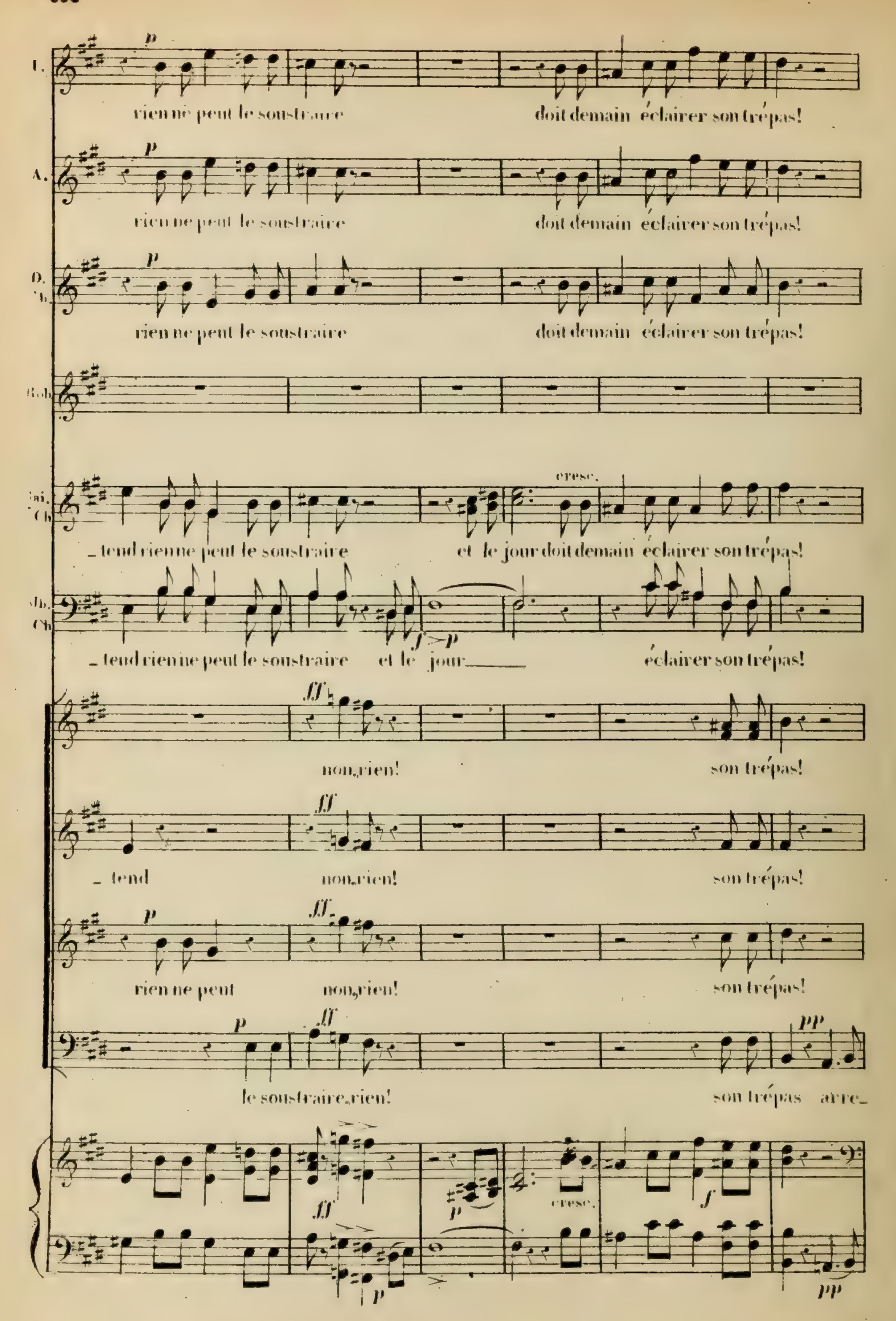

Allegro alla breve:
I
A
D
D'h
Rob
Rai
2Ch
ALBERTI (seul) p et détaché.
Oui c'est lui! punis_sons ce guerrier témé-raire, c'est en
p et détaché.
arrêtons, saisissons ce guer_rier témé-rai - re,
p et détaché.
arrêtons, saisissons ce guer_rier témé-rai - re,
p et détaché.
arrêtons, saisissons ce guer_rier témé-rai - re,
p et détaché.
arrêtons, saisissons ce guer_rier témé-rai - re,
Allegro alla breve.
pp et détaché.
pp et détaché.

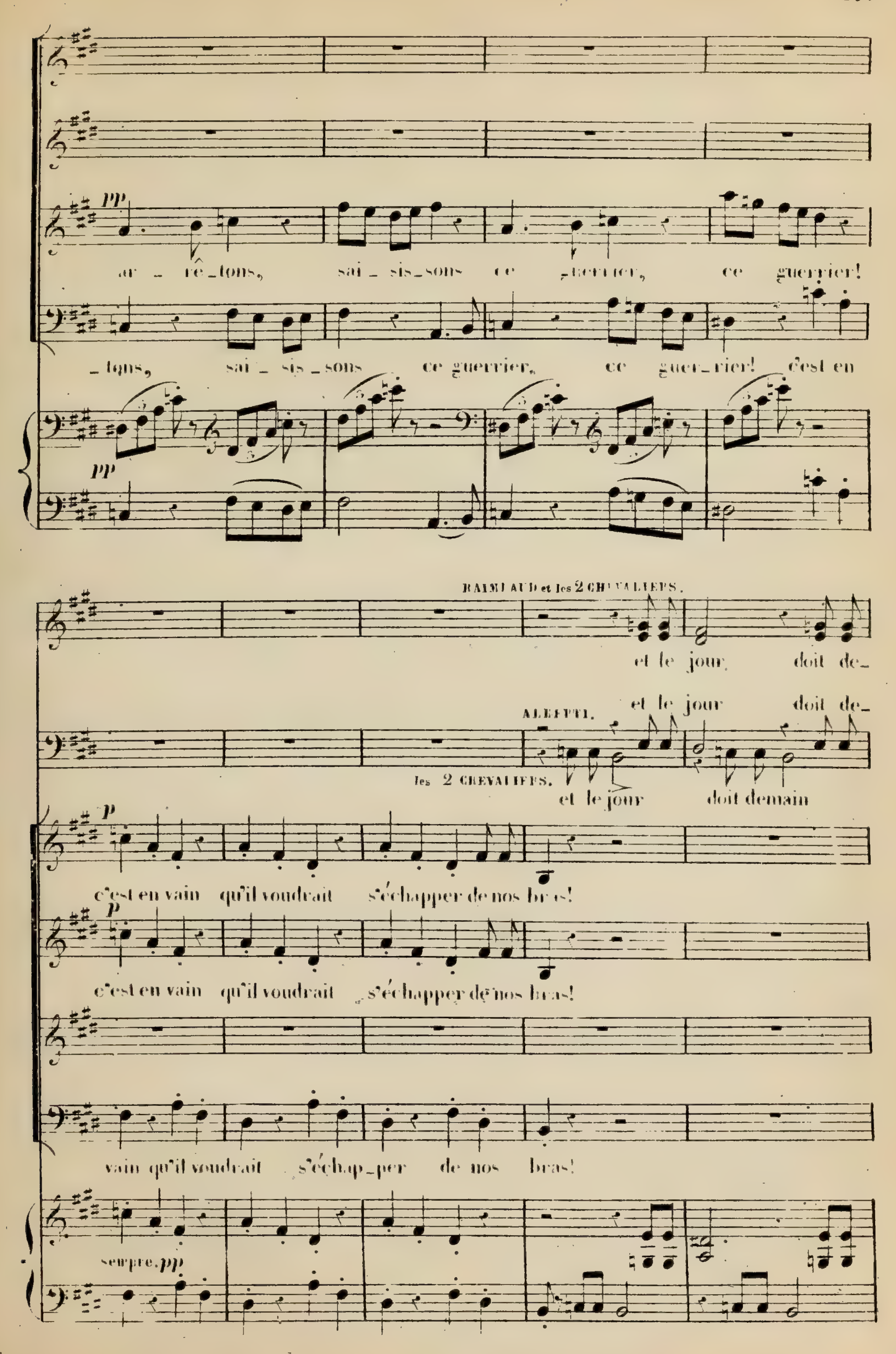

c'en est
c'en est
c'en est
c'est en vain!
vain qu'il voudrait, qu'il voudrait s'échapper de nos bras c'est en vain!
c'est en vain qu'il voudrait s'échapper de nos bras!
c'est en vain qu'il voudrait s'échapper de nos bras!
c'est en vain qu'il voudrait s'échapper de nos bras!
c'est en vain qu'il voudrait s'échapper de nos bras!
sempre pp
sempre pp

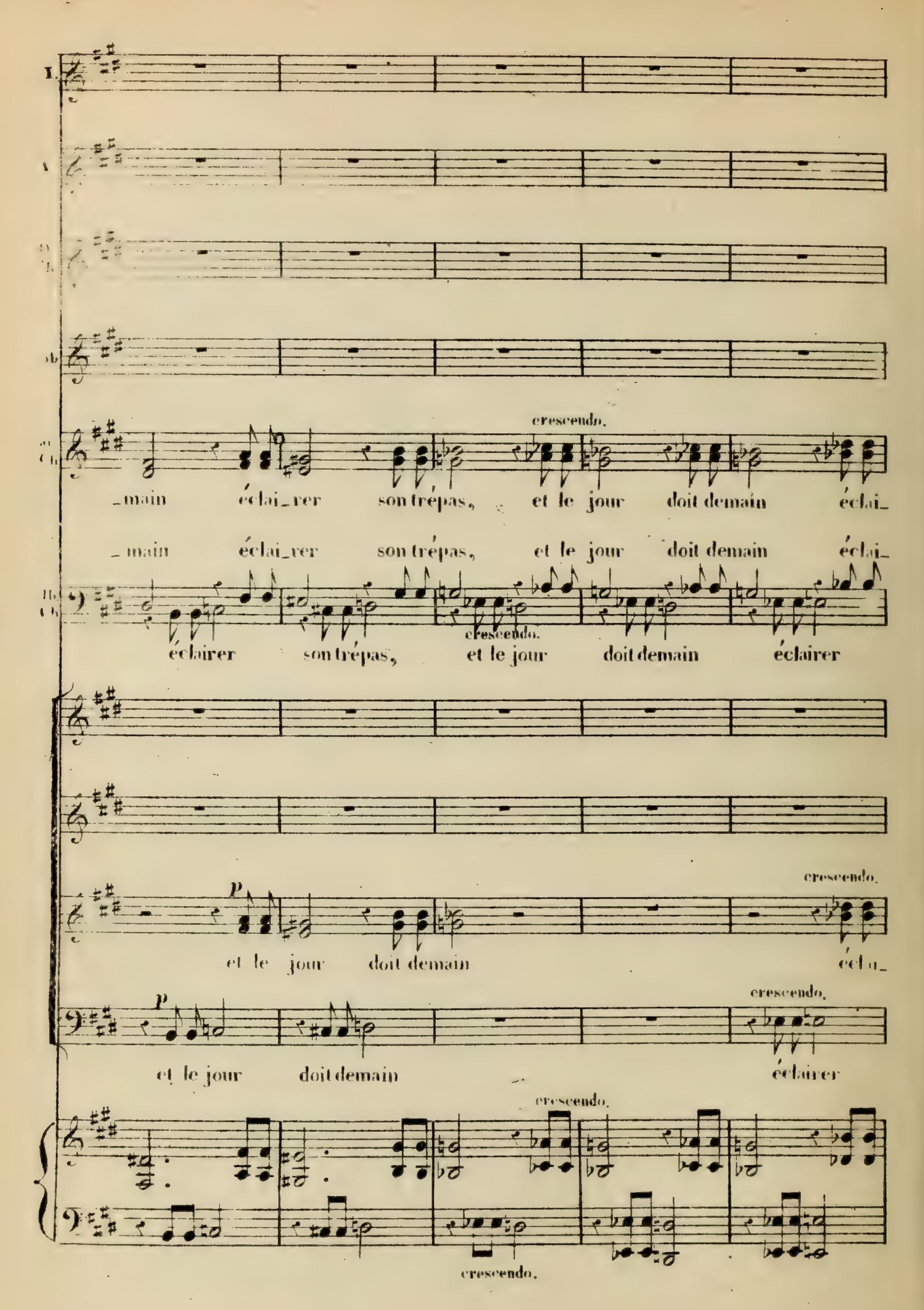

fait!
fait!
fait!
venez tous! venez tous! je me ris d'une vai_ne co_lè _ re! je dé_
les 2 Chevaliers (sans RAIMBAUD.)
arrêtons, saisissons ce guerrier témé_rai _ re!
arrêtons, saisissons ce guerrier témé_rai _ re!
arrêtons, saisissons ce guerrier témé_rai _ re!
arrêtons, saisissons ce guerrier témé_rai _ re!
arrêtons, saisissons ce guerrier témé_rai _ re!

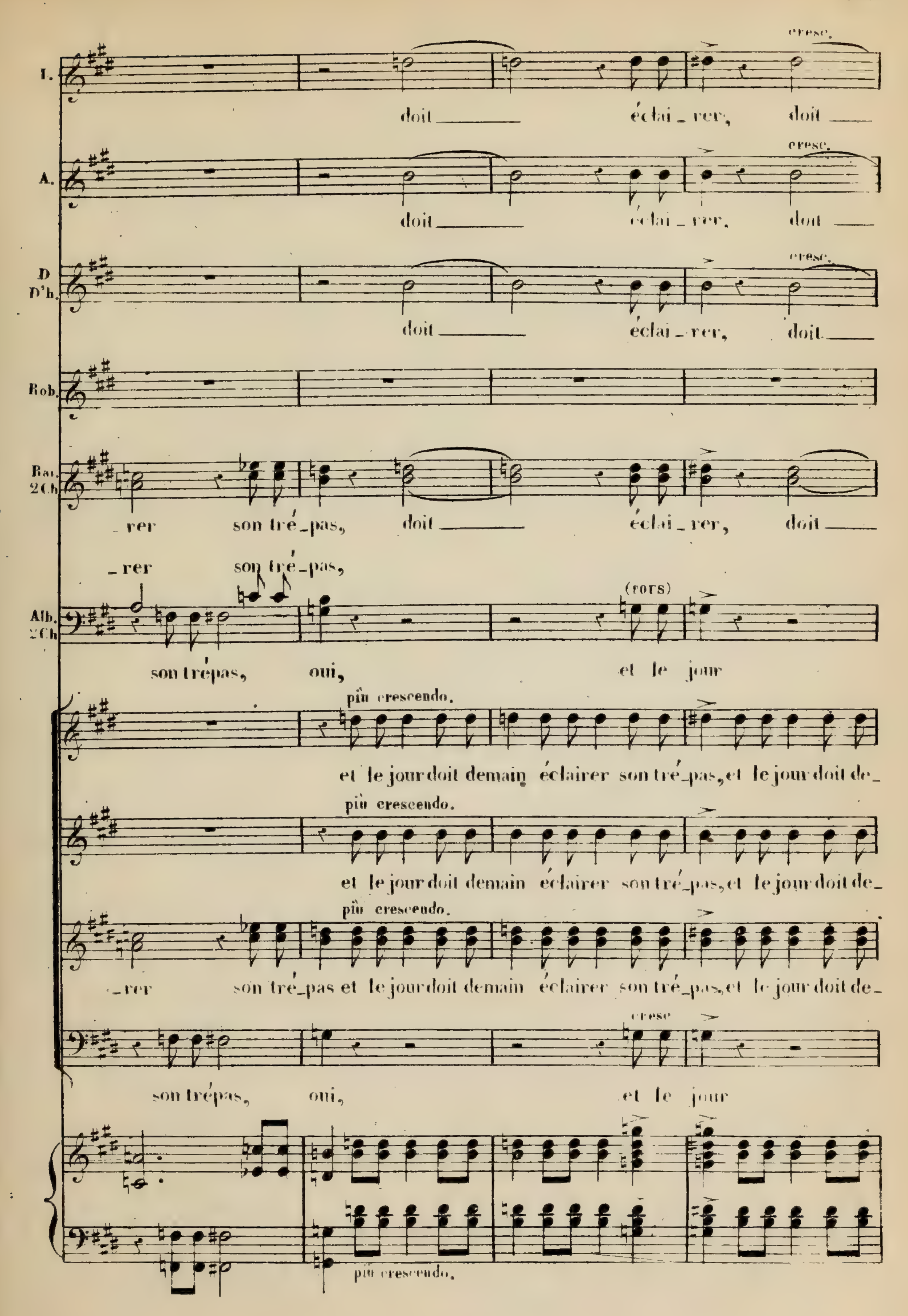

c'est en vain!
c'est en vain!
c'est en vain!
-lie avec joie et la terre et les cieux!
RAIMBAUD et les CHEVALIERS.
c'est en vain qu'il voudrait s'échapper de nos bras c'est en vain!
ALBERTI et les CHEVALIERS.
c'est en vain!
c'est en vain qu'il voudrait s'échapper de nos bras!
c'est en vain qu'il voudrait s'échapper de nos bras!
c'est en vain qu'il voudrait s'échapper de nos bras!
c'est en vain qu'il voudrait s'échapper de nos bras!
p

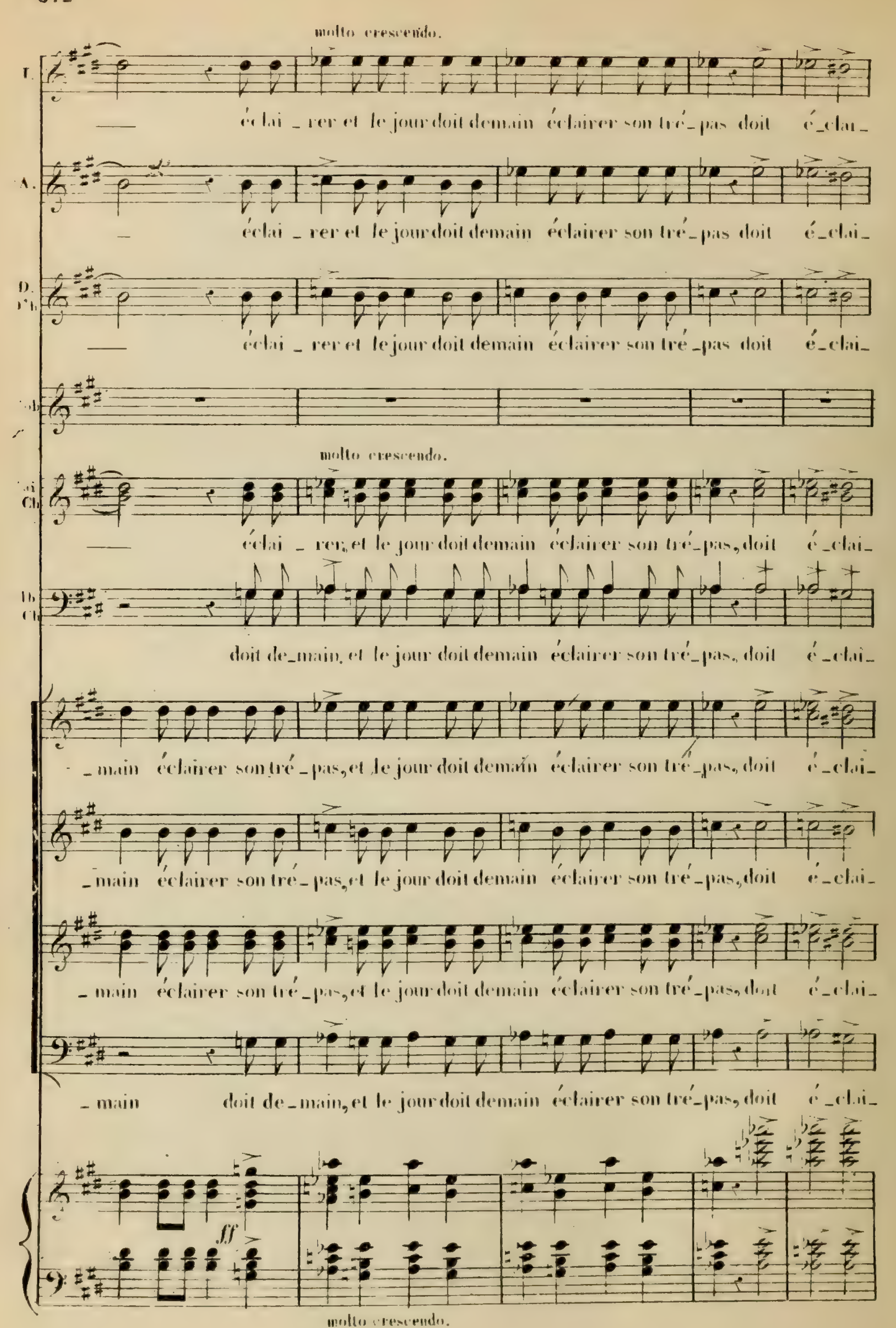

I.
au des_tin qui l'at_tend
A.
au des_tin qui l'at_tend
D.D'h
au des_tin qui l'at_tend
Rob.
RAIMBAUD et les CHEVALIERS:
les 2 CHEVALIERS.
RAIMBAUD et les CHEVALIERS
2 Ch.
qui l'attend rien ne peut, rien ne peut le sous_traire qui l'attend, qui l'at_
Alb. 2 Ch
_tin rien ne peut, rien ne peut le sous_traire, au des_tin qui l'at_
au des_tin non, rien!
au des_tin non, rien! qui l'at_
au des_tin non, rien!
qui l'attend, non, rien!
cresc.
crescendo.

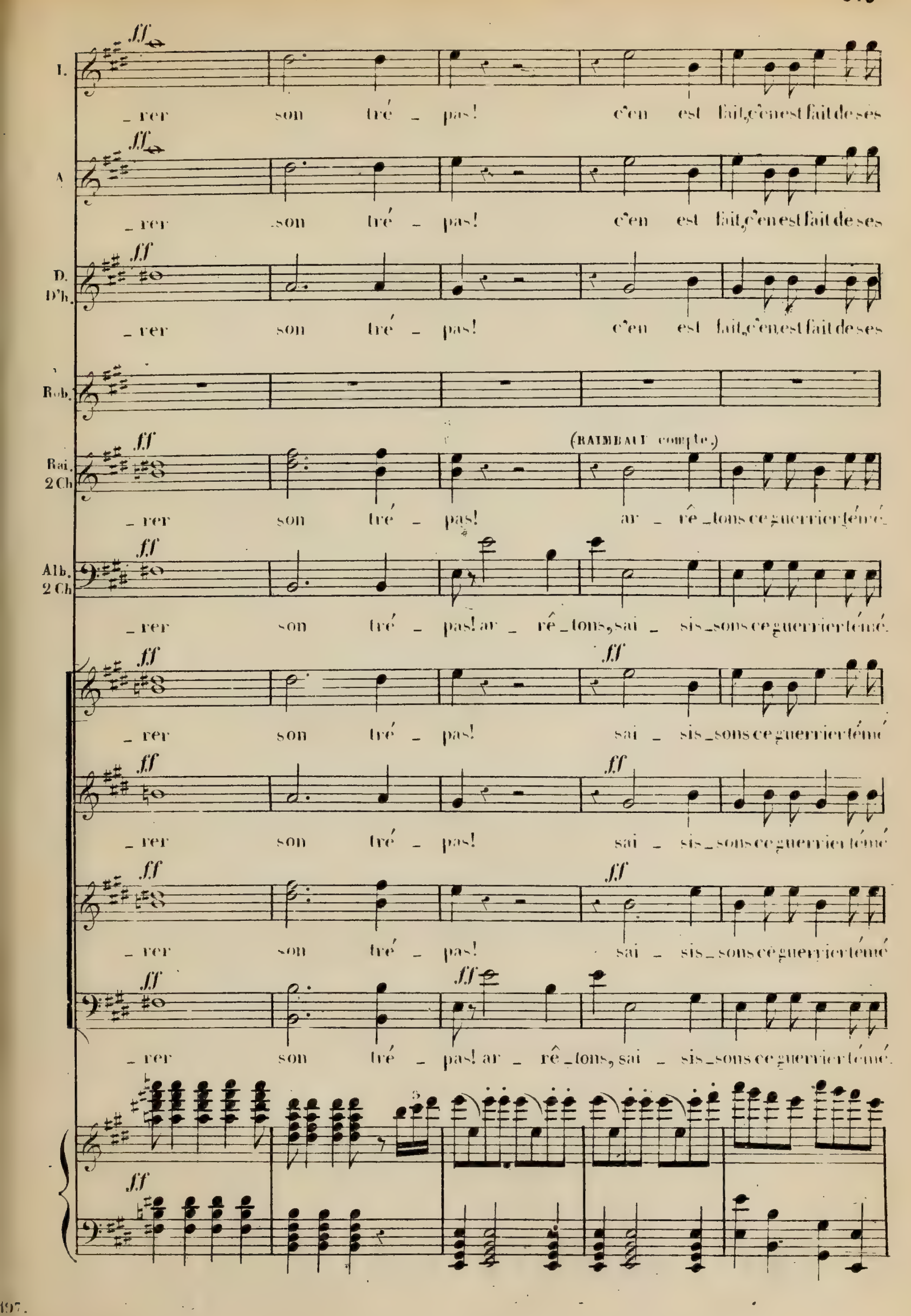

I.
rien ne peut le soustraire
doit demain éclairer son trépas!
A.
rien ne peut le soustraire
doit demain éclairer son trépas!
D. Ch.
rien ne peut le soustraire
doit demain éclairer son trépas!
Rob.
_tend rien ne peut le soustraire
et le jour doit demain éclairer son trépas!
_tend rien ne peut le soustraire
et le jour
éclairer son trépas!
non, rien!
son trépas!
_tend
non, rien!
son trépas!
rien ne peut
non, rien!
son trépas!
le soustraire, rien!
son trépas
arre_

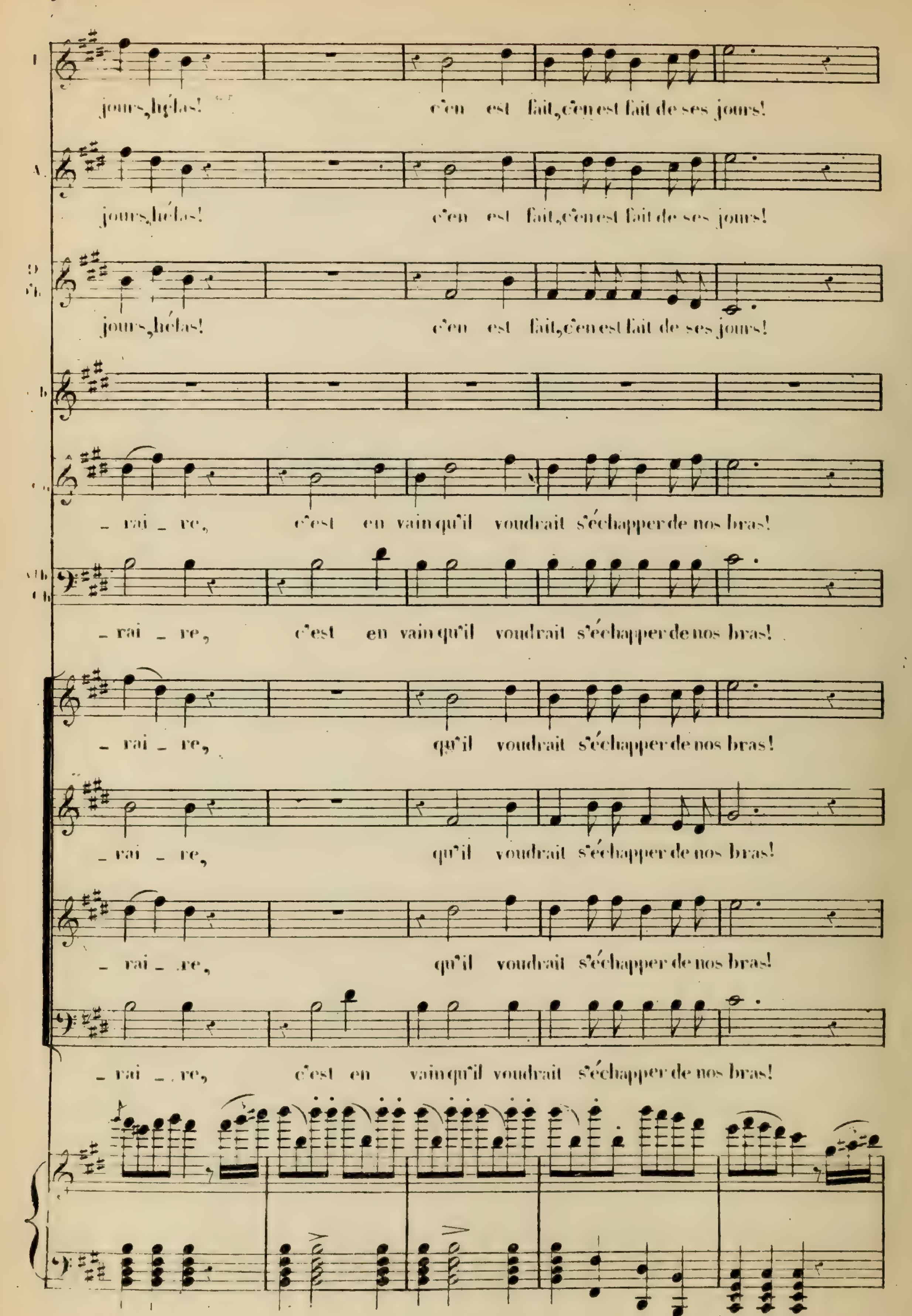

ar _ rê_tons, sai _ sis_sons ce guerrier, ce guerrier!
_tons, sai _ sis _ sons ce guerrier, ce guer_rier! c'est en
RAIMBAUD et les 2 CHEVALIERS.
et le jour doit de_
ALEFFI.
et le jour doit de_
les 2 CHEVALIERS.
et le jour doit demain
c'est en vain qu'il voudrait s'échapper de nos bras!
c'est en vain qu'il voudrait s'échapper de nos bras!
vain qu'il voudrait s'échap_per de nos bras!
sempre pp

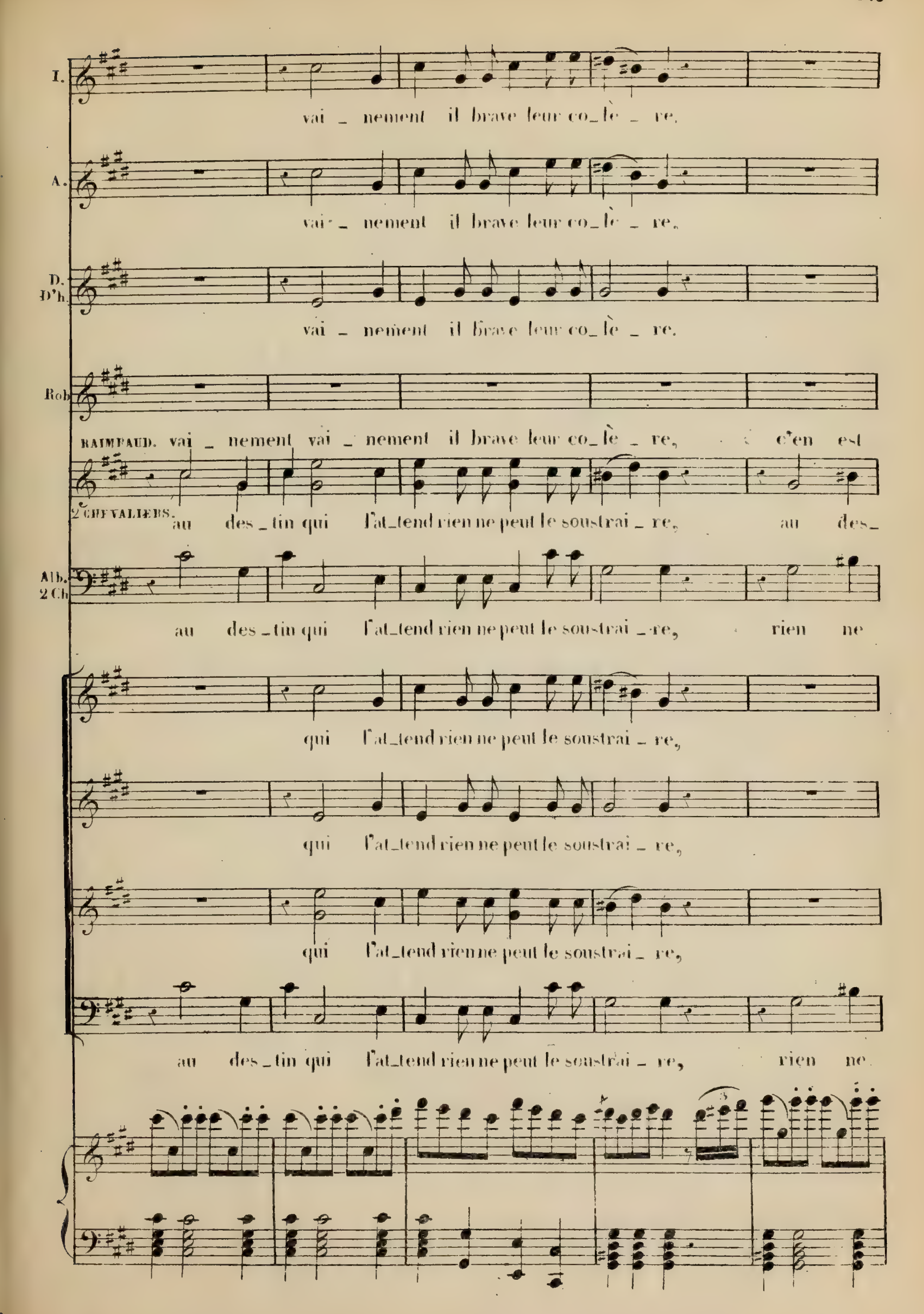

crescendo.
_main éclai_rer son trépas, et le jour doit demain éclai_
_main éclai_rer son trépas, et le jour doit demain éclai_
crescendo.
éclairer son trépas, et le jour doit demain éclairer
crescendo.
p
et le jour doit demain écla_
crescendo.
p
et le jour doit demain éclairer
crescendo.
crescendo.

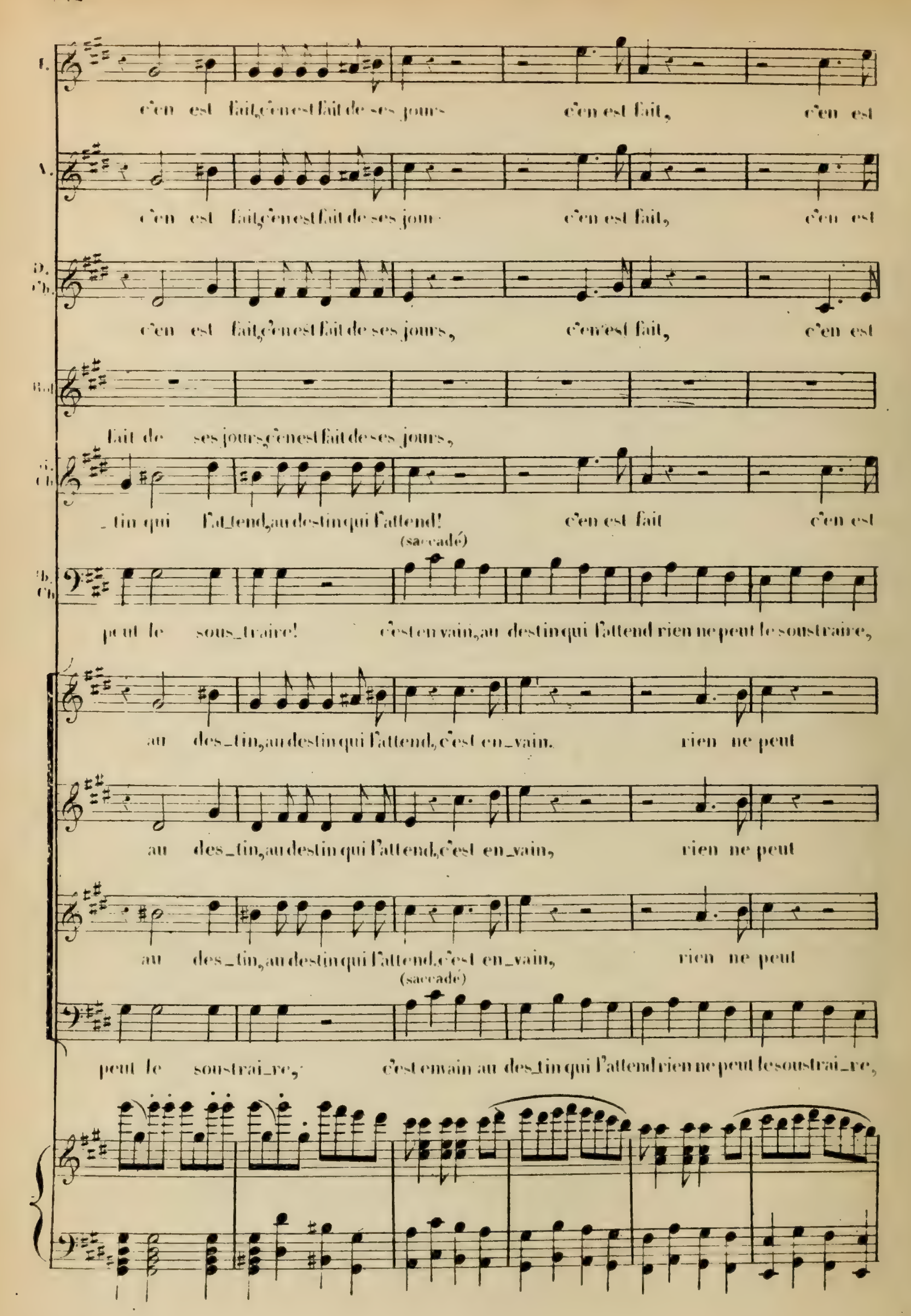

I.
A.
D
D'h.
Rob.
Ra.
2Ch.
Alb.
2Ch.
cresc.
doit _____ éclai _ rer, doit _____
doit _____ éclai _ rer, doit _____
doit _____ éclai _ rer, doit _____
_ rer son tré _ pas, doit _____ éclai _ rer, doit _____
_ rer son tré _ pas,
(rors)
son trépas, oui, et le jour
più crescendo.
et le jour doit demain éclairer son tré _ pas, et le jour doit de _
et le jour doit demain éclairer son tré _ pas, et le jour doit de _
_ rer son tré _ pas et le jour doit demain éclairer son tré _ pas, et le jour doit de _
son trépas, oui, et le jour

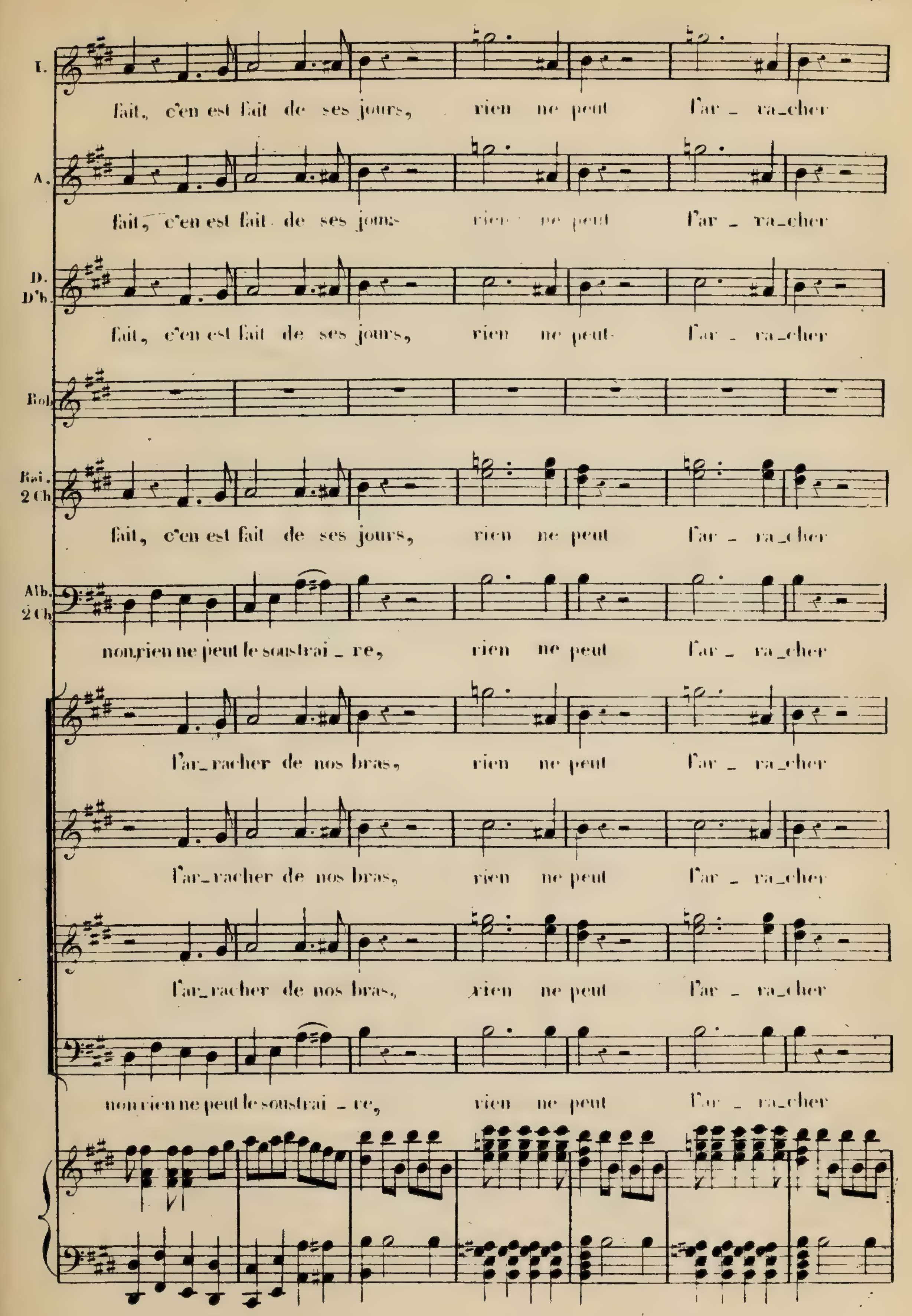

molto crescendo.
éclai _ rer et le jour doit demain éclairer son tré_pas doit é_clai_
éclai _ rer et le jour doit demain éclairer son tré_pas doit é_clai_
éclai _ rer et le jour doit demain éclairer son tré_pas doit é_clai_
molto crescendo.
éclai _ rer, et le jour doit demain éclairer son tré_pas, doit é_clai_
doit de_main, et le jour doit demain éclairer son tré_pas, doit é_clai_
_ main éclairer son tré _ pas, et le jour doit demain éclairer son tré_pas, doit é_clai_
_ main éclairer son tré _ pas, et le jour doit demain éclairer son tré_pas, doit é_clai_
_ main éclairer son tré _ pas, et le jour doit demain éclairer son tré_pas, doit é_clai_
_ main doit de_main, et le jour doit demain éclairer son tré_pas, doit é_clai_
ff
molto crescendo.

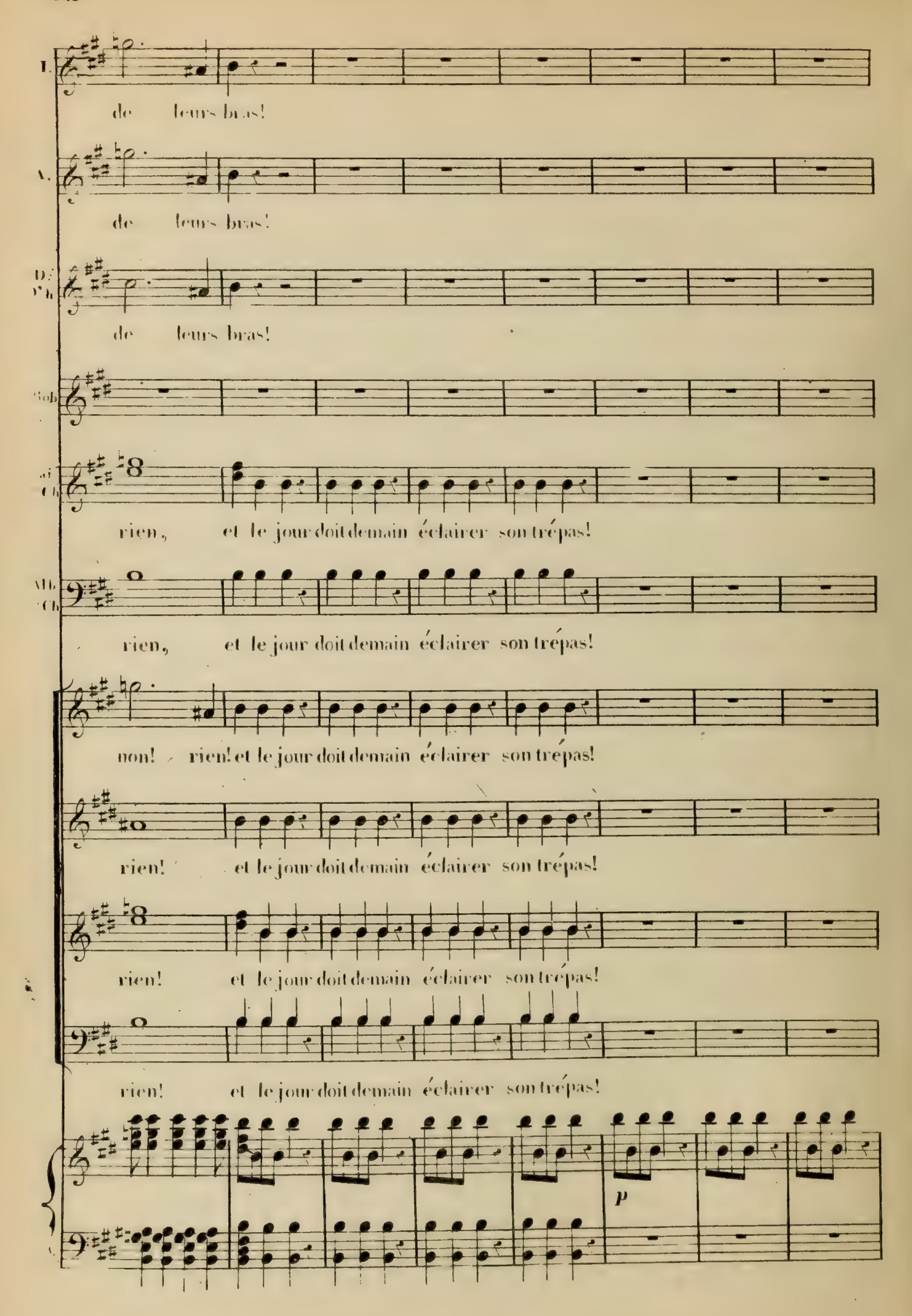

I.
_rer son tré _ pas! c'en est fait, c'en est fait de ses
A.
_rer son tré _ pas! c'en est fait, c'en est fait de ses
D. D'h.
_rer son tré _ pas! c'en est fait, c'en est fait de ses
Rob.
Rai. 2 Ch.
(RAIMBAUT compte.)
_rer son tré _ pas! ar _ rê_tons ce guerrier témé_
Alb. 2 Ch.
_rer son tré _ pas! ar _ rê_tons, sai _ sis_sons ce guerrier témé.
_rer son tré _ pas! sai _ sis_sons ce guerrier témé
_rer son tré _ pas! sai _ sis_sons ce guerrier témé
_rer son tré _ pas! sai _ sis_sons ce guerrier témé
_rer son tré _ pas! ar _ rê_tons, sai _ sis_sons ce guerrier témé.
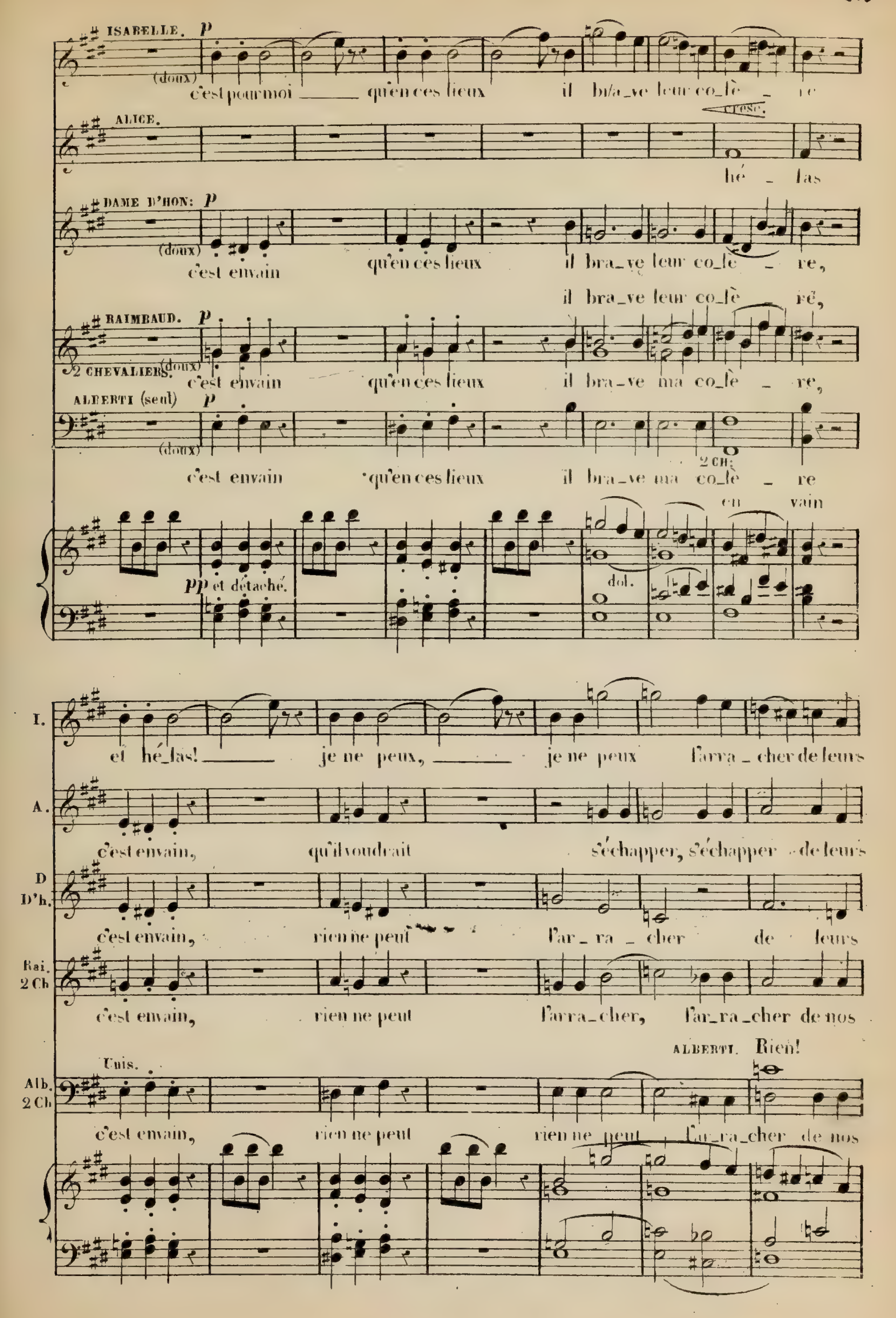

jours, hélas! c'en est fait, c'en est fait de ses jours!
jours, hélas! c'en est fait, c'en est fait de ses jours!
jours, hélas! c'en est fait, c'en est fait de ses jours!
_ rai _ re, c'est en vain qu'il voudrait s'échapper de nos bras!
_ rai _ re, c'est en vain qu'il voudrait s'échapper de nos bras!
_ rai _ re, qu'il voudrait s'échapper de nos bras!
_ rai _ re, qu'il voudrait s'échapper de nos bras!
_ rai _ re, qu'il voudrait s'échapper de nos bras!
_ rai _ re, c'est en vain qu'il voudrait s'échapper de nos bras!

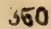

I.
vai _ nement il brave leur co_lè _ re.
A.
vai _ nement il brave leur co_lè _ re.
D. D'h.
vai _ nement il brave leur co_lè _ re.
Rob
RAIMBAUD. vai _ nement vai _ nement il brave leur co_lè _ re, c'en est
2 CHEVALIERS. au des _ tin qui l'at_tend rien ne peut le soustrai _ re, au des_
Alb. 2 Ch.
au des _ tin qui l'at_tend rien ne peut le soustrai _ re, rien ne
qui l'at_tend rien ne peut le soustrai _ re,
qui l'at_tend rien ne peut le soustrai _ re,
qui l'at_tend rien ne peut le soustrai _ re,
au des _ tin qui l'at_tend rien ne peut le soustrai _ re, rien ne


c'en est fait, c'en est fait de ses jours c'en est fait, c'en est
c'en est fait, c'en est fait de ses jou- c'en est fait, c'en est
c'en est fait, c'en est fait de ses jours, c'en est fait, c'en est
fait de ses jours, c'en est fait de ses jours,
_tin qui l'at_tend, au destin qui l'attend! c'en est fait c'en est
(saccadé)
peut le sous_traire! c'est en vain, au destin qui l'attend rien ne peut le soustraire,
au des_tin, au destin qui l'attend, c'est en_vain. rien ne peut
au des_tin, au destin qui l'attend, c'est en_vain, rien ne peut
au des_tin, au destin qui l'attend, c'est en_vain, rien ne peut
(saccadé)
peut le soustrai_re, c'est en vain au des_tin qui l'attend rien ne peut le soustrai_re,


I.
fait, c'en est fait de ses jours, rien ne peut l'ar _ ra_cher
A.
fait, c'en est fait de ses jours rien ne peut l'ar _ ra_cher
D.
D'h.
fait, c'en est fait de ses jours, rien ne peut l'ar _ ra_cher
Bol.
Bai.
2 Ch.
fait, c'en est fait de ses jours, rien ne peut l'ar _ ra_cher
Alb.
2 Ch.
non,rien ne peut le soustrai _ re, rien ne peut l'ar _ ra_cher
l'ar_racher de nos bras, rien ne peut l'ar _ ra_cher
l'ar_racher de nos bras, rien ne peut l'ar _ ra_cher
l'ar_racher de nos bras, rien ne peut l'ar _ ra_cher
non rien ne peut le soustrai _ re, rien ne peut l'ar _ ra_cher


de leurs bras!
de leurs bras!
de leurs bras!
rien, et le jour doit demain éclairer son trépas!
rien, et le jour doit demain éclairer son trépas!
non! rien! et le jour doit demain éclairer son trépas!
rien! et le jour doit demain éclairer son trépas!
rien! et le jour doit demain éclairer son trépas!
rien! et le jour doit demain éclairer son trépas!
p


ISABELLE. p
(doux)
c'est pour moi qu'en ces lieux il brave leur colère
cresc.
ALICE.
hé - las
DAME D'HON: p
(doux)
c'est en vain qu'en ces lieux il brave leur colère,
il brave leur colère,
RAIMBAUD. p
2 CHEVALIERS. (doux)
c'est en vain qu'en ces lieux il brave ma colère,
ALBERTI (seul) p
(doux)
c'est en vain qu'en ces lieux il brave ma colère
2 CH:
en vain
pp et détaché.
dol.
I.
et hélas! je ne peux, je ne peux l'arracher de leurs
A.
c'est en vain, qu'il voudrait s'échapper, s'échapper de leurs
D D'h.
c'est en vain, rien ne peut l'arracher de leurs
Rai. 2 Ch
c'est en vain, rien ne peut l'arracher, l'arracher de nos
ALBERTI. Rien!
Unis.
Alb. 2 Ch
c'est en vain, rien ne peut rien ne peut l'arracher de nos



crescendo. *pp*

I. bras! au des_tin qui l'at_tend, hé_las! rien ne

crescendo. *pp*

A. bras! au des_tin qui l'at_tend, hé_las! rien ne

crescendo. *pp*

bras! au des_tin qui l'at_tend, hé_las! rien ne

Unis. *pp*

bras! rien ne peut, ne

au destin qui l'at_tend rien,non,

pp

crescendo. CHEVALIERS.

bras! au des_tin qui l'at_tend, ah! rien ne

pp

cresc. dim.

I. peut le soustraire, non,non, rien ne peut le soustrai_ _ re,

cresc. dim.

A. peut le soustraire, non,non, rien ne peut le soustrai_ _ re,

cresc. dim.

peut le soustraire, non, non, rien ne peut le soustrai_ _ re,

cresc. dim.

peut le soustraire, non,non, rien ne peut le soustrai_ _ re,

soustraire,

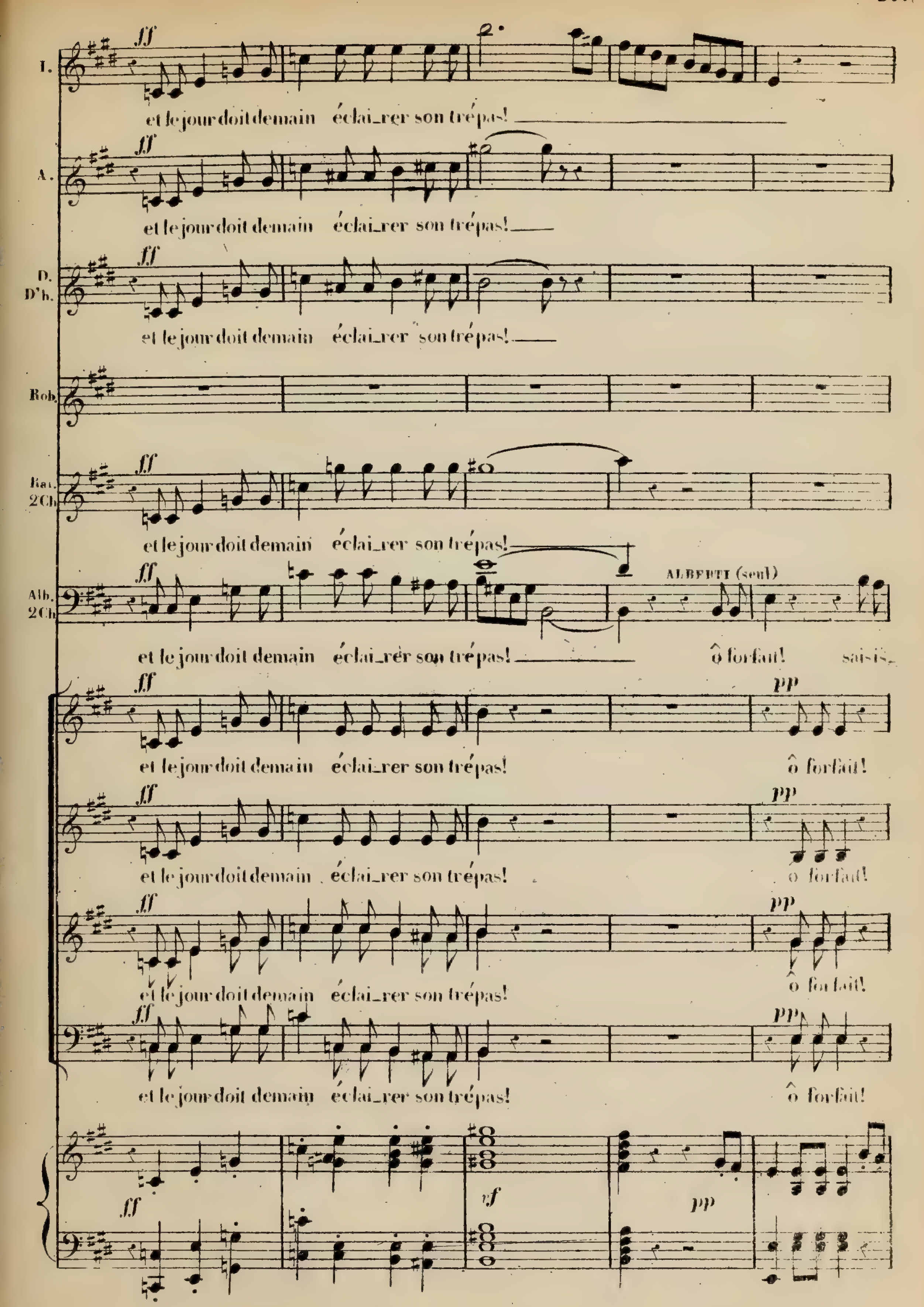
peut le soustraire non non rien ne peut le soustrai_ _ re,

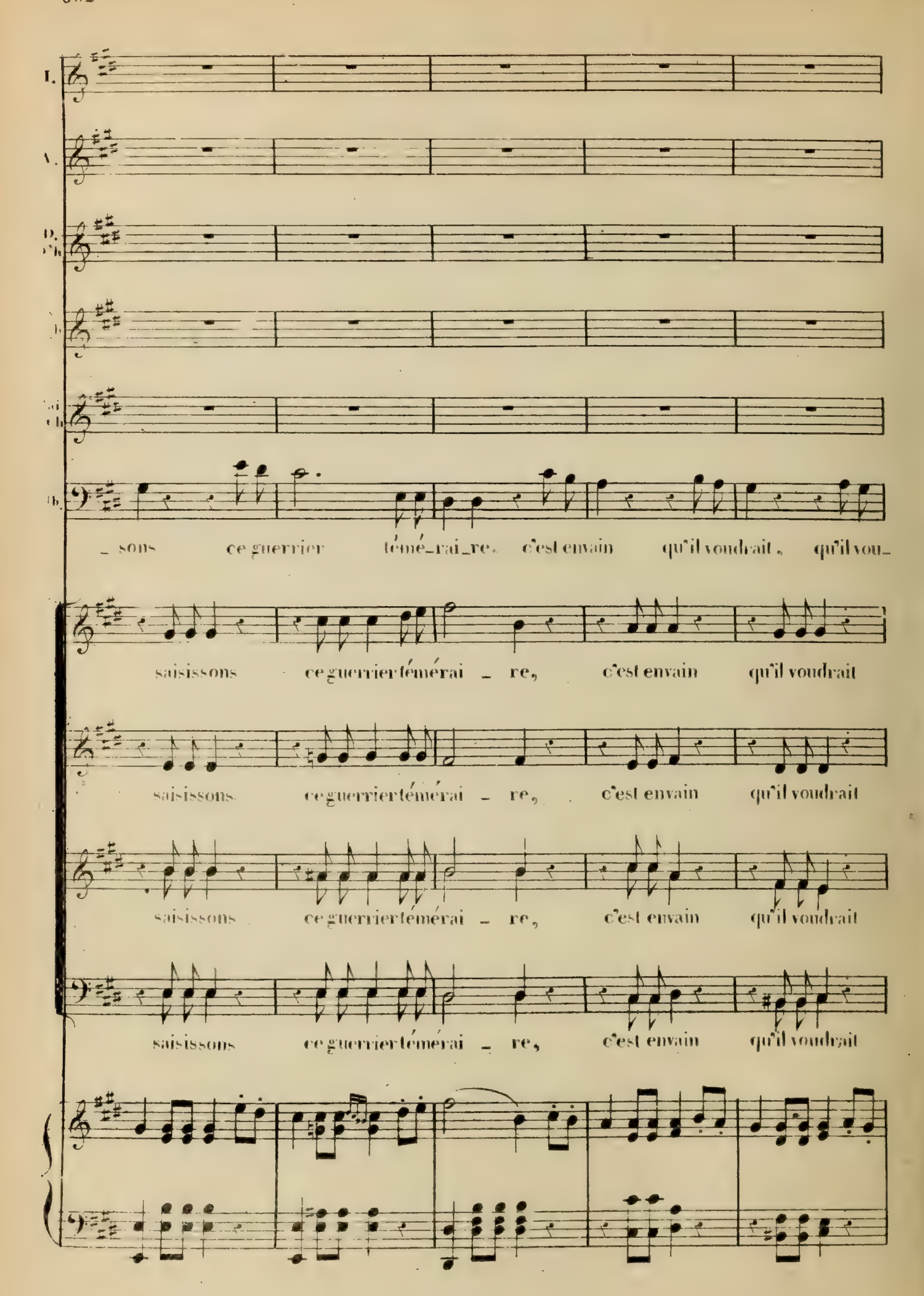
cresc. dim.

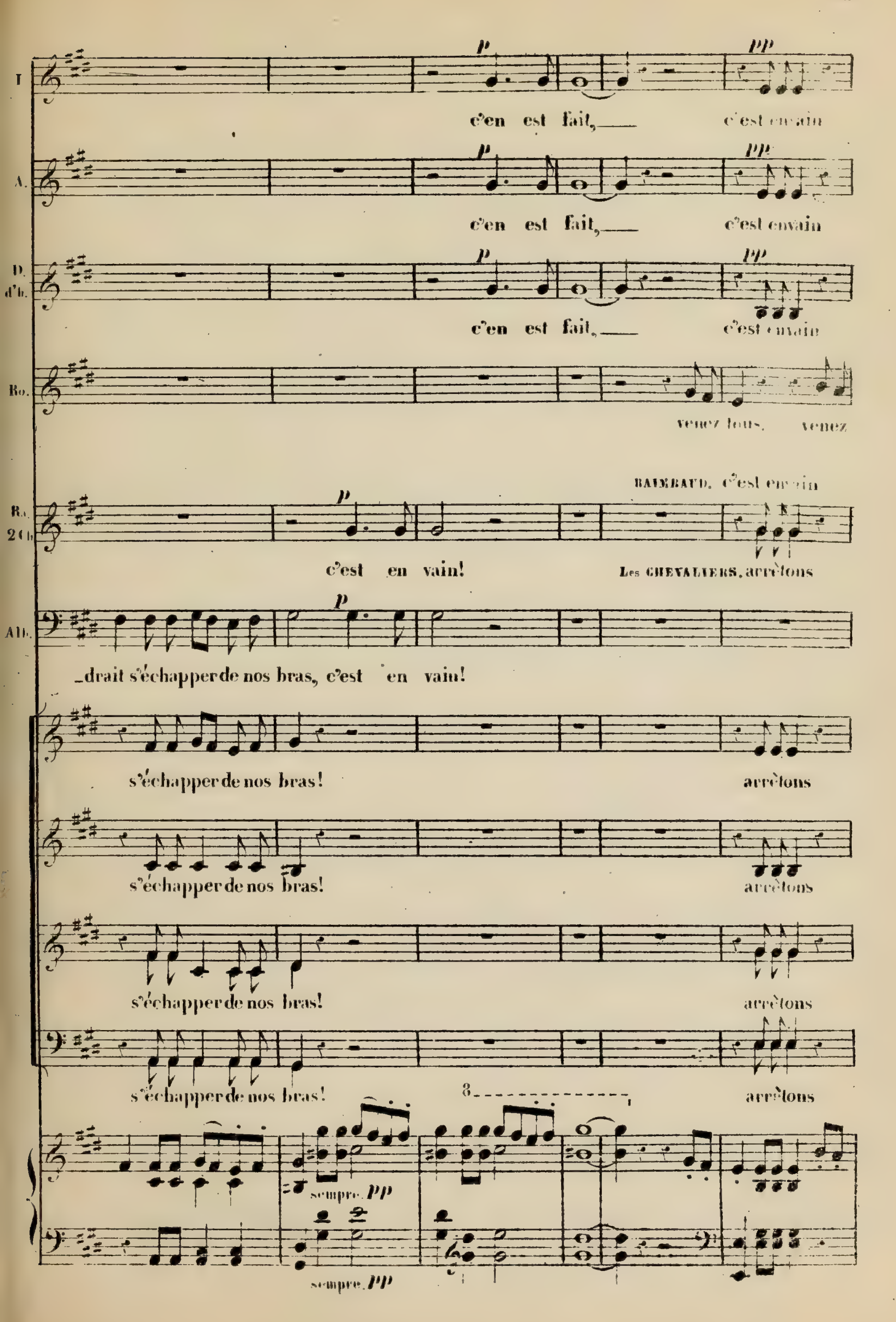
morendo.

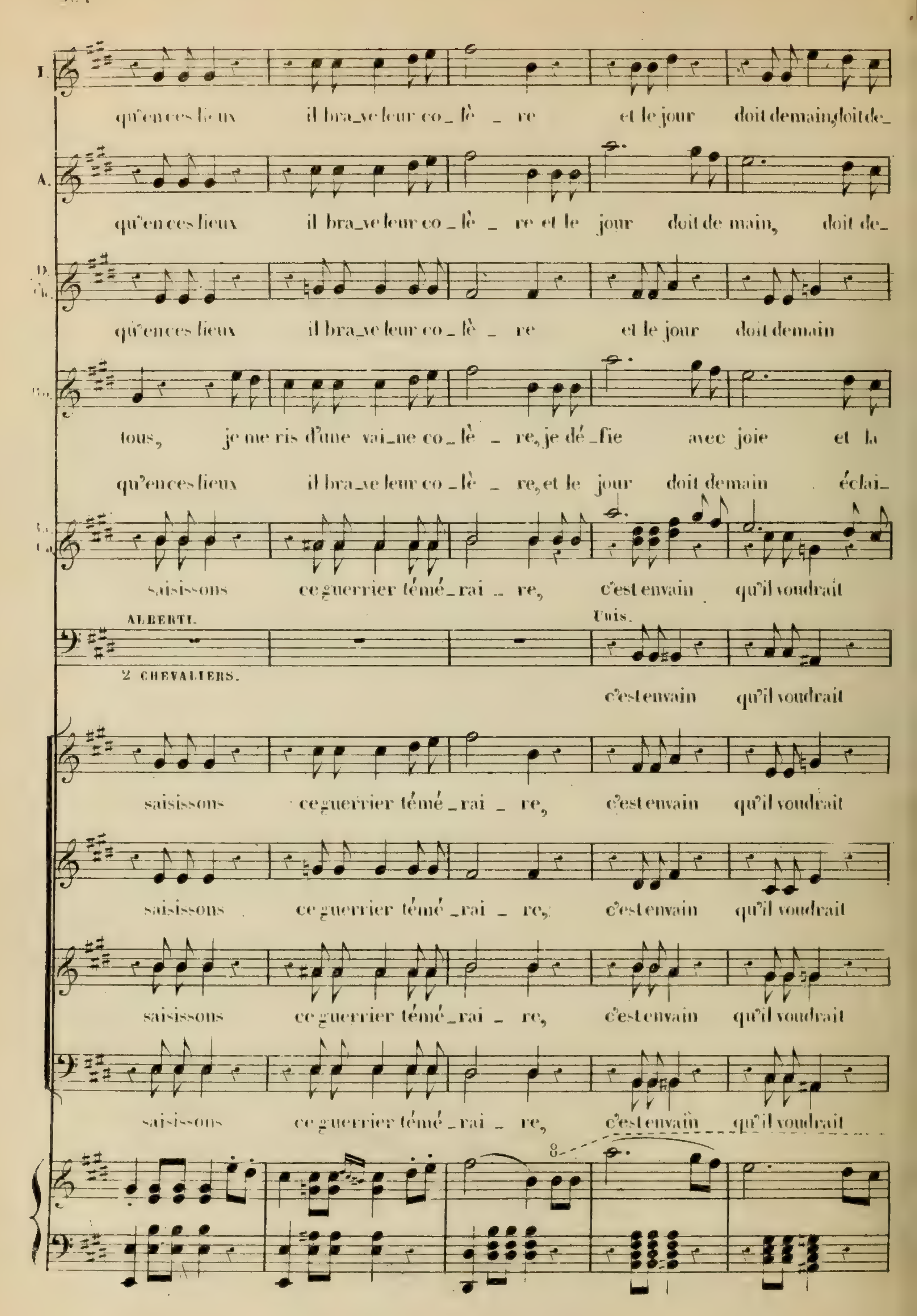
pp

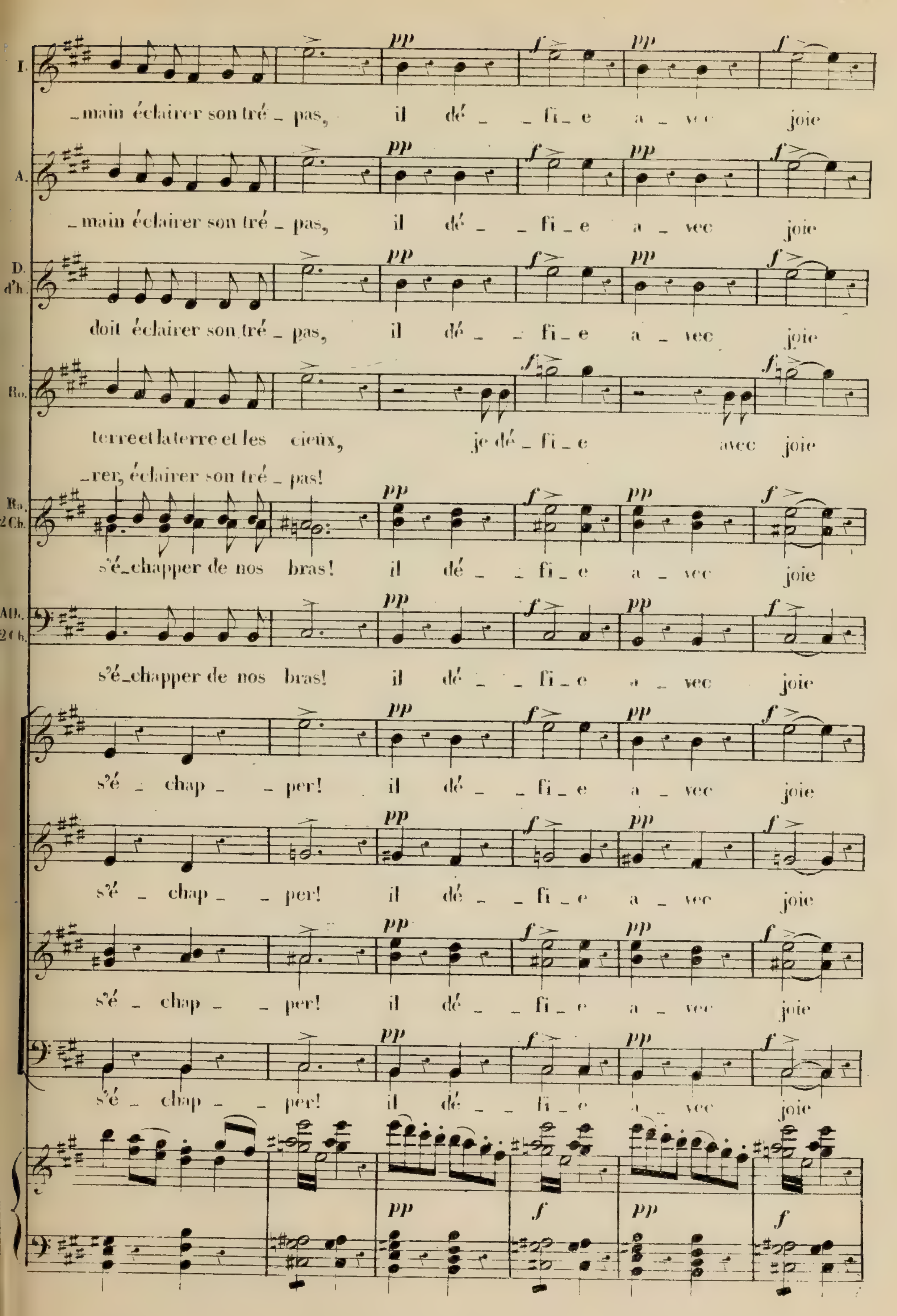
un poco stentato.

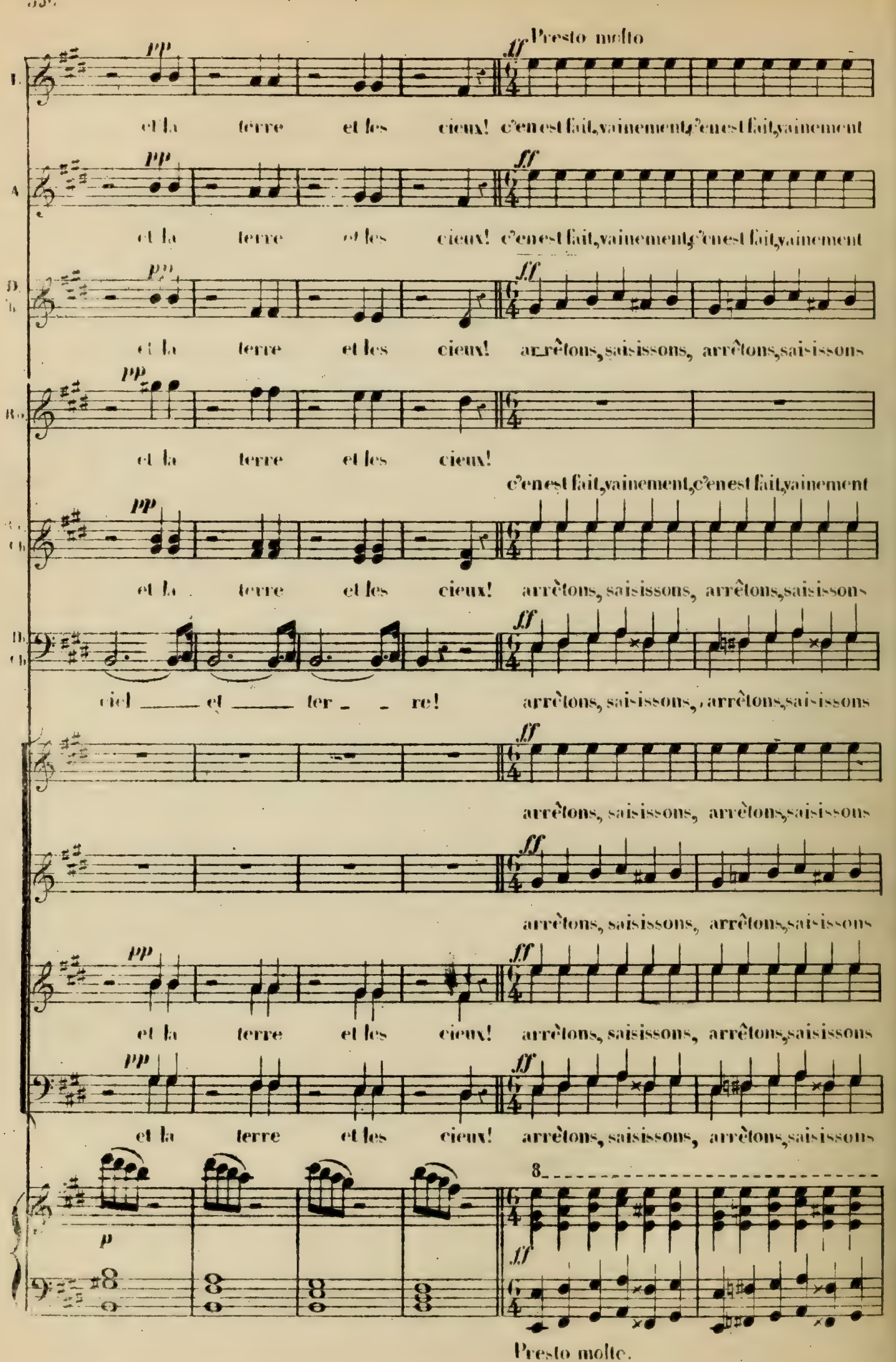

I.
et le jour doit demain éclai_rer son trépas!
A.
et le jour doit demain éclai_rer son trépas!
D. D'h.
et le jour doit demain éclai_rer son trépas!
Rob.
Rai. 2 Ch.
et le jour doit demain éclai_rer son trépas!
Alb. 2 Ch.
ALBERTI (seul)
et le jour doit demain éclai_rer son trépas!
ô forfait! sai-is_
et le jour doit demain éclai_rer son trépas!
ô forfait!
et le jour doit demain éclai_rer son trépas!
ô forfait!
et le jour doit demain éclai_rer son trépas!
ô forfait!
et le jour doit demain éclai_rer son trépas!
ô forfait!
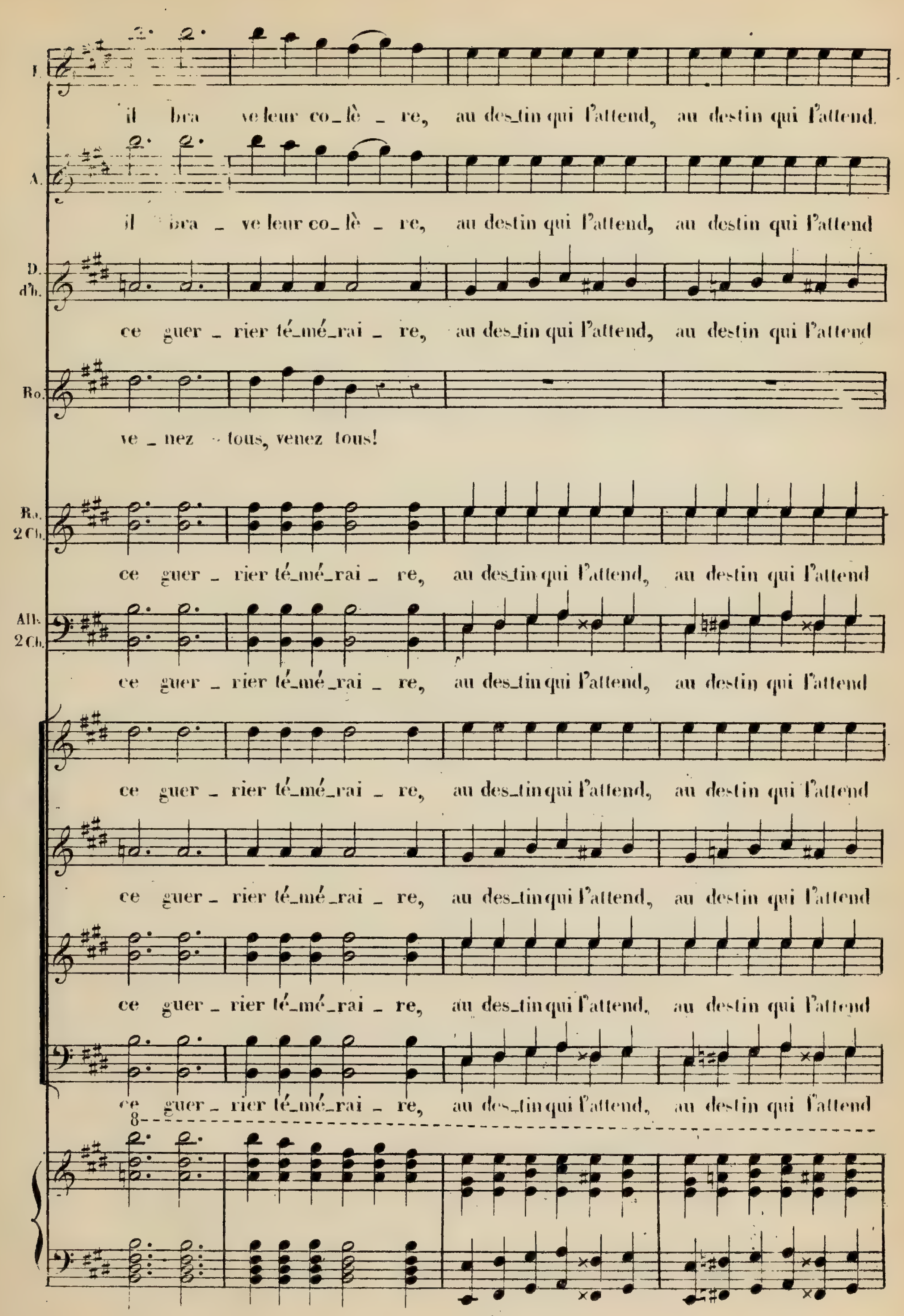

_ sons ce guerrier témé_rai_re. c'est envain qu'il voudrait, qu'il vou_
saisissons ce guerrier téméraire, c'est envain qu'il voudrait
saisissons ce guerrier téméraire, c'est envain qu'il voudrait
saisissons ce guerrier téméraire, c'est envain qu'il voudrait
saisissons ce guerrier téméraire, c'est envain qu'il voudrait

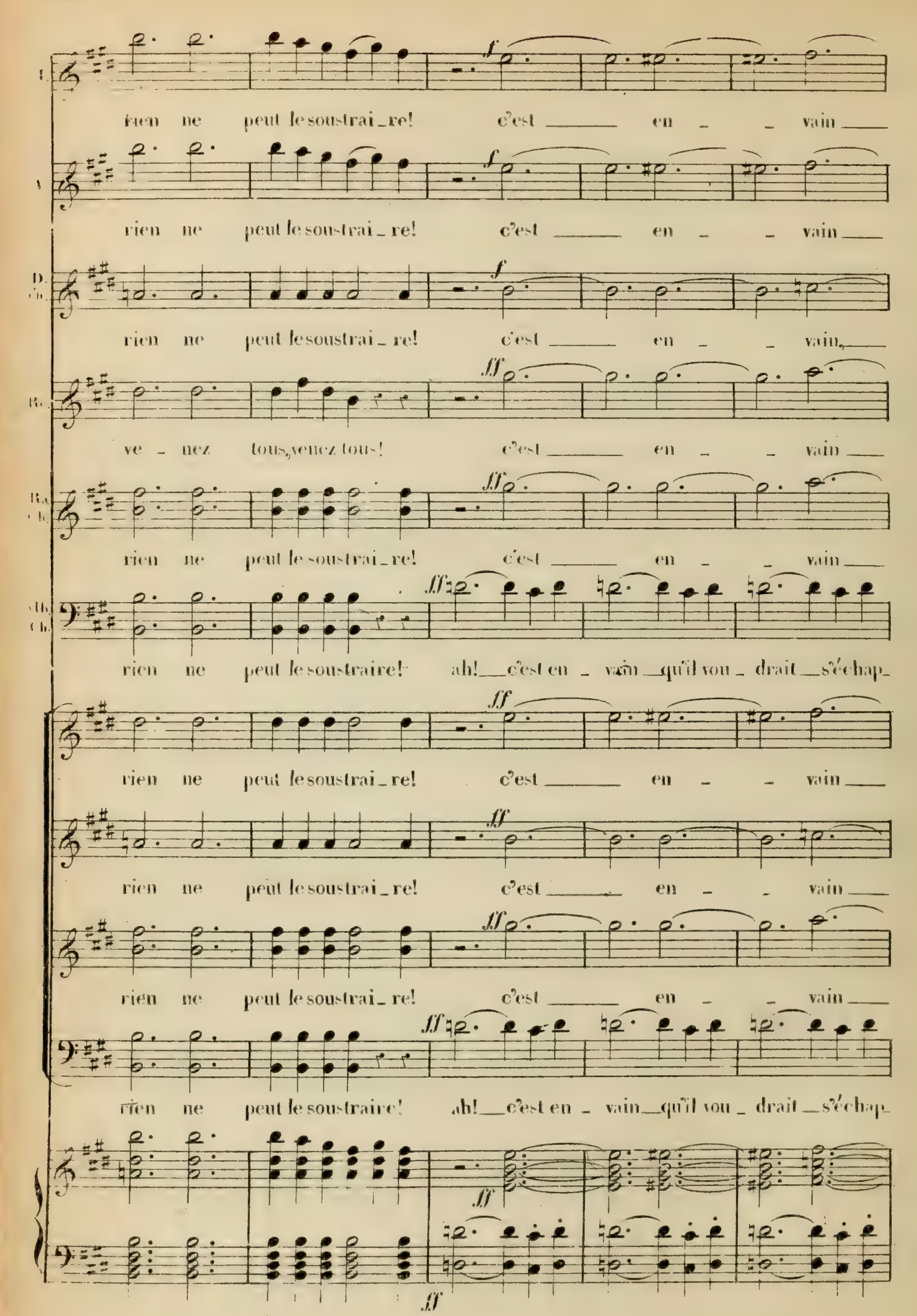

I
c'en est fait,
c'est en vain
A.
c'en est fait,
c'est en vain
D. d'h.
c'en est fait,
c'est en vain
Ro.
venez tous, venez
RAIMBAUD. c'est en vain
Ra. 2 Ch.
c'est en vain!
Les CHEVALIERS, arrêtons
Alb.
_drait s'échapper de nos bras, c'est en vain!
s'échapper de nos bras!
arrêtons
s'échapper de nos bras!
arrêtons
s'échapper de nos bras!
arrêtons
s'échapper de nos bras!
arrêtons
sempre pp
sempre pp

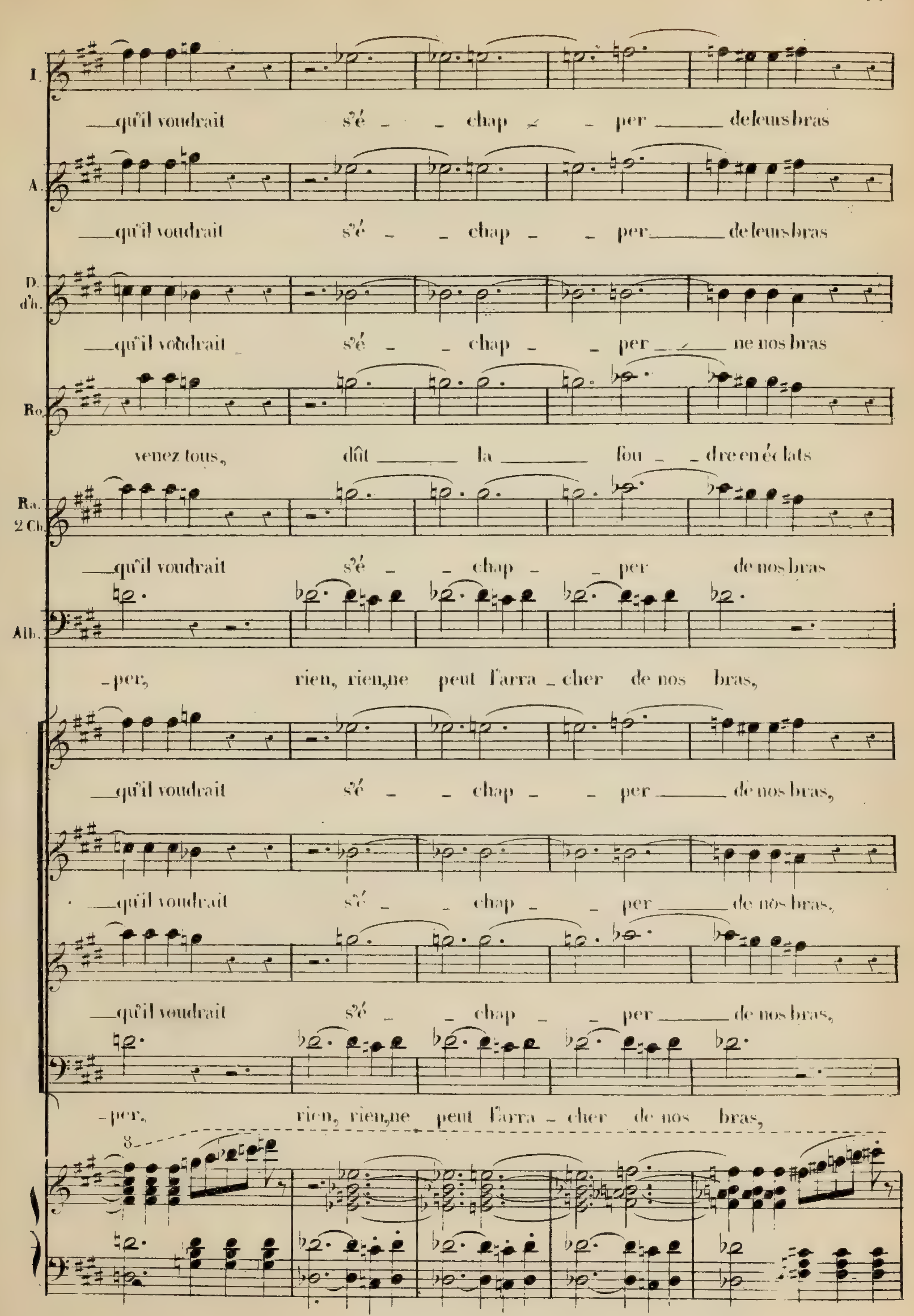

I.
qu'en ces lieux il bra_ve leur co_lè _ re et le jour doit demain, doit de_
A.
qu'en ces lieux il bra_ve leur co_lè _ re et le jour doit de main, doit de_
D. Ch.
qu'en ces lieux il bra_ve leur co_lè _ re et le jour doit demain
tous, je me ris d'une vai_ne co_lè _ re, je dé_fie avec joie et la
qu'en ces lieux il bra_ve leur co_lè _ re, et le jour doit demain éclai_
saisissons ce guerrier témé_rai _ re, c'est en vain qu'il voudrait
ALBERTI.
Unis.
2 CHEVALIERS.
c'est en vain qu'il voudrait
saisissons ce guerrier témé_rai _ re, c'est en vain qu'il voudrait
saisissons ce guerrier témé_rai _ re, c'est en vain qu'il voudrait
saisissons ce guerrier témé_rai _ re, c'est en vain qu'il voudrait
saisissons ce guerrier témé_rai _ re, c'est en vain qu'il voudrait

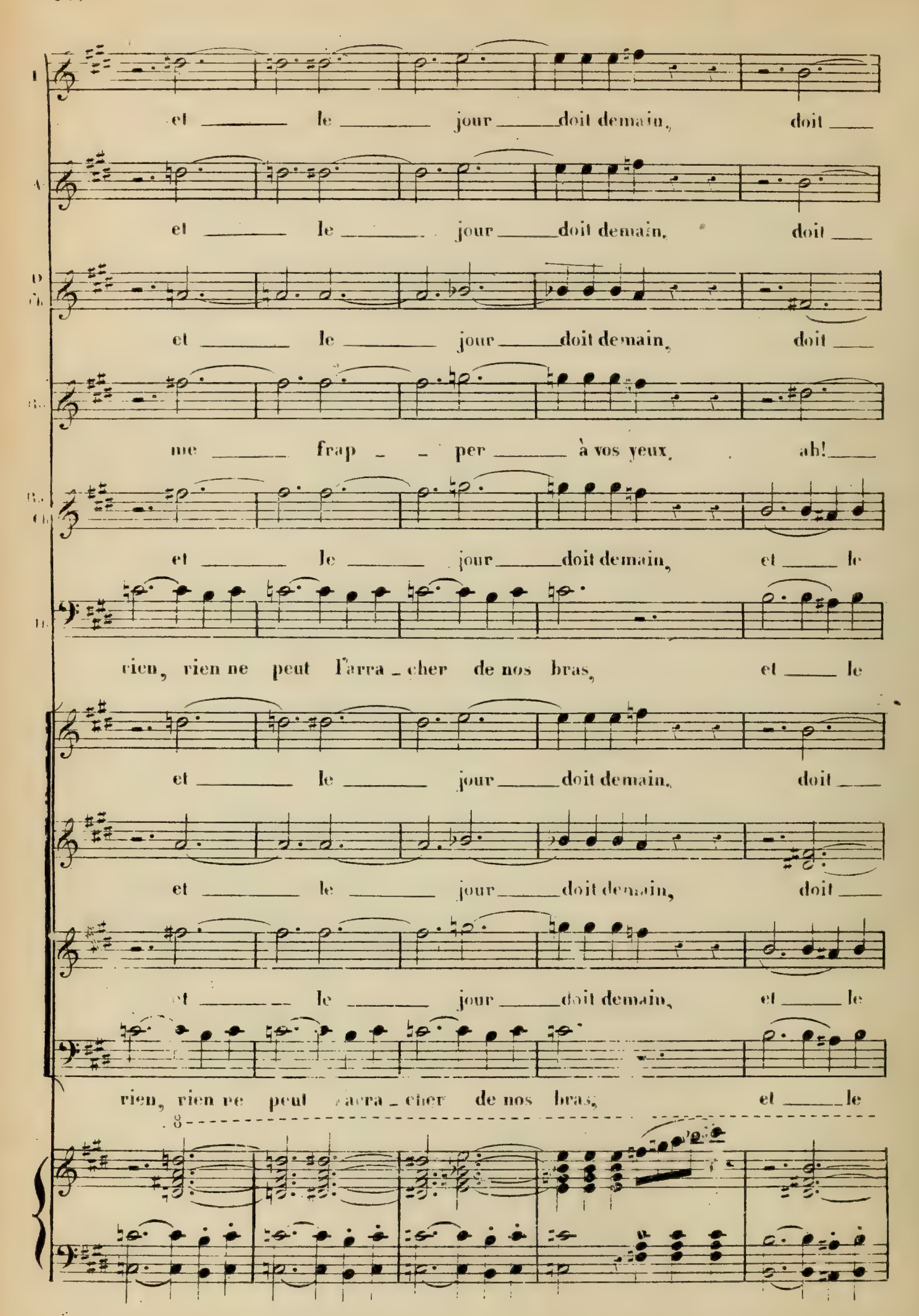

I.
_main éclairer son tré _ pas,
il dé _ _ fi _ e a _ vec joie
A.
_main éclairer son tré _ pas,
il dé _ _ fi _ e a _ vec joie
D. d'h.
doit éclairer son tré _ pas,
il dé _ _ fi _ e a _ vec joie
Ro.
terre et la terre et les cieux,
je dé _ fi _ e avec joie
_rer, éclairer son tré _ pas!
Ra. 2 Ch.
s'é_chapper de nos bras!
il dé _ _ fi _ e a _ vec joie
Alb. 2 Ch.
s'é_chapper de nos bras!
il dé _ _ fi _ e a _ vec joie
s'é _ chap _ _ per!
il dé _ _ fi _ e a _ vec joie
pp
f

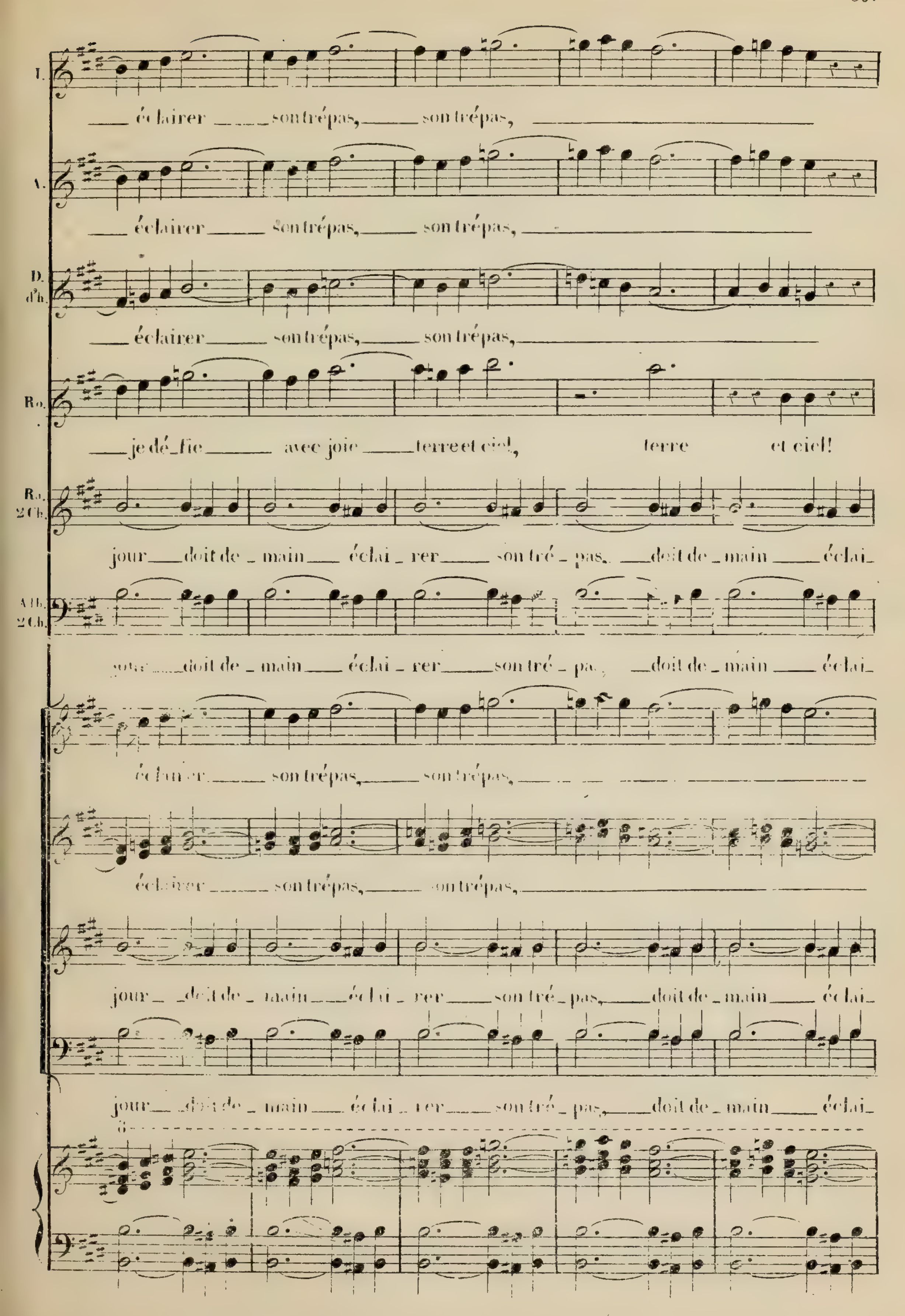

Presto molto
I.
et la terre et les cieux! c'en est fait, vainement, c'en est fait, vainement
A
et la terre et les cieux! c'en est fait, vainement, c'en est fait, vainement
et la terre et les cieux! arrêtons, saisissons, arrêtons, saisissons
et la terre et les cieux!
c'en est fait, vainement, c'en est fait, vainement
et la terre et les cieux! arrêtons, saisissons, arrêtons, saisissons
ciel et ter - re! arrêtons, saisissons, arrêtons, saisissons
arrêtons, saisissons, arrêtons, saisissons
arrêtons, saisissons, arrêtons, saisissons
et la terre et les cieux! arrêtons, saisissons, arrêtons, saisissons
et la terre et les cieux! arrêtons, saisissons, arrêtons, saisissons
Presto molto.

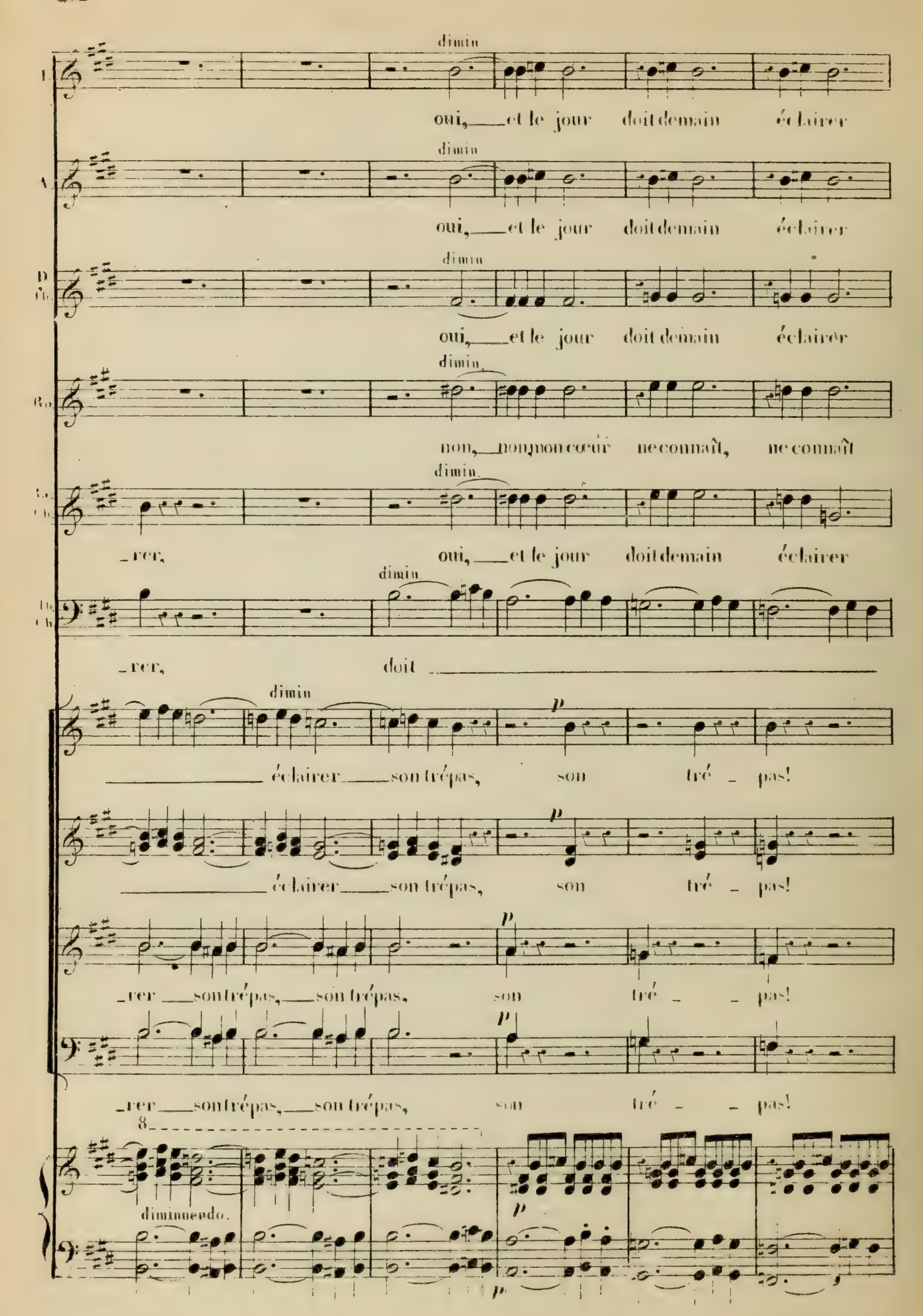

I.
il bra ve leur co_lè _ re, au des_tin qui l'attend, au destin qui l'attend.
A.
il bra _ ve leur co_lè _ re, au destin qui l'attend, au destin qui l'attend
D. d'h.
ce guer _ rier té_mé_rai _ re, au des_tin qui l'attend, au destin qui l'attend
Ro.
ve _ nez tous, venez tous!
Ro. 2 Ch.
ce guer _ rier té_mé_rai _ re, au des_tin qui l'attend, au destin qui l'attend
Alb. 2 Ch.
ce guer _ rier té_mé_rai _ re, au des_tin qui l'attend, au destin qui l'attend
ce guer _ rier té_mé_rai _ re, au des_tin qui l'attend, au destin qui l'attend
ce guer _ rier té_mé_rai _ re, au des_tin qui l'attend, au destin qui l'attend
ce guer _ rier té_mé_rai _ re, au des_tin qui l'attend, au destin qui l'attend
ce guer _ rier té_mé_rai _ re, au des_tin qui l'attend, au destin qui l'attend
8
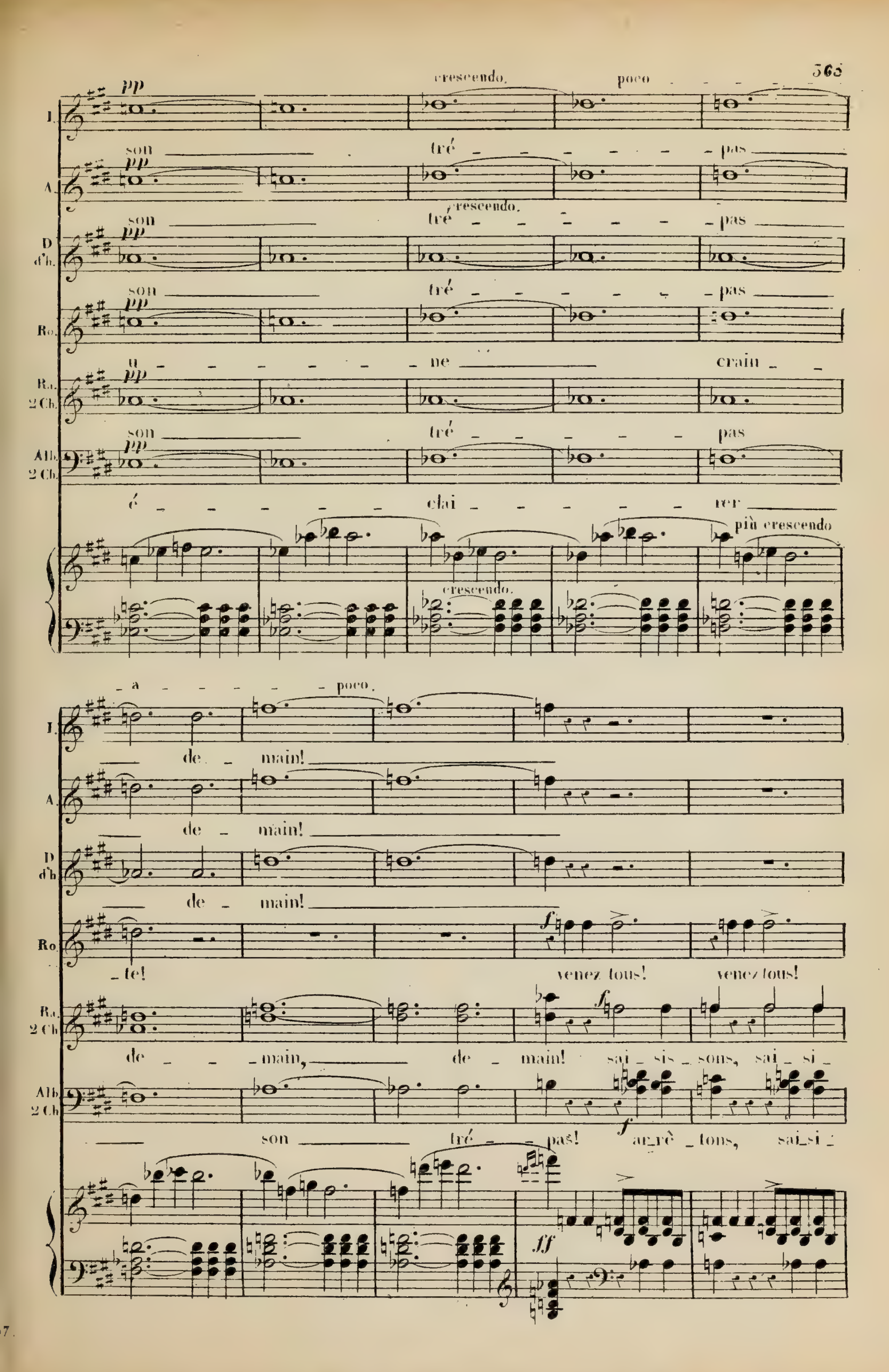

rien ne peut le soustrai_re! c'est en _ _ vain
rien ne peut le soustrai_re! c'est en _ _ vain
rien ne peut le soustrai_re! c'est en _ _ vain,
ve _ nez tous, venez tous! c'est en _ _ vain
rien ne peut le soustrai_re! c'est en _ _ vain
rien ne peut le soustraire! ah! c'est en _ vain qu'il vou _ drait s'échap_
rien ne peut le soustrai_re! c'est en _ _ vain
rien ne peut le soustrai_re! c'est en _ _ vain
rien ne peut le soustrai_re! c'est en _ _ vain
rien ne peut le soustraire! ah! c'est en _ vain qu'il vou _ drait s'échap_

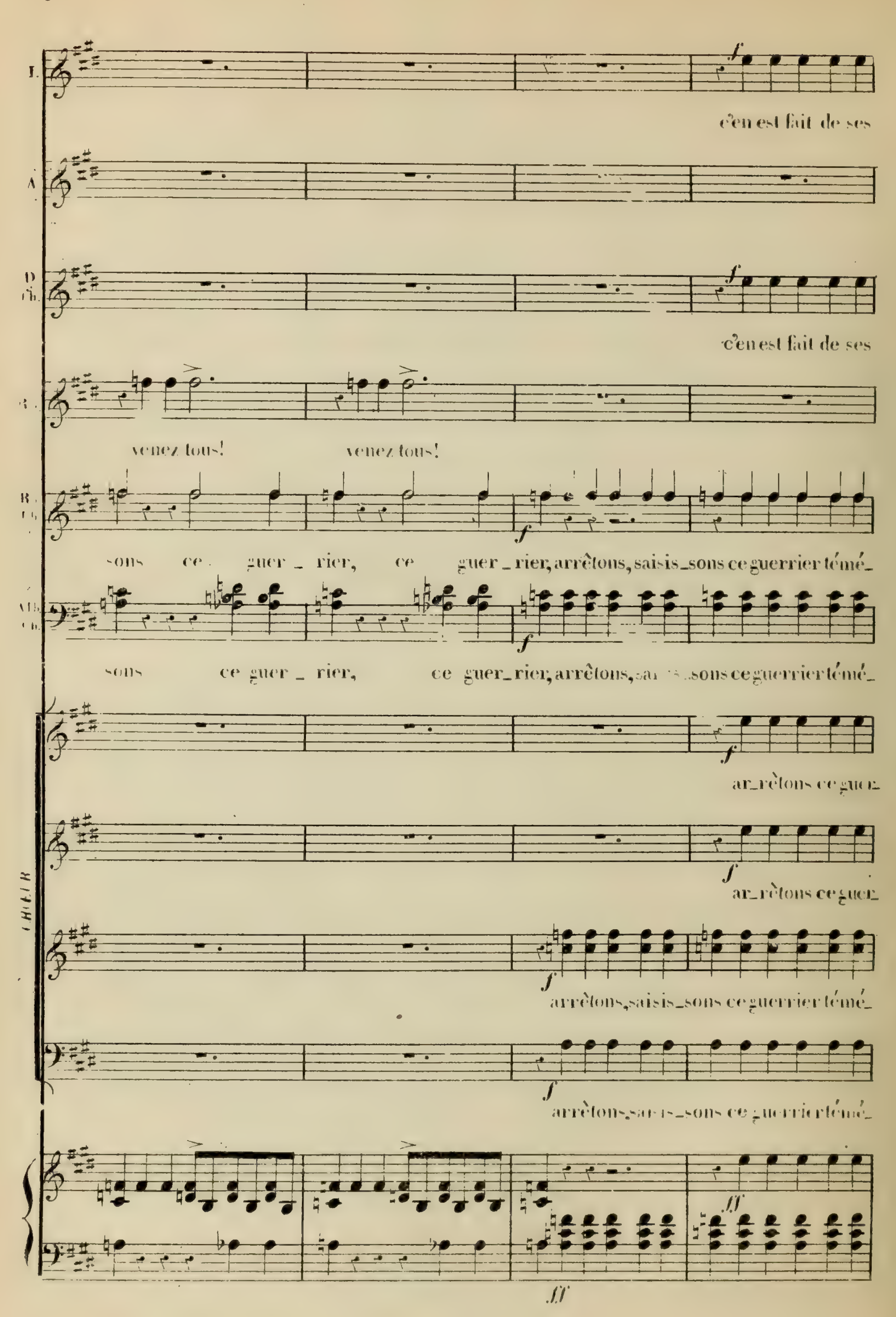

I.
__qu'il voudrait s'é _ _ chap _ _ per ____ de leurs bras
A.
__qu'il voudrait s'é _ _ chap _ _ per ____ de leurs bras
D. d'h.
__qu'il voudrait s'é _ _ chap _ _ per ____ ne nos bras
Ro.
venez tous, dût ____ la ____ fou _ _ dre en éclats
Ra. 2 Ch.
__qu'il voudrait s'é _ _ chap _ _ per de nos bras
Alb.
_per, rien, rien, ne peut l'arra _ cher de nos bras,
__qu'il voudrait s'é _ _ chap _ _ per ____ de nos bras,
__qu'il voudrait s'é _ _ chap _ _ per ____ de nos bras,
__qu'il voudrait s'é _ _ chap _ _ per ____ de nos bras,
_per, rien, rien, ne peut l'arra _ cher de nos bras,
8

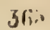

et le jour doit demain, doit
et le jour doit demain, doit
et le jour doit demain, doit
me frap - per à vos yeux, ah!
et le jour doit demain, et le
rien, rien ne peut l'arra - cher de nos bras, et le
et le jour doit demain, doit
et le jour doit demain, doit
et le jour doit demain, et le
rien, rien ne peut l'arra - cher de nos bras, et le


I.
éclairer son trépas, son trépas,
A.
éclairer son trépas, son trépas,
D. d'h.
éclairer son trépas, son trépas,
Ro.
je dé_fie avec joie terre et ciel, terre et ciel!
R. 2 Ch.
jour doit de_main éclai_rer son tré_pas, doit de_main éclai_
Alb. 2 Ch.
doit de_main éclai_rer son tré_pas, doit de_main éclai_
son trépas, son trépas,
son trépas, son trépas,
jour doit de_main éclai_rer son tré_pas, doit de_main éclai_
jour doit de_main éclai_rer son tré_pas, doit de_main éclai_


dimin
oui, et le jour doit demain éclairer
dimin
oui, et le jour doit demain éclairer
dimin
oui, et le jour doit demain éclairer
dimin
non, non, mon cœur ne connaît, ne connaît
dimin
rer, oui, et le jour doit demain éclairer
dimin
rer, doit
dimin
éclairer son trépas, son tré pas!
p
éclairer son trépas, son tré pas!
p
rer son trépas, son trépas, son tré pas!
p
rer son trépas, son trépas, son tré pas!
8
diminuendo.
p
p


pp
crescendo.
poco
I.
son
tré
pas
A.
crescendo.
D d'h.
Ro.
u
ne
crain
Ra. 2 Ch.
Alb. 2 Ch.
é
clai
rer
più crescendo
a
poco.
de
main!
te!
venez tous!
de
main,
sai_sis_sons, sai_si_
son
tré
pas!
ar_rê_tons,
sai_si_
ff


c'en est fait de ses
c'en est fait de ses
venez tous!
venez tous!
sons ce guer _ rier, ce guer _ rier, arrêtons, saisis_sons ce guerrier témé_
sons ce guer _ rier, ce guer_rier, arrêtons,
sons ce guerrier témé_
ar_rêtons ce guer_
ar_rêtons ce guer_
arrêtons, saisis_sons ce guerrier témé_
CHŒUR



(Aussi fort que possible)

I. jours, c'est en vain qu'il vou_drait s'é_chap_per de leurs bras, ff

A. c'est en vain qu'il vou_drait s'é_chap_per de leurs bras, ff

D d'h. jours, c'est en vain qu'il vou_drait s'é_chap_per de leurs bras, ff

Ro. je dé_fie a_vec joie et la terre et le ciel, ff

R. 2 Ch. _rai_re, en vain il vou_drait s'é_chap_per de nos bras, ff

Alb. 2 Ch. _rai_re, en vain il vou_drait s'é_chap_per de nos bras, ff

_rier, c'est en vain qu'il vou_drait s'é_chap_per de nos bras, ff

_rier, c'est en vain qu'il vou_drait s'é_chap_per de nos bras, ff

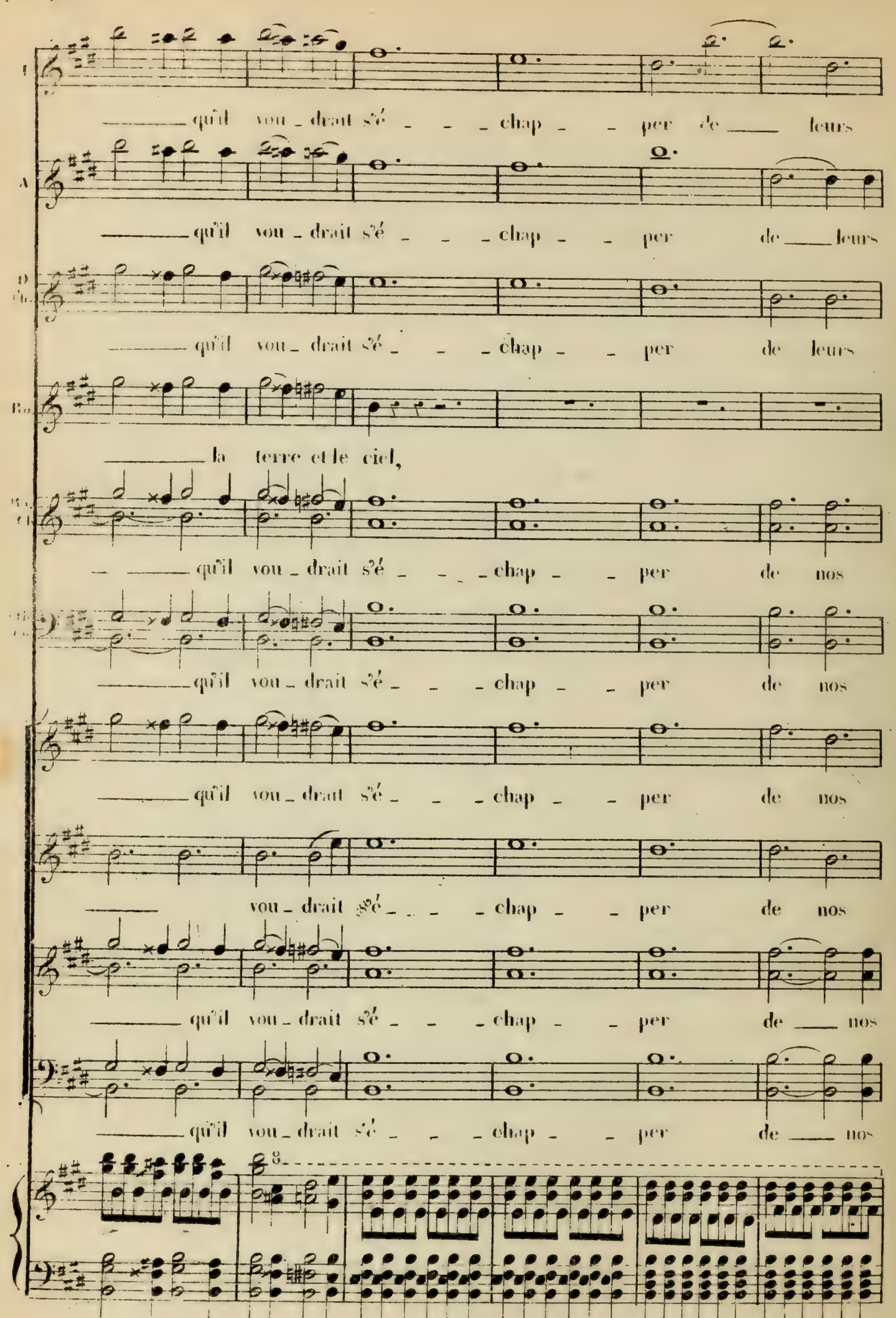
_rai_re, en vain il vou_drait s'é_chap_per de nos bras, ff

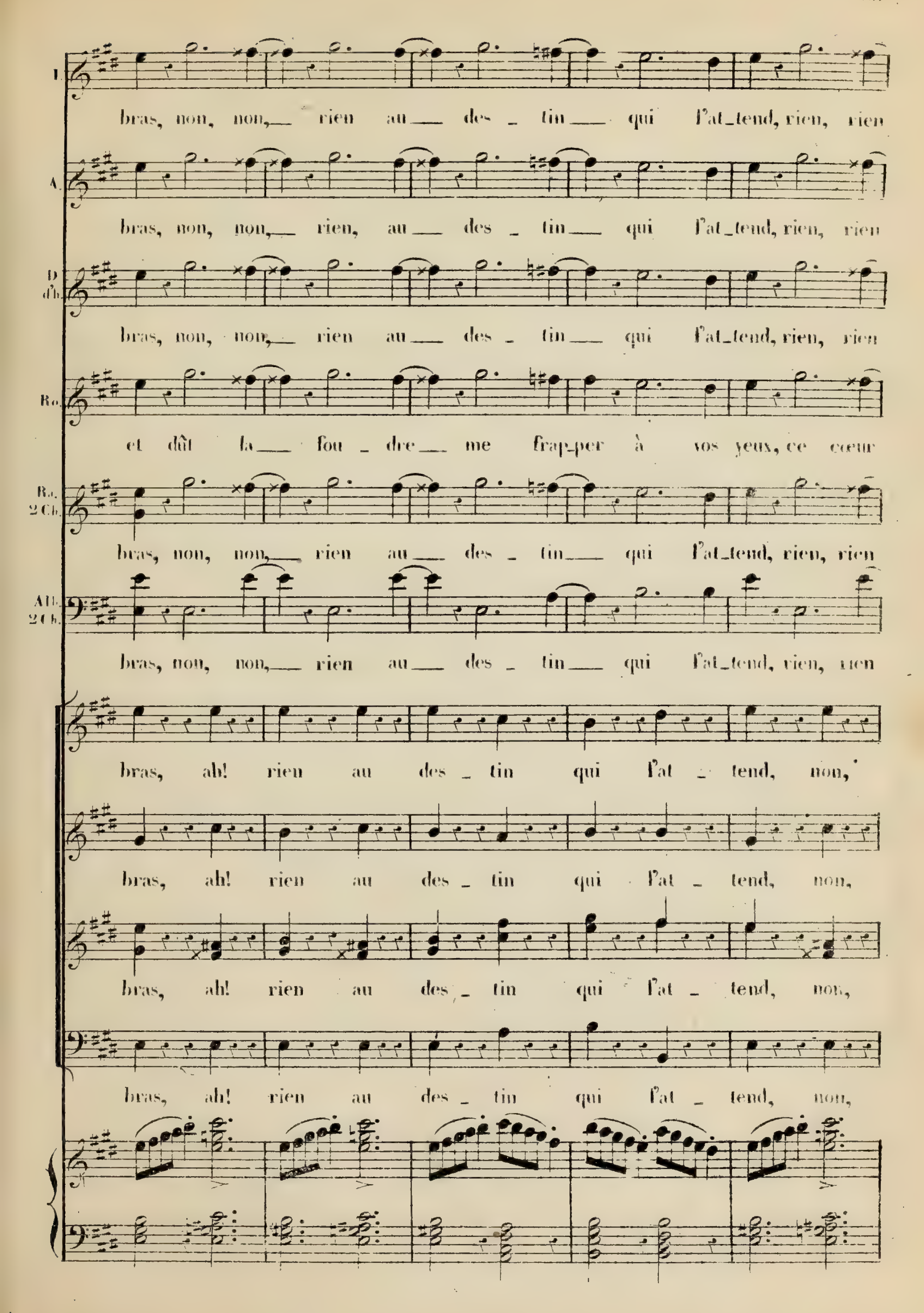
_rai_re, en vain il vou_drait s'é_chap_per de nos bras, ff

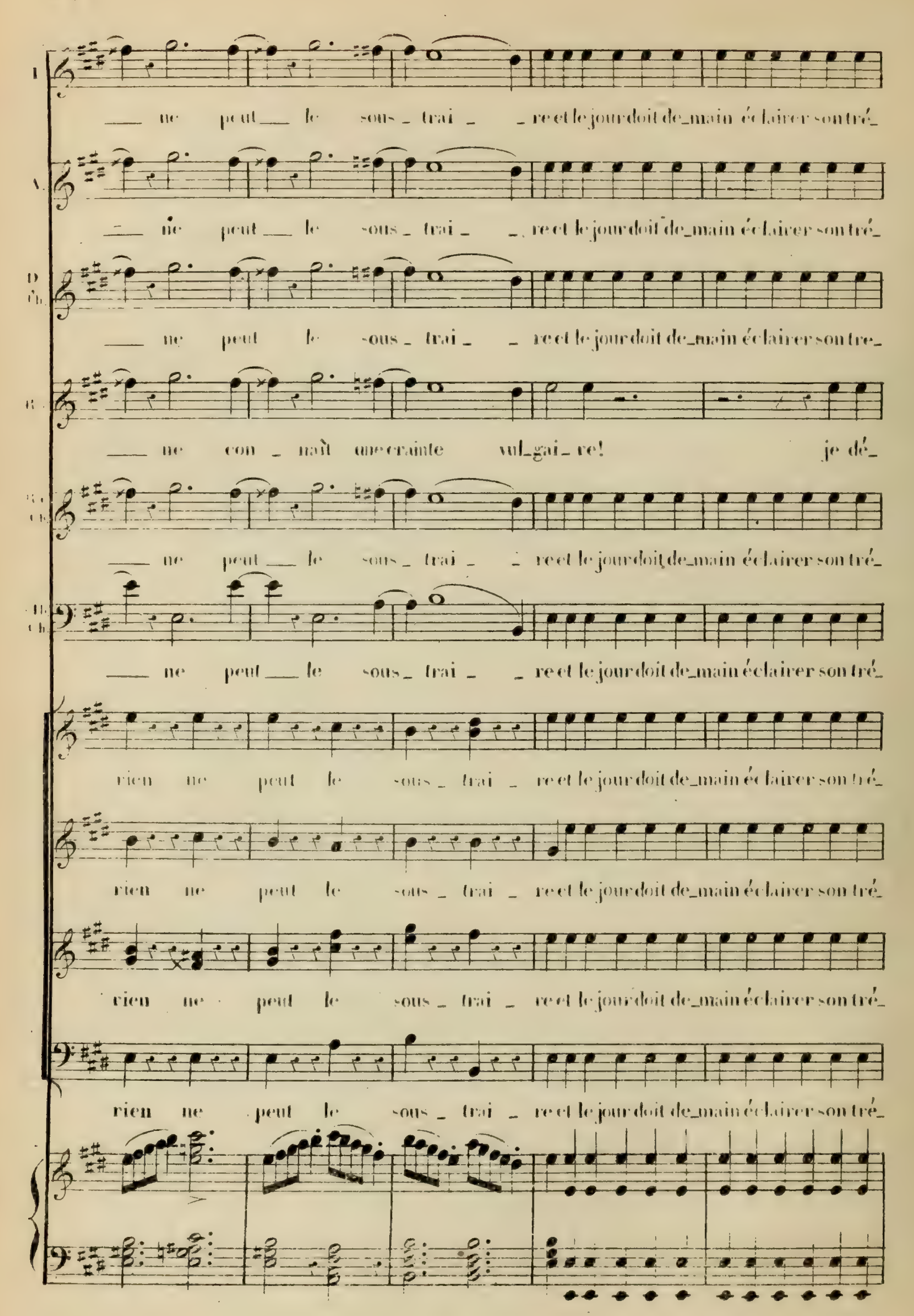
ff
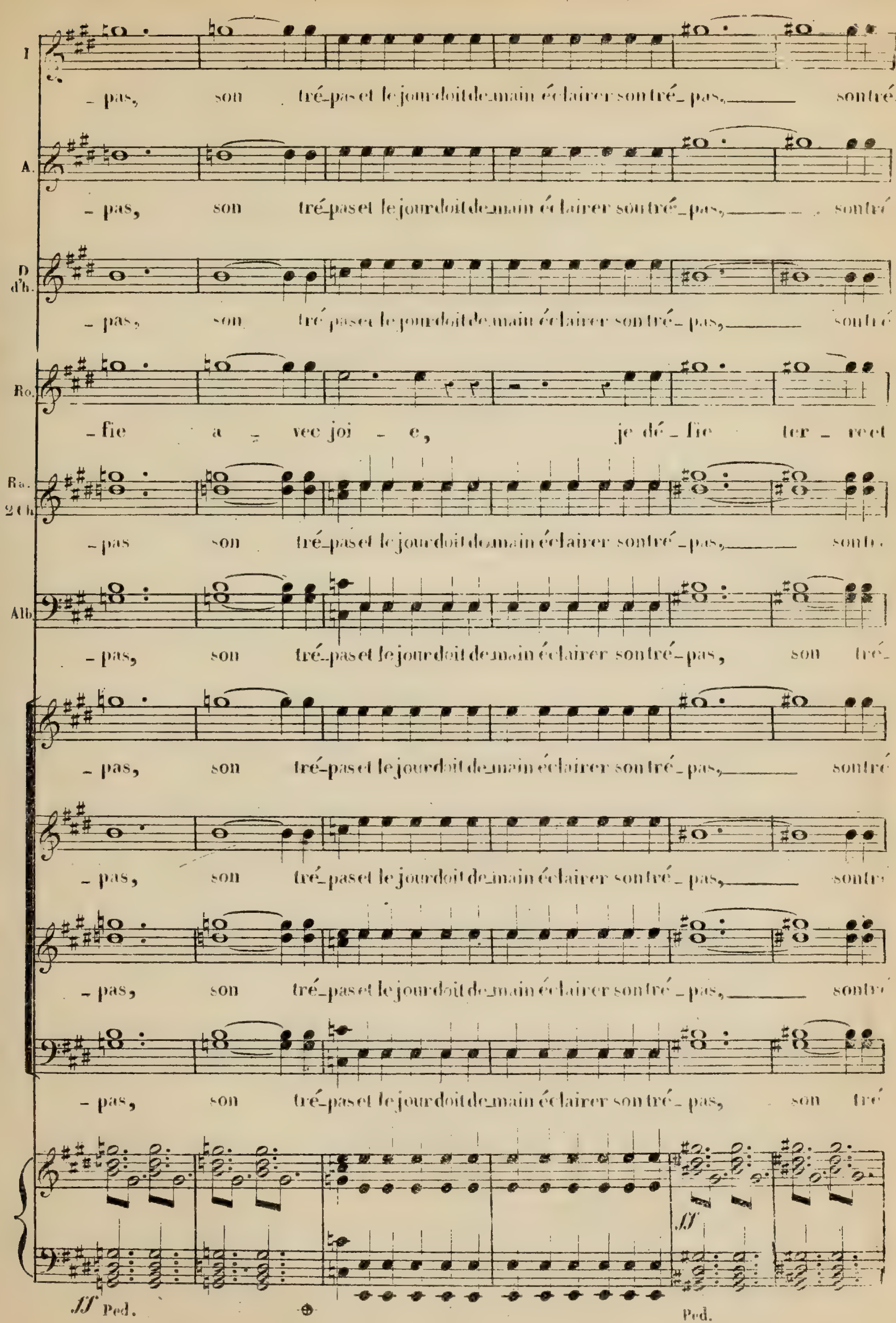
ff
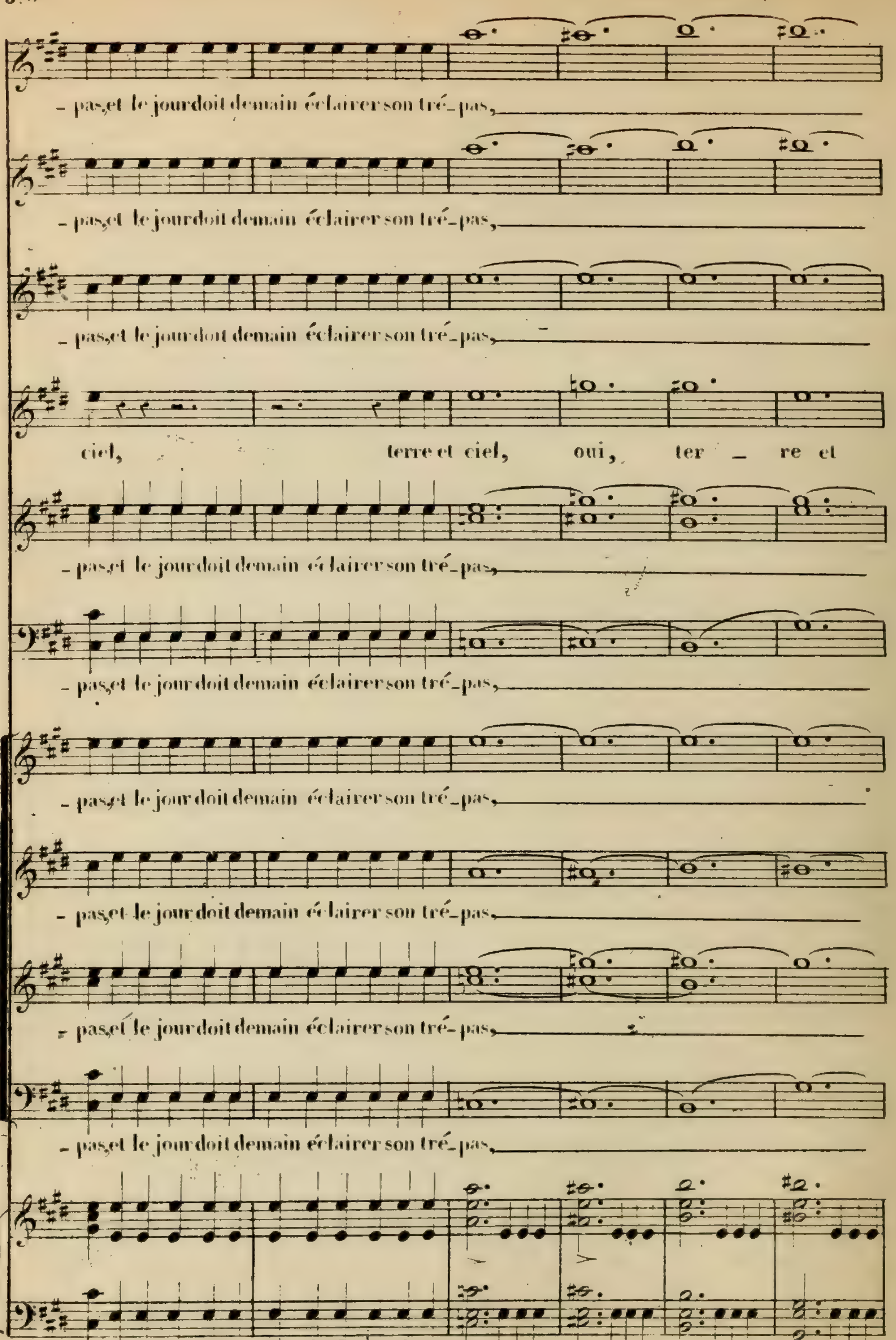
(Aussi fort que possible)

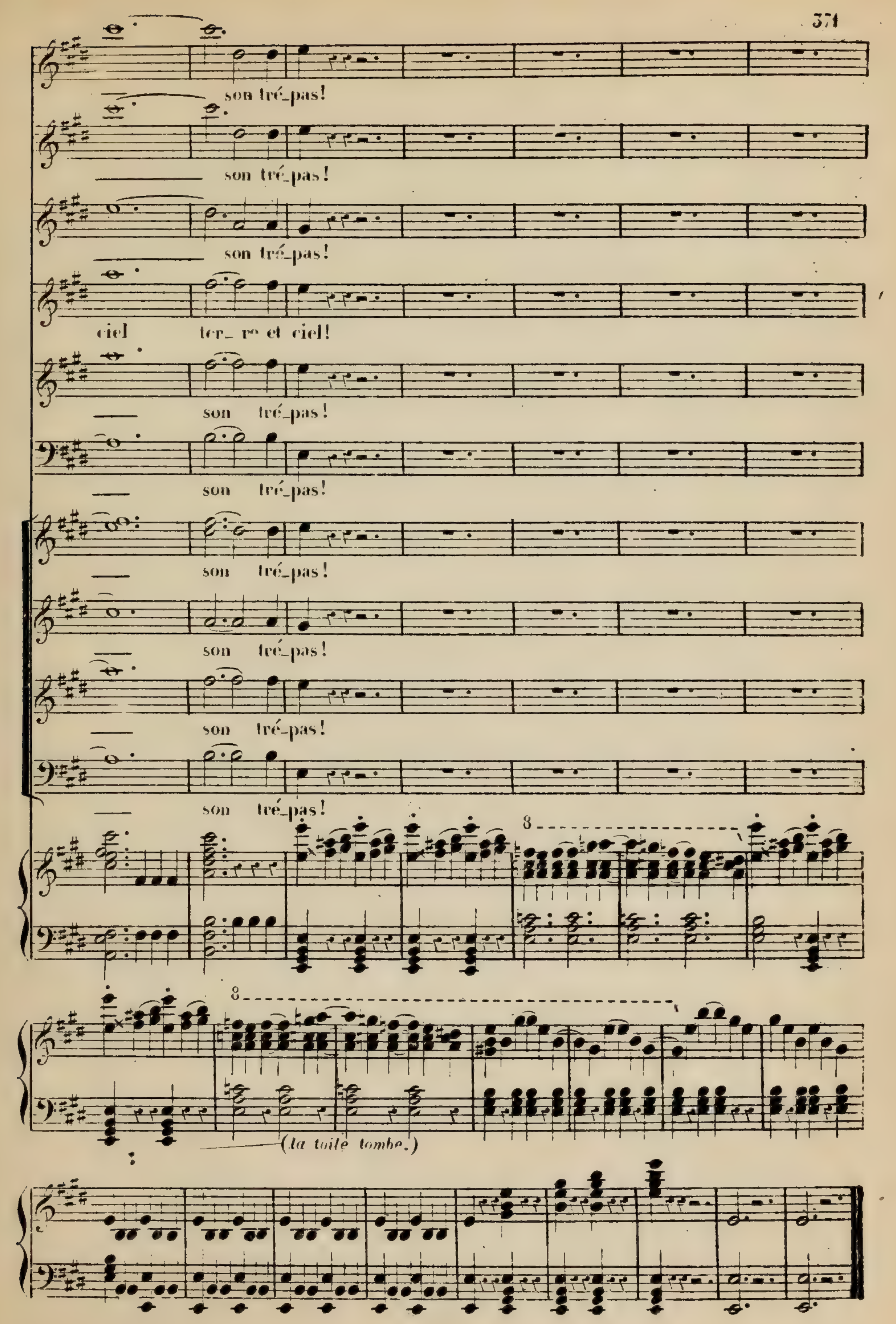

qu'il vou - drait s'é - - - chap - - per de leurs
qu'il vou - drait s'é - - - chap - - per de leurs
qu'il vou - drait s'é - - - chap - - per de leurs
la terre et le ciel,
qu'il vou - drait s'é - - - chap - - per de nos
qu'il vou - drait s'é - - - chap - - per de nos
qu'il vou - drait s'é - - - chap - - per de nos
vou - drait s'é - - - chap - - per de nos
qu'il vou - drait s'é - - - chap - - per de nos
qu'il vou - drait s'é - - - chap - - per de nos


1.
bras, non, non, rien au des _ tin qui l'at_tend, rien, rien
A.
bras, non, non, rien, au des _ tin qui l'at_tend, rien, rien
D. d'h.
bras, non, non, rien au des _ tin qui l'at_tend, rien, rien
Ro.
et dût la fou _ dre me frap_per à vos yeux, ce cœur
Ra. 2 Ch.
bras, non, non, rien au des _ tin qui l'at_tend, rien, rien
Alb. 2 Ch.
bras, non, non, rien au des _ tin qui l'at_tend, rien, rien
bras, ah! rien au des _ tin qui l'at _ tend, non,
bras, ah! rien au des _ tin qui l'at _ tend, non,
bras, ah! rien au des _ tin qui l'at _ tend, non,
bras, ah! rien au des _ tin qui l'at _ tend, non,


ne peut le sous_trai_ _re et le jour doit de_main éclairer son tré_
ne peut le sous_trai_ _re et le jour doit de_main éclairer son tré_
ne peut le sous_trai_ _re et le jour doit de_main éclairer son tre_
ne con_naît une crainte vul_gai_re! je dé_
ne peut le sous_trai_ _re et le jour doit de_main éclairer son tré_
ne peut le sous_trai_ _re et le jour doit de_main éclairer son tré_
rien ne peut le sous_trai_ _re et le jour doit de_main éclairer son tré_
rien ne peut le sous_trai_ _re et le jour doit de_main éclairer son tré_
rien ne peut le sous_trai_ _re et le jour doit de_main éclairer son tré_
rien ne peut le sous_trai_ _re et le jour doit de_main éclairer son tré_


I
_pas, son tré_pas et le jour doit de_main éclairer son tré_pas,______ son tré
A.
_pas, son tré_pas et le jour doit de_main éclairer son tré_pas,______ son tré
D d'h.
_pas, son tré_pas et le jour doit de_main éclairer son tré_pas,______ son tré
Ro.
_fie a _ vec joi _ e, je dé _ fie ter _ re et
Ra. 2 Ch.
_pas son tré_pas et le jour doit de_main éclairer son tré_pas,______ son t
Alb.
_pas, son tré_pas et le jour doit de_main éclairer son tré_pas, son tré_
_pas, son tré_pas et le jour doit de_main éclairer son tré_pas,______ son tré
_pas, son tré_pas et le jour doit de_main éclairer son tré_pas,______ son tré
_pas, son tré_pas et le jour doit de_main éclairer son tré_pas,______ son tré
_pas, son tré_pas et le jour doit de_main éclairer son tré_pas, son tré
ff Ped.
ff
Ped.


- pas, et le jour doit demain éclairer son tré_pas,
- pas, et le jour doit demain éclairer son tré_pas,
- pas, et le jour doit demain éclairer son tré_pas,
ciel, terre et ciel, oui, ter _ re et
- pas, et le jour doit demain éclairer son tré_pas,
- pas, et le jour doit demain éclairer son tré_pas,
- pas, et le jour doit demain éclairer son tré_pas,
- pas, et le jour doit demain éclairer son tré_pas,
- pas, et le jour doit demain éclairer son tré_pas,
- pas, et le jour doit demain éclairer son tré_pas,

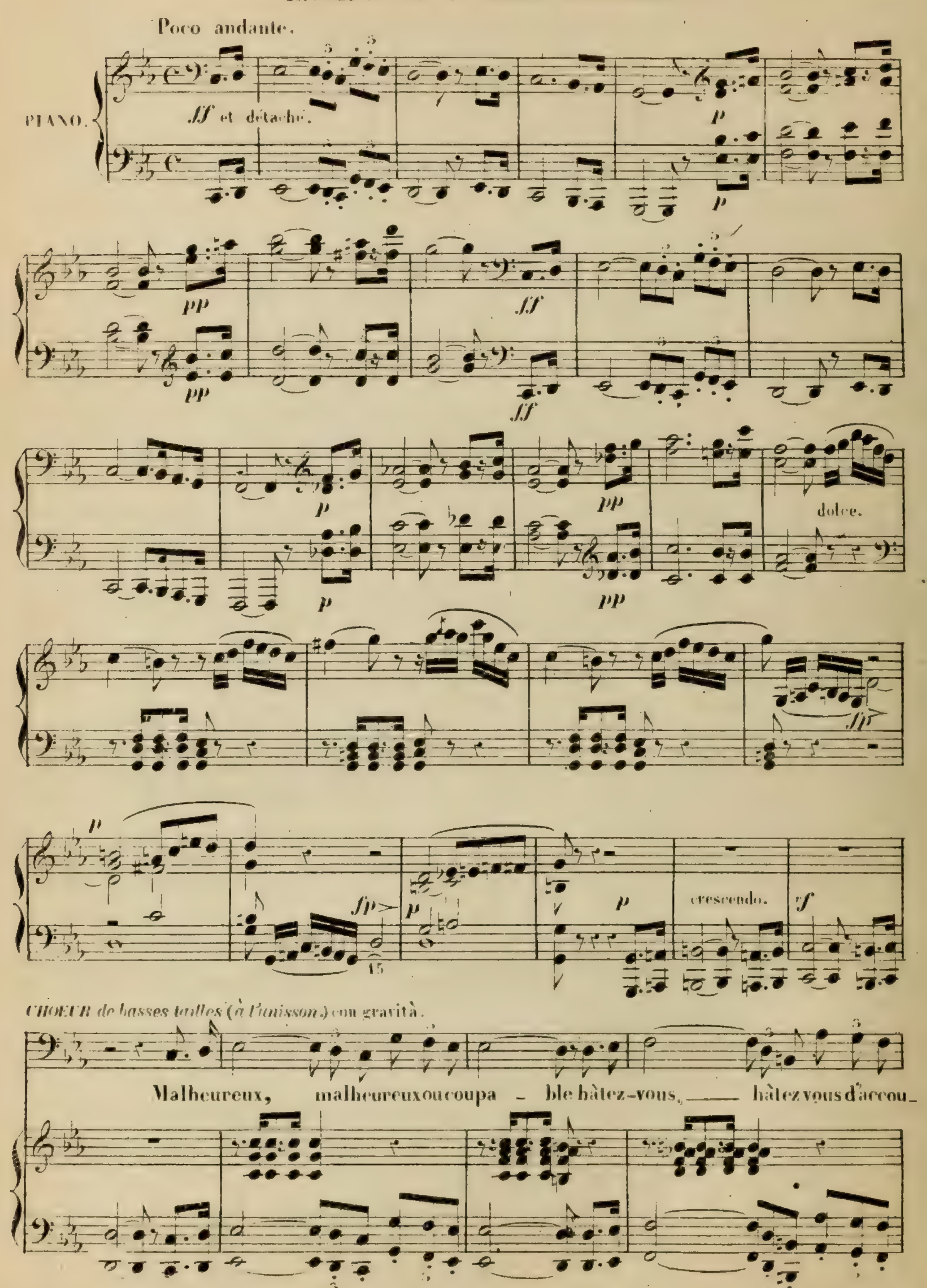


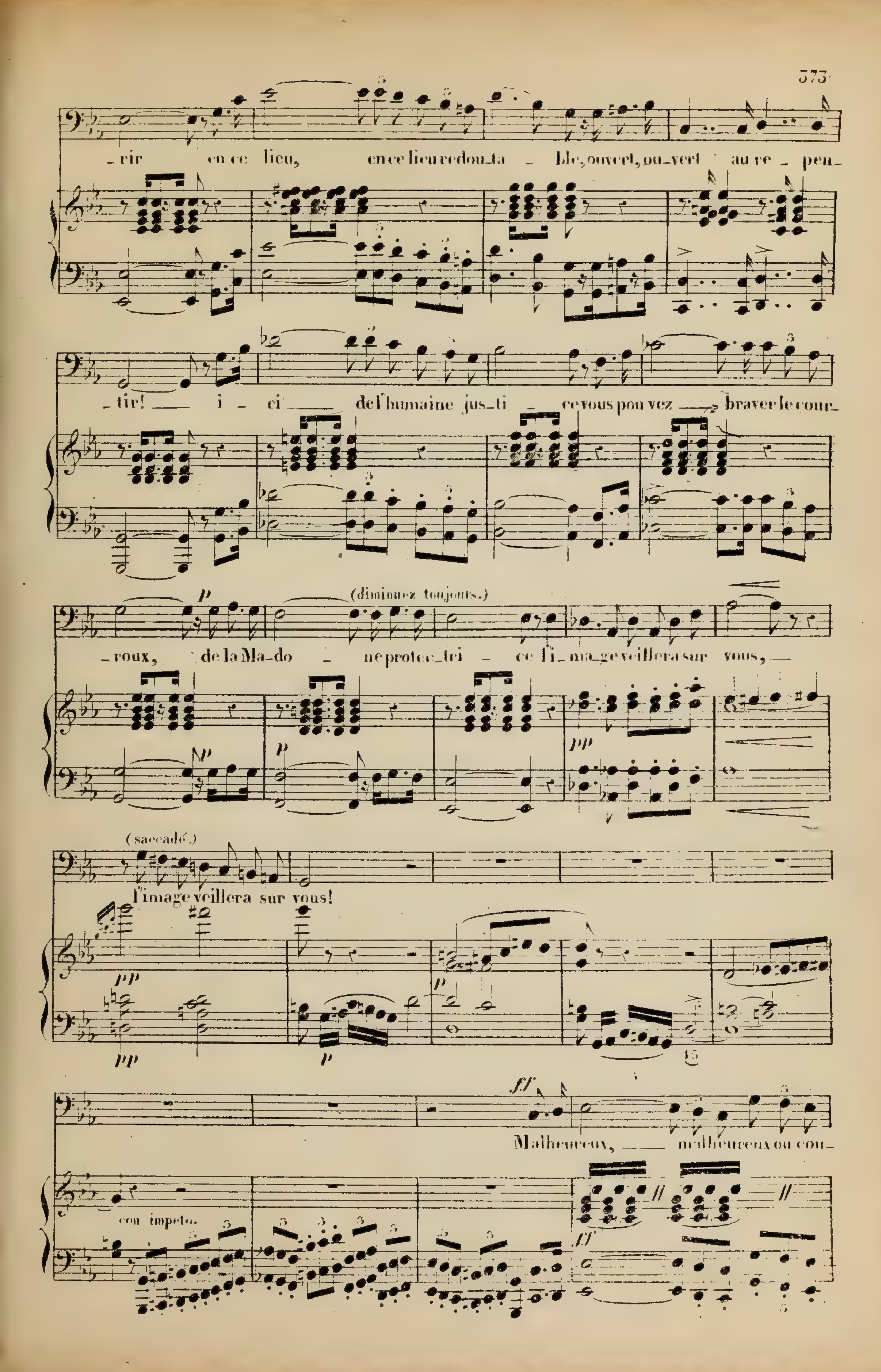
Fin du 4e Acte

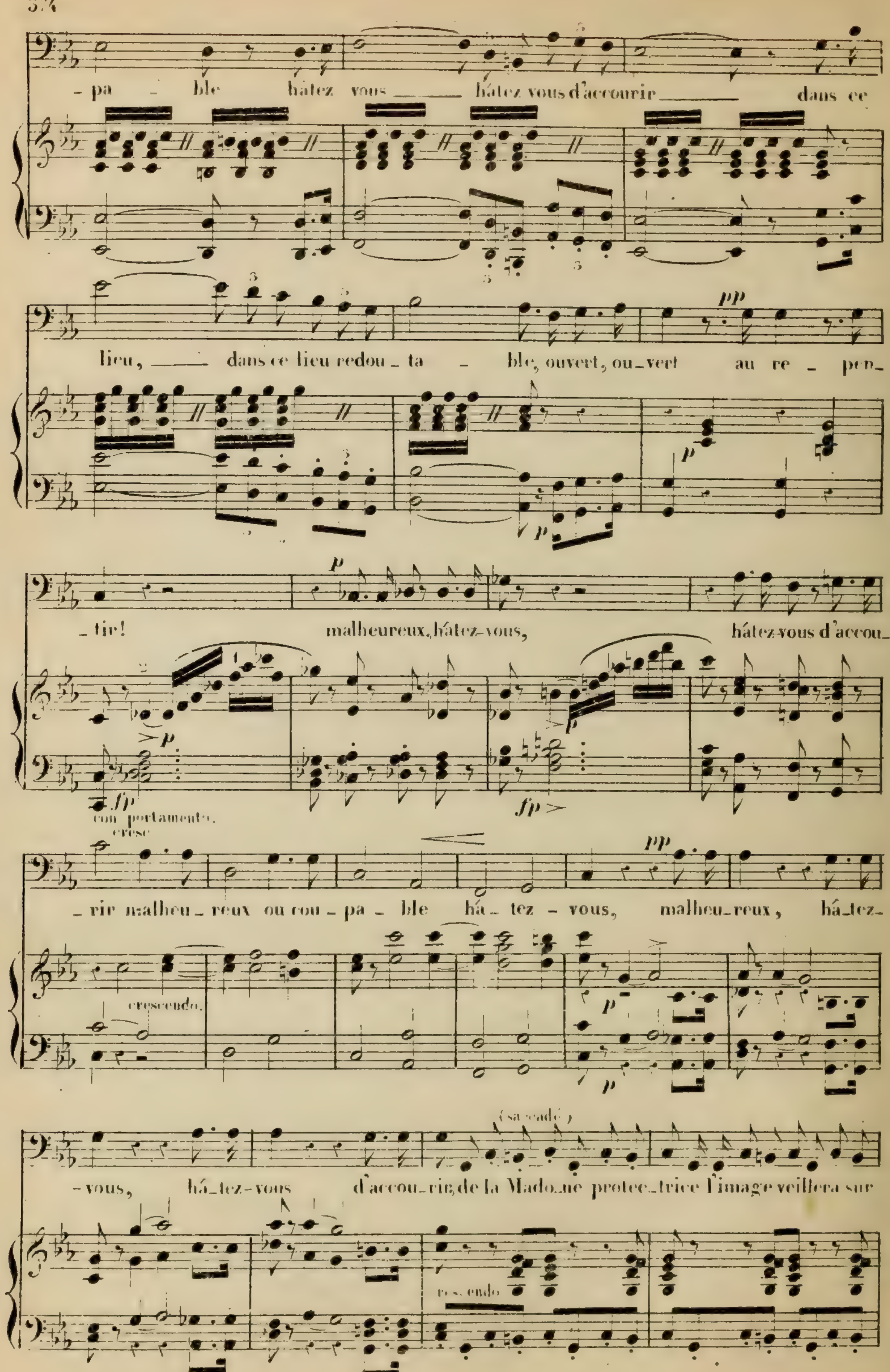
ACTE V.

N.º 19.

ENTR'ACTE et CHŒUR des MOINES.




_rir en ce lieu, en ce lieu redou_ta _ ble, ouvert, ou_vert au re _ pen_
_tir! i _ ci de l'humaine jus_ti _ ce vous pouvez braver le cour_
p
(diminuez toujours.)
_roux, de la Ma_do _ ne protec_tri _ ce l'i_ma_ge veillera sur vous, _
pp
(saccadé.)
l'image veillera sur vous!
p
con impeto.
ff
Malheureux, malheureux ou cou_



_pa _ ble hâtez vous hâtez vous d'accourir dans ce
lieu, dans ce lieu redou _ ta _ ble, ouvert, ou_vert au re _ pen_
tir! malheureux, hâtez-vous, hâtez-vous d'accou
_rir malheu _ reux ou cou _ pa _ ble há _ tez _ vous, malheu_reux, há_tez-
_vous, há_tez-vous d'accou_rir, de la Mado_ne protec_trice l'image veillera sur
pp
p
fp
con portamento.
cresc
crescendo.
(saccadé)



cresc dim.

vous

crescendo molto diminuendo.

pp

Ped crescendo molto diminuendo.

UN PRÊTRE.

Mais aux pieds des au_tels tout un peu_ple s'em_presse, bénis_

PIANO.

Moderato.

p

p

_sons a_vec eux ce Dieu qu'ils vont pri_er, ce Dieu qui pré_ser_va notre au_

(doux.)

_gus_te Prin_cesse du cou_pable atten_tat d'un fé_lon cheva_lier, du cou_

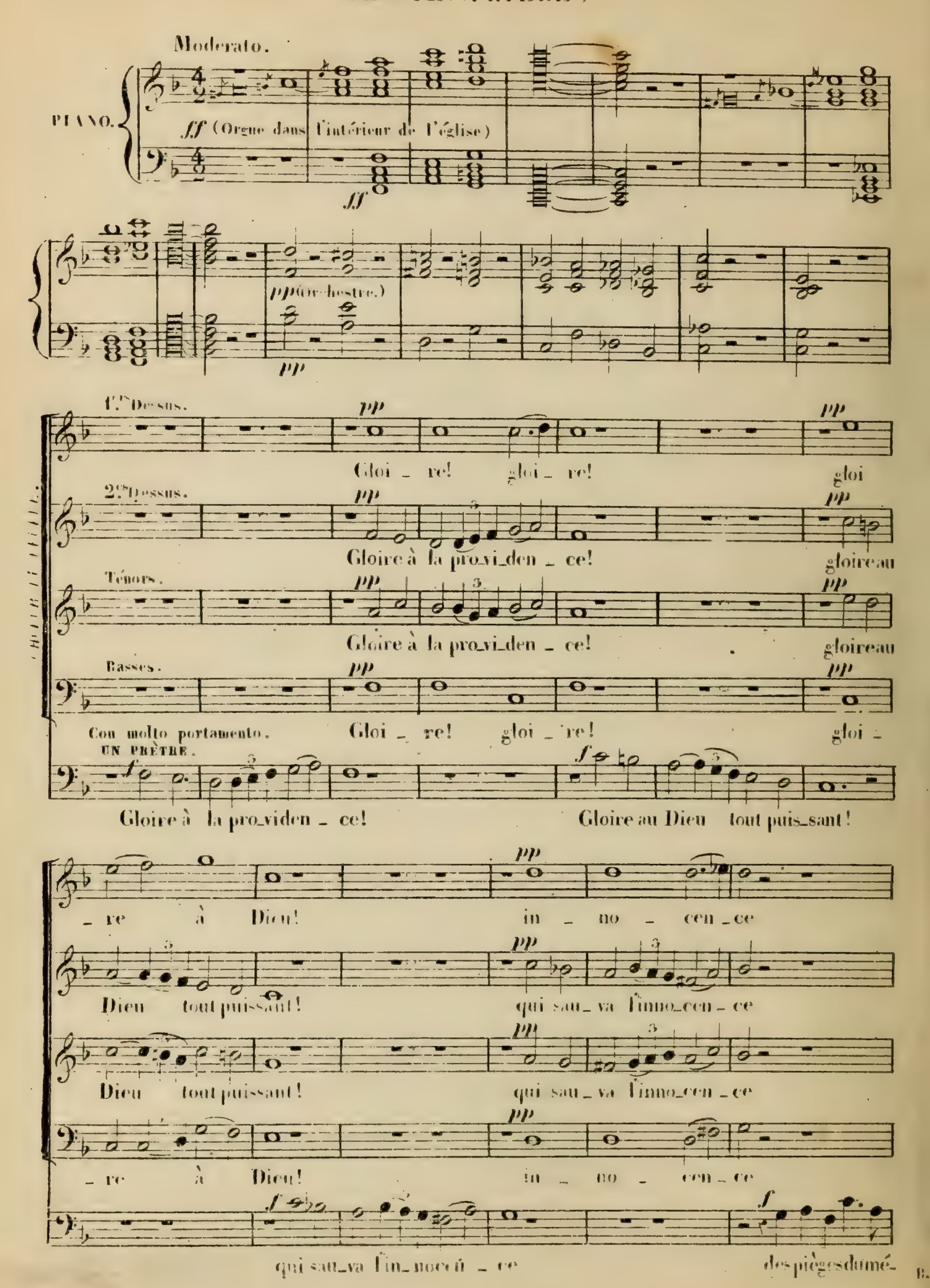
f

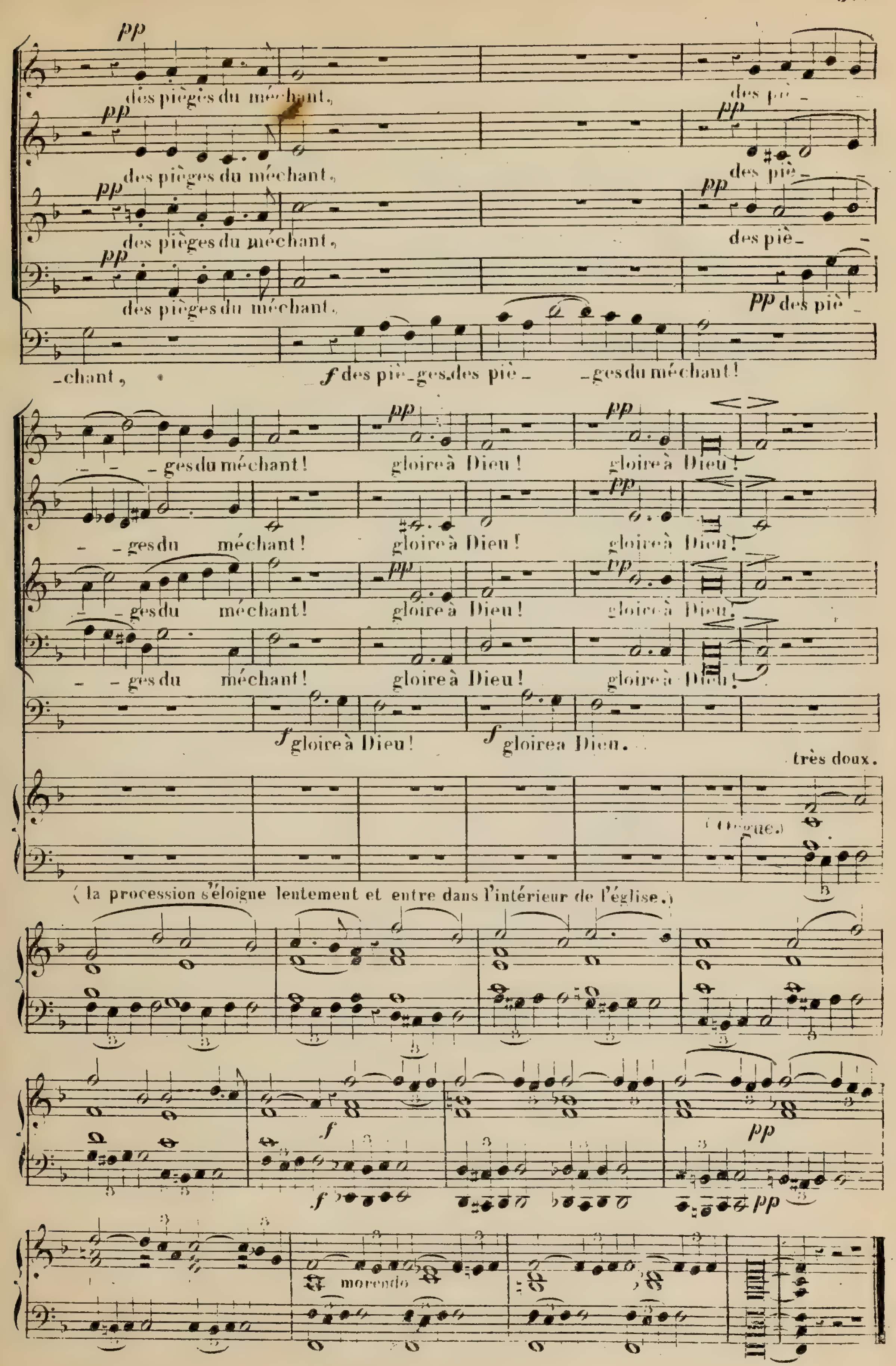
_pable atten_tat d'un fé_lon cheva_lier!

dimin.

N° 20.

CHŒUR. (*PRIÈRE*)

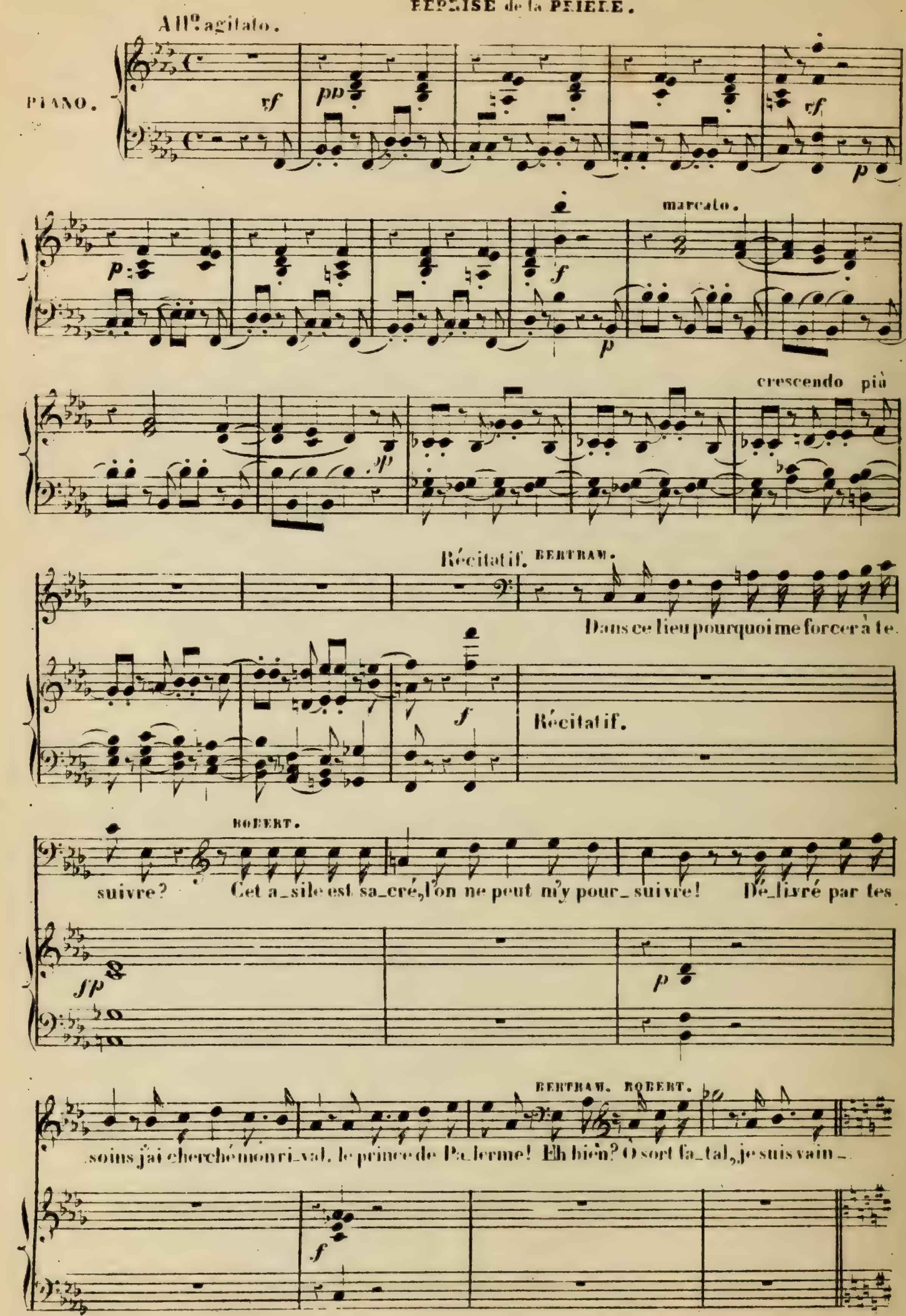


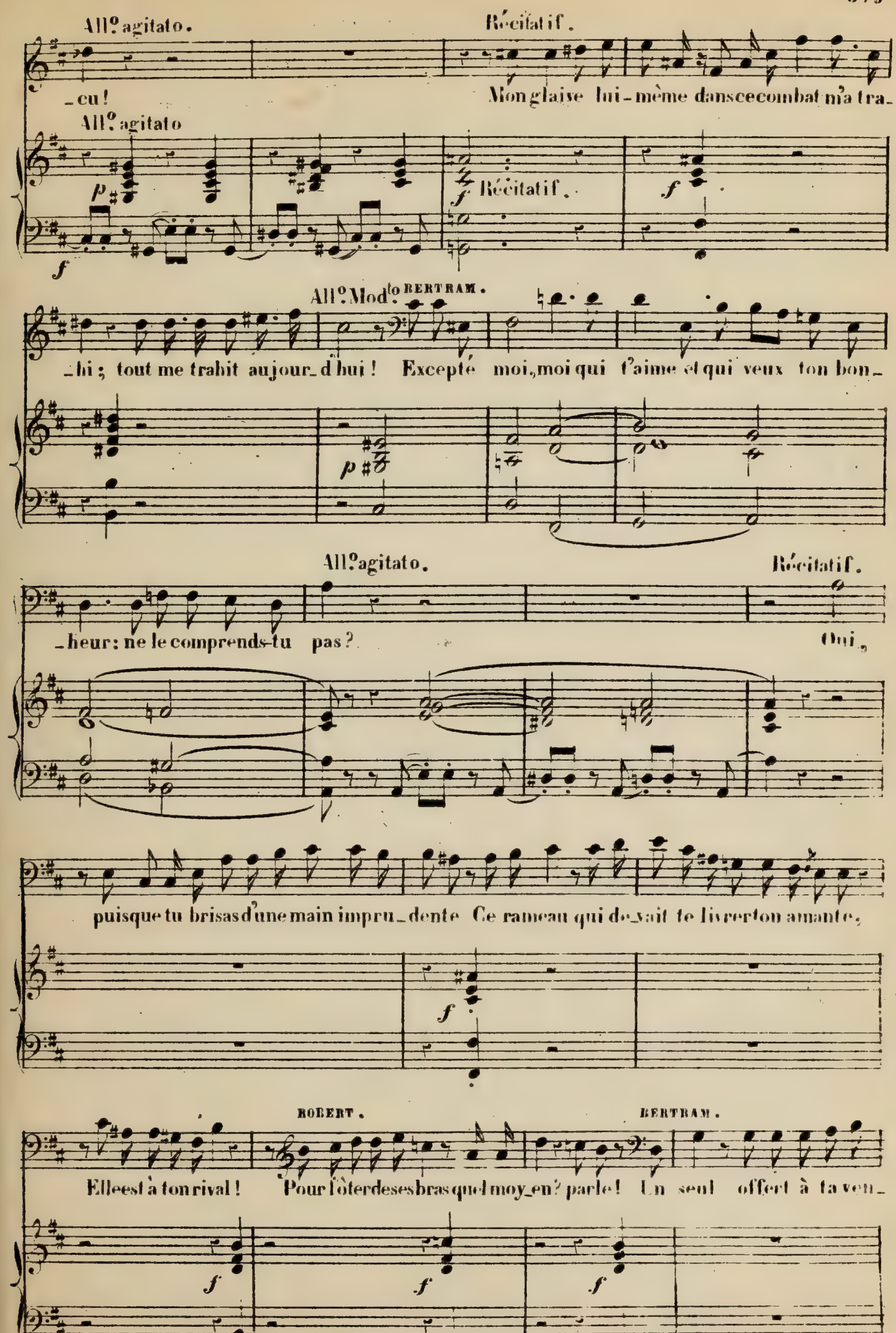

pp
des pièges du méchant,
des piè_
des pièges du méchant,
des piè_
des pièges du méchant,
des piè_
des pièges du méchant,
pp des piè_
_chant,
f des piè_ges des piè_
_ges du méchant!
_ _ges du méchant!
gloire à Dieu!
gloire à Dieu!
_ _ges du méchant!
gloire à Dieu!
gloire à Dieu!
_ _ges du méchant!
gloire à Dieu!
gloire à Dieu!
_ _ges du méchant!
gloire à Dieu!
gloire à Dieu!
f gloire à Dieu!
f gloire a Dieu.
très doux.
(Orgue.)
(la procession s'éloigne lentement et entre dans l'intérieur de l'église.)
f
pp
morendo

N.º 21.

SCÈNE et DUO avec CHŒUR.

REPRISE de la PRIÈRE.




All.º agitato.
Récitatif.
_cu!
Mon glaive lui_même dans ce combat m'a tra_
All.º agitato
Récitatif.
All.º Mod.to BERTRAM.
_hi; tout me trahit aujour_d'hui! Excepté moi, moi qui t'aime et qui veux ton bon_
All.º agitato.
Récitatif.
_heur: ne le comprends-tu pas?
Oui,
puisque tu brisas d'une main impru_dente Ce rameau qui de_vait te livrer ton amante,
ROBERT.
BERTRAM.
Elle est à ton rival! Pour l'ôter de ses bras quel moy_en? parle! Un seul offert à ta ven_



ROBERT. All?agitato. BERTRAM.

-geance! Quelquil soit, je le veux! Sois à nous.

marcato. f

sois à moi, Qu'un é_crit sol_len_nel nous en_

f crescendo.

ROBERT. (avec délire.)

-ga _ ge ta foi! Pour_vu que je me ven_ge, il suf_

f

And.no

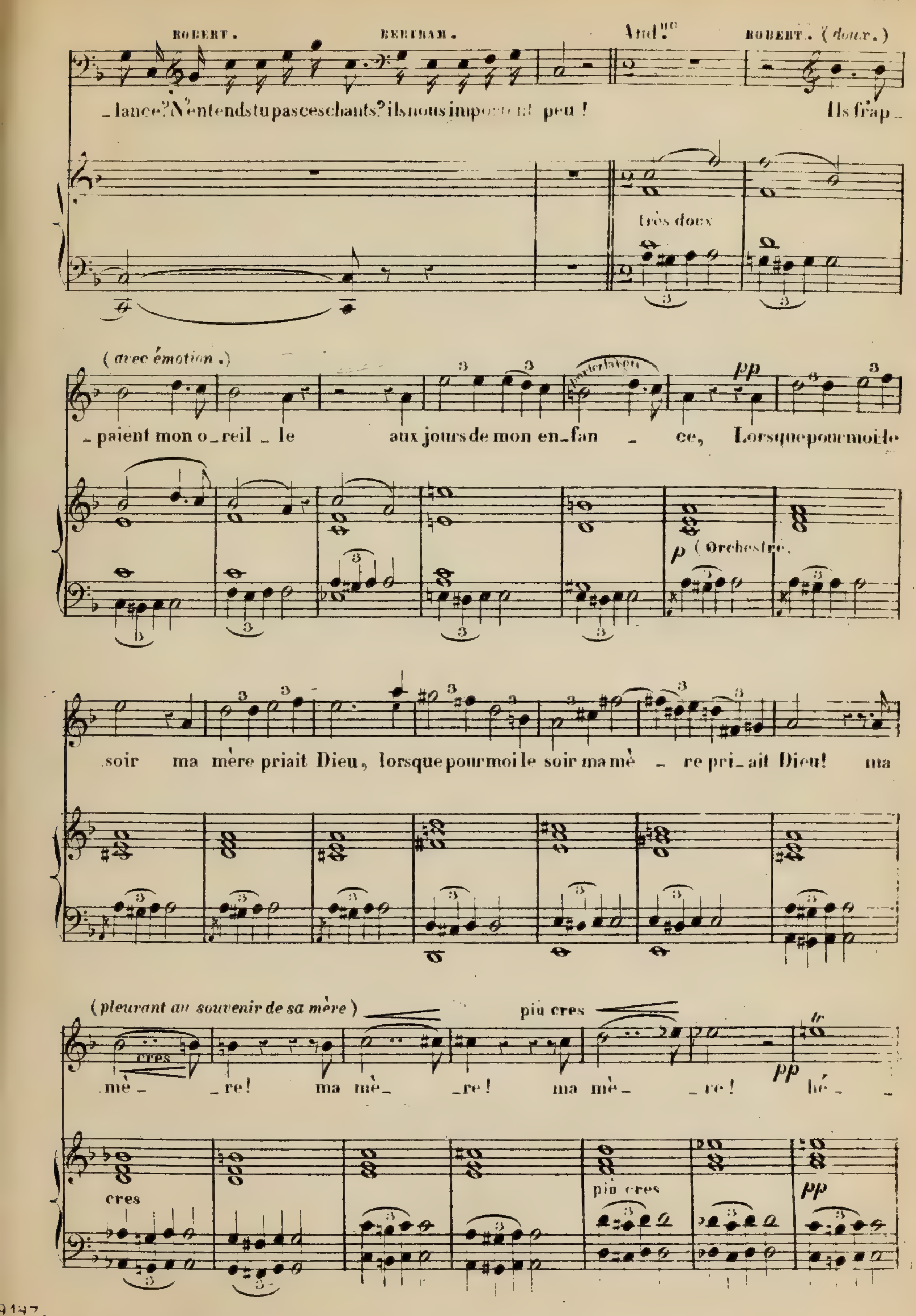
_fit! don_ne! ff don _ ne!

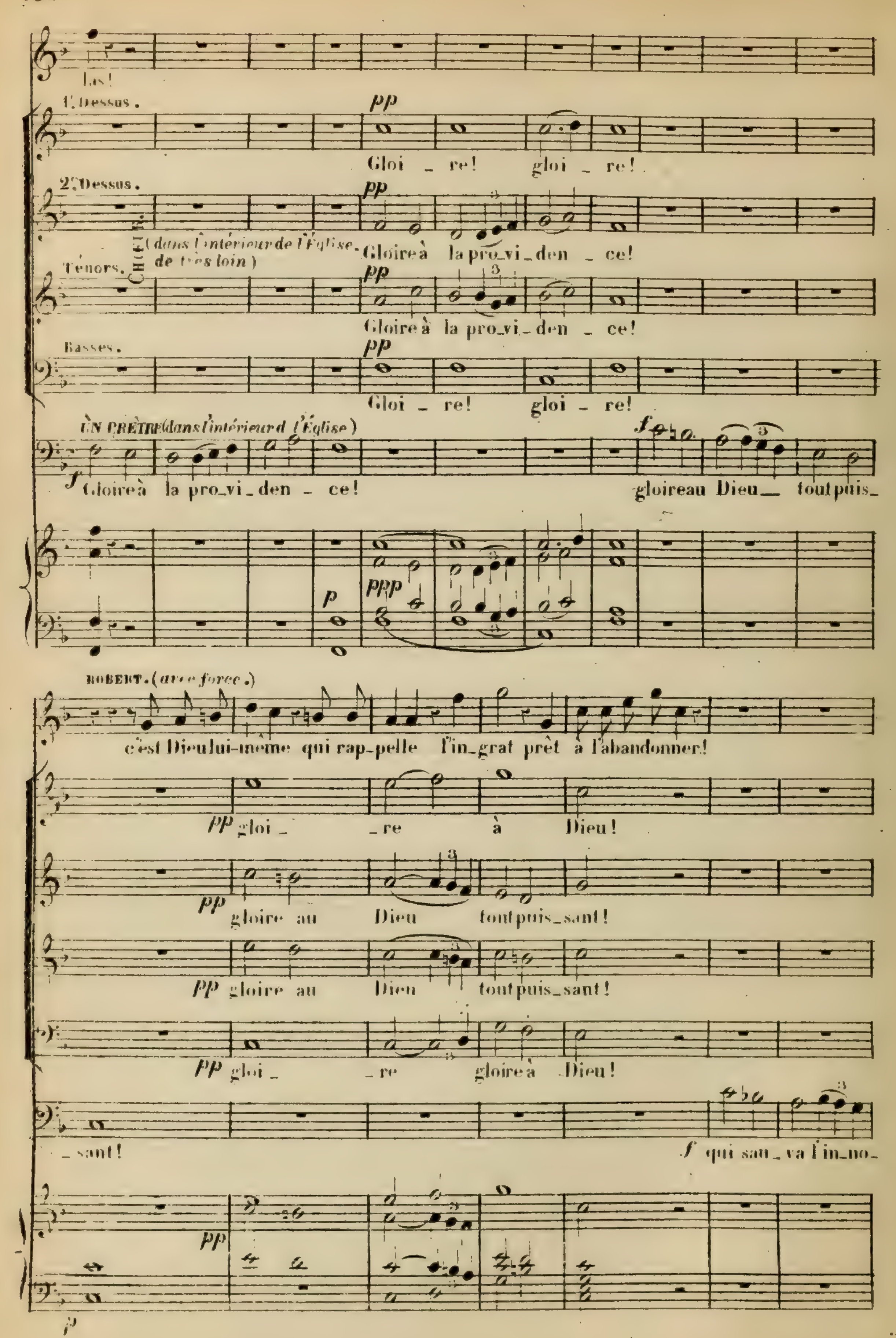
pp (Orgue)

Récitatif. BERTRAM.

Eh quoi! déja ton cœur ba_

Récitatif


ROBERT.
BERTRAM.
And.te
ROBERT. (doux.)
_lance? N'entends tu pas ces chants? ils nous importent peu!
Ils frap_
très doux
(avec émotion.)
_paient mon o_reil _ le aux jours de mon en_fan _ ce, Lorsque pour moi le
pp
p (Orchestre.
soir ma mère priait Dieu, lorsque pour moi le soir ma mè _ re pri_ait Dieu! ma
(pleurant au souvenir de sa mère)
cres
piu cres
mè _ _re! ma mè_ _re! ma mè_ _re! hé_
pp
tr
cres
piu cres
pp


Las!
1.er Dessus.
pp
Gloi - re! gloi - re!
2.d Dessus.
CHŒUR. (dans l'intérieur de l'Église, de très loin)
Gloire à la pro-vi-den - ce!
Ténors.
Gloire à la pro-vi-den - ce!
Basses.
Gloi - re! gloi - re!
UN PRÊTRE (dans l'intérieur de l'Église)
Gloire à la pro-vi-den - ce! gloire au Dieu tout puis-
ppp
ROBERT. (avec force.)
c'est Dieu lui-même qui rap-pelle l'in-grat prêt à l'abandonner!
gloi - re à Dieu!
gloire au Dieu tout puis-sant!
gloire au Dieu tout puis-sant!
gloi - re gloire à Dieu!
-sant! qui sau-va l'in-no-

BERTRAM (*à part.*) de ces lieux il faut l'entraîner! (*à Robert.*) daigne en croire un a_mi fi_dè_le!...

l'in_ _no_ _cen_ ce

pp qui sau_ _va l'in_no_cen_ ce

pp qui sau_ _va l'in_no_cen_ ce

pp l'in_ _no_ _cen_ ce

cen ce *f* des

pp

ROBERT. *pp* entends-tu? BERTRAM. qui peut t'effray_er? ROBERT. (*avec angoisse.*) si je pouvais pri_er! si je pouvais pri_er! BERTRAM. (*à part.*) (saccadé) sur son âme et en

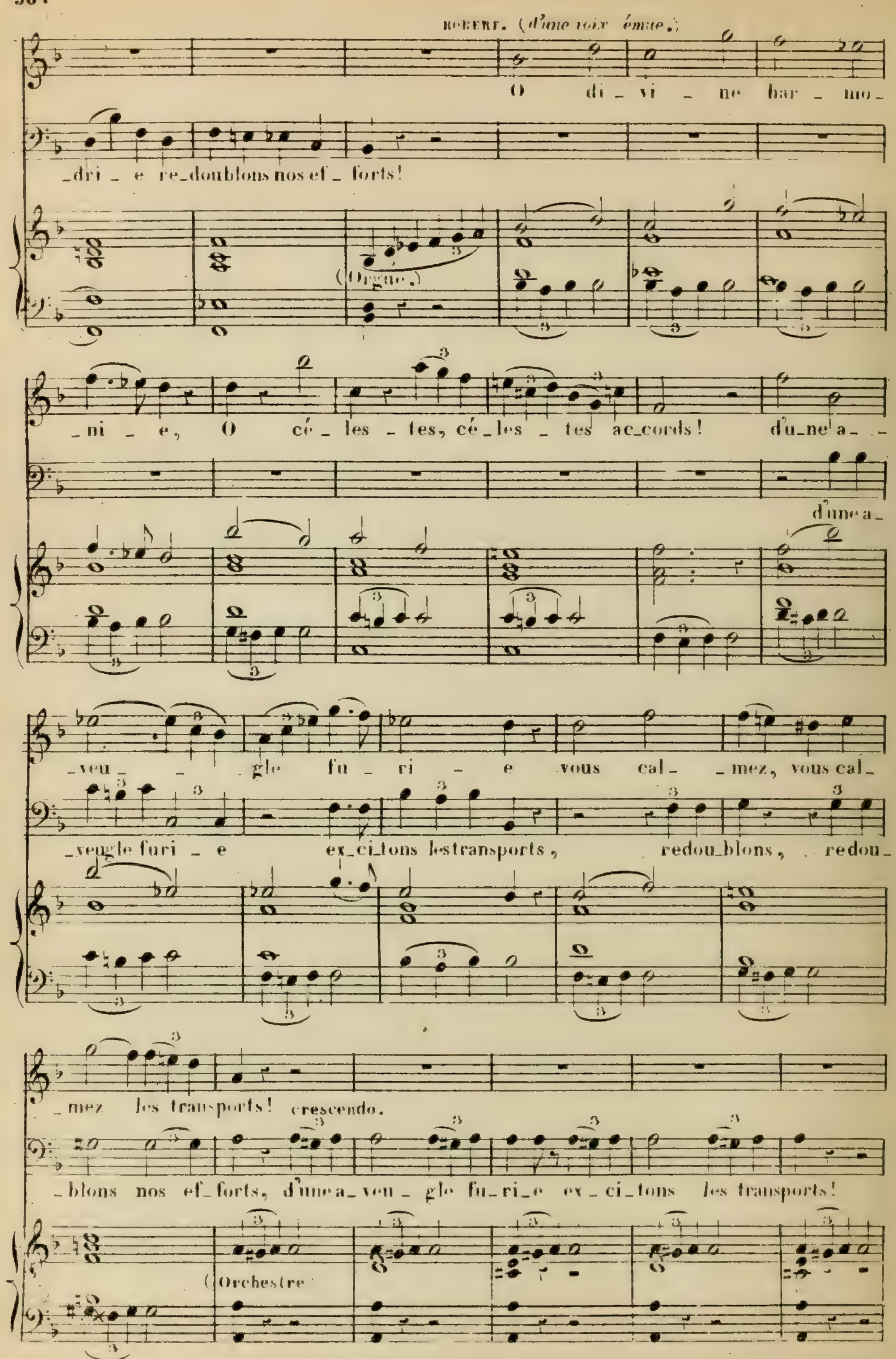
pp des piè_ges du méchant! cres *pp* cres *fp*

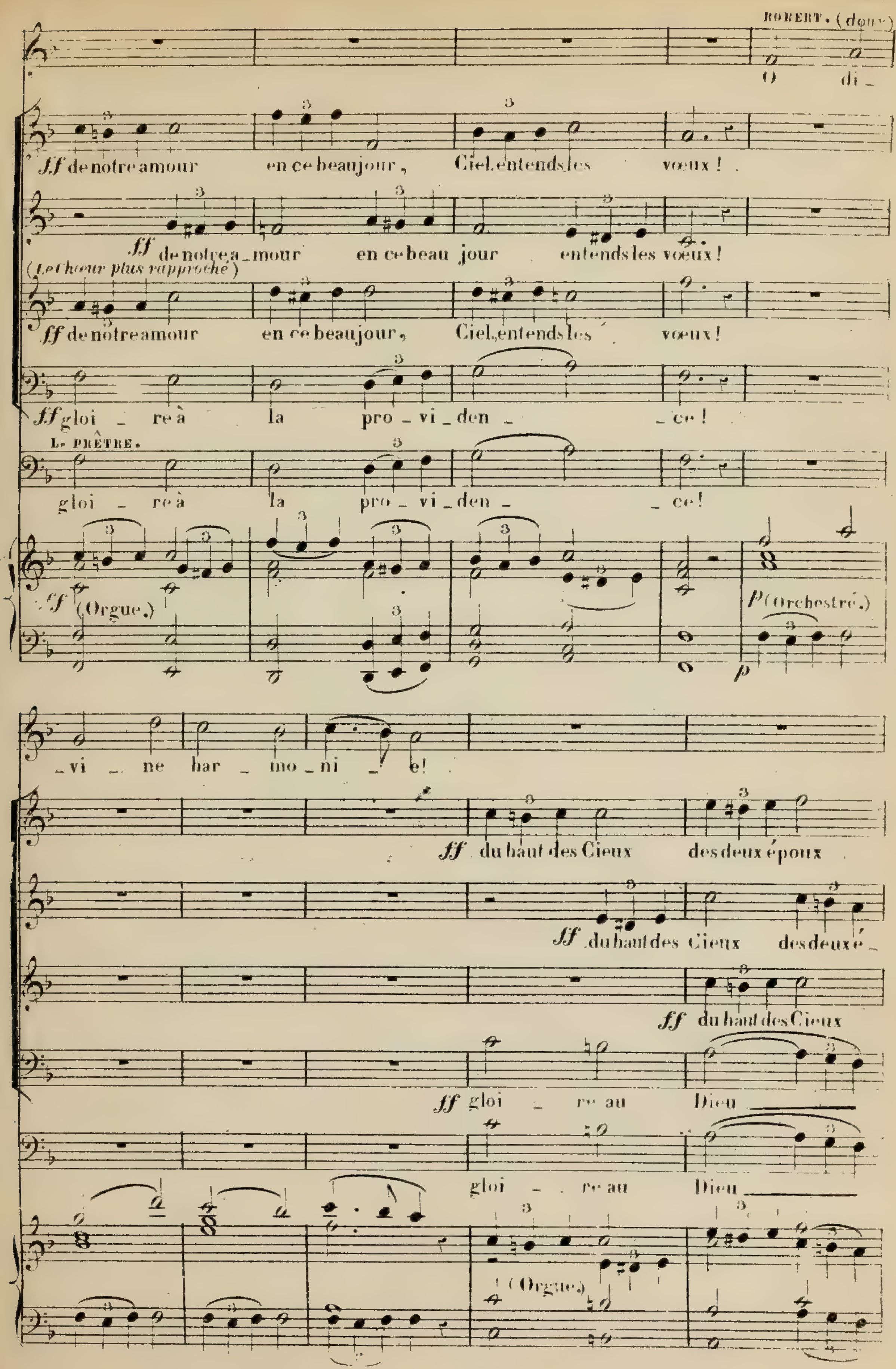
pp des piè_ges du méchant! cres *pp* cres

pp des piè_ges du méchant! cres *fp*

des piè_ges du méchant! cres cres

piè_ges du méchant, du méchant! cres cres


ROBERT. (d'une voix émue.)
O di _ vi _ ne har _ mo _
_dri _ e re_doublons nos ef _ forts!
(Orgue.)
_ni _ e, O cé _ les _ tes, cé_les _ tes ac_cords! d'u_ne a_ _
d'une a_
_veu _ _ gle fu _ ri _ e vous cal _ _mez, vous cal_
_veugle furi _ e ex_ci_tons lestransports, redou_blons, redou_
_mez les transports! crescendo.
_blons nos ef_forts, d'une a_veu _ gle fu_ri_e ex _ ci_tons les transports!
(Orchestre)


ROBERT. (doux)
O di _
ff de notre amour en ce beau jour, Ciel, entends les vœux!
ff de notre a _ mour en ce beau jour entends les vœux!
(Le Chœur plus rapproché)
ff de notre amour en ce beau jour, Ciel, entends les vœux!
ff gloi _ re à la pro _ vi _ den _ _ ce!
LE PRÊTRE.
gloi _ re à la pro _ vi _ den _ _ ce!
ff (Orgue.)
p (Orchestre.)
_ vi _ ne har _ mo _ ni _ e!
ff du haut des Cieux des deux époux
ff du haut des Cieux des deux é _
ff du haut des Cieux
ff gloi _ re au Dieu
gloi _ re au Dieu
(Orgue.)



ROBERT. (doux.)

Ô cé_les_ _tes ac_cords!

bénis les nœuds, Ciel! *f* de notre amour

_poux bénis les nœuds!

bénis les nœuds! *f* de notre a_

tout puis_ sant! *f* qui sau_

tout puis_ sant! *f* qui sau_

p (Orchestre.) *ff*

p vous

en ce beau jour entends les vœux, Ciel, en_tends les vœux, ô Ciel!

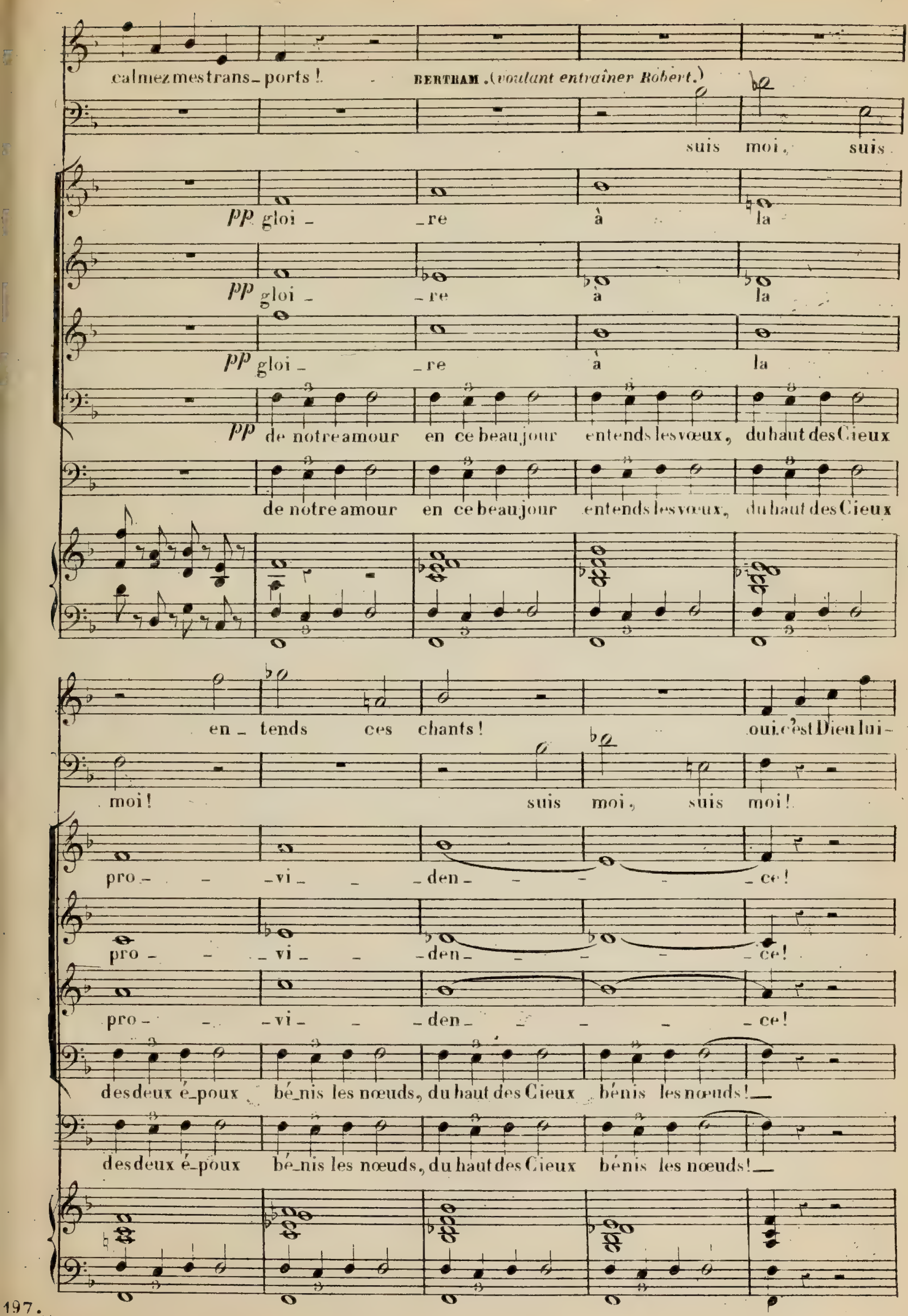
f de notre a_mour entends les vœux, *pp* en_tends les vœux, ô Ciel!

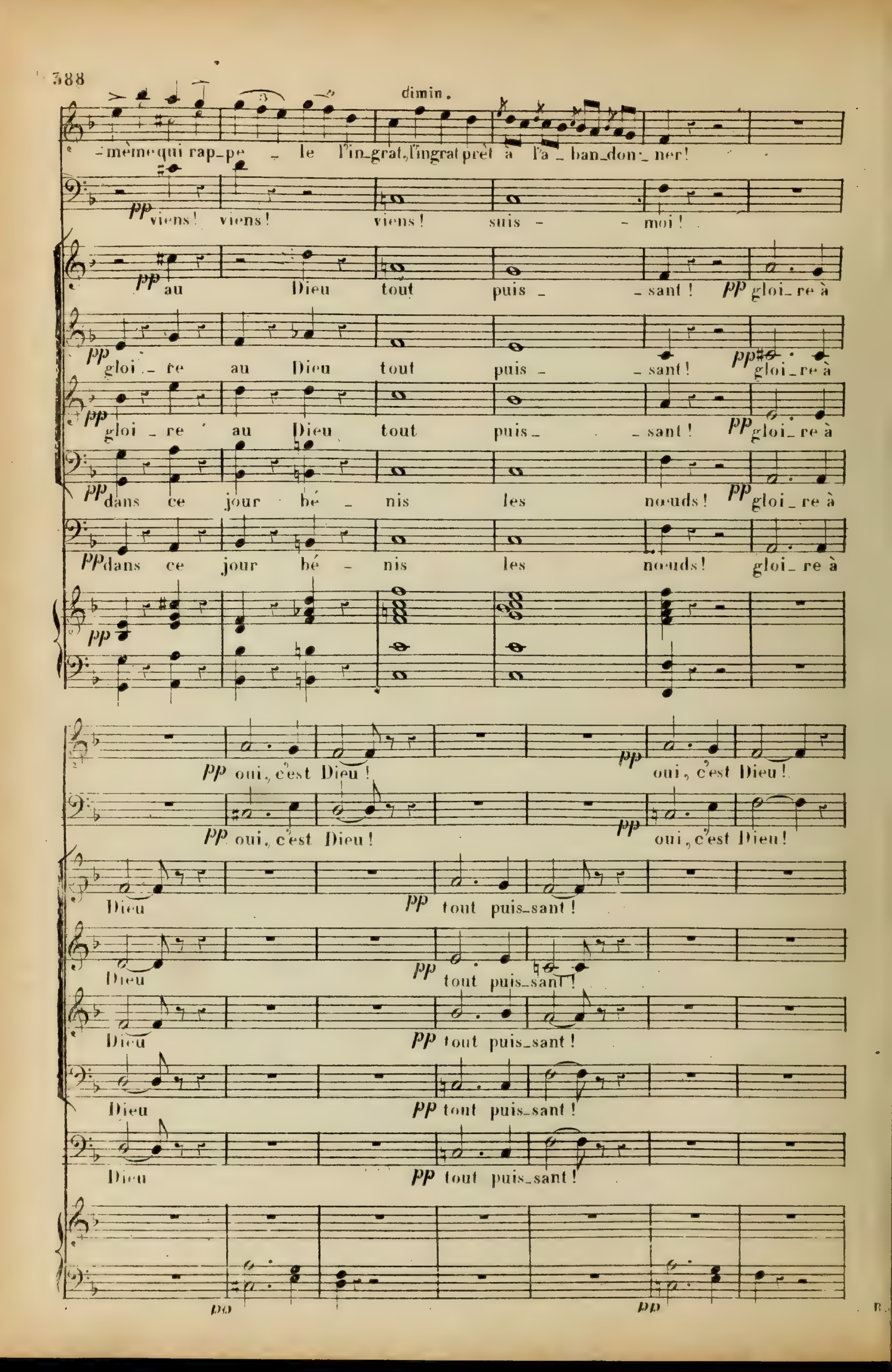
_mour entends les vœux, *pp* en_tends les vœux, ô Ciel!

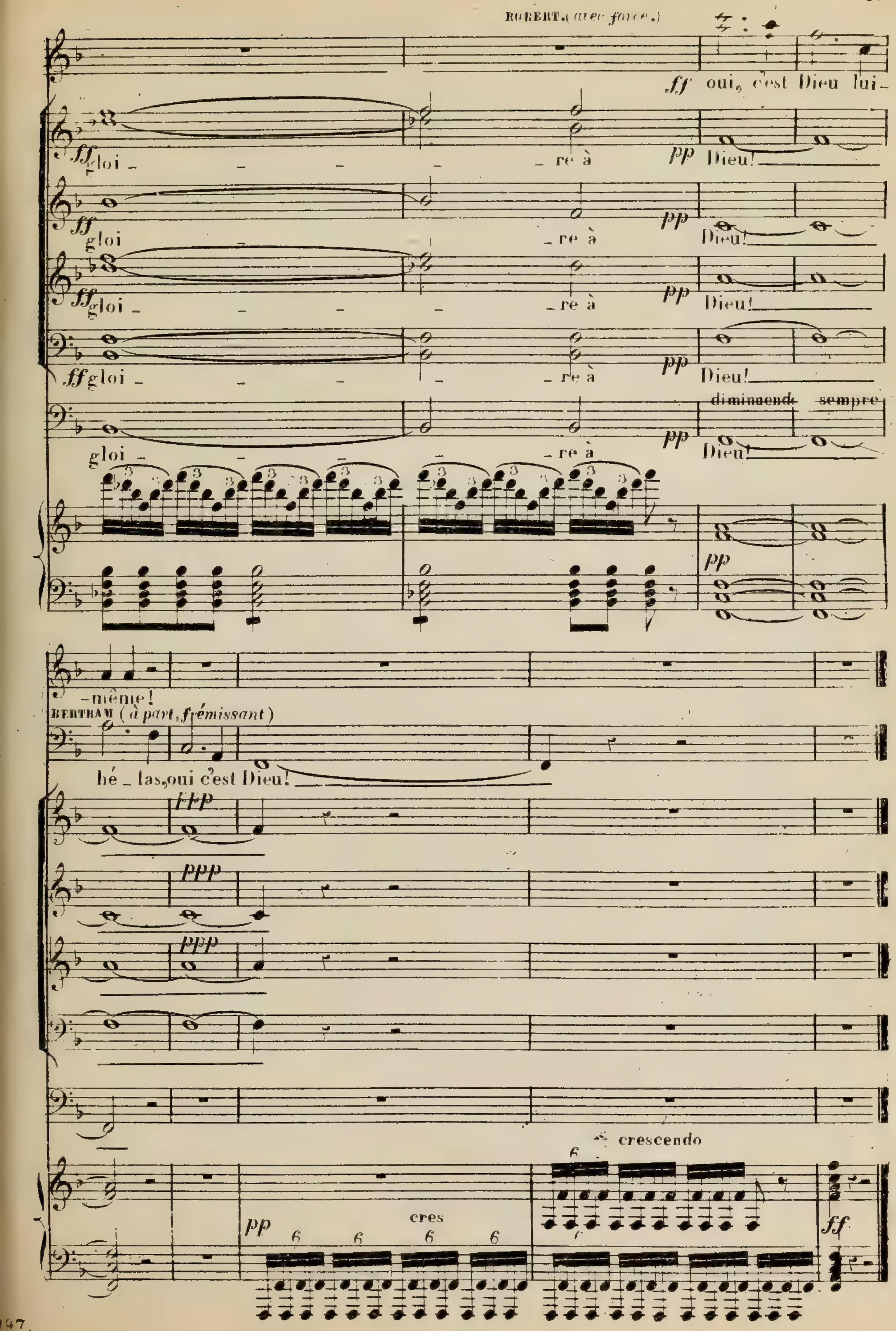
_va l'in_no_cen_ _ce *pp* des piè_ges du mé_chant!

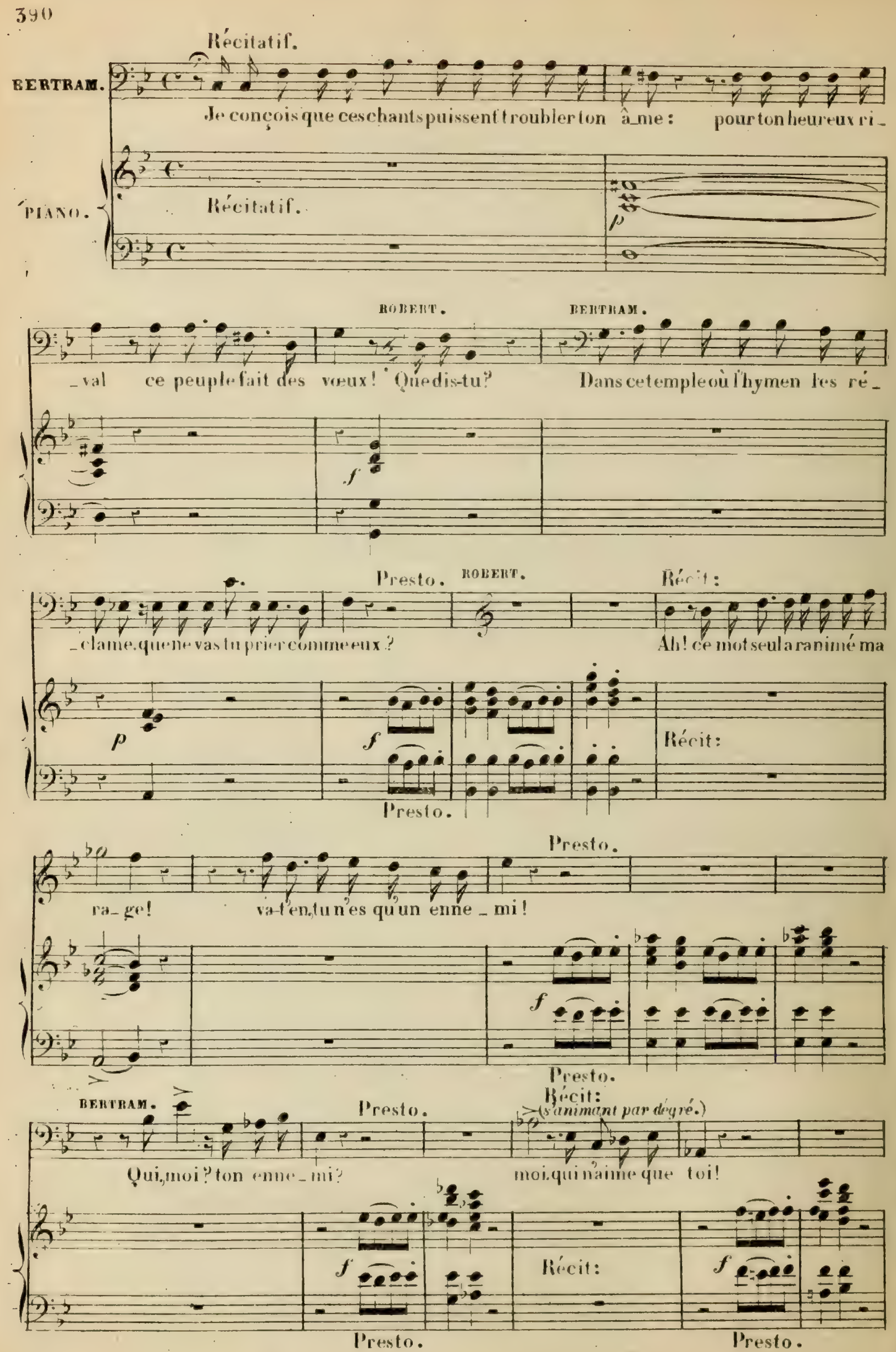
_va l'in_no_cen_ _ce des piè_ges du mé_chant!

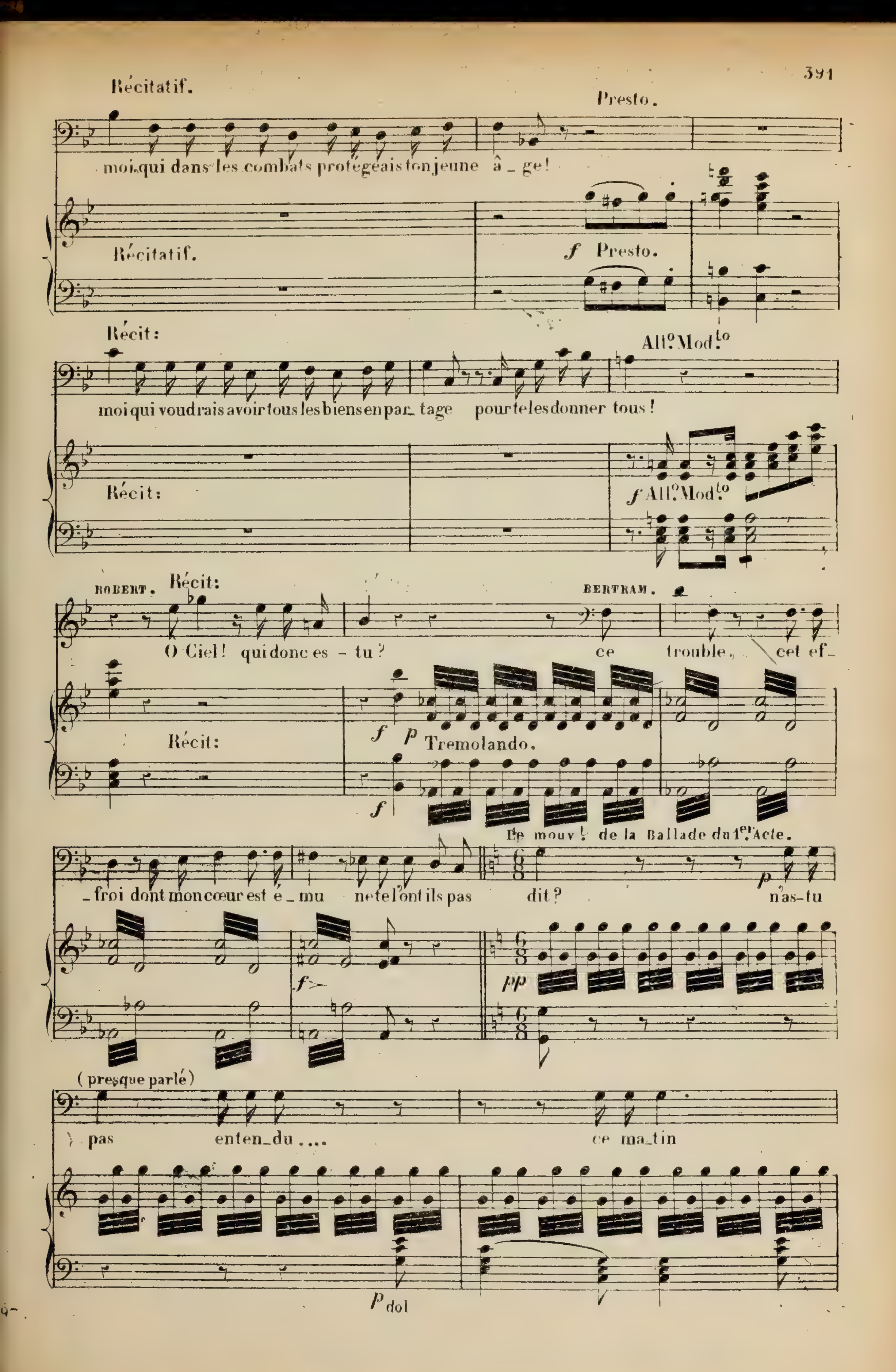
p (Orchestre.) *p*

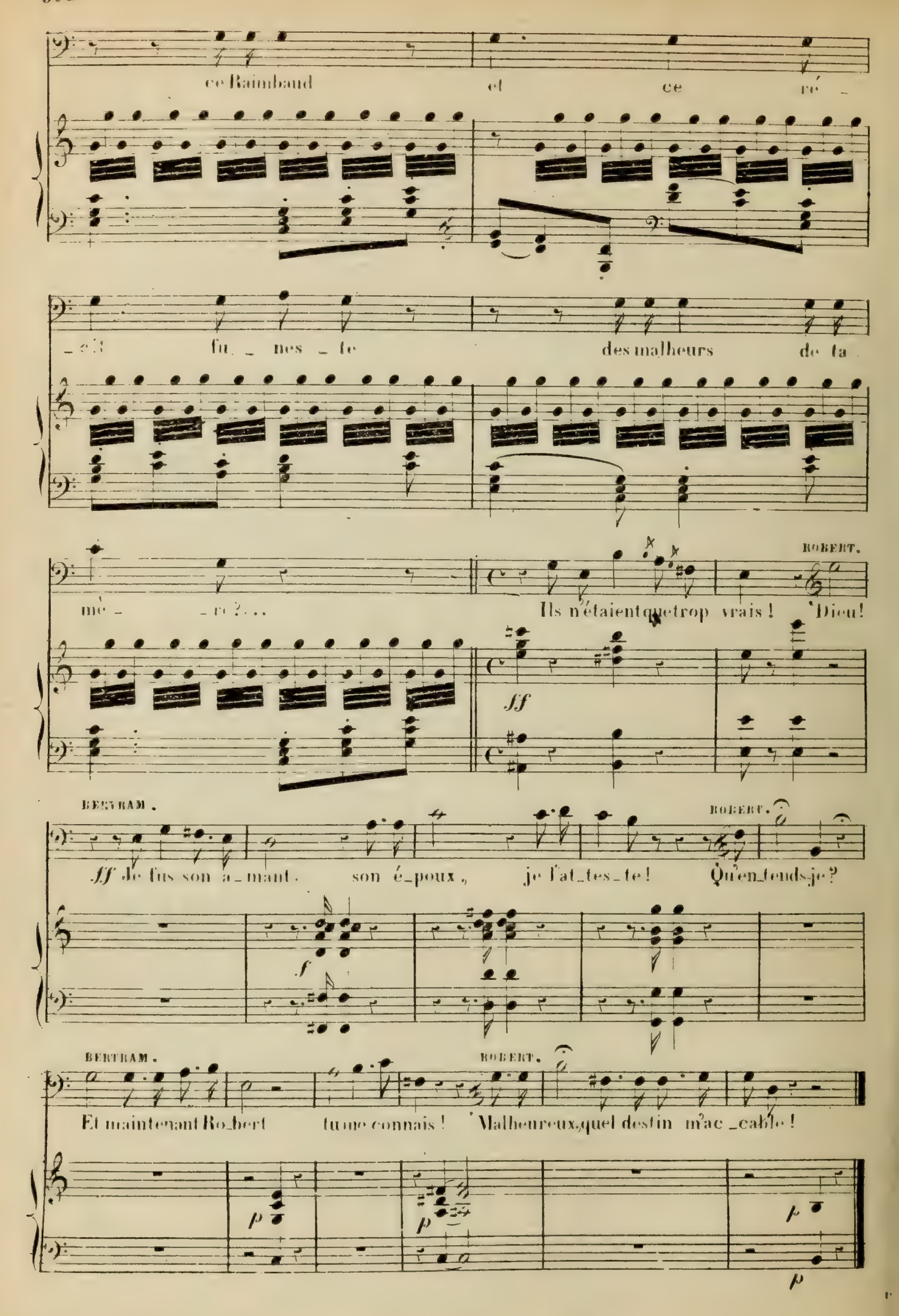

calmez mes trans_ports !
BERTRAM .(voulant entraîner Robert.)
suis moi, suis
pp gloi _ _re à la
pp gloi _ _re à la
pp gloi _ _re à la
pp de notre amour en ce beau jour entends les vœux, du haut des Cieux
de notre amour en ce beau jour entends les vœux, du haut des Cieux
en _ tends ces chants !
oui, c'est Dieu lui-
moi !
suis moi, suis moi !
pro _ _vi _ _den _ _ce !
pro _ _vi _ _den _ _ce !
pro _ _vi _ _den _ _ce !
des deux é_poux bé_nis les nœuds, du haut des Cieux bénis les nœuds !
des deux é_poux bé_nis les nœuds, du haut des Cieux bénis les nœuds !


dimin.
-même qui rap_pe - le l'in_grat, l'ingrat prêt à l'a_ban_don_ner!
pp viens! viens! viens! suis - moi!
pp au Dieu tout puis - sant! pp gloi_re à
pp gloi_re au Dieu tout puis - sant! pp gloi_re à
pp gloi - re au Dieu tout puis_ - sant! pp gloi_re à
pp dans ce jour bé - nis les nœuds! pp gloi_re à
pp dans ce jour bé - nis les nœuds! gloi_re à
pp
pp oui, c'est Dieu! pp oui, c'est Dieu!
pp oui, c'est Dieu! pp oui, c'est Dieu!
Dieu pp tout puis_sant!
Dieu pp tout puis_sant!
Dieu pp tout puis_sant!
Dieu pp tout puis_sant!
Dieu pp tout puis_sant!
pp pp


ROBERT. (avec force.)
ff oui, c'est Dieu lui-
ff gloi - re à pp Dieu!
ff gloi - re à pp Dieu!
ff gloi - re à pp Dieu!
ff gloi - re à pp Dieu!
gloi - re à pp Dieu!
diminuendo sempre
pp
-même!
BERTRAM (à part, frémissant)
hé - las, oui c'est Dieu!
ppp
ppp
ppp
crescendo
pp
cres
ff


Récitatif.
BERTRAM.
Je conçois que ces chants puissent troubler ton â_me : pour ton heureux ri_
PIANO.
Récitatif.
ROBERT.
BERTRAM.
val ce peuple fait des vœux! Que dis-tu? Dans ce temple où l'hymen les ré
Presto.
ROBERT.
Récit:
_clame, que ne vas tu prier comme eux ?
Ah! ce mot seul a ranimé ma
Récit:
Presto.
Presto.
ra_ge! va-t'en, tu n'es qu'un enne _ mi!
Presto.
Récit:
BERTRAM.
Presto.
(s'animant par degré.)
Qui, moi? ton enne_mi? moi, qui n'aime que toi!
Récit:
Presto.
Presto.


Récitatif.
Presto.
moi, qui dans les combats protégeais ton jeune â_ge!
Récitatif.
f Presto.
Récit:
All.º Mod.to
moi qui voudrais avoir tous les biens en par_tage pour te les donner tous!
Récit:
f All.º Mod.to
ROBERT. Récit:
BERTRAM.
O Ciel! qui donc es - tu?
ce trouble, cet ef_
Récit:
f p Tremolando.
f
Le mouv.t de la Ballade du 1.er Acte.
_froi dont mon cœur est é_mu ne te l'ont ils pas dit?
p
n'as_tu
f
pp
(presque parlé)
pas enten_du....
ce ma_tin
p dol


ce Raimbaud
et ce ré _
_ cit fu _ nes _ te des malheurs de ta
mè _ _ re ?...
Ils n'étaient que trop vrais !
ROBERT.
Dieu!
BERTRAM.
Je fus son a _ mant. son é _ poux, je l'at _ tes _ te!
ROBERT.
Qu'en_tends_je?
BERTRAM.
Et maintenant Ro_bert tu me connais!
ROBERT.
Malheureux, quel destin m'ac _ cable!

N° 22.

AIR.

All° molto agitato.

PIANO.

ff

BERTRAM. vibrato.

Je t'ai trom _ pé, je fus cou _ _ pa _ ble,

p

e staccato.

hé _ las! pour en _ chaî _ ner ton cœur!

ff *p*

pour t'unir à mon sort,

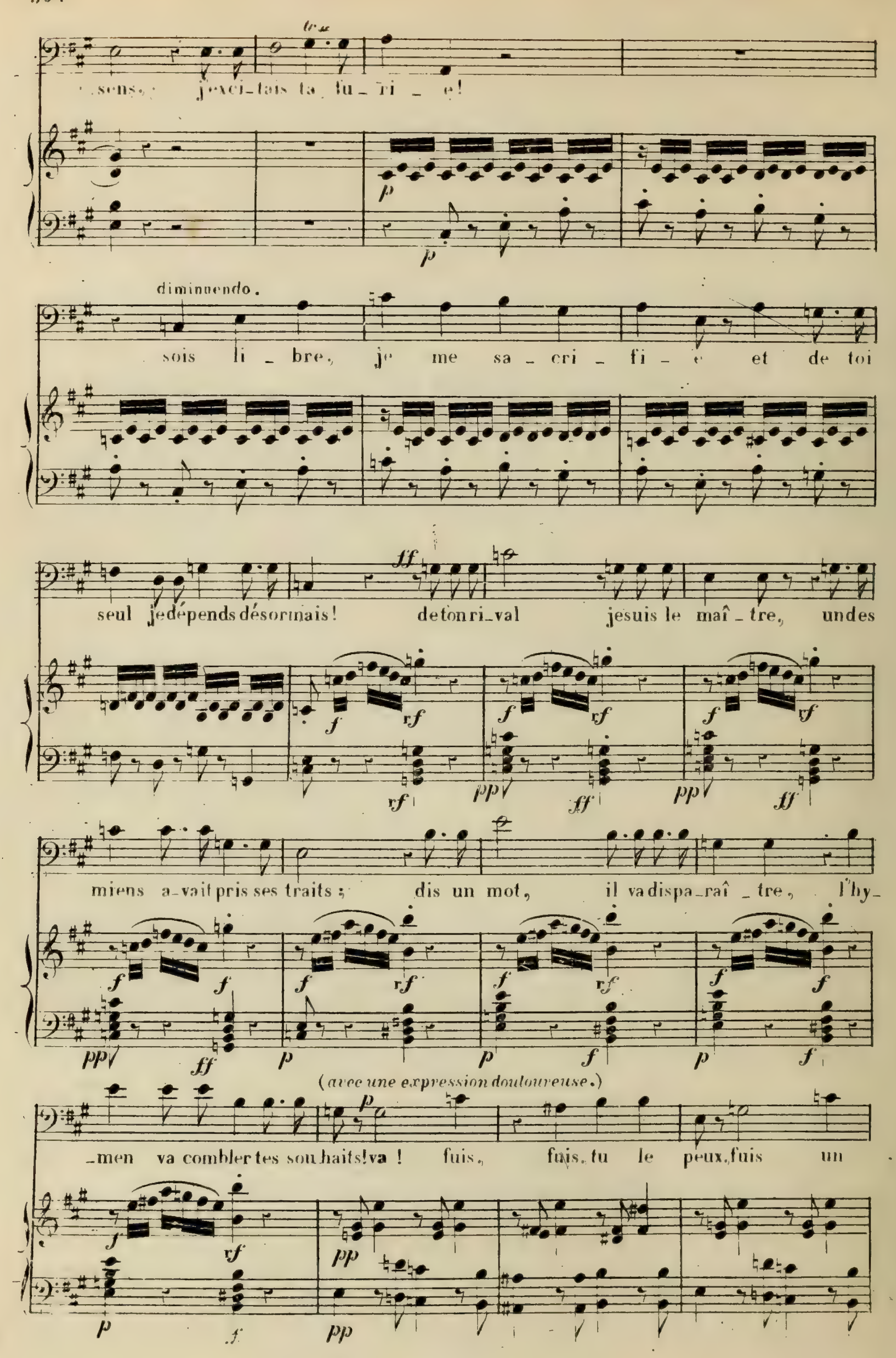
ff *p* *ff*

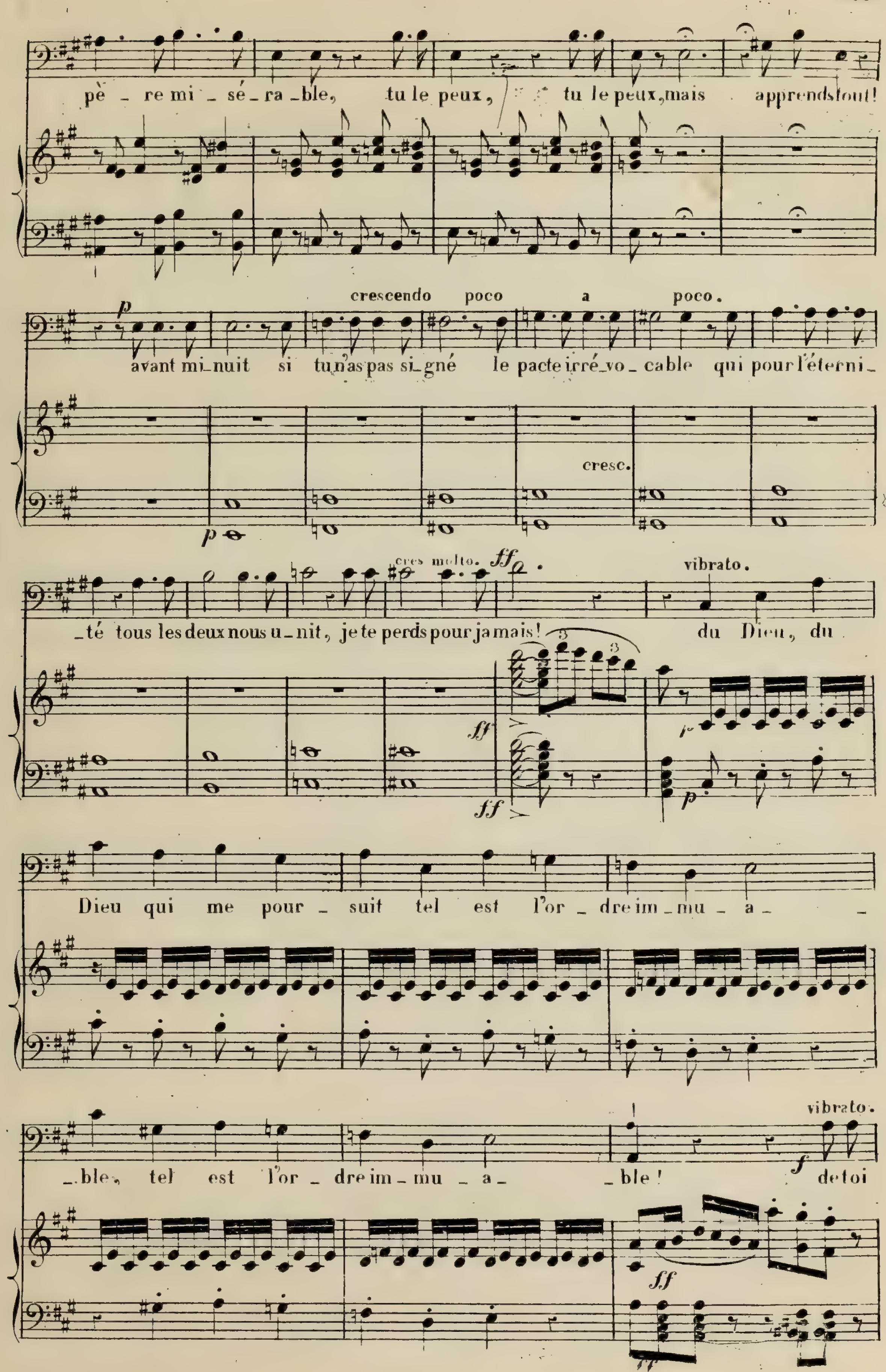
ô toi mon seul bon_heur,

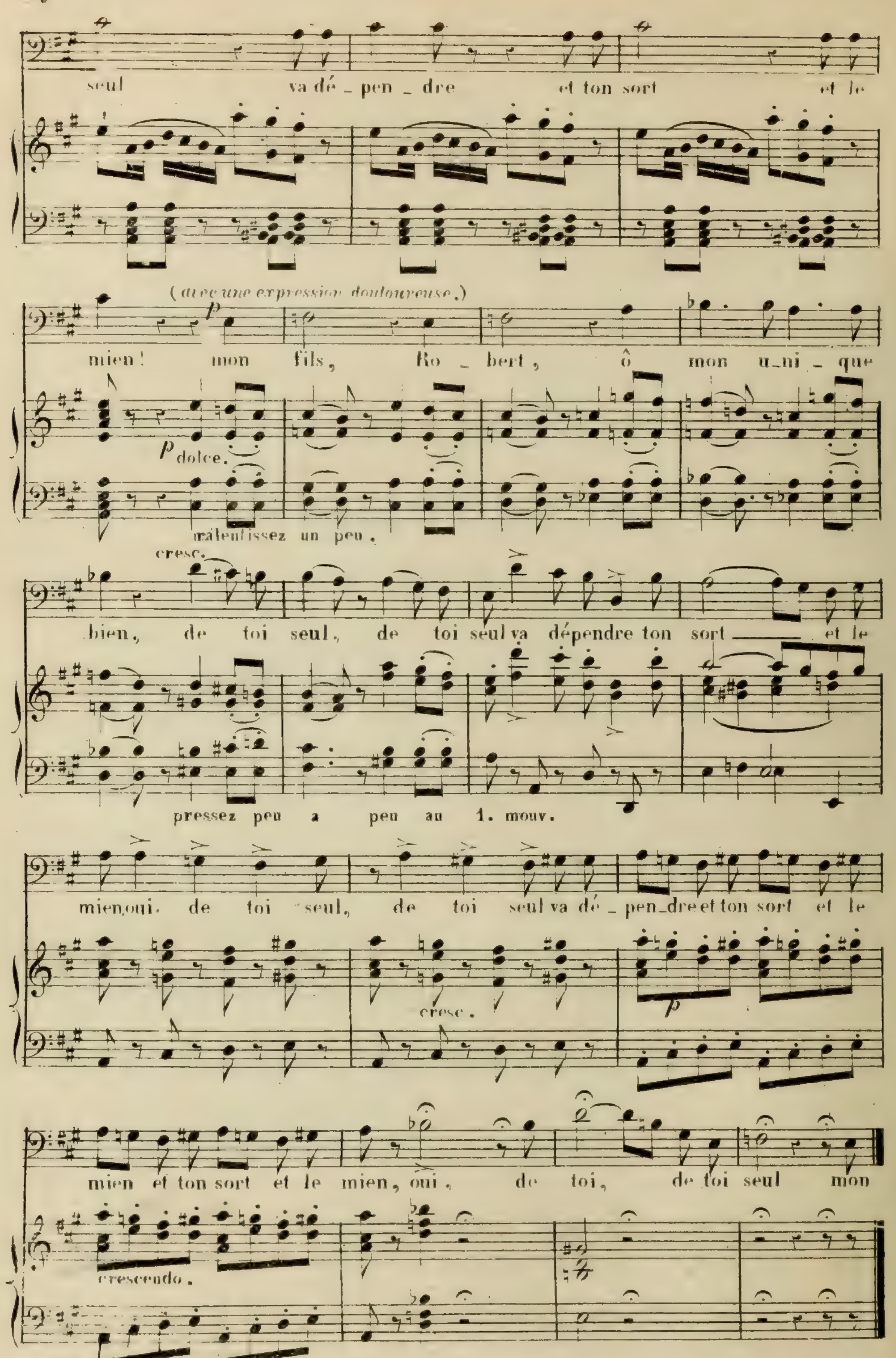
p *ff*

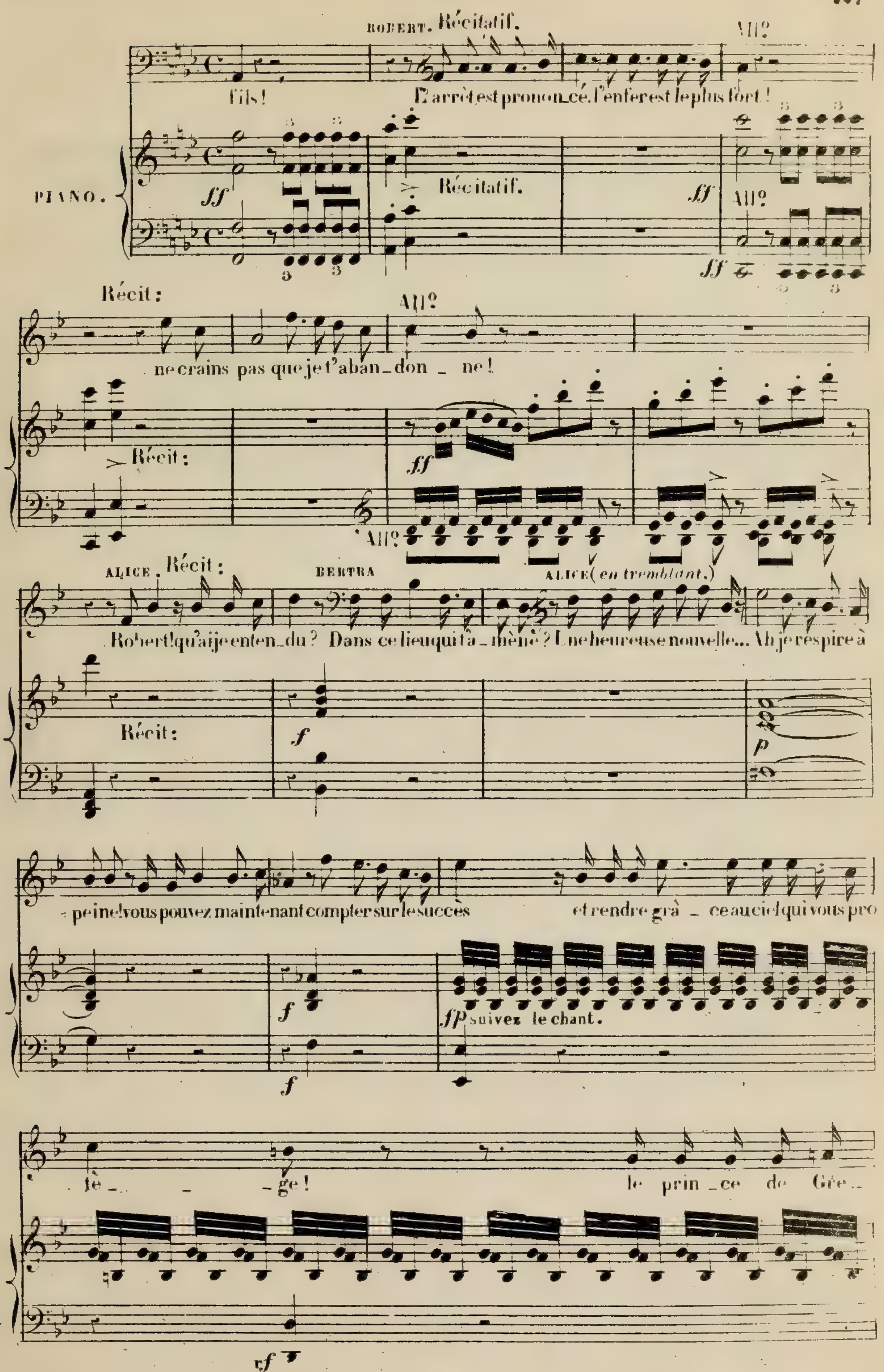
j'a _ bu_sais de tes

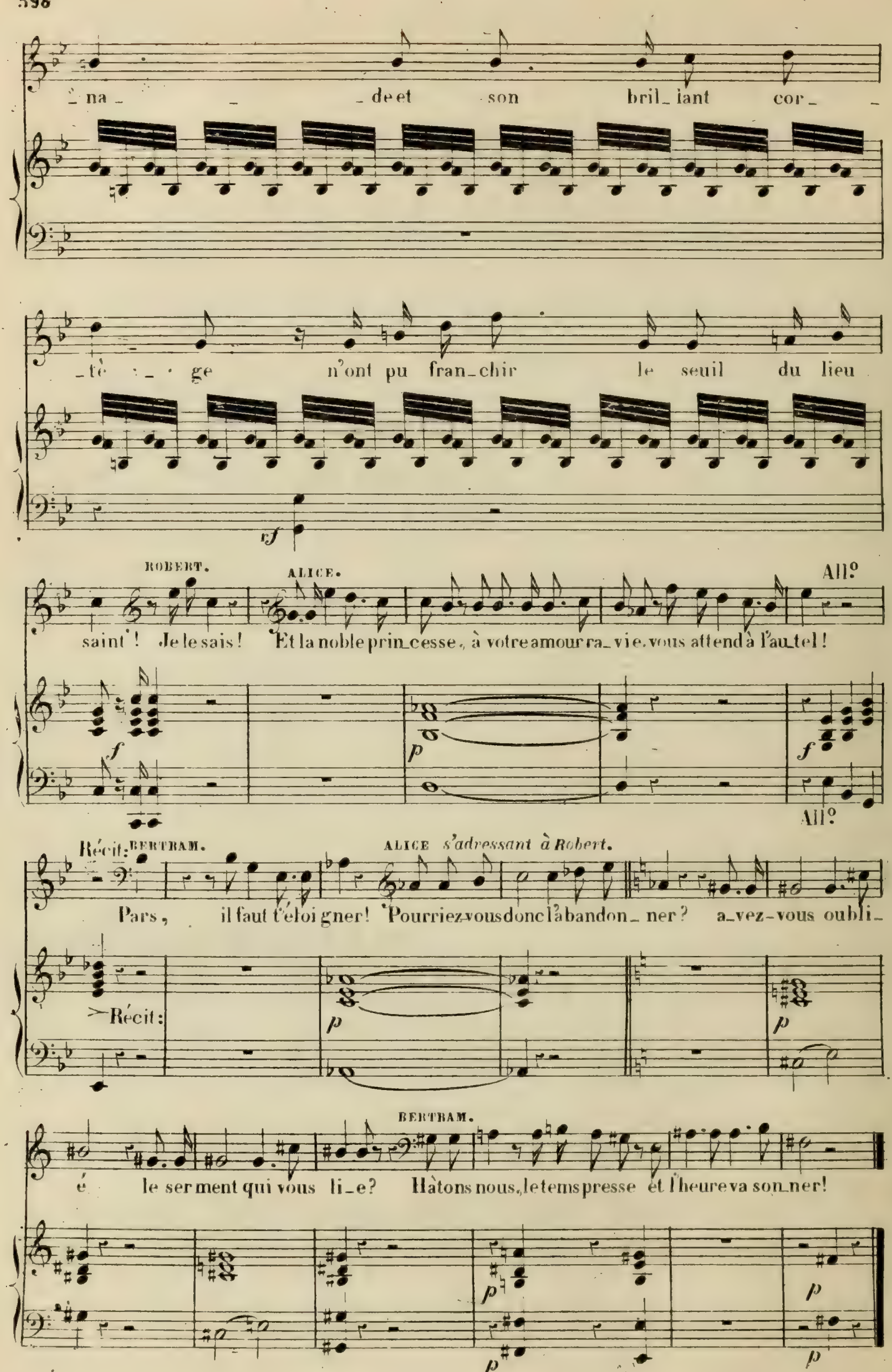
p


sens, j'excitais ta furi_e!
diminuendo.
sois li_bre, je me sa_cri_fi_e et de toi
seul je dépends désormais! de ton ri_val je suis le maî_tre, un des
miens a_vait pris ses traits; dis un mot, il va dispa_raî_tre, l'hy_
(avec une expression douloureuse.)
_men va combler tes souhaits! va! fuis, fuis, tu le peux, fuis un
p
pp
ff
rf
f


pè - re mi - sé - ra - ble, tu le peux, tu le peux, mais apprends tout!
crescendo poco a poco.
p
avant mi_nuit si tu n'as pas si_gné le pacte irré_vo_cable qui pour l'éterni_
cresc.
_té tous les deux nous u_nit, je te perds pour jamais!
cres molto.
ff
vibrato.
du Dieu, du
Dieu qui me pour - suit tel est l'or - dre im - mu - a -
_ble, tel est l'or - dre im - mu - a - _ ble!
vibrato.
f
de toi
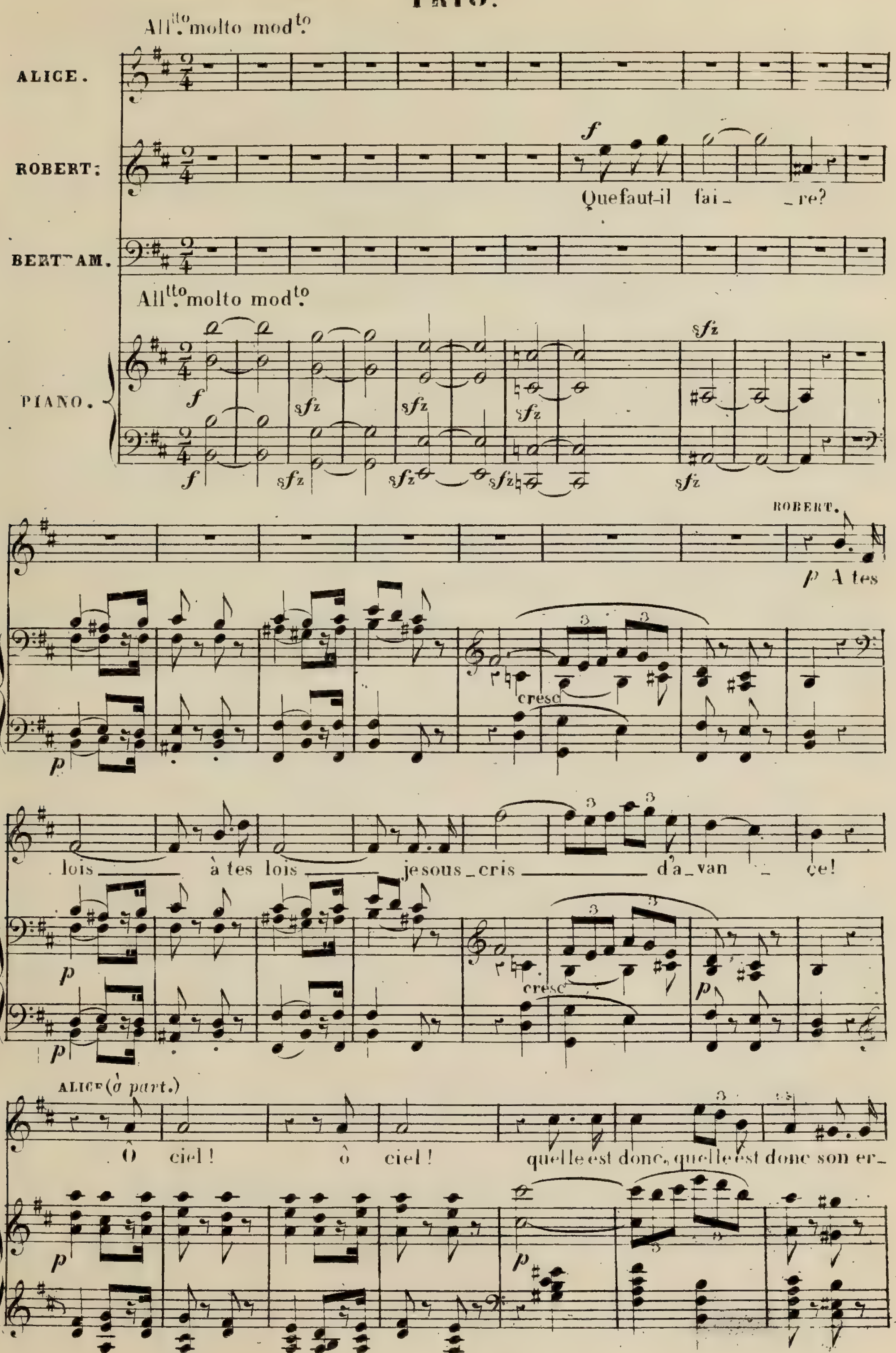

seul va dé _ pen _ dre et ton sort et le
(avec une expression douloureuse.)
mien! mon fils, Ro _ bert, ô mon u_ni _ que
p dolce.
ralentissez un peu.
cresc.
bien, de toi seul, de toi seul va dépendre ton sort et le
pressez peu a peu au 1. mouv.
mien,oui, de toi seul, de toi seul va dé _ pen_dre et ton sort et le
cresc.
p
mien et ton sort et le mien, oui, de toi, de toi seul mon
crescendo.

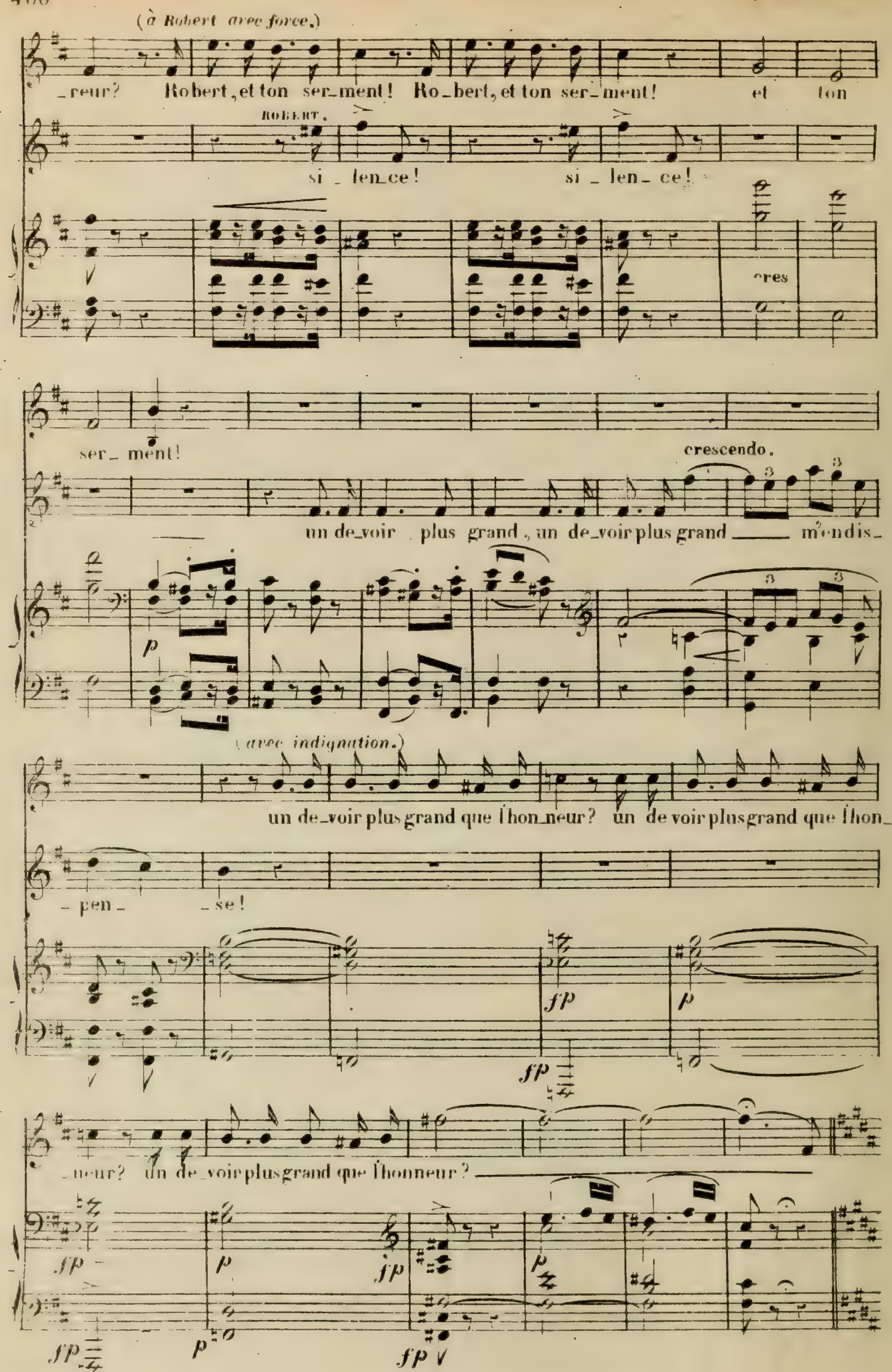

ROBERT. Récitatif.
All°
fils!
L'arrêt est prononcé, l'enfer est le plus fort!
PIANO.
ff
Récitatif.
ff
All°
ff
Récit:
All°
ne crains pas que je t'abandonne!
Récit:
ff
All°
ALICE. Récit:
BERTHA
ALICE (en tremblant.)
Robert! qu'ai je entendu? Dans ce lieu qui t'amène? Une heureuse nouvelle... Ah je respire à
Récit:
f
p
peine! vous pouvez maintenant compter sur le succès et rendre grâce au ciel qui vous pro
f
fp suivez le chant.
f
tège! le prince de Grè..
rf
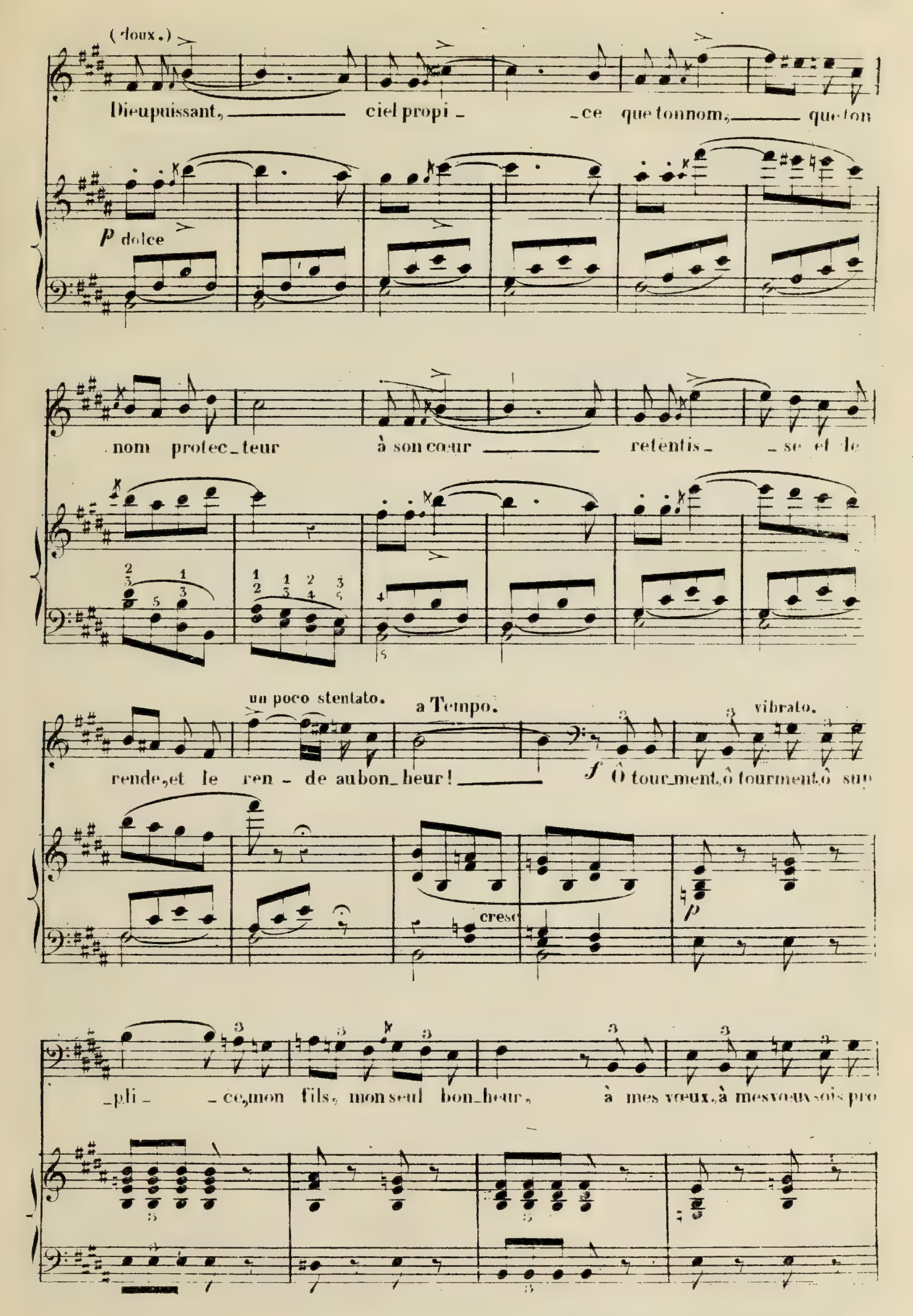

_ na _ _ _ de et son bril_ iant cor_ _
_ tè _ _ ge n'ont pu fran_chir le seuil du lieu
ROBERT.
ALICE.
All°
saint ! Je le sais! Et la noble prin_cesse, à votre amour ra_vie, vous attend à l'au_tel!
f
p
f
All°
Récit: BERTRAM.
ALICE s'adressant à Robert.
Pars, il faut t'éloi gner! Pourriez-vous donc l'abandon_ ner? a_vez-vous oubli_
Récit:
p
p
BERTRAM.
é le ser ment qui vous li_e? Hâtons nous, le tems presse et l'heure va son_ner!
p
p
p
p

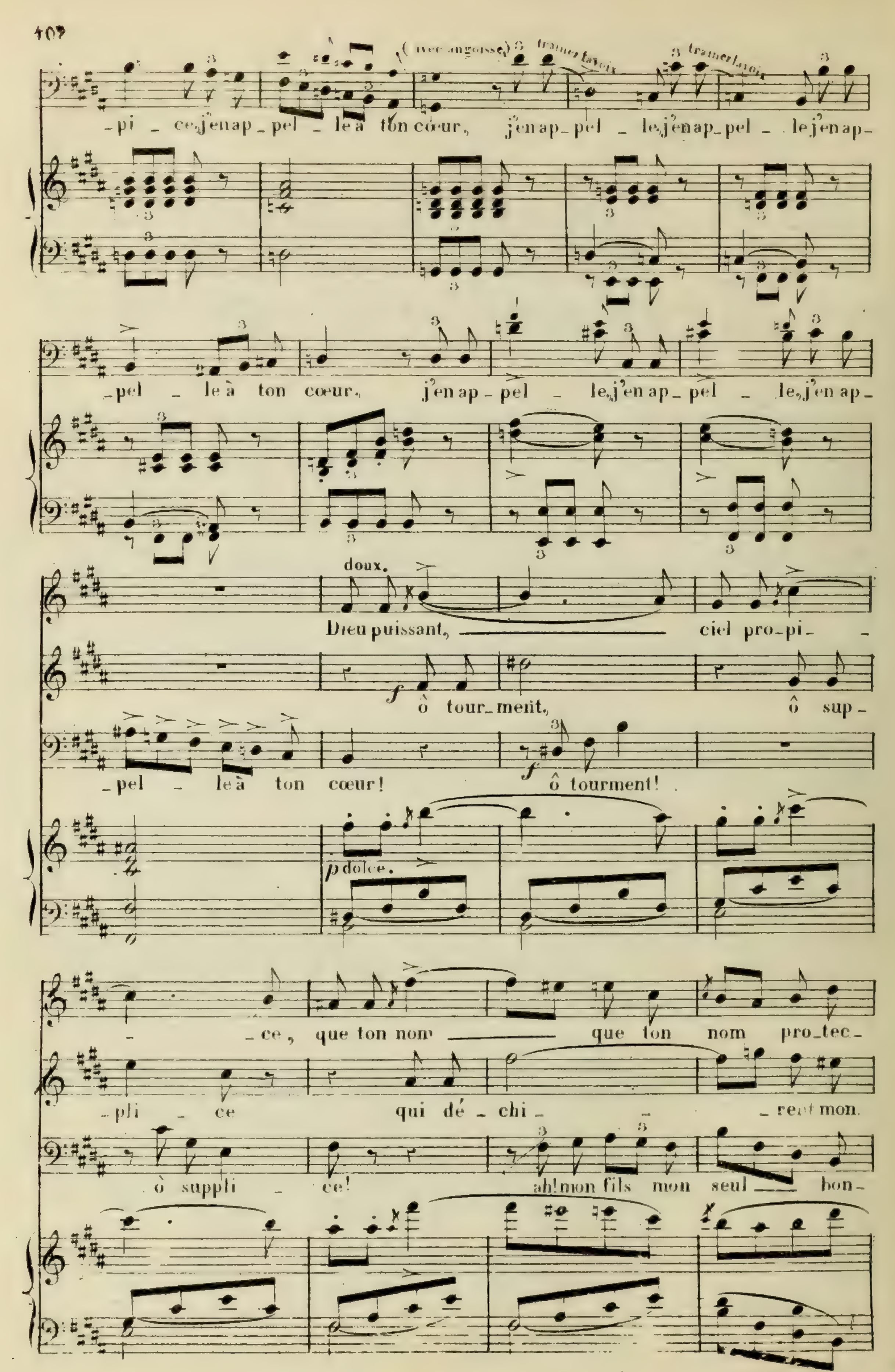
N°22.

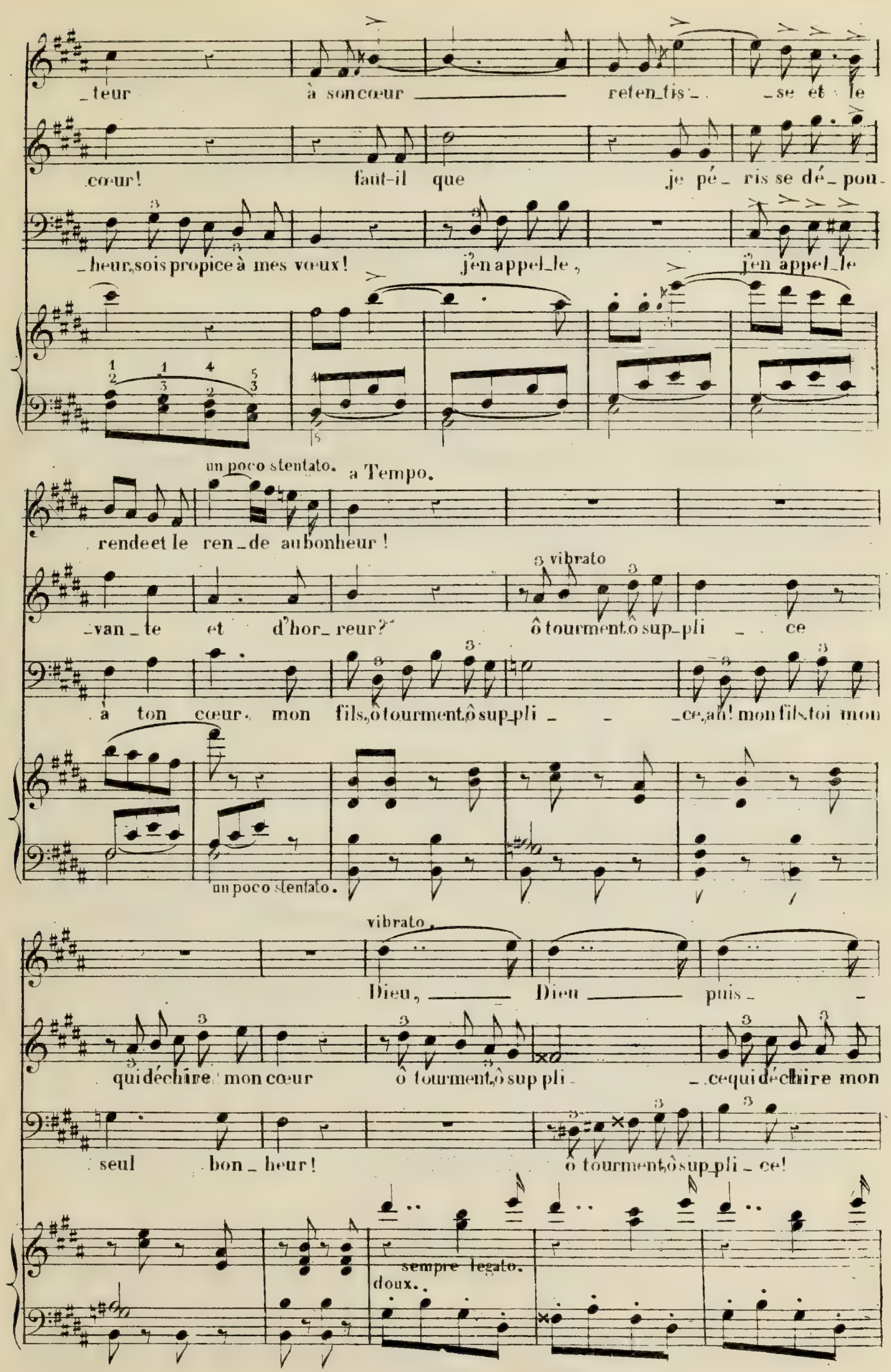
TRIO.

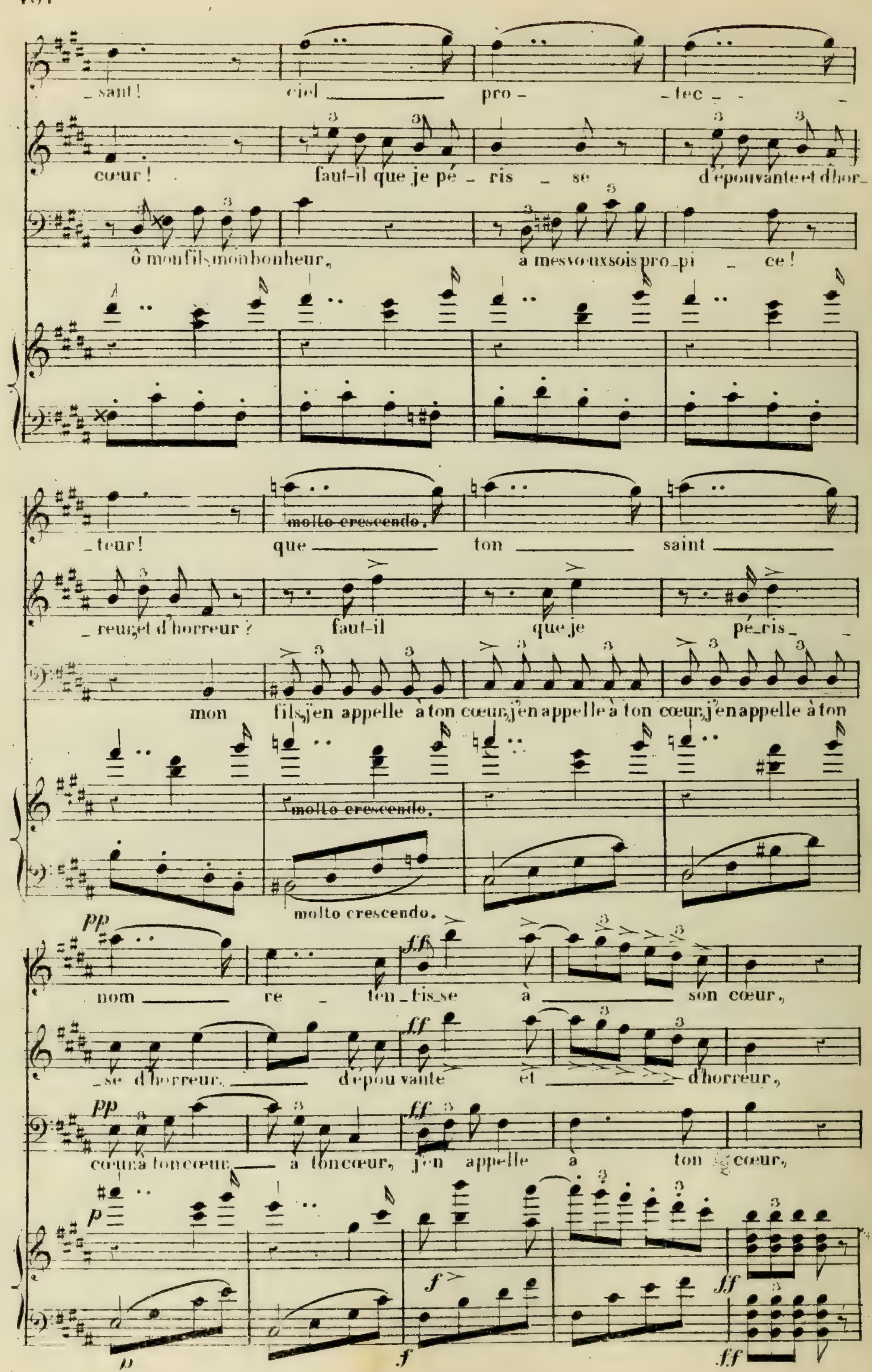

All^tto. molto mod^to.
ALICE.
ROBERT.
BERTRAM.
PIANO.
f
Quefaut-il fai_ _re?
sfz
ROBERT.
p A tes
lois à tes lois je sous_cris d'a_van _ ce!
cresc
p
ALICE (à part.)
ô ciel! ô ciel! quelle est donc, quelle est donc son er_

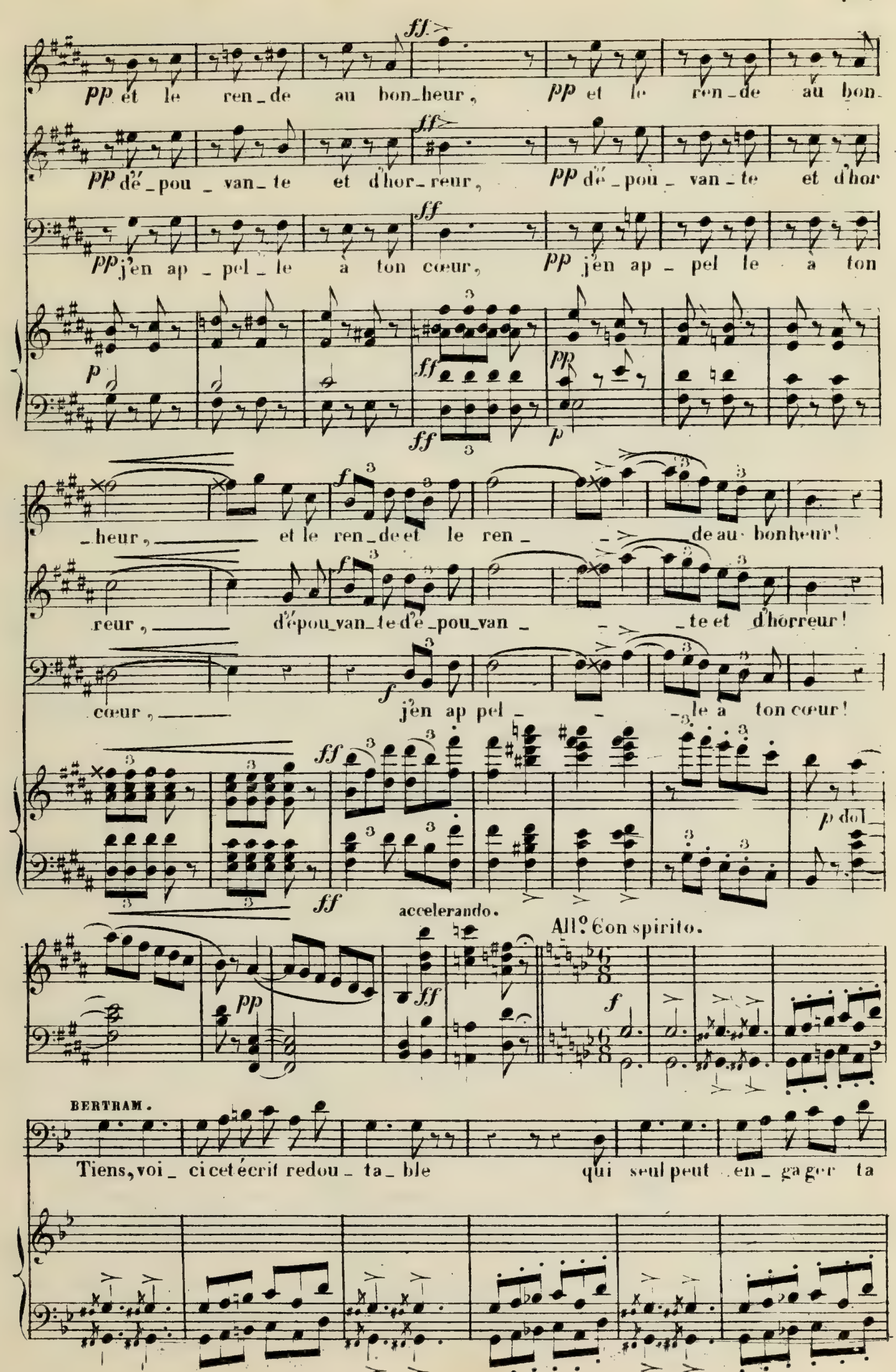

(à Robert avec force.)
_reur? Robert, et ton ser_ment! Ro_bert, et ton ser_ment! et ton
ROBERT.
si _ len_ce! si _ len_ce!
cres
ser_ment!
crescendo.
un de_voir plus grand, un de_voir plus grand m'endis_
pen _se!
(avec indignation.)
un de_voir plus grand que l'hon_neur? un de voir plus grand que l'hon_
_neur? un de_voir plus grand que l'honneur?

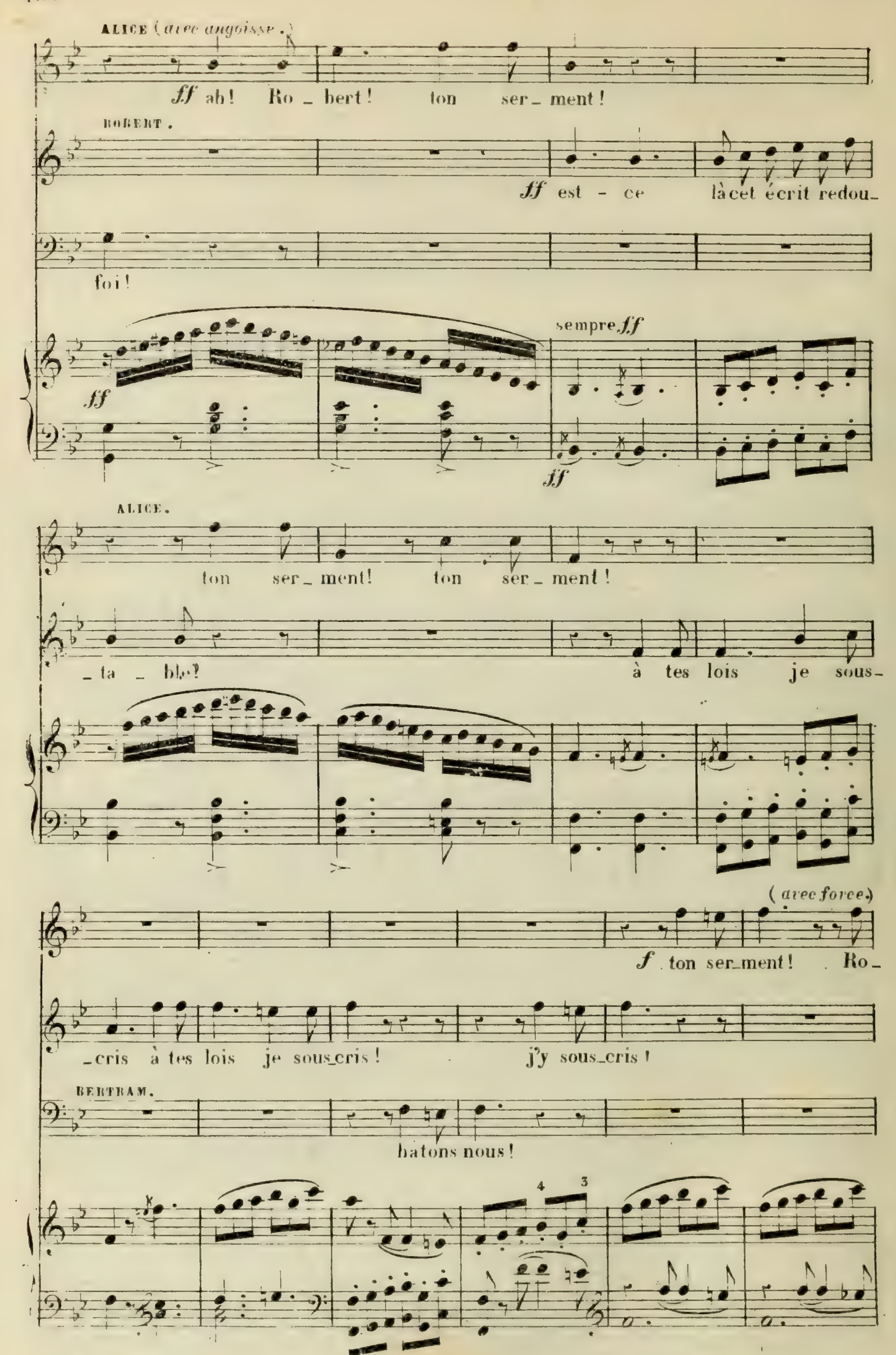

(doux.)
Dieupuissant, ciel propi_ce que tonnom, que ton
p dolce
nom protec_teur à son cœur retentis_se et le
un poco stentato.
a Tempo.
vibrato.
rende, et le ren_de aubon_heur!
f Ô tour_ment, ô tourment, ô sup
cresc
p
_pli_ce, mon fils, mon seul bon_heur, à mes vœux, à mes vœux sois pro

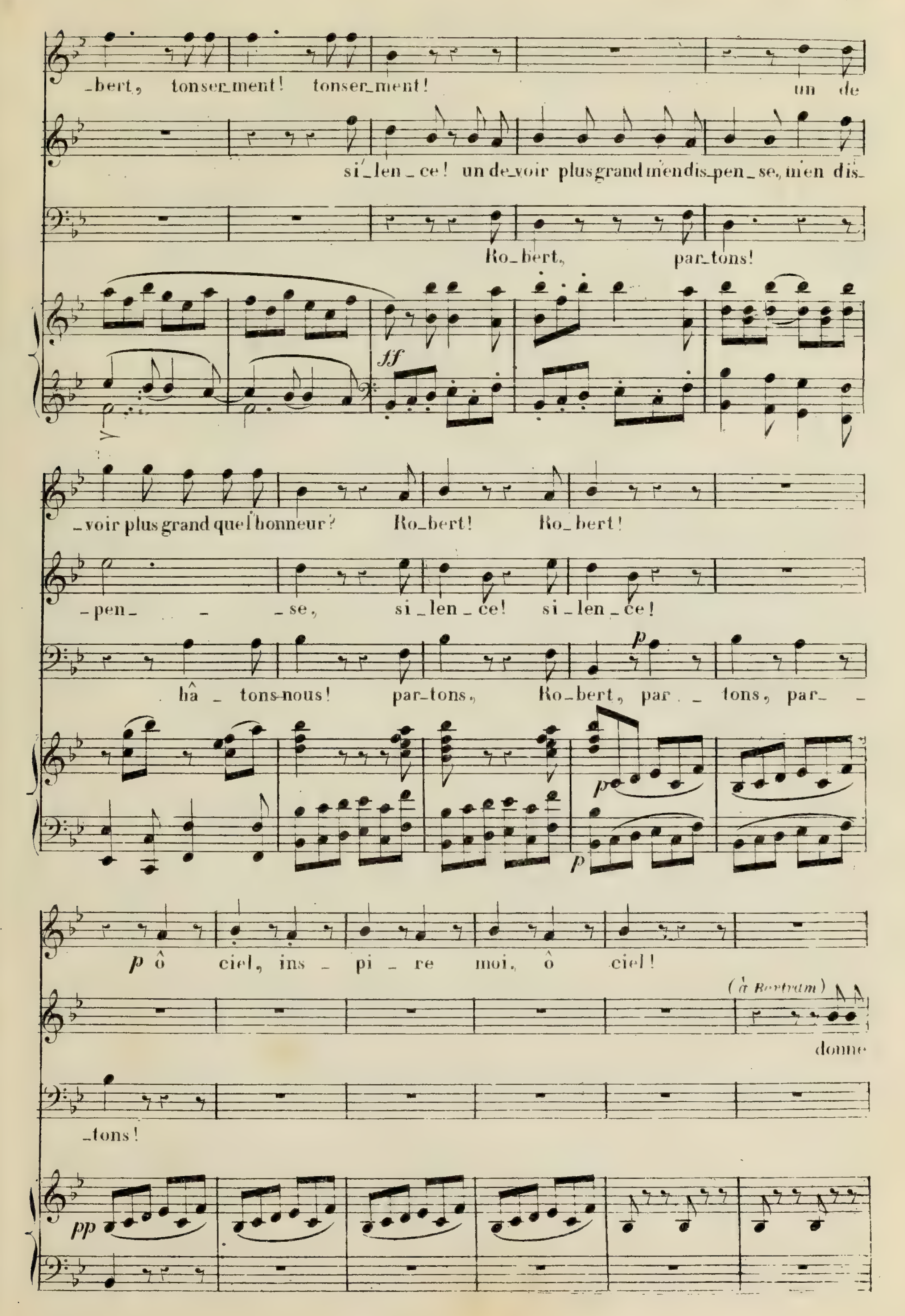

(avec angoisse)
trainer la voix
trainer la voix
-pi - ce, j'en ap - pel - le à ton cœur, j'en ap - pel - le, j'en ap - pel - le j'en ap-
-pel - le à ton cœur, j'en ap - pel - le, j'en ap - pel - le, j'en ap -
doux.
Dieu puissant, ciel pro-pi -
ô tour-ment, ô sup -
-pel - le à ton cœur! ô tourment!
p dolce.
- ce, que ton nom que ton nom pro-tec-
-pli - ce qui dé - chi - rent mon.
ô suppli - ce! ah! mon fils mon seul bon-


teur à son cœur retentis _se et le
cœur! faut-il que je pé_ris se dé_pou.
_heur, sois propice à mes vœux! j'en appel_le, j'en appel_le
un poco stentato. a Tempo.
rende et le ren_de au bonheur!
_van_te et d'hor_reur?
vibrato
ô tourment, ô sup_pli_ce
à ton cœur, mon fils, ô tourment, ô sup_pli_ _ce, ah! mon fils, toi mon
un poco stentato.
vibrato
Dieu, Dieu puis_
qui déchire mon cœur ô tourment, ô sup pli_ _ce qui déchire mon
seul bon_heur! ô tourment, ô sup_pli_ce!
sempre legato.
doux.
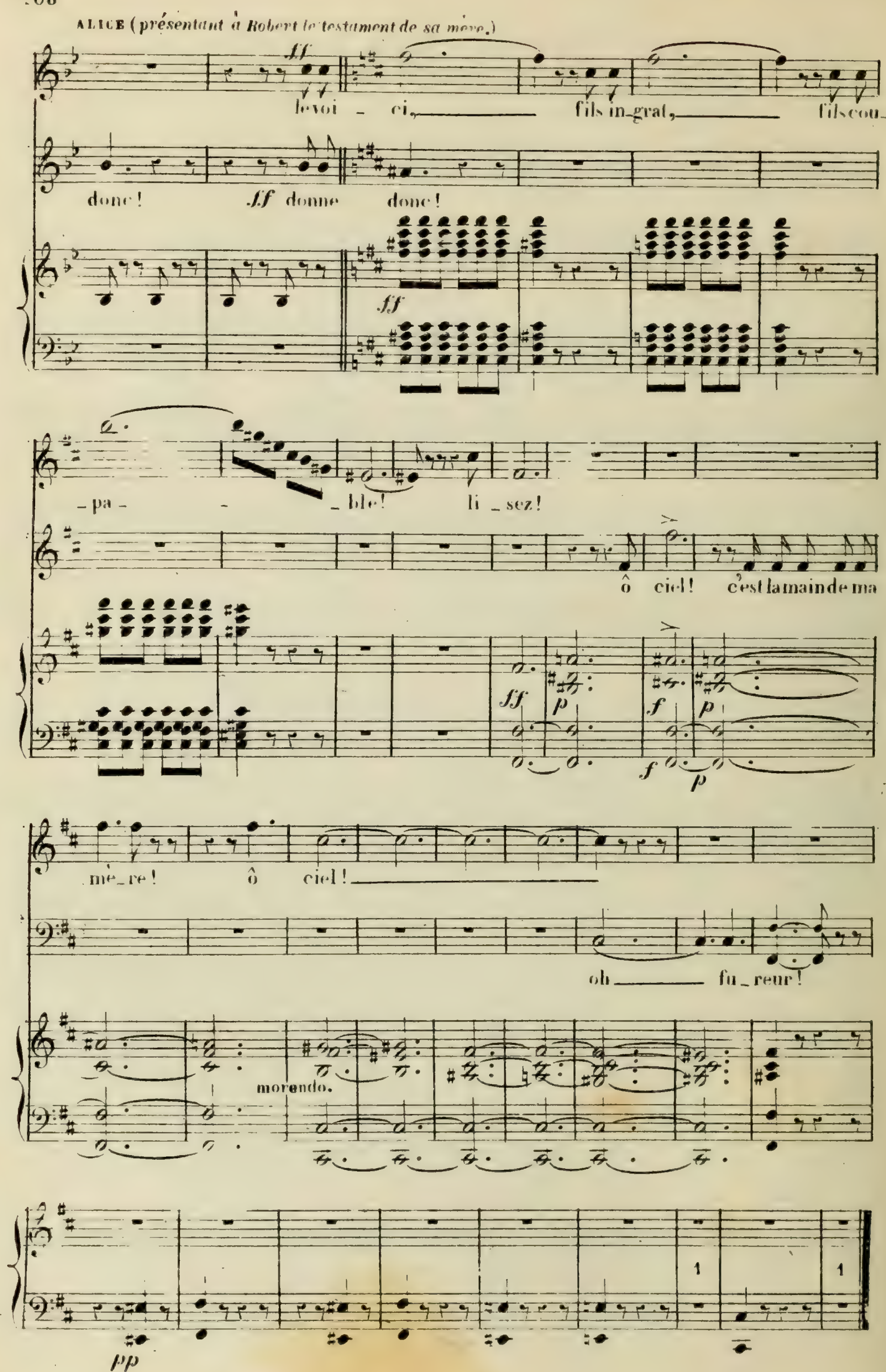

_sant! ciel pro _ tec _
cœur! faut-il que je pé _ ris _ se d'épouvante et d'hor_
ô mon fils, mon bonheur, à mes vœux sois pro_pi _ ce!
_teur! que ton saint
molto crescendo.
_reur, et d'horreur? faut-il que je pé_ris_
mon fils, j'en appelle à ton cœur, j'en appelle à ton cœur, j'en appelle à ton
molto crescendo.
molto crescendo.
pp
nom re _ ten _ tis_se à son cœur,
ff
_se d'horreur, d'épou vante et d'horreur,
pp
ff
cœur, à ton cœur, à ton cœur, j'en appelle à ton cœur,
p
f
ff
p
f
ff

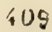

pp et le ren_de au bon_heur, pp et le ren_de au bon_heur, et le ren_de et le ren_ _de au bonheur!
pp d'é_pou_van_te et d'hor_reur, pp d'é_pou_van_te et d'hor_reur, d'épou_van_te d'é_pou_van_ _te et d'horreur!
pp j'en ap_pel_le à ton cœur, pp j'en ap_pel le à ton cœur, j'en ap pel_ _le à ton cœur!
ff
pp
p
f
accelerando.
p dol
All.º Con spirito.
BERTRAM.
Tiens, voi_ci cet écrit redou_ta_ble qui seul peut en_ga_ger ta


ALICE (avec angoisse.)
ff ah! Ro_bert! ton ser_ment!
ROBERT.
ff est - ce là cet écrit redou_
foi!
ff
sempre ff
ff
ALICE.
ton ser_ment! ton ser_ment!
_ta _ ble? à tes lois je sous-
(avec force.)
f. ton ser_ment! Ro_
_cris à tes lois je sous_cris! j'y sous_cris!
BERTRAM.
hatons nous!


_bert, tonser_ment! tonser_ment! un de
si_len_ce! un de_voir plus grand m'en dis_pen_se, m'en dis-
Ro_bert, par_tons!
_voir plus grand que l'honneur? Ro_bert! Ro_bert!
pen _ _se, si_len_ce! si_len_ce!
hâ_tons-nous! par_tons, Ro_bert, par_ _tons, par_
ô ciel, ins_pi_re moi, ô ciel!
(à Bertram)
donne
_tons!

ALICE (présentant à Robert le testament de sa mère.)





Andante cantabile.

pp ben legato e con espressione.

pp

ROBERT. *(d'une voix tremblante, lisant le testament)*

p

O mon fils, ma tendresse as_si_du_e veil_le sur

dim. cresc. *p* *pp*

(en soupirant)

toi du haut des cieux, du haut des cieux!

cresc. dim. *pp* crescendo.

morendo.

Fuis les conseils audaci_eux du sé_ducteur qui m'a per_du_

(Le papier tombe de ses mains tremblantes: Alice le ramasse.)

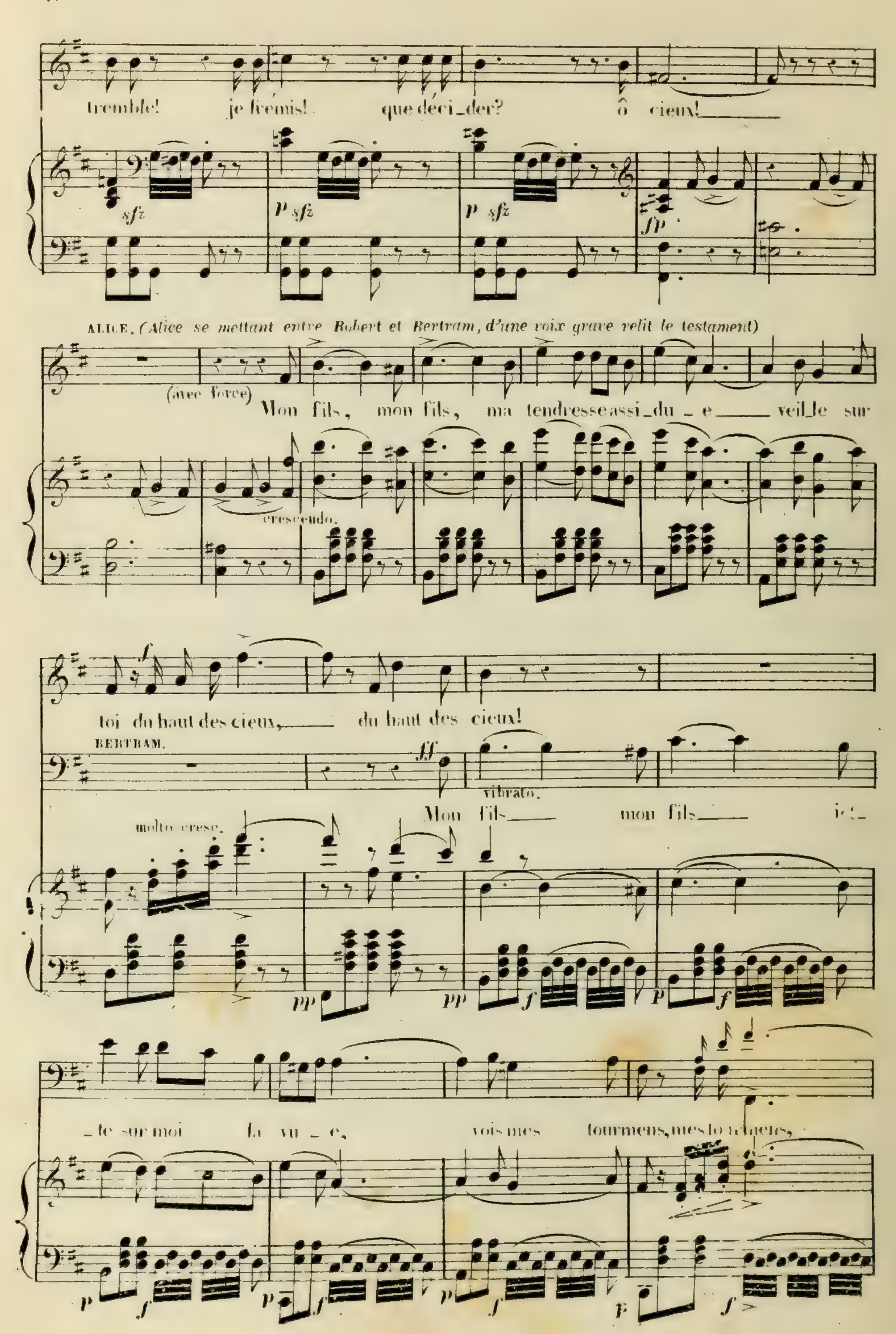
_e!

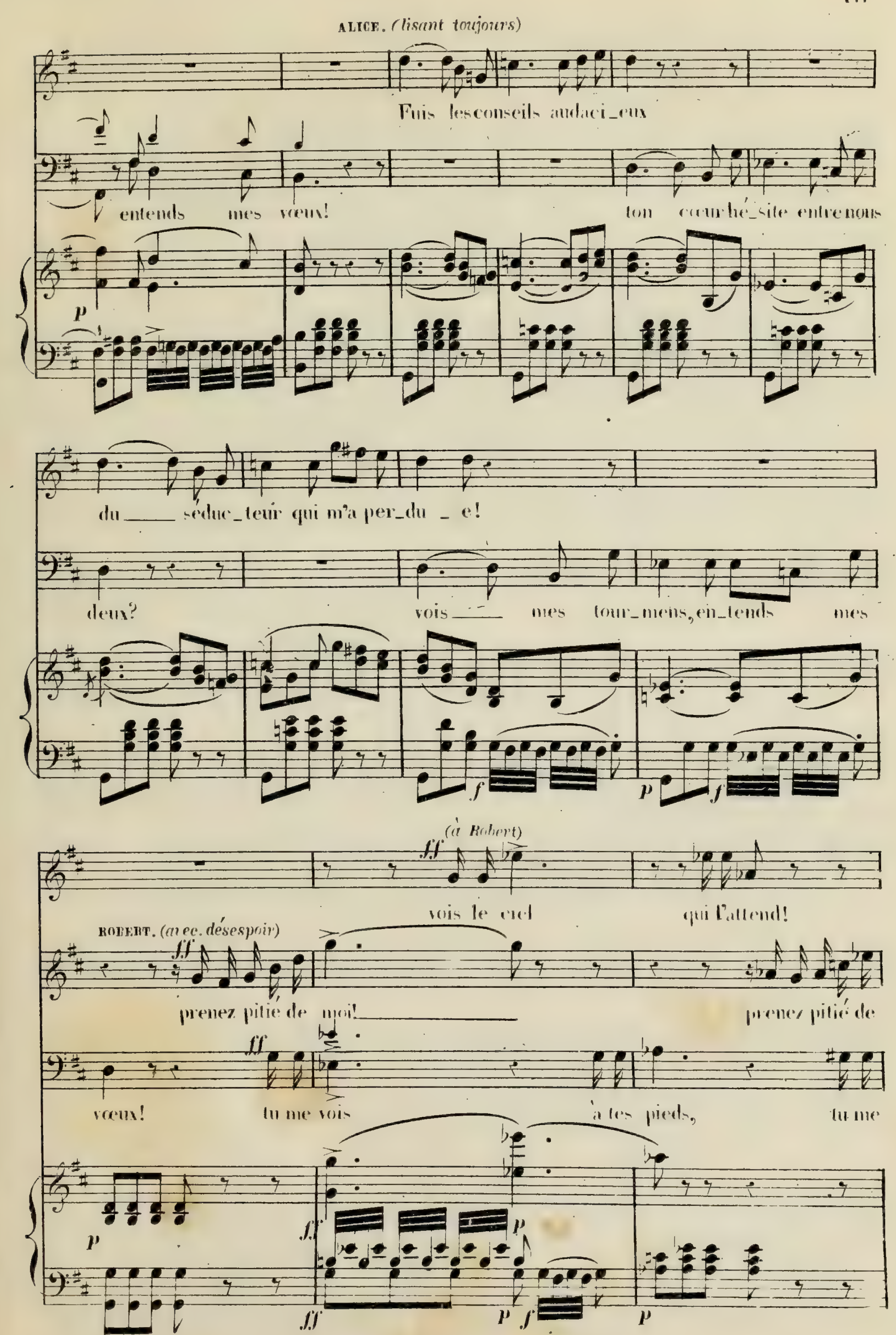
je
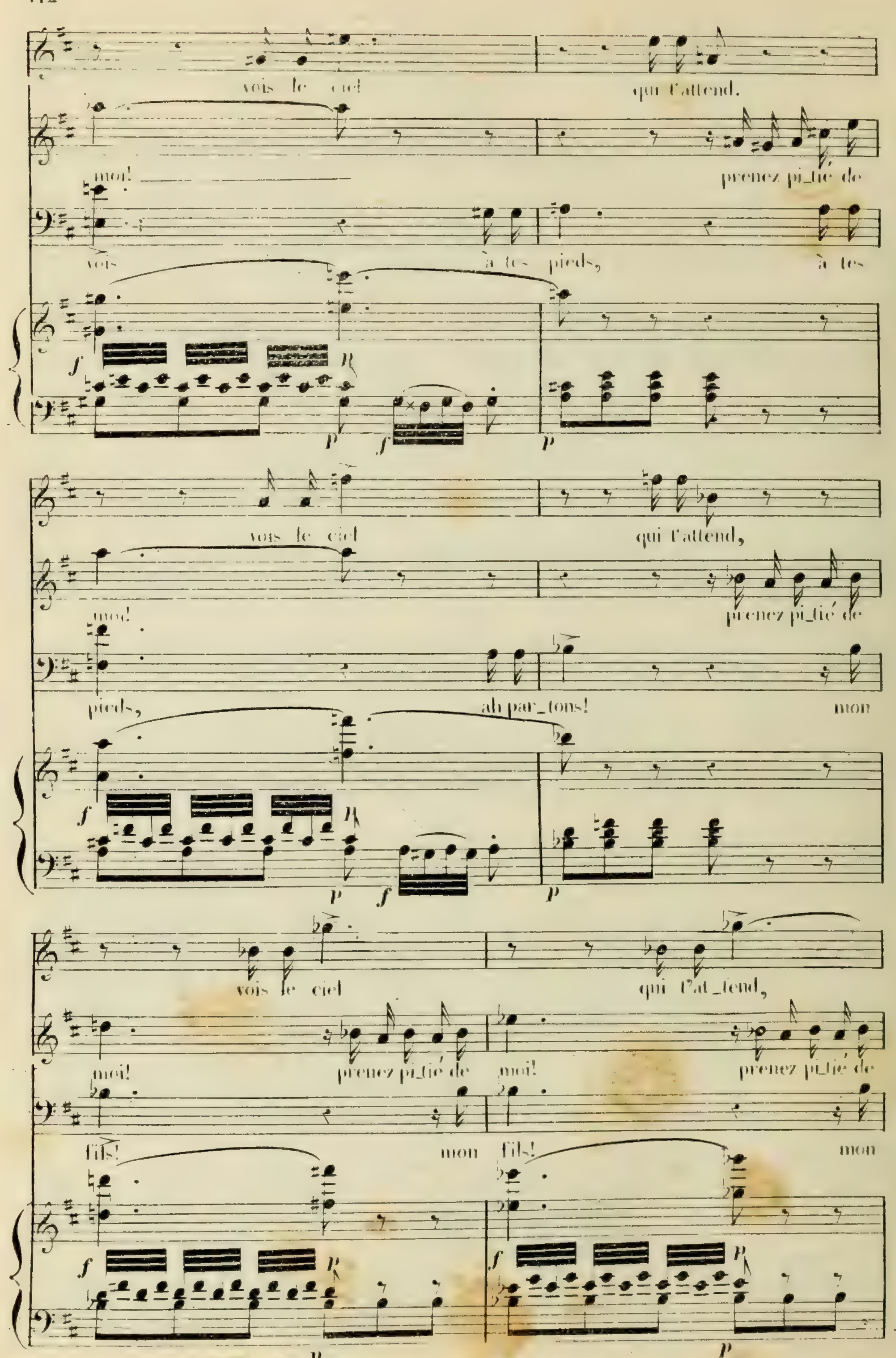
BERTRAM. *p*
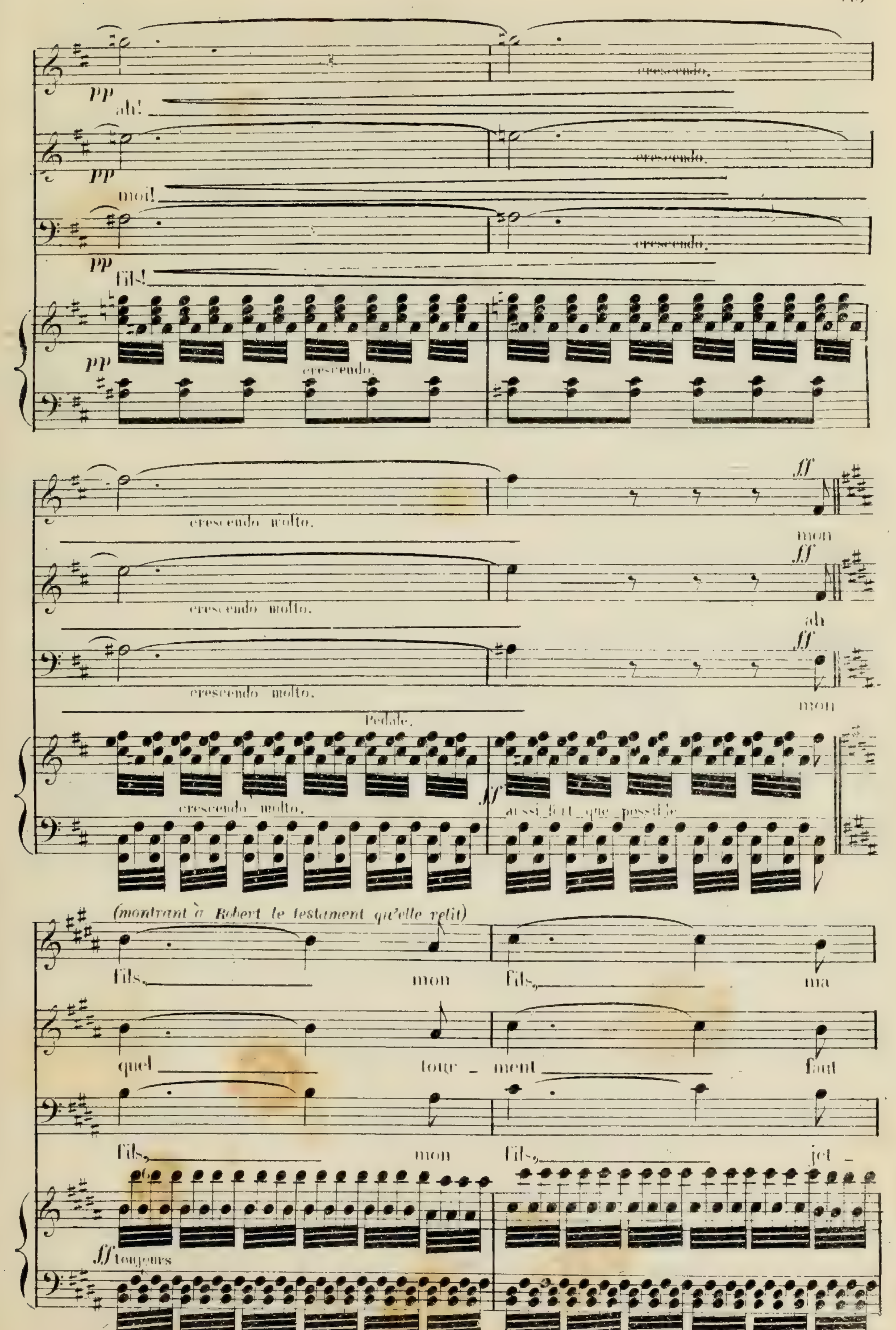
Eh quoi! ton cœur hé_site entre nous deux?

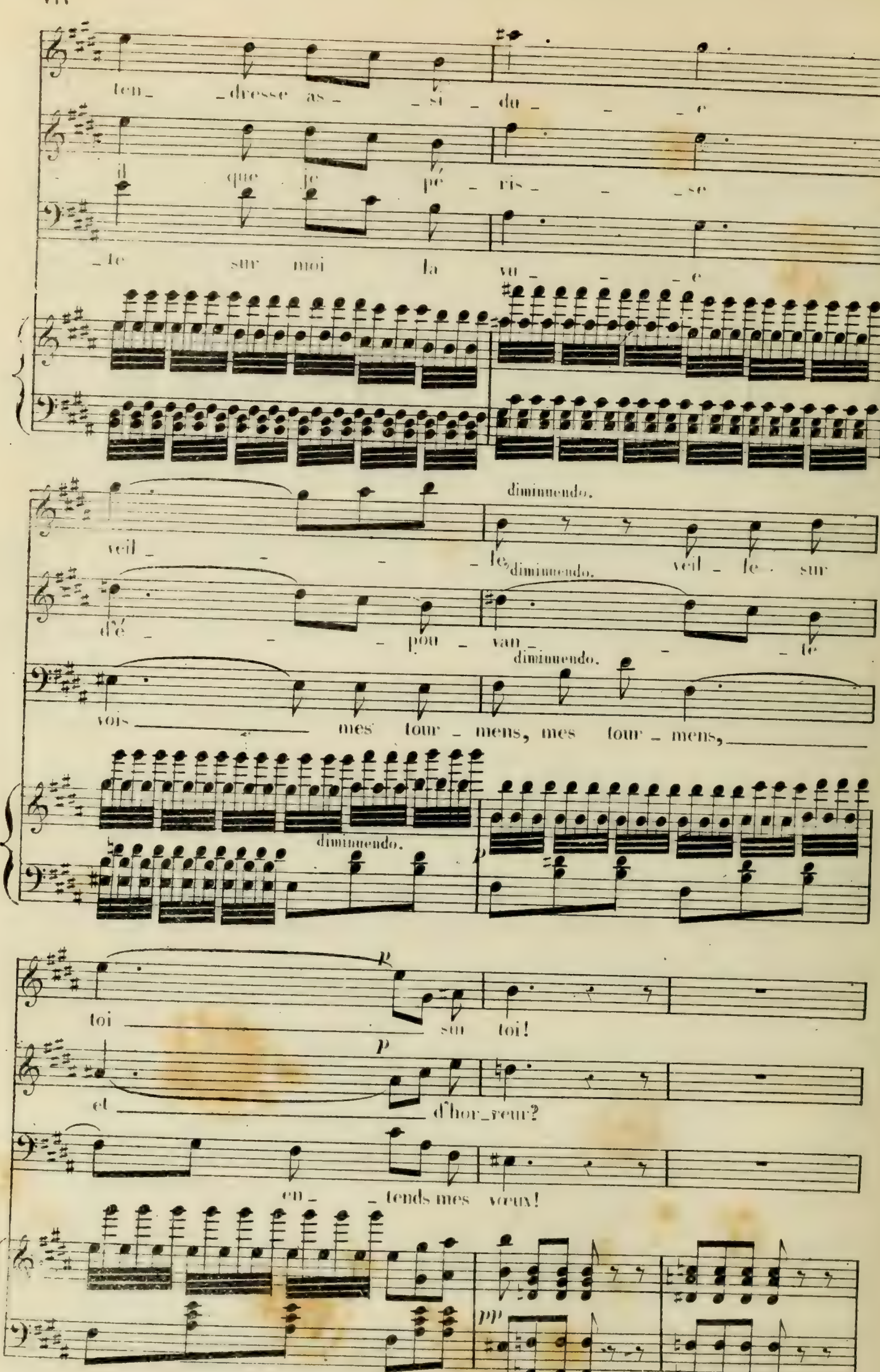
pp *pp*

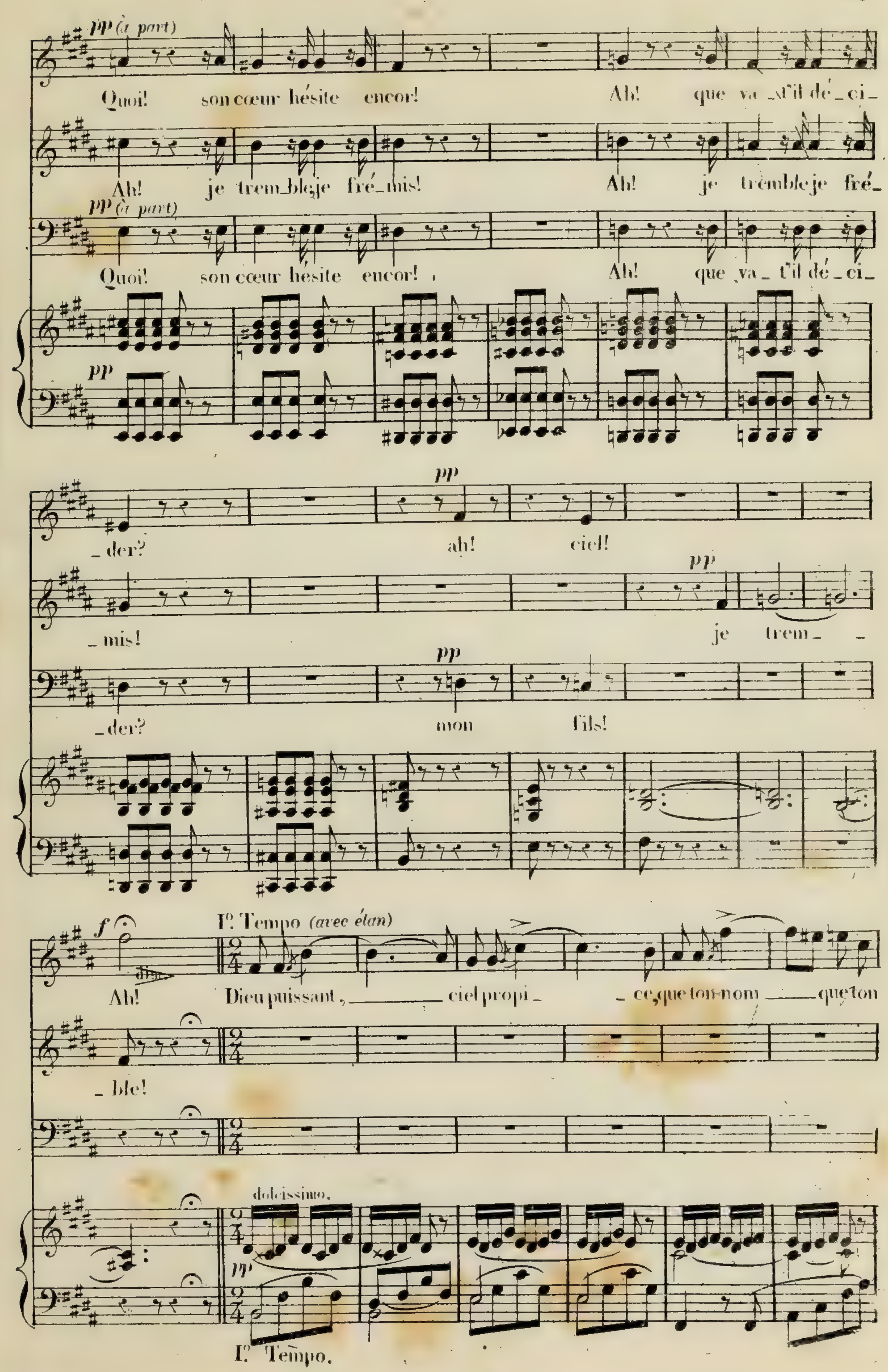

tremble! je frémis! que déci_der? ô cieux!
sfz
p sfz
p sfz
fp
ALICE. (Alice se mettant entre Robert et Bertram, d'une voix grave relit le testament)
(avec force)
Mon fils, mon fils, ma tendresse assi_du_e veil_le sur
crescendo.
toi du haut des cieux, du haut des cieux!
BERTRAM.
ff
vibrato.
Mon fils mon fils
molto cresc.
pp
pp
f
p
f
_te sur moi la vu_e, vois mes tourmens, mes tourmens,
p
f
p
f
p
f
f

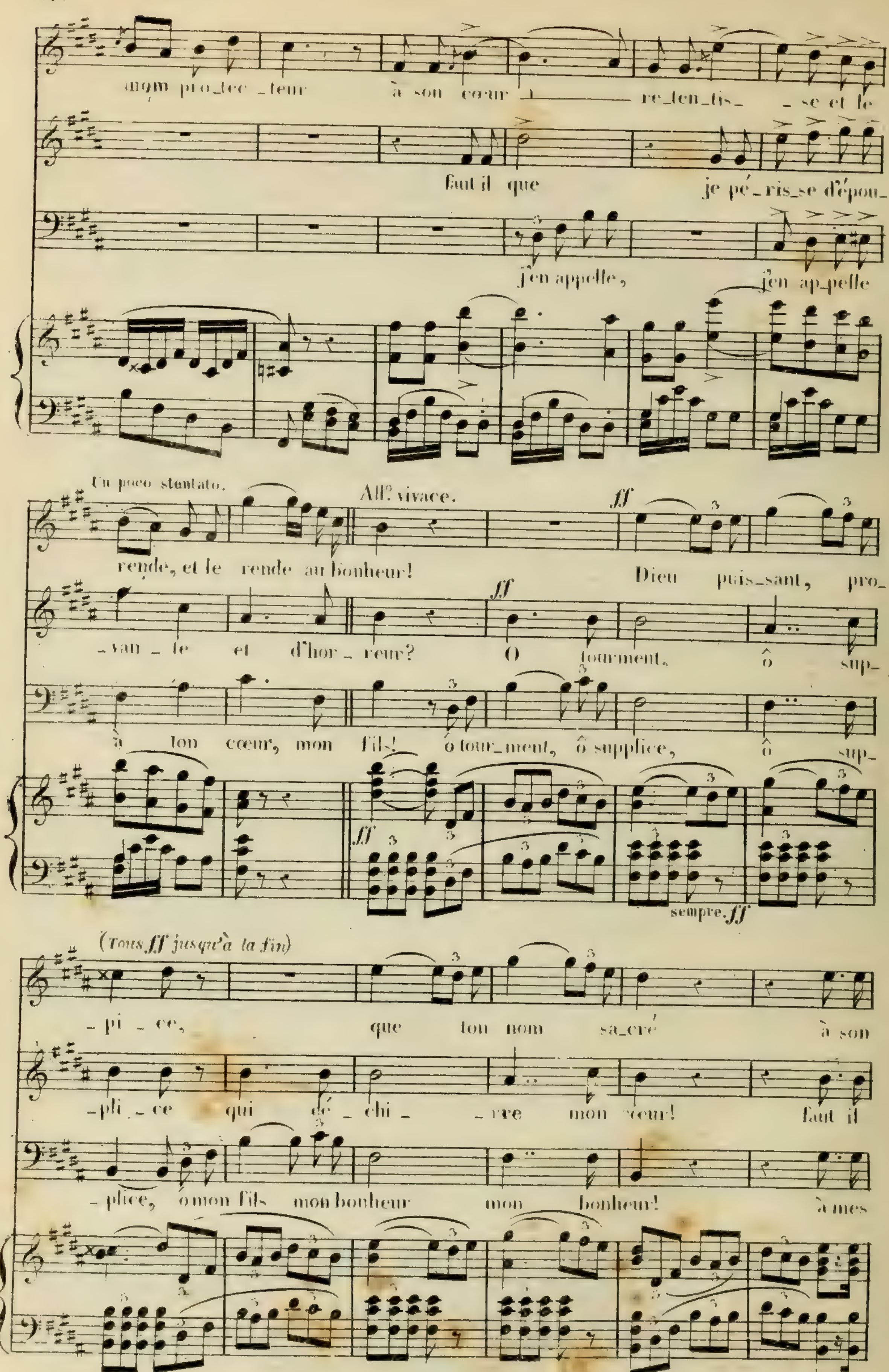

ALICE. (lisant toujours)
Fuis les conseils audaci_eux
entends mes vœux!
ton cœur hé_site entre nous
du ____ séduc_teur qui m'a per_du _ e!
deux?
vois ____ mes tour_mens, en_tends mes
(à Robert)
vois le ciel
qui t'attend!
ROBERT. (avec désespoir)
prenez pitié de moi! ____
prenez pitié de
vœux!
tu me vois
à tes pieds,
tu me

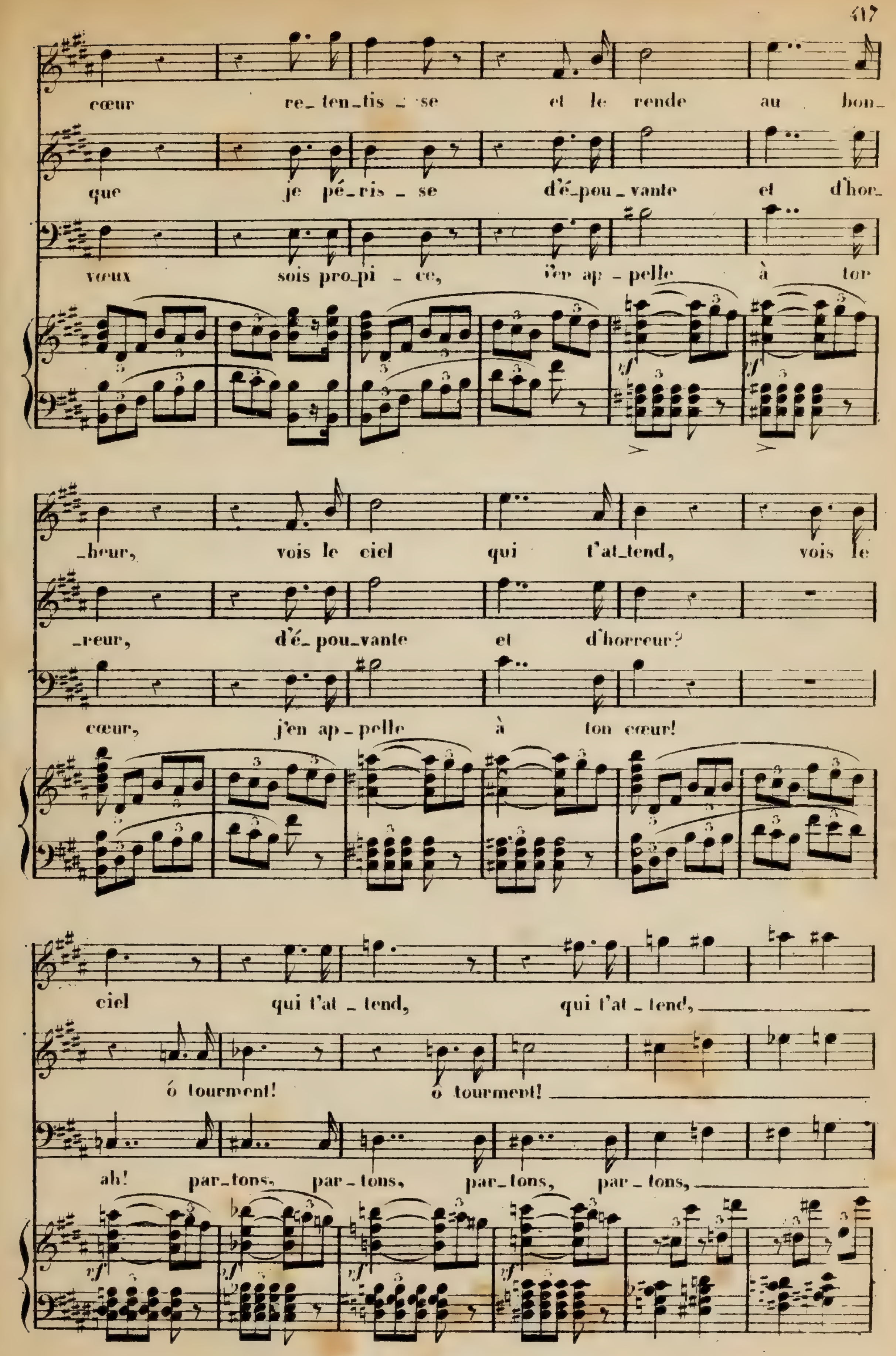

vois le ciel
qui t'attend.
moi!
prenez pi_tié de
vois
à tes
pieds,
à tes
vois le ciel
qui t'attend,
moi!
prenez pi_tié de
pieds,
ah par_tons!
mon
vois le ciel
qui t'at_tend,
moi!
prenez pi_tié de
moi!
prenez pi_tié de
fils!
mon
fils!
mon

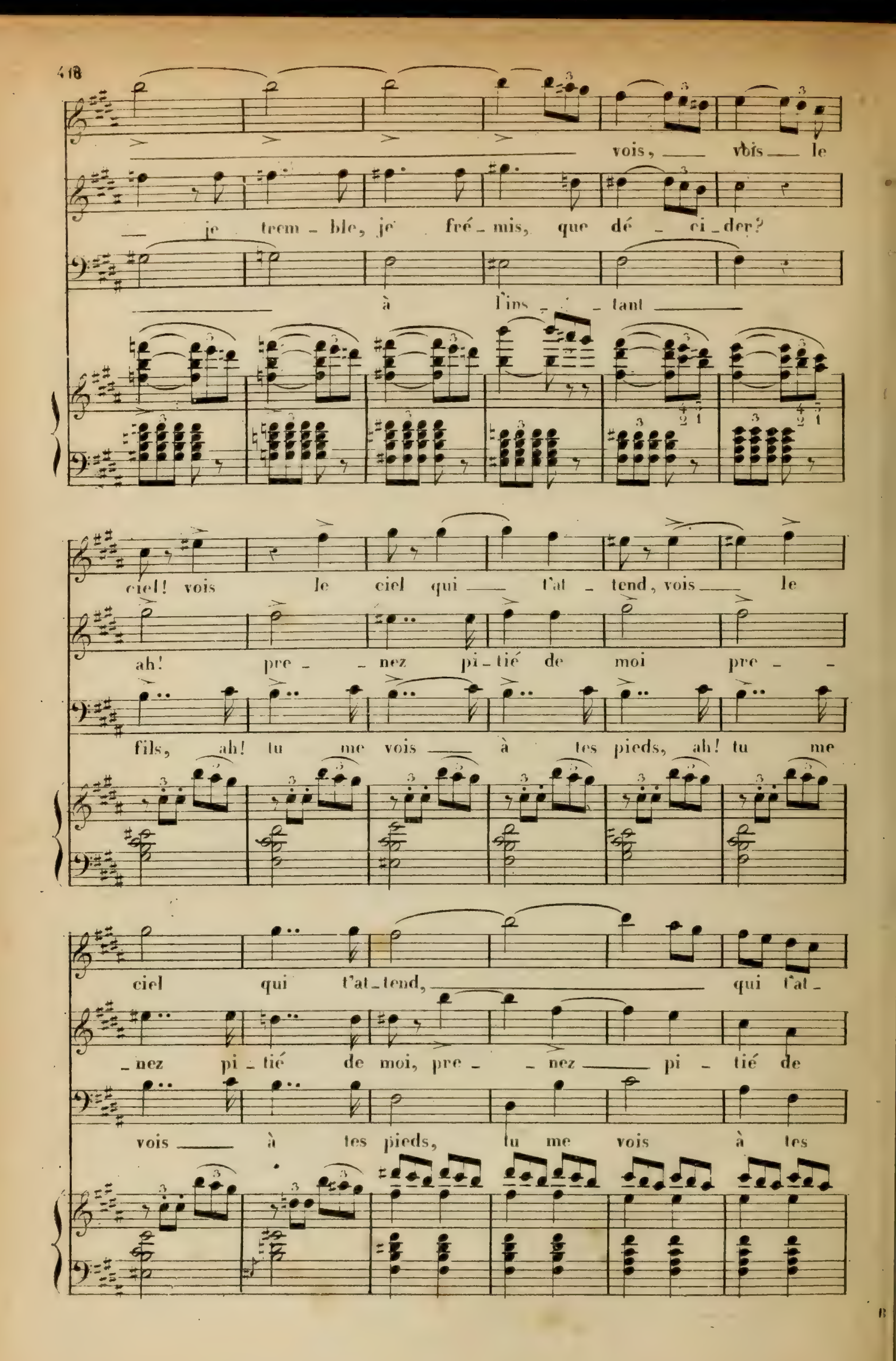

pp
ah!
crescendo.
pp
moi!
crescendo.
pp
fils!
crescendo.
pp
crescendo.
crescendo molto.
ff
mon
crescendo molto.
ff
ah
crescendo molto.
ff
mon
Pedale.
crescendo molto.
ff
aussi fort que possible
(montrant à Robert le testament qu'elle relit)
fils, mon fils, ma
quel tour - ment faut
fils, mon fils, jet -
ff toujours

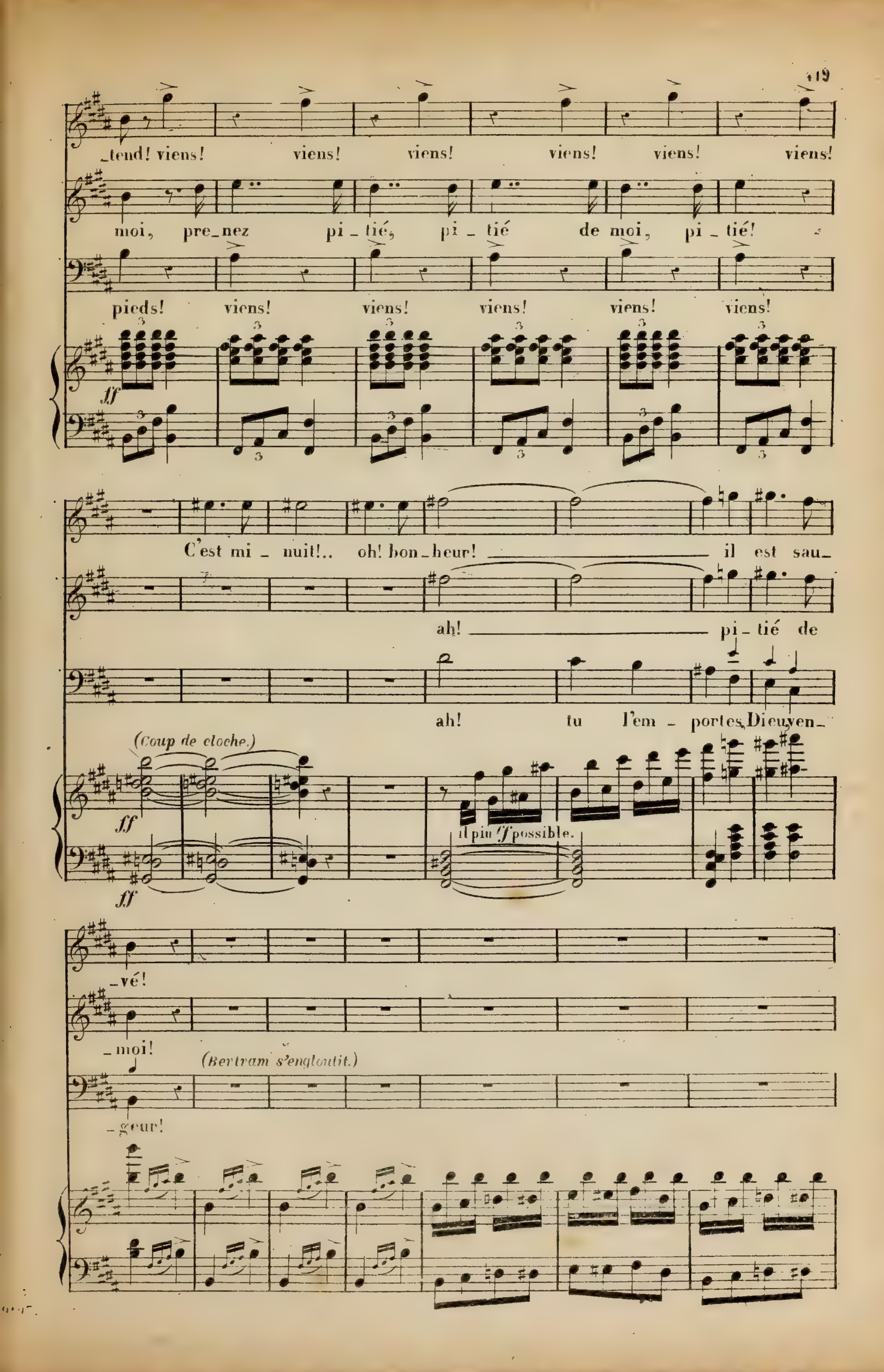

ten_ _dresse as_ _si _du_ _ _e
il que je pé_ris_ _ _se
te sur moi la vu _e
diminuendo.
veil_ _ _le, veil_le sur
diminuendo.
d'é_ _ _pou_van_ _ _te
diminuendo.
vois mes tour_mens, mes tour_mens,
diminuendo.
p
p
toi sur toi!
p
et d'hor_reur?
en_ _tends mes vœux!
pp

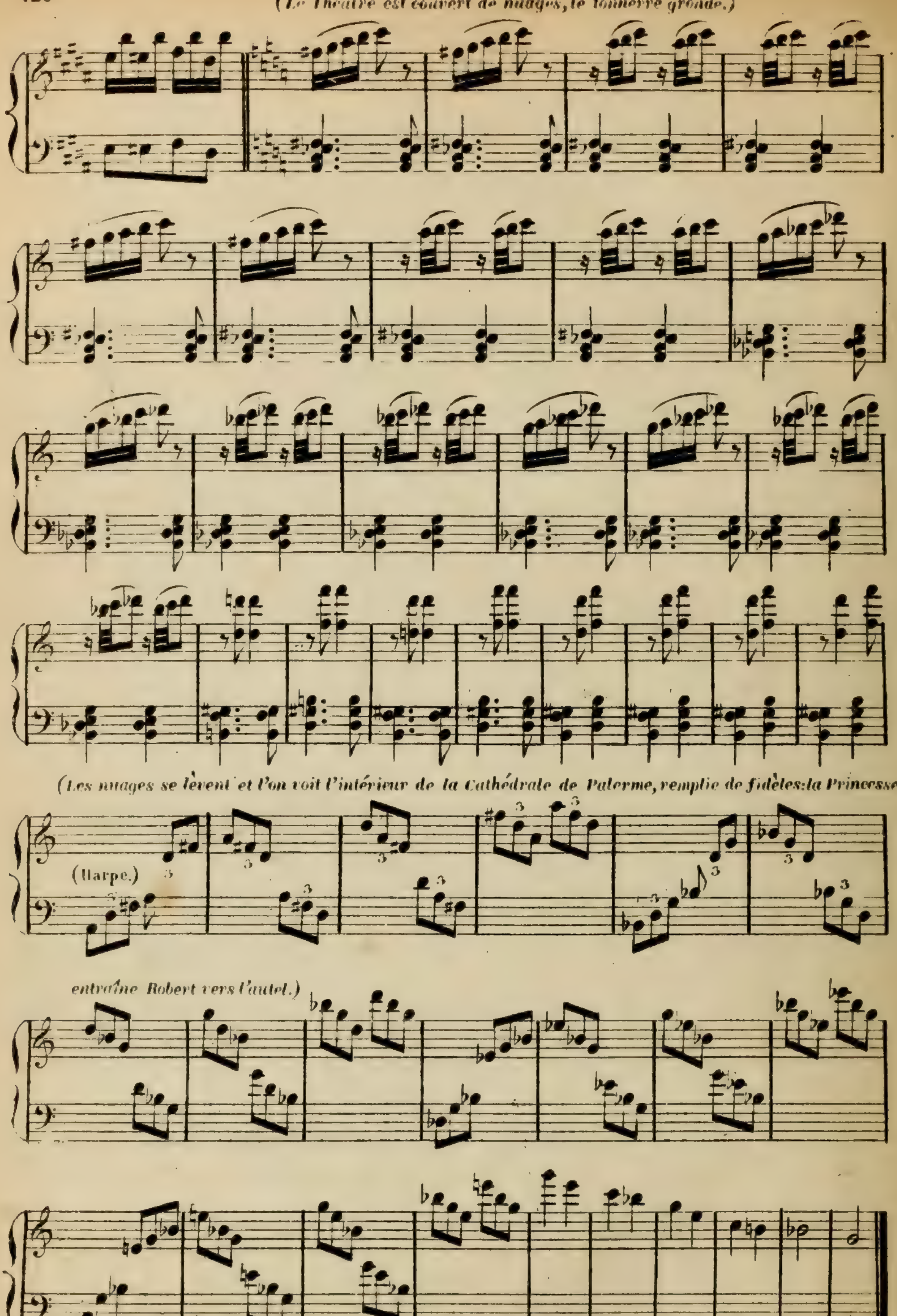

pp (à part)
Quoi! son cœur hésite encor! Ah! que va_t'il dé_ci_
Ah! je trem_ble je fré_mis! Ah! je tremble je fré_
pp (à part)
Quoi! son cœur hésite encor! Ah! que va_t'il dé_ci_
pp
_der? ah! ciel!
mis! je trem
pp
_der? mon fils!
f
Ah! Iº Tempo (avec élan) Dieu puissant, ciel propi_ce, que ton nom que ton
_ble!
dolcissimo.
pp
Iº Tempo.


mom pro_tec _teur à son cœur re_ten_tis_ _se et le
faut il que je pé_ris_se d'épou_
j'en appelle, j'en ap_pelle
Un poco stentato.
Allº vivace.
ff
rende, et le rende au bonheur!
Dieu puis_sant, pro_
_van _ te et d'hor_ reur? O tourment, ô sup_
à ton cœur, mon fils! ô tour_ment, ô supplice, ô sup_
sempre ff
(Tous ff jusqu'à la fin)
_pi _ ce, que ton nom sa_cré à son
_pli _ ce qui dé _ chi _ _re mon cœur! faut il
_plice, ô mon fils mon bonheur mon bonheur! à mes


cœur re_ten_tis _ se et le rende au bon_
que je pé_ris _ se d'é_pou_vante et d'hor_
vœux sois pro_pi _ ce, j'en ap _ pelle à ton
_heur, vois le ciel qui t'at_tend, vois le
_reur, d'é_pou_vante et d'horreur?
cœur, j'en ap _ pelle à ton cœur!
ciel qui t'at _ tend, qui t'at _ tend,
ô tourment! ô tourment!
ah! par_tons, par _ tons, par_tons, par _ tons,

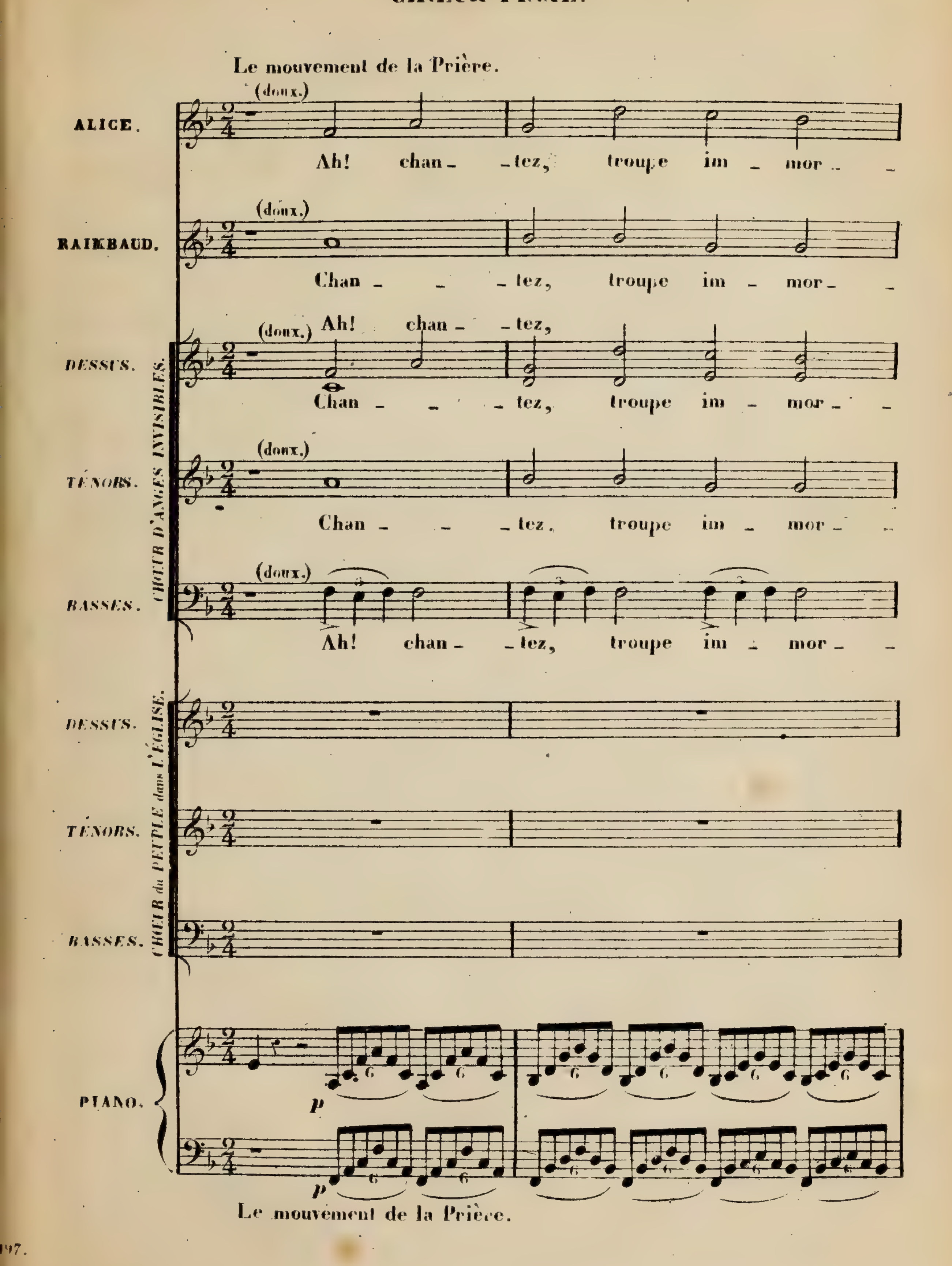

vois, vois le
je trem - ble, je fré - mis, que dé - ci - der?
à l'ins - tant
ciel! vois le ciel qui t'at - tend, vois le
ah! pre - nez pi - tié de moi pre -
fils, ah! tu me vois à tes pieds, ah! tu me
ciel qui t'at - tend, qui t'at -
- nez pi - tié de moi, pre - nez pi - tié de
vois à tes pieds, tu me vois à tes
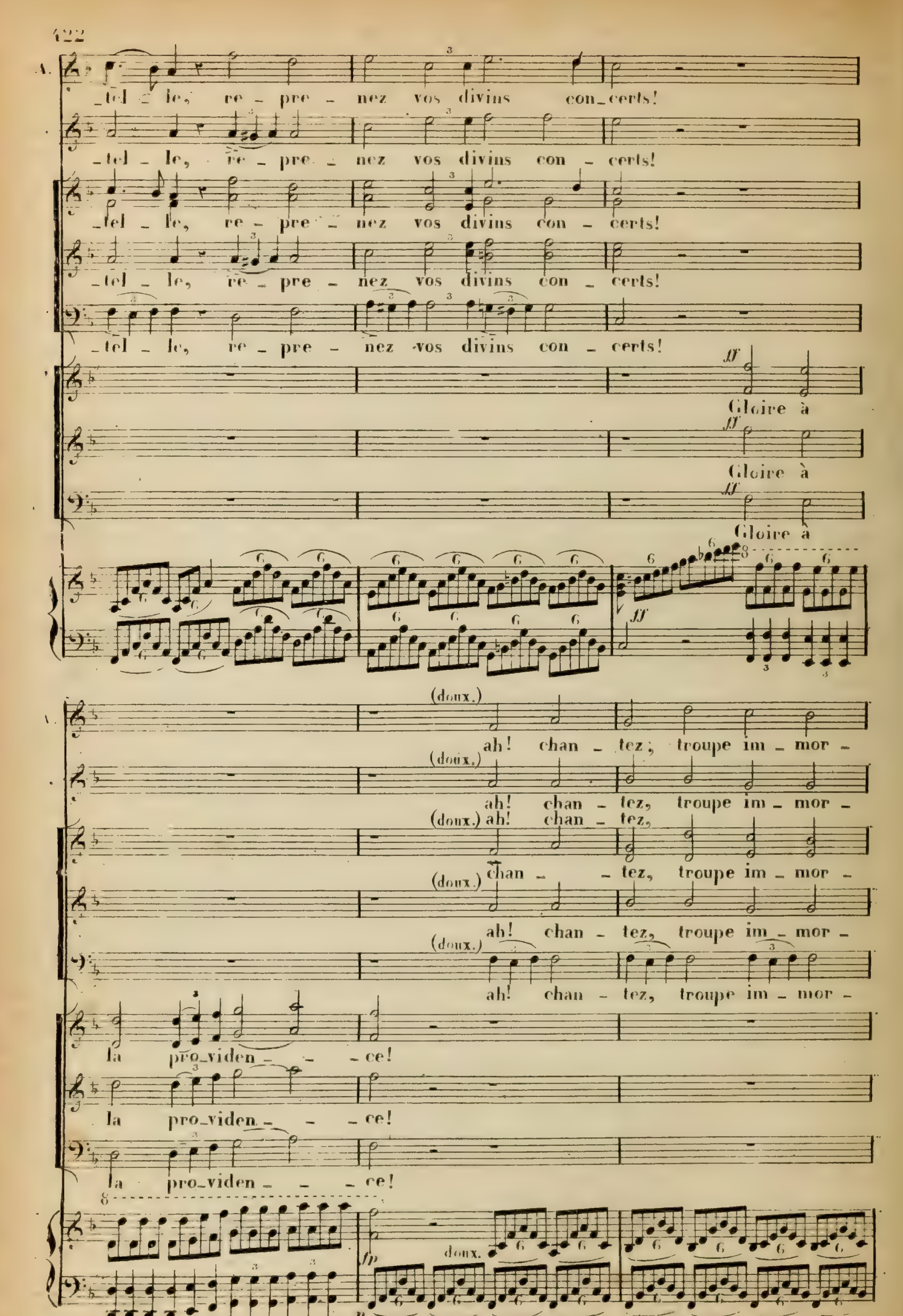

_tend! viens! viens! viens! viens! viens! viens!
moi, pre_nez pi_tié, pi_tié de moi, pi_tié!
pieds! viens! viens! viens! viens! viens!
ff
C'est mi_nuit!.. oh! bon_heur! il est sau_
ah! pi_tié de
ah! tu l'em_portes, Dieu ven_
(Coup de cloche.)
ff
il piu ff possible.
ff
_vé!
_moi!
(Bertram s'engloutit.)
_geur!

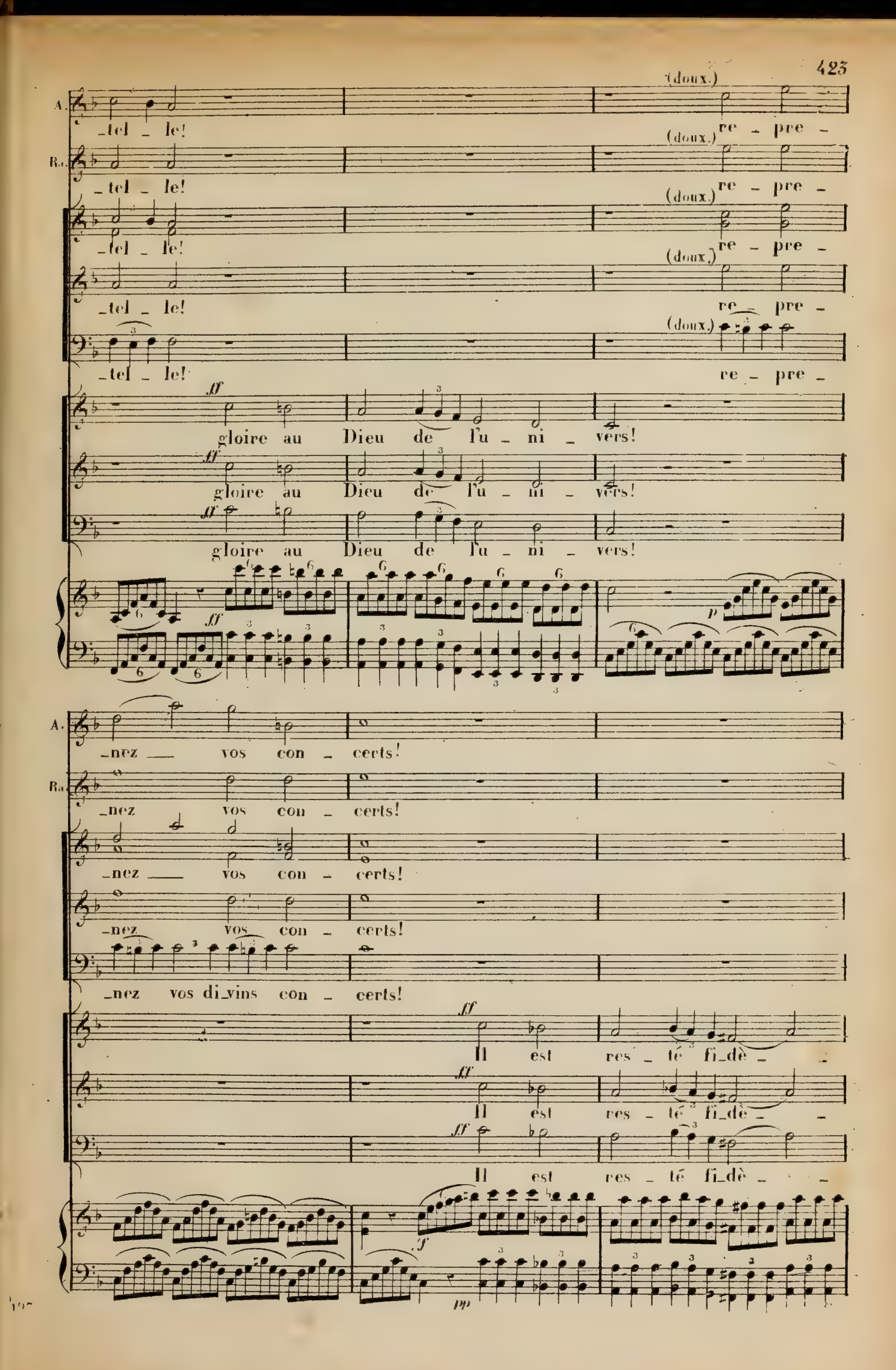

(Le Théâtre est couvert de nuages, le tonnerre gronde.)
(Les nuages se lèvent et l'on voit l'intérieur de la Cathédrale de Palerme, remplie de fidèles: la Princesse
entraîne Robert vers l'autel.)
(Harpe.)

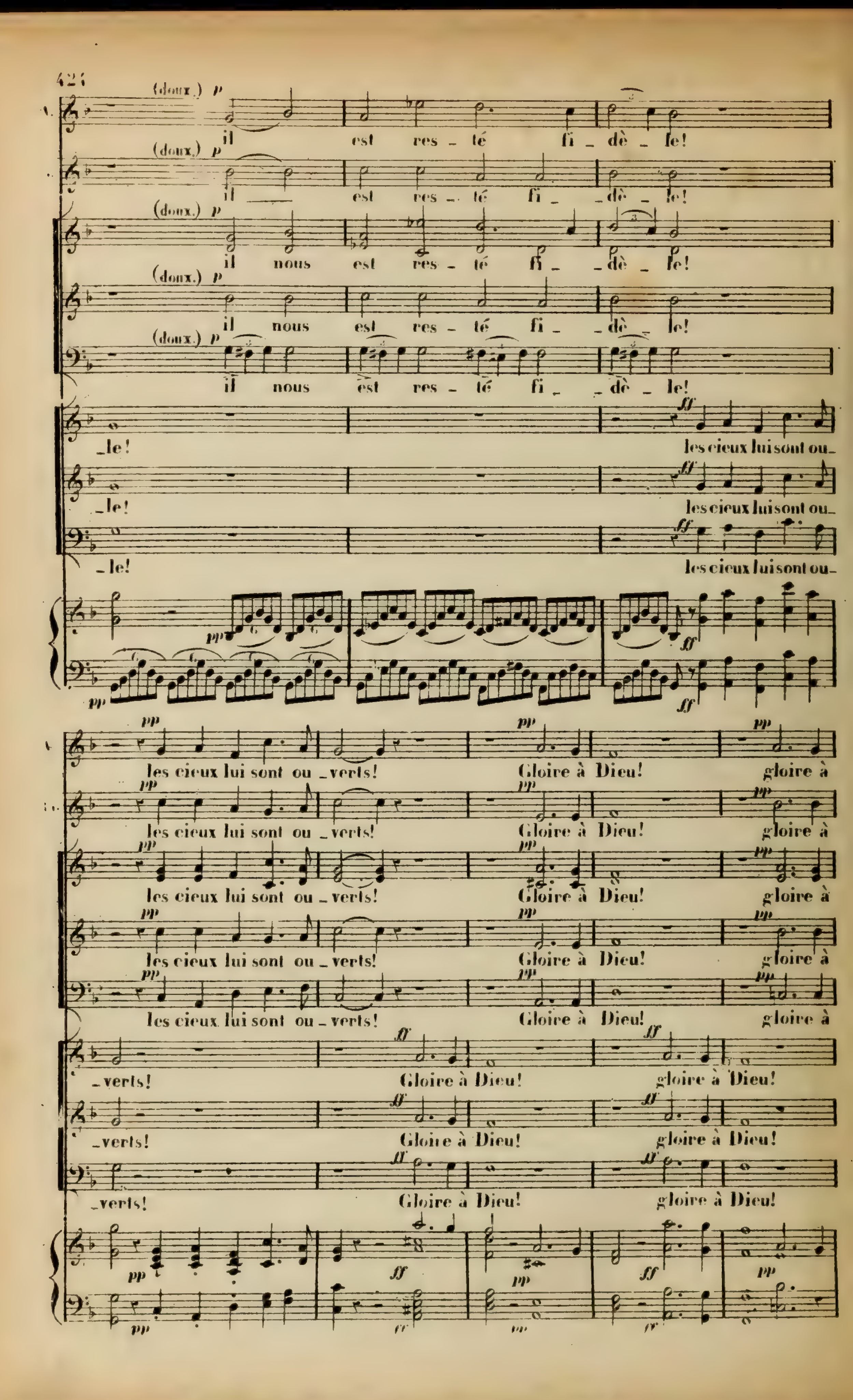
N.° 24.
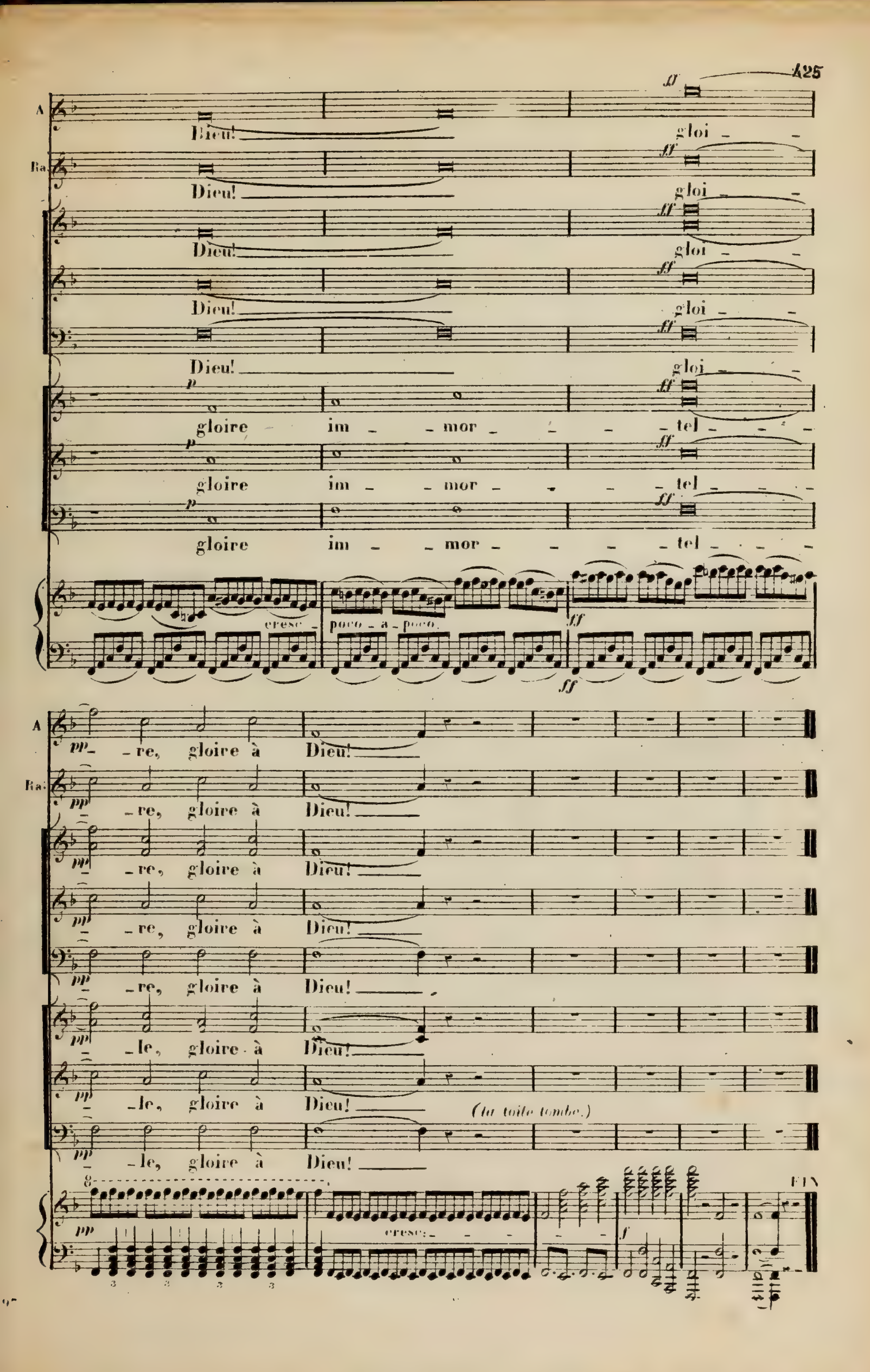
CHŒUR FINAL.




_tel _ le, re _ pre _ nez vos divins con_certs!
_tel _ le, re _ pre _ nez vos divins con _ certs!
_tel _ le, re _ pre _ nez vos divins con _ certs!
_tel _ le, re _ pre _ nez vos divins con _ certs!
_tel _ le, re _ pre _ nez vos divins con _ certs!
ff
Gloire à
ff
Gloire à
ff
Gloire à
ff
(doux.)
ah! chan _ tez, troupe im _ mor _
(doux.)
ah! chan _ tez, troupe im _ mor _
(doux.) ah! chan _ tez,
chan _ _ tez, troupe im _ mor _
(doux.)
ah! chan _ tez, troupe im _ mor _
(doux.)
ah! chan _ tez, troupe im _ mor _
la pro_viden _ _ ce!
la pro_viden _ _ _ ce!
la pro_viden _ _ _ ce!
fp
doux.
p

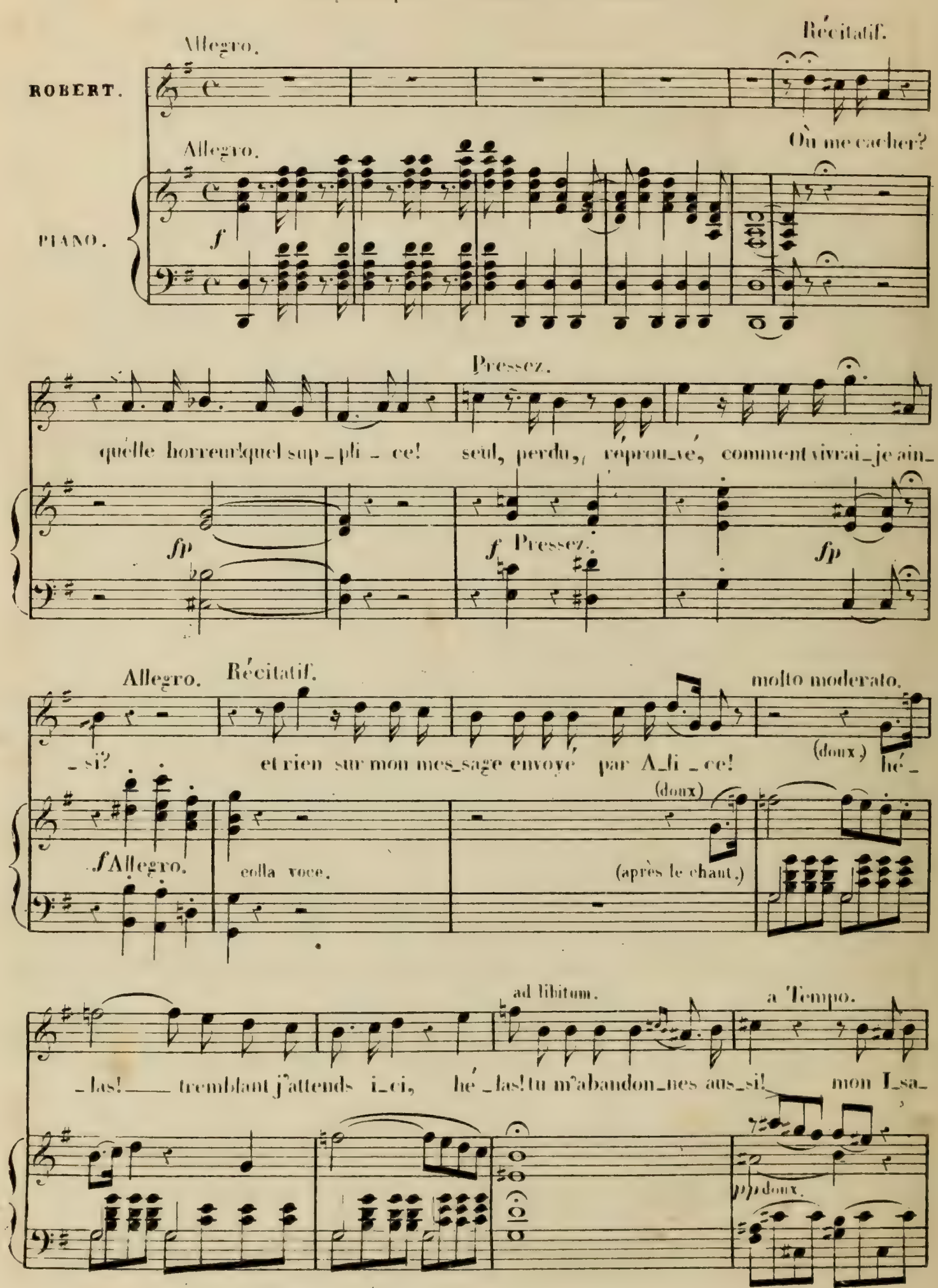

(doux.)
A.
_tel _ le!
re _ pre _
Ra.
_tel _ le!
(doux.)
re _ pre _
_tel _ le!
(doux.)
re _ pre _
_tel _ le!
(doux.)
re _ pre _
_tel _ le!
(doux.)
re _ pre _
ff
gloire au Dieu de l'u _ ni _ vers!
ff
gloire au Dieu de l'u _ ni _ vers!
ff
gloire au Dieu de l'u _ ni _ vers!
ff
p
A.
_nez vos con _ certs!
Ra.
_nez vos con _ certs!
_nez vos con _ certs!
_nez vos con _ certs!
_nez vos di_vins con _ certs!
ff
Il est res _ té fi_dè _
ff
Il est res _ té fi_dè _
ff
Il est res _ té fi_dè _
f
pp


(doux.) p
il est res _ té fi _ dè _ le!
(doux.) p
il est res _ té fi _ _ dè _ le!
(doux.) p
il nous est res _ té fi _ _ dè _ le!
(doux.) p
il nous est res _ té fi _ _ dè _ le!
(doux.) p
il nous est res _ té fi _ _ dè _ le!
le! les cieux lui sont ou
le! les cieux lui sont ou
le! les cieux lui sont ou
pp ff
les cieux lui sont ou _ verts! Gloire à Dieu! gloire à
les cieux lui sont ou _ verts! Gloire à Dieu! gloire à
les cieux lui sont ou _ verts! Gloire à Dieu! gloire à
les cieux lui sont ou _ verts! Gloire à Dieu! gloire à
les cieux lui sont ou _ verts! Gloire à Dieu! gloire à
_verts! Gloire à Dieu! gloire à Dieu!
_verts! Gloire à Dieu! gloire à Dieu!
_verts! Gloire à Dieu! gloire à Dieu!


A
Dieu!
gloi
Ba.
Dieu!
gloi
Dieu!
gloi
Dieu!
gloi
Dieu!
gloi
gloire im - mor - tel
gloire im - mor - tel
gloire im - mor - tel
cresc - poco - a - poco.
re, gloire à Dieu!
re, gloire à Dieu!
re, gloire à Dieu!
re, gloire à Dieu!
re, gloire à Dieu!
le, gloire à Dieu!
le, gloire à Dieu!
le, gloire à Dieu!
(la toile tombe.)
cresc:
FIN

SCÈNE et PRIÈRE,

Composées pour les Débuts de M.r MARIO.





Récitatif

_bel_le! mon I_sa_bel_le, hé_las! tu m'abandon_nes aus_si! ah!

fp f tremolo.

c'est que pour chercher un bonheur éphé_mè_re, moi_même j'ai quit_té le chemin de l'hon

Allegretto molto moderato

(doux.)

_neur! C'est que j'ai, que j'ai de ma sain_te

doux

mè_re oubli_é les le_çons, sour_ce du vrai bon_

crescendo.

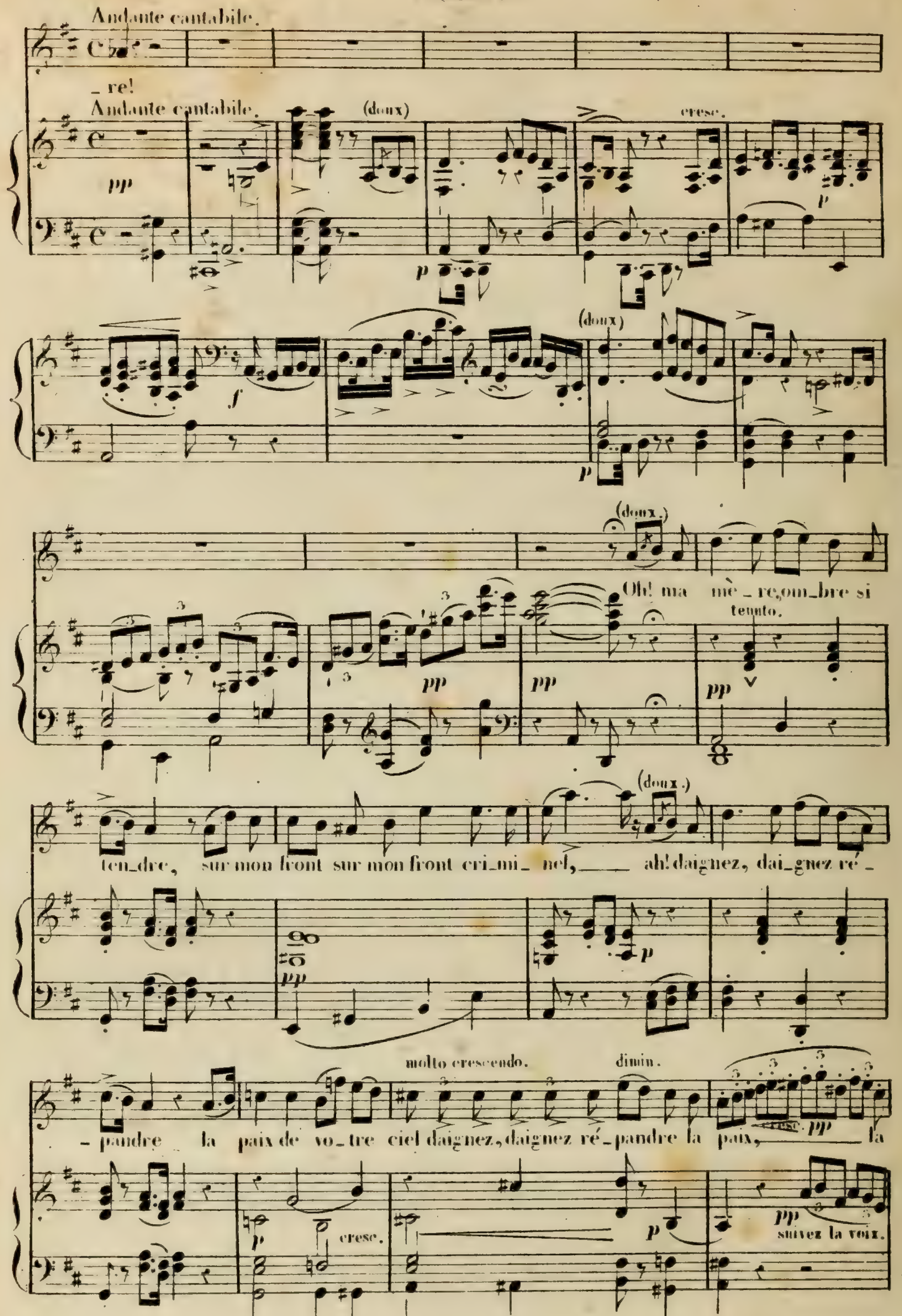
f

_heur! ma sain_te mè_

rallentando.

f

PRIÈRE.


Andante cantabile.
_ re!
Andante cantabile.
pp
(doux)
cresc.
p
f
(doux)
(doux.)
Oh! ma mè _ re, om_bre si
tenuto.
pp
ten_dre, sur mon front sur mon front cri_mi_ nel,____ ah! daignez, dai_gnez ré _
molto crescendo.
dimin.
_ pandre la paix de vo_tre ciel daignez, daignez ré_pandre la paix,______ la
cresc.
suivez la voix.

paix de votre ciel! Je fus bien cou_pa_ _ble,

doux. morendo. p

mais je vous aime tou_jours vo_yez! tout m'ac_ca _ ble, pi_tié de mes tris_tes

f pp pp

jours! vo_ yez! tout m'ac_ca _ ble, pi _ tié de mes tris_ tes

f cresc. cresc.

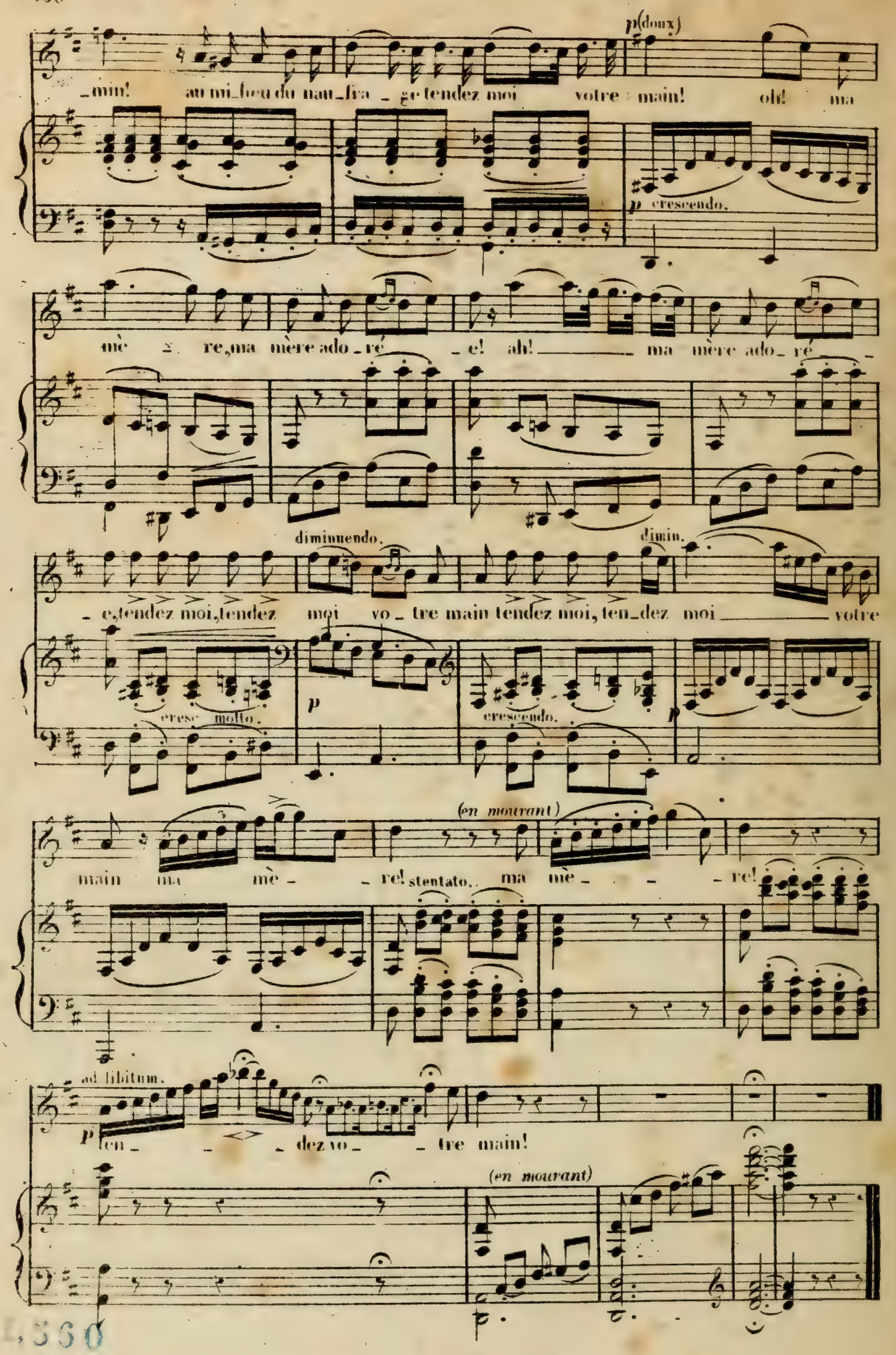
jours! ah! pi_tié! ah! pi_tié! ah! pi_tié! ah!

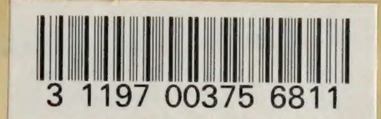
cresc. p crescendo molto.

(D'une voix suffoquée)

emporté par l'o_ra_ge j'ai per_du le che_

p dim. p p


p(doux)
_min! au mi_lieu du nau_fra _ ge tendez moi votre main! oh! ma
p crescendo.
mè _ re, ma mère ado _ ré _ e! ah! ma mère ado_ré _
diminuendo.
dimin.
_ e, tendez moi, tendez moi vo _ tre main tendez moi, ten_dez moi votre
cresc molto.
p
crescendo.
(en mourant)
main ma mè _ _ re! stentato. ma mè _ _ re!
ad libitum.
p ten _ _ dez vo _ tre main!
(en mourant)


3 1197 00375 6811

